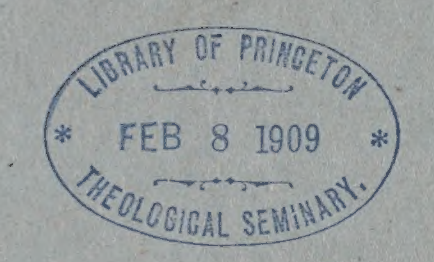
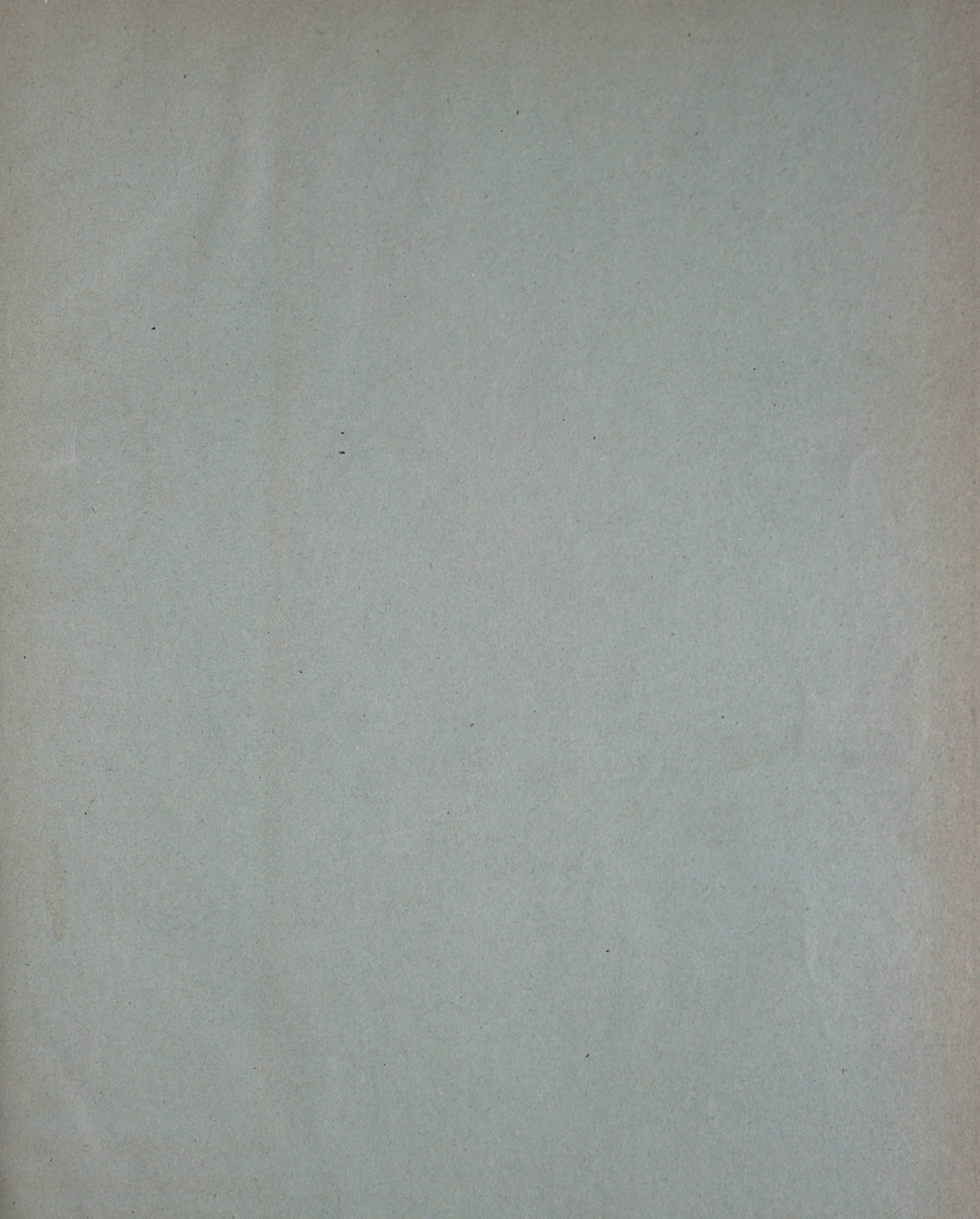
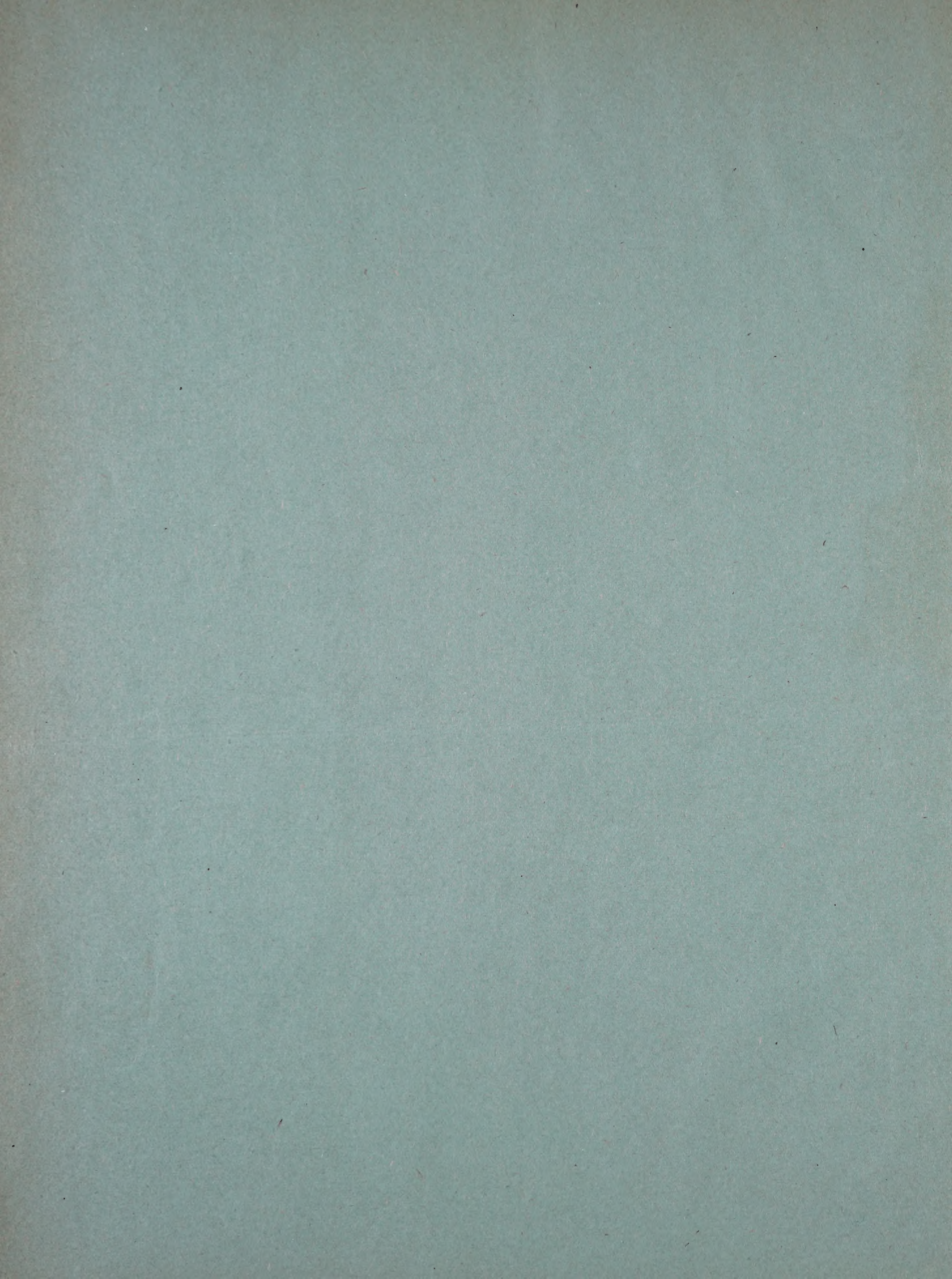
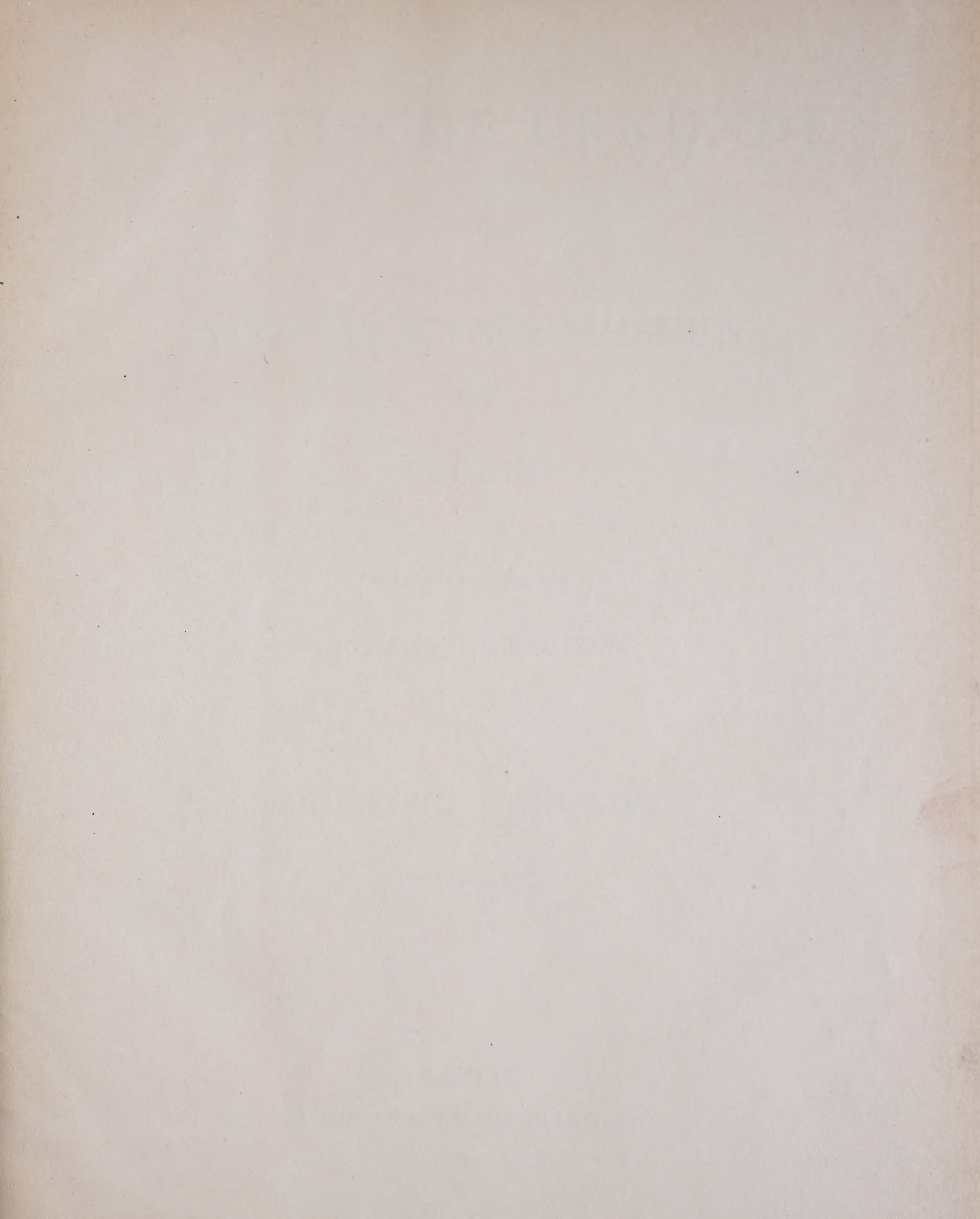


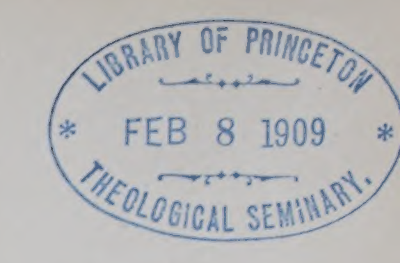

LIBRARY OF PRINCETON
FEB 8 1909
THEOLOGICAL SEMINARY.














# AEGYPTISCHE URKUNDEN

AUS DEN

## KOENIGLICHEN MUSEEN

ZU

## BERLIN

HERAUSGEGEBEN VON DER

GENERALVERWALTUNG

## KOPTISCHE URKUNDEN

ERSTER BAND

BERLIN
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG
1904

# Inhaltsverzeichnis.

## I. Griechische Texte.



## II. Ahmîmische Texte.



## III. Ṣa'îdische Texte.

### A. Literarische Texte.

#### 1) Übersetzungen.



#### 2) Originale.



### B. Urkunden.



## IV. Faiiûmische Texte.



## V. Bohairische Texte.

P.8313. No 1.

Papyrus. H. 23 cm. Br. 36 cm. Über die Herkunft vgl. Erman „Ein koptischer Zauberer" Aegypt. Ztschr. 1895, Heft I; übersetzt bei Erman, „Heidnisches bei den Kopten". 11.

## Recto. Col. I.

[.........]ⲡⲉ ⲛⲧⲉ-ⲛⲓϩⲁⲅⲓⲟⲥ ⲧⲓⲡⲉⲧⲣⲁ ⲛⲁⲧⲕⲓⲙ
[........]ⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲁⲗⲟⲩ ⲛⲧⲉ-ⲧⲁⲗⲟⲩ ⲡϣⲏⲣⲡ ⲙⲓⲥⲉ
[ⲛⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲙⲛ-]ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲁϥⲉⲓ ⲉϥ
ⲙⲟⲟϣⲉ ....ⲡⲧ[ⲟⲟ]ⲩ ⲛⲉϫⲟⲉⲓⲧ ⲛⲧ.... ⲛⲡⲉϥⲙⲧ
5. ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ[ⲁ]ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁϥϭⲓⲛⲉ ⲛⲟⲩⲉⲓⲟⲩⲗ ⲉⲥϩⲏⲕ
[.........]ⲧⲣⲁ ⲉⲥⲧⲓ-ⲛⲁⲕⲉⲥ ⲉⲧⲣⲉⲥⲙⲓⲥⲉ ⲁⲥϫⲓⲁⲥ
[.....ⲁⲥϣⲁ]ϫⲉ ϫⲉ-ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲡⲁⲗⲟ[ⲩ ⲛⲧ]ⲉ-ⲧⲁⲗⲟⲩ ⲭⲁⲓⲣⲉ
[ⲡϣⲏⲣⲡ ⲙⲓⲥⲉ ⲛⲡ]ⲉϥⲓⲱⲧ ⲙⲛ-ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ ⲉⲕⲉⲉⲓ ϣⲁⲣⲟⲓ
ⲛ̅ⲅⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲉⲣⲟⲓ ϩⲛ-ⲧⲉⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲁϥⲕⲉⲧ-ⲛⲉϥ
10. ⲃⲁⲗ ⲉϫⲱⲥ ϫⲉ-ⲙⲉⲣⲛⲁϣⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ-ⲡⲁⲉⲟⲟⲩ ϫⲉ-ⲉⲣⲉⲧⲱⲟⲩⲛ
[.....ⲛⲡⲁⲙ]ⲧ̅ⲥ̅ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲓⲡⲱⲧ
[.......]ⲩⲟⲧⲓ ⲙ̅ⲓ̅ⲭⲁⲏⲗ ⲡⲁⲣⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϣⲁⲣⲟ ⲙⲛ-ⲡⲉϥ
[.......]ϩⲛ-ⲧⲉϥϭⲓϫ ⲛϥϫⲓ ⲛⲁϥ ⲛⲟⲩⲁⲣⲭⲏ ⲛⲏⲣⲡ
[.....ⲉⲡⲓ]ⲕⲁⲗⲉ ⲛⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲱϥ ⲙⲛ-ⲡⲣⲁⲛ
15. [ⲛⲡⲁⲙⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥⲛⲁⲡⲟⲥ]ⲧⲟⲗⲟⲥ ϫⲉ-ⲡⲉⲧⲕⲁⲗⲉϫ ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲟⲩⲧ̅ⲛ̅
[............]ⲉⲓⲉ ⲡⲁⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲣⲉ-ⲡⲟⲩⲱϣ ⲛⲡ
[...........]ⲡⲏ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧϣⲁϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧⲧⲓ
[ⲛⲡⲧⲁⲗϭⲟ.....] ⳨

---

Christus und die Hirschkuh, Zauberspruch zur Erleichterung der Geburt.

6. ⲧⲓⲛⲁⲕⲉⲥ: es stand ursprünglich ⲧⲓⲧⲕⲁⲥ; als das ⲧⲕⲁⲥ (von anderer Hand?) in ⲛⲁⲕⲉ geändert wurde, blieb das ⲥ von ⲧⲕⲁⲥ ungetilgt.



(P8313) Col. II. (1.)[2]

ϩⲱⲣ[ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲏ]ⲥⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲉϫⲛ̄-ⲟⲩⲧⲟⲟⲩ ⲉⲉⲛⲕⲟⲧⲕ ⲁ[ϥⲥⲓⲧⲉ ⲛⲉϥⲟⲩ]
ⲉⲗⲗⲉ[ⲁϥⲱ]ⲗ ⲛⲛⲉϥϣⲛⲏⲩ ⲁϥϭⲱⲡ ⲟⲩⲃⲏϭ ⲟⲩ[ⲃⲁⲛⲕ ⲟⲩϩⲣⲓ]ⲙ ⲛ
ⲧⲟⲟⲩ [ⲁϥϣⲁ]ⲁⲧϥ ⲛⲁ[ⲧ]ϭⲁⲣⲧⲉ ⲁϥⲡⲉⲥⲧϥ ⲛ[ⲁⲧ]ⲕⲱϩⲧ[ⲁϥ]
[ⲟⲩⲁⲙϥ ⲛⲁ]ⲧϩⲙⲟⲩ ϩⲏⲧϥ] ⲁϥⲙⲕⲁϩ ⲛⲉ[ⲕⲱ]ⲧⲉ ⲛⲧⲉϥϩⲉⲗⲡⲉ
5. [. . . . . . .]ⲁϥⲣⲓⲙⲉ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛⲣⲓⲙⲉ ϫⲉ-ⲉⲓϫⲓ ⲛⲏⲥⲉ ⲧⲁ
[ⲙⲁⲁ]ⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲛⲡⲟⲟⲩ ⲁⲓⲟⲩⲉϣ-ⲟⲩⲇⲏⲙⲟⲛ ⲧⲁϫⲟⲟⲩϥ ϣⲁⲛⲥⲉ
ⲧⲁⲙⲁⲁⲩ ⲁϥⲉⲓ ϣⲁⲣⲟⲓ ⲛϭⲓ-ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲇⲏⲙⲟⲛ [ⲁ]ⲅⲣ[ⲓⲡⲡⲁ]ⲥ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ ϫⲉ-ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲃⲱ[ⲕ] ϣⲁⲛⲥⲉ ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ-ϣ[ⲁ]ⲕⲃⲱⲕ
ϩⲛ̄-ⲟⲩ ⲛ̄ⲅⲉⲓ ϩⲛ-ⲟⲩ [ⲡⲉ]ϫⲁϥ ϫⲉ-ϣⲁⲕⲃⲱⲕ ϩⲛ̄-ⲟⲩ ⲛ̄ⲕⲉⲓ ϩⲛ[ⲟⲩ] ϫⲉ-
10. ϣⲁⲓⲃⲱⲕ ϩⲛ̄-ⲟⲩ ⲥⲉⲛⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲧⲁⲉⲓ ϩⲛ-ⲥⲉⲛⲧⲉ ⲡⲉϫⲁ[ϥ] ϫⲉ-ⲃⲱⲕ
ⲙⲉⲕⲧⲁϩⲟ[ⲓ] ⲁϥⲉⲓ ϣⲁⲣⲟϥ ⲛϭⲓ-ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛⲇⲏⲙⲟⲛ ⲁ[ⲅⲣⲓ]ⲡⲡⲁⲥ
ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ-ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲃⲱⲕ ϣⲁⲛⲥⲉ ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ-ϣⲁⲕ
ⲃⲱⲕ ϩⲛ-ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̄ⲅⲉⲓ ϩⲛ-ⲟⲩⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ-ϣⲁⲓⲃⲱⲕ ϩ[ⲛ̄]ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ
ⲧ[ⲁ]ⲉⲓ ϩⲛ-ⲟⲩⲉⲓ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ-ⲃⲱⲕ ⲙⲉⲕⲧⲁϩⲟⲓ ⲁϥⲉⲓ ϣⲁⲣⲟⲓ ⲛϭⲓ-ⲙⲉϩ
15. ϣⲟⲙⲧ ⲛⲇⲏⲙⲟⲛ ⲁⲅⲣⲓⲡ̄ⲁⲥ ⲡⲁⲡⲉⲓⲃⲁⲗ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲡⲁⲧⲉⲓϭⲓϫ ⲛⲟⲩ
ⲱⲧ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ-ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲃⲱⲕ ϣⲁⲛⲥⲉ ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲩ ϫⲉ-ϣⲁⲕ
ⲃⲱⲕ ϩⲛ-ⲟⲩ ⲛⲕⲉⲓ ϩⲛ-ⲟⲩ ϫⲉ-ϣⲁⲓⲃⲱⲕ ϩⲛ-ⲡⲛⲓⲃⲉ ⲛⲣⲟⲕ ⲧⲁⲉⲓ ϩⲛ̄-
ⲡⲛⲓⲃⲉ ⲛϣⲁⲛⲧⲕ ϫⲉ-ⲃⲱⲕ ϣⲁⲕⲧⲁϩⲟⲓ ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉϫⲛ-ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛⲟⲛ
ⲁϥϭⲓⲛⲉ ⲛⲏⲥⲉ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ ⲉⲣⲉ-ⲟⲩⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲛ̀ⲃⲓ-ⲛⲓⲃⲉ ϩⲓϫⲟⲥ ⲉⲥ
20. ⲧⲱⲕ ϩⲁ-ⲟⲩϩⲣⲱ ⲛϩⲁⲙⲉⲧ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ-ⲡⲇⲏⲙⲟⲛ ⲁⲅⲣⲓⲡⲡⲁⲥ
ⲉⲕⲛⲏⲩ ⲉⲧⲟⲛ ⲉⲡⲉⲓⲙⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ-ϩⲱⲣ ⲡⲟⲩϣⲏⲣⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲉϫⲛ̄-ⲟⲩ
ⲧⲟⲟⲩ ⲉⲛⲕⲟⲧⲕ ⲁⲥⲥⲓⲧⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲉⲗⲗⲉ ⲁϥⲱⲗ ⲛⲉϥϣⲛⲏⲩⲉ
ⲁϥϭⲟⲡ ⲟⲩⲃⲏⲏϭ ⲟⲩⲃⲁⲛ̄ⲕ ⲟⲩϩⲣⲓⲙ ⲉⲧⲟⲟⲩ

## Verso.

ⲁϥϣⲁⲁⲧϥ ⲛⲁⲧϭⲟⲣⲧⲉ ⲁϥⲡⲉⲥⲧϥ ⲛⲁⲧⲕⲟϩ̄ⲧ ⲁϥⲟⲩⲁⲙϥ ⲛⲁⲧϩⲙⲟⲩ
ϩⲏⲧϥ ⲁϥⲙⲕⲁϩ ⲛⲉⲕⲟⲧⲉ ⲛⲧⲉϥϩⲉⲗⲡⲉ ⲁϥⲧⲓⲧⲕⲁⲥ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲉϫⲁⲥ
ⲛⲁϥ ϫⲉ-ⲉⲕⲁⲛ ⲛⲡⲉⲕϭⲛ̄ⲧ ⲛⲡⲉⲕϭⲛ̄-ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲡⲣⲉⲙⲏⲧ ⲡⲉⲧϣⲁϥ
ⲃⲓ-ⲡⲣⲉ ⲉⲡⲉⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲃⲓ-ⲡⲟⲟϩ ⲉⲉⲡⲓⲏⲃⲧ ⲛⲃⲃⲓ-ⲡⲥⲟⲟⲩ ⲛⲥⲓⲟⲩ ⲛϩⲓ-
5. ⲗⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲁⲣⲁⲧϥ ⲛⲡⲣⲏ ⲛⲕⲧⲁⲣⲕⲟⲟⲩ ⲛⲡϣⲉⲙⲧϣⲉ
ⲛⲙⲟⲩⲧ ⲉⲧⲕⲟⲧⲉ ⲉⲧϩⲉⲗⲡⲉ ϫⲉ-ϣⲱⲛⲉ ⲛⲓⲙ ϩⲓ-ϩⲓⲥⲉ ⲛⲓⲙ
ϩⲓ-ⲧⲓⲧⲕⲁⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧϩⲛ-ϩⲏⲧϥ ⲉⲛⲓⲙ ⲡϣⲛⲛⲓⲙ ⲙⲁⲣⲉϥⲗⲟ
ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧⲙⲟⲩⲧⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲧⲧⲓ ⲛⲡⲧⲁⲗϭⲟ

Horus und Isis, Zauberspruch gegen Leibschmerzen. — Der Text stark verderbt.
Erman.



P.8320. №2.

Papyrus. H. 11 cm. Br. 22 cm. Herkunft wie Nr. 1.

## Recto.

ϣⲟⲩⲣⲓ̈ⲛ ϣⲟ̣ⲩⲣⲁⲛ ϣⲟⲩⲧⲁⲃⲁⲛ ϣⲟⲩⲧⲁⲃⲉⲛ ⲉⲓ̈ⲃⲟⲛⲏⲥⲏ ϣⲁⲣⲥⲁⲃⲉⲛⲉⲣ̣[. . .]
ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲡⲇⲓ̈ⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧⲁⲃϫⲁϩϫ ⲛⲡⲉϥϭⲉⲣⲟϥ ⲉⲡⲕⲁϩ ⲉϩ[ⲟⲩⲛ]
ⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲟⲛⲁϩ ϫⲉ-ⲁⲛⲕ-ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲱ ⲧⲓ̈ⲥⲟⲡⲥ̄ⲡ̄ ⲁⲩⲱ [ⲧ]ⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲕ̣[ⲁⲗⲉⲓ]
          ⲧⲏⲣⲧⲉⲛ
ⲛⲙⲟⲧⲉⲛ ⲛⲡⲟⲟⲩ ϫⲉⲕⲁⲁⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲉⲓ̈ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫ[ⲛ. . . . . . . . .]
5. ⲛ̣ⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲛ-ⲛⲁϭⲓϫ ⲛⲡⲟⲟⲩ ϫⲉ-ϩⲉⲛ-ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲓ̈ⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲓⲙ̣[. .]
ⲥⲟⲩⲱⲙ ⲏⲥⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲙⲟⲩⲣ ⲛⲡⲉⲥϩⲏⲧ ⲙ̄ⲛ-ⲧⲉ[ⲥⲥⲁ]
ⲣⲉⲝ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϣⲁ-ⲓ̈ⲛⲉϩ ⲟⲩⲟⲉⲓ̈ϣ ⲁⲓⲱ ⲁⲓ̈ⲱ ϩⲛ-ⲧϭⲓ̈ϫ ⲛⲟ[ⲩⲛⲁⲙ]
ⲕⲗⲓⲛⲙⲁⲥⲕⲗⲓ̈ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲙⲁⲥⲕⲗⲓ̈ⲛ ⲁⲩⲱ ϯ ⲁⲓⲱ ⲁⲓ[ⲱ. . . . . . . .]
ϯ ⲟⲩⲃⲟⲧⲉ ⲛ[. . .]ⲧ ⲟⲩⲥⲛⲟϥ ⲛⲧⲏⲏⲃⲉ

## Verso.

Von anderer Hand mit blasser Tinte in grosser Schrift:

ⲉⲧ̣ⲃⲉ [ⲟ]ⲩⲁ̣ [ⲉϥ]ⲙⲓ
. . . . . . ⲉ̣.ⲁ̣ⲃ̣ⲟⲗ

---

Liebeszauber, in dem u. a. der Teufel angerufen wird.

Erman.



P. 8314.

Pergament. H. 51 cm. Br. 7,5 cm. Herkunft wie Nr. 1.

№ 3.

⳨ ⲡⲛⲏϩ ⲡⲛⲁϩⲧⲉ ⲡⲛ̄ⲧⲁⲩ-
ⲉⲛⲧϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ-ⲡⲱⲛⲉ
ⲉⲩϫ[. . .]ⲧⲉⲛ ϩⲱ̣ⲃ ⲥⲁ[. . . .]
[. . . . . . . . . . . . . . . .]
5. [. . . .]ⲗⲗⲁⲥⲁ ⲧⲓⲛⲁϣⲓ[. . .]
ϩⲛ̄-ⲡⲟⲩⲱϣ ⲛⲟⲩⲟⲓⲡⲉ ⲧⲉⲥⲗⲉⲡ-
ⲗⲓⲡ ⲛⲟⲩϩⲟⲃ ⲡⲟⲩⲱⲥ ⲛⲟⲩⲧⲣⲁⲕⲟ
ⲧⲁϩⲁ̂ⲧ ⲛⲟⲩⲟⲩϩⲟⲣⲉ ⲕⲁⲙⲉ
ⲉⲩⲛⲁⲃⲓ-ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲉ ⲉϩⲟⲛ ⲓⲁⲧⲥ
10. ⲙ̄ⲡⲉⲥⲥⲁϣϥ̄ ⲉⲥⲛⲁⲙⲓⲥⲉ
ⲉϩⲁⲣⲁⲓϫⲛ̄ⲛⲓⲙ ~ ϣⲁⲛⲧⲉⲕⲙ[ⲟⲩⲣ]
ⲙ̄ⲡⲉⲥϩⲏⲧ ⲙⲛ̄-ⲧⲉⲥⲥⲁⲣⲉⲝ
ⲉϩⲟⲛ ⲉⲣⲟⲓ ~ ⲧⲉⲕⲧⲉⲙⲡⲁⲣ[.]
ⲥⲁ-ⲛⲁ-ⲣⲱⲓ ⲉⲕⲉⲓⲣⲉ ϩⲛ-ⲛⲁ
15. ⲧⲟⲟⲧ ⲧⲓⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲉⲓⲛⲉϩⲣⲁⲓ ⲉⲡ-
ⲧⲁⲣⲧⲁⲣⲟⲩⲭⲟⲥ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ϫⲛ̄-
ⲧⲕ-ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲱ ϫⲓ-ⲟⲩⲱϣ ⲉⲧ-
ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲁⲉⲧⲉⲙⲁ ⲉϩⲟ̣ⲛ̄
20. ⲉⲛⲓⲙ̀ ~ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ ϫⲉⲕⲁⲓ-
21. ⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲱⲛⲉ ϣⲁⲓⲡⲟⲃϥ̄ ⲡⲉ-
ⲛⲓⲡⲉ ϣⲁⲓⲁⲁⲃ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲉⲣⲟ
ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ ⲧⲓⲛⲁⲟⲩϣϥ̄ⲟⲩ ϩⲛ̄-
ⲟⲩϭⲉ. . . . ϣⲁⲛⲧⲓⲙⲟⲣ ⲙ̄ⲡ
25. ϩⲏⲧ ⲛⲓⲙ ~ ⲉϩⲟⲛ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲛⲟⲕ
ⲉⲥⲧⲉⲙ ⲉⲓ ϩⲁ-ⲛⲁⲓ
~ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲧⲁⲭⲏ ⲧⲓⲛⲁⲥⲱϣⲧ
ⲉⲡⲣⲏ ϩⲛ̄-ⲡⲉϥϩⲁⲣⲙⲁ ⲡⲟⲟϩ
ϩⲛ̄-ⲡⲉϥⲧⲣⲱⲙⲟⲥ ⲡⲉⲕⲗⲱⲙ
ⲥⲓⲟⲟⲩ ⲉⲧϩⲓϫⲛ̄-ⲧⲁⲡⲉ ⲓ̅ⲥ̅
30. ϣⲁⲛⲧⲓϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉⲕ-
ⲉⲧⲉⲙⲁ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲧⲁⲭⲏ ϩⲁⲓⲟ
ϩⲁⲓⲟ ⲧⲓⲱⲣⲉⲕ ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲛ̄-
ⲛⲉⲕⲧⲉⲛⲁⲙⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉϩ-
ⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̄-ⲧⲁⲑⲉⲥⲓⲁ ⲧⲓⲱⲣⲉⲕ
ⲕⲱϩⲧ
35. ⲙ̄ⲡⲉⲧⲑⲉⲣⲱⲛⲟⲥ ⲉⲧⲉⲕϩⲉⲙⲥ
ϩⲓϫⲱⲃ ϣⲁⲛⲧⲉⲕϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙ̄ⲡⲁⲉⲧⲉⲙⲁ ⲉϩⲟⲛ ⲉⲛⲓⲙ̄ ⲧϣⲛ̄-
ⲛⲓⲙ ⲧⲓⲱⲣⲉⲕ ⲉⲛⲉⲕⲫⲏⲗⲁ-
ⲕⲧⲏⲣⲓ̄ⲟⲛ ϩⲁⲓⲟ ϩⲁⲓⲟ ⲧⲁⲭⲏ ⲧⲁⲭⲏ

---

Liebeszauber, in dem mit der Anerkennung des Teufels gedroht wird. Verderbt. Die Striche (7. 11. 13. 20. 25. 26.) stehen für ⲡϣⲛ̄ⲛⲓⲙ und ⲧϣⲛ̄ⲛⲓⲙ.

3. ϩⲱⲃ: oder ϩⲛⲃ? — 4. es fehlt wohl nur eine Zeile. — 8. ⲧⲁϩⲁ̂ⲧ: oder ⲧⲁϩⲱ̂ⲧ? ⲧⲁϩⲥ̂ⲧ? — 11. ⲉϩⲁⲣⲁⲓϫⲛ̄ⲛⲓⲙ: für ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲛ̄-ⲛⲓⲙ? — 24. der Schreiber hatte ⲟⲩϭⲉⲧⲓⲙⲟⲣ geschrieben, dann das ausgelassene ϣⲁⲛ übergeschrieben und dann die Verschreibung ausgewischt. Lies ⲟⲩϭⲉⲡⲏ? — 34. oder ⲁⲑⲉⲧⲓⲁ? — 35 oder ϩⲉⲙⲟⲥ?

Erman.



P.8325.

Papyrus. H. 18 cm. Br. 10 cm. Herkunft wie Nr. 1.

№ 4.

† ΤΙΟΡΚ ΕΡ[ωΤΝ ΜΝ̄-ΝΕ]ΤΝΡΑΝ ΜΝ̄-ΝΕ-
ΤΝϬΟΜ ΜΝ̄-ΝΕΤΝΦΥΛΑΚΤ ΜΝ̄-ΝΕΤΟ
ΠΟϹ ΝΕΟΟΥ ΕΤ..ϢΟΟΠ [ΝϨ]ΗΤΟΥ ϪΕ-
ΚΑΑϹ ΕΤΕΤΝΕΙ ΕϨΡΑΙ ΕϪΝ̄-ΝΕΙϨΥΠ
5. [.]ΑΙΕΤϨΝ̄-ΤΑϬ[Ι]Ϫ ΝΟΥΝΑΜ ΑΝΟΚ[..]
ϪΕΚΑ.....
...                    .........
[...]Ϩ ΝϹΟΥωΜ ΕΒΟΛ ΝϨΗΤΟΥ Ε
ΤΕΤΝΤΙ ΝΟΥΟΥωϢ ΕϨΟΥΝ ΕΡΟΙ
10. ΝϹΟΥΑϢΤ̄ ϨΝ̄-ΟΥΟΥωϢ ΝΑΤΟΥω
[Ν]ϹΕΙ ΝΑΙ ϨΝ̄-ΠΜΑ ΕΤΙ ΕΝϨΗΤ[Ϥ Ν̄-]
ΤΑΛω ΝΤΑΜΕϹΤΝ̄ϨΗΤ ΕϨΡ[ΑΙ]
ΕϪΟϹ ΝΤΑϪωΚ ΕΒΟΛ ΕΠΑΟΥ-
ωϢ ΤΗΡϤ ΝΕΜΑϹ ΝϹϪωΚ
15. ΕΒΟΛ ΜΠΑΟΥωϢ ΤΗΡϤ Ε-
ΤΙ ΕΤΙ ΤΑΧΥ ΤΑΧΥ

---

Liebeszauber.

3. ΕΤ.. : zu ΕΤΕΤΝ fehlt der Raum. — 4. ΝΕΙϨΥΠ ist Correctur, wohl von anderer Hand; vielleicht ist ΠΕΙϨΥΠ zu lesen. Über dem letzten Buchstaben steht wohl noch ein Zeichen, wie bei einem abgekürzten Wort. — 6-8 die Lücke kann auch mehrere Zeilen umfassen. — 12 ΤΑΛω: lies ΤΑΚω.

Erman.



P. 8321. №5.

Papyrus. H. 10 cm. Br. 16 cm. Herkunft wie Nr. 1.

[. . . . . . . . . . . . .] ΤΙΕΠΙΚΑΛΕ ⲘⲘⲞⲔ ⲘⲠⲞⲞⲨ
ⲤⲞⲨⲢⲞⲬ ⲬⲀⲦⲀ ⲚⲒⲬ̣[ⲱⲱ]ⲢⲈ ϨⲚ-ⲦⲈⲨϬⲰⲘ ⲚⲈⲦ-
ⲞⲨⲰϢϤ ⲈⲚⲈⲚⲠⲈⲦⲢⲈ ϨⲚ-ⲞⲨⲂⲰⲖ ⲈⲂⲞⲖ
ⲘⲀⲢⲈ-ⲠⲀϨⲢⲞⲞⲨ ⲈⲒ ϢⲀⲢⲞⲦⲚ ⲚⲈⲦⲂⲰ ⲈⲂⲞⲖ
5. ⲈⲚⲈⲘⲘⲞⲦ ⲘⲚ-ⲈⲚⲘⲎⲢⲈ ⲘⲚ-ⲈⲚϨⲀⲢⲘⲞⲤ ⲈⲦⲈⲦⲚⲂⲰⲖ
ⲈⲂⲞⲖ ⲈⲚⲈⲘⲘⲞⲨⲦ ⲘⲘⲈϢⲈ-ⲚⲒⲘ ϢⲀ-ⲈⲒⲚⲎϨ ⲞⲨⲞ-
ⲈⲒϢ ϨⲀⲒⲞ ⲦⲒⲰⲢⲈⲔ ⲈⲢⲞⲦⲚ ⲦⲒⲰⲢⲈⲔ ⲈⲚⲈ-
ⲦⲚⲢⲀⲚ ⲘⲚ-ⲚⲈⲦⲚⲪⲎⲖⲀⲔⲦⲎⲢⲰⲚ
ϨⲀⲒⲞ ϨⲀ̣Ⲓ̣[Ⲟ . . . . . . .

---

Zauberspruch zur Lösung von Fesseln.

4 ⲂⲰ: lies ⲂⲰⲖ.

Erman.



P. 8327. № 6.

Papyrus, roh aus zwei Blättern zusammengeklebt, derenoberes wohl von einer arabischen Urkunde abgeschnitten ist. H. etwa 30 cm. Br. etwa 20 cm. Herkunft wie Nr. 1.

⳩ ⲧⲓ̈ⲉⲡⲓⲕⲁⲗ[ⲉⲓ ⲛⲙⲟⲕ] ⲛ̄ⲡⲟⲟⲩ [...... ⲛ]ⲁϩⲱⲣⲁ[ⲧⲟⲥ ..]ⲙ̣
[..]ⲡ̄ⲁ̄ⲛ̄ⲧⲱⲕⲣⲁ[ⲧⲱⲣ ⲁⲛⲟ]ⲕ-ⲧⲉ [ⲙⲁⲣⲓ̈ϩⲁ ⲁⲛⲟ]ⲕ-ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓ̈ϩⲁ
ⲁⲛⲟⲕ-ⲧⲉⲧ ⲙⲁ[ⲣⲓ̈ϩⲁ .........]ϩ ⲧⲏ[..ⲡ]ⲉ̣ⲕⲉⲣⲡⲏ
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁ̣ⲃ ⲁⲓ [.... ...]ⲉⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̣ⲟ̣ⲩ̣
5. ⲛ̄ⲁ̄ϣⲧⲉ ⲉⲓ̣̈[... ⲁⲛⲟⲕ ⲧ]ⲉⲛⲓ̈ⲙ ⲧ̄ /

6. ϣⲁⲩⲁϩⲙⲉ[ϥ...
ⲛⲓ̈[ⲙ...] [...
8. ...]ⲁⲃⲟ̣[...
...]ⲛ̄ⲧⲉ-ⲡⲕⲁⲕⲉ[...
10. ...]ϩⲁ[..]ⲩ ϣⲁⲩ[ⲁϩⲙⲉϥ...
...]ⲙⲛ̣ⲱⲛⲁ̣ⲗ[...
ⲟⲩⲁϩⲙⲉϥ ϫ̣[..]ϭⲱⲙ ϩⲣⲁⲫⲁⲏ[ⲗ...
ⲥⲟⲣⲓ̈ⲏⲗ ⲥⲉⲧⲉⲛⲓ̈ⲏⲗ ⲁⲛⲁ̣ⲏⲗ ϩⲣ[...
[....]ⲗ ⲛⲉⲧⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲡ̄ⲕⲁⲧⲁⲡⲉ
15. ⲧⲓⲥⲙⲁ ⲛ̄ⲡⲓ̈ⲱ̣[...] ⲧⲓ̈ⲧⲁⲣⲕⲟ ⲛⲙⲟⲧⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲥⲁϣⲃⲉ
ⲛⲗⲓ̈ⲧⲟⲣⲕⲓ̈ⲁ ⲛⲁⲛ̣ⲕⲉⲗⲓ̈ⲕⲏ ⲉⲧⲣⲉⲧⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲓ ϣⲁⲣⲟⲓ
ⲛⲡⲟⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ̣[...
ⲛ[...
19. ..]ⲙ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲩ[ϩⲙ...
20. ...]ⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲱⲛ ϫⲉ-ⲛⲛⲉⲩⲉϣ ϩ[ⲱⲛ]
ⲉϩⲟⲛ ⲉϩⲱ[ⲛ ..ⲉ]ⲣⲟⲓ̈ ⲁⲛⲟⲕ-ⲧⲉ ⲛⲓ̈ⲙ̣ // ⲁⲓ̈ⲟ ⲁⲓ̈ⲱ
ⲧⲓ̈ⲱⲣⲉⲕ ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ̣ⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲧⲉ ⲛϣⲟⲩⲁⲛⲟⲙⲁⲥⲉ
ⲛⲙⲟⲟⲩ [illegible]
ⲙⲡⲁⲧⲉ-ⲟⲩⲛⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ ⲛⲧⲉ-ⲕⲉⲟⲩⲉⲓ ⲉⲓ̈
25. ⲛⲧⲁⲃⲟⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲏⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲡⲁⲛⲧⲓ̈ⲕⲓ̈ⲙⲉⲛ
[illegible]
ⲁⲛⲟⲕ-ⲧⲉ ⲛⲓ̈ⲙ ⲡϣ̣ⲛⲓ ϩⲁⲓ̈ⲟ ϩⲁⲓ̈ⲟ ⲧⲁⲭⲏ ⲧⲁⲭⲏ

Wie Nr. 3. mit einer Abkürzung für ⲡϣⲛ̄ⲛⲓⲙ (Z. 5. 7. 21. 25), die aber durchweg schwer kenntlich ist.
Ob das Bruchstück 6–7 an Z. 5 anschliesst, ist fraglich.
Z. 8 ff. ist vielleicht rechts neben 4 ff. zu stellen.
Wieviel zwischen Z. 18 u. 19 fehlt, ist unklar.

27 das erste ϩⲁⲓ̈ⲟ ist über die Abkürzung für ⲛⲓⲙ gesetzt, das zweite hat nur einen Punkt.

Erman.

---

Zauberspruch zur Lösung von Fesseln.



P. 8322. № 7.

Papyrus, aus zwei verschiedenen Blättern roh zusammengeklebt. H. etwa 34 cm. Br. etwa 22 cm. Herkunft wie Nr. 1.

Recto. [. . . . . . . . . .]. . ïме. в. . . . . етсωщε
[. . . . . . . . . ϭ]ωв мен . ϭωв еïϫраеïт енϫωωре
[. . . . . . . . . .]ϭемϭωṃ ан анок-де тинаϭемϭом
[. . . . . . . . . е]песнт еамḥнте аïϩе ехоух ме
5. (eine Zeile oder mehr zerstört)
. . . θр]онос нко[ϩт пеϫаq наï ϫе-екетï ноу
[тïнаав нак] екетï[. . .
. . . ]коу пеϫаï наq ϫе-еïетï
[наï а]н оуте ọ[уте н]екооуе евоλ ϩïтоотк
10. [аλ]λ̣а еïетï н[текϭом] тнрнв еϩраï еϫен-таϭом
[аγω] еϩраï е[ϫен паϭв]оï ноунам ϫе . . ṇ . . [. .]
[. . . ] . ç еϫ[. . па]ϩ[о]у ϩωн еϩоун ерoï ерщан-
[тм-. . . . тр]енапаϩоу ϩωн еϩоун тïнасωщ-
[т нпрн] ϩïпïнqт пооϩ ϩïпемнит тϭïнмот
15. [. . . т] мнте ṇтпе щантеqеï нϭï-мïχанλ
[. . .]оуωϩ теqϭωм еϫен-таϭом аγω еϫен-
[па]ϭвоï ноун[а]м аqеï нϭï-мïχанλ аïϭωпеṇ. . .[q]
[пе]ϫаq наï ϫе-[е]кетï ноу тïнаạq нак екетï н-
[пω]не тинапоϭqппенïп тïнааq нмооу пеϫаï
20. [наq ϫе-]еïетï ṇаï ан оуте-неïкооуе евоλ ϩïтоотк
[аλλа] еïете нт[ек]ϭом тнрнс еϩраï еϫен-таϭам
[аγω е]ϫен-паϭ[в]ṛоï ноунам нтов-де пеϫаq наï
[. . . .]ẹпемн[нт] ϩа-пеïтооу ϩа-пеïкооϩ нтооу
[. . . .]ẹпеснт[.]ехоух веλоух варварoух нтооу-
25. [де пе]ϫаq наι наï ϫе-екетï ноу тïнаав нак пеϫаï наq
[ϫе-еïе]тï нтетнеϭам тнрнç еϩра[ï] еϫ[ен]-таϭам
[аγωеϩ]раï еϫен-паϭвоï ноунам пеϫ[аq] наï
[. . .] нпекϩе ерон [н]пекϩе епенрạн нпек-
ϩе[. .]ооϩ нка[.] нкепïкаλе н[п]енран еϩраï еϫо[с]
30. нкн[. .]ес нсаθн ннιм ṇщṇнιṃ

Verso. 1. нквι-тϭом ϩï-пеq . . манко[тк . . . .
маλ аïω аïω таχн . . . . оу. . . [. . . .

Zauberspruch um Kraft zu erhalten.

9. оуте war irrig wiederholt.
10. lies тнрнс.
14. прн, der Rest des letzten Zeichens würde eher zu є passen.
25. наï irrig wiederholt.

Erman.



P. 8318. № 8.

Papyrus. H. 49 cm. Br. 23 cm. Herkunft wie Nr. 1.

† ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲧⲏⲣ ϩⲁⲅⲓⲟⲥ ϩⲁⲙⲏⲛ ⲉⲓⲥ ϩⲏⲟⲩ ⲁⲅⲓⲟ[ⲥ ⲁ]ⲙⲏⲛ ⲉⲓⲥ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛϩⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲙⲏⲛ ⲓ̅ⲥ̅ ⲁⲙⲏⲛ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲙⲏⲛ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲁⲙⲏⲛ ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲛ̀ⲙⲟⲕ ⲥⲱⲧⲙ̀ ⲉⲣⲟⲓ ϩⲛ̅-ⲛ̣ⲉⲕⲙⲏⲧϣⲉ-
ⲛ̣ⲉϩⲧⲏϥ ⲡⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲡⲛⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲙⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧ ⲛⲛⲉⲟⲩⲟⲩⲱⲉⲓⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙⲡⲏⲩⲉ ⲙⲛ̅-ⲡⲕⲁϩ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧ ⲡⲡⲁⲛ̅ ⲡⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲡⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲓ̅ⲥ̅ [ⲡ]ⲉⲭⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟⲩⲁϩ̣ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ
5. ⲛϭⲓ-ⲛⲉⲭⲉⲣ̣ⲉⲃⲓⲛ ⲙⲛ̅-ⲛ̀ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲛ ⲉⲣⲉ-[ⲟ]ⲩⲱⲛ ⲛⲓⲙ ⲥ̣ⲧⲱⲧ ϩⲏⲧϥ ⲉⲩϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ
ⲣⲟϥ ⲉⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ-ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ
ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲗⲏⲣⲟⲥ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲩⲉⲓ ⲕⲩⲧⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲧⲟⲝⲟⲥ ⲟⲩ
.ⲉ ⲁⲗⲉⲑⲟⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧ ⲡⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲧⲡⲉ ⲙⲛ̅-ⲡⲕⲁϩ ⲙⲉϩ ⲉ̂ⲃⲟⲗ ϩⲙ-ⲡⲉⲕ
ⲉ̂ⲟ̂ⲩ ⲥⲱⲧⲙ ⲉⲣⲟⲓ ⲛⲡⲟⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ [ⲡϣ]ⲏⲣⲉ ⲛ̀ⲙⲉϣⲉ-ⲛⲓⲙ ϯⲥⲟⲡⲥ
10. ⲛ̅ⲙⲟⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̅-ⲡⲓⲛ̣ⲏⲣ̣ⲡ ⲙⲛ̅-ⲡⲉⲃⲓⲱ ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲕⲉⲣⲁ ϩⲛ-ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧ-
ϩⲛ̅-ⲡⲓⲁⲡⲟⲧ ⲉⲧ-ⲙⲡⲁⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉⲕⲁⲁⲥ ⲉⲕⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ
ϩⲛ̅-ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲧ-ϩⲛ̅-ⲧⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲡⲉ ⲡ[ⲉ]ⲕⲙⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̅ⲃ\ⲡⲉ/ϣⲱ
ⲛⲁⲓ ⲛⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲃϭⲙϭⲟⲙ ⲙⲛ̅-ⲟⲩⲛ[ⲟ]ϭ ⲛ̅ϩⲣⲟⲟⲩ ⲉϥⲉϥⲥⲟ̣ⲧⲡ ⲁⲩⲱ
ⲉϥϩⲟⲗϭ ⲛ̀ⲑⲉ ⲛⲟⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛⲁⲧⲁ.ⲧⲱⲙ̣ ⲛ̀ⲧⲉ-ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ
15. ⲛⲃⲙⲉⲗⲉⲧⲁ ⲕⲁⲗⲟⲥ ⲛⲁϩⲣⲟ ⲛⲉϩⲟⲟ[ⲩ]ⲧ ⲙⲛ̅-ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ⲙⲛ̅-ⲛ̣ⲉϣⲏⲣⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲡ̣ ϩⲓⲧⲛ̅-ⲡⲉⲕⲛⲟϭ ⲛⲣⲁⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲛ̅ ϩⲛ-ⲕⲉ-ⲣⲁⲛ ⲛⲛⲁ-
ϫⲟⲟⲩ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲱϥ ⲉⲧⲉ-ⲛⲁⲓ-ⲛⲉ ⲁ..ⲫⲁⲃⲏⲏⲫⲟⲩⲁⲩ ⲥⲁⲏⲛⲟⲩⲱⲫ
ⲕⲁⲁⲫⲫⲏⲕⲱⲫ ϯⲧⲁⲣⲕⲱ ⲙⲱⲧ[ⲛ] ⲛ̅ⲛⲉⲧⲛⲣⲁⲛ ⲙ̅ⲛ-ⲛⲉⲧⲛϭⲟⲙ
ⲙⲛ̅-ⲛⲉⲧⲛ̅ⲫⲩⲗⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ-ⲅⲁⲗ.ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲉⲛⲉⲣⲅⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲛ̅-
20. ϭⲟⲙ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲱϥ ⲛ̅ⲃⲓⲣⲉ̣ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲟⲩⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲁϫⲛ-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲡⲉ̂\ⲟⲩ/ⲑⲟ
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉ̣ⲓ̈ϣⲁⲛⲥⲱ̣ ⲉⲃⲟⲗⲛ̣ ⲛ̀ϩⲏⲧϥ̅
ⲛ̀ϥϣⲱⲡⲉ ⲉϥϫⲟⲥⲉ ϩⲛ̀-ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲑⲉ ⲛⲟⲩⲥⲁⲗⲡⲓⲝ ⲉϥϩⲟⲗϭ
ϩⲛ̅-ⲣⲱⲓ ⲛⲑⲉ ⲛⲟⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛⲁⲧ̣ⲁⲕⲧⲱⲛ̣ ⲛ̀ϥⲧⲁϣⲟⲓ̈ ⲛ̅ⲡⲉ
ⲥⲟⲩⲱ ⲙ͡ⲛ-ⲡⲏⲣ͡ⲡ ⲙ͡ⲛ-ⲡⲛⲉϩ ⲙ͡ⲛ-ⲑⲉⲃⲥⲱ ⲛⲥⲉⲱϫⲛ̂ ⲛ̅-
25. ϩⲏⲧ ⲛ̅ⲅⲓ-ⲙⲁⲅⲓⲁ ⲛⲓⲙ ϩⲓ-ⲫⲁⲣⲙ[ⲁ]ⲅⲓⲁ ⲛⲓⲙ ϣⲁ-ⲉⲛⲉϩ ⲛ̅ⲅⲧⲙ-
ϫⲓⲧⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ.... ⲁⲗⲗⲁ ⲛ.ⲛ̅ⲕⲛⲁϩⲙ̅ⲛ̅
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̀-ⲡⲡⲱⲛⲉⲣⲟⲥ ...ϭⲱⲉⲃ̣ⲙ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̅-
ϩⲏⲧⲛ̅ ⲛ̅ϭⲓ̈-ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ[ϣ]ⲁ-ⲉⲛⲉϩ ⲉⲛⲉⲛⲉϩ ⲁⲙⲏⲛⲓ
ⲡⲟ̣ⲅ̣ ⲡⲣⲏ ⲉⲙⲑⲟⲓ ⲉ͡ⲃⲉⲙⲟⲣ. ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲑⲙⲁⲓ̈ ϩⲛ̅-ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲙⲛ̅-
30. ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛ̀ⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲉϩⲟⲟ...ⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲡⲁⲱⲛϩ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲧⲁⲭⲏ
ⲧ̣ⲁⲭⲏ̣ ⲡⲁⲓ̈ ϩⲟ̣.ⲟⲩϥⲡⲉ ⲡϭⲱ̣ⲣ̣ϭ ⲛ̅.. ⲡⲁⲡⲟⲧ ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ̀ ⲛⲁⲡⲣⲉ
..ⲓ̣ⲁⲡ̣ⲣⲉ ⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩⲥⲉ ⲛ̅ⲛⲁ̣[ⲓ̈ ⲁ]ⲡⲣⲉ ⲛ̅ⲙⲁⲥⲧⲓⲕⲉ ⲛ̅ϩⲟⲟⲩⲧ ⲙⲛ̅-



(P.8318) ΟΥΚΟΥΪ ΝΕΒΒΙⲰ ΝΑΤΑΚΤΟΝ..ΚΕΡΑ ΝΟΥΚΟΥΙ ΝΜΟΥΝΕΤⲰΒΙ ΜΝ- (8.)²

*hineinkorrigirt mit kleiner Schrift* { ΝΑΗΡΕ.ΜΝ-ΟΥΦΑΝΟC ΕΒϪ
ΕΡΟϤΝΝΟΜΗΤ Νϩ ΟΟΥ

[Π]ΕΙΚΟΥΙ ΝΗΡΠ ΝΑΛΕΥ ΜΝ-ΟΥΑ.ΟΤ ΕΚΝΗΠϩΟΥΕΝΑ..ΝⲰϩC

35. [........]ΘΑΒΟΒΟΥΡCΕ..ΝΟΤΕ ϩΝ-ΟΥΤΜΗ ΝΚΑΜ ΜΝ-ϩΒΟ

[........................]ΤΕΥϢΗ ΕΚΟΥΟΜ ΟΕΙΚΟ...

ΝΕΙ[......................]ΕΝ ΕϢΟΠΕ ΠΝΡ.Ν CΗϩ ΕΥϪΟⲰΜΕ

ΜΟΥ[......................]ΚΕΟΥΑ̂ΕΥΜΗΡ ΕΡⲰϤ ΝΕΝϩ..

ΕΥΜΗΡ Ε[..................]ΑΥ Ν.ΚCⲰ ⲰϤ

*Unten am Rand:* [Κ]Γ ΞΑΝΘΙΟC Λ[Θ]CICINNIOC
ΚΔ [ΠΡ]ΙCΚΟ[C] Μ ΑΓΛΑΙΟC

---

Segen für einen Zaubertrank, der Beredsamkeit, Wohlstand u.a. verleiht. — Z.31 ff. Bereitung dieses Trankes. — Unten stand eine Liste der 42 Märtyrer wie Nr. 19 und 20.

1. ϩΗΟΥ: für ϩΥΙΟC. — 5. ϩΥΜΝΕΥΕ: verbessert aus ϩΗΜΝΕΥΕ. — 6. ΡΟϤ: lies ΕΡΟϤ. — 10. ΠΙΝΗΡΠ: verbessert aus ΠΤ...., lies ΠΙΗΡΠ. — 12. ΝΤΠΕ irrig wiederholt. — 13. ΕϤΕϤCΟΤΠ: streiche ein ΕϤ. — 14. ΝΑΤΑ.ΤⲰΜ, vgl. Z. 23.33. — 16. ΝCⲰΠ: das Π fast wie ΓΙ; ΝΝΑϪΟΟΥ: lies ΝΑΤϪΟΟΥ. — 17. ΕϪⲰϤ oder ΕϪⲰC? — 21. CⲰ oder CO? ΕΒΟΛΝ: er schrieb zuerst ΕΒΟΛ ϩ[Ν], änderte diesen Anfang in ΕΒΟΛ Ν[ϩΗΤϤ] und schrieb dann noch einmal ΝϩΗΤϤ. — 23. ΝϤΤΑϢΟÏ: das ϥ unsicher, es ist wohl verbessert worden. — 25. ΝΓΙ für ΝϬΙ. — 26. hinter ΠΙCΡΑCΜΟC fehlt nichts. Ν.ΝΚΝΑϩΜΝ: er hatte ΝΚ irrig wiederholt. — 27. ΠΠⲰΝΕΡΟC; verbessert aus ΠΠϤ..... — 28. ΑΜΗΝΙ: das Ι ist wohl ein zufälliger Strich. — 30. ΝΕϩΟΟ...ΟΟΥ: die fehlenden Zeichen etwa ΚΤ. oder ΥΤ. — 31. ϩΟ.ΟϤ: lies ϩⲰⲰϤ? — ΜΑCΤΙΚΕ: das ΤΙΚ über Correcturen.

Die Schrift ist sehr verblasst.

Erman.



P.8319. №9.

Papyrus. H. 32 cm. Br. 11 cm. Herkunft wie Nr. 1.

[. . . . .] . . . . . . . . αμογ ναι μπ[ο]ο̣γ πν̣
[. . . . .] . a . . . . . ν̣ • ετπ̣ορϣ̣ . . . .
[. . . . .] . ομ . . . η τηρεϲ • τιϲοπϲ αγ[ω]
[+επικαλει m̄]μοκ μποογ ϫεκααϲ
5. [εκεει] ναι̣ εϩραι • εϫν̄ πιαποτν̣
[. . . .]ε ϩν̄ ταϭιϫ νογναμ ανοκ .
[. . . .]ϫεκααϲ ϩν̄ τεγνογ ετι̣ ν̣
[. . . .]ξ̣ . ξ . εκατρεϥ ϣοπε
[. . . . .] . . . . [α]ποτ ντα̣ϭον̣κα̣θ
10. [. . . . .] . . . . . . αποτ ντεν
[. . . . .] . . . . . . . . βντασητπϣ̣
[. . . . .] . . . . ϲ̣ο εβολ νϩητϥ αϥ
[. . . . .] . . . . ϩαιω ϩαιω • ϫε̄ τιορο
[κερωκ]μποογ ϩν̄ τϭομ • νερα. .
15. [. . . . .]τ̣ονερητεητε . . . . .

---

[. . . .] . [α]ρτεμηϲιαϲ νακριοϲ̣
[. . . . .] . . . . ϫεμπιν • νκεν
[. . . . .] . . . . ι̣οτε̣ντατ̣ϥ̣ . . .
[. . . . .] . . . νϥερε νκϲα[ϩτε]
20. [. . . .]ϩ̣α̣ροϥ ντωϩν νϲογο
[. . ϣαν]τεϥλοϩμ καλοϲ
[. . . . .] . . αϥ νϥκερα να . . . .
[. . . . .] . . οϥ νκϫομημηϥ
[. . . . .] . . . . π̣μ νρογϩε ν̣ . .
[. . . . .]ν̣ϩ̣ο̣ο̣γ̣ ϥναλω ϩν . . .
[. . . . .]τ̣ϭο̣μ μπϫοειϲ +

---

Besprechung eines Zaubertranks gegen Krankheit; Z. 16 ff. Bereitung des Trankes.

Die Schrift z. Th. abgewaschen. Auf Z. 2. 3. 5. 13. 14. 17 Punkte zur Worttrennung.

Erman.



P. 8326 — № 10.

Papyrus. H. 17 cm. Br. 8,5 cm. Herkunft wie Nr. 1.

[a:]ριηλ μαρμαριω ⲛⲡⲁ
[. . .]ⲛⲛⲟϭ ⲛⲁⲅⲅⲉ ⲛϫⲱⲱⲣⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ
[.] . . . . ⲛⲓⲥ [. . .]ⲉⲕⲡ.ⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ
[. . . . . . . .]ⲁⲏⲗ ⲛⲥⲁ-ⲟⲩⲛⲁⲙ
5. [. . . . . . . .]ⲣ ⲛⲙⲟϥ ⲉⲩⲥⲟⲡⲥ
[. . . . . ⲡⲅⲉⲛ]ⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲁⲇⲁⲙ
[. . . . . . . .] ⲛⲡⲟⲟⲩ ⲇⲉ ϩⲱ
[† . . . . . . ⲛⲛ]ⲉⲧⲛϭⲟⲙ ⲙⲛ-ⲛⲉ
[ⲧⲛⲫⲩⲗⲁⲕⲧⲏ]ⲣⲓⲟⲛ ϫⲉⲕⲁⲁⲥ
10. [. . . . . . . . .]ⲉⲧⲛⲉⲓ ⲛⲥⲁ-ⲛⲁ-ⲣⲱⲓ
[. . . . . . . . .]ⲗⲁ ⲉⲧϩⲛ-ⲧⲁϭⲓϫ
[. . . . . . . . . . .]ⲛⲁⲧⲱϩⲥ ⲛⲡⲁ
[. . . . . . . . .]ⲓⲥ ⲙⲛ-ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲙⲛ
[. . . . . . . . .]ⲙⲏ ⲛⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ
15. [. . . . . . . .]ⲅⲁⲁⲅⲁⲉ † ϩⲁⲅ

---

Zauberspruch.

Z. 4: vor ⲁⲏⲗ stand wohl ϩ oder ⲗ. — Z. 9: ⲣⲓⲟⲛ mit zwei Punkten.

Erman.



P 8315. **№ 11.**

Pergament, der Anfang fehlt. H. 38 cm. Br. 8 cm. Herkunft wie Nr. 1.

......]Ⲙ[.........

..]ⲦϢⲈⲈⲢⲈ Ⲙ[......

..]ⲠⲈⲤⲚⲞⲨϤⲤⲰⲔ ϨⲚ[....

.ⲟ]ⲨⲎⲢ ⲚⲚⲞⲨⲞⲈⲒϢ.Ⲕ[..

5. ..]ⲔⲀⲦⲀϨⲢⲀⲔ Ⲧ.Ⲥ.ⲚⲚ[.

..]ⲚⲞⲨⲦⲈ ⲘⲀⲄⲞⲤ ⲈϢⲈⲚ

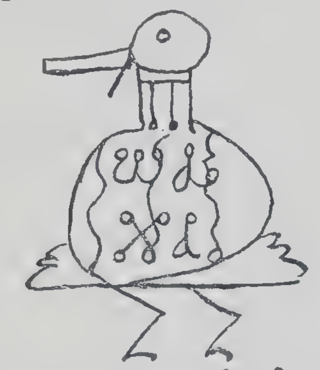
..]ⲢⲞⲤⲈⲒⲈ ⲘⲎⲦⲈⲒ ⲀⲚⲞ[Ⲕ

ⲈⲦⲤ]ϨⲀⲒ ⲚⲦⲈⲒⲈⲠⲒⲤⲦⲞⲖⲎ

..]ⲔⲀϨ ⲚⲂⲞⲦⲈ ⲚⲔⲒⲢⲰ[.

10. ..]ⲚⲈ ·

ⲤⲤⲤⲤⲤⲤ



14.

15.

20.

Erman.

Wohl Amulett; der Vogel scheint ein Monogramm zu sein.

17. Der senkrechte Strich in ⲫ— scheint getilgt zu sein. — 19. a ist in H verbessert.



P 8328. №12

Pergament, kleine Bruchstücke von Amuletten. Herkunft wie Nr. 1.

Oberer Theil eines Blattes:

+ ⲁⲃⲣⲁ· ⲁⲃⲣⲁⲁⲃⲁ ·ⲁⲃⲣⲁⲙⲓⲏⲗ·
ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲛⲟⲩϩⲙ ⲛ̄ⲗⲱⲧ ϩⲙ̄ⲡⲧⲁⲕⲟ
ⲛ̄ⲥⲟⲇⲟⲙ[.] ⲙⲛ̄ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ·ⲛⲟⲩ[ϩⲙ

Unterer Theil eines anderen Blattes:

Darunter mit anderer Tinte

Erman.

P 8323. №13.

Papyrusstreifen. Herkunft wie Nr. 1.



Darunter steht:

Erman.

P 8333. №14.

Papyrus, kleine Bruchstücke. Herkunft wie Nr. 1. Dabei:

ⲗⲟⲧⲁⲭⲩ

im Alterthum aus einem Papyrus herausgeschnitten.

... ⲛⲡⲟⲟⲩ ⲁⲙⲟⲩ ⲛⲁï ...

... ⲩⲛ ϣⲁⲛⲉⲯïⲭⲟⲩⲉ ...

Erman.



P. 8329. № 15.

Pergament, H. 15 cm. Br. 9 cm. War zu einer kleinen Rolle von 3 cm. Länge zusammengeknifft. Herkunft wie Nr. 1.

ⲡϭⲱⲡⲉ ⲛⲡⲃⲉⲗ

Darunter mit anderer Tinte und in umgekehrter Richtung:

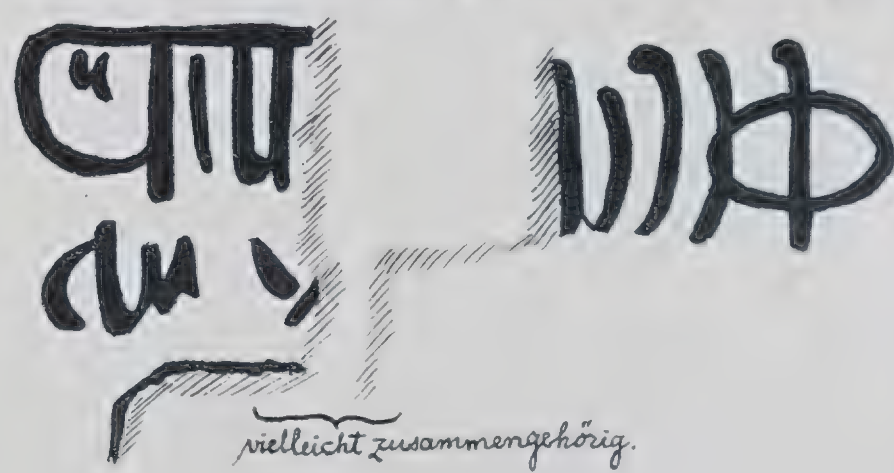
Amulett, vgl. Nr. 16. Erman.

P. 8331. № 16.

Papyrus, Br. 11 cm. War zusammengeknifft. Herkunft wie Nr. 1.

ⲡϭⲱⲡⲉ ⲛⲡⲃⲉⲗ

Darunter und zum Theil darüber mit anderer Tinte in grosser dicker Schrift ein Text, von dem nur Bruchstücke erhalten sind. So z. B.:




Amulett, vgl. Nr. 15.

Erman.



P. 8330. № 17.

Papyrus. H. etwa 14 cm. Br. 12 cm. Herkunft wie Nr. 1.

[. . . .]ⲙ̀ⲡϫⲟⲩ[ⲧⲁ]ϥⲧⲉⲙ
[. . . .]ⲁⲛⲁⲗ[. . . .]⁝
[. . . . . . . . . . . . .]ⲛⲁⲙⲓ̈ⲏⲗ
ⲃⲁⲙⲓ̈ⲏ[ⲗ . . . . . . . . . . .]
5. ⲉⲙⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲋ[. . . .]ⲏⲗ⁝ ⲏⲩⲛⲓ̈ⲏⲗ
ⲓ̈ⲁⲙⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲑⲁⲙⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲕⲁⲑⲁⲏⲗ
ⲗⲁⲙⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲟⲁⲗⲁⲙⲟⲩⲏⲗ⁝ ⲏⲁⲙⲓ̈
ⲗⲁⲙⲓ̈ⲑⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲁⲛ̣ⲟ̣[. . . . . .]ⲏⲗ
ⲥⲁⲣⲓ̈ⲑⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲧ. . . ⲙⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲥⲟⲥ̣ . . .
10. [. . .]ⲙⲁ̣ⲏⲗ⁝ ⲡⲁⲧⲟⲩⲏⲗ⁝ ⲭⲓ̈ⲣⲓ̈ⲏⲗ⁝
. ⲙ̣ⲁⲏⲗ⁝ ⲱⲁⲙⲓ̈ⲏⲗ⁝ ⲓⲥ ⲭⲥ
ⲥ̣ⲟ̣ⲧ. . ⲗⲓ̈ⲁ ⲁⲙⲏⲛ ⲟⲑ

Amulett, sehr verblasste Schrift. Die alphabetische Reihenfolge der Namen ist gestört.

Erman.

P 8324. № 18.

Papyrus. H. 15 cm. Br. 9 cm. Herkunft wie Nr. 1.

+ [illegible]
[illegible]
[illegible] ⲉⲧⲃⲉ-ⲡⲕⲁⲩⲙⲁ
ⲉⲧⲃⲉ-ⲟⲩⲧⲕⲉⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲗⲁϩⲏ
5. ⲉⲧⲃⲏ[ⲟⲩ]ⲙⲏⲧⲣⲁ
ⲉⲧⲃⲏ-ⲟⲩϣⲁⲗ ⲉϥⲧⲓⲧⲕⲉⲥ
ϣⲃⲉ ⲛ̀ⲧⲓⲁⲯⲁⲗⲙⲁ ⲙⲛ̄-ⲥⲉϣϥ
ⲛ̀ⲧⲓⲁⲯⲁⲗⲙⲁ ⲛϣⲁⲙⲛⲧ ⲛ̀ϣⲁⲉ̣ⲓⲙ
ⲍ ⲛ̄ⲣⲉⲛ ⲛ̀ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲍ ⲛⲁⲣ[ⲭ]ⲁⲛⲅⲉⲗⲟⲥ

Amulett mit Angabe der Wirkungen? Oder nur Liste von Amuletten? Zwischen Z. 1 und 2 vielleicht eine Lücke.

Erman.



P. 8317. Nº 19.

Papyrus. H. 26 cm. Br. 18 cm. Das Blatt ist aus Stücken zusammengeklebt, die auf der Rs. schon beschrieben waren. Herkunft wie Nr. 1.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | δωμητιανος, α | | θεοφιλος — | κβ |
| | κυριων ✝ | β | ξανθιος | κγ |
| | κανδιδος | γ | πρισκος | κδ |
| | δομνος | δ | ηλιαδης | κε |
| 5. | κυριλλος | ε | σακερδων | κϛ |
| | ευτηχιος | ϛ | ουαλεριος | κζ |
| | φλαιος | ζ | δανιηλ | κη |
| | σευηριανος | η | μαυρικιο. | [κθ] |
| | φιλοκτιμο̣[.] | [θ] | . . ανας[. . . . | λ] |
| 10. | αικιας | ι | .]εοντ[. . . . . . | λα] |
| | ηλιος | ια | αγαγι[. . . . . . | λβ] |
| | . κδικιος | ιβ | βιϥιανο[. . . . . | λγ] |
| | αετιος — | ιγ | σμαρακ.ος | λ[δ] |
| | ηρακλιος | ιδ | λυσιμαχος | λε |
| 15. | μελιτιος | ιε | γαιος | λϛ |
| | α̣λεξανδρος | ιϛ | γοργονιος | λ[ζ] |
| | ιωαννης | ιζ | χουδιος | [λη] |
| | θεουδουλος | ιη | σισιννιος | [λθ] |
| | [ο]υαλης | ιθ | αγλαιος | [μ] |
| 20. | αχιλλευς | κ | πενεϥο̄ν̄κα | [μα] |
| | ησυχιος | κα | βικο̣υλλα. . [. . . μβ] | |

Liste der 42 Märtyrer, vgl. Nr. 20 und Nr. 8 am Ende.

Erman.



P. 8332. № 20.

Papyrus. H. 19 cm. Br. 20 cm. Herkunft wie Nr. 1.

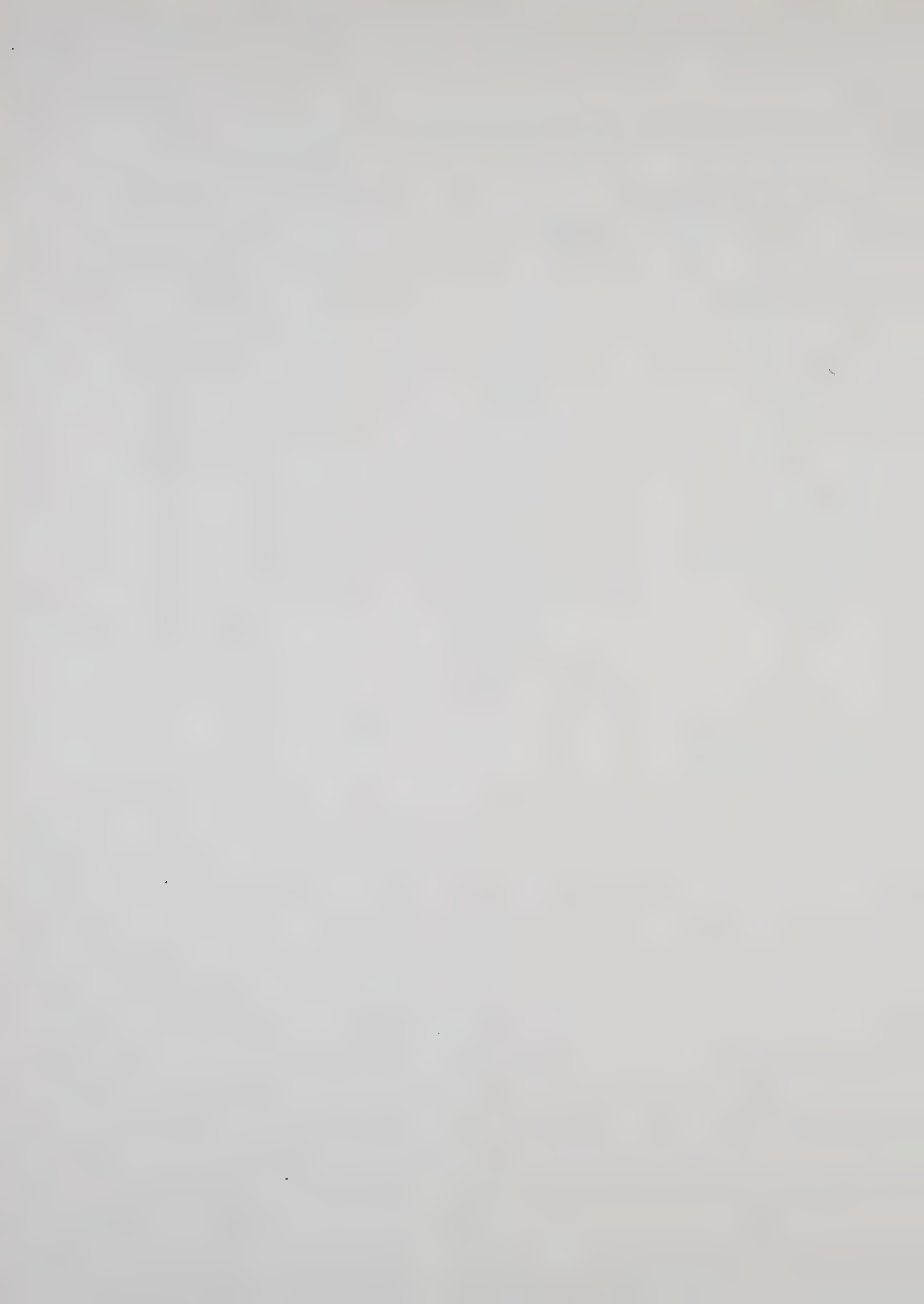
]ιοτεα̣υ[
]υωει..cωϣε̣κβι̣[

| | | |
|---|---|---|
| [α .....]ανος | ια ηλ[ | κβ] θ̣ε̣οφ̣ι̣λ̣ |
| [β .....] | ιβ εκ[ | κγ] ...... |
| [γ. .]ντητος | ιγ αετ[ | κδ] ...... |
| [δ . . .]νος | ιδ ηρα[ | κε] . . . α̣λης |
| [ε .]υριλλος | [ιε] μελι[ | κϛ] . . . . ρδων̣ |
| [ϛ .....]ος | ιϛ αλεξα[ | κζ] . . . .εριος |
| [ζ .]λαϊος | ιζ ιωανν[ | κη] . . . ιηλ |
| [η .]ευηριανος | ιη θεουδου[ | κθ] . . . ρικιος |
| [θ .]ιλοκτιμ̣[. .] | ιθ ουαλη[ | λ ] . . . . . ασιος |
| [ι . .]κιας | κ αχιλλευ̣[ | λα] . . . ντιος |
| | κα ησυχιο[ | λβ] . . . . . ος |
| | [.]α | λγ] . . . . ανος |

---

Vgl. zu Nr. 19.

Erman.

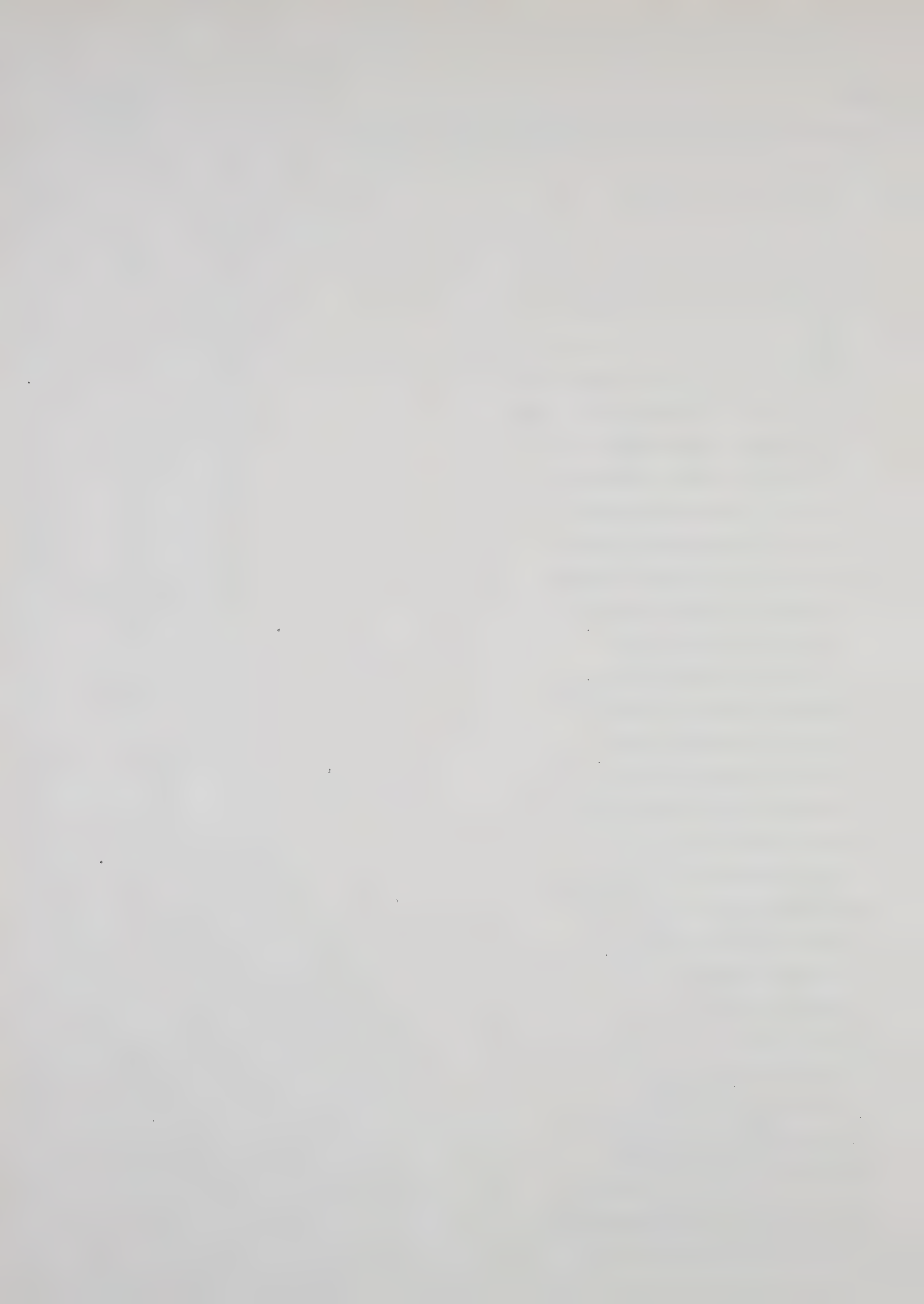


P. 8316. **№ 21.**

Papyrus. H. 42 cm. Br. 9 cm. Herkunft wie Nr. 1.

## Recto.

⳨ⲡⲱⲛⲉ ⲛ̇ⲥⲉⲕⲧ ⲟⲩϫⲏϭⲉ ⲉϥⲧⲁⲣϣ
ⲡⲉ ⲡⲱⲛⲉ ⲛ̇ϫⲉϫ ⲟⲩϫⲏⲧϭⲓ ⲉϥⲕⲏⲙ
ⲡⲉ
ϣⲁⲕϫ̈ⲓ-ⲡⲱⲛ̣ⲓ ϣⲁⲕⲧⲉⲛⲁϥ ⲛ̇ⲕⲧⲁ
5. ⲁⲃ ⲉⲡⲙⲁⲩ ϩⲓ̈-ⲟⲩϭⲁⲓ̈ ⲛ̇ⲕⲇⲓ-ⲡⲓⲧⲟⲥ
ⲛ̇ϣⲁⲕⲛϣⲁⲕ ϫⲁϭϥ ⲉⲣⲟϥ̂ ⲛ̇ⲕϣ
ⲱⲙ ⲉⲣⲁϥ ⲛⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ⲕⲧⲁⲗⲁⲥ ⲉⲡ
ⲕⲱϩⲧ̂ ⲙ̄ⲛ̄ⲡⲉϥⲙⲟⲟⲩ ⲉⲃϩⲁⲃ̄ⲥ̄
ⲛ̇ⲙⲁⲩ ϫⲉⲛⲛⲉϥⲣⲱⲕϩ ϣⲁⲕⲇⲓ̈
10. ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̇ⲓⲱⲧ ⲙ̄ⲛ̄ⲡⲥⲁⲣⲧ ϣⲁⲛ
ⲧⲟⲩⲗⲱϩⲙ̂ ϣⲁⲕϭⲁⲡ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈
ⲛⲁⲡⲉⲓ̈ ϩⲛ̂ⲡⲁⲡⲉⲓ̈ ⲉⲧⲥⲁⲕⲓ̈
ⲛ̇ⲕⲙⲁⲣϥ̂ ⲉⲡⲧⲁⲡ ⲛ̄ⲡⲓⲧⲟⲥ ⲉⲧϩⲓ̈
ⲧϭⲁⲗⲁϩⲧ ⲛ̇ϣⲁⲩⲃⲁⲗϥ̄ ⲉⲃⲁⲗ
15. ⲛ̇ⲧⲟⲩϭⲛⲧϥ ⲉⲁⲃϭⲉⲡ-ϫⲱϭⲉ
ϣⲉⲧ-ⲧϭⲁⲗⲁϩⲧ ⲉⲃⲁⲗ ⲛⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈
ⲛ̇ⲧⲉⲉϣⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϣⲁⲛⲧⲉⲃϫⲁⲗ
ϫⲉⲗ ⲛ̇ⲧⲉⲃⲓⲧϥ̂ ⲉⲡⲓ̈ⲉⲣⲱ ⲛ̇ⲧⲟⲩ
·ⲣⲉϩⲣⲱϩϥ̄ ⲉⲃⲁⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲁⲣϣ̂ⲉⲃ *sic*
20. ⲁⲗ ⲛ̇ⲧⲉϥϣⲁⲩⲉⲓ̈ ⲛ̇ⲧⲉⲥⲉⲕⲧ̄ /ⲩ
ⲡⲁⲡⲉⲓ̈ ⲕⲁⲗⲟⲥ ⲛ̇ⲕⲧⲁⲁϥⲉⲡⲙⲁ̣
ϩⲓ̈-ⲣⲟⲩϩⲓ̈ ⲙ̄ⲛ̄ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛⲓⲃⲧ
ⲛ̇ⲃⲓ̈ⲛⲓ̈ⲃⲉ ⲛ̄ϣⲱⲣⲡ ⲕⲧⲁⲗⲁ
ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̇ⲡⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲡϣⲓ ⲛ̄ⲡⲙⲁⲩ
25. ⲛ̄ⲡⲱⲛⲓ̈ ⲛ̇ⲕⲥⲁϩⲧⲉ ϩⲁⲣⲁϥ̣
ϣⲁⲛⲧⲉϥϩⲙⲁⲙ ⲛ̄ⲃⲥⲱⲗⲙ
ϣⲁⲕϣⲉⲧϥ̄ ⲉ̂ⲃⲁⲗ ⲛ̇ⲕϣⲟⲩⲱ̂
ⲉⲡϭⲁⲓ̈ ⲛ̇ⲕⲇⲓ-ⲧⲡⲉϣⲓ̈ ⲛ̄ⲡⲁⲡⲉⲓ̈ ⲉⲡ
ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲥⲁⲗⲙ ⲛ̇ⲕⲧⲁϩϥ̂ ⲛⲟⲩⲕⲉϣ
30. ⲛ̇ⲕϩⲁⲗⲁ ⲛ̇ⲡⲓⲧⲟⲥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄



(P. 8316) ⲛ̇ⲕϣⲱⲙ ⲉⲣⲁϥ ⲛ̇ⲕⲡⲱⲱⲛⲉ ⲛⲙ [ⲁϥ]
ϫⲉⲛⲛⲉϥⲣⲱⲕϩ ⲛ̇ⲕϩⲁⲃⲥϥ̂ ⲛ̄ⲟⲩ
ⲕⲟⲩï·ⲛⲁⲧⲕⲁⲣⲱⲙⲉ ⲉⲛⲉⲩ ⲣⲁϥ̂ ⲛ̇
ⲉⲃϩⲓⲡ̄ϭⲁï ⲛⲟⲩⲕⲟⲩï ⲛ̇ⲕⲧⲁⲗⲁϥ̂
35. ⲉϫⲉ-ⲟⲩⲃⲁⲉï ϩïϫⲛ̂-ⲣⲱϥ ⲛ̄ⲡϭⲁï
ⲉⲃϩⲁⲃⲥ ⲛ̣̄ϣⲁϥⲕⲃⲱ ⲛ̣̄
ϣⲁⲕⲛⲉϩ-ⲡⲁⲡⲉï ⲉ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲙⲁ [ⲩ]
ⲛ̇ⲕⲧⲁⲗⲁϥ ⲛ̄ⲕⲥⲁϩⲧⲉ [ϩⲁ] ⲣⲁϥ ⲛ̇ⲃⲃⲣⲃⲣ
ⲛ̄ⲕⲧⲁⲁϥ ⲉⲡϭⲁï ⲛ̇ⲕⲁⲓ-ⲡⲥⲉⲉⲡⲉ
40. ⲛ̇ⲡⲁⲡⲉï ⲉⲣⲁϥ ϣⲁⲛⲧⲉϥⲡⲓⲥⲉ
ⲛ̇ⲕⲡⲁϩⲧϥ ϭⲡϭⲁï ⲛ̇ⲕⲁⲉⲉϥ ϭⲁï
ⲛ̇ⲧⲉϥϩⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲓ-ⲡïⲧⲟⲥ ⲉⲣⲁϥ
ⲛ̄ⲕϣⲱⲙ ⲉⲣⲁϥ ⲛⲟⲩⲕⲟⲩï ⲕⲁⲁⲁϥ
ⲉⲧϭⲁϩϯ ⲙ̄ⲛ-ⲡⲙⲁⲩ ⲛ̇ⲕⲥⲁϩⲧⲉ ⲛ
45. ⲕⲡⲱⲱ̂ⲛⲉ ⲛ̇ⲥⲱϥ ϩⲓ-ⲧϭⲁⲗⲁϩⲧ
ϫⲉⲛⲛⲉϥⲣⲱⲕ̂ϩ ⲛ̇ϣⲁⲣⲉⲡⲉⲕϩⲏⲧ
ⲉⲙⲧⲁⲛ ⲉϫⲱϥ

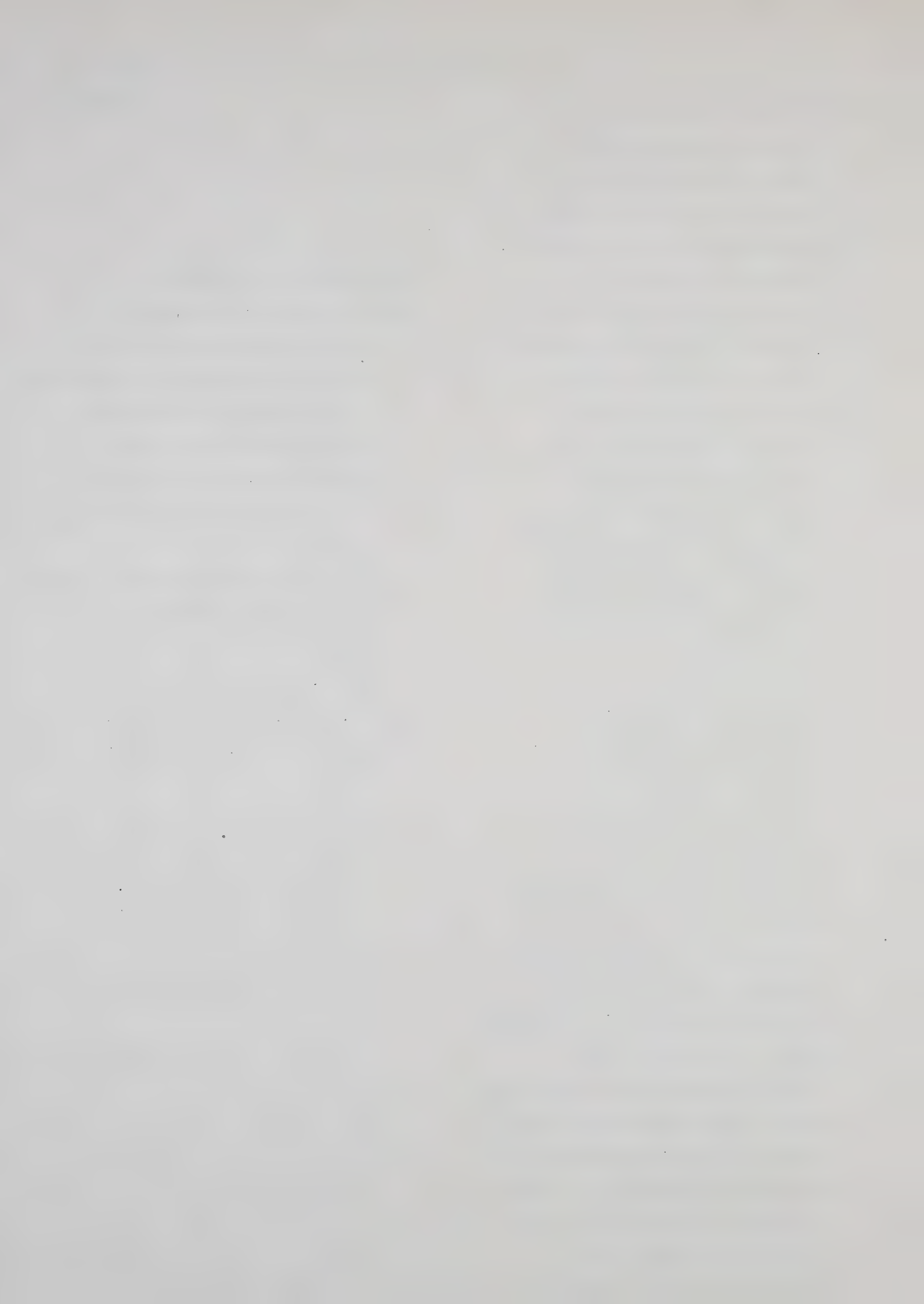
Verso.

ϣⲁⲕⲣⲉⲕ̂ϩ-ⲟⲩⲕⲗⲉⲗ ⲛ̄ϩⲁⲥ̄ⲙ
ⲛⲕⲧⲉⲛⲁϥ ⲛ̇ⲕⲧⲁ [ⲗⲁ·] ⲟⲩⲕⲟⲩï ⲛ̄ⲙⲏ
ⲛ̇ⲥⲃⲟⲣⲃ̄ⲣ ⲛ̇ⲕⲡⲁϩⲧϥ̄ ⲉⲡϭⲁï
ⲉϫⲛ̇-ⲡϩⲁⲥ̄ⲙ ⲉⲧⲣⲁⲕ̄ϩ ⲛ̇ϣⲉⲧ
5. ⲧϭⲁⲗⲁϩⲧ ⲉⲃⲁⲗ ⲛ̇ⲕⲧⲁ̣[...]
ⲭⲏ ⲛ̇ⲕⲥⲉⲧϥ-ⲡⲙⲁⲩ ⲛ̇ⲧϭⲁⲗⲁϩⲧ
ⲉⲧϫⲛ̇-ⲧⲙⲏ ⲙ̄ⲛ-ⲫⲁⲥⲙ ⲉϥϫⲏϥ
ⲛ̇ⲕϣⲉⲡⲓⲧⲟⲥ ⲉⲃⲁⲗ ϩⲓ-ⲧϭⲁⲗⲁϩ̄ⲧ
ⲛ̇ⲕⲧⲁⲁϥ ⲉⲡϭⲁï ⲉϫⲛ̇-ⲛⲁï ⲛ̇ⲕϣⲱ
10. ⲙ ⲉⲣⲁϥ ⲛ̇ⲕⲡⲱⲱⲛⲉ ⲛ̇ⲥⲱϥ ϫⲉⲛⲛⲉ
ϥⲣⲱ [ⲕ] ϩ ϣⲁⲛⲧⲉⲃⲕⲃⲱ ⲛⲟⲩ
ⲕⲟⲩï ⲉⲕⲡⲱⲱⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲛ̂ⲕⲛⲧϥ ⲉϩⲣⲁ̣ [ï]
ⲛ̄ⲕⲉϣⲧ ⲉϩⲣⲁï ϣⲁⲛⲧⲉϥϫⲁⲗϫⲉⲗ
ⲛ̇ⲃⲕⲃⲱ· ⲛ̇ⲕⲃⲓⲧϥ̄ ⲉⲡⲓⲉⲣⲱ ⲛ̄ⲕⲣⲉϩⲣⲱ̄ [ϩⲃ]
15. ⲉⲃⲁⲗ ⲛ̇ⲕⲛ̣ⲧϥ ⲛ̇ⲕⲉϣϯ̂ ⲉϩⲣⲏï ϣⲁⲛ
ⲧⲉϥϣⲁⲩⲉï ⲛ̄ⲕϭⲁⲗϥ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲕ
ϩⲁⲃⲉⲥϥ̄ ⲉⲕⲃⲓ ⲙⲁϥ ⲉⲡⲙⲁⲩ
ϫⲉⲛⲉⲣⲱⲙⲉ ⲛⲉⲩ ⲣⲁϥ

## Ein Recept zum Färben.

Recto: Z. 6 ⲛϣⲁⲕ: irrig wiederholt.
15. ϭⲛⲧϥ: ⲛ wie ⲏ oder ⲡ gestaltet.
25. ϩⲁⲣⲁϥ: das Ende des Wortes verbessert, daher ϥ unkenntlich.
30: Streiche ⲛ̄ am Schluss.
33: Hinter ⲕⲟⲩï ein Punkt. — Das ϥ in ⲣⲁϥ über einer Correctur. — Streiche ⲛ̇.
34: Der Strich über ⲡ scheint zufällig.
36: Auf ⲛ̄ folgte nichts.
41: Lies ⲉⲡϭⲁï?
43–44: lies ⲛ̇ⲕⲁⲁⲁϥ ⲉⲧϭⲁⲗⲁϩⲧ?
Verso. Z. 2: hinter ⲗⲁ ein Punkt.
3: ⲃⲟⲣⲃⲣ, das ⲟ wohl nachträglich eingefügt.
4: lies ⲛ̇ⲕϣⲉⲧ?
8: lies ⲛ̇ⲕϣⲉⲧ-ⲡⲓⲧⲟⲥ?
11: hinter ⲛⲟⲩ begann er ⲕⲟⲩⲓ zu schreiben, verlöschte es aber.
15: ⲛ̇ⲕⲛ̣ⲧϥ sieht aus wie ⲛ̇ⲕⲏⲧϥ. — ⲉϩⲣⲏï, das ⲏ scheint Correctur.

Erman.



P5565. №22.

Papyrus. H. 7cm. Br. 31cm. Erworben 1887 in Theben. Übersetzt bei Erman, „Heidnisches bei den Kopten" Aegypt. Zeitschr. 1895, Heft 1.

ⲁϥⲃⲟⲩⲣⲉ ⲁϥⲃ̣ⲟ̣.ⲣⲉ ⲉⲓ̈ⲥ ⲡⲁ̣ⲡⲁⲧ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̄ⲧⲟⲟ⸌ⲧ⸍ⲕ ⲉ.ϫⲟⲟⲩⲕ ⲙ̄ⲡⲁϩⲱⲃ̣ ⲕⲛ̄ⲁⲉ̣ⲓⲁⲉⲓ̈ ⲉⲡϣⲱⲧ
ⲕⲛⲁⲙ̄ⲙⲟⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ-ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲕϫⲟⲟⲩⲧ ⲉⲡⲙⲟⲟⲩ ⲧⲁⲡⲁⲅⲕⲱϥ ⲁⲡ̄ⲣⲉⲓⲟ ⲧⲁⲉⲓⲛⲡ̄ϥ̄ⲗⲩϩϩⲉ
ⲙ̄ⲡⲉⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ϫⲟⲟⲩⲕ ⲛ̄ⲥⲁ-ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ϩⲁⲃⲕ ⲛ̄ⲥⲁ-ⲛⲓⲕⲟⲟⲩⲉ ⲉⲓⲓ̣ⲁ̣ϫⲟⲟⲩⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲓⲙ
ⲡϣⲏ ⲛ̄ⲛⲓⲙ ϫⲉ-ⲉⲕⲁⲛ-ⲧⲕⲓⲧⲉ ⲁϫⲱϥ ⲙ̄ⲛ̄-ⲡⲫⲓⲛⲏⲃ ϣⲁⲛⲧⲉ-ⲡⲣⲏ ⲙ̄ⲡⲭⲟⲩⲥⲓ ⲉⲓ ⲉϩⲣⲁⲓ̈
5. ϫⲉ-ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲙⲏⲧ ⲡⲁⲡⲗⲏⲩⲡⲉ ⲁ̣ϫⲉ ⲉⲥⲥⲉ-ⲧⲉ ⲧ̣ⲃⲁ̣̄ ⲥ̄ⲃⲑⲱ-ⲧⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲁⲓ̈ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲛⲉ
ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲕ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲉⲧⲗⲩⲡⲉ ⲛϩⲏⲧ ⲉⲧⲁ⸌ϥ⸍ϣⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲁ-ⲧⲡⲉ ⲙⲛ̄ⲡⲕⲁϩ ⲉⲧ-ϩ̄ⲙ̄-ⲡⲛⲟⲩⲛ
ϫⲉ-ⲉⲥ ϩⲱⲣ ⲡϣⲏⲣⲉ⸌ⲟ⸍ ⲛ̄ⲛⲉⲥ̣ⲥⲉ ⲁϥ ⲛ.ⲟ̣ⲛ̄ⲟⲩϩⲓⲥⲉ ⲥⲟⲩⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟ. ⲁϩⲣⲱⲧⲁⲧⲥ
⸍ⲕⲱⲧⲉ ⲁⲡⲟϩ
ⲉⲥⲕⲱⲧⲉ ⲁⲡⲣⲏ ⲉϫⲁⲗⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲉ⸍ⲉⲧⲕ ⲛ̄ⲙⲟⲩⲧ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲉⲥⲥⲉ
ⲙ̄ⲛ̄-ⲥ̄ⲃⲑⲱ-ⲧⲉ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ ⲥⲱⲛⲉ ⲉⲧⲙⲟⲟⲩⲕϩ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲉⲧⲗⲩⲡⲏ ⲛ̄ϩⲏⲧ
10. ⲉⲧϩ̄[ⲙ̄]-ⲡⲛⲟⲩⲛ ϫⲉ-ⲛ̄ⲧⲟⲕ-ⲡⲉ ⲁⲝ ⲛ̄ⲧⲟⲕ-ⲡⲉ ⲁⲃⲣⲁⲍⲁⲭ ⲡⲁⲅⲅⲓ̈ⲗⲟⲥ
ⲉⲧϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲓϫⲙ̄-ⲡϣⲏⲛ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲧⲟⲓⲥⲟⲥ ⲉⲧⲁϩϩⲉ ⲛⲧⲕⲓⲧⲉ ϫⲛ̄-ⲁⲃⲧⲓⲙⲉⲗ
ⲗⲉⲭ ⲛ̄ⲥϩⲃⲩⲧⲏⲛⲉ̣ⲙⲡⲉ ⲉⲕⲁⲉⲓⲛ-ⲧⲕⲓⲧⲉ ⲉϫⲛ̄-ⲛⲓⲙ ⲡϣⲏ ⲛ[ⲓ]ⲙ
ⲉⲧⲏ ⲉⲧⲏ ⲧⲁⲭⲏ ⲧⲁⲭⲏ

---

Zauberspruch gegen Schlaflosigkeit (oder zum Einschläfern von Wachen?), mit Erwähnung von Isis, Nephthys und Horus. Sehr stark verderbt.

Z. 1. wohl nicht ⲉⲡϣⲱⲓ̈ — 5. ⲧ̣ⲃⲁ̣ oder ⲧ̣ⲃⲭ? — 7. 9. 13. Die leeren Stellen sind im Original freigelassen, da der Papyrus schlecht war. — 8. Das ⸍ hinter ⲧⲡⲉ weist wohl auf die ebenso bezeichneten Worte über der Zeile, die aber wohl erst hinter ⲉⲧⲕ einzuschalten sind.

Erman.



P.5527. № 23.

Papyrus, H. 16 cm. Br. 21 cm. Auf der Rs. Reste einer griechischen Rechnung, etwa des 8ten Jahrh. Erworben 1877, veröffentlicht und erklärt von L. Stern, Aeg. Ztschr. 1885 S. 42.

† ⲧⲓⲱϣ ⲉⲗⲏⲓ̈ ⲟⲩⲏⲕ ⲃⲁⲕⲑⲓⲟⲩⲑⲁϩ ⲡⲓⲛⲁϭ ⲉⲧⲁⲓ̣̈ⲛⲁϩⲧⲓ :
ⲡⲏϩ ⲉⲧⲕⲏϩ ⲉϩⲗⲏⲓ̈ ⲉⲓϫⲉ̄ⲧⲏ ⲙ̄ⲑ̄ ⲫⲏⲗⲏⲅⲉⲛⲟⲥ
ⲙⲛ̄ⲛⲉⲧⲉⲩⲉⲛⲉⲗⲗⲉⲕ ⲧⲏⲗⲟⲩ ϭⲓⲛϥⲕⲟⲩⲗ ⲙⲉⲛⲓⲃⲗⲏⲟⲩ
ⲙⲛ̄ⲛⲉⲕⲉⲕⲁⲩⲛⲓ ⲉⲑⲉ̄ⲡⲁⲉⲣ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲁⲩⲛ ⲉⲙⲁⲩ ⲙⲛ̄ⲛⲉ
5. ⲧⲉⲛⲥⲁⲩⲛ ⲉⲙⲁⲩ ⲉⲛ ⲡ̄ϭ̄ⲥ̄ ϫⲓϫⲱⲟⲩ ⲧⲏⲗⲟⲩ † ⲧⲓⲥⲏⲙⲙⲏ ⲛⲉⲕ
ⲧⲓⲥⲏⲙⲙⲏ ⲛⲉⲕ ⲕⲣⲁⲧⲱⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲟ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲅ̄ⲩ̄ ⲥϥⲧ
† ϫⲉ ⲓ̈ⲟⲩⲥⲓ̈ⲱϥ ϩⲉⲓ̈ⲙⲁⲛⲁⲏⲗ ⲉⲓ̈ⲙⲁⲛⲁⲏⲗ ϩⲉⲓ̈ⲉⲕⲧ̣...ⲉ̣
ⲭ̄ⲣ̄ⲥ̄ ϩⲉⲓ̈ⲕⲧⲁ ✳ ϫⲉ-ⲧⲉⲓ̈-ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲙⲁⲣ̣...
ⲙⲁⲣⲓⲁⲙⲏⲛ ⲅ̄ⲩ̄ ⲥϥ ⲧⲏϩ ⲧⲁⲥϣⲧⲁ ⲡⲓⲗⲱⲙⲓ ⲧⲉⲗ̣.̣.ⲥ
10. ⲁϥⲧⲓϩ ⲡⲉϥⲥⲛⲁϥ ⲉⲗⲏⲓ̈ ⲉϫⲉ̄ⲗⲟⲙⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲉⲧⲛⲉⲥ..ⲟ
ⲉⲟⲩⲛ ⲉⲡⲟⲛⲁϩ ⲧⲉⲉⲓⲏϩ ⲉⲕⲉⲧⲓϩ ⲡⲉⲕⲥⲛⲁϥ ⲉⲗⲏ̣[ⲓ̈ ⲉϫⲉ]
ⲇ ⲡ̣ⲓ̣ⲛ̣ ⲇ

---

Zauberspruch in faijumischem Dialekt.

1. ⲉⲧⲁⲓ̣̈, für ⲓ̈ könnte man wohl auch ϩ lesen. — 3: Das ϥ ist wohl eine Verschreibung. — 6 und 9: die seltsame Ligatur vermag ich nicht zu lösen. — 7: Das Zeichen am Anfang ist durch eine Correctur aus † entstellt. In ϩⲉⲓ̈ⲙⲁⲛⲁⲏⲗ steht eigentlich ⲁⲥⲏ für ⲁⲏ, doch ist der das ⲥ bildende Strich wohl nur ein Zufall. — 9: das ⲧ in ϣⲧⲁ ist ungewöhnlich gestaltet in Folge einer Correctur. — 12. ⲇ ist Abkürzung für δεῖνα, man erwartet ⲇ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲇ, was aber nicht dasteht; die Spuren führen eher auf ⲡⲏⲛ.

Erman.



P5535. № 24.

Pergament. H. 6 cm. Br. 12 cm. War zu einem Päckchen dieser Grösse zusammengefaltet und umschnürt. Zwischen 1877 und 1879 erworben.

† ⲑⲟⲩⲣⲏⲧⲉⲗⲁⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲥⲱⲥ ⲁⲛⲏ ⳅ ⲧⲫⲟⲣⲁ ⲫⲱⲧⲁⲙⲁⲃⲏⲉⲓ
ⲭⲁⲛⲛⲁⲃⲱⲑ ⲧⲣⲁⲃⲁⲛ · ⲃⲑ ⲃⲉⲉⲓⲧⲁ ⲃⲏⲧⲁⲙ
ⲙⲏⲭⲁⲏⲗ ⲅⲁⲃⲣⲏⲗ
ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ⲥⲩⲣⲩⲏⲗ ⲫⲁⲕⲩⲏⲗ ⲁⲥⲩⲏⲗ ⲁⲛⲁⲏⲗ
5. ⲧⲓⲱⲗⲕⲗⲁⲛ ⲛⲣⲁⲛ ⲙⲉⲛⲉⲧⲉϭⲙⲉⲛⲉⲛ
ⲫⲏⲗⲁⲕⲧⲏⲣⲏⲱⲛ ⲙⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲓⲱⲛ ⲙⲉⲛⲉⲧⲱ
ⲡⲱⲥⲉⲧⲉϣⲁϩⲧⲩⲧⲉⲡⲉⲧⲉⲧⲓϭⲁⲙ ⲧⲁⲙⲏⲁⲛⲉ
ⲡϣⲏⲛ ⲕⲏⲣⲁⲕⲁⲗⲏ ⲧⲩⲭⲉϩⲏ ⲛⲉⲃⲁⲓⲟⲁⲓⲟⲉⲧⲓ
ⲧⲁⲭⲏ ⲧⲁⲭⲓ

---

Amulett, geschrieben für Damiane, Sohn der Kyrakale. Sehr flüchtig und fehlerhaft. Für Z. 5 ff. ergiebt sich die richtige Lesung durch Vergleich von Nr. 4 und ähnlichen Texten.

Erman.



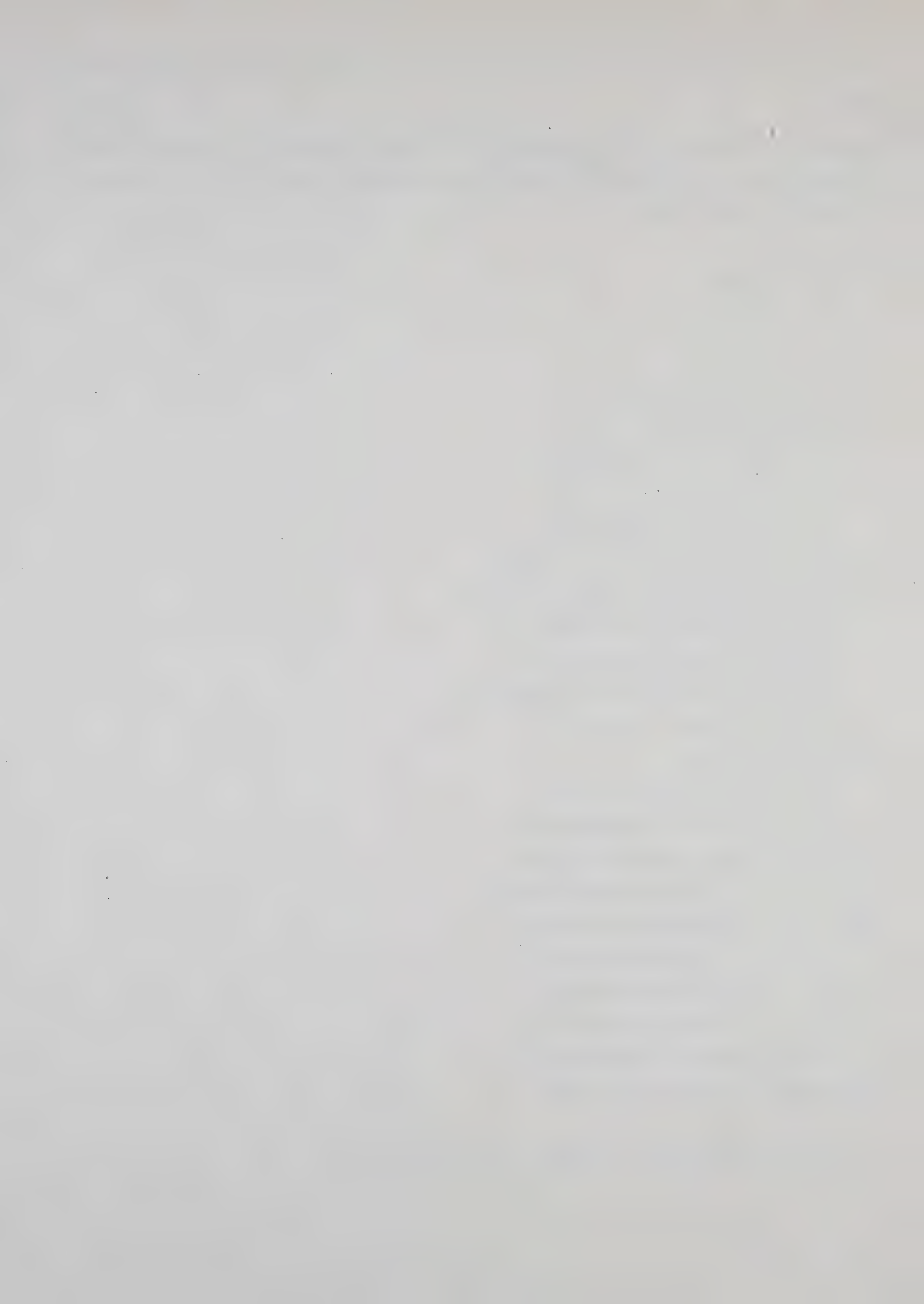
P 8109. **№ 25.**

Pergament, Blatt einer Handschrift. H. 18 cm., Br. 11 cm., der untere Rand ist erhalten. Die Reihenfolge der beiden Seiten ist fraglich. Geschenk des Hrn Rud. Mosse 1894.

[. . . . . . . .]ⲛⲁⲕ[
[. . . . . .]ⲛⲧⲉ̣[
[. . . . ⲉⲃ]ⲣⲁ· ⲙⲛ[
[. . . . .]ⲗ̣ⲓⲕⲟⲛ [. .]ⲟⲩ[
5. [. . . .]ⲣ̣ⲁⲙⲁ̈ϣⲡⲱϣ
[. . . . ⲉ]ⲧϣⲱⲛⲉ ⲉⲙⲉⲩⲉϣⲱⲃϣ[. .]
[. . . . . .]ϭⲱⲃⲉ· ϩⲙ̄ⲡⲓⲃⲟⲧⲁⲛⲓⲕ̣
[. . . . .]ⲟⲟⲩ † ⲛⲁϥ ϣⲁϥⲱⲃϣ·
[ⲉⲧⲃ]ⲉ̄ϣⲁ̈ⲃ̣ⲉ̣ ⲛⲓⲙ· ⲑⲛⲟϥ ϩⲓ̄ⲙⲉϩⲙⲟ̣[ⲩ]
10. [ϩⲉ]· ϩⲓ̄ⲕ̣[ⲉⲛ]ⲛⲉⲛⲣⲓⲣ· † ⲉⲣⲟⲟⲩ ϣⲁ[ϥⲗⲟ]
[ⲉ]ⲧⲃⲉ̄ⲡ̇ⲕⲱⲗ̄ϩ· ϫⲓ̈ ⲛⲁⲕ ⲛⲟⲩⲕⲟ[ⲩⲓ . . . . .]
[. .]ⲉⲃⲣⲁ· † ⲛⲁϥ ϩⲓ̈ⲉ̈ⲃⲓⲱ ϣⲁϥⲗ̣ⲟ̣
[ⲉⲧⲃⲉ]̄ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲣⲉ̄ⲡⲉⲥⲛⲟϥ ϩⲁⲣⲟⲥ· [. .]
[. .]ⲣ̣ⲡⲟⲥ ⲉⲡⲕⲱϩⲧ · ⲕⲁⲡⲛⲓⲍⲉ ⲙ[. .]
15. [. .]ⲱⲥ̄ⲛⲁⲗⲟ: ~
[ⲉⲧ]ⲃⲉ̄ⲡⲉⲥⲭⲓⲟⲛ ⲉⲙ̣ⲫⲉⲗⲉⲕⲙⲁ̈ ⲉⲡⲣ[. .]
[.]ⲉ̣· ⲃⲓⲧϥ ⲉⲩⲛⲟⲩϩⲉ ⲙ̣̇ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ· [ⲉ]
[ⲣⲉ]ⲡⲟⲟϩ ⲙⲟⲩ̣ϩ ⲉϥϣⲏϣ· ϣⲱⲗ̄ϩ ⲛ̄ⲧⲉϥ
[. . . . . . . . .]ⲛ̣[.] · ϩⲓϫⲱⲟⲩ ⲃⲁⲛ̄ⲃⲟⲛ̄[.]
20. [. . . . . . . . .]ⲩ̣ⲱⲃⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥⲡⲁⲧⲉ[. . .]
[. . . . . . . . . . .]ⲡ̣̄ⲥ̇· ⲛ[ⲅ]ⲥϩⲁⲓ ⲛ̇ⲛⲁ̣ⲓ̈
[. . . . . . .]ⲁ̣ⲝ· ⲧ̣[ⲁ]ⲁ̣ⲥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ[. .]
[. . . . . . .]ⲥ̣ ⲕⲁⲁⲥ ϩⲉⲛ̄ⲟⲩⲙⲁ[.]
[. . . . ϣⲁⲛ]ⲧ̣ⲉⲥϣⲟⲟⲩⲉ ⲙⲁⲣⲉ̄ⲡ̣[ⲉⲧ]
25. [ϣⲱⲛⲉⲃⲓ]ⲧⲥ ⲉ̇ⲧⲉⲣⲏⲙⲟⲥ ⲛ̇ϥⲧⲱϥ̣[.]

---

Z. 5 ist vollständig. — 12: ϩⲓ̈ⲉ̈ⲃⲓⲱ, so mit drei Punkten.



(P.8109)



Andere Seite.

[............ ΒΟΤΑ]ΝΙΚ[ΟΝ.......]
[................]Υ[.........]
[..............]Υ....[.......]
ϩΟΥΛΟΝ ϩⲘ̄ ⲠΙϩⲰⲂ ⲚⲞⲨⲰ[........]
5.[..]ⲠⲈⲂⲞⲖ ⲘⲠⲀⲂⲞⲦⲀⲚⲎ·ⲔⲚ[....]
[....]ⲒⲚⲞⲤ· ⲦⲤⲞϤ ϩⲒ̄ [....]ϩ[.....]
[..]ⲀⲦⲒⲔⲞⲤ ϤⲚⲀⲖⲞ·
[ⲈⲦⲂ]Ⲉ ⲚⲂⲀⲖ ⲚⲦⲀⲨϪ.ⲈⲢⲈ.....[....]
[..]....ⲚⲦ......Ⲛ....ⲎⲘ..[.....]
10.[..]ⲘⲀⲢⲈ Ⲡ[ⲢⲰ]ⲘⲈ ⲒⲀ̄ Ⲡ.....ϩⲰ[.....]
[...]......ⲠⲘⲞⲞⲨ ⲈⲠⲈϤⲦⲞⲞⲨⲚ[.....]
[...]Ⲁϩ.. ⲈⲂⲞⲖ· ⲘⲀⲢⲈ ⲠⲈⲦϢⲰⲚ[Ⲉ]
[ϩ]ⲀⲢⲈϩ ⲈⲢⲞϤ ⲚⲄ̄ ⲚϩⲞⲞⲨ· ⲰⲀⲈⲒ[..]
[..]ⲰⲘⲀ· ⲐⲀⲨ· ⲘⲒⲬⲀⲎⲖ·ⲤⲀⲢ[....]
15.[..]Ⲗ· ⲀⲂⲢⲀⲜⲀⲜ ·ⲈⲦⲈⲦⲚⲈϤⲒ ⲚⲦⲈⲒⲀ[...]
[.]ⲂⲞⲖ· ⲚⲚⲈⲂⲀⲖ ⲚⲀⲀ·ⲀⲒⲀ ⲀⲒⲀ ⲦⲀ[ⲬⲨ]
ⲈⲦⲂⲈ ϩⲈⲚⲈⲔⲒⲂⲈ ⲚⲞⲨⲤϩⲒⲘⲈ·ⲈⲨⲘⲈ[..]
ⲘⲈϩⲘⲞⲨϩⲦ̄·[ϩ]Ⲓ̄ ⲔⲈⲚⲚⲈ ⲚⲰⲂⲦ·Ⲑ[ⲚⲞϤ]
ⲤⲰⲖϬ ⲈⲢⲞⲞⲨ·
20. ........ⲤⲈ ⲚⲦⲀⲨⲢⲞⲤ·[.........]
....... ⲎⲎ ϩⲘ̄ⲠⲀЇ ⲈϤ[..........]
.......... ⲢⲞⲚ ..ⲞϤ[........]
............ⲦⲈ ⲘⲀ[.]ⲞⲤ[.......]
.........Ϥ ⲚϤⲞⲨⲰⲘ[........]
25. ............ⲘⲞⲤ·ϩⲒ̄ ⲠⲈ[......]
...............Ⲓ.Ⲗ....

Diese Seite ist fast unlesbar. Z.5: ⲠⲀⲂⲞⲦⲀⲚⲎ sic. — 8: ϪⲈⲈⲢⲈ? ϪⲒⲂⲢⲈ? — 10: lies ϩⲒⲂⲞⲖ? — 15: ⲚⲦⲈⲒⲀ? ⲚⲦⲈⲒϪ? — 18: ⲘⲈϩⲘⲞⲨϩ sic.

Medizinische Recepte und Geheimmittel.

Erman.



P.8116.8117. №26.

Papier. Reste einer Handschrift in Buchform, für die arabische Urkunden mit leeren Rückseiten als Papier benutzt worden sind; jede Urkunde war der Länge nach gekniffft, sodass sie zwei Blätter bildete. Erhalten sind:
P.8116, unterer Theil zweier Blätter, zusammen 28 cm. breit und mindestens 29 cm. hoch.
P.8117, oberer Theil eines rechten Blattes, 14 cm. breit, jetzt 18 cm. hoch.
Über die Reihenfolge dieser 3 Blätter ist nichts festzustellen.
Die arabischen Urkunden enthalten den Namen des Chalifen الحاكم بأمر الله (996–1020 n. Chr.) und beziehen sich auf die Verpachtung von Saaten; ähnliche Schriftstücke, die mit ihnen zusammen erworben worden sind, nennen das Dorf Tutun im Faijum. (Mittheilung der Herren Dr. Nützel und Prof. Abel)
—— Geschenk des Herrn Rud. Mosse 1894.

P.8116 a.

....]ϣⲁ.ⲧⲁⲟⲩⲁⲥ
....]ⲧⲉⲕⲥⲉⲧϥ̇ ⲉϭⲁ[..]
....]ⲁ̇ϥ ϣⲁⲛⲧⲉⲃ..ϩ[..]
...]ⲁⲓ ⲉⲙⲁⲩⲉⲥⲱⲕⲉⲡⲓ[..]
5. ....]ⲕϣ...ϥ...ⲁⲁ[..]
[............]ⲙⲉⲡⲙⲁⲩ ⲧⲉⲣⲉϥ ϣⲁⲣ.ⲟⲩⲕ.ⲥ
ϩⲓⲗⲉ̀ϥ ⲥⲧⲁⲥ ⲉⲡⲉϩⲟⲩ̇ⲉϩⲟⲩⲡ ϩⲁ⁻ⲡⲙⲁⲩ ϭⲁⲡⲥ
ⲓ̇ⲉⲉⲥ ⲉⲃⲁⲗ ϩⲓ⁻ⲁⲗⲙⲟⲩⲁⲣⲧ ...ⲙⲉⲥⲕ ϩⲓ⁻ⲁⲗⲭⲁ
ⲃⲱⲱ̇ⲣ ⲕⲱ ⲙⲁⲥ ϩⲓ⁻ⲧⲓⲱϯ .ϫⲉ ϩⲁⲗⲟⲩ ϩⲓ⁻ⲣⲱⲙⲓ
10. ⲛⲓⲙ ⲉⲕ[ⲟⲩ]ⲁϣϥ̇ ϫⲁⲛ....ⲥ ϣⲁϥ.ⲛⲁⲕ ⲉⲡⲏ.
ⲉⲕⲟⲩⲱϣ——————
ⲙⲁⲕϭ[ⲁ]ⲡ [ⲡ]ⲗⲁⲥ ⲙⲡⲓϩⲁⲗⲉⲧ·ⲧⲉⲕⲟⲩⲁϩϥ̇ ⲧⲉⲃ
ϣⲁⲩⲉⲓ ⲧⲉⲕⲙⲁⲣⲁϥ ϩⲓϫⲟ ⲡⲉⲕϫⲉⲛϩ ⲙⲉ
ⲣⲉ⁻ⲣⲱⲙⲓ ϯⲱⲛ ⲛⲉⲙⲁⲕ——————
15. ⲁⲩⲥⲉⲫⲱⲥ ϫⲁⲁⲥ ϫⲉ⁻ⲡⲱⲛⲓ ⲛⲁⲗⲙⲱⲉⲥ ⲟⲩⲥⲁ
ⲓⲏ ⲙⲁϯ⁻ⲡ[ⲉ] ⲉϥⲡⲉⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ ϩⲉⲩⲙⲉϣⲓ ⲛⲧⲉϫ
ⲛ[ⲏ]ⲙⲁ ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲁϥ̇ ⲡⲱⲧ ⲉⲡⲏⲓ̇ ⲛⲟⲩⲕⲟⲩ
ⲕ[ⲟⲩ]ⲡⲉⲧ· ⲕⲱ ⲛⲟⲩϩⲁⲃⲥ̄ ⲛⲁⲃⲓ̇ϭⲉⲛⲓ̇ ϩⲓ⁻ⲡⲉⲥⲣⲁ
ϩⲁⲕϥ ⲉ̇ⲥⲁⲓⲏ̇ ⲛⲉϣⲧⲉⲥⲛⲉϣⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ϣⲁ⁻
20. ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲓ̇ ϣⲁⲥⲡⲱⲧ· ⲧⲉⲥⲓⲉⲓⲛⲓ̇ ⲙⲡⲱⲛⲓ ⲉⲧⲉ
ⲙⲁⲩ ⲉⲥⲕⲱ ⲙⲁϥ̇ ϩⲓϫⲉⲛ⁻ⲡⲣⲁ ⲧⲉϥⲟⲩⲱ̇ⲛ



ⲧⲉⲥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ϣⲁⲛⲉⲥϣⲉⲣⲓ ϣⲁⲕϭⲓⲛⲓ ⲙⲡ
ⲱⲛⲓ ⲉⲧⲉⲙⲁⲩ ⲥⲁϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲣⲁ ϭⲁⲡϥ· ⲟⲩⲥⲁⲓⲏ·
ⲙⲁⲕϫⲓ-ⲛⲉⲃⲁⲗ ⲉⲡⲓϩⲁⲗⲉⲧ ⲧⲉⲕⲙⲁⲣⲟⲩ ⲉϫⲱ
25. ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲁϣϥ ϣⲁⲃⲉⲣⲡⲙⲉⲉⲩⲉⲓ ⲉⲛⲁϫⲁⲩⲁⲩ
ⲛⲉⲕⲁⲕⲉ ⲡⲓϩⲁⲗⲉⲧ· ⲉⲕⲧⲁⲩ ⲉⲕⲱϩⲧ ϣⲁⲩⲥⲁⲣ
ⲛⲉⲧϩⲉⲗ ⲉⲃⲁⲗ· ⲙⲁⲕϭⲁⲡ ⲡϩⲏⲧ ⲉⲡⲓϩⲁⲗⲉⲧ ⲧⲉ
ⲕⲡⲁⲣϣϥ ⲉⲃⲁⲗ ⲧⲉⲃϣⲁⲩⲉⲓ ⲧⲉⲕⲥⲁⲕϥ ⲉⲕⲥⲁⲁⲃ
ϩⲓ-ⲉⲣⲡ ϣⲁⲩⲧⲁϣⲉ-ⲡⲙⲁⲩ ⲙⲡⲥ.ⲓ· ——

Z. 15 ⲁⲗⲙⲱⲉⲥ, das ⲙ könnte zur Noth ⲕ sein; statt ⲱ wollte er wohl zuerst ⲟⲩ schreiben. — 19. ⲛⲉϣⲧⲉⲥ-, das ⲛ verbessert aus? — 26. ⲉⲕⲱϩⲧ sic.

P. 8116 b.

[.]ⲧⲥ[
[..]ⲡ[
[....]ⲛⲁ[
[..]ⲱⲓⲛⲉ[
5. [...ⲧ]ⲉϩⲥ[
[..]ⲱⲓϩ[
[..]ϩⲧ ⲥⲁⲣ[
[.]ⲛⲣ[
[...]ⲁⲁⲥ[
10. [?] ⲉⲛ.ϩ[
[...]ⲁⲙⲟⲩ ——
[..] ⲧⲛⲟⲩⲣⲓ ⲁⲛϫⲉ[
ϣⲁⲛⲧⲉⲥⲙⲟⲩ ⲗⲉϩⲙⲉⲥ[
ⲁⲛⲧⲉⲥⲟⲩⲉⲓⲧⲓ ⲉⲃⲁⲗ[
15. [ϩⲓ]ⲗⲉϥ ϣⲁϥ[
[..]ⲥ[
ⲟⲩ ⲡⲁⲣϣϥ ⲉⲃⲁⲗ ⲙⲉⲡϥϣⲟⲩϣⲧⲟⲩϣⲁⲩ[..]
ⲥⲉⲕⲟⲩ ⲧⲁⲁⲩ ⲉϩⲣⲁⲓ ϩⲁ-ⲡⲉⲧⲱ ⲛⲧⲉⲙⲱⲛⲓⲱ[ⲛ]
ⲙⲉⲡⲁⲧⲁⲩ ⲉⲛϩⲓⲕ ?ⲫⲁⲃ ϣⲁⲃⲗⲁ ——
20. ⲡⲉⲥⲕⲁⲧⲟⲛ ⲉⲡⲛϩⲉⲩⲉⲣⲧ· ⲧⲉϩⲥⲓ· ⲧⲁⲡⲉ ⲙ
ⲡⲉ† ⲕⲁⲥ ϣⲁⲩⲗⲁ ——
ⲛⲉⲕⲏⲥⲉⲡⲉⲥⲁⲥⲁⲧⲉⲣ ⲛⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙⲁⲣⲟⲩ ϩⲓ



ϫεν-ογπεες †-πογναм мєπογναм мєπєϩ
βογρ мєπєβογρ————
25. ————πεсϩιπαρ παρϣεϥεβαλ
τεϥϣαγει сєкϥ тса ογρωмι єϥω ντє
мωνιων єϣαν† νсαπ ємєνι єνϣαм† єν
ϩααγ єβсω————
κєсєπє смαγ νογναм (ογ†πι) мαρєϥ ϩιϫєπογ
30. ναмαγπєϩβογρ ϩιϫєν-πєϩβογρ————
πєсϩнт αмсєϥ єсιβι мαρєπϣєєρ νογϭαλ
ανϭωϣ мαρєϥ єπєтακογαϣϥ мєϥєρϩα†
πєсιϣι τєϩϥ мєογνϩ ναсα(ν)τιακ βατ πєκ (ϩєογсαν'ι)
ϩα тєϩсєβ мαν ογχαριс-πι αϩα ογωϣ-πι
35. ενεκсογсια ενερωмι τнρογ————
πєсτєναϩ νογναм тααϥ єϭαλєϩт †.мαγ ϩι
ϫωβ сєϩ† ϩαραϥ ϣαν тєβωλ єβαλ ογєϩϥ єπє
сєт ϭαπ тєϫєγ ϩινєκнс αϩα ογκααϩ ϩιλєс ογαϣ
ογ ϩι-πκωϩт тса πєтєκογϣϥ ϩι-νєρω[мι] тнρ.
40. ογ ϣαϥογαϣκ νογναϭ єνογαєιιϣ

Z. 21 das letzte є von κнсєπє ist aus ι verbessert. — 24 πєβογρ sic. — 27 єϣαν† sic. — 33. αсα(ν)τιακ das ν ist nachträgliche Correktur. — 37 ϣαν тєβωλ lies ϣαν тєββωλ. — 39. πєтєκογϣϥ sic.

## P. 8117.

[. . . . .]παρϣϥ єβαλ ϩι·θєсι[. . . .]ϣ[. .]
[. . . . .]ϩι-νєϩ єτιαсмн. αϥογνπογλι
ναιємανβωκ ϣα-ογєсογκ϶сια ιє ογναϭ
.ραмтω ϩєπєκϩ. єνογκογι ϣαρє-πєтνα
5. .απ.. єβαλ мєνєβαλ єγαλєκтωρ πмαє
ϣακт. . .[ο]γ єλ. . . λαϥϣαϣωβ————
..νє.. ντєϩєν єπαλєκтωρ ϣακϭє
.єν†..єс ϩι-ταπє πєϥтєϩєν єγϭα†
мαρ κєсєπєιтєϩєν νογναм єϫєν-πєтєρє
θємι ϩιλєϥ ємєνι ϣαϥλα αγω τα(π)єϩβογρ



(P. 8116. 8117.) (26)[4]

επετεсбωмι εмаϥ εφογνὰ· ——

ογϣнρε κογι εα...ϣετογϣн ϩαραϋ

ϭ.π.εϫατ επα[λε]κτωρ ϫ̇βϫωβργ ν̣ε

τεβογαмογ ϣᵠα̇бω ——

15. бαπ πννι ετ.πογϩαρ λακсεϥ ϩαλϥ επн[ρ]

π εϩενρωмι εγсω ϣαγϩιογει мενεγερ[нγ]

бαπ ν.м̣επ... ογναм ενογαλεκτωρ

ενϩαγτ м̣αρ̣ογ..... ϣακϫερα̣с̣..

.....ν νεмακ· ——

20. бαπ πбινбιλω λεϩ[м]εϥ ϩι-мαγ ϣαντεϥλω

ϩεм бαπεϥмαγ [π]ωϩс ετсαρϩ̣ϩ̣с πρωм[ι.]ν̣

[..]ϥ..[.............]α ——

——

Z. 9 κεсεπ̣ε̣ι̣τ, der Schluss des Wortes ist durch eine Verbesserung entstellt. — 12. lies ϫ̇βϫωβογ, das erste B ist aus ε verbessert. — 15. πννι, zwischen π und ν hat vielleicht noch ein schmales Zeichen gestanden.

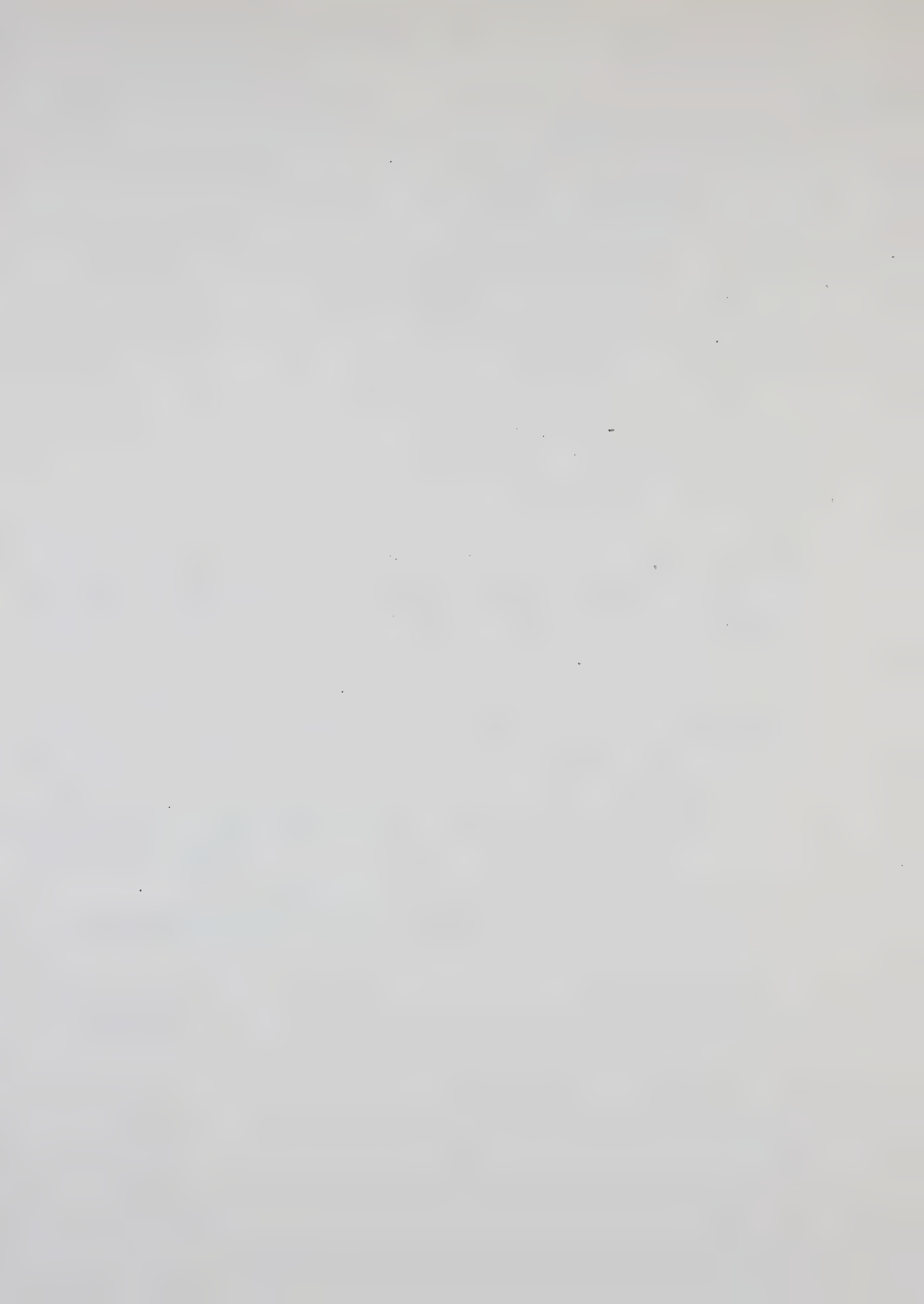
Sammlung von allerlei Wundermitteln, in faijumischem Volksdialekt.

Z. B. 8116 a: 11 Schutz gegen Zank. 15 den Stein zu erhalten, der alles öffnet. 16 gegen Vergesslichkeit?

b: 16 gegen Besessenheit. 20 gegen Kopfschmerzen. 25 gegen Besessenheit. 31 gegen Furchtsamkeit. 33 wohlgefällig zu sein bei den Menschen. 36. Liebeszauber?

8117: 7 Fiebermittel. 15. Trinkende zum Streit zu bringen.

Erman.



P4984. | № 27.
:---|---:

Kalksteinsplitter. H. 5,5 cm. Br. 10,5 cm. Erworben 1889 aus Theben. Die Reihenfolge der beiden Seiten ist fraglich.

λα̣μϫατπ ᾱ  
μυ̣.ρ̣ον β̄  
ϩμου.ακαϫουκαλοϲ  
νγ...... οου ϣαυρ̄  
5. μ̣α̣.ακ....νανουϥ  
κ. ου.......λϩ:ακ̣=  
.ιϲ........οει  
.........νανουϥ  
ϫεει̣..εϥκ...ν̄γκα  
10. τϣ̄ϥ ν̄γωϥ

Andere Seite.

πεϥ....  
ν̄γϯμοου εροϥ ον ν̄γ  
κατϣ̄ϥ ν̄γαϥϥ ·ν̄γκααϥ  
μ̄πρη ϣαϥρ̄ακακια ϲχιρκ̣ε̣  
(Kante des Steines)  
5. ϣ̣ακ βωκ-δε εϊρε εϥκα̣ν ε̣π̣ϣαϣου  
ϩι-μοου ν̄γβακ̄ϥ ετετριρ ν̄ϥ  
πιϲε ν̄[γ]ϲωτ̄ϥ πεϥμοου  
ν̄γκαϥ μ̣̄πρη ν̄γτωϩμ̄  
μουϥ ϣ̣αϥρ̄ακακι  
10. εναnουϲ̣

---

Recept zur Herstellung „guter Akakia"?  
Sehr verwischt; die Zusammengehörigkeit der Zeilenanfänge und Zeilenenden auf der ersten Seite ist nicht mehr zu erkennen.

Erman.



P880. №28.

Kalksteinscherben, H. 6,5 cm. Br. 5 cm. Veröffentlicht von Ludw. Stern Aeg. ZAschr. 1878 S. 20, Taf. 1, 3. Erworben 1859 in Theben.

ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩⲁ ⲉϥⲧⲁⲩⲟ
ⲥⲛⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲱϣ
5. ϫⲓ ⲛⲥⲟⲟⲩϩⲛ̄ⲧ
ϣⲗⲕⲕⲱⲗⲥ ⲙ̄ⲛ̄
ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛⲥⲓϥⲉ ⲛ̄ϥ
ⲥⲁⲥ ϥⲛⲁⲗⲟ

Gegen Nasenbluten.
Z. 6: die Lesung ϣⲗⲕⲕ ist nicht gut anders möglich. – 7: vor ⲕⲟⲩⲓ̈ fehlt wohl nichts.

Erman.

9940. №29.

Hölzerne Schreibtafel. H. 9 cm. Br. 16 cm. Zusammen mit einer grösseren, die Psalm 114 und 115 in barbarischem Griechisch enthält (Nr. 9939) und einem Holzkästchen im Kom eladdame bei Medinet el Faijum gefunden. Erworben 1886. (Ausführl. Verzeichn. der aegypt. Altertümer S. 307.)

Recto.

ⲁⲉⲓⲛⲉⲩ ⲉⲩϣⲓⲣⲉ ϣⲓⲙ ⲁⲛⲁⲕ ⲩϫⲓ ⲛⲟⲩⲟⲓ
ⲕ ⲩ ⲙⲁⲩ ⲁⲃⲥⲁⲕ-ⲙⲁⲩ ⲁⲃȝⲁⲛⲉȝⲁⲩ/ⲁ
ⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲙⲉⲛⲉⲃ ϫⲁⲧⲁⲕ ⲛⲓⲙ ⲙⲧ̂ⲁⲙⲁ
ⲉⲓ ⲙⲉϫⲉⲃ (sic) ϫⲁⲛⲁⲕ-ⲡⲉ ⲁⲕⲱⲃ ⲁⲉⲓⲛⲉⲩ
ⲉⲡⲉϫⲁ ⲁⲡⲁⲣⲁϣⲉ ϫⲱϫ ⲉⲃⲁⲗ

Daneben Reste abgewaschener Schrift und am unteren Rand:
ⲭⲟⲍⲱ

Verso.

Soweit nicht abgerieben der Anfang einer griechischen (?) Zeile und eine Wiederholung des Textes des Recto. Lesbar: 1.) ...ⲓⲣⲉ ϣⲓⲙ ⲁ .....ⲩⲟⲓ 2.) ...ⲁⲃ ⲥⲁⲕ ⲙⲁⲩⲁⲃ ȝⲁ↑ 3.) ...ⲛⲉⲃ 4.) ...ⲉⲓⲙ.... 5.) ...ⲁⲕ.ⲃ ⲁⲉⲓⲛⲉⲩ 6.) ⲉ....ⲗⲍ – sämtlich Zeilenenden.

---

Schulübung. Aus einer Apokalypse?
Die Zeichen ⲩ ȝ ȝ so im Original.

Erman.



P. 3242. № 30.

Papyrus, unteres Ende eines Blattes. H. 16 cm. Br. 18 cm. Kursive ältere Schrift. — Erworben zwischen 1877 und 1881.

ⲕ[.]ⲗⲕ[..]ⲡʒ[......]ⲡⲁⲓⲡⲛⲱⲛ ⲛⲉⲙⲉⲓ
ϫⲉ-ϣⲁⲓⲧⲓ-ⲧⲁⲯⲓⲭ̣[ⲏ ⲛⲉⲕ ⲙ]ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ ⲁⲕⲁⲣⲛⲁ ⲙⲁⲓ
ⲉⲡⲉⲙⲧⲁ ⲛⲉⲓⲟⲩ[ⲇⲉⲓ ⲙⲉⲧⲁ]ⲛ̣ⲱⲓ ⲧⲁⲕⲱ ⲛⲉⲕ ⲉⲃⲁⲗ —θ·

ϯⲥⲁⲡⲥⲡ ⲉⲙⲁⲕ ⲫⲓⲕⲉⲙⲱⲛ ⲕⲱ ⲡ̅ⲁ̅ϫ̅ⲁ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲁⲗ
5. ⲙⲡⲉⲗⲧⲁⲗⲁⲃ ⲉⲡϣⲓ ⲁⲓϣⲉ̣ⲡϩⲓⲥⲓ ⲛⲧⲉⲓⲟⲩϣⲓ ⲁⲓϫⲓ
ⲉⲙⲕⲉϩ ⲕⲱ ⲡ̅ⲥ̅ⲱ̅ ⲛⲉ̣[. ⲉ]ⲃⲁⲗ ⲧⲉⲡⲉⲃⲛⲉⲓ ⲧⲁϩⲁⲓ —ϐ

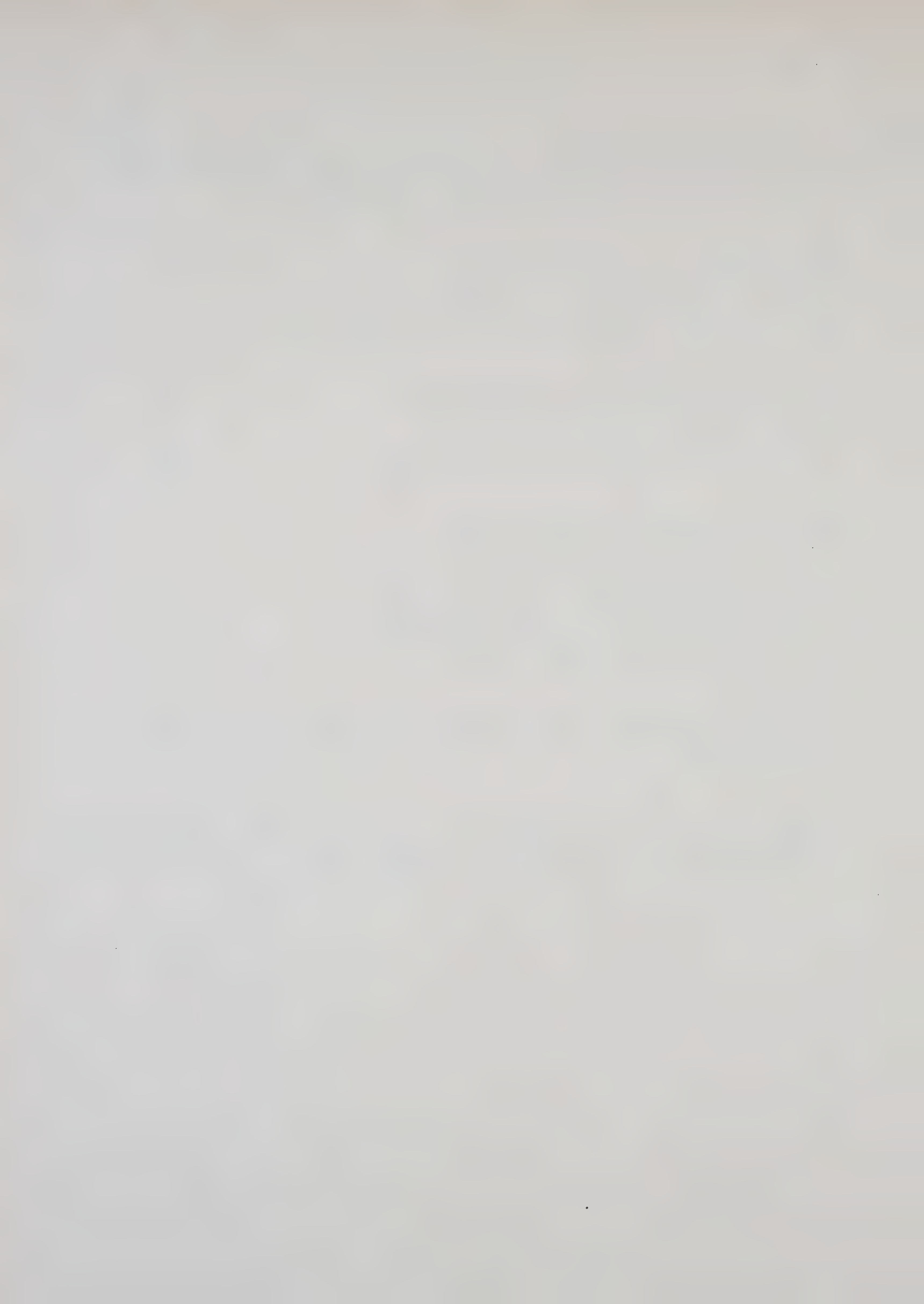
ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲙⲡⲓⲉⲗⲛⲁⲃⲓ ⲗⲉⲕ· ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛⲉⲧⲓⲙⲁⲥ
ⲧ̣ⲓⲙⲁⲕ ⲉⲛ· ⲁⲕϫⲓ ⲛⲧⲁⲧⲓⲙⲓⲛ ⲁⲕⲧⲉⲓⲧ ⲉⲃⲁⲗ ⲁⲛⲉⲓⲟⲩ
ⲇⲉⲓ ϫⲓⲧ ⲁⲛϥⲁⲛⲣⲟⲩⲙⲉ̣[..]ⲧⲓⲱⲙ ⲁⲩⲱ ⲧⲓⲥⲱ ⲛⲉⲙⲉⲕ
10. [ⲧⲓⲙⲟ]ⲩⲧⲓ ⲗⲉ̣ⲕ ϫⲉ-ⲡⲁⲥⲁ̣ⲛ· ⲁⲕⲧⲓ-ⲡⲉⲕⲧⲓⲃⲉⲥ ⲉϩⲣⲁⲓ
ϩⲓϫ̣.. ⲁⲕⲉ̣ⲗ̣ⲁ̣ⲩⲙⲁ ⲧⲁⲙⲉⲧⲉⲣⲁ —ϭ

---

Aus einer poetischen Bearbeitung der Leidensgeschichte? Faijumischer Dialekt.

Nach Z. 4 und 6 ein Zwischenraum. — Z. 1: das seltsame Zeichen ist vielleicht nur y (ϥ? ⲩ?) zu lesen. — 9: lies ⲧⲓⲟⲩⲱⲙ.

Erman.



P. 9009. Nr. 31.

Sechs Pergamentblätter, H. 20 cm. Br. 15 cm. Schriftfläche: H. 16 cm. Br. 13 cm.

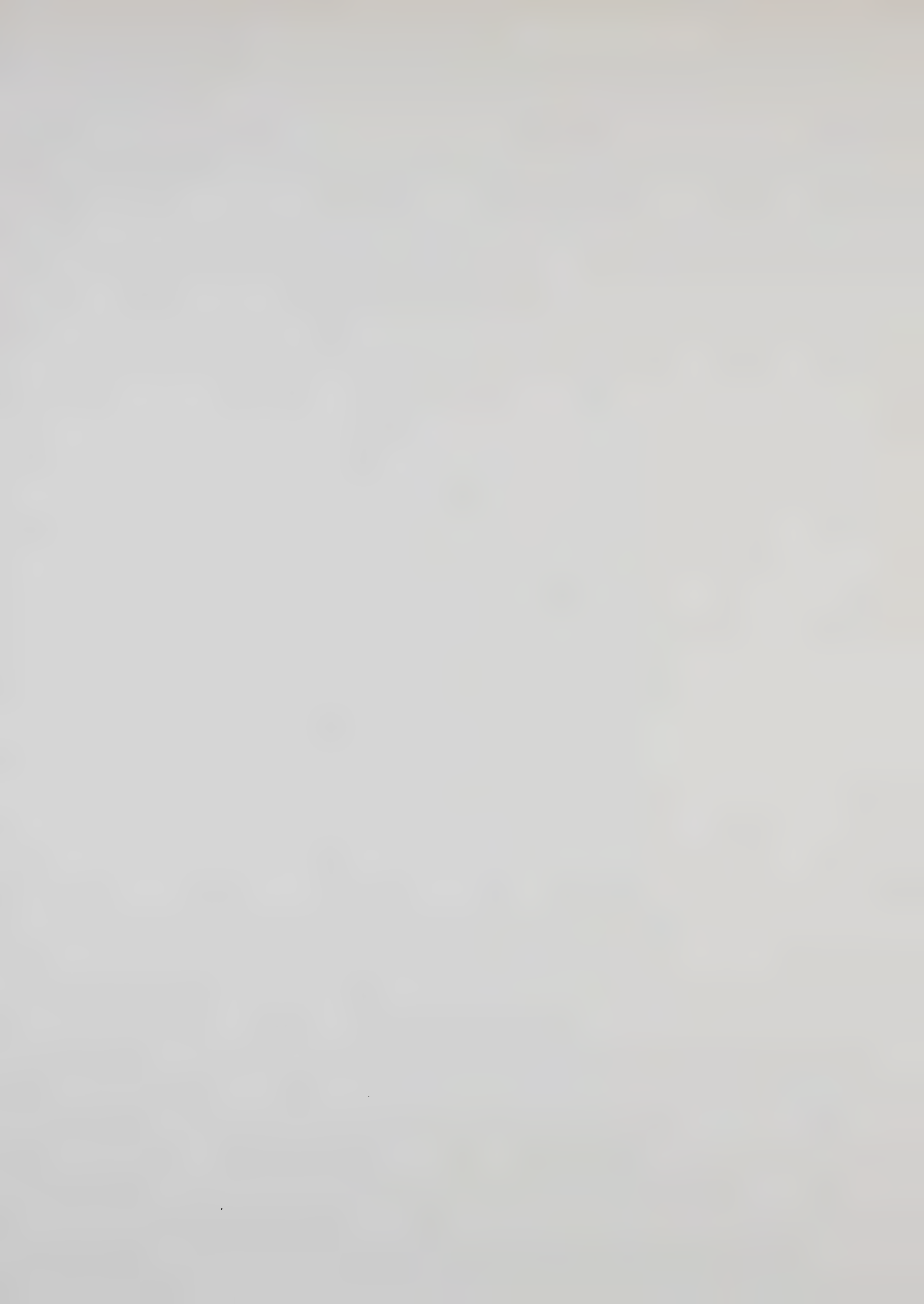
Zum Schriftcharacter vergleiche die Probe am Schluß (Seite 44.)

Romanhafte Erzählung der Eroberung Aegyptens durch Kambyses.[1]

I,1 [- - - - - - - - - - - - - - - - -]-ⲟⲟⲩ[-]-ⲣⲁ̣[-]
[- - - - - - - - - - - - - - - - - -ⲉ]ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ
[- - - - - - - - - - - - - - - - - - -]ⲧ̣ⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄-
[- - - - - - - - - - - - - - - - - -]-ⲛ[ⲉ]ⲛⲧⲁⲩⲉⲓ
5 [- - - -]ⲁ[- - - - - - - - - - - - - - - -]ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ
[- - -]ⲙⲉ[- - - - - - - - - - - -]ⲙ ⲙ̄ⲛ-ⲡϫⲓⲥⲉ
[- - -]ϣⲟ[- - - - - - - - - - - -]ⲁⲛ[ⲟⲕ] ⲡⲉ ⲕⲁⲙⲃⲩ=
ⲥⲏⲥ ⲙ[ⲡ̣ⲓⲥϩⲁï ⲉⲣⲁⲧ]ⲧⲏ[ⲩⲧ]ⲛ̄ ⲉⲁⲛⲁⲅ[ⲕ]ⲁ=
ⲍⲉ ⲙ̄ⲙ[ⲱⲧⲛ̄· ] ⲁⲗⲗⲁ ⲁ[ïⲕ]ⲁ-ⲣⲁⲧ' ⲉⲃ[ⲟ]ⲗ
10. ⲁïⲉï ⲉ[ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉϭⲙ-ⲡⲉⲧⲛ̄ϣ]ⲓⲛⲉ· ⲧⲉ=
ⲛⲟⲩ [ϭⲉ ⲛ̄]ⲧⲱⲧ[ⲛ̄- - -]ⲛ- -ⲙ̣ⲥ ⲙⲡ̄ⲣϯⲥⲟ
ⲉⲉï [ⲉⲃⲟⲗ] ϩⲙ̄[ⲡⲕⲁϩ] ⲁⲙⲏⲓ̈ⲧⲛ̄ ϣⲁⲣⲟï·
ⲁⲛⲟⲕ ⲡ[ⲉϯⲛⲁϯ] ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ϩ[ⲉⲛ]ⲛⲟϭ ⲛ=
ⲧⲁïⲟ ⲛ̣ϩⲟⲩⲟ [ⲉⲛⲉⲧⲉ]ⲧⲛ̄ ⲛϩ[ⲏⲧⲟ]ⲩ· ⲧⲉ[ⲛⲟⲩ]
15 ϭⲉ ⲉϣϫⲉ ⲧ[ⲉⲧⲛ̄]ϫⲱ [ⲙ̄ⲙⲟⲥ] ϫⲉ-ⲛⲧⲛ̄ⲛⲁϩ[ⲩⲡⲟ=]
ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̣[ⲁ]ⲕ ⲁⲛ [ⲉⲓⲉ ⲧ]ⲉ̣ⲧⲛ̄ⲕⲱ ⲛ̄ϩⲧⲏ[ⲧⲛ̄]
ⲉϫⲛ̄-[ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ] ⲉⲧⲟⲩⲟ[ϣ]ϥ ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲣⲱⲟⲩ [ⲛⲉ]
ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ ⲙ̄ⲛ-ⲛⲉⲩⲕ[ⲉ-ⲙ]ⲏⲏϣⲉ ⲛⲁï ⲉ[ⲛ]ⲧⲁ̣[- -]
ⲉⲩⲣⲙⲛⲛⲁ-ϩ̣-[- - -]ϥ ⲉⲧⲉ[ⲧⲛ̄]ⲛ[ⲁ]ϩⲧⲉ ⲉ[ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄=]
20 ⲥⲉ̣ⲛⲁⲡⲟ[ⲗⲉⲙⲓⲍⲉ ⲁⲛ ϩ]ⲓⲧⲛ̄[- -]- - - - [-]-ⲉ[- -]
[- - - - - - - - - - - - -]ⲁï- -ⲛⲛⲃ̤ⲟⲩⲛⲟⲥ[- - - -]
[- - - - - -ⲁ̣- - - -[ⲛ]ⲁï ⲉⲧⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲛ=
[ⲥⲉⲛⲁϣ̄-]ⲛⲉϩⲙ̄ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲁⲛ ⲉⲛⲁϭ[ⲟⲙ] ⲙ̄ⲛ-ⲛⲁ
[ⲥⲟⲧⲃⲉϥ]ⲙ[ⲙⲓ]ϣⲉ· ⲙ̄ⲡⲉⲧⲛ̄ⲣ-[ⲡⲙⲉ]ⲉⲩⲉ ⲛⲛ[-]
25 [- - - - - -]ⲟ[- - - -]ⲛⲉⲧϣ[ⲟ]ⲟⲡ ϩ[ⲙ̄-ⲡ]ϫⲓⲥⲉ ⲛ-
[- - - - - - - - - - -]ⲁ[- - -]ⲟ[- -]ⲙ̣[-]ⲟ[- -]ϩ[-]
[- - - - - - - - -]ϣⲁ[- - - - - -]-ⲱⲧⲙ[- - -]
[- - - - - - ⲡⲁ]ⲗⲓⲛ̣- -ⲟ[- - -]ⲁï ⲉⲛⲧⲁï[-]ⲕ[- -]
[- - - - - - - - - -]ϥ[- - -]ⲙ ⲧⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲁ ⲧⲏⲣ̣ⲥ[- -]

[1] Zuerst veröffentlicht von H. Schäfer (Bruchstück eines koptischen Romans über die Eroberung Aegyptens durch Kambyses. Sitzungsberichte der Kgl. Preuss. Akad. d. Wissensch. zu Berlin. 1899, XXXVIII [S. 724-744] Der hier mitgeteilte, stellenweise berichtigte, vielfach erweiterte Text ist durch eine chemische Behandlung der verblassten Schriftzüge gewonnen. Für die Herstellung des Zusammenhanges sind O. v. Lemms Conjecturen in den „Kleinen koptischen Studien" (XVIII, S. 64-115) sowie brieflich mitgeteilte Vermutungen desselben dankbar verwertet. (Was von Lemm herrührt, ist durch untergesetzte Strichelchen gekennzeichnet)

Z. 11. Sicher - - ⲛ - - ⲙ̣ⲥ (nicht ⲉ; die Ergänzung [ⲡ̄ⲣ̄ⲙ̄ⲛ̄[ⲕⲏ]ⲙⲉ ist ausgeschlossen!) – Z. 12. Ausser [ⲡⲕⲁϩ] schlägt Lemm noch [ⲡⲏï] vor.



(P.9009) (№ 31²)

II 1. ---ΟΟΥ-[--------------------ΕΙC]
ϨΗΗΤΕ CΕ[--------------------ΕΙ=]
ΡΕ ⲚΟΥΠΟΛ[ΕΜΟC--------------------]
ϨΑΠ[Λ]ⲰC Ε[--------------------]
5 ΟΥ· ΕΙC-Ϩ[Η]ΗΤΕ --------------]Ι[-----]
ΝΙΜ ΤΕΝΟΥ ϬΕ[-------------]Ν[----]
Ḥ ⲚΤΕΤⲚΑ[ΕΙ] ΑΝ[---------]·Ḧ [ΑΤΕ=]
ⲦⲚCⲂΤΕΤ[Η]ΥⲦⲚ[--------- ΕϤΟ]ⲚϨ ΓΑΡ
ⲚϬΙ-ΠΔΑΜΑϨΤΕ Ϫ[Ε ⲘⲚ-ΛΑΑΥ Ϣ-ΝΕ]ϨⲘΤΗΥ=
10 ⲦⲚ ϨΟΤΑΝ [Ε]ΙϢΑΝΕΪ ΕϪⲰⲦⲚ ϨⲘ-ΠΑϬ[Ⲱ]ⲚⲦ·
ⲘΠΝΑΥ ΓΑΡ ΜΠ[------]ΑΝ[----]Ν ΠΕΤ-
ϢΑϪΕ ⲚⲘΜΗⲦⲚ Δ[-----]-ΝΕΤ[---]ΟΥΜΕ=
Ρ[Ε]Ϩ ⲘⲚ-[ΟΥ]ΠΙΤΕ ΕC[ΝΟΥϪ Ⲛ]ΟΥϪ[Α]ΛΑΖΑ Ⲛ=
ΚⲰϨⲦ· ΕΙC-ϨΗΗ[ΤΕ ΑΝΟΚ] ΚΑΜΒΥCΗC ΑΪ=
15 [CϨΑ]Ϊ ΝΗⲦⲚ ⲘΠ[ϢΑϪΕ] ⲚΤΕΙϬΟΤ· ⲚΤⲰⲦⲚ
[ΔΕ] ΤΕΝΟΥ ϢⲰΠΕ [ΕΤ]Ε[ⲦⲚ]CⲂΤⲰΤ ΕΤΟΡΓΗ
[ΕΤ]ΝΗΥ ΕϪⲰⲦⲚ ΕΒΟΛ ϪΕ-ΑΤΕⲦⲚⲢ-[ΑΤC]ⲰⲦⲘ
[Ⲛ]ⲤⲰΪ ΑΝΟΚ ΠϪΟΕ[ΙC] ⲘΠΚΑϨ ΤΗⲢϤ· ΤΕΝΟΥ
ϬΕ ΠΕ[Ϊ]ϢΑϪΕ [·]ΝΑΚΤ[ΟϤ] ΕϤ[Ϭ]ΑϨΟΥ ϢΑΝ=
20 [ΤΑΕΙΡΕ] ΝΟΥΚΒΑ ⲘⲚ-ΚΗ[ΜΕ·] . Ⲛ[Τ]ΕΡΟΥ-
[CⲰΤ]Ⲙ ΔΕ ΕΝΑΪ ⲚϬΙ-ΝΕ[---]-[-- ϪΕ-ΚΑ]Μ[Β]=
ΥCΗC ΒⲰΚ ϢΑΡΟΟΥ [Α]ΥΜΟΥϨ [ⲚϬⲰΝⲦ]
ΤΟΤΕ ΑΥ[Ⲛ]ϢΟΤ' ΕΜΑΤΕ · ΠΕϪΑΥ [ⲘⲚ-ΝΕΥΕΡΗΥ]
ϪΕ-ΟΥ Π[Ε ΠΥ]ΟϪΝΕ ΕΤΕΝΑΑ-[------ ΕΝ=]
25 [Τ]ΑΝCⲰ[ⲦⲘ]' ΕΡΟ[Ϥ·] ϨΟΤ[ΑΝ Ε]ΝϢΑΝ----]
[Ⲙ]ΜΟϤ ΕϪΝ-Ⲙ[---]Ο[-]ϤΤ[-------------]
[ΠΑΝ]ΟΥΡΓΟ[C--]-[--]ΟΥΑ[Ε-------------]
[ϨΙⲦ]Ⲙ-ΦΑΡΑⲰ ΜΗ[-]ΠΑΪ[-]ΑΝΠ[---]Ν[----]
[ΡⲰ]ΜΕ ϪΙ ΝΤΕϤϪⲰΡΑ [ΕΒΟ]Λ [ϨΙ]ⲦⲘ-ΠⲢⲢ[Ο]

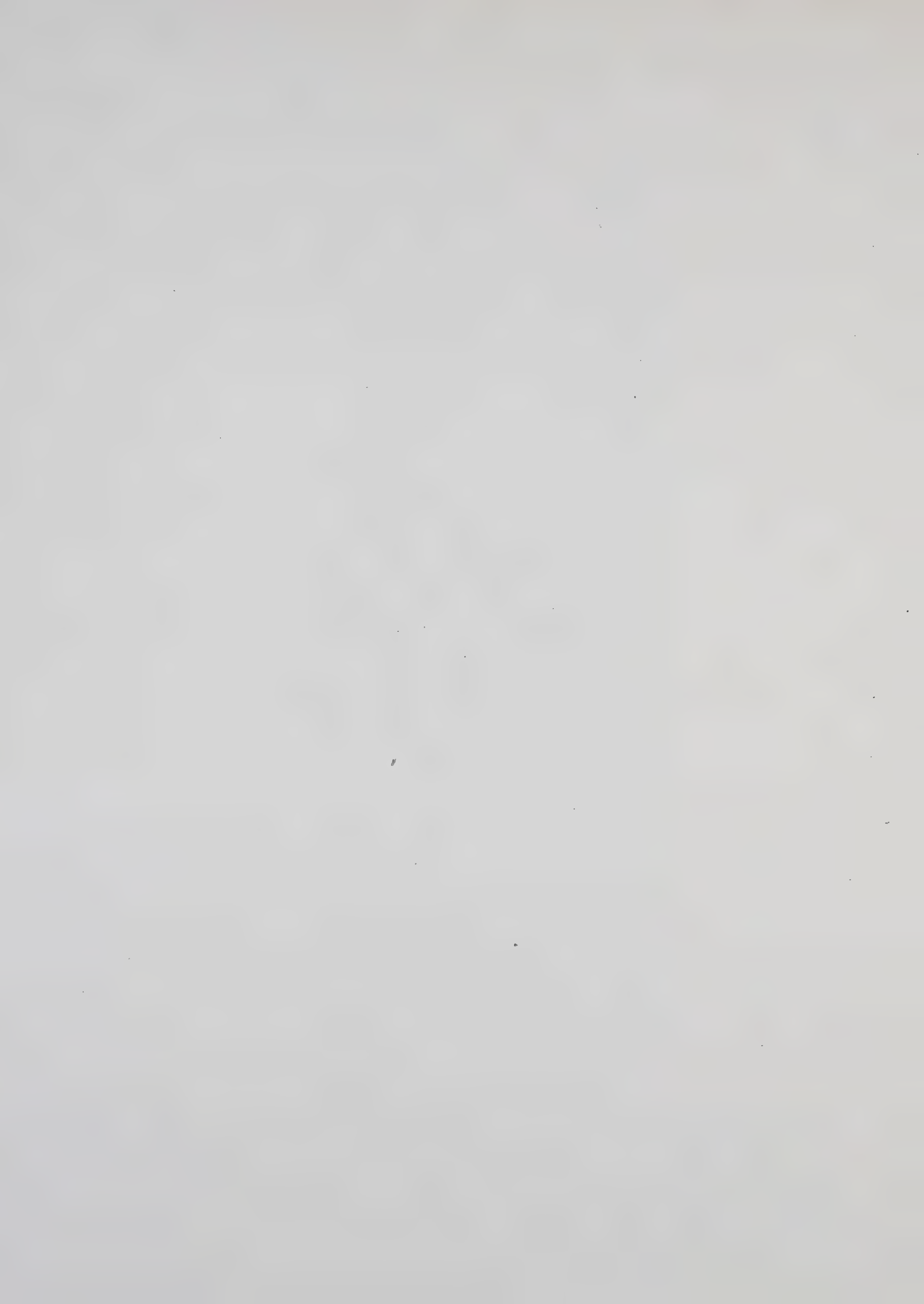
Z. 2/3. Zur Ergänzung [ΕΙ]ΡΕ ⲚΟΥΠΟΛ[ΕΜΟC] vergl. XI, 4/5. Z. 9. Zur Ergänzung vergl. Stern, Kopt. Gr. § 368. Z. 13. Lemm (a.a.O. Seite 66) vermutet [ΝΕϪ-]ΟΥϪΑΛΑΖΑ, was zu kurz ist für die Lücke. Z. 15. schlägt Lemm ausser Π[ϢΑϪΕ] auch Π[ΕCϨΑΪ] vor. – Z. 28 (Schluss, an das [ΡⲰ]ΜΕ der folgenden Zeile anschliessend) schlägt Lemm Α-ΝΕϤ bezw. ΝΕΝ oder ϨΕΝ vor.



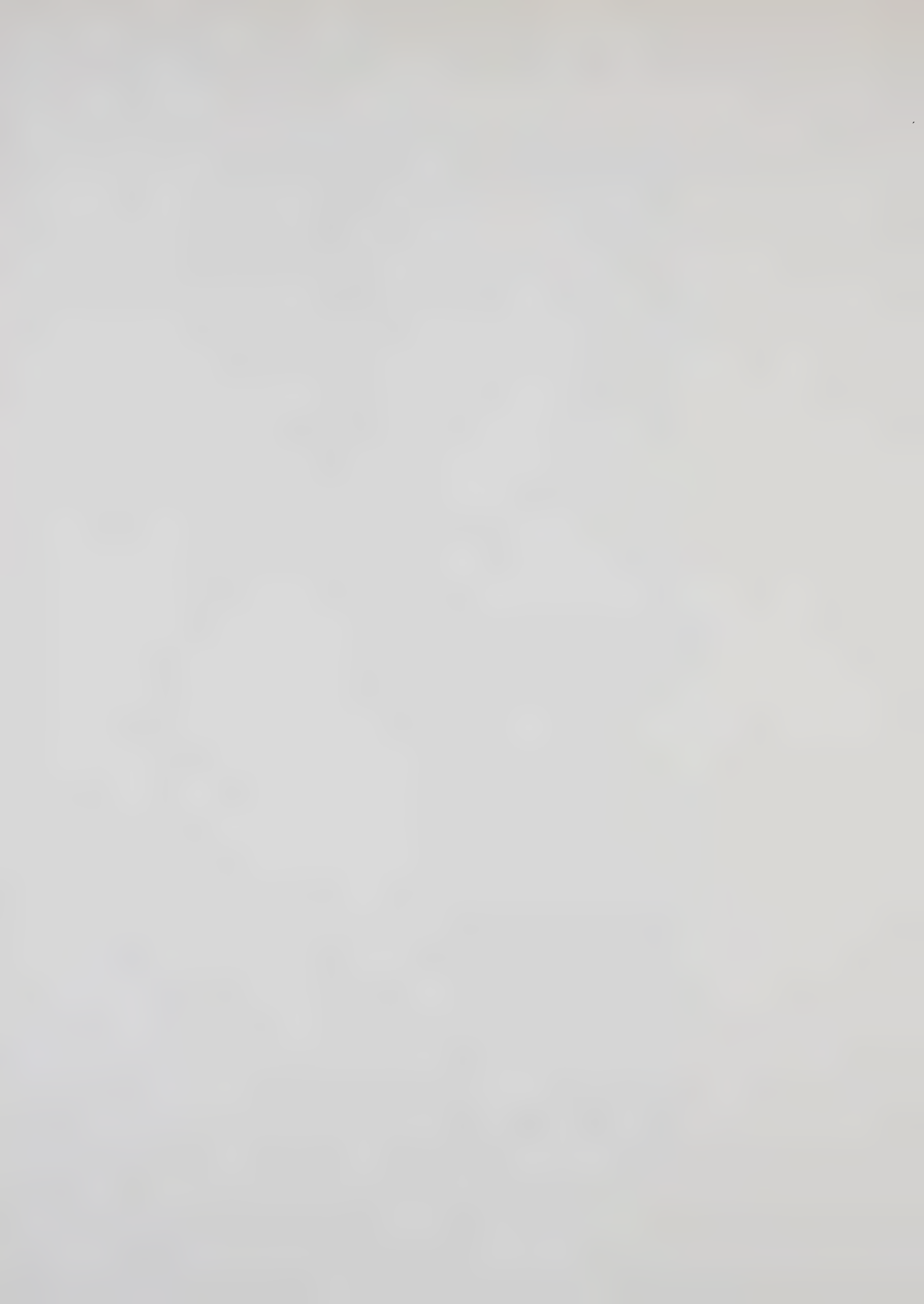
(P. 9009) (№ 31³)

III,1 ⲁ̣[-]ⲉ[--------------]ⲉ[-]ⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥⲁⲓ=
ⲭⲙⲁ[ⲗⲱⲥⲓⲁ ----------]ⲁⲩⲱ ⲥⲉϣⲟⲟⲡ
ⲛ̄ⲙⲙ[--------------ϣ]ⲁ[ϩ]ⲣⲁï ⲉⲡⲟⲟⲩ
ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ [ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲧⲓ]ⲣⲱⲛ ⲉⲡⲉïⲛⲟϭ
5 ⲛ̄ϩⲱⲃ [ⲡⲉϫⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϫⲉ-ⲙⲁⲣⲛ̄]ⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲱⲃ
ⲛ̄ϣ[ⲡ]ⲏ[ⲣⲉ----------ⲙⲁ[ⲣ̄]ⲛ̄ϩⲱⲧⲃ̄ ⲛ̄ⲛⲉϥ=
ϥⲁï-ϣ[ⲓ]ⲛⲉ-------------]ⲡⲉⲓϩⲱⲃ·
ⲁⲩⲱ ϥ[ⲛⲁ-----------ϩ[ⲏ]ⲧⲉⲛϩⲏ ⲛϥⲧⲱ=
ⲟⲩⲛ ⲛ[ϥ] -------------] ϩⲛ̄-ⲟⲩϩⲟ[ⲧ]ⲉ
10. ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲥ̣ⲧⲱⲧ̣[· ⲁⲩⲉï ⲇⲉ ⲉⲛ----ⲉ̣ϣⲟ]ϫⲛⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲛⲉⲩⲛ̄- ⲟⲩⲁ' [ⲇⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲉ]ⲡⲉϥⲣ[ⲁ]ⲛ ⲡⲉ
ⲃⲟⲑ[ⲟⲣ] ⲉϥⲏⲡ ⲉ[ⲧⲥⲁⲃⲟ]ⲟⲩ ⲉⲩⲣⲙ̄-ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲡⲉ
ϩⲙ̄-ⲡⲉ[ϥ]ϣⲟϫⲛⲉ [ⲉ]ⲩⲥⲁⲃⲉ ⲡⲉ [ϩ]ⲙ̄-ⲡ[ⲉϥ]ϣⲁ=
ϫⲉ ⲉⲩϫⲱⲱⲣⲉ ⲡⲉ [ϩ]ⲛ̄-ⲧⲉϥϭⲟⲙ [ⲉⲩⲣⲉϥⲙⲓ=]
15. ϣⲉ ⲡⲉ ϩⲙ̄-ⲡ̄ⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ⲧ[ⲏⲣⲟⲩ]
ϩⲓ-ⲟⲩⲥⲟⲡ ϫⲉ-ⲥⲱⲧⲙ̄ [ⲉ]ⲣⲟï ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ [ⲛ̄ⲛⲉⲧ-]
ϩⲛ̄-ⲙ̄ⲙⲁ-ⲛ̄ϣⲁ' ⲙ[ⲡⲣⲏ ⲛ̄]ⲥⲁϥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄[ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲉ]
ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ ⲁ[ⲧⲉⲧⲛ̄]ⲥⲱⲧⲙ̄' ⲉ[ⲛⲉⲛⲧⲁⲩⲥϩⲁïⲥⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄]
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄-ⲛⲁⲥ[ⲥⲩ]ⲣⲓⲟⲥ ⲉⲣ̣[--------------]
20 ϩⲙ̄-ⲡⲉⲩⲙ[ⲁ------]ⲛ-[-]ⲛ̄[--------------]
[-------------------------]ⲱ[------]
[-----------------------]ⲛⲉⲓⲣⲉ [---]
[--------]ⲙ[ⲁ]ⲣⲛ̄ⲕ[ⲁⲁ]ⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ-ⲙⲉ=
[ϣⲁⲕ ---------ⲉ]ϫⲛ̄-ⲕⲏⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ϣⲱⲡⲉ
25. [----------]ⲙⲁⲣⲛ̄ⲥϩⲁï ⲛⲁϥ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲁⲡⲓ=
[ⲗⲏ ----------------]ⲧⲙⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ
[-------------------------]ⲁϫ[ⲛ̄][--]
[-------------------------]ⲛ̄ⲙⲙ[--]
[--------------------]ⲉⲩⲧⲏⲕ' ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲉϫⲛ

Z. 5. Lemm (a. a. O. Seite 68) ergänzt [ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲛ̄]ⲉⲓⲣⲉ. Meine Ausfüllung der Lücke ist etwas lang, aber doch wohl möglich. Z. 12. Zur Ergänzung vergl. Zoëga 467: ⲙ̄ⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ ⲉⲧⲏⲡ ⲉⲣ̄ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ (Mitteilung O. v. Lemms).



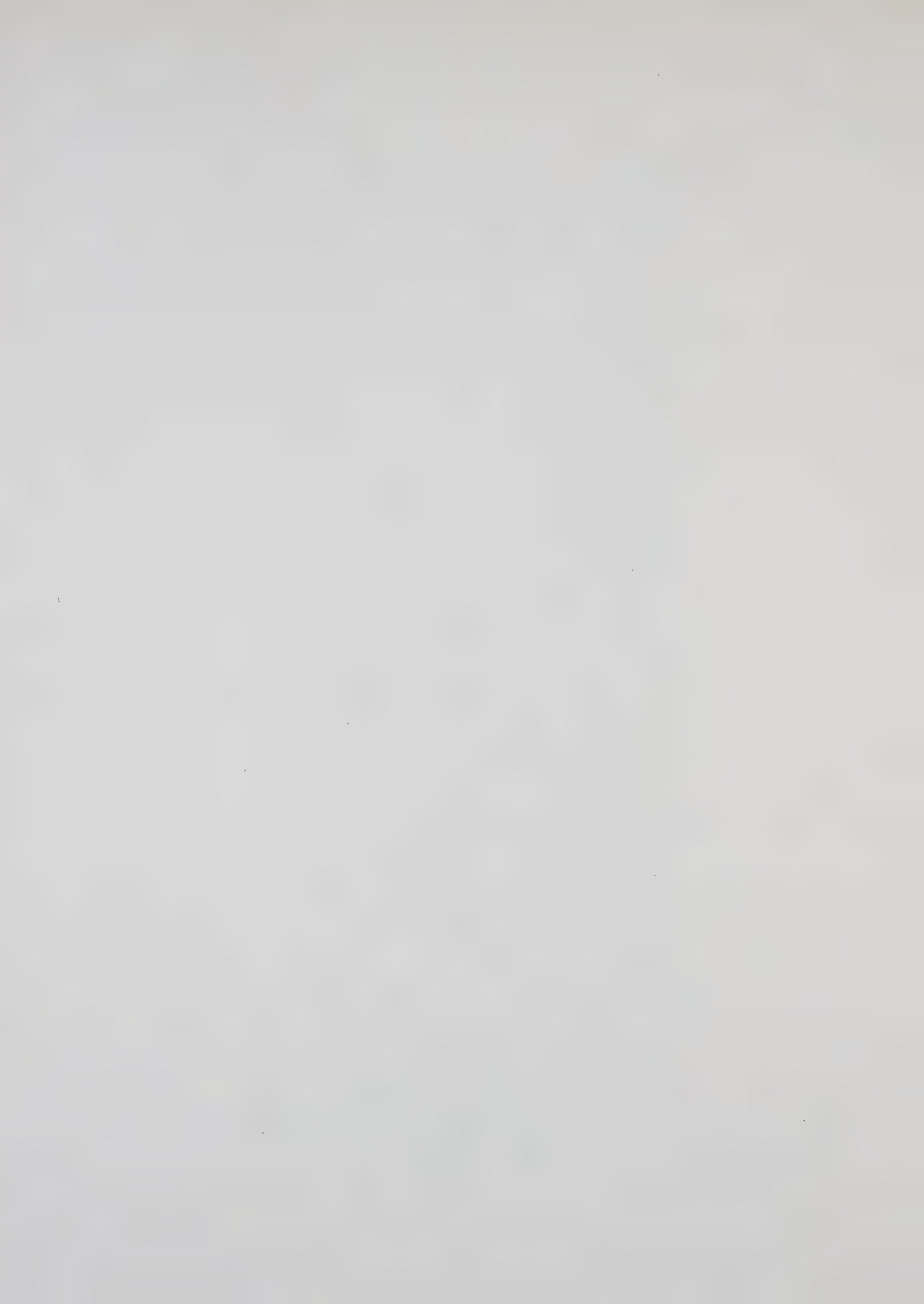
Ⅳ, 1. ⲧⲉⲩϭⲟⲙ’ ⲁⲩⲱ ⲉ[ϫⲛ̄- - - - - - - - - - - - -]-[-]-
ϫⲉⲕⲁⲥ [ⲉ]ϥϣⲁⲛ[- - - - - - - - - - - - - - -]ⲟⲟ[-]ⲛ
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉ[- - - - - - - - - - - - - - -]ⲛⲑⲉ ⲛ̄
ⲛⲓⲙⲟⲩï ϥ[- - - - - - - - - - - - - - - -]-ⲟ̣ⲟⲩ·
5 ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲛⲉϥ̣[- - - - - - - - - - - - - -]ⲛ[-]ⲛ̣ⲛⲡⲉ
ⲧⲣⲁⲥϭⲛⲁ[-]ϫ̣[- - - - - - - - - - - - -]ⲥ[-ⲃ]ⲱⲗ
ⲉ[ⲃ]ⲟⲗ ⲛ̄ϥⲧ[- - - - - - - - - - - - - - - -]ⲩⲅⲟⲣⲧⲣ
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲣⲣⲱ[ⲟⲩ- - - - - - - - - - - - -]ϩⲣⲁï ϩⲛ=
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲩ[- - - - - - - - - - - - - - -ⲁ]ⲙⲁϩⲧⲉ ⲛ̄=
10 ⲥⲉⲧⲁ[ⲁ]ⲩ ⲛ̄ⲟ[ⲩ- - - - - - - - - - - -]ⲁ̣ ⲛ[ⲥ]ⲉϭⲉϫϭⲱ=
ϫ̄ⲥ · ⲛⲁï ⲇⲉ ⲛ[ⲧ]ⲉⲣⲉϥ[ϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉ]ⲩⲙ̄[ⲧ]ⲟ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲩⲣⲁϣⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛ[ⲧⲉⲣⲟ]ⲩⲥⲱⲧⲙ̄’ [ⲉ̣ⲣ̣ⲟ̣]ϥ · ⲁⲩⲱ
[ⲁ]ⲩ[ⲕⲱ] ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϥⲁï-ϣ[ⲓ]ⲛⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲙⲃⲩⲥⲏⲥ
[ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲁ]ⲩⲥϩⲁï ⲛ̄ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ
15 [ⲉⲛⲧ]ⲁϥϣⲟϫⲛ[ⲉ] ⲛ̄ϭ[ⲓ]-ⲃⲟⲑⲟⲣ ⲡⲉⲩⲥⲁϩ ·
[ⲛ̄ⲣⲙ̄-]ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟ[ⲩ ⲛ]ⲉⲧⲥϩⲁï [ⲛ̄]ⲛⲉⲧϣⲟ=
[ⲟⲡ ϩⲛ̄-]ⲛ̄ⲥⲁ-ⲙ̄ⲡⲉ[ⲙⲛ̄ⲧ] ⲙⲛ̄-ⲛⲉⲧ[ϩ̣]ⲛ̄-ⲛ̄ϩⲛ̄ⲧⲟⲩ
[- - - - - -]ⲣⲉ̣ ⲛⲛ[- - - - - ⲙ]ⲛ̄-ⲛⲉⲧⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ
- - - - - - - -]ⲟ̣ⲩ̣ ⲧⲁ[- -]ⲡⲉ-[-]ⲁⲛ ⲛⲇⲩⲛⲁ=
20 [ⲙ̣ⲓⲥ - - -]ⲟ[- -]ⲩ̣[- - - - - - - -]ⲉϥⲡⲟⲗⲉⲙⲓ=
[ⲍⲉ ⲉⲧ]ⲣⲉϥ[- - - - - - - - - - - - - - - - - - -]
ⲛϩⲙ̄ϩⲁⲗ ⲙ̄[- - - - - - - - - - - - - - - - - ϩⲏ=]
ⲧ̄ϥ ⲙ̄ⲡⲟⲗⲉⲙ[ⲟ]ⲥ ⲟ[ⲩ]ⲇⲉ[- - - - - - - - - - - -]
ⲙ̄ⲙⲉⲣⲉϩ [ⲟ]ⲩⲇⲉ ⲙⲉⲩϭ[ⲙ̄ϭⲟⲙ ⲉⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲛ̄ϩⲉⲛ]
25. ⲥⲏϥⲉ ⲉⲩⲟϣ [ⲟ]ⲩⲇⲉ ⲙ[ⲉⲩ- - - - - - - - - - ⲙⲁ]
ⲙ̄ⲡⲱⲧ ϩⲁ-ⲫⲟ ⲛ[- - - - - - - - - - - - - - - - -]
[-]ϥ̣ⲟⲩ[- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -]
[-]ⲛⲗⲁⲁⲩ[- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -]
ⲧⲉⲩⲙⲛ̄[ⲧ]ⲕⲟⲩï ⲉⲃⲟ[ⲗ] ϫ̣ⲉ̣[- - - - - - - - - - - - -]



V,1. -[--]ⲏ[----------]ⲕⲱϣ[ⲣ]ⲉ · ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥⲡⲟ=
ⲗ[ⲉ]ⲓⲥ [ⲛ]ϩⲉⲛ[---- ⲁⲛ ⲛⲉ] ⲛⲉⲧⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲙⲉⲣⲉϩ ⲡⲉ [ⲡⲉⲧϩⲁⲣⲉϩ] ⲉⲣⲟⲟⲩ · ⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ϩⲉⲛⲡⲩ=
ⲗⲏ ⲁⲛ ⲙⲛ̄-ϩ[ⲉⲛⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉ] ⲡ[ⲉ]ⲩϣⲟ[ⲩϣ]ⲟⲩ · ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲥⲏ=
5 ϥⲉ ⲧⲉⲧ-[-------ⲡ]ⲩⲗⲏ · ⲁⲩⲱ ⲟⲩϭⲁⲗ ⲙⲛ̄
ⲟⲩⲡⲓⲧⲉ ⲙ[ⲛ̄]-ϩⲉⲛⲥⲟⲧⲉ ⲛ]ⲁⲓ̈ ⲛ[ⲉ] ⲛⲉⲩⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ·
ⲡⲉⲧⲟⲩⲱ-[----------]ⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲩϩⲏⲧ' ⲉϥ
ϫⲟⲟⲣ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛⲛ[--------]ⲙ̄- · ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ
ⲉⲛⲥϩⲁⲓ̈ ⲛⲁⲕ [ⲱ̂ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ϭⲁⲃ-ϩ]ⲏⲧ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄=
10 ϩⲟⲧⲉ ⲕⲁⲙⲃⲩⲥⲏⲥ ⲡⲁⲓ̈ [ⲉ]ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲥⲁⲛⲟⲩⲑ
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲛⲁⲥ[ⲡ]ⲉ ⲉⲧⲉ-ⲡⲉϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϫⲉ
ⲡϭⲁⲃ-ϩⲏⲧ ⲏ̄ ⲡⲣⲉϥⲣ̄-ϩⲟⲧⲉ · ⲉⲓⲥϩⲏⲏⲧⲉ ⲁⲛ-
ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲕϥⲁⲓ-ϣⲓⲛⲉ ϩⲱⲥ ⲉⲛⲣ̄-ϩ[ⲟ]ⲧⲉ ϩ[ⲏ=]
ⲧ̄ⲕ ⲁⲛ · ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛϯ-ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲛϯ-ⲉ=
15 ⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲡⲉⲧⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲉ=
ϫⲱⲛ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲣ̄ϩⲛⲁⲛ ⲉϩⲱⲧ̄ⲃ̄ ⲛ̄=
ⲛⲉⲕϥⲁⲓ̈-ϣⲓⲛⲉ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲙ̄-ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡϭ[ⲱϣ]ⲧ
ⲕⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲉⲛⲉⲧ[ⲛ̄]ⲛⲁⲁⲁⲩ · ϥⲟⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲡⲁⲙⲁϩ=
ⲧⲉ ⲙ̄ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲁⲩⲱ ⲡϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ
20. ⲙⲛ̄-ⲡϫⲟⲉ[ⲓ]ⲥ ϩⲁⲡⲉ, ⲙⲛ̄-ⲡⲧⲁⲓ̈ⲟ ⲛⲧⲉϭⲣⲏⲡⲉ
[ⲙⲛ̄-ⲧϭⲟⲙ] ⲛ̄[ⲣ]ⲣⲉϥⲙⲓϣⲉ ⲙⲛ̄-ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄=
[ⲡⲉⲙⲗⲁ]ϩ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲣⲉ-ϩⲁⲡⲉ ϩⲛ̄-ⲙⲛ̄ϥⲉ; ⲉⲣⲉ
[ⲁⲙⲙⲱ]ⲛ ϩⲛ̄-ⲧⲁⲫⲛⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲛⲉϥⲉⲣⲱⲟⲩ ϣⲟ
[ⲟⲡ ⲡⲟⲩⲁ] ⲡⲟⲩⲁ ϩⲙ̄-ⲡⲉϥⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲉ-ⲛⲓⲉⲣⲱ=
25. [ⲟⲩ ⲣ̄ϩⲟⲩ]ⲉϩⲁⲧⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲣⲉ-ⲛⲉϥⲡⲟⲗⲉⲓⲥ (so!)
[-----]ⲉⲩⲥⲙⲟⲛⲧ̄ ⲉϣ[ⲱⲡ]ⲉ ϭⲉ ⲉⲣⲉ-ⲛⲁⲓ̈
[ϣⲱⲡⲉ ⲱ̂ ⲡ]ϭⲁⲩⲁⲛ, ⲉⲓⲙⲉ ⲛⲁⲕ ϫⲉ-ϩⲛ̄-ⲟⲩ-
[ⲙⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁ]ⲧⲱⲙⲧ̄ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲟⲩ ⲡⲉⲧ-

---

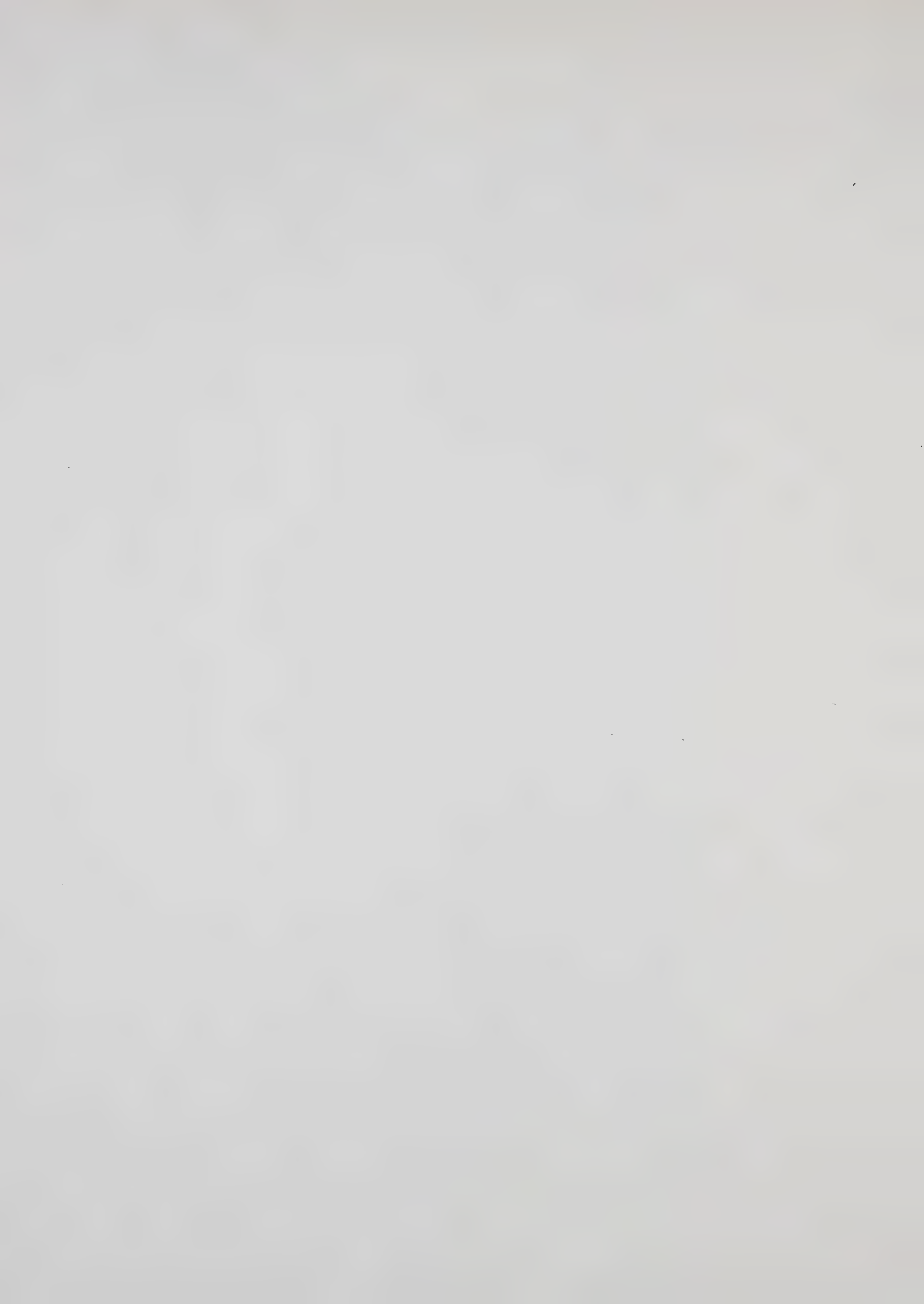
Z. 1/2. ⲡⲟⲗⲉⲓⲥ. cf. unten Z. 25. Z. 10. ⲥⲁⲛⲟⲩⲑ ist sicher (nicht ⲥⲁⲛⲟⲩⲟ).
Z. 25. Zur Ergänzung vergl. Stern, Gr. §275.



(P.9009)

(N:31.6)

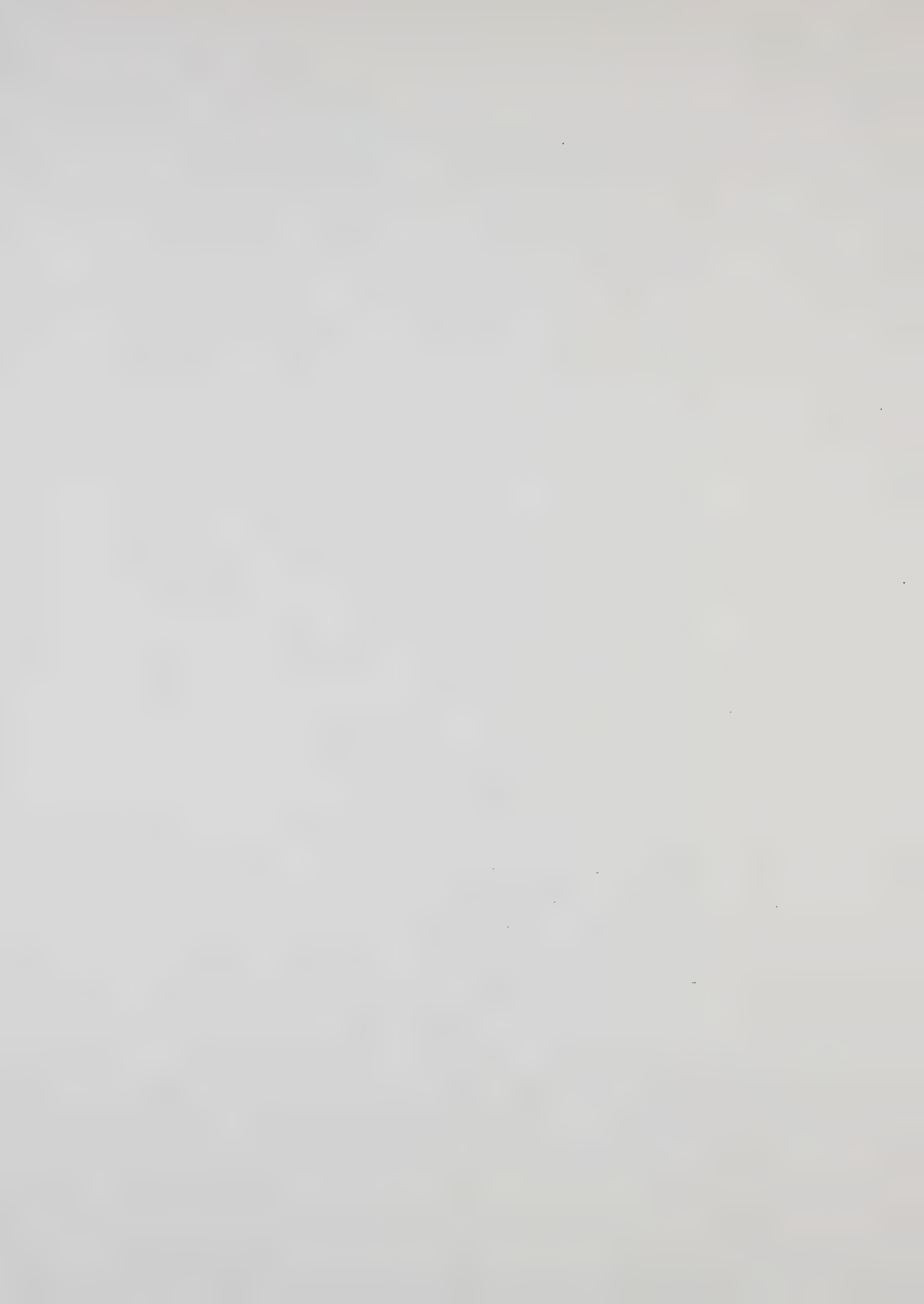
И,1. ⲔⲚⲀⲀⲀϤ Ⲛ̄ⲚⲀϨⲢ[Ⲛ] ⲚⲀЇ · -[- - - - - - -ⲈⲚ]Ϣ[Ⲁ]Ⲛ
ⲦⲀϨⲞⲔ· ϢⲞⲢ̄Ⲡ ⲘⲈⲚ Ⲧ̄Ⲛ̄[ⲚⲀ- - - - - -]ⲈⲚ[-] Ⲛ[Ϩ]Ⲏ=
Ⲧ̄Ⲕ ⲚⲈⲔϢⲎⲢⲈ Ⲧ̄Ⲛ̄ⲚⲀ[ⲘⲞⲞⲨⲦⲞⲨ Ⲙ̄]ⲠⲈⲔⲘⲦⲞ ⲈⲂⲞⲖ
ⲚⲈⲔⲦⲨⲢⲀⲚⲚ[ⲞⲤ] Ⲧ̄Ⲛ̄ⲚⲀⲦ[ⲀⲨⲞⲞⲨ Ⲉ]ⲠⲈⲤⲎⲦ ⲚⲈⲔ=
5 ⲚⲞⲨⲦⲈ ⲈⲦⲘⲞⲞϢⲈ Ⲛ̄Ⲙ̄[ⲘⲀⲔ Ⲧ̄Ⲛ̄ⲚⲀⲢⲞ]ⲔϨⲞⲨ Ϩ̄Ⲛ̄
ⲞⲨⲤⲀⲦⲈ · ⲀⲨⲰ ⲚⲦⲞⲔ [Ⲛ̄Ⲧ̄Ⲛ̄ⲚⲀⲤ̄ⲢϤⲈ]ⲀⲚ ⲈⲠⲒⲤⲈ Ⲛ̄
ⲚⲈⲔⲀϤ· ⲀⲖⲖⲀ Ⲧ̄Ⲛ̄ⲚⲀ[- - - - - - - - -] Ⲛ̄ⲢⲰⲚ Ⲛ̄ⲐⲈ
Ⲛ̄ⲚⲒⲀⲢ̄Ⲝ Ⲏ̄ Ⲛ̄ⲐⲈ [Ⲛ̄ⲚⲒⲘⲞⲨЇ ⲈⲦⲚ]ⲀϢⲦ · ⲦⲈⲚⲞⲨ ϭⲈ
Ⲱ̂ Ⲛ̄ⲦⲞⲔ ⲠⲈⲂⲒⲎ[Ⲛ ⲘⲈⲔⲘⲞⲨⲔ̄Ⲕ̄] ϢⲞϪⲚⲈ ⲘⲈⲈⲨⲈ
10. ⲈⲒⲘⲈ ϪⲈ-ⲞⲨ ⲠⲈⲦ̄ⲔⲚⲀⲀⲀϤ ⲈⲘⲠⲀⲦⲈ ⲦⲞⲢⲄⲎ ⲈЇ Ⲉ=
ϪⲰⲔ ⲈⲂⲞⲖ ϨⲒⲦ̄Ⲛ̄-ⲔⲎⲘⲈ · ⲚⲒⲘ [Ⲅ]ⲀⲢ ⲈⲚⲈϨ ⲠⲈ Ϩ̄Ⲛ̄
ⲚⲈⲢⲢⲰⲞⲨ ⲞⲨ ⲘⲞⲚⲞⲚ ϪⲈ Ϩ̄Ⲛ̄-ⲚⲀⲤⲤⲨⲢⲒⲞⲤ ⲀⲖⲖⲀ
Ϩ̄Ⲛ̄-[ⲚⲀ]ⲠⲔⲀϨ ⲦⲎⲢ̄Ϥ ⲠⲈⲚⲦⲀϤϪⲒⲤⲈ Ⲙ̄ⲘⲞϤ ⲈϪ̄Ⲛ̄-ⲔⲎ=
ⲘⲈ ⲈⲀϤϭ̄Ⲙ̄-ϭⲞⲘ' ⲈⲢⲞϤ ϪⲈ-ⲈⲔⲈϭ̄Ⲙ̄-ϭⲞⲘ' ⲈⲢⲞϤ Ⲛ̄ⲦⲞⲔ
15. Ⲱ̂ ⲠⲀⲚϨⲞⲤⲒⲞⲤ ⲘⲎ ⲚⲈⲢⲢⲰⲞⲨ Ⲛ̄ⲄⲀⲖⲖⲒⲔⲞⲤ Ⲙ̄Ⲛ̄
ⲚⲈⲬⲈⲦⲒⲈⲒⲘ ⲚⲈⲦ'Ϩ̄Ⲛ̄-ⲚⲤⲀ-Ⲙ̄ⲠⲈⲘⲚ̄Ⲧ̄ Ⲙ̄Ⲛ̄-ⲚⲈⲦ'Ϩ̄Ⲙ̄
Ⲡ[Ⲱ]ϭⲂ Ⲙ̄Ⲛ̄-Ⲙ̄ⲘⲎⲐⲞⲤ ⲦⲎⲢⲞⲨ ⲘⲎ Ⲛ̄ⲚⲀЇ Ⲛ̄ⲄϪⲰ
Ⲛ̄ⲦⲞⲔ ⲀⲚ Ⲙ̄ⲘⲞⲤ ϪⲈ-ϨⲈⲚϪⲰⲰⲢⲈ-ⲚⲈ· ⲀⲨⲰ ⲈⲦⲂⲈⲞⲨ
Ⲙ̄ⲠⲞⲨⲦⲞⲨϪⲈ-ⲚⲈⲨⲘⲀ ⲈⲂⲞⲖ ϨⲒⲦ̄Ⲛ̄-ⲔⲎⲘⲈ Ϩ̄Ⲙ̄-ⲠⲈⲨ-
20. ϪⲒⲤⲈ ⲘⲘⲞⲞⲨ ⲈⲦⲘ̄Ⲣ̄-Ϩ̄Ⲙ̄ϨⲀⲖ ⲚⲀⲚ · ⲘⲎ Ⲙ̄ⲠⲈⲔ--
ⲘⲈ ⲠⲀⲦⲀⲤⲤⲈ Ⲙ̄ⲘⲞⲞⲨ ⲀⲨⲰ ⲚⲈⲨϢ[-]-[- - - - - - -]
ⲚⲀⲚ ⲀⲨⲰ ⲚⲈⲨⲀⲒⲬⲘⲀⲖⲰⲤⲒⲀ ⲤⲈϢⲞ[ⲞⲠ Ⲛ̄ϨⲎⲦⲞⲨ]
ϢⲀ-ⲠⲞⲞⲨ Ⲛ̄ϨⲞⲞⲨ ⲈⲨⲞ Ⲛ̄Ϩ̄Ⲙ̄ϨⲀⲖ Ⲛ[ⲀⲚ · Ⲛ̄ⲦⲞⲔ ⲆⲈ Ⲛ̄=]
ⲦⲀⲔⲦ̄Ⲛ̄ⲦⲰⲚ̄Ⲕ' ⲈⲚⲒⲘ Ϩ̄Ⲛ̄-ⲚⲀЇ ϪⲈ-Ⲁ[ⲔⲤ̄ⲂⲦⲰⲦ̄Ⲕ ⲈⲈЇ]
25. ⲈϪ̄Ⲛ̄-ⲔⲎⲘⲈ Ϩ̄Ⲛ̄-ⲞⲨⲚ̄ϢⲞⲦ ⲔⲚⲀϪⲒ-[- - - Ⲛ̄ⲚⲀϨ=]
ⲢⲀⲨ Ⲛ̄Ⲙ̄Ⲙ[Ⲏ]ϢⲈ Ⲛ̄ⲔⲎⲘⲈ · ⲚⲒ[Ⲙ ⲠⲈ ⲠⲈⲔⲚⲞⲨⲦⲈ ⲈⲦ=]
ⲘⲞⲞϢⲈ Ⲛ̄Ⲙ̄[ⲘⲀ]Ⲕ ⲠⲈⲦⲈⲢⲈ-ⲠⲈϤ[Ⲁ]Ⲙ[ⲀϨⲦⲈ ⲚⲀⲚⲀϨⲘ̄Ⲕ]
ⲠⲈⲚⲦⲀⲔⲔⲀ-ϨⲦⲎⲔ' ⲈⲢⲞϤ ⲈⲦⲢ[ⲈϤϨⲀⲢⲈϨ ⲈⲢⲞⲔ ϪⲈ]
ⲀⲔⲈЇ ⲈϨⲢⲀЇ ⲈⲠⲈЇⲘⲀ ⲈⲚⲦ[Ⲁ]ⲔⲚ[- - - - - - - - - - -]



VII,1. [--]-ⲉⲧⲉⲙ-ⲁ[-----]ⲩ ⲉⲙ[ⲡ]ϣⲉ · ⲏ̈ ⲉⲕⲕⲟ' (sic) ⲛ̄ϩⲧⲏⲕ
ⲉϫⲛ̄] ⲛ̄ϩⲁⲙⲙⲱ[ⲛⲓⲧⲏⲥ ⲙⲛ̄-]ⲙⲱⲁⲃ ⲙⲛ̄-ⲛ̄ⲓⲇⲟⲩⲙⲁⲓⲟⲥ
ⲛⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩϭⲱ[ϥⲧ ⲉⲙⲡⲁⲧ]ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ
[ⲡ]ⲉⲛⲧⲁⲕ[ⲁⲁϥ ⲙⲛ̄-ⲛ̄ϣⲏⲣ]ⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲏ̅ⲗ̅ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ ⲛ̄=
5. ϩ̄ⲙϩⲁⲗ ⲛ[ⲁⲛ -------]ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲕ=
ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲫⲩ] ⲙⲛ[-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄]ϩⲏⲧⲟⲩ ⲣ̄ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛⲉϩ
ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛⲓⲙ ⲥⲉ[ⲛⲁⲣ̄-]ϩ̄ⲙϩⲁⲗ : ⲛ̄ϥⲁⲓ̈ϣⲓ=
ⲛⲉ ⲇⲉ ⲉⲛⲧⲁϥϫⲟⲟⲩⲥⲟ[ⲩ ⲛ̄ϭⲓ-ⲛⲁⲃⲟⲩⲭ]ⲟⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲓ̈ ⲉⲣⲁ[ⲧ]ϥ ⲁⲩ[--]-[---ϩ]ⲱⲃ ⲛⲓⲙ' ⲉⲛ=
10. ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲁⲩϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲡ[ⲓⲥ]ⲧⲟ=
ⲗⲟⲟⲩⲉ · ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥⲟϣⲟⲩ ⲇⲉ ⲁϥϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲁϥϫⲟ=
ⲟⲩ ⲇⲉ ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲛⲉϥⲣⲉϥϫⲓ-ϣⲟϫⲛⲉ ⲁϥϣⲁ=
ϫⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲩ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ-ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲁⲁ[ϥ]
ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ-ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲩⲁϩⲉ ⲛⲃⲟⲗ ⲉⲣⲟⲓ̈
15. ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧϣⲟ[ⲣⲡ] ϩⲛ̄-ⲙ̄ⲙⲁ ⲛ̄ϣⲁ' ⲙⲡⲣⲏ · ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄=
ⲙⲟⲥ ϫⲉ-ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲁϩⲩⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲁⲕ' ⲁⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲧϭⲟⲙ
ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ ϫⲉ-ϣⲟⲟⲡ' ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛ · ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϣ ϭ[ⲉ]
ⲉⲧⲣⲉⲛⲧⲁⲁⲛ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲡⲁⲧⲁⲥ=
ⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲧⲁⲡⲣⲟ ⲛ̄ⲥⲏϥⲉ ⲁⲩⲱ ⲕⲏⲙⲉ
20. ⲧⲏⲣϥ̄ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄-ϩⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥ[ⲉ]
[-----]ϩⲛ̄-ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲛ̄-ⲟⲩϩⲟⲧⲉ · ⲛⲉⲩϣⲟⲟ[ⲡ]
[ⲇⲉ ⲛ̄ⲙ]ⲙⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ-ⲥⲁϣϥ̄ ⲛ̄ⲣⲉϥϫⲓ-ϣⲟϫⲛⲉ ⲉⲣⲉ
[ⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙ]ⲟⲟⲩ [ⲉ]ⲣⲉ-ⲡⲉϥϣⲁϫⲉ ϭⲙ̄ϭⲟⲙ · ⲡⲉϫⲁ[ϥ]
[ⲙ̄ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲙ̄]ⲡⲣⲣⲟ ϫⲉ-ⲡⲣⲣⲟ ⲱⲛ̄ϩ ϣⲁ-ⲉⲛⲉϩ · ⲥⲱⲧⲙ̄
25. [ⲇⲉ ⲉⲡϣⲟϫ]ⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲕϩ̄ⲙϩⲁⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲁⲁⲕ ⲉ=
[ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟ]ⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲣ[ϯ] ⲙ̄ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲃⲱⲕ' ⲉϩⲟⲩⲛ
[---------------]-ⲛ̄ⲟⲩϩ̄ⲙϩ[ⲁⲗ]----

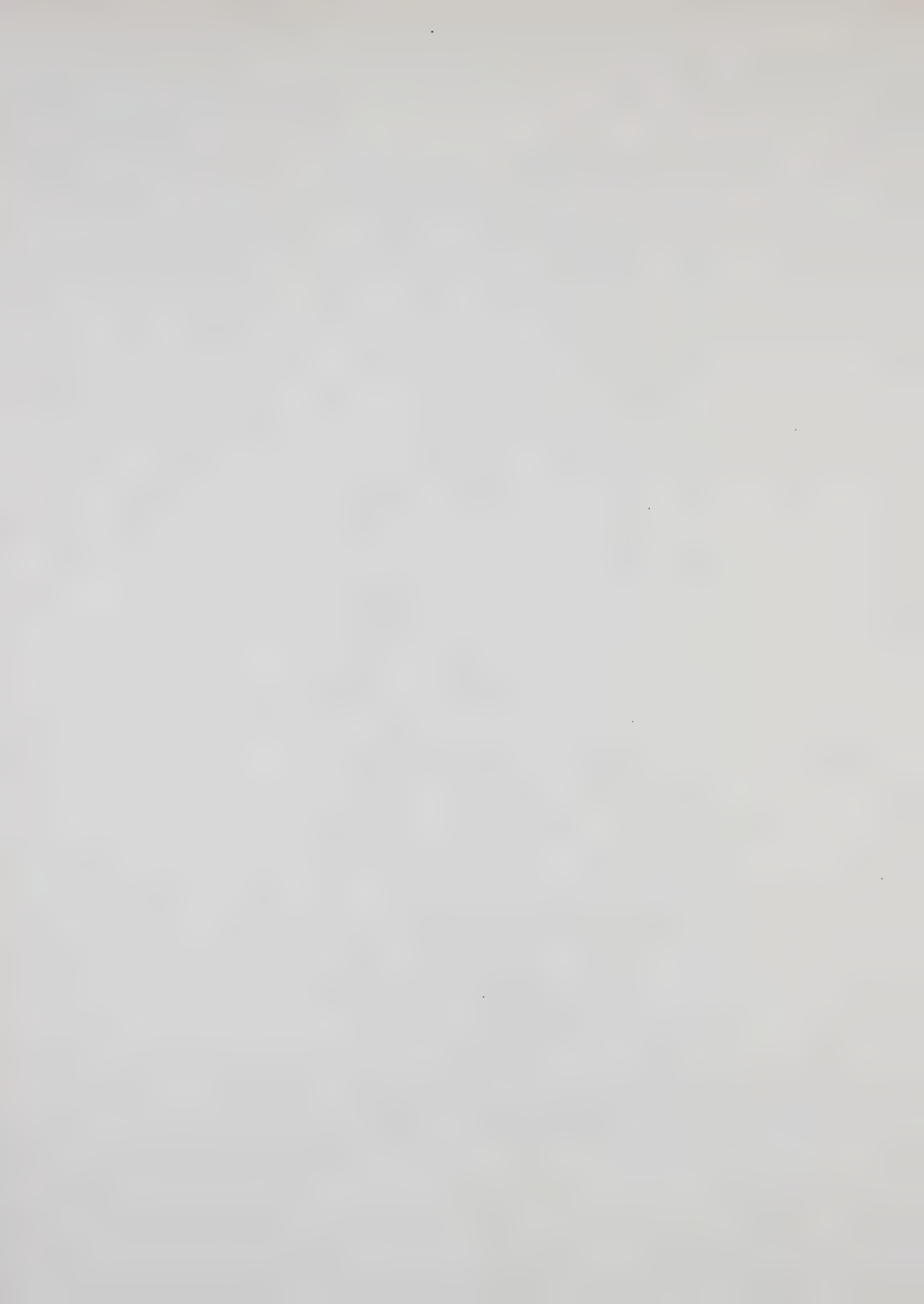
---

Z. 3. Das Wort ϭⲱϥⲧ „zittern" welches ich hier zur Lückenergänzung herangezogen habe, ist meines Wissens nur bohairisch belegt. Z. 9. Die Lücke ist für die nächstliegende Ergänzung ⲁⲩ[ⲧⲁⲙⲟϥ ⲉϩ]ⲱⲃ ⲛⲓⲙ zu groß. Hinter ⲁⲩ findet sich noch der Zeichenrest ⸗, der nur zu ⲗ und ϫ, allenfalls auch ⲁ, ⲇ und ϫ passen würde.



VIII 1. ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲏⲏϣⲉ[--------]ⲙ-ⲕⲙ--[--]
ⲛ̄ⲅϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲥⲱ-[-- ⲛ̄ⲛⲁϩ]ⲣⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲣ̄ⲙ̄[ⲛ̄-]
ⲕⲏⲙⲉ· ⲡⲁï ⲇⲉ ⲛ̄ⲧ[ⲟϥ ⲡⲉⲫⲱⲃ] ⲉⲧⲕⲛⲁⲁⲁϥ
ϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϩⲉⲛ[ϥⲁïϣⲓⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄-]ⲕⲏⲙⲉ ⲧ[ⲏ=]
5. ⲣ̄ϥ ⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲫ[ⲁⲣⲁⲱ ⲁⲩⲱ ⲙ̄]ⲡⲣⲁⲛ ⲛ=
ϩⲁⲡⲉ ⲡⲉⲩⲛⲟⲩⲧ[ⲉ ϩⲛ̄-]ϩⲉⲛϣⲁϫ[ⲉ] ⲉⲛⲉⲥⲱⲟⲩ
ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲧⲣⲉ[ⲩⲥⲱⲟⲩϩ ⲉ]ϩⲟⲩⲛ ⲉⲩϣⲗ' ⲙⲛ̄-ⲟⲩϩⲟ=
ⲟⲡ' ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ [ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲣⲉⲩ]ⲉⲓ ϩⲛ̄-ⲟⲩⲁⲙⲉⲗⲓⲁ ⲙⲛ̄
ⲟⲩϩⲏⲧ' ⲛ̄ⲁ[ⲧⲣⲟ]ⲟⲩϣ ⲉⲙⲛ-ⲡⲟ[ⲗ]ⲉⲙⲟⲥ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄
10. ϩⲟⲧⲁⲛ ϭⲉ ⲉⲩϣⲁⲛⲥⲱⲟⲩϩ ⲉϩⲟⲩⲛ. ϥⲛⲁⲛⲁⲩ
ⲛ̄ϭⲓ-ⲡⲉⲩϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ-ⲁ-ⲕⲉ-ⲙⲛ̄ⲧϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲙⲁϩⲧⲉ
ⲉϫⲱⲟⲩ ⲛ̄ϥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛϥϯ ⲙⲡⲕⲁϩ ⲉ=
ϩⲣⲁï ⲉⲛⲉⲕϭⲓϫ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲕⲛⲁϣⲡ̄=
ϩⲓⲥⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁïⲣ̄-ϣⲟⲣⲡ ϫⲟⲟϥ
15. ⲛⲁⲕ· ⲛⲓⲙ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧⲛⲁⲁϩⲉⲣ[ⲁⲧ]ϥ ⲉⲙⲓϣⲉ ⲙⲛ̄
ⲛⲉïⲟⲩϩⲟⲟⲣ· ⲏ̄ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲛⲁϯⲧⲱⲛ ⲙⲛ̄-ⲛⲓⲁⲣⲝ
ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲛⲁⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙⲓϣⲉ ⲙⲛ̄-ϩⲉⲛ=
ⲙⲟⲩï ⲁϫⲛ̄-ϣⲟϫⲛⲉ ϩⲓ-ⲥⲃⲱ ϩⲓ-ⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄-ⲛ̄ϩⲏⲧ
ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉϥⲉⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲉϫⲱⲟⲩ [·] ⲉⲓⲥ-ⲡⲁϣⲟ=
20. ϫⲛⲉ ⲁïϫⲟⲟϥ ⲙ̄ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲁϫⲟïⲥ [ⲡ]ⲣ̄[ⲣ]ⲟ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲙⲁⲣⲉϥⲣ̄-ⲁⲛⲁⲕ ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ [ⲇⲉ ϩⲱⲱⲕ]
ⲛ̄ⲣⲣ̄ⲙ̄-ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ-ϩⲉⲛⲣⲉϥ[ⲙⲓϣⲉ ⲛⲉ]
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩϩⲓⲟⲙⲉ ϩⲉⲛⲣⲉϥⲛⲉϫ[ϣ]ⲛⲉ ⲛⲉ ϩ[ⲛ̄ ⲟⲩⲥⲫⲉⲛ=]
ⲇⲟⲛⲏ ⲁⲩⲱ ⲉⲩϫⲡⲟ ⲛ̄ⲛⲉⲩϣⲏⲣⲉ [ⲉⲩⲧⲥⲁⲃⲟ]
25. ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ· ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ϩⲛ̄[-ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧ=]
ⲕⲟⲩï ϣⲁⲩ[ⲧ]ⲥⲁⲃⲟⲟⲩ [ⲉ]ⲛⲉϫ-ⲱⲛ[ⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲥⲱⲥ]
ⲟⲛ ⲉⲩϣⲁⲛⲁïⲁ[ⲓ ------------------]
ⲧⲉ ⲉⲩϣⲁⲛϭⲙ̄[ϭ]ⲙ ⲇ[ⲉ] ⲉ[-----------------]

Z. 2 Hinter ⲥⲱ noch ein Schriftrest ⲛ, der am Besten zu ⲛ passen würde.



(P. 9009.) (№ 31[9])

IX, 1. [ϢΑΥΤΑΛ]Ο[ΟΥ] ϨΙϪΝ̄-ϨΕΝϨΤΩΩΡ ΕΥΑϢ ]

[ΕΥ]ϢΑΝϪΩΚ ΔΕ ΕΒΟΛ ϢΑΥϮ-ΠΕΥΟΥΟΪ

[Ν̄ϹΕϹΟΒΤΕ] Ν̄Ν̄ϹΟΤΒΕϤ Μ̄ΜΙϢΕ Ν̄ϹΕΑΜΑϨΤΕ Ν̄=

[ϨΕΝΠΙ]ΤΕ ΜΝ̄-ΟΥΜΕΡΕϨ · ΕΜΕΥΡ̄-ϨΟΤΕ ϨΗΤϤ̄ Ν̄ΟΥ=

5. Π[ΟΛΕΜ]ΟϹ ΕΥΟ ΓΑΡ Ν̄ΘΕ Μ̄ΠΑΥ Ν̄ΕΒΙΩ ΠΑΪ

ΕΜ[Ε]ΥϢ[Ϭ]Μ̄ϬΟΜ' ΕΡ[Ο]Ϥ ΕΙ[Μ]Μ[ΗΤ]Ι ϨΝ̄-ΟΥΤΕΧΝΗ ·

[Τ]ΕΝΟΥ ϬΕ Ν̄ΓΝΑ[ϢϬ]Μ̄ϬΟΜ ΑΝ ΕΚΗΜΕ ΕΙΜΗ=

ΤΙ ϨΝ̄-ΟΥΛΟΪϬΕ ΜΝ̄-ΟΥΜΝ̄ΤϹΑΒΕ · ΕϤϢΩΠΕ [ΔΕ]

ΕΚϢΑΝϹΟΟϨΟΥ ΕϨΟΥΝ ϨΝ̄-ΤΕΚϹΒΩ · ΤΟΤΕ

10. ΚΝΑϪΙϹΕ Μ̄ΠΕΚΜΕΡΕϨ ΕϪΩΟΥ · ΕϤϢΩΠΕ Μ=

ΜΟ[Ν]. ΚΝΑϢϮ Μ̄ΠΕΚϨΟ ΑΝ Ν̄ΜΜΑΥ · ΕΙϹ-ϨΗ=

ΗΤΕ ΑΪϪΩ Μ̄ΠΑϢΟϪΝΕ Ν̄ΝΑϨΡΑΚ · Ν̄ΤΟΚ

ϨΩΩΚ ϤΟϪΝΕ ΜΕΕΥΕ ΜΕΚΜΟΥΚ̄Κ̄ ΕΙΜΕ

ϪΕ-ΟΥ ΠΕΤΚ̄ΝΑΑΑϤ · ϪΕ-Ν̄ΝΕΚϢΩΠΕ ϨΝ̄-ΟΥ=

15. Ρ̄ϨΑΛ · ΤΟΤ[Ε] ΠϤΑϪΕ ΑϤΡ̄ΑΝΑϤ Μ̄ΠΡ̄ΡΟ

ΚΑΜΒΥϹΗϹ ΑϤϪΟΟΥ Ν̄ϨΕΝϤΑΪ̄ϢΙΝΕ ΕΒΟΛ

ϨΙΤΝ̄-ΚΗΜΕ ΤΗΡϤ̄ · ΕΑϤϹϨΑΪ Ν̄ΟΥΕΠΙϹΤΟΛΗ

ΕΡΑΤΟΥ Ν̄ΟΥΟΝ ΝΙΜ' ΕΤϢΟΟΠ ϨΑ-ΤΕΞΟΥϹΙΑ

Μ̄ΦΑΡΑΩ ΠΕΥϪΟΕΙϹ ΕϤϪΩ Μ̄ΜΟϹ ϪΕ-ΝΑΪ

20. [ΝΕΝΤΑ-Φ]ΑΡΑΩ ϪΩ Μ̄ΜΟΟΥ Ν̄ΝΕϤΜΕΡΑΤΕ

[Ν̄ϨΜ̄ϨΑΛ] ΝΕΤϢΟΟΠ ϨΝ̄-ΜΑ ΝΙΜ Ν̄ΤΑΜΝ̄ΤΕΡΟ

[ΝΕΤΟ ϨΝ̄]Ϯ Μ̄ΠΟΛΙϹ ΜΝ̄-Ν̄ϮΜΕ Μ̄ΜΕΓΙϹΤΑΝΟϹ

[ΜΝ̄-Ν̄ϨΡ]Ϣ[Ι]ΡΕ Ν̄ΡΜ̄ΜΑΟ ΜΝ̄-Ν̄ϨΗΚΕ Ν̄ΡΜ̄=

[Ν̄ΚΗΜΕ ΜΝ̄]-Ν̄ϢΜ̄ΜΟ ΝΕΤϢΟΟΠ ϨΑ-ΠΝΑϨ[Β]

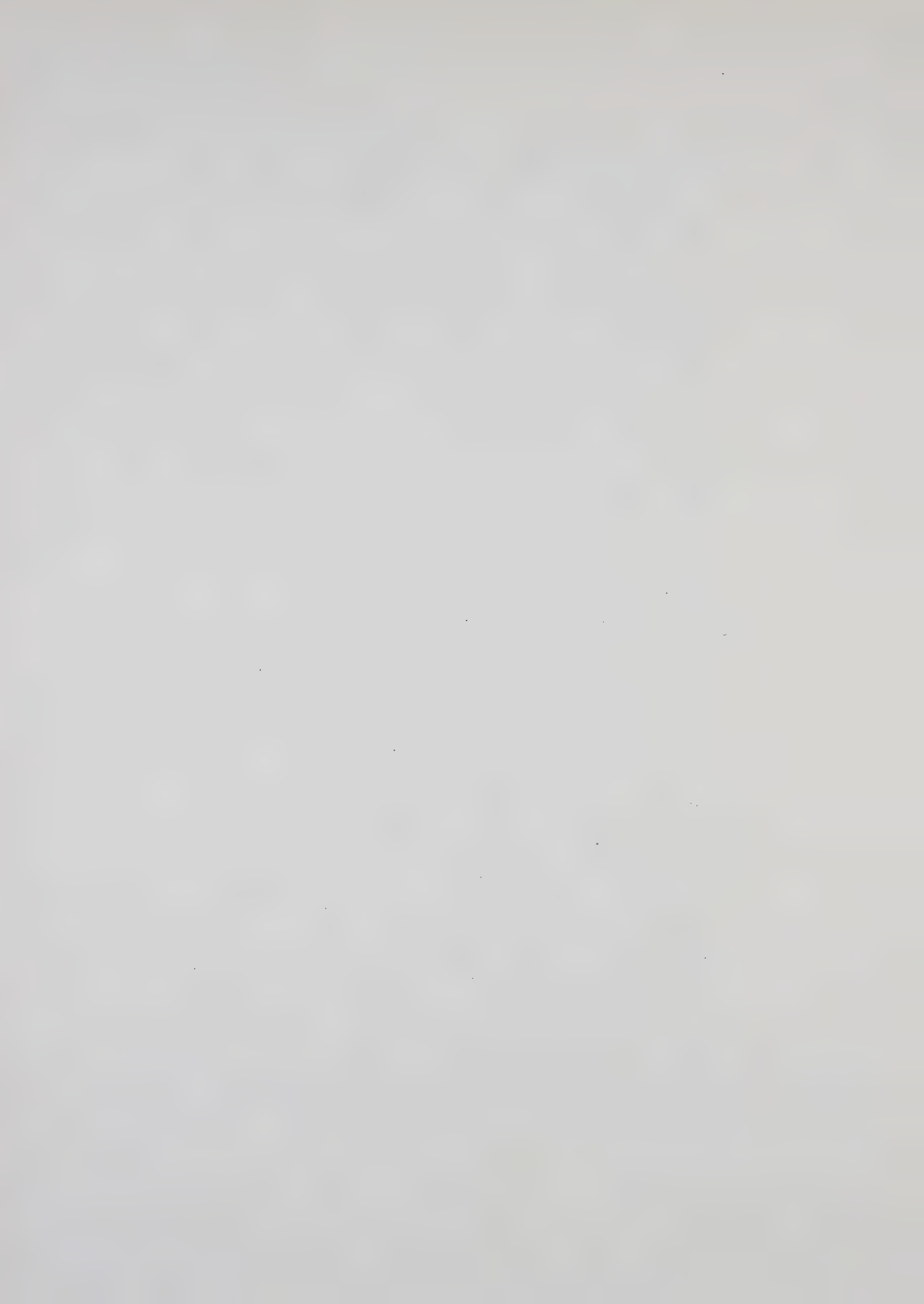
25. [Μ̄ΠΡ̄ΡΟ ΟΥ]ΑΦΡΗ · ϮΡΗΝΗ ΝΗΤΝ̄ ΕΜΑϢΟ ΕΤΡΕ⸌ΤΝ̄⸍=

[ϢΩΠΕ ϨΝ̄-Ο]ΥϹϬΡΕϨ[Τ Α]ΥΩ ϨΝ̄-ΟΥϹΜΙΝΕ

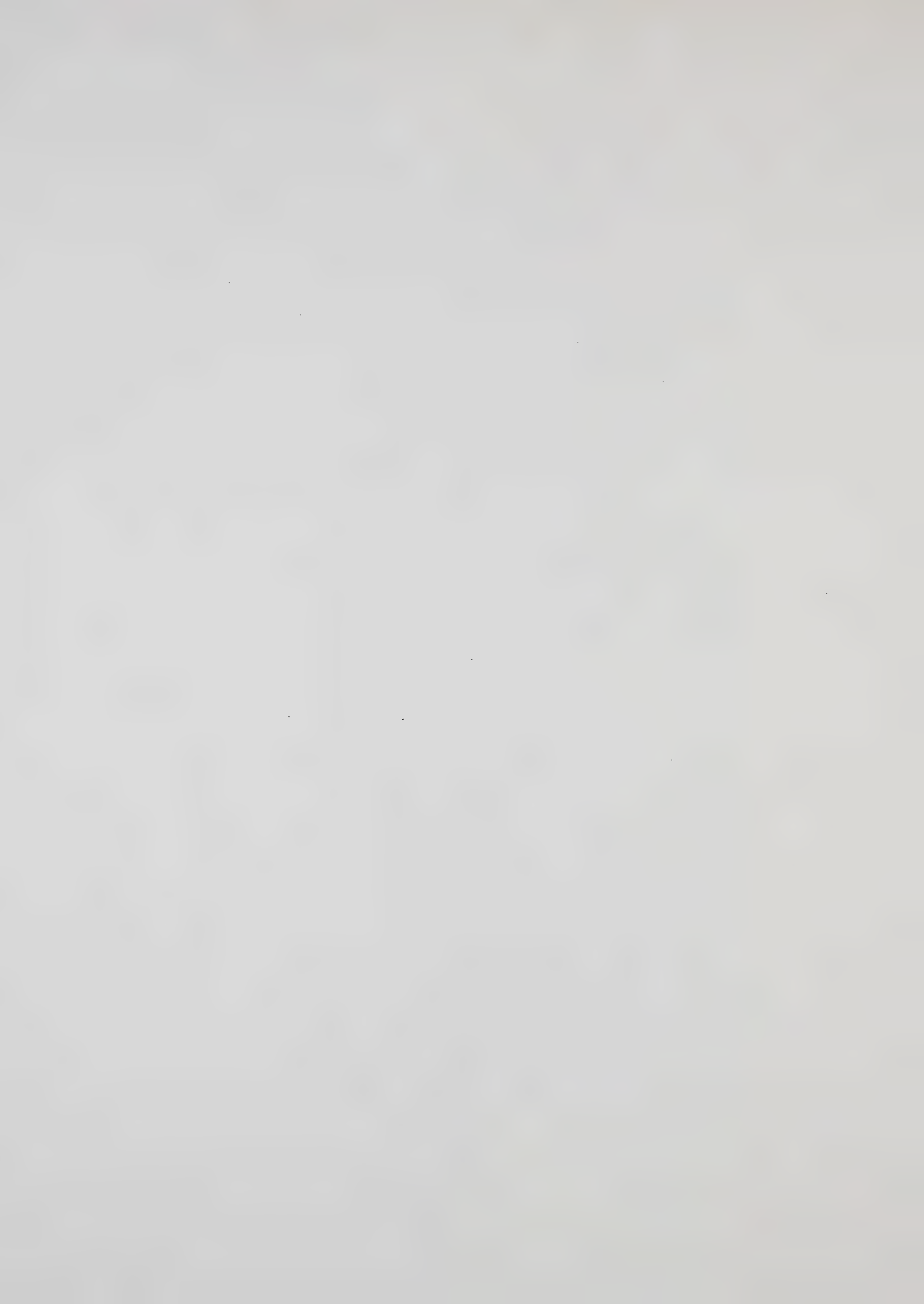
[Ν̄ϮϹϨΑΪ ΝΗΤΝ̄] ΑΝ ΕΤΒΕ ΟΥΠΟΛΕΜΟϹ ΟΥΤΕ

---

*Z. 1. u. Lemms Ergänzung* ΕΥΑϢ[ΚΑΚ ΕΒΟΛ] *(Kl. Kopt. Stud. p. 96) ist ausgeschlossen. Der Befund sieht so aus:* ΕΥΑϢ[ ]. *Der Rest der Zeile hinter der Lücke ist leer gelassen.*



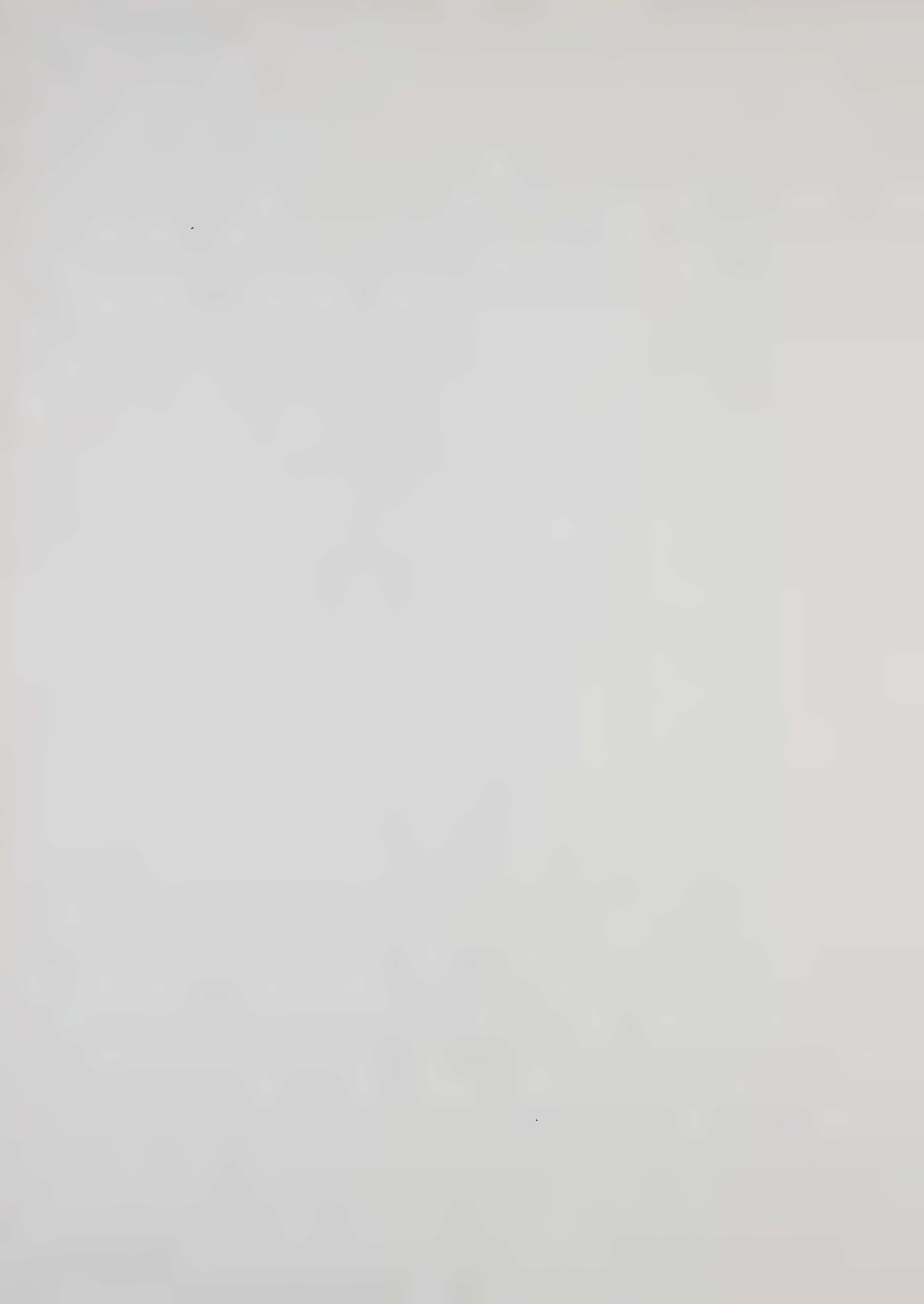
X, 1. ΕΤΒΕ Ϩ[Ε]ΝΦΟΡΟϹ ΕΥΕΡΩΤΝ̄ ΟΥ[ΤΕ ΟΝ ΕΤΒΕ ΟΥϨΏΒ ΕϤ]
ϢΟΟΠ Μ̄ΜΟΪ ΕΡΩΤΝ̄ Ω̂ Ν̄ϢΟΥΜΕΡ[ΙΤΟΥ Ν̄ΡΜ̄]-
Ν̄ΚΗΜΕ Ν̄ϪΩΩΡΕ ϨΝ̄-ΤΕΥϬΟΜ· Ν̄ϹΑΒ[ΕΕΥ Ϩ]Μ̄-
ΠΕϤϢΑϪΕ· ϹΩΟΥϨ ϬΕ ΕϨΟΥΝ ΕΒΟΛ Ϩ[Ν̄-ϮΜΕ Ν]ΙΜ
5. Ν̄ΤΕΤΝ̄ΝΕΙ ΕΡΑΤ ΧΩΡΙ[Ϲ Ϲ]ΗϤΕ ϨΡΜ̇ΕΡ[ΕϨ ΤΕΤ]Ν̄ΝΑ=
ΕΙ ΓΑΡ ΕΥϨΟΟΠ [ϨΝ̄-ΟΥΡΑ]ϢΕ ΜΝ̄ ΟΥ[Τ]ΕΛΗ[Λ] ΕΒΟΛ
ΠΕϨΑ[Π]Ε
ϪΕ- ΠΕΤϹΩΟΥϨ Μ̄[ΜΩΤΝ̄ ΕϨ]ΟΥΝ ΕΤΡΕΤΕΤΝ̄ΟΥ=
[ΝΟ]Ϥ ϨΜ̄-Π[ΕΙ]ϢΑ Ε[ΒΟΛ ϪΕ]ϮΑϤΤΑΜΟΝ ΕϨΕΝϨΒΗ=
[Υ]Ε ΕΥΝΑϢΩ[ΠΕ ϨΝ̄]ϮΕΙΡΟΜΠΕ· Μ̄ΠΙΟΥΩϢ
10. ΔΕ ΕϹϨΑΪϹΟΥ ΝΗΤΝ̄ ϪΕ-Ν̄ΝΕΥϢΩΠΕ Ν̄ΑΤϬΟΜ
Ν̄ΝΑϨΡΗΤΝ̄ ΑΛΛΑ ΕΪΟΥΩϢ Ν̄ΤΟϤ ΕΤΡΕ[ΤΕ]ΤΝ̄=
ΕΪ ΕΡΑΤϤ̄ Ν̄ϨΑΠΕ ϪΕΚΑϹ ΕϤΕϪΩ ΝΗΤΝ̄ Ν̄ΝΕ=
ϨΒΗΥΕ ϨΝ̄-ΟΥϬΩΛΠ ΕΒΟΛ· ΤΕΤΝΑΕΙΜΕ ΓΑΡ ΕΝΑΪ
ϨΟΤΑΝ ΕΤΕΤΝ̄ϢΑΝΕΪ ΕΠϢΑʼ· ΟΥΟΝ ΓΑΡ ΝΙΜ
15. ΕΤΕΝ̄ϤΝΑΕΪ ΑΝ ϤΝΑϪΙ-ΟΥϹΑ[Ϩ]ΟΥ ΜΝ̄-ΟΥϬΩΝ̄Τ
ΕΒΟΛ ϨΙΤΝ̄-ϨΑΠΕ· ΠΕΤΝΑΕΪ ΔΕ ϨΩΩϤ ϤΝΑϪΙ
Ν̄ΟΥϹΜΟΥ ΜΝ̄-ΠΕϤΗΪ· Ν̄ϤΑΪϢΙΝΕ ΔΕ ΕΝ=
ΤΑϤϪΟΟΥϹΟΥ Ν̄ϬΙ-ΝΑΒ[ΟΥ]ΧΟΔΟΝΟϹΟΡ ΑΥΕΪ Ε=
ΒΟΛ ϨΙΤΝ̄-ΚΗΜΕ ΤΗΡϤ̄ ΕΥΩϢ Ν̄ΝΕΠΙϹΤΟΛΟΟΥΕ
20. ϨΝ̄-Μ̄ΠΟΛΙϹ ΤΗΡΟΥ ΜΝ̄-Ν̄ϮΜΕ Μ̄Π[ΑΜΑϨΤΕ Μ̄Φ]Α=
ΡΑΩ ϨΝ̄-ΟΥΚΡΟϤ ΕΥϢΑϪΕ Ν̄ΜΜ[ΑΥ ΑΥΩ ΑΥϪΙ-ϬΟΛ]
Ν̄Ρ̄ΡΜ̄-Ν̄ΚΗΜΕ Ν̄ϬΙ-Ν̄ϤΑΪϢΙΝΕ· [Ν̄ΤΕΡΟΥ]
ϹΩΤΜ̄ ΔΕ ΕΝΑΪ Ν̄ϬΙ-Ν̄ΡΜ̄-Ν̄ΚΗΜΕ [ΑΥΡ̄=]
ϢΠΗΡΕ ΟΥΑʼ Ν̄ΝΑϨΡΝ̄-ΟΥΑ ΕΥϪΩ [Μ̄ΜΟϹ ϪΕ]
25. ΟΥ ΠΕ ΠΕΙϨΩΒ ΕΝΤΑϤϢΩΠΕ Ν[ΑΝ ΜΑ=]
Ρ̄ΝϹΩΟΥϨ ΕϨΟΥΝ Ν̄ΝΕΝΡΕϤϪΙ[-ϢΟϪΝΕ ΜΝ̄]
Ν̄ΡΜ̄-Ν̄ϨΗΤ ΜΝ̄-[Ν̄Ϩ]ΛΛΟ Μ̄Π[ΚΑϨ ΤΗΡϤ̄ ΕΒΟΛ]
ϪΕ ΠΕΪϢΟϪΝΕ ΟΥΕΒ[Ο]Λ Ϩ[ΙΤΜ̄-ΦΑΡΑΩ]



XI 1. [ⲁⲛ ⲡⲉ] ⲙⲁⲣ̄ⲛ[---]ⲉ--ⲡⲉϥⲙ--------[- - -]
ϫⲉ ⲛ̄[ⲛⲉ]ⲛϣⲱⲡⲉ [ϩⲛ̄-ⲟⲩ]ⲙⲛ̄ⲧⲉⲡⲣⲁ ⲛ̄ⲛ[------
ⲛ̄ⲛ[ⲉⲛ]ϫⲓϫⲉⲉⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉϫⲱⲛ ⲛ̄ϭⲓ-ⲛ[ⲉⲧ=]
ϩⲙ̄[----] ⲉⲧⲉ-ⲛⲉⲧ[ϩⲙ̄-]ⲡⲉⲛⲕⲱⲧⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲣⲉ ⲛ=
5. ⲟⲩⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲙ[ⲙⲁ]ⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ-ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲉⲙⲓϣ[ⲉ]
ϩⲓⲧⲛ̄-ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ · ⲡⲉⲓϣⲁϫⲉ ϭⲉ ⲁⲩⲁⲁϥ ⲁⲩⲃⲱ[ⲕ]
ⲛ̄ⲥⲁ-ⲛⲉⲩⲣⲉϥϣⲓⲛⲉ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩϣⲁϫⲉ
ⲛ̄ⲙⲙⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ-ⲛⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲣⲉϥⲙⲓϣⲉ ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ-ⲟⲩ̄ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲉϣ-ⲧⲣⲉⲛⲁⲁϥ [ⲛ̄=]
10. ⲛⲁϩⲣⲛ̄-ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲛⲥⲟⲧⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉⲛ[ⲧⲁⲩ=]
[ⲉⲓ̄] ϣⲁⲣⲟⲛ ϩⲙ̄-ⲡⲣⲁⲛ ⲛⲟⲩⲁⲫⲣⲏ · ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲩⲟⲩ=
[ⲱ]ϣⲃ̄ ⲛ̄ϭⲓ-ⲛ̄ⲣⲉϥϣⲓⲛⲉ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ-ⲡⲉⲓϣ[ⲁϫⲉ]
ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲉ [ϩ]ⲓⲧⲙ̄-ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲟⲩⲧⲉ ⲟⲛ ⲛ̄[ⲕ]ⲉ-ⲙⲉ[ⲅ=]
ⲥⲧⲁⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲛ[ⲁⲥ]ⲩⲛⲃⲟⲩⲗⲉⲩⲉ ⲁⲛ [ϩ]ⲓ-[ⲛⲁ]ⲓ̈ ⲁⲗⲗⲁ
15. ⲡⲉⲓ̈ϣⲟϫⲛⲉ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲉ ⲉⲧⲉ-ⲛⲁⲓ̈
ⲛⲉ ⲛⲁⲥⲥⲩⲣⲓⲟⲥ[·] ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ϫⲉ-ⲥⲉϣⲟⲟⲡ
ϩ̄ⲛ-ⲟⲩϣⲓⲡⲉ ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲛⲟϭⲛⲉϭ ϫⲓⲛ-ⲡⲉⲟⲩⲟⲓ̈ϣ
[ⲛ̄ⲧⲁ-ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲕ]ⲏⲙⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ
[ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ---] ⲁϥϣⲱⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲩϣ[ⲟ]ⲗ̄ⲥ̄ ⲁϥⲁⲓⲭⲙⲁ=
20. [ⲗⲱⲧⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟ]ⲩ ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥϩⲏⲏ[ⲧⲉ] ⲥⲉϣⲟⲟⲡ ⲛⲁ=
[ⲧⲓⲙⲟⲥ ϣⲁ-ⲉϩⲟⲩ]ⲛ ⲉⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ · ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲡⲉ ⲫ⸌ⲱ⸍ⲃ
[ⲉⲧⲁϥⲁⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ]-ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧⲉ-ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟ=
[ⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡⲉ] ⲁϥⲉⲓⲙⲉ ⲅⲁⲣ ϫⲉ-ⲛ̄ϥⲛⲁⲙⲓϣⲉ
[ⲁⲛ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛϫⲓ]ϫⲉⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲉ-[ⲛ]ⲉ[ⲣⲱ]ⲟⲩ ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ ⲛⲉ
25. [ⲁϥⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉⲓ]ⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗ[ⲏ ϩⲙ̄-ⲡ]ⲣⲁ[ⲛ] ⲙ̄ⲡⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ
[ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲉⲛϣ]ⲁⲛⲥⲱ[ⲟⲩϩ ⲉϩⲟⲩ]ⲛ ϫⲱⲣⲓⲥ ⲥⲏϥⲉ
[ϩⲓ-ⲙⲉⲣⲉϩ] ϥⲛⲁ[ⲧⲱⲟⲩⲛ] ⲉ[ϫⲱ]ⲛ ⲛϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄-ⲙⲟⲛ

---

Z. 5. ⲥⲱⲕ *ist wahrscheinlich. Sicher nicht* ⲥⲱⲣ.



(P. 9009) (№ 31.[12])

XII 1. [ΑΥⲰ ϥ]ΝΑΑΙΧΜΑΛⲰΤΙΖ[Ε Μ̄]ΜΟΝ ΕΥ[- - - -]
[- -]- ΑΥⲰ - - Α - - ΕΒⲰϢ[- - -]ϥΤΑΚΟϥ[- - - -]
ΜΕ Ν̄ϥϣϭ - - · ΤΕΝΟΥ ϭΕ Τ̄ΝΝΑϪⲰ Ε[ΡⲰΤ̄Ν]
ΜΠϢΟϪΝΕ ΠΑΙ ΕΤΕΤΝΑΟΥϪΑΪ Ν̄ϩΗΤ[ϥ] · ΕΙC]
5. ϩΗΗΤΕ ϭΕ ΤΕΤ̄ΝCΟΟΥΝ [ϪΕ] ΠΕΟΥΟΪϢ [Π]Ε ΝCⲰ=
ΟΥϩ ΕϩΟΥΝ ΝΝΕΤ̄ΝΗ̄ ΜΝ-ΝΤCⲰϢΕ · ΝΕ ΠΕΟΥ=
ΟΕΙϢ ΓΑΡ ΠΕ ΜΠΑΡΑΜΟΝΗ · ΤΕΝΟΥ ϭΕ ΜΑΡΕ
ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ CⲰΟΥϩ ΕϩΟΥΝ ΝΝΕϥΜΛΟΟϩ Μ̄Ν-
ΝΕϥCΟΤΒΕϥ ΜΜΙϢΕ · ΤΟΤΕ ΚΗΜΕ ΤΗΡ̄ϥ ΑΥ=
10. CⲰΤ̄Μ ΕΠΕΪϢΟϪΝΕ ΝΟΥⲰΤ ΑΥCⲰΟΥϩ ΕϩΟΥΝ
ΕΒΟΛ ϩ̄Ν-ΝΕΥΜΑ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΥϩΗΚ ϩ̄Ν-Ν[ΕΥ]
[C]ΟΤΒΕϥ ΜΜΙϢΕ · ΠΛΗΝ ΕϪΜ-ΠϪⲰΚ ΝΟΥ[ΑΤΟ]
ΝϩΟΟΥ ΑϥΕΙ ΕΡΑΤ̄ϥ Μ̄ΠΡΡΟ ΕϩΡΑΪ ΕΤΑΦΝΑ[C]
Ν̄ϭΙ-ΟΥΝΟϭ Μ̄ΜΗΗϢΕ ΕΝΑϢⲰϥ ΕΜΑΤΕ Ν̄Θ[Ε]
15. Ν̄ϩΕΝϢϪΗΟΥ Μ̄Ν-ϩΕΝϩΤⲰⲰΡ Μ̄Ν-ϩΕΝϩΑΡΜ[Α]
ΕΡΕ-ΠΕΥϩΗΤ ΤΑϪΡΗΥ ΝΘ[Ε Ν̄]ϩΕΝΜΟΥΪ ΕΡΕ-Ν[ΕΥ=]
ΜΕΓΙCΤΑΝΟC ΜΟΟϢΕ ϩΙ-Θ[Η Μ̄]ΜΟΟΥ · ΠΡΡΟ
ΔΕ ΟΥΑΦΡΗ Ν̄ΤΕΡΕϥΝΑΥ ΕΡΟΟΥ[- - - - - - -]
Α-ΝΕϥΠΑΤ' ΚⲰ ΕΡΟϥ ΑΥⲰ Α-Π[- - - - Μ̄=]
20. ΜΟΟΥ ϩΡΑ[Ϊ Ν̄]ϩΗΤϥ ΝΕΑ-ΠCΟΕ[ΙΤ ΓΑΡ ΕΪ ΕΒΟΛ]
ϪΕ-Α-ΚΑΜ[ΒΥ]CΗC ΕΪ ΕϪ̄Ν-Ν̄ΤΟ[ϢΝ̄ΚΗΜΕ]- - - -
ΛΟC · ΑϥΜΟΚΜΕΚ ϩ̄Μ-ΠΕϥϩ[Η]Τ - - - - - - - -]
ΑΑϥ Ν̄ΝΑϩΡ[Ν̄ Ν]ΑCCΥΡΙΟC · [ΠΡΡΟ ΔΕ ΟΥ=]
ΑΦΡΗ ΑϥΜ[ΟΥ]ΤΕ [Ε]Ν̄ΜΕΓΙ[CΤΑΝΟC Μ̄Ν-Ν̄Ρ̄Μ-Ν̄=]
25. CΟΕΙΤ ΕΤ̄ΝϩΗ[Τ]ΟΥ [ΠΕ]ϪΑϥ Ν[ΑΥ ϪΕ-ΝΙΜ ΠΕΝ=]
ΤΑϥCΥΝΒΟΥΛ[ΕΥΕ ΝΗ]Τ̄Ν ΕC[ΒΤΕΤΗΥΤ̄Ν Ν̄Τ=]
ΕΙϩΕ · Ν̄ΤΟΟΥ [ΔΕ ΠΕϪ]ΑΥ [ϪΕ - - - - - - -]
ϩΑ-ΕΟΟΥ-ΠΕ Μ̄Ν-ΠΕΚΑΜ[ΑϩΤΕ - - - - - -]

Z. 1/2 Vielleicht ΕΥ[Μ̄ΝΤΕΜ̄ϩΑΛ] Z. 6. Ḣ wohl Correctur von Η zu ΗΪ. Z. 8 ΜΛΟΟϩ ist sicher. Z. 15 ϢϪΗΟΥ so, lies ϢϪΗΥ.

Schriftprobe (VI, 13–15.)

ϩ̄Ν ... ΠΚΑϩ ΤΗΡ̄ϥ ΠΕΝΤΑϥϪΙCΕ Μ̄ΜΟϥ ΕϪ̄ΝΚΗ
ΜΕ ΕΑϥϬΜϬΟΜ ΕΡΟϥ ϪΕΚΕ ϬΜϬΟΜ ΕΡΟϥ Ν̄ΤΟΚ
Ⲱ ΠΑΝϩΟCΙΟC ΜΗΝΕΡΡⲰΟΥ Ν̄ΓΑΛΝΚΟC ΜΝ

Georg Möller.



P. 9287. № 32.

Papier. Elf Blätter einer Handschrift. H.: 16,5 cm., Br.: 13,5 cm. Schriftfläche: H.: 14,5 cm. Br.: 12 cm. 1899 in Kairo erworben. — Zum Schriftcharacter vergl. die Proben am Schluß (Seite 66).

Sammlung von Liedern, zumeist metrischen Bearbeitungen von Sprüchen aus den Proverbien, dem Ecclesiastes und dem Hohenlied.

(Seite 1. fehlt). ⲡⲗ̂ ⲃ̄

№ 1. ⲞⲨⲚⲞϬ ⲈⲖⲨⲠⲎ ⲦⲈ ⲦⲘⲚⲦϢⲘⲘⲞ · ⲞⲨⲈⲘⲔⲀϨ ⲈϨⲎⲦ ⲠⲈ ⲦⲘⲚⲦⲀⲦⲢⲰ[Ⲙ=]
Ⲉ; ⲦⲘⲚⲦϨⲎⲔⲈ ϨⲞⲞⲨ ⲈⲠⲀⲢⲀ ⲚⲀⲒ ⲦⲎⲢⲞⲨ · ⲠⲈϪⲈ-ⲤⲞⲖⲞⲘⲰⲚ ⲠⲢⲢⲞ ⲚⲤⲀ=
ⲂⲈ= ϪⲈ-ⲠⲈⲚⲦⲀϤϪⲒ-ⲤϨⲒⲘⲈ ⲀϤϪⲒⲖⲨⲠⲎ: ⲠⲈⲚⲦⲀϤϪⲠⲈ-ϢⲎⲢⲈ ⲀϤϪⲠⲈ-
5. ⲈⲘⲔⲀϨ · ⲠⲈⲚⲦⲀϤϬⲒⲚⲈ ⲈⲚⲞⲨⲚⲀ ϨⲒ-ⲚⲈϬⲒϪ ⲈⲠⲚⲞⲨ̄ⲧ̄ : ⲞⲨⲚⲞϬ ⲈⲘⲀⲦⲈ[—]

№ 2. ⲞⲨⲈⲢⲞ ⲚⲆⲒⲔⲈⲞⲤ ⲠⲈ ⲤⲞⲖⲞⲘⲰⲚ · ⲞⲨⲢⲈⲘⲚϨⲎⲦ ⲠⲈ ⲀⲨⲰ ⲚⲢⲘ̣----
ⲇ̄ⲁ̄ⲇ̄ ⲠⲈϤⲒⲰⲦ ⲐⲂⲒⲎⲨ ⲈⲠⲀⲢⲀ ϨⲀϨ · ⲠⲈϪⲈ-ⲦⲈⲄⲢⲀⲪⲎ ⲈⲦⲞⲨ[ⲀⲀ]Ⲃ=
Ⲁ-ⲠⲈⲚⲤ̄ⲎⲢ̄ ⲈⲚⲀⲄⲀ̂ · ⲈÏ ⲈϪⲘ-ⲠⲔⲀϨ ϨⲚ-ⲞⲨⲐⲨÏⲞ · ⲀϤϮ-ⲤⲂ[Ⲱ] ⲚⲀⲚ
ϪⲈ-ⲐⲈⲂⲒⲈⲦⲎⲨⲦⲚ · ϮⲚⲀϢⲈⲠⲦⲎⲨⲦⲚ ⲈⲢⲞⲒ—
÷ ——··——··—— ⲠⲀⲖⲖⲤ—— ··· —— ··· —— ··· ——

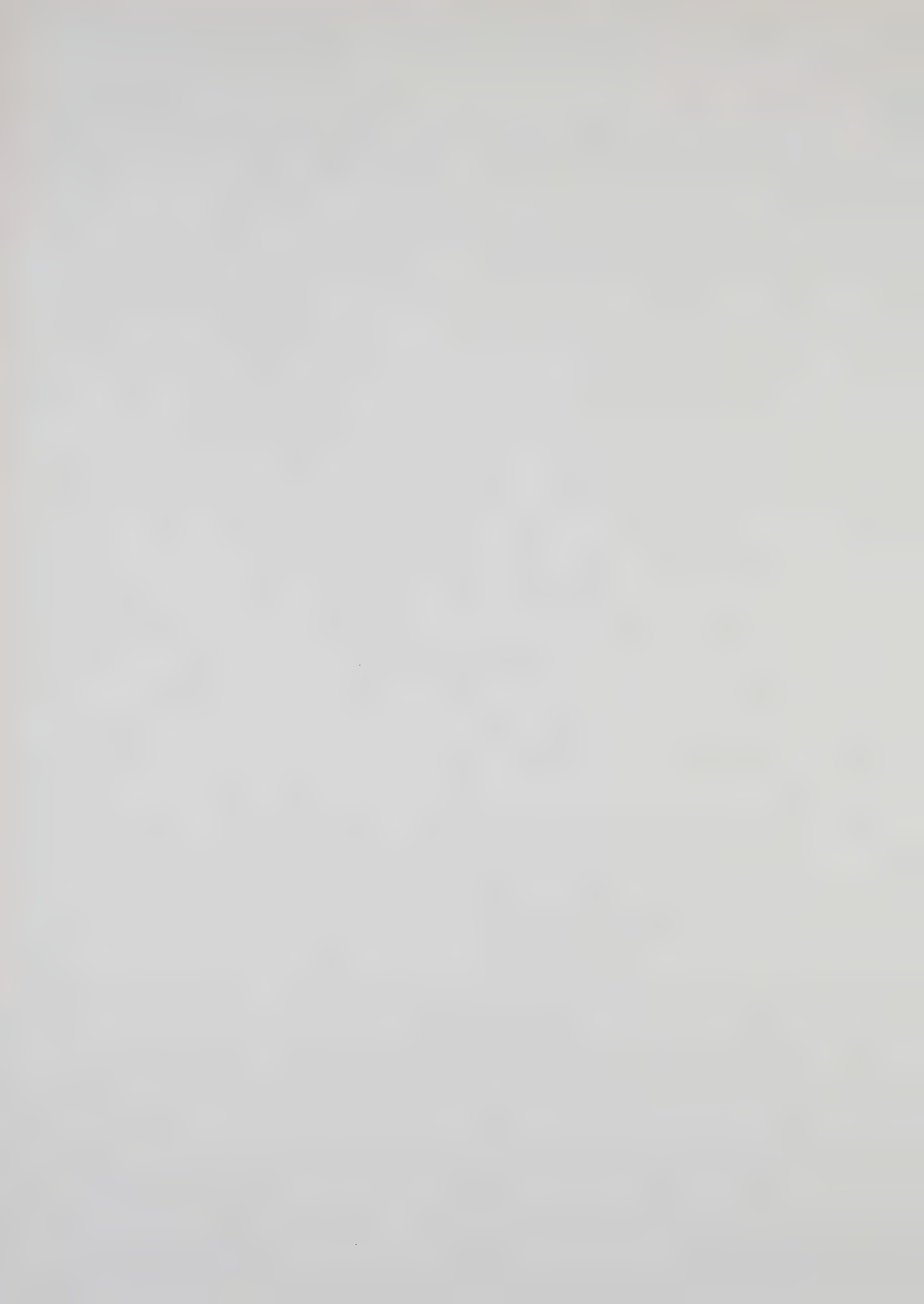
№ 3. ⲚⲀⲚⲞⲨ-ⲞⲨϨⲎⲔⲈ ϨⲒ-ⲠⲈϤⲎⲒ · ⲠⲀⲢⲀ ⲞⲨⲢⲘⲘⲀⲞ ⲚⲢⲈϤϪⲒⲚϬ[ⲞⲚⲤ ·]
ⲈϤⲔⲀⲦⲀⲖⲀⲖⲒ ⲚϪⲒⲞⲨⲈ · ⲚⲤⲀ-ⲠⲈⲦϨⲒⲦⲞⲨⲰϤ ϨⲚ-ⲞⲨⲔ[Ⲣ]ⲞϤ =]
ⲚⲀⲚⲞⲨ-ⲞⲨⲢⲰⲘⲈ ⲚⲢⲈϤⲢ-ⲚⲞⲂⲈ · ⲈϤⲢⲒⲘⲈ ⲈⲠⲚⲞⲨⲦⲈ [ⲈⲦⲂⲈⲚⲈϤⲚⲞ=]
ⲂⲈ · ⲘⲠⲀⲢⲀ ⲞⲨⲆⲒⲔⲈⲞⲤ · ⲈϤϢⲞⲨϢⲞⲨ ⲘⲘⲞϤ Ⲉ̣Ϫ̣ⲀⲤⲒ-ϨⲎⲦ[—].
15 ——··——··—— Ⲡⲗ̂ —— ··· —— ··· —— ··· ——

№ 4. ⲠⲀϢⲎⲢⲈ ⲈⲔϢⲀⲚⲂⲰⲔ ⲈⲦⲈⲔⲔⲖⲎⲤⲒⲀ · ϨⲀⲢⲈϨ ⲈⲢⲞⲔ ⲈⲠⲈⲢ----ⲈⲂⲞ=
Ⲗ · ϪⲈ-ⲞⲨⲀϨⲞ ⲈϤⲦⲞⲞⲂⲈ ⲠⲈ ⲠⲔⲀⲢ[Ⲱ]Ϥ · ⲠⲈϪⲀϤ ⲈϬⲒ-ⲤⲞⲖⲞⲘⲰⲚ ⲠⲢⲢⲞ[=]
ϢⲀⲚⲦⲈⲔⲤⲰⲦⲘ ⲈⲠⲒϢⲞⲘⲚⲦ ⲈϪⲰ ⲘⲘⲈ · ⲇ̄ⲁ̄ⲇ̄ ⲠⲀ---ⲈⲠⲈⲤ̄ⲧ̄ :
ⲀϨⲈⲢⲀⲦⲔ ϢⲀⲚⲦⲈⲔϪⲒ ⲚϮⲢⲎⲚⲎ · ⲠⲤ̄ⲎⲢ̄ ⲚⲀⲔⲀ-ⲚⲈⲔⲚ[ⲞⲂⲈ—]
20. [—]--·——···——···ⲒⲰⲀ Ⲛ̄ —— ··· —— ··· —— ··· ——

№ 5. [÷--]Ⲁ̣--ⲈⲚⲞⲨⲘⲎⲎϢⲈ ⲚⲢⲰⲘⲈ · Ⲧ--ⲚⲀϨⲚⲀⲨ ϨⲒϪⲈ-ⲠⲈⲒⲔⲀϨ:
[--]----ⲚⲞⲨⲘⲎ[Ⲏ]ϢⲈ ---Ⲣ ⲈⲨⲘ̣Ⲟ̣ⲞⲨⲦ --ⲞⲞⲨ------- =
[ⲠⲈϪⲀϤ ⲈϬⲒ-ⲤⲞⲖⲞⲘⲰⲚ ⲠⲢⲢⲞ · Ⲡ]Ⲁ-ⲚⲒⲤⲂⲞⲞⲨⲈ ⲈⲨ̣Ⲙ̣ⲈϨ ⲈⲚⲰⲚⲀϨ ·
[---------------·Ⲙ]ⲈⲢⲈ-ⲖⲀⲀⲨ ⲈⲠⲈⲐⲞⲞⲨ ⲦⲀ=
25. [——···——···——][———]——···——···——

№ 6. [-----------------·ϨⲀ]ⲢⲈϨ ⲈⲢⲞⲔ ⲈⲠⲒⲄ̄ ⲈϨⲰϤ.
[ⲠⲈϪⲀϤ ⲈϬⲒ-ⲤⲞⲖⲞⲘⲰⲚ ⲠⲢⲢⲞ · ⲠⲀ-ⲚⲒⲤ]ⲂⲞⲞⲨⲈ [ⲈⲨ]ⲘⲈϨ ⲈⲚⲰ=
ⲚⲀϨ=

Z. 1. Zur Ergänzung vergleiche 3,2. — Z. 4. cf. ⲏ,19; ⲕⲅ,10. — Z. 5 ⲞⲨⲚⲞϬ ⲈⲘⲀⲦⲈ. Dahinter nur Platz



Γ̄

ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲡϫⲓ̈ⲟⲩⲉ · ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ ⲟⲛ ⲉⲡⲉⲕⲗⲁⲥ · ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ

ⲉⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ · ϫⲉ-ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲓ ϩⲟⲟⲩ ⲉⲡⲁⲣⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟ(ⲩ)=

÷ ——...—— ——...ⲡⲗ̂ⲁ —— ...——...——...——

№ 7. Ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲡⲧⲱϣ ⲉⲡⲓϣⲏⲛ ⲡⲁⲟ̄ⲥ̄ · ⲡⲁⲓ ⲉϥⲣⲏⲧ (sic) ϩⲓ-ⲡⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ·

5. ⲉⲣⲉ-ⲡⲉϥⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ϩⲟⲗϭ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲉⲣⲉ-ⲡⲉ(sic)ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲛ ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣ(ⲟ)=

ⲉⲩ(sic)ⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲏⲣⲟⲥ · ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩⲙⲓϣⲉ ⲁⲩϫⲓ-ⲡⲉⲕⲗ=

÷ ⲟⲙ · ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ-ⲡⲉϥⲕⲁⲣⲡⲟⲥ · ⲁ-ⲡⲉⲩⲣⲁϣ̄ —

№ 8. Ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ⲉϥϩⲟⲕⲣ ⲟⲩϣⲛϥ (sic) ⲉϥⲟⲃⲉ · ⲟⲩⲗⲁⲃⲟⲓ ⲉϣⲁⲩϥⲓ ⲛⲛⲉⲥϣ=

ⲏⲣⲉ · ⲧⲉⲩⲙⲁⲛⲓⲁ ϩⲟⲟⲩⲧ ⲉⲡϣⲟⲙⲏⲧ · ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲥⲟⲗⲟⲙ(ⲱ)=

10. ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛϩⲏⲕⲉ · ⲉⲩϣⲁⲛⲧⲱϣϥ ⲉϫⲛ-ⲟⲩϩⲏⲕ=

ⲉ · ⲉⲧⲃⲉ-ⲡⲁⲓ ⲁ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡⲉⲩϩⲏⲧ · ⲁϥⲕⲁ-ⲟⲩⲁ ⲉϥⲑⲉⲃ=

÷ ——...——...ⲉⲓⲥ-ⲡⲁⲕⲗ̸——...——...—— ⲓⲏⲩ ⲉⲟⲩⲁ=

№ 9. Ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛⲧⲕ-ⲟⲩⲣⲙⲛϩⲏⲧ · ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲕ-ⲟⲩⲥⲟ(ⲫ)ⲫⲟⲥ (sic!)

ⲁⲣⲓ-ϩⲱϥ ⲛⲓⲙ ϩⲛ-ⲟⲩϣⲟϫⲛⲉ = ⲑϥⲓⲟⲕ ⲉⲕⲟ ⲛⲣⲙⲙⲁⲟ :

15. ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲧⲉⲕⲣ-ϩⲏⲕⲉ · ϣⲁⲕϭⲛ-ⲡⲉⲧⲛⲁⲃⲟⲏⲑⲓⲁ (sic!) ⲉⲣⲟⲕ =

ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ · ϫⲉ-ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ · ϣⲁϥⲕ̸ —

÷ ——...——...ⲡⲗ̂ⲁ ——...——...——...——...

№ 10. Ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲉⲛⲟⲩⲉ̣ⲣⲟ ⲡⲉ ⲙⲉⲣⲉ-ⲡϩⲁⲡ · ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲉⲛⲟⲩϩⲏⲕⲉ ⲡ[ⲉ]

ϣⲉⲡ-ϩⲙⲟⲧ · ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲉⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲣⲙⲙⲁⲟ · ⲡⲉ ⲙⲉⲣⲉ-ⲡ[ⲏⲣ=]

20. ⲙⲏⲧⲁⲅⲁⲡⲏ = ⲡⲣⲁϣⲉ ⲉⲛⲟⲩⲏⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲥϩⲓ̈ⲙⲉ ⲉⲛⲁⲛ[ⲟⲩⲥ·]

ⲡⲉϥϣⲟⲣϣⲉⲣ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲥϩⲟⲟⲩ · ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲓⲛⲉ [ⲉⲛⲟ=]

÷ ⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲥ · ⲁⲗⲏ(ⲑ) ⲁ-ⲡⲁⲓ ϭⲓ[ⲛⲉ ⲉ]ⲛⲟⲩ[ⲭⲁⲣⲓⲥ —]

№ 11. Ⲁⲓⲉⲣ-ⲟⲩⲛⲟⲃⲉ ϩⲓ-ⲡⲓⲥⲗ̄ · ⲥ̸ - - - - - - - - - - - - - - - -]

ⲁⲙⲟⲩ ϩⲙⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉⲡⲁⲉⲙ[ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ· - - - - - - - - - - -]

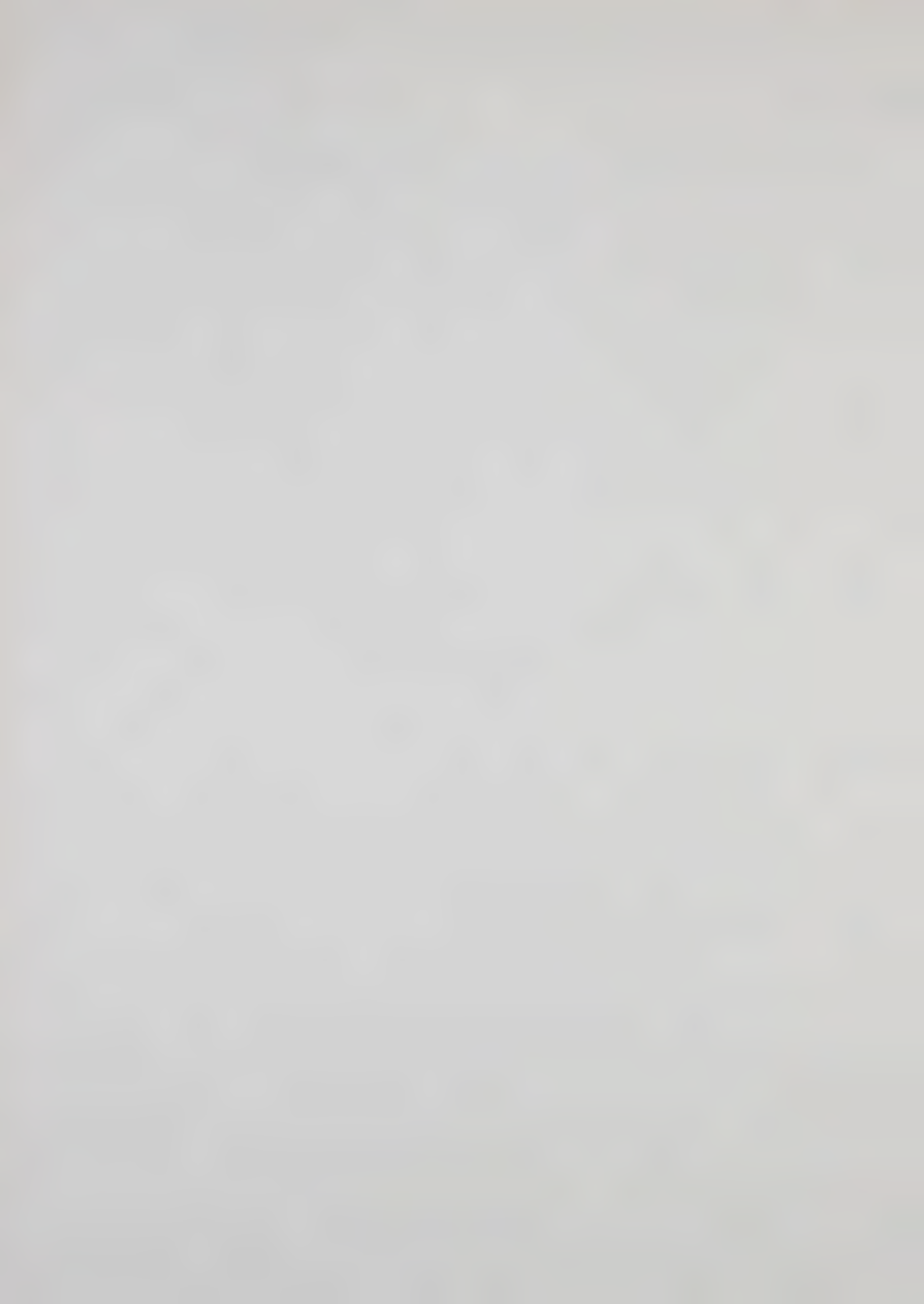
25. ⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟϥ = ⲁⲓⲙⲟⲟ̣[ϣⲉ - - - - - - - - - - - - - - -]

ⲁⲓⲏⲣ-ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲁⲓⲏⲣ-ⲧⲁⲛ[ⲟⲙⲓⲁ · ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲙⲟⲩ ⲡⲉⲧⲙⲡⲉ-ⲥ=]

---

für den Abkürzungsstrich. (für ⲡⲉϥⲧⲁⲓⲟ; cf δ,24). – Z. 10. ⲡⲁⲗⲗ für ⲡⲁⲗⲗⲟⲥ. cf. Archellitesgedicht, Strophe 14/15 (Erman, Bruchstücke koptischer Volkslitteratur Seite 8; cf. Seite 43) – Z. 11. zur Ergänzung vergl. ι,10; cf β7. – Z. 16. ⲉⲡⲉⲣ wohl für ⲙⲡⲉⲣ, cf ε,19. – Z 19. zur Ergänzung vergl. ε,17. – Z. 20. cf ιθ,7. – Z. 23 und 27. zur Ergänzung vergl. δ4. – Z. 24. zur Ergänzung vergl. ε,23. – ⲧⲁ// für ⲧⲁϩⲟⲕ.

Seite γ. Z. 3. ⲡⲗ̂ⲁ verbessert aus ⲛⲁ. Der Schreiber wollte wohl ⲛⲁⲓⲁⲧϥ (cf ιγ.2.) schreiben. – Z. 7. ⲣⲁϣ̄ Abkürzung für ⲣⲁϣⲉ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ, cf. ε,8; cf 10. Vergl. Archellitesgedicht Str. 9 und 11 (l. l. p. 7)



(P.9287.) (№32³.)

Δ̄

1. ϩⲓⲙⲉ ⲧⲁⲕⲟⲩ· ⲁⲗⲏ̇ ⲁ-ⲡⲁⲓ ϭⲓⲛⲉ ⲉⲛⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥ —

—— ··· —— ··· —— ··· ⲟⲩⲡⲁⲣⲁ̂ —— ··· —— ··· —— ··· ——

№ 12. ÷ ϣⲁⲣⲉ-ⲡⲕⲁϩ ⲕⲓⲙ ϩⲁ-ϣⲟⲙⲛⲧ ⲛϩⲱⲃ· ⲙⲉϥⲛϥϥⲓ ⲉⲣⲟϥ ϩⲁ-ⲡⲙ=

ⲉϩ-ϥⲧⲟⲟⲩ: ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ· ⲡⲁ-ⲛⲓⲥⲃⲟⲟⲩⲉ ⲉⲩ=

5. ⲙⲉϩ ⲉⲛⲱⲛⲁϩ ⲟⲩϩⲙϩⲁⲗ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲣ-ⲉⲣⲟ· ⲛⲧⲉ-ⲟⲩⲁⲑⲏⲧ ⲥⲓ

ⲉⲛⲟⲉⲓⲕ· ⲛⲧⲉ-ⲟⲩϩⲙϩⲁⲗ ⲛⲉϫ-ⲧⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲧⲉ-ⲟⲩⲥϩⲓⲙ=

ⲉ ⲉⲥϩⲟⲟⲩ ϭⲛ-ⲟⲩϩⲁⲓ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ: —

—— ··· —— ··· —— ··· Γ̄ ⲉϩⲱϥ —— ··· —— ··· —— ··· ——

№ 13. ÷ ⲛⲉϣⲏⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ· ⲙⲛ-ⲡⲛⲟⲩϥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲧⲁⲣⲁⲃⲓⲁ·

10. ⲁ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲉⲣ-ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲉ=

ϥⲙⲏⲧⲣⲣⲟ ⲁ-ⲧⲉⲣⲱ ⲛⲛⲉⲙⲱⲁⲃⲓⲧⲏⲥ· ⲁⲡⲁⲧⲁ ⲙⲙⲟϥ

ϩⲓ-ⲡⲥⲁ ⲙⲡⲉⲥϩⲟ· ⲁ-ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϭⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟϥ· ⲁϥϥⲓ ⲛⲧⲉϥⲧⲁ=

ⲝⲓⲥ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ: —

—— ··· —— ··· ⲟⲩⲛⲟⲩϫ —— ··· —— ··· —— ··· ——

№ 14. ÷ 15. ⲁ-ⲡⲉⲕⲥⲟⲉⲓⲧ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲉⲓⲛⲁⲓ· ϫⲓⲛ-ⲓ ϩⲓ-ⲧⲁⲭⲱⲣⲁ· ϫⲉⲛ=

ⲧⲕ-ⲟⲩⲥⲟⲫⲟⲥ ⲉⲣⲉⲙ-ⲛϩⲏⲧ· ⲙⲉⲩⲟⲛ ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲕ

ⲁⲓⲉⲓ ϣⲁⲣⲟⲕ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ· ⲙⲛ-ⲛⲁϩⲙϩⲁⲗ ⲛⲉⲙⲁⲓ· ⲡⲟⲣϫ=

ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲧⲁϫⲱ ⲙⲡⲉⲕⲧⲁⲓ̊ —

÷ —— ··· —— ··· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧⲡϥ (ⲡϥ̃ sic!) —— ··· —— ··· —— ··· ——

№ 15. ÷ 20. ⲙⲡⲟⲩϭⲛ-ⲣⲱⲙⲉ ϩⲓ-ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ· ⲉϥⲙⲉϩ ⲉⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲧⲉⲕϩⲉ·

ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁ-ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲱⲣⲕ ⲉⲇ̅ⲁ̅ⲇ̅ ⲡⲉⲕ=

ⲓⲱⲧ· ⲁϥⲑⲙⲥⲟ ⲙⲙⲟⲕ ⲉϫⲙ-ⲡⲉϥⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲙⲡⲛⲟ=

ⲩⲧⲉ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲛⲉⲙ̣ⲙ̣ⲁⲕ —

№ 16. ÷ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓ̊· ⲙⲉ-ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁ=

25. ⲁϥ ⲛⲁⲕ· ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲇⲓⲕⲁⲓ̊ ⲁⲕⲕⲉⲧ-ⲡⲏⲓ ⲉⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅

ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁⲕϫⲟⲕϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ-ⲟⲩⲣⲁϣⲉ· ⲁ-ⲡⲉⲕⲣ̣ —

—— ··· —— ··· —— ··· —— ··· —— ··· ——

---

Z. 8. ϥⲛϥ (sic), lies ϣⲟϥ. — Z. 13-16. № 9 identisch mit № 54 (ψ 15-19). Z. 16. ϥⲁϥ für ϥⲁϥⲕⲁ-ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ, cf. ζ 19. — Z. 22. [ⲭⲁⲣⲓⲥ] oder [ϩⲙⲟⲧ], cf. δ, 1 sowie η 26 und ϑ 14. — Z. 26. zur Ergänzung vergl. η 25/26.

Seite δ. Z. 8. Das Lied, nach dessen Melodie diese Strophe zu singen ist, auf Seite ζ, 21 f. (№ 29) — Z. 15. ϫⲓⲛ-ⲓ für ϫⲓⲛ-ⲉⲓ. — Das Folgende ist offenbar der Königin (gemeint die von Saba?, cf. Κ̄, 19. Κ, 17) in den Mund gelegt. — Z 18. wohl verderbt. — Z. 22 hinter ⲡⲉϥⲑⲣⲟⲛⲟⲥ fehlt der die Verse trennende Punkt in der Hs. — Z. 24-26. cf. № 32. (η 12 ff). — Z. 26. ⲁⲕϫⲟⲕϥ. das Kaus ϫ corrigiert.



(P. 9287.) (N:32.[4])

ⲉ̅

ⲟⲩⲡⲁⲣⲁ̂

№ 17. Ⲑⲗⲁⲥ ⲉϥϩⲟⲗϭ ⲉⲥⲁ-ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ: ⲉϥⲟ ⲛⲑⲉ ⲉⲛⲟⲩⲉϥϣⲱ ⲉϥ=
ⲥⲱⲕ· ϣⲁϥϣⲁϫⲉ ⲛⲙⲙⲁⲕ ϩⲛ-ⲟⲩϩⲗⲟϭ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ⲟⲛ ϣ=
ⲁϥⲁⲡⲁⲧⲁ ⲙⲙⲟⲕ· ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲉⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲥϩⲟⲟⲩ·
5. ⲙⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲧⲃ ⲉⲡⲣⲟ ⲙⲡⲉⲥⲏⲓ· ϫⲉⲥⲟ ⲛⲑⲉ ⲉⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ϩⲓ-ⲧ=
ⲉⲥⲫⲏⲓⲥ· ⲡⲉϫⲉ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲩ̅ⲥ̅ ⲛⲁ̅ⲁ̅ ——

№ 18. Ⲁ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛⲧⲡⲉ ⲙⲛ ⲡⲕⲁϩ· ⲁ-ϣⲟⲙⲛⲧ ⲉⲙⲟⲥⲧⲉ ⲟⲩ=
ⲱⲛⲁϩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲙⲉ· ⲙⲱ=
ⲩⲥⲏⲥ ⲡⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ· ⲁ-ⲕⲁⲉⲓⲛ ϩⲱⲧⲃ ⲉⲡⲉϥⲥⲟ̅·
10. ⲁ-ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲧⲁⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁ-ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ϯ-ⲡⲉⲛϫ̅ⲥ̅ ⲉ=
ⲃⲟⲗ· ⲁϥⲣ-ϣⲙⲙⲟ ⲉⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ: ——

—— ... —— ... ϯⲟⲩ ⲉⲥϩⲓ —— ... —— ... —— ... ——

№ 19. Ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲟⲩϣⲁϫⲉ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ-ⲣⲱⲕ· ⲧⲉⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲟⲩⲁ ⲛ=
ⲛⲉⲕⲙⲉⲣⲁⲧⲉ· ⲛⲧⲉ-ⲕⲉ-ⲟⲩⲁ ⲡⲁⲣⲁⲅⲉ ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟϥ·
15. ϣⲁϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲉⲧⲉϣⲃⲉⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲭⲱⲣⲁ· ⲁⲓϫⲱ ⲉⲛⲟⲩ=
ϣⲁϫⲉ ⲛϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲁⲏⲓ· ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲛ-ⲧⲁⲙⲁⲁⲩ ⲙⲛ-ⲛⲁⲥⲛⲏ̂ⲩ·
ⲁ-ⲟⲩⲁ ⲡⲁⲣⲁⲅⲉ ⲁϥⲥⲱⲧⲙ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲓϭⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟϥ ϩⲓ-ⲡⲕⲁϩⲉⲛⲉ=

№ 20. Ⲉⲓⲥ-ⲛⲉϫⲁⲧⲃⲉ ⲁϥⲣ-ⲥⲁⲃⲉ· ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲉⲛⲉⲩ- | ϭⲟⲟϣⲉ (sic!)
ⲙⲁⲧⲉ (sic!) ⲉⲧϩⲟⲟⲩ· ⲁ-ⲛⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲃⲱⲕ ⲉⲛⲉⲩⲃⲏⲃ· ⲁⲩⲣ=
20. ϩⲏⲙⲉⲣⲟⲥ ϩⲓⲧⲉⲩⲫⲩⲥⲓⲥ· ⲙⲡⲉ-ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ⲉⲣ-ϩⲟⲧⲉ ⲛ=
ⲧⲟⲟⲩ· ⲛⲥⲉⲕⲱ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲉⲛⲉⲩϩⲃⲏⲩⲉ ⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲣⲱⲙ=
ⲉ ⲛⲓⲙ ⲉϣⲁϥⲥⲱⲧⲙ ⲉⲥⲱⲟⲩ· ϣⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲉⲡ=
ⲉⲥⲏⲧ ⲉⲁⲙⲛⲧⲉ ——

—— ... —— ... —— ... ⲡⲁ̂ —— ... —— ... —— ... ——

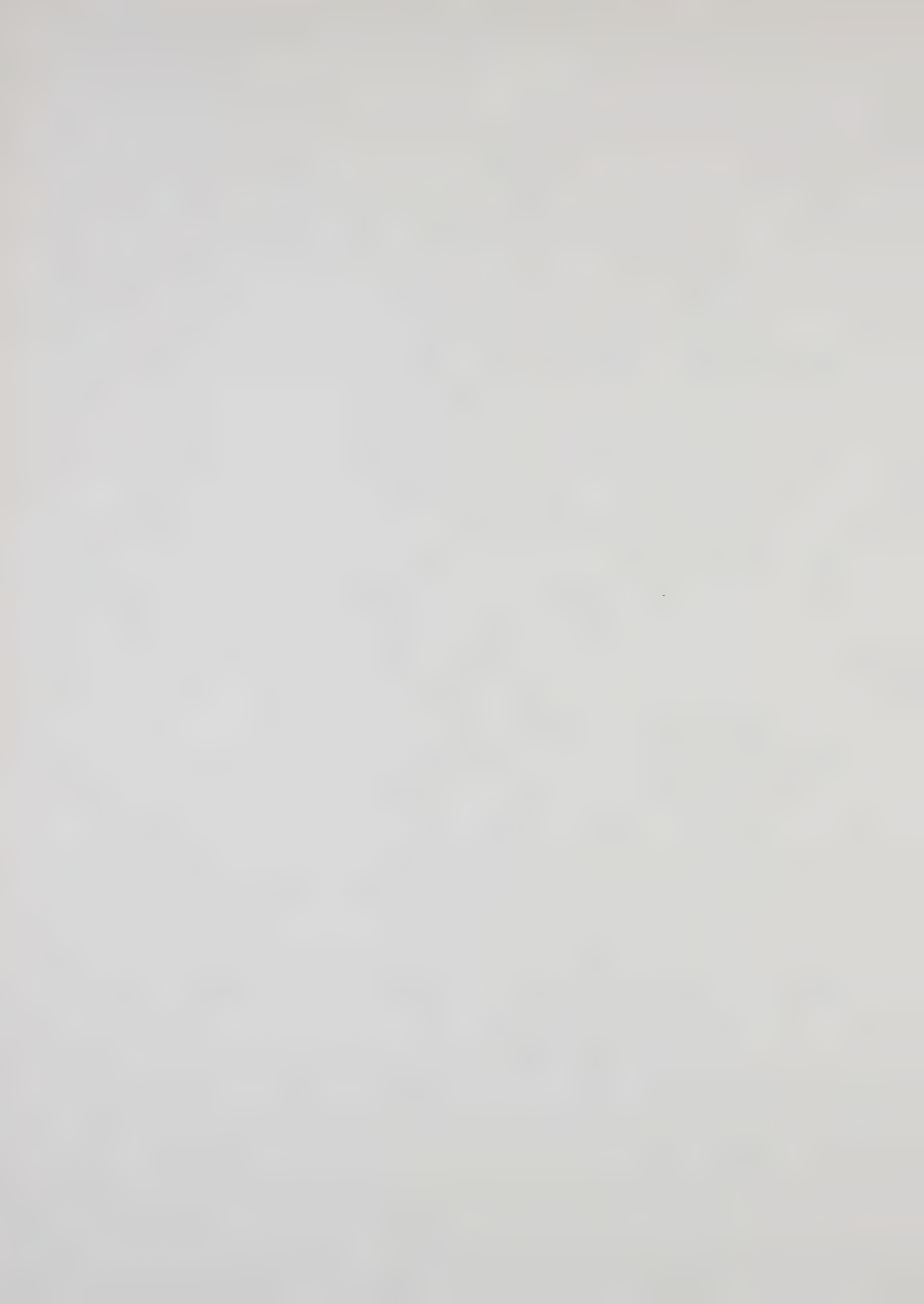
№ 21. 25. Ⲡⲁϣⲏⲣⲉ ⲥⲱⲧⲙ ⲉⲥⲁ-ⲧⲁⲥⲃⲱ· ⲁⲩⲱ ⲛⲅϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲁⲉⲛ=
ⲧⲟⲗⲏ· ⲙⲉⲗⲉⲧⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲓ-ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ· ⲡⲉ=
ϫⲉ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲥⲁⲃⲉ· ⲁⲣⲓ-ⲡⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ

---

Z. 26. ⲁ-ⲡⲉⲕⲣ = ⲁ-ⲡⲉⲕⲣⲁϣⲉ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ; vergl. die Anmerkung zu ⲅ, 7.

*Seite* ⲉ. Z. 9. ⲥⲟ̅ = ⲥⲟⲛ. — Z. 12. ϯⲟⲩ ⲉⲥϩⲓ = ϯⲟⲩ ⲉⲥϩⲁⲓ (richtiger ⲛ̄ⲥϩⲁⲓ) cf. ⲓ, 1.

Z. 19. ⲙⲁⲧⲉ sic!, lies ⲙⲁⲧⲟⲩ.



ε̄

με-νετϣαατ· νετκηκ αϩηυ εκεϩωβες μμοου·
μερε-πετϩιτουωκ ετεκϩε· ϫε-ερε-ππετνανουϥ
ϣωπε μμοκ:—

÷ ——···——···ναιο^τ——···——···——···

**№ 22.** 5 Πνουτε νναιοτε εκεσωτμ εροι· ϩι-πηι ειϣληλ
εϩητϥ· ανοκ σολομων πεκϩμϩαλ= ϯ ναι ε=
νουμητρεμ-νϩητ· ταϯ-ϩαπ ενα-πηι επισρα-
τε-παραϣε ϫωκ εβολ——

÷

**№ 23.** Πνουτε ντaϥει ναν εϫμ-πκαϩ· αυσταυρου μ=
10. μουϥ ϩα-πενουϫαϊ· εϥεσμου επνσωουαϩ εϩουν//
πλαος εχρηστιανος· τεϥκω ντεϥειρυνη ϩιϫ=
ων· τεϥκα-ννοβε-ντανααυ——

÷ ——···——···πμης̄——···——···——···

**№ 24.** Παϣηρε ϫι-σμη εναϣα^ϫ· πεϫε-σολομων πρρ^ο νσα=
15. βε· ϣωπε νναητ· νгϣενεϩτηκ ον ϩα-ρωμε νιμ//
ουαγαθον πεϯμητνα· μν-ουνησϯα μν-ουϣληλ·
πεϯρε νναι· πσωр νακα-νεκνοβε——

÷ ——···——··πα^λ ——···——···——···——

**№ 25.** Ουρωμε νλας σναυ παυς̄· ϩαρεϩ εροκ επερουωμ
20. νεμαϥ· αυω ουσϩιμε νρεϥσε-ηρεπ· νανου-πεσμ=
ου μπαρα πεσωναϩ= μπερϫι-ενουπορνη εϩουν
επεκηι· τεστωλεμ εμοκ ϩι-πεκταιο· παϣη=
ρε εκσωτμ εσα-τασβω· μερε-λααυ επεθοου
ταϩοκ:—

25. αλλος—

---

Z. 4. l. ναιοτε, vergl. Pleyte-Boeser, Manuscrits coptes du Musée de Leide, Seite 424.
Z. 6/7. vergl. ιε, 5/6. — Z. 13. πμης̄ = πμηστηριον (μυστήριον) cf. ιβ, 3. ιε, 17.



ⲍ̄ ⲁⲗⲗ

**№ 26** ÷ Ⲱⲙⲛⲧⲉϥⲓⲛⲛⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧϣⲙⲙⲟ · ⲟⲩⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ ⲧⲉ
ⲧⲙⲛⲧⲁⲧⲣⲱⲙⲉ · ⲧⲙⲛⲧϩⲏⲕⲉ ϩⲟⲟⲩ ⲉⲡⲁⲣⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏ=
ⲣⲟⲩ · ⲡⲉϫⲉ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲇ̄ⲁ̄ⲇ̄ ⳾ ϫⲉⲕⲣ-ϣⲙ=
5 ⲙⲟ ⲙⲉⲕϭⲛ-ⲧⲁⲓⲟ · ⲉⲕⲣ-ⲁⲧⲣⲱⲙⲉ ⲙⲉⲕⲛϣ-ϯ-ⲧⲱⲛ ·
ⲉⲕϣⲁⲛϯ-ⲧⲱⲛ ⲙⲛ-ⲟⲩⲣⲙⲙⲁ̊ · ϣⲁϥϯ ⲛⲛⲉϥⲭⲣⲏ=
ⲙⲁ ⲛϥⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲉⲙⲙⲟⲕ : ———
÷ ——···——··· ⲟⲩⲡⲁⲣⲁ̂ ——···——···——···——

**№ 27.** Ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲧⲉⲥⲃⲱ ⲙⲉ-ⲧⲙⲛⲧⲥⲁⲃⲉ · ⲡⲁϣⲏⲣⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲉⲭ=
10. ⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲕⲁϩ · ⲛⲉϣⲁϫⲉ ⲛⲛⲉⲥⲟⲫⲟⲥ ⲧⲁⲓⲏⲩ :
ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⳾ ⲕⲁ-ⲣⲱⲕ ⲡⲁϣⲏⲣⲉ ⲧⲁ=
ⲣⲉⲕⲙⲧⲟⲛ · ⲉⲩϣⲁⲛⲧⲁⲓⲟⲕ ⲉⲡⲉⲣϫⲓⲥⲉ ⲛϩⲏⲧ ·
ⲑⲃⲓⲟⲕ ⲉⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ϩⲓϫⲙ-ⲡⲕⲁϩ · ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ⲛⲁⲕⲁ⳾
÷ ——···——··· ⲉⲓⲥⲡⲁⲕⲁ/ ——···——···——

**№ 28.** 15. Ⲙⲡⲉⲣϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲏⲧⲣⲉ ⲛⲛⲟⲩϫ · ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲧϩⲓⲧⲟ=
ⲩⲱⲕ · ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⳾ ⲧⲟϭⲕ ⲉⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ=
ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ · ⲛⲅⲃⲱⲕ ϩⲓ-ⲛⲉϥϩⲓⲟⲟⲩⲉ · ϩⲓ-ⲙⲁⲁ ⲛⲓⲙ ⲉϣⲁϥⲃ=
ⲱⲕ ⲉⲣⲟϥ ⳾ ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ · ϫⲉ-ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ⲥⲟⲩⲧⲱ̄ ·
ϣⲁϥⲕⲁ-ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ——
20. ÷ ——···——··· ⲡⲁ̂ ——···——···——···——

**№ 29.** Ϣⲟⲙⲛⲧ ⲉϩⲱϥ ⲛⲉⲩϩⲓϫⲙ-ⲡⲕⲁϩ · ⲉⲣⲉ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉ ⲙⲙⲟ=
ⲟⲩ ⲉⲡϣⲟⲙⲛⲧ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ · ϩⲓ-ⲛⲉ=
ϥⲡⲁⲣϩⲩⲙⲓ̈ⲁ · ⲉⲩⲧⲁⲏⲩ (sic) ⳾ ⲟⲩϩⲏⲕⲉ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉϥⲟ ⲛⲙⲁⲓ̈=
ⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲟⲩⲣⲙⲙⲁⲟ ⲉϥϯ-ⲙⲏⲧⲛⲁ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ :
25. ⲟⲩⲣⲣⲟ ⲉϥⲕⲣⲓⲛⲉ ϩⲛ-ⲟⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ (sic) · ⲙⲉⲣⲉ-ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ
|ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ⳾

Z. 2-4. vergl. β,2-4. — Z. 7. ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ. das erste ⲩ ist nachträglich eingefügt.
Z. 13. ⲛⲁⲕⲁ// = ⲛⲁⲕⲁ-ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ; vergl. die Anmerkung zu γ,16. — Z. 17. ⲙⲁⲁ, so häufig statt ⲙⲁ, cf η,15; ια 24. — Z. 18/9. vergl. γ.16. — Z. 23. ⲧⲁⲏⲩ, so häufig statt ⲧⲁⲓⲏⲩ, cf ι,11.19. ιβ,15.



(P.9287) (№ $32^{7}$)

ⲁⲗϫ ⲏ̄

**№ 30.** ÷ Ⲥϩⲁⲓ ⲛⲁϣⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉⲡⲉⲕϩⲏⲧ · ϭⲱ ⲉⲕⲙⲉⲗⲉⲧⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲛ=
ⲁⲩ ⲛⲓⲙ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣ̄ⲣⲟ · ⲡϫⲛⲓⲥⲃⲟⲟⲩⲉ ⲉ=
ⲩⲙⲉϩ ⲉⲛⲱⲛⲁϩ= ⲙⲁⲣⲉ-ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲉϥϩⲓ-ⲧⲉⲕⲡⲩⲅⲏ · ⲣⲱϣⲉ ⲉ=
5. ⲣⲟⲕ ⲉⲡⲉⲣⲥⲱ ϩⲓ-ϣⲉⲙⲟ · ⲧⲁⲣⲉ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϯ-ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛⲁⲕ · ⲧⲉⲣⲱⲙ=
ⲉ ⲛⲓⲙ ϫⲱ ⲙⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ:—
——···——··· ⲟⲩⲛⲟⲩϩ ——···——···——···——···——

**№ 31.** ÷ Ⲡⲓⲃⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲧⲁⲕⲟ · ⲙⲉⲩⲕⲁⲁⲛ ϩⲓϫⲙ-ⲡⲕⲁϩ ⲉⲩⲑⲗⲓ̈ⲃⲉ ⲙⲙⲟⲛ
ⲉⲙⲏⲛⲉ · ϣⲁⲛⲧⲟⲩϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱⲛ= ⲙⲉⲩⲕⲁ-ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲣⲙⲙⲁ=
10. ⲟ · ϣⲁⲛⲧⲉⲩⲥⲓ̈ ⲛⲛⲉϥⲭⲣⲏⲙⲁ · ⲙⲉⲩⲕⲁ-ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛϩⲏⲕⲉ
ⲉⲃⲟⲗ · ϣⲁⲛⲧⲉⲩⲥⲓ̈ ⲛⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ:—

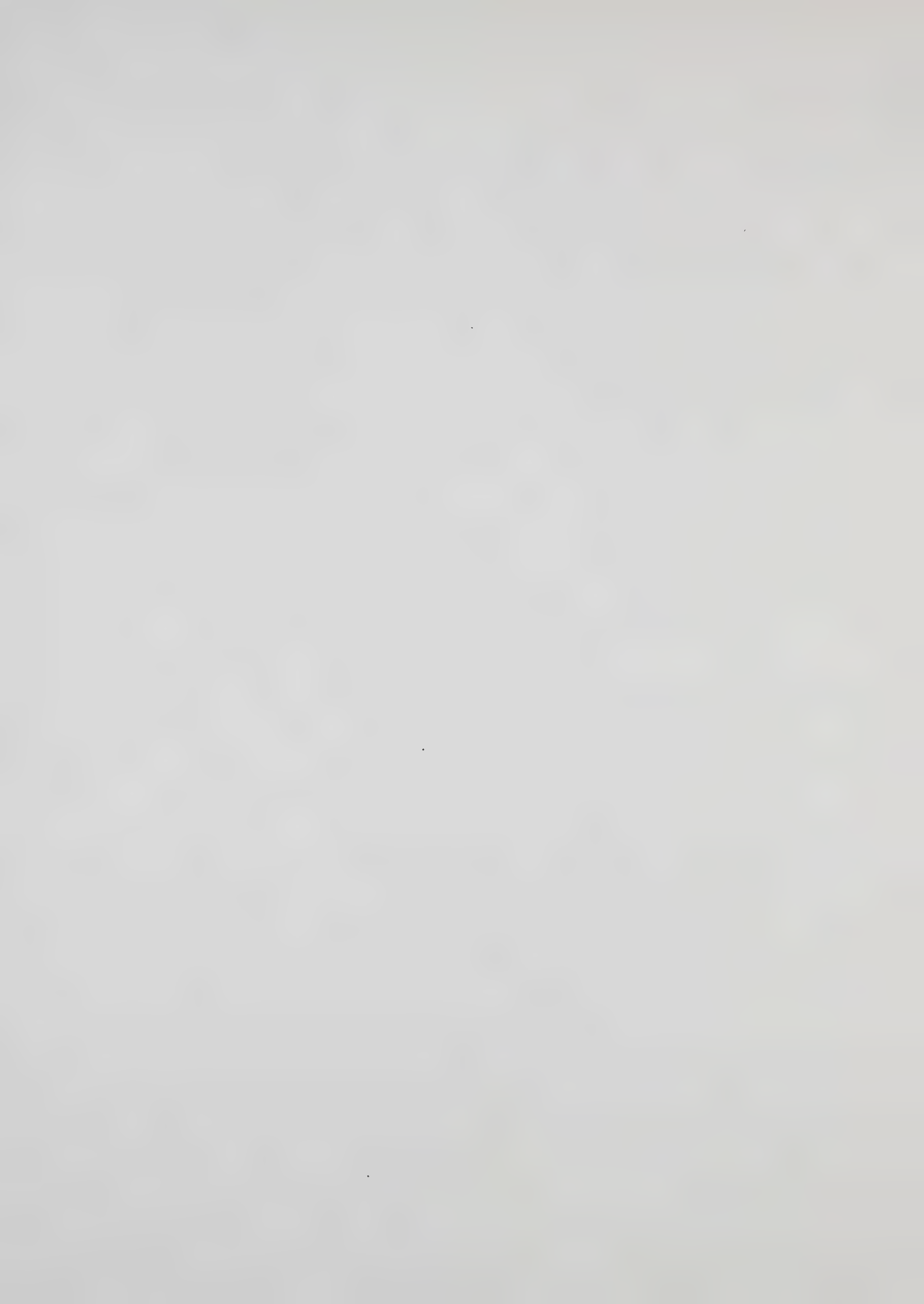
**№ 32.** ÷ Ⲁⲗⲏ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ · ⲙⲉ-ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲕ ·
ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲛⲁⲓⲕⲁⲓ · ⲙⲉⲩⲟⲛ ⲉϥⲧⲛⲧⲱⲛ ⲉⲣⲟⲕ=
ϫⲁⲕⲕⲉⲧ-ⲡⲏⲓ ⲉⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲛⲉϭⲟⲙ : ⲁⲕϫⲟⲕϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ-ⲟⲩⲣⲁϣⲉ ·
15. ϯⲣⲩⲛⲏ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲛⲉⲙⲁⲕ · ϩⲓ-ⲙⲁⲁ ⲛⲓⲙ ⲉϣⲕ̄=
÷ ——···——···—— ⲟⲩⲡⲁⲣⲁ ——···——···——···——

**№ 33.** Ⲁ-ⲡⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ⲧⲁⲙⲟⲛ · ϩⲓ-ⲛⲉϥϣⲁϫⲉ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲉⲛⲱⲛϩ ·
ϫⲉ-ⲙⲉ-ⲗⲁⲁⲩ ϩⲓ̈-ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲉⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲉⲥⲁ-ϩⲓⲥⲉ ϩⲓ-ⲙⲕⲁϩ //
ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ-ⲥϩⲓⲙⲉ ⲁϥϫⲓ-ⲟⲗⲩⲡⲏ · ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲡⲉ-ϣⲏⲣⲉ
20. ⲁϥϫⲡⲉ-ⲙⲕⲁϩ · ⲧⲕⲉ-ⲙⲛⲧⲁⲧϣⲏⲣⲉ ⲙⲛ-ⲛⲟⲩⲛⲉ ⲙⲙⲁⲩ ·
÷ ⲡⲉϫⲉ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲇ̄ⲁ̄ⲇ̄ :—

**№ 34.** Ⲁ-ⲡⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ⲧⲁⲙⲟⲛ · ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϩⲓ-ⲛϥϣⲁ ⲉⲛⲱⲛⲁϩ ·
ϫⲉⲙⲛ-ϩⲏⲩ ϩⲓ-ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲉⲡⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲥⲁ-ⲙⲕⲁϩ ϩⲓ-ϫⲟⲗⲏ //
ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲛ-ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲥ · ⲁ-ⲡⲁⲓ ϫⲓ-ⲡⲉϥⲙⲧⲟⲛ
25. ϩⲓϫⲙ-ⲡⲕⲁϩ · ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲙⲟⲩ ⲡⲉⲧⲙⲡⲉ-ⲥϩⲓⲙⲉ ⲧⲁⲕⲟϥ ·
ⲁⲗⲏ ⲁ-ⲡⲁⲓ ϭⲓⲛⲉ ⲉⲛⲟⲩϩⲙⲟⲧ—
——···——···——···——···——···——

---

Z. 12–14. vergleiche № 16 (δ 24–26) — Z. 15. ⲉϣⲕ̄ so, Abkürzung für ⲉϣⲁⲕⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟϥ, cf ιd, 24/5. ιη 23. — Z. 19 ff. vergl. β 4 ff und κγ, 7 ff. — Z 23. vergl. κγ 11. — Z. 25/6 cf γ, 26 f.



(P. 9287) (№ 32 [8])

ⲁ̅ⲡⲣ̅ⲣ̅ⲟ

**№ 35.** ⲁⲓⲙⲟⲩϣⲧ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲓ-ⲧⲁⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲇⲁⲇ·
ⲙⲡⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡⲧⲱϣ ⲉⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ⲉⲡⲕⲁϩ· ⲙⲉ-ⲛⲉⲩϩⲃⲏⲩⲉ ⲛ=
ϣⲟⲩⲙⲉⲥⲧⲱⲟⲩ⸗ ⲁⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉⲧⲉⲫⲩⲥⲓⲥ ⲉⲛⲉⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲛ=
5. ⲛϩⲁⲗⲁⲧⲉ ⲙⲛ-ⲛⲉϫⲁⲧⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ-ⲛⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲕ=
ⲁϩ· ⲙⲡⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡⲧⲱϣ ⲉⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ⸗ ⲛⲑⲉ ⲙⲡⲉϩⲣⲟⲟⲩ ⲉⲛⲟⲩ=
ⲧⲏⲩ ⲉϥⲥⲱⲕ· ⲉⲕⲥⲱⲧⲙ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲉⲕⲓⲱⲣⲁϩ ⲉⲥⲱϥ· ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ
ⲉⲛⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲥϩⲟⲟⲩ· ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉⲏⲣ-ⲛⲁϣⲧⲉ ⲛⲁⲛ——

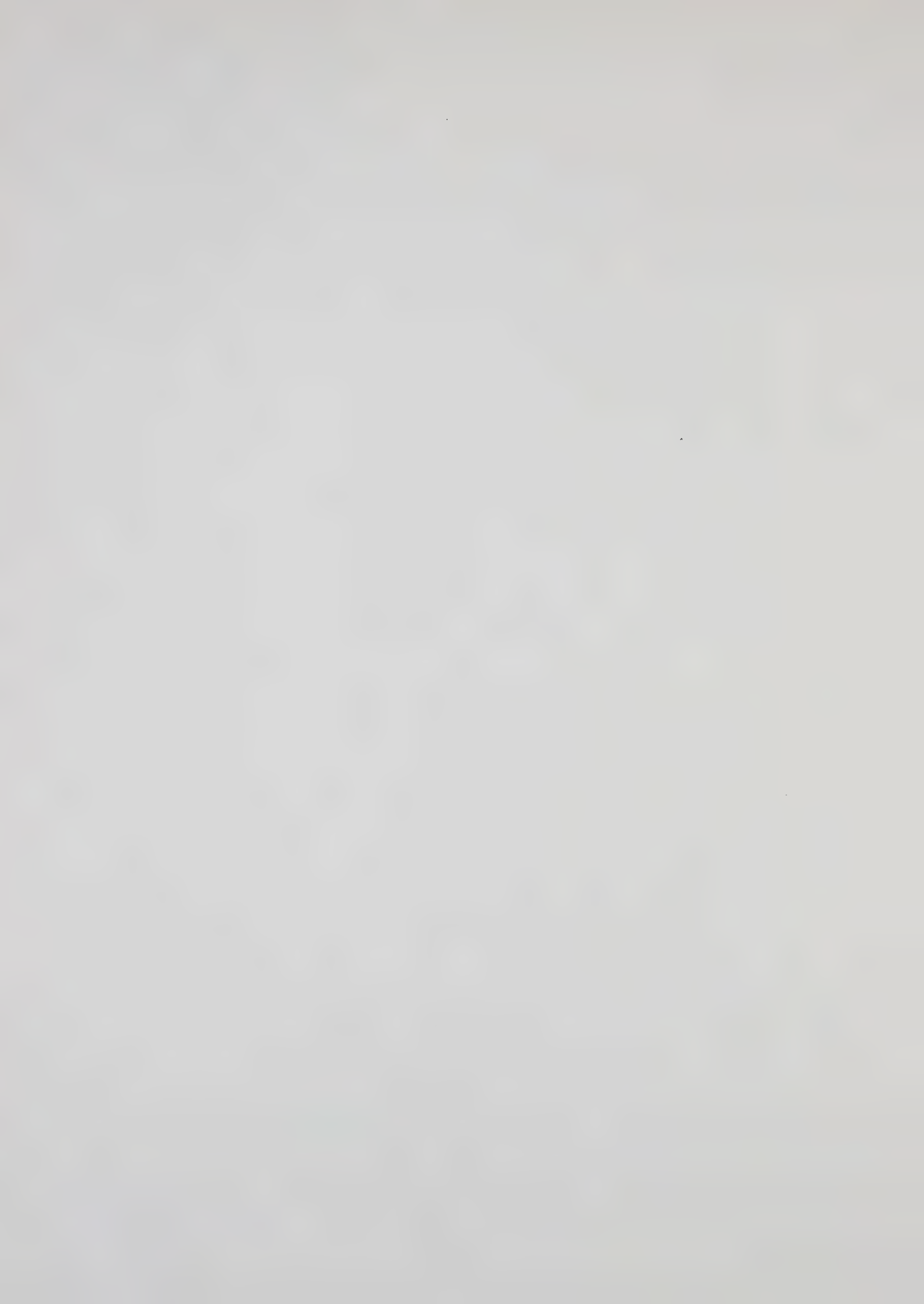
**№ 36.** ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲡⲙⲟⲩⲓ ⲙⲉ-ⲧⲁⲣ̅ϫ̅· ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲇⲁⲇ·
10. ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲡⲙⲟⲩⲓ ⲏⲛⲕⲟⲧ ⲙⲉ-ⲧⲁⲣ̅ϫ̅· ϫⲓ-ⲥⲙⲏ ⲕⲁ-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲉⲧⲁⲥⲟⲫ=
ⲓⲁ⸗ ϫⲁⲓⲣⲉ-ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ ⲙⲉ-ⲡⲉϥⲃⲱⲗ· ⲙⲡⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡⲧⲱϣ ⲉ=
ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ⲉⲩϩⲟⲟⲩ (sic): ⲉⲕϣⲁⲛϫⲓ-ⲥϩⲓⲙⲉ ⲙⲡⲉⲣϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲕ·
ⲉⲕϣⲁⲛϫⲡⲉ-ϣⲏⲣⲉ ⲙⲡⲉⲣϫⲓⲥⲉ ⲛϩⲏⲧ // ϫⲉ-ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲛ-ⲟ=
ⲩⲛⲁ ϩⲓ-ⲛⲉϭⲓϫ ⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲗ̅ⲁ ⲁ-ⲡⲁⲓ ϭⲓⲛⲉ ⲉⲛⲟⲩϩⲙⲟⲧ· ⲡⲉⲛⲧⲁ=
15. ϥⲙⲟⲩ ⲉϥϩⲛ-ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗ̅ⲁ ⲟⲩⲛⲟϭ-ⲡⲉ ⲡⲉϥϣⲓⲡⲉ:——
——...——...——...ϭⲱϣⲧ——...——...——...——

**№ 37.** ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ: ⲙⲡⲉⲣⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ (sic)· ϫⲉ=
ⲛⲛⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙⲙⲟϥ (sic)· ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ⸗ ϫⲉ-ⲁ=
ϩⲁϩ ⲉϫⲱⲣⲉ ⲙⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ-ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ϫⲓⲛ-ⲉϣⲟⲣⲉⲡ· ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲏⲣ-ⲛ=
20. ⲁϣⲧⲉ ⲛⲁⲛ· ⲛⲅⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲥϩⲟⲟⲩ⸗

**№ 38.** ⲟⲩⲛⲟϭ ⲉⲛⲟⲃⲉ ⲉϥϩⲟⲣⲉϣ· ⲡⲉ ⲥⲉⲉⲃⲉ (sic) ⲧⲉⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲉ·
ⲛⲅϫⲁϩⲙⲉⲥ ϩⲛ-ⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲓⲁ· ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟ=
ⲗⲟⲥ⸗ ⲉⲕϣⲁⲛⲏⲛⲕⲟⲧⲕ ⲡⲁϣⲏⲣⲉ· ⲙⲛ-ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲛⲧⲱⲕ
ⲁⲛ ⲧⲉ· ⲁⲕϣⲁⲁⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲉⲥϩⲁⲓ: ⲟⲩⲛⲟϭ ⲉⲕⲣⲓⲙⲙⲁ (sic)
25. ⲡⲉ ⲡⲓϩⲱⲃ ⲡⲁⲓ:——...——...——...——

**№ 39.** ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ ⲛⲣⲓⲙⲉ: ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲟⲛ ⲡⲉⲥⲱⲃⲉ: ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲉⲕⲗⲏ (sic)=
ⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ· ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡϣ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲇⲁⲇ⸗ ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ ⲛϩⲱⲗϭ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡϩⲱⲗϭ· ⲟⲩⲟ[ⲉⲓ]ϣ ⲡⲉ ⲛϣⲁϫⲉ· ⲁⲩⲱ
[ⲟ]ⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ ⲉⲧⲙϣⲁϫⲉ

Z. 8. ⲛⲁⲛ corrigiert aus ⲛⲁⲕ. — Z. 12. nach ⲉⲩϩⲟⲟⲩ ursprünglich ⸗. — Z. 16. Hinter ϭⲱϣⲧ von derselben Hand, die Z. 26–29 geschrieben hat, noch ϛ̅ϝ̅ eingezwängt. cf ⲱ̅, 7. — Z. 19 f vergl. Z. 8. Z. 21. lies ⲥⲉⲉϥ-ⲧⲉⲥϩⲓⲙⲉ. — Z. 26–29 von andrer Hand hinzugefügt. — Vergl. zu Z. 26 noch ⲕ̅ⲅ̅, 3 f.



÷ ϯⲟⲩ ⲉⲥϩⲁⲓ I

**№ 40.** Ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲛⲓⲙⲁ ⲭⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲕⲁϩ · ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲛⲓⲙⲁ-ⲟⲩ=
ⲱⲙ ϩⲓ-ⲥⲱ · ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲛ̄ⲛⲓϩⲟⲓⲧⲉ ⲉⲧⲛⲉⲥⲱⲟⲩ · ⲉⲩ=
ϫⲓ-ϫⲟⲩⲣ ⲉⲛⲟⲩϥ ⲉⲛⲉⲩⲧⲏⲏⲃⲉ — ⲁⲙⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ
5. ⲉⲡⲧⲁⲫⲟⲥ · ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉⲩⲛⲟϭ ⲉⲙⲏⲧⲉϥⲓⲏⲛ · ⲛⲧⲁ-ⲛ=
ⲉⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙⲉ-ⲛⲉⲩⲥⲱ ⲧⲁⲕⲟ · ⲁ-ⲡⲉⲩⲉⲣ-ⲡⲙⲉⲩⲉ ⲃⲱⲧⲉ ⲉⲃ̊ //

÷

**№ 41.** Ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉϩⲁϩ ⲉⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲉⲁⲩϫⲓ-ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲙ=
ⲡⲁⲧⲟⲩ ⲙⲟⲩ · ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲇⲓⲟⲕⲗⲏϯⲁⲛⲟⲥ · ⲙⲉ-ⲡⲛⲟϭ
ⲉϩⲱⲃ ⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟϥ — ⲛⲥⲁϥ ⲉϥⲟ ⲛⲣⲣⲟ ⲛⲣⲉϥ=
10. ϫⲓⲛϭⲟⲟⲛⲥ · ⲙⲡⲟⲟⲩ ⲁϥⲏⲣ-ⲃⲗⲗⲉ ⲁϥϫⲓ-ⲙⲏⲧⲛⲁ · ⲡⲉϫ=
ⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲛⲉⲛⲓⲟⲧⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ · ϩⲓ-ⲛⲉⲩϩⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ ⲉⲧⲧⲁϩⲩ= (sic)

÷ ——… ——… ⲁⲓⲥⲱ̂ (ⲧ) ——… ——… ——… ——…——

**№ 42.** Ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉϩⲁϩ ⲉⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ϩⲓϫⲛ-ⲛⲉⲛⲕⲁ ⲙ=
ⲡⲓⲉⲱⲛ · ⲛⲧⲁ-ⲉⲩⲉⲩⲛⲟⲩ (sic) ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲉⲓ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲱⲟⲩ //
15. ⲁϥⲏⲣ-ⲑⲉ ⲉⲧⲙⲡⲟⲩϣⲱⲡⲉ ⲉⲛⲉϩ · ⲡⲉⲧⲟⲛⲁϩⲕⲟⲧⲛⲉⲧ=
ⲉⲛⲁⲣⲭⲏ · ϫⲉ-ⲉⲣⲉ-ⲡⲉⲛⲣⲟⲟⲩϣ ⲛⲏϫ——

÷ ——…——… —— ⲟⲩⲡⲁⲣⲁ̂ (ⲇ) ——… ——… ——…——

**№ 43.** Ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲛ(ⲛⲁ)ⲓⲛⲟϭ ⲉⲛⲏⲓ ⲉⲩϫⲟⲥⲉ · ⲙⲉⲛⲓⲡⲁⲗⲗⲁ̊ϯ ⲉⲩ=
ⲧⲁϩⲩ (sic) : ⲙⲛ-ϯⲛⲟϭ ⲉⲙⲏⲧⲣⲙⲙⲁ̊ · ⲙⲛ-ⲛⲓϩⲙϩⲁⲗ ⲉⲩⲥ=
20. ⲱⲕ ϩⲁϫⲱⲟⲩ — ⲁⲩⲏⲛⲕⲟⲧⲕ ϩⲓ-ⲛⲓⲧⲁⲫⲟⲥ · ⲁ-ⲛⲉ=
ⲩⲏⲓ ϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁ-ⲛϫⲁⲓⲉ · ⲁ-ⲛⲉⲩⲥϩⲓⲙⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲩ=
ⲟ ⲛⲭⲏⲣⲁ · ⲁ-ⲛⲉⲩⲩ̄ⲥ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟ ⲛⲟⲣⲫⲁⲛ̊—

÷ ——… ——… —— ϯⲟⲩ ⲉⲥϥ ——… ——…——

**№ 44.** Ⲱ ⲡⲣⲙⲙⲁⲟ ⲙⲡⲉⲣϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲕ · ϫⲉ-ⲟⲩⲛⲧⲁⲕ ⲙ=
25. ⲙⲁⲩ ⲉϩⲁϩ ⲉⲭⲣⲏⲙⲁ · ⲁⲣⲓ-ⲡⲙⲉⲩⲉ (sic) ϫⲉ-ϥⲁⲕⲙⲟⲩ · ⲛ=
ⲧⲉ-ϩⲛⲕⲟⲟⲩ[ⲉ] (sic) ⲏⲣ-ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ //

---

Z. 12. ⲁⲓⲥⲱ̂ für ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ, cf K, 1. — Z. 14 ⲉⲩⲉⲩⲛⲟⲩ, so, lies ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ. — Z. 15/16. ⲡⲉⲧⲟⲛⲁϩⲕⲟⲧⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲭⲏ, cf ιβ, 4/5 ⲡⲉⲧⲟⲛⲁϩⲕⲟⲧⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲭⲏ. Beide Stellen sind gewiß verderbt. Z. 16. ⲉⲣⲉ-ⲡⲉⲛⲣⲟⲟⲩϣ ⲛⲏϫ- abgekürzt; vollständig ⲛⲏϫ ⲉⲣⲟϥ, vergl. Archellitesgedicht Str. 2 und 21 (Erman, l.l. p. 5 und 10). — Z. 23 ⲥϥ für ⲥϩⲁⲓ, vergl. oben Z. 1.



(P.9287) (№ 32[10])

ⲓ̅ⲁ̅

÷ Ⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲉⲛⲓⲙⲉⲩⲏ (sic) ⲡⲁⲧⲛⲁ · ϫⲉ-ⲛⲧⲁ-ⲟⲩⲛ-ϩⲱⲃ ϣⲱ=
ⲡⲉ ⲙⲙⲟϥ · ⲛⲧⲁⲩⲉϯ ⲉⲛⲟⲩⲧⲉⲗⲧⲗⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ · ⲉⲡⲟⲩⲧⲁⲁⲥ
ⲛⲁϥ ⲧⲉϥⲕⲃⲉ-ⲡⲉϥⲗⲁⲥ : —

№ 45. Ⲁϥ ⲡⲉⲡϩⲏⲩ ⲉⲛⲉⲭⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲕⲁϩ · ⲉⲛϣⲁⲛⲃⲱⲕ ⲧⲛⲕ=
5. ⲁⲁⲩ ⲛⲥⲱⲛ · ⲙⲉⲩⲏϣ-ϭⲙϭⲟⲙ ⲉⲛⲟⲩϩⲙ ⲙⲙⲟⲛ · ⲡⲉϫⲁϥ
ⲉϭⲓ-ⲡⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ (sic) = ⲁⲙⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲉⲡⲏⲓ ⲉⲡⲉϣⲗⲏⲗ :
ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ · ⲧⲛϫⲓ-ⲡⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲧⲛϫⲓ-ⲡⲉⲩⲥ=
ⲛⲟϥ · ϣⲁⲩⲕⲁ-ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲛⲁⲁⲩ : —

÷ ——···——···ⲡⲇⲓⲁⲕ̅(ⲟ)——···——···——···——···——

№ 46. 10. Ⲉⲛⲉ-ⲛⲧⲁⲓⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ-ϣⲁⲓⲙϭ : ⲧⲁⲕⲁ-ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲥ=
ⲱⲓ : ⲁⲓⲥⲱⲣ ⲉⲡⲉⲧⲛⲧⲁⲓ ⲛ(sic)ϩⲏⲕⲉ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛϭⲓ-ⲡⲣⲙⲙⲁⲟ ⲛ=
ⲁⲧⲛⲁ = ⲉⲓⲁⲣ-ⲟⲩ (so) ⲛⲛⲓⲛⲟϭ ⲉⲛⲏⲓ ⲉⲩⲭⲟⲥⲉ : ⲙⲛ-ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ=
ⲗⲟⲟⲗⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓⲧⲟϭⲟⲩ · ⲛⲑⲉ ⲛⲧⲙⲏⲧⲏ(sic)ⲣⲟ ⲙⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ·
ⲧⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ-ⲛⲉⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ : —

15. ÷ ——···——···ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲕⲩ——···——···——···——

№ 47. Ⲛⲁⲛⲟⲩ-ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛϩⲁⲣⲉϣ-ϩⲏⲧ · ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩⲣⲙⲙⲁⲟ ·
ⲛϫⲱⲱⲣⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲇⲩⲛⲁⲧⲟⲥ = ϣⲁⲣⲉ-ⲡⲣⲙⲙⲁⲟ ⲉⲣ=
ϩⲏⲕⲉ · ϣⲁⲣⲉ-ⲡϫⲱⲱⲣⲉ ⲙⲟⲩ · ⲡϩⲁⲣⲉϣ-ϩⲏⲧ ϣⲁϥϫⲓ=
ⲧⲁⲓⲟ = ⲁⲓⲱ (sic) ⲃϩⲩⲡⲟⲙⲓⲛⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ϫⲉ-ϥⲟ ⲛϩⲁⲣϣ-ϩⲏ(ⲧ) ·
20. ⲁ-ⲡⲥ̅ⲏ̅ⲣ̅ ϯ-ⲕⲗⲟⲙ ⲉϫⲱϥ · —

÷ ——···——···ⲁⲓⲥⲱ(ⲧ)——···——···——···——

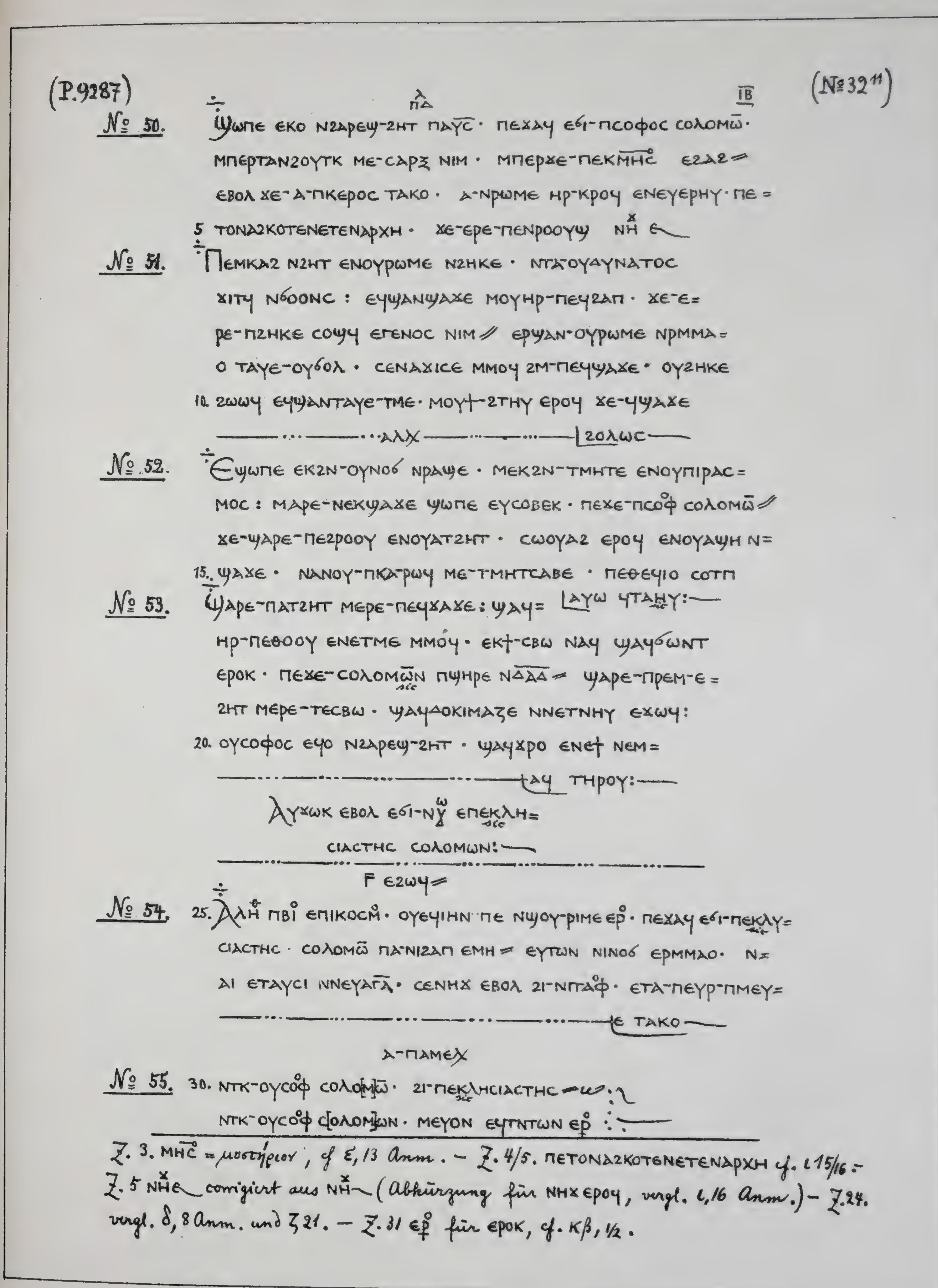
№ 48. Ⲉⲣⲉ-ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲙⲟⲩ ⲡ(sic)ⲓⲗⲁⲟⲥ · ϩⲓ-ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙⲡⲓϥⲧⲟⲟ(ⲩ) ⲉⲥⲁϩ ·
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲙⲉ-ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣ(ⲟ) = ⲙⲉ-ⲡⲥⲁϩ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ·
ⲉⲩⲉϫⲓ-ⲛⲛⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲛⲁⲡⲁ ϣⲉⲛⲟⲩⲧⲉ · ϩⲓ-ⲙⲁⲁ (so) ⲛⲓⲙ
25. ⲉϣⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟϥ : —

——···——···——···——···——
ⲁⲗⲏ(ⲑ) ⲁⲣⲙⲡϣⲁ =

№ 49. Ⲙⲁⲣⲉⲛⲙⲓϣⲉ ϭⲣⲟⲛ · ⲉⲣⲉ-ⲛⲉⲛϭⲓϫ ⲙⲉ-ⲛⲉⲛⲟⲩⲉⲣ[ⲏⲧⲉ] ⲃⲏⲗ ⲉⲃ(ⲟ) ϫⲉ ⲁ-ⲡⲉⲩⲟ=
ⲉⲓϣ ⲉⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲥⲃⲟⲕ = ⲉⲡⲓⲕⲉⲣⲟⲥ[- - - -]ⲛⲓⲉⲣ(ⲟ) · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
[- -]ⲟ̣ⲩⲧ̣ⲱϥ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲉⲡⲕⲁϩ · ⲧⲉ[- - - - - - - - - - - - -]

Z. 1. ⲛⲓⲙⲉⲩⲏ ⲡⲁⲧⲛⲁ, lies ⲛⲓⲙⲉⲩⲉ (so schreibt die Hs. stets statt ⲙⲉⲉⲩⲉ) ⲙⲡⲁⲧⲛⲁ. — Z. 2. ⲉϯ = αἰτεῖ. — Z. 9. ⲡⲇⲓⲁⲕ(ⲟ) (διάκονος) cf. Archellitesgedicht Strophe 5 und 10. — Z. 11. lies ⲛⲛϩⲏⲕⲉ. Z. 12. lies ⲉⲓⲛⲁⲣ-ⲟⲩ. — Z. 19. ⲁⲓⲱ ⲃϩⲩⲡⲟⲙⲓⲛⲉ, lies ⲁⲩⲱ ϥϩⲩⲡⲟⲙⲓⲛⲉ. — № 49 (Z. 26-29) von andrer Hand (!).







**№ 50.** ϣⲱⲡⲉ ⲉⲕⲟ ⲛϩⲁⲣⲉϣ-ϩⲏⲧ ⲡⲁⲩ̄ⲥ̄· ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲡⲥⲟⲫⲟⲥ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱ̄·
ⲙⲡⲉⲣⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧⲕ ⲙⲉ-ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲙ· ⲙⲡⲉⲣϫⲉ-ⲡⲉⲕⲙⲏ̄ⲥ̄ ⲉϩⲁϩ=
ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ-ⲁ-ⲡⲕⲉⲣⲟⲥ ⲧⲁⲕⲟ· ⲁ-ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲏⲣ-ⲕⲣⲟϥ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲡⲉ=
5 ⲧⲟⲛⲁϩⲕⲟⲧⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲭⲏ· ϫⲉ-ⲉⲣⲉ-ⲡⲉⲛⲣⲟⲟⲩϣ ⲛⲏ̄ ⲉ—

**№ 51.** ⲡⲉⲙⲕⲁϩ ⲛϩⲏⲧ ⲉⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛϩⲏⲕⲉ· ⲛⲧⲁ̄ⲟⲩⲁⲩⲛⲁⲧⲟⲥ
ϫⲓⲧϥ ⲛϭⲟⲛⲥ: ⲉϥϣⲁⲛϣⲁϫⲉ ⲙⲟⲩⲏⲣ-ⲡⲉϥϩⲁⲡ· ϫⲉ-ⲉ=
ⲣⲉ-ⲡϩⲏⲕⲉ ⲥⲟϣϥ ⲉⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙ// ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲣⲙⲙⲁ=
ⲟ ⲧⲁⲩⲉ-ⲟⲩϭⲟⲗ· ⲥⲉⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲙⲙⲟϥ ϩⲙ-ⲡⲉϥϣⲁϫⲉ· ⲟⲩϩⲏⲕⲉ
10. ϩⲱⲱϥ ⲉϥϣⲁⲛⲧⲁⲩⲉ-ⲧⲙⲉ· ⲙⲟⲩϯ-ϩⲧⲏⲩ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ-ϥϣⲁϫⲉ
—— … —— … ⲁⲗϫ —— … —— |ϩⲟⲗⲱⲥ——

**№ 52.** ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲕϩⲛ-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛⲣⲁϣⲉ· ⲙⲉⲕϩⲛ-ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲉⲛⲟⲩⲡⲓⲣⲁⲥ=
ⲙⲟⲥ: ⲙⲁⲣⲉ-ⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲥⲟⲃⲉⲕ· ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲥⲟ̊ⲫ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱ̄//
ϫⲉ-ϣⲁⲣⲉ-ⲡⲉϩⲣⲟⲟⲩ ⲉⲛⲟⲩⲁⲧϩⲏⲧ· ⲥⲱⲟⲩⲁϩ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲛⲟⲩⲁϣⲏ ⲛ=
15. ϣⲁϫⲉ· ⲛⲁⲛⲟⲩ-ⲡⲕⲁ̄ⲣⲱϥ ⲙⲉ-ⲧⲙⲛⲧⲥⲁⲃⲉ · ⲡⲉⲑⲉϥⲓⲟ ⲥⲟⲧⲡ

**№ 53.** ϣⲁⲣⲉ-ⲡⲁⲧϩⲏⲧ ⲙⲉⲣⲉ-ⲡⲉϥϫⲁϫⲉ: ϣⲁϥ= |ⲁⲩⲱ ϥⲧⲁϩⲏⲩ:—
ⲏⲣ-ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉⲧⲙⲉ ⲙⲙⲟϥ· ⲉⲕϯ-ⲥⲃⲱ ⲛⲁϥ ϣⲁϥϭⲱⲛⲧ
ⲉⲣⲟⲕ· ⲡⲉϫⲉ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱ̄ⲛ (sic) ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲇ̄ⲁ̄ⲇ̄= ϣⲁⲣⲉ-ⲡⲣⲙ-ⲉ=
ϩⲏⲧ ⲙⲉⲣⲉ-ⲧⲉⲥⲃⲱ· ϣⲁϥⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ ⲛⲛⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉϫⲱϥ:
20. ⲟⲩⲥⲟⲫⲟⲥ ⲉϥⲟ ⲛϩⲁⲣⲉϣ-ϩⲏⲧ · ϣⲁϥϫⲣⲟ ⲉⲛⲉϯ ⲛⲉⲙ=
—— … —— … —— ⲧⲁϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ:——

ⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϭⲓ-ⲛⲩ̄ⲱ ⲉⲡⲉⲕⲗⲏ= (sic)
ⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ:—

ⲫ ⲉϩⲱϥ=

**№ 54.** 25. ⲁⲗⲏ̄ ⲡⲃⲓ̊ ⲉⲡⲓⲕⲟⲥⲙ̊· ⲟⲩⲉϥⲓⲏⲛ ⲡⲉ ⲛϣⲟⲩ-ⲣⲓⲙⲉ ⲉⲣ̊· ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϭⲓ-ⲡⲉⲕⲗⲩ= (sic)
ⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ · ⲥⲟⲗⲟⲙⲱ̄ ⲡⲁⲛⲓϩⲁⲡ ⲉⲙⲏ= ⲉⲩⲧⲱⲛ ⲛⲓⲛⲟϭ ⲉⲣⲙⲙⲁⲟ· ⲛ=
ⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩⲥⲓ ⲛⲛⲉⲩⲁⲅⲁ̄· ⲥⲉⲛⲏϫ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ-ⲛⲡⲁ̊ⲫ· ⲉⲧⲁ-ⲡⲉⲩⲣ-ⲡⲙⲉⲩ=
—— … —— … —— … —— ⲉ ⲧⲁⲕⲟ——

ⲁ-ⲡⲁⲙⲉϫ

**№ 55.** 30. ⲛⲧⲕ-ⲟⲩⲥⲟ̊ⲫ ⲥⲟⲗⲟ[ⲙ]ⲱ̄· ϩⲓ-ⲡⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ (sic) …
ⲛⲧⲕ-ⲟⲩⲥⲟ̊ⲫ ⲥ[ⲟⲗⲟⲙ]ⲱⲛ· ⲙⲉⲩⲟⲛ ⲉϥⲧⲛⲧⲱⲛ ⲉⲣ̊ :—

Z. 3. ⲙⲏ̄ⲥ̄ = μυστήριον, cf ε, 13 Anm. — Z. 4/5. ⲡⲉⲧⲟⲛⲁϩⲕⲟⲧⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲭⲏ cf. ι 15/16. — Z. 5 ⲛⲏ̄ⲉ corrigiert aus ⲛⲏ̄~ (Abkürzung für ⲛⲏϫ ⲉⲣⲟϥ, vergl. ι,16 Anm.) — Z. 24. vergl. δ, 8 Anm. und ζ 21. — Z. 31 ⲉⲣ̊ für ⲉⲣⲟⲕ, cf. κβ, 1/2.



(P.9287.) (№ 32[12])

ΙΓ ....................................................

⁛ CYN ϯ ΠΧΩ ΝΝΧΩ ΝϹΟΛΟΜΩΝ ΠΡΡ̊ —

——— ... ——— ... ΝΑΙΑΤϤ ——— ... ——— ... ———

№ 56. ÷ ЄΙϹ-ΤΕΠΡΩ ΑϹΟΥΕΙΝΕ · Α-ΠΜΟΥ ΝϨΩΟΥ ΑΝΑΧΩΡΙ ΝΑϤ·
ΠΕϨΡΟΟΥ ΕΠϬΕΡΠϢΑΝ · ΑΝϹΩΤΜ ΕΡΟϤ ϨΙ-ΠΕΝΚΑϨ //
5. ΝΕϢΕΕΡΕ ΝΘΙΕΛΗΜ · ϹΩΟΥΑϨ ΤΗΡΤΝ ΤΕΛΗΛ ΤΕΤΟΥΝΟϤ (sic)
ΧΑ-ΠΟ̄Ε̄ ΡΕΡΟ (so!) · ΜΑΡΕ-ΠΚΑϨ ΤΕΛΗΛ :—

№ 57. ÷ ΝΑΙΑΤϤ ΕΝΟΥΡΩΜΕ · ΝΤΑϤΚΑ-ΠΝΟΥΤΕ ΝΑϤ ΝΒΟΗΘΟϹ ·
ΝϤϹΟΟΥΝ ΕΚΡΟϤ ΑΝ · ΕΥΚΑΤΑΛΑΛΙ ΝϹΩϤ // ΠΟ̄Ε̄ ΝΑ=
ΒΟΗΘΙΑ (sic) ΕΡΟϤ · ΝϤΤΟΥΧΟϤ ΕΤΟ (sic) ΝΕϤΧΑΧΕ · ΤΕ-ΡΩΜΕ
10. ΝΙΜ ΤΑΙΟϤ · ΤΕ-ΠΕϤΡΑϢΕ ΧΩΚ ΕΒΟΛ ——

——— ... ——— ... ΕΙϹ-ΠΑΚΧ ——— ... ——— ... ———

№ 58. ÷ ΜΑΡΕΝΧΩ ΕΠΟ̄Ε̄ · ϨΝ-ΟΥΧΩ ΝΒΡΡΕ · ϨΝ-ΟΥΕΟΟΥ Α=
ϤΧΙ-ΕΟΟΥ = ΟΥϨΤΟ ΜΕ-ΠΕΤΤΑΛΗΥ ΕΡΟϤ · ΑϤ=
ΝΟΧΟΥ ΕΘΑΛΑϹϹΑ · ΠΝΟΥΤΕ ΜΠΑΙΩΤ ϯΝΑΧΑϹ̄ //

№ 59. ÷ (sic) 15. ЄϢΩΠΕ ΝΤΚ-ΟΥΡΕΜ-ΝϨΗΤ · ΑΥΩ Ν (sic) ϹΟΦΟϹ · ΑΡΙ=
ϨΩΒ ΝΙΜ ϨΝ-ΟΥϢΟΧΝΕ = ΘϤΪΟΚ ΕΚΟ ΝΡΜ=
ΜΑΟ : ΜΗΠΩϹ ΤΕΚΡ-ϨΗΚΕ : ϢΑΚϬΝ-ΠΕΤΝΑΒΟΗΘΙ Ε=
ΡΟΚ // ΕΡϢΑΝ-ΠΟ̄Ε̄ ΝΑΥ ΕΡΟΚ · ΧΕ-ΠΕΚϨΗΤ ϹΟΥΤ=
ΩΝ · ϢΑϤΚΑ-ΝΕΚΝΟΒΕ :——

20. ——— ... ——— ... ΕΡΕ-ΤΕΚϬΙΝΙ ——— ... ——— ... ———

№ 60. ÷ ЄΡΕ-ΠΕϹΤΟΙ ΕΝΕΚϨΟΙΤΕ · ΙΑΚΩΒ ΠΑϢΗΡΕ ΜΜΕΡΙΤ ·
Ο ΝΠΕϹΤΟΙ ΕΠΕΚΡΪΝΟΝ · ΝΤΑΥϨΕ ΕΡΟϤ ϨΙΤϹΩ=
ϢΕ ΕϹΤΕΒΗΥ = ΕΤΕΤΑΙ (sic) ΤΠΑΡ̄ · ΕΤΑϹΧΠΟ ΝΑΝ
ΕΠΡΡΟ ΜΠΕΟΟΥ · Α-ΠΕϤϹϯ-ΝΟΥΒΕ ΕΤΟΥΑΑΒ ·

Z. 1. so: CYN ϯ (= σὺν θεῷ). — Z. 2. Das Lied, dem die Melodie für diese Strophe zu entlehnen ist, unten № 57. — Z. 4. ϬΕΡΠϢΑΝ verderbt aus ϬΡΜΠϢΑΝ. Z. 5. ΤΕΤΟΥΝΟϤ verderbt, l. ΝΤΕΤΝΟΥΝΟϤ. — Z. 9. ΒΟΗΘΙΑ, so statt ΒΟΗΘΕΙ auch v. 15. Z. 14. ΧΑϹ̄ gewiß für ΧΑϹΤΚ. — № 59 ist identisch mit № 9. — Z. 19. ϢΑϤΚΑ-ΝΕΚΝΟ=ΒΕ:— abgekürzt, vollständig: ϢΑϤΚΑ-ΝΕΚΝΟΒΕ ΝΑΚ ΕΒΟΛ, cf ιζ, 19.



1. ⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲛ :—— ⲁⲗⲗⲟⲥ—

№ 61. ⳿ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲙⲡⲁⲥⲟⲛ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ· ⲛⲧⲁⲥⲉⲓ ⲉⲥϯⲟⲩⲟⲓ̈ ϩⲓ-ⲛⲉⲛⲧⲟⲩⲓⲏ :
ⲉⲥⲛⲏⲩ ϩⲓϫⲛ-ⲛⲃⲟⲩⲛⲟⲥ· ⲡⲉϫⲉ-ⲧⲣⲣⲱ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ //
ϫⲉ-ⲉⲣⲉ-ⲡⲉⲥⲧⲟⲓ ⲉⲡⲁⲥⲟⲛ · ⲟ ⲛⲑⲉ ⲙⲡⲉⲕⲣⲓⲛⲟⲛ ⲉⲧⲥⲱ=
5 ϣⲉ· ⲛⲑⲉ ⲉⲛⲟⲩⲥⲙⲁϩ ⲉⲕⲟⲩⲡⲉⲣ · ⲉϥⲧⲉⲕ-ⲥϯ-ⲛⲟⲩⲃⲉ ⲉⲃ=
ⲟⲗ ⲉⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ :—— ⲁⲗⲗ

№ 62. ⳿ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲙⲡⲁⲥⲟⲛ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ· ⲧⲁⲓ ⲉⲥⲛⲏⲩ ϩⲁ-ⲛⲁⲙⲁⲁϫⲉ· ⲉⲥ=
ⲛⲏⲩ ϩⲓϫⲛ-ⲛⲃⲟⲩⲛⲟⲥ· ⲡⲉϫⲉ-ⲧⲣⲣⲱ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ //
ϫⲉ-ⲉⲣⲉ-ⲡⲉⲥⲧⲟⲓ ⲉⲡⲁⲥⲟⲛ · ⲟ ⲛⲑⲉ ⲙⲡⲉⲥⲧⲟⲓ ⲉⲧⲥⲱϣⲉ·
10. ⲛⲑⲉ ⲉⲛⲟⲩⲥⲙⲁϩ ⲛⲕⲟⲩⲡⲉⲣ · ⲉϥⲧⲉⲕ-ϩⲣⲏⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ :—— ⲁⲗⲗⲟⲥ ⲟⲛ:—

№ 63. ⳿ϯⲣⲩⲛⲏ ⲛⲧⲁⲕϯ ⲙⲙⲟⲥ· ⲉⲡⲉⲕⲙⲏⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲉⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
ϩⲓϫⲙ-ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉⲛϫⲟⲉⲓⲧ· ⲡⲙⲁ ⲛⲧⲁⲩⲟⲩⲉⲙ-ⲡⲟⲉⲓⲕ
ⲛϩⲏⲧϥ // ⲉⲕⲉϯ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲡⲗⲁⲟⲥ· ⲙⲉ-ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩϩ
15. ⲉⲣⲟⲛ· ⲧⲉⲩⲱⲛⲁϩ ⲙⲉ-ⲛⲉⲩϣⲏⲣⲉ · ⲧⲟⲩⲉⲓ ⲉⲡⲟⲟⲩ ⲉⲧⲕ //
—...——...——... ⲡⲗⲁ ——...——...——...——

№ 64. ⳿ϯⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲁⲕⲏⲡⲟⲥ ⲉⲡⲟⲟⲩ· ⲧⲁⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲁⲟⲉⲓⲕ
ⲡⲁⲉⲃⲓⲱ · ⲧⲁⲥⲱ ⲙⲡⲁⲏⲣⲡ ⲡⲁⲉⲣⲱⲧⲉ · ⲡⲉϫⲉ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ
ϩⲙ-ⲡϫⲱ ⲛⲛϫⲱ // ⲡⲁⲕⲏⲡⲟⲥ ⲡⲉ ϯⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· (sic) ⲡⲁⲟⲉ=
20. ⲓⲕ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙⲡⲥⲱ̅ⲣ̅ : ⲁⲩⲱ ⲡⲉϥⲥⲛⲟϥ ⲉⲛⲁⲗⲩⲑⲓⲛⲟⲛ:
ϣⲁⲩⲕⲁ-ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ~

№ 65. ⳿ϯⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲕⲁϩ· ⲧⲁⲧⲁⲙⲉ-ⲡⲁϩⲙϩⲁⲗ ⲁⲃⲣⲁ=
ϩⲁⲙ · ⲉⲛⲉϯⲛⲁⲁⲩ (sic!) ⲉⲥⲟⲇⲟⲙⲁ· ϫⲉ ⲁ-ⲛⲉⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ
ⲉⲓ̈ ⲉϩⲣⲁⲓ ϣⲁⲣⲟⲓ // ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲡⲁⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ (sic!) · ⲛⲥⲉ=
25. ⲏⲛ-ⲗⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ-ⲡⲉϥⲧⲉⲕⲟ · ⲧⲁⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲙⲟϥ ϩⲓ=
ⲧⲉⲥⲙⲏⲧⲉ· ϫⲁϥϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ—
—...——...——...——...——...——

Z. 12. cf. Ms. coptes de Leide Seite 424 (ⲕⲉ, 3 ff). – Z. 15 ⲉⲧⲕ. In der Leydener Handschrift steht an der entsprechenden Stelle ⲛⲧⲕⲉ-ⲣⲟⲙⲡⲉⲟⲛ. – Z. 23 lies ⲉⲛⲉϯⲛⲁⲁⲁⲩ.



(P. 9287) (№ 32[14])

ⲓⲉ ⲁ-ⲡⲣⲣ̊ ⲉⲓⲣⲉ

№ 66. ÷ Ⲁ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲕⲉⲧ-ⲡⲏⲓ ⲉⲡⲟ̄ⲥ̄ · ϩⲓ-ϣⲉ ⲛⲕⲩⲡⲁⲣⲓⲥⲟⲥ ⲉϥ=
ⲥⲟⲧⲡ · ⲁϥⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ (sic) ⲉⲙⲟϥ ⲉⲛⲟⲩϥ ϩⲓ-ϩⲁⲧ · ⲁϥⲁ=
ϩⲉⲣⲁⲧϥ ⲁϥϣⲗⲏⲗ ϩⲓⲱⲱϥ · ϫⲉ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁ̄ⲁ̄ⲁ̄
5. ⲡⲁⲓⲱⲧ · ⲙⲛ-ⲉⲓⲉⲥⲥⲉ ⲡⲓⲱⲧ ⲉⲡⲁⲓⲱⲧ · ϯ ⲛⲁⲓ ⲉⲛⲟ=
ⲩⲙⲏⲧⲣⲙ̄ϩⲏⲧ (sic) · ⲧⲁϯ-ϩⲁⲡ ⲉⲛⲁ-ⲡⲏⲓ ⲉⲡⲓ̄ⲥ̄ⲏ̄ (sic) ⲗ——

№ 67. ÷ Ⲁ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲁ̄ⲁ̄ⲁ̄ · ϫⲓ ⲛⲥⲁϣϥ ⲉϣⲉ
ⲛϣⲉⲉⲣⲉ ⲛⲉⲣⲱ · ⲙⲉ-ⲕⲉ-ϥⲧⲟⲟⲩ ⲉϣⲉ ⲙⲡⲁⲗⲗⲁ=
ⲕⲏ · ⲙⲡⲉϥⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡⲃⲓ̈ⲟⲥ ⲉⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ · ⲙⲛⲛⲥⲱ=
10. ⲥ ⲁϥϯⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ · ϫⲉ-ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲉⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ :
ⲙⲡⲉⲣⲕⲁ-ⲡⲉⲧⲛϩⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲙⲙⲁⲩ · ⲧⲟⲩⲉⲓⲙⲉ
ⲉⲧⲉⲧϭⲟⲙ (sic) ⲧⲟⲩⲙⲟⲟⲩⲧ (sic) ⲙⲙⲱⲧⲛ :——
——···——···ⲛⲁⲓ̊——···——···——···——

№ 68. ÷ Ⲉⲓⲟⲩⲉϣ-ⲟⲩϩⲁⲗⲏⲧ ⲉϥϩⲏⲗ ⲉϥⲟⲩⲏϩ · ⲛϥϩⲱⲗ ⲛϥⲉⲓ̈
15. ϣⲁⲣⲟⲓ ⲟⲛ · ⲧⲁϫⲱ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲡⲓⲙ̄ⲏ̄ⲥ̄ · ⲛϥϫⲟⲟⲩϥ ⲉϯ=
ⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲉⲥ · ⲉⲓⲟⲩⲉϣ-ⲟⲩⲥⲟⲫⲟⲥ ⲉⲣⲉⲙ-ⲛϩⲏⲧ ·
ⲛϥⲃⲉⲗ-ⲡⲓⲙⲏⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲣⲟⲓ :——

№ 69. ÷ Ⲡⲓⲙⲁⲥ ⲉϩⲁⲗⲏⲧ (sic) ⲉϥϩⲏⲗ ⲉϥⲟⲩⲏϩ · ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉϥϩ=
ⲏⲡ ⲉⲡⲟⲩⲧⲁⲩⲟϥ · ⲉⲩϣⲁⲛⲧⲁⲩⲟϥ ϣⲁϥⲡⲱⲣⲉϣ
20. ⲉⲃⲟⲗ · ⲛϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲉϯⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲉⲥ · ⲥⲟ=
ⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲡⲁⲣϩⲩⲙⲓⲁⲥⲧⲏⲥ · ⲁϥⲃⲉⲗ-ⲡⲙⲏⲥⲧⲏ=
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲣⲟⲓ :——
——···——···——ϭⲱϣⲧ···——···——···——

№ 70. Ⲙⲡⲉⲣⲃⲱⲕ ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲉⲕⲟⲩⲉϣ-ⲧⲁⲗⲉ-ⲑⲏⲥⲓⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ · ⲉⲕϭⲟⲛⲧ (sic)
25. ⲉⲡⲉⲧϩⲓⲧⲟⲩⲱⲕ · ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲥⲁϩ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ · ⲃⲱⲕ ⲣ-ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲙⲙⲁ=
ϥ · ⲛⲅϩⲱⲧⲡ ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲡⲉⲕϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ · ⲁⲛⲓ [ⲡⲉ]ⲕⲇⲱⲣⲟ̄ ⲉϩⲟⲩ̄ · ⲡ̄ⲥ̄ⲣ̄

---

Z. 3. ⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ l. ⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲩ (cf. Stern Gramm. § 331) (πεταλοῦν) — Z. 5/6. vergl. ξ, 6/7. Z. 12. lies ⲉⲧⲉⲩϭⲟⲙ. — lies ⲙⲟⲩⲟⲩⲧ. — Z. 13. ⲛⲁⲓ̊ = ⲛⲁⲓⲟⲧⲉ, cf. ξ, 4. — Z. 15 ⲙ̄ⲏ̄ⲥ̄ = μυστήριον. — Z 23-26 (№ 70) von andrer Hand hinzugefügt. — Z. 26 ⲡ̄ⲥ̄ⲣ̄ Abkürzung (wegen Raummangels) für ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛⲁⲕⲁ-ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ.



(P.9287.) ÷ ϯⲡ̂ⲩ ⲓ̄ⲉ̄ (№ 32[15])

**№ 71.** ⲟⲩⲛ-ⲟⲩϣⲏⲛ ⲣⲏⲧ ϩⲓ-ⲧⲁⲭⲱⲣⲁ · ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡϭ̄ⲥ̄ ⲉⲛⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲡⲕⲁϩ · ⲉϥϫⲟⲥⲉ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲉϥⲡⲟⲣϣ ⲉⲃⲟⲗ · ⲉⲣⲉ-ⲟⲩⲕⲁⲣⲡⲟ=
ⲥ ⲁⲗⲏⲩ ⲉⲣⲟϥ = ⲉⲕϣⲁⲛϭⲉⲡ-ϩⲛ (sic) ϭⲱⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϩⲏⲧϥ ·
5. ⲧⲉⲕⲟⲃⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲁⲡⲟⲧ ⲛⲅⲥⲱ · ϣⲁⲣⲉ ⲟⲩⲥϯ-ⲛⲟⲩⲃⲉ
÷ ϣⲱⲡⲉ ϩⲓ-ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ · ⲙⲉⲩⲟⲛ ⲉϥⲧⲛⲧⲱⲛ ⲉⲣⲟϥ :—

**№ 72** ⲟⲩⲛ-ⲟⲩⲡⲩⲅⲏ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲓ-ⲧⲁⲭⲱⲣⲁ · ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡϭ̄ⲥ̄ ⲉⲛⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲡⲕⲁϩ : ⲉⲣⲉ-ⲡⲉⲥⲙⲟⲟⲩ ϩⲟⲗϭ ⲉⲡⲉϥⲓⲱ · ⲉⲣⲉ-ⲛⲉⲫⲱⲥⲧⲏ=
ⲣ ⲛⲏⲩ ⲉⲣⲁⲧⲥ = ⲁ-ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉⲡⲣⲏ ⲙⲛ-ⲡⲟⲟϩ · ⲉⲧⲁ=
10. ⲩⲉⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲁⲩϫⲱⲕⲙ ⲉϩⲏⲧⲥ · ⲉⲥⲟⲩⲍ̄ ⲉⲡⲉⲃⲟⲧ ⲡⲁⲣⲙⲟ=
ⲩⲧⲉ · ⲉⲣⲉ-ⲛⲉϣⲏⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲱϭⲉ ⲉⲃⲟⲗ :——
——…——… ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲡⲟⲩⲙⲏⲥ̄ —…—…—…—

**№ 73** ÷ ⲟⲩⲛ-ⲟⲩϣⲏⲛ ⲣⲏⲧ ϩⲓ-ⲧⲁⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲱ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ · ⲉϥⲣ=
ⲏⲧ ϩⲓ-ⲡⲕⲏⲡⲟⲥ ⲉⲛⲁⲓⲟⲧⲉ · ⲡⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉϥϯ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲃⲟ=
15. ⲗ · ⲉⲣⲉ-ⲟⲩϩⲓⲕⲱⲛ ⲥⲏϩ ⲉⲣⲟϥ // ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ⲛⲁⲩ
ⲉⲣⲟϥ · ϣⲁⲩⲉⲡⲩ (sic) ⲑⲩⲙⲓ ⲉⲣⲟϥ · ϣⲁⲩϫⲡⲟ ⲛⲛⲉⲩϣⲏⲣⲉ
ⲕⲁⲧⲁⲣⲟϥ · ⲉⲓⲟⲩⲉϣ-ⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲡⲉϥⲃⲱⲗ · ϫⲉ-ⲛ=
÷ ⲧⲕ-ⲟⲩⲥⲟⲫⲟⲥ ⲉⲣⲉⲙ-ϩⲏⲧ :—

**№ 74.** ÷ ⲡⲓϣⲏⲛ ⲉⲧⲉⲣϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ · ⲓⲉⲥⲁⲃⲁ ⲧⲉⲣⲱ ⲛⲛⲉϭⲟⲟϣ ·
20. ⲡⲁⲓ-ⲡⲉ ⲡⲣⲏ ⲡⲣⲉϥⲣ-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ · ⲉϥϩⲓ-ⲡⲥⲁ ⲛⲛⲉⲙⲁ-ⲛϣⲁ ·
ⲙⲉ-ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓⲙⲉ ⲉⲧⲉϥϭⲓⲛⲉⲓ = ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲛⲉϩⲓⲟⲙⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ ·
ϣⲁⲩⲉⲡⲩ (sic) ⲑⲩⲙⲓ ⲉⲣⲟϥ · ⲉⲧⲃⲉ-ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϣⲁϥϣⲁ ·
ϣⲁⲩⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲙⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉⲣⲁϣⲉ · ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲣⲟ ⲛⲥⲁ=
ⲃⲉ · ⲁϥⲃⲉⲗ-ⲡⲓⲙⲏⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ :—
25 ——…——…——… ⲁⲓϫⲟ ——…——…——…——

**№ 75.** ⲙⲉⲩⲕⲁⲁⲛ ϩⲓϫⲉ-ⲡⲓⲕⲁϩ · ⲉⲓⲧⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲣⲉϥⲉⲣ (sic) -ⲛⲟⲃⲉ · ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲧⲉⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓⲁ · ⲙⲡⲟⲩ=
ⲁⲡⲟⲩⲁ ϫⲱⲕ ϣⲁⲩϣ[ⲓⲛ]ⲉ ⲛⲥⲱⲃ = ⲛⲁⲓⲁⲧϥ ⲉⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲉ · ⲛⲧⲁϥϫⲉⲕ-ⲡⲟⲩⲱϣ ⲉⲡϭ̄ⲥ̄
ⲉⲃⲟⲗ · ϥⲛ[ⲁϣ]ⲟⲡϥ ⲉⲣⲟϥ ⲕⲁⲗⲱⲥ · ⲛϥⲣ-ϣⲁ ϩⲓ-ⲧⲉϥⲙⲛⲧⲣⲣⲟ :—

Z. 2-18 (№ 71-73) Worte der Königin von Saba (vergl. Z. 19) an Salomo. Z. 19-24 (№ 74) seine Antwort auf № 73. — Vergl. № 89 und 90 (ⲕ, 8 – ⲕⲁ, 2). — Zu № 71 vergl. ÄZ 1895, S. 56 (Bruchstücke des koptischen Physiologus) — Z. 6 ⲉⲣⲟϥ :— corrigiert aus ⲉⲣⲟϥ ~. Z. 19. ⲓⲉⲥⲁⲃⲁ ⲧⲉⲣⲱ ⲛⲛⲉϭⲟⲟϣ, ebenso ⲕ, 17. Gemeint ist die Königin von Saba, cf ⲥⲁⲃⲁ ⲧⲣ̄ⲣⲱ ⲛⲛⲉϭⲟⲟϣⲉ 3 Reg. 10, 1 (entspr. βασίλισσα Σαβά) cf v. Lemm, Kl. Kopt. Studien XX, Seite 129. — Z. 25-28 (№ 75) von andrer Hand hinzugefügt.



IZ ЄΪⲤ-ⲚⲈϢⲞⲨϢⲦ=

№ 76. ÷ ⲦⲀϢⲈⲖⲈⲈⲦ ⲦⲀϬⲢⲞⲘⲠⲈ : ⲦⲀⲈⲔⲔⲖⲎⲤⲒⲀ ⲘⲘⲈ ⲈⲤϪⲎⲔ
ⲈⲂⲞⲖ · ⲦⲰⲞⲨⲚ ⲞⲨⲀϨⲞⲨ ⲚⲤⲰⲒ · ⲦⲀϪⲒⲦ (sic) ⲈⲚⲈⲠⲎⲨⲈ ϢⲀ=
ⲠⲀⲒⲰⲦ ϪⲈ-ⲀⲚⲞⲔ ⲠⲈ ⲠⲈⲬⲤ · ⲠⲢⲢⲞ ⲚⲚⲀⲠⲈ
5. ⲘⲚ-ⲚⲀⲠⲔⲀϨ · ⲠⲈⲦⲚⲀϢⲖⲎⲖ (sic) ⲚϨⲎⲦⲈ · ϢⲀⲒⲔⲀ=
ⲚⲈⲨⲚⲞⲂⲈ ⲚⲀⲨ ⲈⲂⲞⲖ :—

ⲀⲖⲖⲞⲤ

№ 77. ÷ ⲀⲘⲎ ⲚⲀⲒ ϨⲀ-ⲠⲖⲒⲂⲀⲚⲞⲤ · ⲦⲀϢⲈⲖⲈⲈⲦ ⲦⲀϬ=
ⲢⲞⲘⲠⲈ : ⲦⲀⲈⲔⲔⲖⲎⲤⲒⲀ ⲘⲘⲈ · ⲠⲘⲀⲚⲔⲀ=
10. ⲚⲞⲂⲈ ⲈⲂⲞⲖ ⲈⲢⲰⲘⲈ ⲚⲒⲘ
ϪⲈ-ⲈⲢⲈ ⲠⲈϤⲒⲰ ϨⲀ-ⲠⲞⲨⲖⲀⲤ · ⲠⲈⲢⲰⲦⲈ ϨⲀ-ⲚⲞⲨⲤ=
ⲠⲞⲦⲞⲨ · ⲚⲈⲦⲚⲀⲤⲰⲦⲘ ⲈⲢⲞⲒ · ϢⲀⲒⲔⲀ-ⲚⲈⲨⲚ̊ :—

№ 78. ÷ ЄⲒⲤ-ⲚⲈϢⲞⲨϢⲦ ⲈⲦⲀⲘⲎⲦⲢⲢ̊ · ⲀⲒⲦⲀⲀⲨ ⲈⲚⲈⲔϬⲒϪ
ⲠⲈⲦⲢⲞⲤ · ϢⲰⲠⲈ ⲚϢⲈⲚⲈϨⲦⲎϤ · ϪⲀⲚⲞⲔ ⲞⲨⲚ=
15. ⲞⲨⲦⲈ ⲚⲚⲀϨⲦ ⲚⲀⲈⲤⲞⲞⲨ ⲘⲞⲞⲚⲈ ⲘⲘⲞⲞⲨ ·
ϯⲤⲂⲰ ⲚⲀⲨ ⲔⲀⲖⲰⲤ ⲠⲀⲘⲈⲢⲒⲦ · ⲤⲞⲞⲨϨⲞⲨ ⲈⲦⲀ=
ⲈⲔⲔⲖⲎⲤⲒⲀ · ⲦⲀⲔⲀ-ⲚⲈⲨⲚⲞⲂⲈ :—

№ 79. ÷ ⲠⲈⲦϨⲒϪⲚ-ⲚⲈⲬⲈⲢⲞⲨⲂⲒⲚ · ⲈⲢⲈ-ⲚⲈⲤⲈⲢⲀⲪⲒⲚ
ϨⲰⲤ ⲈⲢⲞϤ : ⲞⲨⲞⲚϨⲔ ⲚⲀⲚ ⲈⲂⲞⲖ ·
20. ⲚⲄⲈⲒ ⲚⲄⲤⲘⲞⲨ ⲈⲠⲈⲒⲖⲀⲞⲤ ·
ⲀⲢⲒ-ⲠⲘⲈⲨⲈ ⲘⲠⲈⲔⲀⲚⲀϢ · ⲚⲦⲀⲔⲰ=
ⲢⲔ ⲘⲘⲞϤ ⲈⲚⲈⲚⲒⲞⲦⲈ :

---

Z. 1. ЄⲒⲤ-ⲚⲈϢⲞⲨϢⲦ. Das Lied, dem die Melodie für diese Strophe entlehnt ist, unten Z. 13–17 (№ 78). — Z. 2/3. cf. vg. 14 f. Z. 3. lies ϪⲒⲦⲈ — Z. 12 ⲈⲢⲞⲒ corrigiert aus ⲈⲢⲰ (l. ⲈⲢⲞ) — Z. 12. ⲚⲈⲨⲚ̊ Abkürzung für ⲚⲈⲨⲚⲞⲂⲈ ⲚⲀⲨ ⲈⲂⲞⲖ, vergl. oben Z. 5/6. — Entsprechend auch Z. 17 zu ergänzen.



ϣⲉⲛⲉϩⲧⲏⲕ ⲉϫⲱⲛ · ⲛⲅⲕⲁ-ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁ~

÷ ——···——···ⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥ——···——···——

**№ 80.** ÷ ⲁⲓⲧⲁⲣⲕⲉⲧⲏⲩⲧⲛ ⲉⲡⲟⲟⲩ · ⲛⲉϣⲉⲉⲣⲉ ⲛⲑⲓⲉⲗⲏⲙ :
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁⲧⲛⲁⲩ (sic) ⲉⲡⲁⲥⲟⲛ · ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϩⲱ ⲉ=
5. ⲡⲉϥⲙⲁ= ⲟⲩⲁϣϣⲙⲙⲓ̈ⲛⲉ (sic) ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲥⲟⲛ :
ⲧⲁⲣⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱϥ ⲛⲉⲙⲉ · ⲱ ⲧⲉⲣⲱ ⲧⲉⲕ=
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ · ⲡⲙⲁ-ⲛⲕⲁ-ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ :—

**№ 81.** ÷ ⲁⲙⲏ ⲛⲁⲓ̈ ϩⲁ-ⲡⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ · ⲧⲁϣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲧⲁϭⲣⲟⲙ=
ⲡⲉ ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ (sic) · ⲧⲁⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙⲙⲉ · ⲡⲙⲁ-ⲛⲕⲁ=
10. ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ =
ⲉⲣⲉ-ⲡⲉϥⲓⲱ ϩⲁ-ⲡⲟⲩⲗⲁⲥ · ⲡⲉⲣⲱⲧⲉ ϩⲁ-ⲛⲟⲩⲥⲡⲟ=
ⲧⲟⲩ · ⲛⲉⲧⲛⲁⲥⲱⲟⲩⲁϩ ⲉⲣⲟ · ϣⲁⲓⲕⲁ-ⲛⲉⲩ=
ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ :—

**№ 82.** ÷ ⲧⲁϣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲧⲁϭⲣⲟⲙⲡⲉ · ⲧⲁⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙⲙⲉ ⲉⲥϫ=
15. ⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ · ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛⲥⲱⲓ · ϫⲁⲓⲉⲡⲉⲓ̈=
ⲑⲩⲙⲓ ⲉⲡⲟⲩⲥⲁ= ⲉⲣⲉ-ⲡⲉϥⲓⲱ ϩⲁ-ⲡⲟⲩⲗⲁⲥ · ⲡⲉ=
ⲣⲱⲧⲉ ϩⲁ-ⲛⲟⲩⲥⲡⲟⲧⲟⲩ · ⲛⲉⲧⲛⲁⲥⲱⲟⲩⲁϩ ⲉⲣⲟ :
ϣⲁⲓⲕⲁ-ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ :—

ϯⲛⲁϩⲓⲥⲉ

**№ 83.** 20. ⲛⲁⲛⲟⲩ-ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙⲡⲁⲣⲁ ⲡⲛⲟⲩⲃ · ⲛⲁⲛⲟⲩ-ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ⲙⲡⲁⲣⲁ ⲡⲱⲛⲉ ⲙⲙⲉ · ⲛⲁ=
ⲛⲟⲩ-ⲟⲩⲥⲟⲉⲓⲧ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲡⲁⲩ̅ⲥ̅ · ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲉⲙⲏⲧⲣⲙⲙⲁ̊= ⲛⲁⲛⲟⲩ-ⲟⲩ
ⲣⲱⲙⲉ ⲛϩⲁⲣⲉϣ-ϩⲏⲧ · ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩϫⲱⲱⲣⲉ ϩⲓ-ⲧⲉϥϭⲟⲙ · ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲡⲉ ⲛⲁ=
ϯⲭⲁⲣⲓⲥ ⲛⲁⲕ · ϩⲓ-ⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲉϣⲁⲕⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟϥ :—

---

Z. 1. ⲛⲅⲕⲁ-ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁ~ Abkürzung für ⲛⲅⲕⲁ-ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲛⲁⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ, cf. ιϛ, 12.
Z. 2. ⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥ Abk. für ⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥⲥⲉⲟⲥ (Φαρισαῖος), cf. Leiden, Ms. Coptes Seite 425 (ιη, 1)
Z. 4. lies ⲁⲧⲉⲧⲛⲛⲁⲩ. — Z. 8-10 cf. ⲕ, 3-6. — Z. 11-13 = 16-18. — Z. 14/5 cf. ιϛ, 2/3.
Z. 19-23 (№ 83) von andrer Hand hinzugefügt. Vergl. die Schriftprobe am Schluß (Seite 66). — Z. 19. ϯⲛⲁϩⲓⲥⲉ, vollständiger ϯⲛⲁϩⲓⲥⲉ ⲁⲛ. vergl. Archellitesgedicht Strophe 1.



ⲓ̅ⲑ̅ ϭⲱϣ̄ⲧ

**№ 84.** ÷ ⲙⲩⲙⲁⲓⲣⲉ ⲛⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ⲙⲙⲉ · ⲡⲉⲧϩⲛ¯ⲧⲙⲏⲧⲉ

ⲛⲧⲁⲉⲕⲓⲃⲉ · ⲙⲛ¯ⲟⲩⲥⲙⲁϩ ⲉⲕⲟⲩⲡⲉⲣ · ⲡⲉϫ=

ⲉ¯ⲧⲣⲣⲱ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ⸗ ⲁⲓϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ¯ⲡⲉⲛⲧⲁϊ

5. ⲟⲩⲁϣϥ · ⲁ¯ⲛⲉⲧⲣⲟⲉⲓⲥ ϭⲱⲡⲉ ⲙⲙⲟⲓ · ⲉⲣⲉ-ⲟⲩⲕⲁⲕⲉ

ⲛⲃⲟⲗ · ϫⲁⲙⲏ ⲧⲁⲙⲟⲓ ϫⲉⲣϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ¯ⲛⲓⲙ⸗

ⲟ̅ —— … —— … ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅ⲋ̅ⲅ̅ —— … —— … —— … ——

**№ 85.** Ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲙⲉ¯ϯⲥⲱⲛⲉ : ⲉⲣⲉ¯ⲡⲥⲱ̅ⲣ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ⲙⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ : ⲡⲉ=

ϫⲁϥ ⲛϭⲓ-ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ · ⲡⲣⲣⲟ ϩⲙ¯ⲡϫⲱ ⲛⲧⲉ¯ⲛϊ

10. ϫⲱ⸗ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ : ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲉ ⲧⲉ ⲧⲉ=

ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙⲙⲉ · ⲙⲁⲣⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲓ ⲙⲙⲟϥ :

ⲧⲉϥⲕⲁ¯ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲛⲁⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ :——

÷ —— … —— … ϯⲡⲩ̂ —— … —— … —— … —— …

**№ 86.** Ⲡⲧⲏⲩ ⲉⲛⲉⲙϩϊⲧ ⲡⲧⲏⲩ ⲉⲧⲟⲩⲣⲏⲥ : ⲥⲉϫⲁⲕ ⲉϩⲟⲩ=

15. ⲛ ⲉⲡⲁⲕⲏⲡⲟⲥ ⲉⲡⲟⲟⲩ : ϣⲁⲛⲧⲉ¯ⲡⲉⲥⲧⲟⲓ ⲉ=

ⲡⲁⲥⲟϭⲛ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ · ⲡⲉϫⲉ¯ⲧⲣⲣⲱ ⲧⲉⲕⲕⲗ=

ⲏⲥϊⲁ⸗ ⲁⲓⲉⲓ ϫⲉ¯ⲉⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⲉⲡⲣⲟ ⲙⲡⲁⲥⲟ=

ⲛ : ⲁ¯ⲡⲁⲙⲏⲧ ⲉⲧⲏⲏⲃⲉ ϣⲟⲩⲉ¯ϣⲁⲗ ⲉⲡⲉ=

ⲥⲏⲧ : ⲁⲓⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲧⲁⲓϫⲓⲧϥ ⲉϩⲟⲩ=

20. ⲛ : ⲡⲉϫⲉ¯ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϩⲓ¯ⲡϫⲱ ⲛⲛϫⲱ⸗

—— … —— … ⲭⲅ/ⲏⲅ … —— … —— … ——

**№ 87.** Ⲟⲩⲟⲓ ⲉⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ · ⲉⲩϣⲏⲣⲉ ϣⲏⲙ ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲉⲣⲟ · ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ¯ⲛⲉⲥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲟⲩⲉⲙ¯ⲟ=

ⲉⲓⲕ ⲉⲡⲛⲁⲩ ⲉϩⲧⲟⲟⲩⲉ⸗ ⲉⲓⲥ¯ⲛⲉⲙⲏⲧⲉⲣⲱ̈ⲟⲩ ⲁⲩⲣⲓⲕⲉ · ⲥⲉϯ-ϩⲁⲡ ⲁⲛ ⲉϥⲥⲟⲩ=

ⲧⲱⲛ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ · ⲁ¯ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲏⲣ¯ⲙⲁⲓ̈-ⲭⲣⲏⲙⲁ · ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲙⲙⲁⲓ-ⲡⲉ=

25. —— … —— … —— … —— … —— ⲩⲙⲧⲟⲛ ——

Z. 7. cf. β, 20. — Z. 21–25 von andrer Hand hinzugefügt.



(P. 9287) (№ 32[19])

ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ : ⲕ̅

№ 88. ÷ Ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϫⲉⲕⲉⲣ-ϣⲁⲓⲣⲉ ⲧⲱⲛ : ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲧⲁⲉⲓ ⲧⲁ=
ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ : ⲁⲙⲏ ⲛⲁⲓ ϩⲁ-ⲡϣⲏⲛ ⲉⲡⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ=
ⲧⲁϣⲉⲗⲉⲉⲧ ⲧⲁϭⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ (sic) · ⲧⲁⲉⲕⲕⲗⲏ=
5. ⲥⲓⲁ ⲙⲙⲉ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ · ⲡⲙⲁ-ⲛⲕⲁ-ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲱ=
ⲙⲉ ⲛⲓⲙ :——
÷ —···—···—ⲧⲁⲙ̊ ⲉⲡⲟ̆—···—···—···—

№ 89. Ⲟⲩⲛ-ⲟⲩϣⲏⲛ ⲣⲏⲧ ϩⲓ-ⲧⲁⲭⲱⲣⲁ : ⲱ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡⲣⲟ:
ⲟⲩⲥⲁⲓⲏ ⲙⲙⲁⲧⲉ ⲡⲉ (sic) ⲛⲉⲥⲱϥ= ϣⲁϥⲕⲱⲱⲣⲉ ⲙⲡⲛⲁⲩ ⲉⲡ=
10. ⲣⲟⲩϩⲉ : ϣⲁϥϯ-ⲟⲩⲱ ⲙⲡⲛⲁⲩ ⲉϩⲧⲟⲟⲩⲉ : ⲙⲡⲓⲛⲁ (sic) ⲡⲉϥⲥⲁ
ϩⲓ-ϯⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ = ⲉⲣⲉ-ⲟⲩⲥⲱϣⲉ ϩⲓ-ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙⲙⲟⲃ : ⲉⲥ
ⲙⲉϩ ⲉⲛⲱⲛⲉ ⲙⲙⲉ : ⲉⲣⲉ-ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲉⲓ ⲉⲣⲟⲥ=
ⲟⲩⲃⲁⲓ-ϣⲓⲛⲉ ⲛⲏⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲙⲡⲉ : ⲉϥⲟⲧⲡ ⲉⲛⲁⲅⲁⲑⲟⲛ:
ⲉϥϯ ⲛⲛⲁ-ⲧⲁⲭⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ= ϣⲁϥⲥⲧⲟϥ ⲧⲉϥⲕⲱ (sic) ⲡⲉϥ=
15. ⲏⲓ : ⲉⲓⲟⲩⲉϣ-ⲕⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ : ⲧⲁϫⲱ ⲙⲡⲉ=
ⲕⲧⲁⲓⲟ :——— ⲁⲗⲗⲟⲥ——
÷

№ 90. Ⲡⲓϣⲏⲛ ⲉϥⲣⲏⲧ ϩⲓ-ⲧⲟⲩⲭⲱⲣⲁ : ⲓⲉⲥⲁⲃⲁ ⲧⲉⲣⲱ ⲛⲛⲉϭⲟⲟϣ:
ⲉⲣⲉ-ⲡⲁⲓ ⲧⲛⲧⲱⲛ ⲉⲡⲣⲏ= ϣⲁϥϩⲱⲧⲡ ⲉⲣⲟⲩϩⲉ ⲙⲙⲏ=
ⲛⲉ · ⲧⲉϥⲏⲣ-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϣⲱⲣⲡ ⲉⲙⲙⲏⲛⲉ : ⲙⲡⲓⲛⲁ (sic) ⲡⲉϥⲥⲁ
20. ϩⲓ-ϯⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ= ϯⲥⲱϣⲉ ⲉⲥϩⲓⲧⲟⲩⲱϥ (sic) ⲉⲡⲓϣⲏⲛ:
ⲉⲣⲉ-ⲧⲁⲓ ⲧⲛⲧⲱⲛ ⲉⲧⲡⲉ : ⲛⲱⲛⲉ ⲙⲙⲉ ⲛⲉ ⲛⲥⲓⲟⲩ=
ⲉϥⲏⲣ-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲡⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲩϩⲉ : ⲉⲣϣⲁⲛ-ⲡⲣⲏ ϣⲁ
ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲕⲁⲕⲉ : ⲉⲧⲃⲉ-ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲕⲱⲧⲉ
ⲉⲡⲣⲏ= ⲡⲓⲃⲁⲓ-ϣⲓⲛⲉ ⲉϥⲛⲏⲩ ⲉⲧⲟⲩⲭⲱⲣⲁ:

Z. 3-6 cf. ⲕⲏ, 8-10. — Z. 7 ⲧⲁⲙ̊ ⲉⲡⲟ̆ = ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲡⲟⲩⲙⲏ(ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ), cf. ⲓⲉ,12. Z. 8 – Ka,2 (№ 89 und 90) wieder Zwiegespräch zwischen Salomo und der Königin von Saba. cf. ⲓⲉ, 2-24. — Z. 9 lies ⲡⲉ ⲉⲛⲉⲥⲱϥ. — Z. 10 und 19 lies ⲙⲡⲓⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉϥⲥⲁ —. Z. 14. lies ⲧⲉϥⲕⲱⲧ ⲙⲡⲉϥⲏⲓ. — Z. 17. ⲓⲉⲥⲁⲃⲁ ⲧⲉⲣⲱ ⲛⲛⲉϭⲟⲟϣ vergl. ⲓⲉ,19 (Anm.).



(P.9287.) (№ 32[20].)

ⲕⲁ

ⲡⲉ ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲉⲡⲓⲉⲣⲟ ⲛⲕⲏⲙⲉ : ⲉϥⲧⲥⲓⲟ ⲙⲡⲕⲁϩ ⲕⲁⲧⲁ
ⲣⲟⲙⲡⲉ =

— ··· — ··· ⲁⲓⲭⲟ — ··· — ··· — ··· —

№ 91. · Ⲧⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲙⲉ-ⲡⲉϣⲗⲏⲗ · ⲙⲉ-ⲡⲉⲑⲉⲃⲓⲟ ⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲡⲏ: ⲙⲁⲣⲉⲛⲁ=
5. ⲁⲩ ϩⲛ-ⲟⲩϣⲡ-ϩⲙⲟⲧ · ϫⲉ-ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉϣⲁⲩⲛⲟⲩϩⲙ ⲙⲙ̊=
ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲡⲉⲕⲙⲁ-ⲛⲉⲛⲕⲟⲧⲕ · ⲉⲡⲓϩⲙⲉ ⲛϩⲟⲟⲩ ϩⲁ-ⲡⲣⲁⲛ ⲉ=
ⲡϭ̅ⲥ̅ · ϫⲉ ⲟⲩϣⲉⲛⲉϩⲧⲏϥ ⲉⲛⲁϩⲧ ⲡⲉ · ϣⲁϥⲕⲁ-ⲛⲛ̊:—

№ 92. Ⲧⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲙⲉ-ⲡⲉϣⲗⲏⲗ · ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲛⲧⲁⲩⲛⲟⲩϩⲙ ⲙⲙⲟⲓ :
ⲙⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲡⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ · ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲑⲁⲛⲁ=
10. ⲥⲓⲟⲥ= ⲁⲩⲁⲗⲟⲓ ⲉⲧⲉⲥⲕⲁⲫⲏ : ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲛ-ⲗⲓⲃⲉⲣⲓⲟⲥ·
· ⲁⲥⲏⲛⲧⲛ ⲉⲡⲉⲕⲣⲟ · ⲉⲡⲉ-ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲧⲁϩⲟⲛ:—

№ 93. Ⲗⲩϫⲓ ⲛϩⲛϣⲏⲣⲉ ϣⲏⲙ : ⲉϩⲟⲩⲛ ϣⲁ-ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓ̅ⲥ̅ :
ϫⲉⲕⲁⲁⲥ ⲉϥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ · ⲁ-ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ⲕⲱⲗⲏ ⲙⲙⲟⲟⲩ= ⲡⲉϫⲉ-ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛⲁⲩ:
15. ϫⲉ ⲕⲁ-ⲛϣⲏⲣⲉ ϣⲏⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲥⲉⲉⲓ̈ ϣⲁⲣⲟⲓ · ⲧⲁ=
ⲛⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲛϯⲙⲓⲛⲉ · ⲧⲱⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲣⲣⲟ ⲛⲙⲡⲏ̈ⲩⲉ=
— ··· — ··· ⲏ̂ⲗⲁⲛ̊ⲙⲉ=

№ 94. Ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲧⲉⲛⲃⲱⲕ ⲉⲉⲓⲉⲗⲏ̅ⲙ̅ : ⲧⲛⲛⲁⲩ ⲉⲥⲟⲗ=
ⲟⲙⲱⲛ ⲉⲧⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲟ : ⲛⲧⲁϥⲕⲉⲧ=
20. ⲡⲏⲓ ⲉⲡϭ̅ⲥ̅ ⲉⲛⲉϭⲟⲙ · ⲁϥϫⲟⲕϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ-ⲟⲩⲣⲁϣⲉ=
ⲟⲩⲛⲟⲩϥ ϩⲓ-ϩⲁⲧ ⲡⲉ ϩⲓ-ⲱⲛⲉ ⲙⲙⲉ ⲉϥϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲁ-ⲛⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉⲡⲕⲁϩ ⲏⲛ-ⲛⲉⲩⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲥⲁ ⲥⲁ

---

Z. 5. ⲙⲙ̊ = ⲙⲙⲟⲛ. — Z. 7. ϣⲁϥⲕⲁ-ⲛⲛ̊ Abkürzung für ϣⲁϥⲕⲁ-ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲕⲁⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ, cf ⲓⲑ, 12. — Z. 10 ⲁⲩⲁⲗⲟⲓ für ⲁⲩⲧⲁⲗⲟⲓ, cf ⲓⲉ, 4. Z. 18 – κβ, 2. Gewiß Worte der Königin von Saba. — Z. 19/20 cf. S. 25/26.



ⲚⲒⲘ : ϪⲞⲨⲚⲞϬ ⲈⲘⲀⲦⲈ ⲠⲈ ⲠⲈϤⲦⲀⲒ̊ : ⲘⲈⲨⲞⲚ ⲈϤⲦⲚⲦⲰⲚ
ⲈⲢⲞϤ:———— ⲀⲖⲖⲞⲤ

№ 95. ⲦⲰⲞⲨⲚ ⲘⲀⲢⲞⲚ ⲦⲈⲚⲂⲰⲔ ⲈⲠⲎⲒ ⲈⲠϬ̅Ⲥ̅ : ⲦⲚⲤⲰⲦⲘ ⲈⲠⲈⲨ=
ⲀⲄⲄⲈⲖⲒⲤⲦⲎⲤ ⲈϤⲰϢ ⲈⲂⲞⲖ · ϪⲈ-ϨⲨⲠⲞⲘⲒ̈ⲚⲈ ⲀⲄⲰⲚⲒⲜ :
5. ⲂⲰⲔ ⲈϨⲞⲨⲚ ϨⲒ-ⲦⲠⲎⲖⲎ ⲈⲦϬⲎⲨ=
ϪⲈϤϢⲀⲚⲠϨ ⲈⲚⲦⲰⲞⲨⲚ ⲚϬⲒ-ⲠϬ̅Ⲥ̅ ⲚϤϢⲦⲀⲘ ⲈⲠⲢⲞ :
ϢⲀⲢⲈ-ⲞⲨⲚⲞϬ ⲈϨⲎⲂⲈ ⲦⲀϨⲈ-ⲚⲈⲢⲈϤⲢ-ⲚⲞⲂⲈ ⲦⲎⲢⲞⲨ :
ⲚⲀⲒⲀⲦϤ ⲈⲠⲈⲦⲚⲀϬⲒⲚⲈ ⲈⲚⲞⲨⲚⲀ · ϨⲒ-ⲦⲈϤⲘⲎⲦⲈⲤⲘ̣Ⲏ̅ :—
——···——···ⲚⲦⲞⲔ ⲠⲈ ⲠⲤⲞⲖⲤⲖ——···—— ··——

№ 96. 10. ⲈⲢⲈ-ⲠⲔⲞⲤⲘⲞⲤ ⲈⲚⲞⲨϨⲈ ϨⲒϪⲰϤ : ⲤⲰⲂⲈ ⲚⲤⲰⲚ ⲚⲐⲈ ⲈⲚⲞⲨⲢ=
ⲀⲤⲞⲨ : ϢⲀϤϮ ⲚϨⲚⲬⲢⲎⲘⲀ ⲚⲀⲚ ⲈⲦⲈϤϢⲎ : ϢⲀⲚⲦⲰⲞⲨⲚ
ⲈϢⲰⲢⲠ ⲘⲈⲚϨⲈ ⲈⲢⲞⲞⲨ= ⲚⲀⲒⲀⲦϤ ⲈⲠⲈⲦⲚⲀϬⲒⲚⲈ ⲈⲚⲞⲨ
ⲚⲀ : ⲈⲠⲚⲀⲨ ⲈϢⲀϤⲞⲨⲰϢⲦ ⲈⲠⲈⲔⲢⲒⲦⲎⲤ : ⲚϤϢⲈⲚⲈϨ=
ⲦⲎϤ ⲈϨⲢⲀⲒ ⲈϪⲰϤ : ⲚϤⲔⲀ-ⲚⲚⲞⲂⲈ ⲚⲦⲀϤⲀⲀⲨ:——

№ 97. ⲖⲜ Ⲁ̅ Ⲗ-ⲠⲈⲔⲖⲎⲤⲒⲀⲤⲦⲎⲤ ⲦⲀⲘⲞⲚ · ϪⲈ-ⲞⲨ ⲠⲈⲦϢⲞⲨ-ⲤⲞⲦⲠ
ⲈϨⲰⲂ ⲚⲒⲘ : ⲘⲈⲢⲈ-ⲠⲖⲀⲀⲨ ϨⲒ-ⲠⲂⲒⲞⲤ ⲈⲠⲢⲰⲘⲈ ·
ⲚⲤⲀ-ϤⲒ-ⲢⲞⲞⲨϢ ⲈⲦⲈϤⲮⲨⲬⲎ · ϨⲒ-ⲠⲎⲢⲠ ⲘⲚ-ⲚϬⲒⲚⲞⲨ=
ⲰⲘ = ⲈϤϢⲀⲚⲈⲢ-ⲠⲈⲤⲎⲦ ⲈⲦⲈⲔϢⲞⲨⲰⲂⲈ : ϢⲀⲨ=
ⲂⲰⲔ ϢⲀⲔϮ-ⲞⲤⲈ ⲘⲘⲞⲞⲨ : ϢⲀⲨⲈⲢ-ⲐⲈ ⲈⲚⲈⲘⲠⲞ=
20. ϤϢⲰⲠⲈ ⲈⲠⲦⲎⲢϤ :—

№ 98. Ϫ̊ ⲠⲈⲦⲔⲰⲦ ⲘⲠⲈϤⲎⲒ ⲈϤⲞⲨⲞϢⲤ ⲈⲂⲞⲖ · ⲈⲢⲈ-ⲠⲀⲒ ⲮⲠ]
ϨⲒ̈ⲤⲈ ⲈⲠϪⲒⲚϪⲎ : ϢⲀϤⲘⲞⲨ ⲚⲦⲈϢⲞⲘⲎⲦⲈ=
ⲘⲀϨⲈ ⲚⲔⲀϨ · ⲢⲰϢⲈ ⲈⲦⲈϤⲤⲀⲢⲜ ⲈⲚⲈϤⲒⲎⲚ//
ⲈϪⲰ ⲠⲖⲀ̊= ⲚⲀⲒⲀⲦϤ ⲈⲠⲈⲦⲚⲀϬⲒⲚⲈ ⲚⲞⲚⲀ//

---

Z. 4. l. ⲀⲄⲰⲚⲒⲌⲈ. — Z. 6. ϪⲈϤϢⲀⲚⲠϨ ⲈⲚⲦⲰⲞⲨⲚ etc. cf. Zoega 593 (vorletzte Zeile): ⲈϤϢⲀⲚⲠϨ ⲚⲰⲢϪ ⲘⲠⲢⲞ. — Z. 8 ⲘⲎⲦⲈⲤⲘ̣Ⲏ̅ (eventuell ⲘⲎⲦⲈⲤϨⲒⲎ̅) Der gewiß verderbte Schluß sieht auf dem Original so aus: ⲈⲤⲘⲎ̅:— Lies ⲘⲎⲦⲈϤⲒⲎⲚ (= ⲘⲚⲦⲈⲂⲒⲎⲚ)? Z. 15. ⲖⲜ Ⲁ̅ = ⲖⲈⲜⲒⲤ Ⲁ̅, cf. Ⲕϒ, 1, 14 und Erman, Bruchstücke koptischer Volkslitteratur Seite 42. — Z. 15 lies ϢⲞⲨ-ⲤⲞⲦⲠϤ. — Z. 17. Der die beiden Strophen trennende Doppelstrich gehört hinter ⲮⲨⲬⲎ statt hinter ⲚϬⲒⲚⲞⲨⲰⲘ. — Z. 18. ⲠⲈⲤⲎⲦ corrigiert aus ⲠⲀⲤⲎⲦ. — Z. 21. Ϫ̊ = ϪⲰ, vergleiche oben ⲒⲂ, 22. — Z. 24 = Ⲕϒ, 14.



(P.9287) ⲕ̄ⲅ̄ ::ⲗⲉⲝ/ ::ⲃ̄ (N°32.22)

**№ 99.** Ⲡⲉϫⲁϥ ⲟⲛ ϫⲉ-ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ ⲕⲱⲧ (sic) · ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ ⲛϣ= (sic)
ⲟⲣϣⲉⲣ ⲟⲛ : ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲡⲉ ⲣⲓⲙⲉ (sic) : ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲟⲛ
ⲡⲉ ⲉⲥⲱⲃⲉ = ⲧⲙⲛⲧⲕⲟⲩⲓ ⲉⲡⲣⲱⲙⲉ ϣⲧⲉ=
5 ⲣⲧⲱⲣ : ⲧⲉϥⲙⲛⲧϩⲗⲗⲟ ⲉⲣ̄ⲭⲣⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲁ·
ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓ ⲉⲡⲧⲉ (sic) ⲛ̄ⲑⲏⲗⲩⲕⲓⲁ · ⲟⲩⲁϣⲏ ⲛ=
ⲣⲟⲟⲩϣ ϩⲓϫⲱϥ = ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ-ⲥϩⲓⲙⲉ ⲁϥ=
ϥⲓ ϩⲁⲟⲩⲉⲧⲡⲱ : ⲡⲉⲧⲉⲙⲡⲉϥϫⲓ ⲟⲛ ⲧⲉϥ=
ⲟ ⲛϫⲁⲓⲉ :——

**№ 100.** Ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲡⲉ-ϣⲏⲣⲉ ⲁϥϫⲡⲉ-ⲗⲩⲡⲏ : ⲧⲕⲉ-ⲙ=
ⲛⲧⲁⲧϣⲏⲣⲉ ⲙⲉ-ⲛⲟⲩⲛⲉ ⲙⲙⲁⲩ : ϩⲁⲡⲗⲱⲥ
ⲙⲉ-ϩⲏⲩ ⲉⲥⲁ-ϫⲟⲗⲏ · ϩⲓ-ⲡⲃⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲡⲓⲕⲟ=
ⲥⲙⲟⲥ :——
Ⲉϫⲱ ⲡⲗⲁⲟⲥ = ⲛⲁⲓⲁⲧϥ ⲉⲡⲉⲧⲛⲁϭⲓⲛⲉ ⲛⲟⲩⲛⲁ =
15. ∴ⲗⲉⲝ/ ⲅ̄

**№ 101.** (sic) Ⲡⲣⲙⲙⲁⲟ ⲥⲉⲩⲟⲩⲉϩ (sic)-ⲭⲣⲏⲙⲁ ⲉϩⲟⲩⲛ :
ϥϥⲓ̈ (sic)-ⲡⲣⲟⲟⲩϣ ⲉⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲛ-ⲧⲉⲩϣⲏ :
ⲡϩⲏⲕⲉ ϩⲱⲱϥ ⲙⲟⲕϩ ⲁⲩⲱ ϥⲉⲣ-ϭⲣⲱϩ :
ⲧⲕⲉ-ⲙⲛⲧϩⲗⲗⲟ ⲙⲉϩ ⲉⲙⲏⲧⲉϥⲓⲏⲛ =
20. ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ϣⲁⲣⲉ-ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ : ⲙⲟⲟⲛⲉ
ⲉⲡⲗⲩⲙⲏⲛ ⲉⲡⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲙⲉ ⲡⲉ ⲡϣⲁ

Z.1. ⲗⲉⲝ/. s. oben die Anmerkung zu κβ,15. — Z.2 ff. cf δ26 ff. — Z.6 ⲉⲡⲧⲉ, so. Lies ⲉⲡⲧⲉⲗⲟⲥ ? — Zu Z.7-11 vergleiche β,4 ff, η 19/20. 23. — Z.14 = κβ.24.

Schriftprobe:

ⲓ̄ⲏ̄ Z.14-23. [illegible]

Georg Möller



P. 525. No. 33.

Scherbe. Aus Karnak. Obere Hälfte gefirnisst. Einige Ligaturen.

† ⲁⲛⲟⲛ ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ⲙⲱⲩ̣[ⲥⲏⲥ
ⲫⲓ]ⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ϩ̄ⲛ̄ⲧⲉⲓⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲱ[ⲧ
ⲛⲁⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲧ̄ⲛ̄ⲟ ⲛϩⲟⲓⲧ[ⲟⲓⲙⲟⲥ
ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲧⲁⲃ ⲛ̄ⲥⲟ[ⲩⲟ
5. ⲛ̄ⲛ̣ⲁⲩⲙⲉⲥ ϩ̄ⲙ̄ⲡϫⲟ ⲁⲩ[ⲱ
ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲛ̄ⲟⲩⲧ̣ⲟⲓ̈.ⲁ̣ⲃⲛⲉⲁ.[
ⲛⲏⲧⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧ̄ⲛ̄ϩⲏ̣'
ⲡⲟⲣⲅⲓⲁ ⲙ̄ⲡϩⲟⲓ̈ ⲁϫ̄ⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ ⲛ[
ⲛⲉⲧⲛⲣⲟ̣ ⲛⲏ̣ⲧⲛ̣ ⲙ̄ⲛ̄ⲛⲉϭⲗⲟ[
10. ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲓⲥⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲓⲃ̄ⲗ̄ϫⲉ ⲥⲟ[ⲛϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲙⲙⲁ
ⲛⲓⲙ] ⲉⲩⲛⲁⲙ̄ⲫⲁⲛⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ [ⲛ̄ϩⲏⲧϥ
.ⲏ̣ ⲕⲁⲓ ⲇⲉⲕⲁⲧⲏ ⲓⲛⲇⲓⲕⲧ[
ⲛ̣̄[ⲡ]ⲙⲁⲕ/ ⲫⲓⲗⲟ̄ ϩ̄ⲙ̄ⲡⲭⲁ[
ⲁⲓⲥϩ]ⲁⲓⲥ ϩⲁ̣ⲣ̣ⲟϥ ϫ[ⲉ

Z. 5. ? νουμες. 6. Vielfach unsicher. 8. Schluss, καταφρονησις od. ἀμφιβολεια. 13. Schluss, ? Ortsname.

Urkunde, deren Verfasser sich zur Durchführung gewisser landwirtschaftlicher Arbeiten verpflichten.

Erman - Crum.

---

P. 627. No. 34.

Scherbe. Aus dem Kloster zu Dra abulnega.

≡ⲛ
≡ⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲕ
≡ⲏⲣⲟⲥ ϩⲟⲥⲉ ⲉⲓⲥ
≡ⲁⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲥⲑⲁⲓ
5. ≡? ⲕ/ ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲛ̄ⲡⲉϥⲧⲟ̀
≡ⲡⲗⲏⲛ ϫⲉⲡϣⲁϫⲉ
≡ⲓ̣ⲉ ⲛⲁϥ ⲉⲣⲁⲥⲧⲉ̣



≡ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲕ ⲛ̄ⲡⲣⲁⲥ[ⲧⲉ
≡ⲗ̣ⲁⲍⲉ ⲟⲩⲛ
10. ≡ⲡⲉ ⲁⲡⲁ

Verso. ϣⲁϫⲉ ⲉⲧ̄ϥⲧⲁⲟⲩⲉ̣≡
ⲧ̣ⲁ̣ ⲁ̣ϥⲉⲓ̂ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥ≡
ⲙ̄ⲛ̄ⲁⲛⲁⲛⲓ[ⲁⲥ
ⲙ]ⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲥⲑ[ⲁⲓ
5. ⲉⲡ̣ⲥ̣ⲓⲅⲛ≡
ϣⲱⲣⲡ̄≡

Erman-Crum.

Verso, Z. 2. od. ⲡⲁϥⲉⲓ̂. 5. od. ⲉⲧⲓ od. ⲉⲡⲉⲓ.

Wohl ein Brief, rechtliche Angelegenheiten betreffend.

P. 89. No. 35.

Scherbe. Aus Theben, Westseite. Sehr verblasst. Einige Ligaturen.

ⲁⲡ]ⲁ ⲓⲥⲁⲕ ⲙ̄ⲛ̄[ⲁ]ⲃⲣⲁ[ϩⲁⲙ
ⲡⲁⲡ]ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲣⲱⲙ ⲛ̄ⲁⲡⲉ
ⲙ]ⲙⲱⲧⲛ ⲛⲡ̣ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ
ⲉⲛ ? ϫⲉⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁïⲉⲣⲡⲉⲙϣⲁ
5. ⲉⲓⲕⲓⲛⲡⲓ̣. ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙⲁ̣.
ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̄ⲁⲡⲁ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲉ.ⲁ
ⲛⲧⲛϫⲟⲟⲥ ...... ⲕⲟⲥⲙⲓⲕⲟⲛ
ϫⲉϯ·ϩⲟⲗⲟ ? ⲧⲉⲛⲟⲩ
? ⲁϥ ⲛⲅⲟⲟⲩ ϫⲉϫⲟⲟⲩϥ̣
10. ? ?
ⲣⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲉⲓⲥⲡⲛ̄ⲧⲏⲧ̄ⲛ ⲥϩⲁï
ⲛϥⲧ ? ⲛⲁï ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲉ̣ⲓ̣
ϯⲁⲁϥ ⲛⲁⲓ ⲙⲡⲉⲓⲛⲟⲟⲩ ⲁⲩ
? ?

Erman-Crum.



Z. 6. Vgl. Crum, Ostraca no. 491.

Brief oder Urkunde.

---

P. 657. No. 36.

Kalkstein. Aus dem Kloster zu Dra abulnega. Mehrere Ligaturen.

⳨ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲁⲩⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧⲥϩⲁï ⲛⲡⲁⲧⲗⲱⲗⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲃⲉⲛⲛⲏⲥⲉ̣ ⲧ̄ . ⲧⲛ̄ ϫⲉⲉⲥ ⲡⲗⲟⲕⲟⲥ
[ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲟ]ⲟⲧⲕ ⲛ̄ⲅ̣ϫⲱ̣ ⲡⲓ ? ⲉ ⲛ̄ⲧⲁï ⲧⲉϥⲡⲁϣⲉ
ⲡ̄ ⲡⲁⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲱⲛ ⲛ̄ï[ⲱ]ϩⲉ
5. ⲁ̣ⲩⲗⲁⲩ

Erman-Crum.

Z. 2. Vgl. Crum, Ostr. no. 359; dann lies ⲛ̄ⲙⲏⲧⲛ od. ⲛⲏⲧⲛ. Z. 3. wohl ⲓⲱϩⲉ.

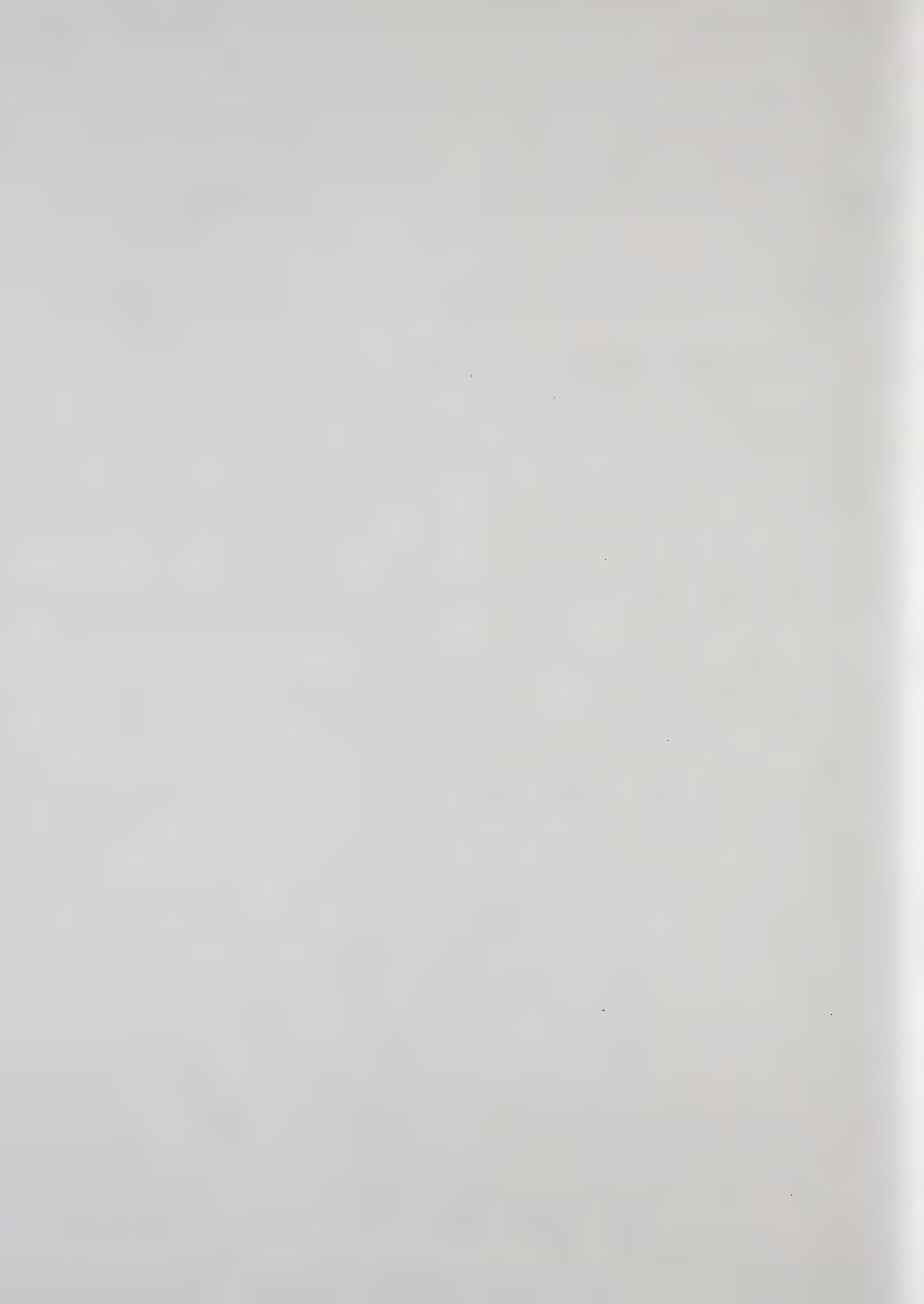
Urkunde. Vgl. Crum, nrr. 107, 138, 206.

---

P. 8706. No. 37.

Scherbe. Erworben 1897. Spätere Kursivschrift.

+ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕ/ ⲡⲉⲡ̣ⲣ^ⲉ/ ⲁⲩⲱ
ⲡⲣ̣ϩⲉⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲙⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ϫⲏ
ⲙⲉ ⲉⲓⲥϩⲁⲓ ⲙⲯⲙⲱ ⲡⲙⲟⲛⲟ^×
ϫⲉⲉⲓⲥ ⲡⲗⲟ^ⲅ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ̄ⲕ
5. ⲛ̄ⲅⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉⲙⲉⲓ̣ⲣⲡⲉⲑⲟⲟ^sic
ⲛⲁⲕ ϫⲉⲁⲕⲡⲟⲩ̣ⲧ ⲟⲩ̣ⲇⲉ ⲛⲛⲉⲥⲛ̄^×
ⲛⲧⲉⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲧⲁϩⲟⲕ
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲛⲁⲥⲉⲛⲉⲗⲑⲉ̣ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲕ ϩⲛ
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲡⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ
10. ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲛⲉⲓϫⲛⲟⲩ ⲕⲉⲗⲁⲁⲩ̄
ϣⲁⲡⲕⲉⲣⲁϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲅⲣ̣ⲁ̣ⲧ̄



ⲡⲧⲣⲓⲙ, ϫⲉⲛⲡⲉⲕⲁⲙⲫⲓⲃ
ⲁⲓⲥⲙⲛ̄ ⲡⲉⲗⲟ[ⲅ] ⲁⲓⲥⲧⲟⲓ[ⲭ] ⲉⲣⲟϥ
+ ⲉⲅⲣ ⲙ̄ ⲫⲁⲙ̄ ⲁ ⲓⲛⲇ ⲇ̣

(37.)[2]

Erman - Crum.

Z. 6. Oder ⲡⲟⲥⲧ ⲟⲛ ϫⲉ; Schluss, = συγχωρει.
Z. 8, Schluss, oder ⲟⲛ. Z. 10. Vgl. Crum, Ostr., No. 109.

Urkunde, wie Nr. 36.

P. 1772.

No. 38.

Scherbe. Aus Theben, 1888. Liegende, ligaturenfreie Schrift.

+ ⲁⲛⲟⲕ ϊⲥⲁⲕ ⲉⲧⲥϩ[ⲁⲓ] ⲛⲁ⸗
ⲧⲁⲥⲱⲛⲉ ⲧϫⲱ̣. . ϫⲉⲁⲣⲓ
ⲧⲁⲅⲁⲡⲉ ⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟϊ ⲙ̄. ?
ⲧⲉⲩⲙⲟⲟⲩ ⲧ̄ⲛⲧⲉ̣ⲃⲥ̣ ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ
5. ⲛ̄ⲧⲉⲃⲱⲕ ⲉⲙⲁ ⲛⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ
ⲁⲣⲏⲩ ⲉ̣ⲧⲉⲧⲛⲕⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉⲁⲩϭⲟ
ⲡⲧ ⲁⲩϭⲟⲡ ⲡⲁⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲁⲣⲓ ⲡ̄ⲛⲁ
ⲣⲧⲉⲱ̣ⲣ̣ⲙ⸗
. . . ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
10. ⲛⲧⲟⲧⲥ ⲛ̄ⲑⲁⲃⲁⲉⲓⲥ ⲛⲥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ
. ϫ̣. ⲛⲥⲡⲣⲟⲥⲩⲭⲏ ⲉⲡⲉⲓⲥϊⲱⲧ

Erman - Crum.

Z. 1. Vollständig? Z. 2. Oder ⲧϫ. ⲱ. Z. 4. Oder ⲧⲟⲃⲥ.

Brief mit officiellen Formeln (Z. 9; vgl. Nr. 36, 5.)



P. 674. No. 39.

Scherbe. Gekauft in Theben. Grosse, unregelmässige Schrift.

+ ⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲗⲟⲅⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ
ⲓⲛⲉϥϣⲉⲣ[ⲉ
ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄
5. ?

Erman - Crum.

Z. 3, Anfang ? ⲙⲛ.

Urkunde; vgl. No. 4.

P. 245. No. 40.

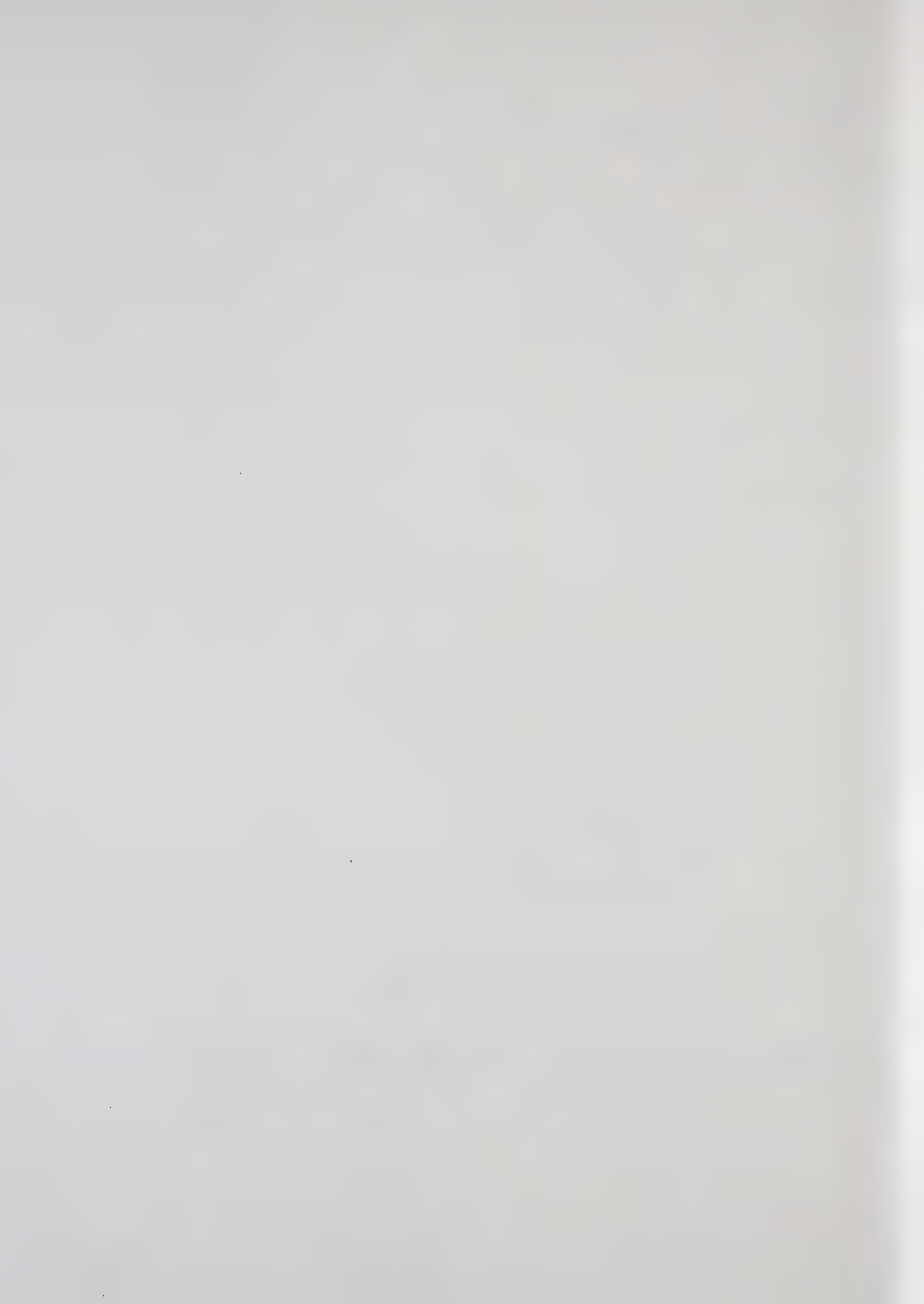
Scherbe. Spätere Schrift.

ⲛⲁⲕ ? ⲉⲕⲁⲓ
? ϫⲉⲧⲛⲉⲡⲓⲧⲣⲉ (sic) ⲛⲁⲕ
. . ⲃ ⲛϩⲟⲟⲩⲧ ⲛⲅⲙⲟ
ⲉⲥⲕⲁⲣ ⲋ ⲛⲅ
5. ϩⲛⲡⲁⲩⲛⲓ ⲛⲁⲧ

noch 2 Zeilen

Crum.

Bevollmächtigungsurkunde; vgl. Crum, Ostraca, No. 138, 307 u. ä.



P. 387. No. 41.

Scherbe. Gekauft in Theben. Vollständig. Grosse, ligaturenfreie Schrift.

ⲡⲭ̣ⲉⲣ
ⲙ̄ⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲉⲡⲏ̈ⲓ ⲉⲧϩⲣⲁ̈ⲓ
ⲧⲥⲉⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟ̄
5. ⲉⲧϩⲣⲁ̈ⲓ ⲟⲩⲁ ⲣⲟⲩ
ϫⲓ ⲟⲩⲡⲁϣⲉ
ϩⲛⲡⲓⲧ̄ⲛⲧⲁϥ ⲛ̄
ⲕⲁⲗⲁϣⲓⲣⲉ ⲡⲉⲩ
ⲉⲓⲱⲧ

Crum.

Urkunde, die Vertheilung eines Hauses betreffend; vgl. Crum, Ostraca, No. 147, Ad. 4 u. ä.

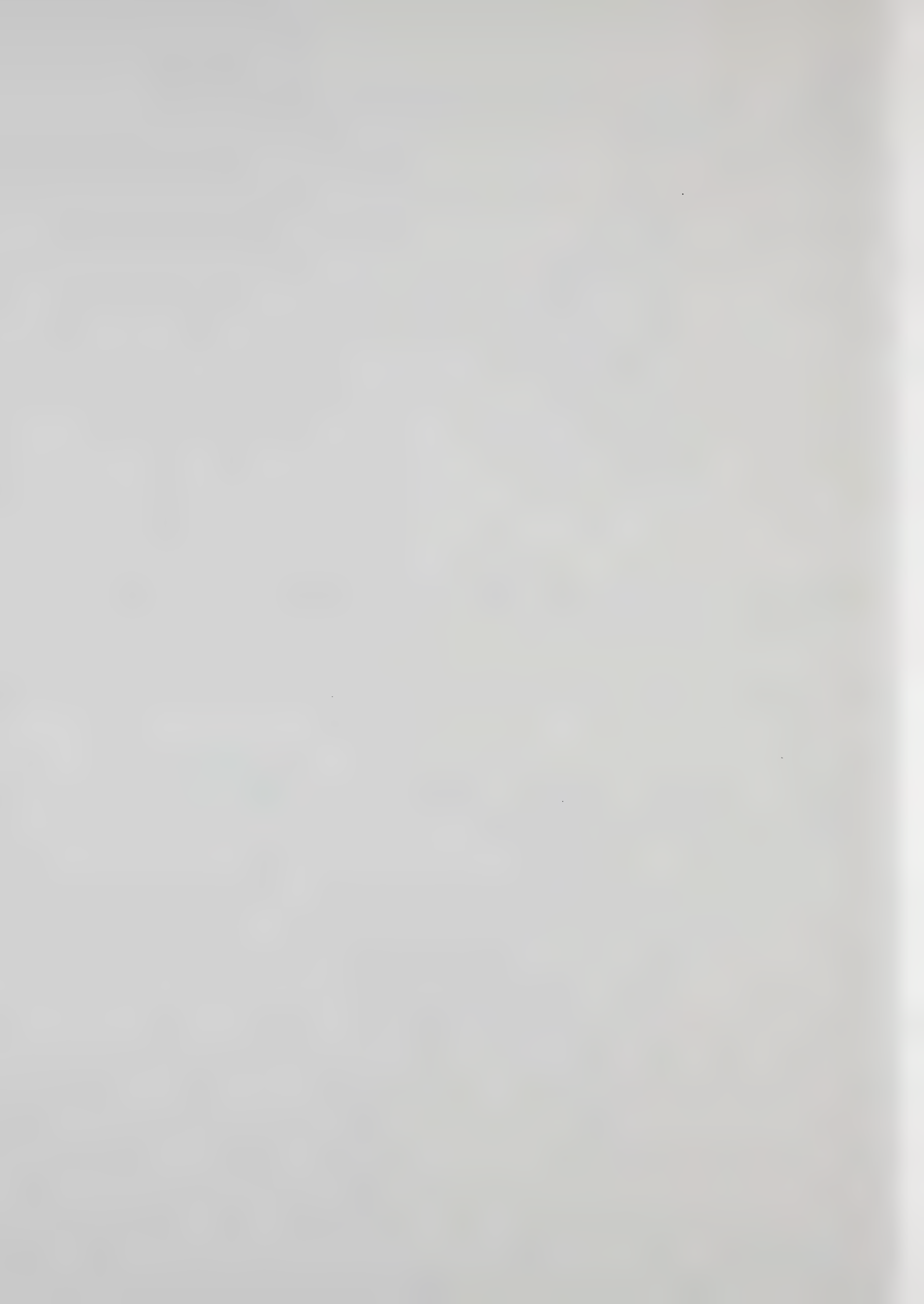
P. 405. No. 42.

Scherbe. Gekauft in Theben. Sehr verblasst. Röthliche Tinte. Unregelmässige Schrift.

/// ϣⲉⲛⲟⲩ̂ⲣⲟⲥ ⲡϣⲱⲥ ⲙⲡⲁϫⲙⲛⲧ
/// ⲛⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲉⲛⲥϩⲁ̈ⲓ ⲛⲁⲡ̣ ?
/// ⲣ̣ · ⲣ̣ ⲙⲏⲛⲁ ⲥⲉ ⲉⲧⲃⲉⲙⲁ ///
/// ⲛ̣ⲛϩⲏⲡⲧⲓⲍⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲛ
5. /// ? ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲉ ///
/// ? ⲙⲛⲕⲁⲣⲁⲕ[ⲟⲥ
/// ⲉⲛ
/// ⲁⲓ
/// ? ?

Erman-Crum.

Urkunde. Z. 5, ⲡⲉ[ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ?



P. 406.

No. 43.

Scherbe. Gekauft in Theben.

ⲁ̣ ⲛⲓⲙ̣ ⲁⲓ
ⲧⲛⲁⲱⲥⲕ ⲁⲛ
ⲛⲧⲁⲙⲁϣⲧ
ⲭ̣ⲓⲛⲕⲁⲧⲁⲫⲣ
5. ⲟϥ ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲥⲁ
ⲓ̣ⲥ̣ⲕⲏ ϩⲓⲧⲛ̄ⲫ
ⲧⲟⲥ

Erman-Crum.

Urkunde.
Z. 4. ? ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ.  Zz. 6, 7. ? ⲫⲁⲩⲥⲧⲟⲥ.

P. 614 + P. 626.

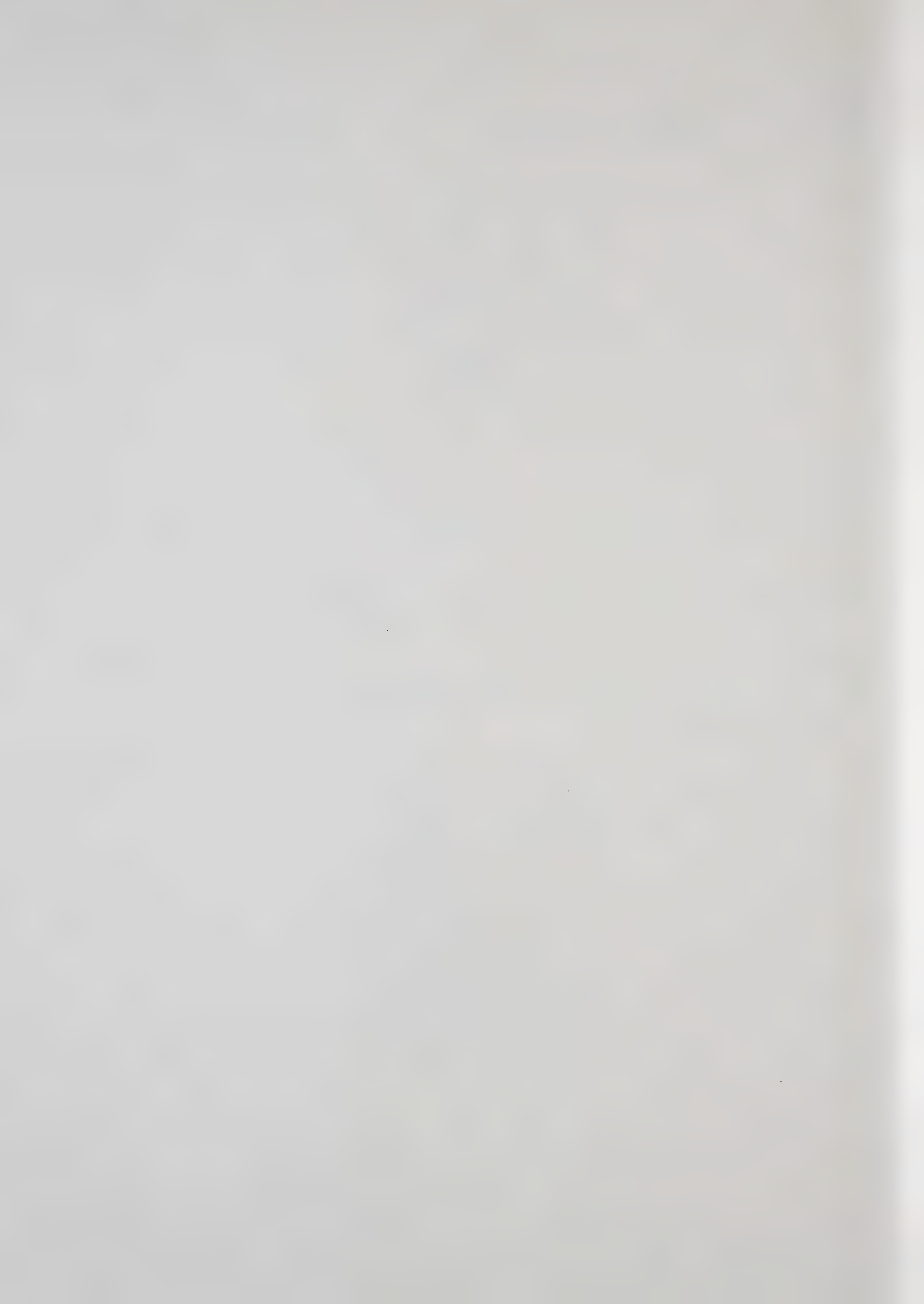
No. 44.

Scherbe. Aus dem Kloster zu Dra abulnega. Glasirt.
Grosse Schrift.

⳨ ⲓⲉⲍ(sic)ⲕⲏⲏⲗ
ⲙⲛ̄ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲙⲛ̄
ⲡⲁⲑⲉⲣⲑⲓⲟⲥ ⲙⲛ̄
. . . . ⲙⲛⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ
5. ⲛ̄ . . . . . ⲧ̣ⲓ̣ ⲛ̄ⲕⲟⲩⲉⲓ̈ ⲙⲛ̄
. ⲁ̣ⲩ̣ⲟⲙ̣ . ⲉⲧⲁⲧϥ ⲛ̄ⲁⲡⲁ(sic)ⲣⲱⲛ
ⲙⲛ̄ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲭⲉⲙ̄ⲛ̄ⲗⲁ!
ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁϯⲟⲥⲉ.
† ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲱⲣ̄ⲕ ⲙ̄
10. ⲭⲉⲡⲉⲧⲑⲟⲥⲱ
? ?
? ?
ⲛⲧⲥ

Erman-Crum.

Urkunde (? Sicherung), von mehreren gemeinsam verfasst.
Z. 7, Schluss, ⲗⲁⲩ od. ⲗⲁⲁⲩ.



P. 707. No. 45.

Scherbe. Wenige Ligaturen.

† ⲁⲛⲟⲕ
ⲕⲟⲙⲟⲥ ⲉⲧⲥϩⲁï
ⲛ̄ⲕⲟⲥⲙⲁ ϫⲉⲉⲡⲉⲓ
ⲇⲏ ⲁïⲑⲛⲟⲕ ϩⲛ̄ϯⲣ[ⲟⲙ]
5. ⲡⲉ̄ ⲅ ⲡⲕⲁⲣⲡ/// ⲇ ⲉⲧⲣ[ⲉⲕ]
ⲣ̄ϩⲱⲃ ⲛⲁï ⲁϫ̄ⲛ̄ⲕⲁⲧⲁⲫ[ⲣⲟ]
ⲛⲏⲥⲓⲥ ϣⲁⲡϣⲁ̀ ⲛ̄ⲁⲡ̄ⲁⲡⲛⲟ[ⲩⲧⲉ] (sic)
ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲓ ⲡⲉⲕⲃị[ⲕⲉ]
ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲉⲧϫⲟⲩⲧⲏ (sic) ⲛ̄ⲣ̄ⲧⲟⲃ ⲛ̄ⲥⲟ[ⲩⲟ ⲙⲛ̄]
10. ⲟⲩϩⲟ̀ ⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ⲛⲟⲩⲣ̄ⲧⲟⲃ ⲟⲩϭ̣[ⲁⲥ ⲛ̄]
ⲥⲓⲙ ⲙ̄ⲛⲟⲩⲙⲟⲥⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁïⲟⲩⲙ̣///
ⲙⲛ̄ⲧⲉⲕⲥϩⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ⲯⲓⲧⲉ ⲛ̄///
ⲙⲛ̄ϯⲟⲩ ⲛ̄ⲣ̄ⲧⲟⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲟ ⲛ̄ⲃ[ⲣⲁ?
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲉⲕⲥϩⲓⲙⲉ ⲣ̄ⲡϩⲱⲃ ⲙ̄///
15. ⲁïⲥⲙ̄ⲛ ⲧⲓⲃ̄ⲗ̄ϫⲉ///
? ?///

Erman-Crum.

Urkunde. Miethe eines Ernteaiarbeiters.
Z. 7, vgl. Crum, Ostraca, no. 221. Z. 11, Schluss nicht ϩⲙⲟⲩ.

P. 886. No. 46.

Kalkstein. Schrift von „Hand D." (vgl. Crum, Ostraca, Introduction.)

† ϩⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓⲱⲧ [ⲙⲛ̄ⲡϣⲏⲣⲉ]
ⲙⲛ̄ⲡⲉⲡ̄ⲛ̄ⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁ[ⲃ///
///ⲏⲗ ⲡϣ[ⲏⲣ]ⲉ ⲛ̄ⲉⲛⲱϫ ⲉ///

Erman-Crum.

Anfang einer Urkunde.



P. 741. No. 47.

Scherbe. Einige Ligaturen.

[+ ανο]κ πεcυντε μν
ιcικιηλ μ̄παρακαλι
[μπε]cυντε παι ετουηϩ
≡α]πα φοιβαμων χεαρι
5. ≡πετν̄ϩε ετβετϭιϫ ν̄
≡ε ειτε ϩιτ̄νπϣορ
≡ϣορ μ̄παωνε
≡νακ χωρι[c
≡ ?

Turajeff - Crum.

Urkunde, bezw. Geschäftsbrief.

---

P. 865. No. 48.

Kalkstein. Gekauft in Theben. „Schrift von „Hand D." (vgl. Crum, Coptic Ostraca.) Von Stern, Aeg. Z. 1878, S. 19 (vgl. Taf. I) veröffentlicht.

† ανοκ αζαριαc πϣη
ρε ν̄κυρικοc πρ̄μρα
μαου ετcϩαϊ ν̄ϊακωβ
πϣηρε ν̄δανιηλ πμο
5. νοχοc ϫεεπειδη ακπ[ι]
θε ν̄μμαϊ ετραϫω ε...
[π]εκμεροc ν̄ειωϩε ϫ[ιν]
.αμε ν̄ν̄χοοc τενου
ϩ̄μπουωϣ μ̄πνου
10. τε †ο ν̄ϩετοιμοc ετρ[α]
ρ̄ϩωβ εροϥ εϫ̄νκατα
φρονηcιc ν̄τ̄ν̄ρ̄
ϩωβ εροϥ ν̄τπη
ϣε εουα

(Rückseite, verte.)



Verso. ⲧⲉⲃⲣⲓⲥⲱϫⲉ ⲇⲉ ⲙⲛ̄ (No. 48.[2])
ⲡⲁⲛϩⲁⲗⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ̄
ⲛ̄ϥⲙⲟⲩϩ ϩ̄ⲙⲡⲕⲟⲓⲛⲱⲛ
ⲁⲩⲱ ⲡⲇⲏⲙⲟⲥⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧ[ⲁ]
5. ⲁϥ ⲙⲛ̄ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲁⲩⲱ [ⲡⲧ]
ⲱϩ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲡⲟϣϥ ⲉϫⲱⲛ ⲁⲛ
ⲥⲙⲛ̄ ⲧⲉⲓϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙⲛ̄
ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲛ̄ⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲏ
ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ ⲙⲛ̄ⲓ̈ⲁ
10. ⲕⲱⲃ ⲧⲛ̄ⲥⲧⲟⲓⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ
ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ⲡⲉⲓⲉⲗⲁⲭ/ ⲙ̄ⲙ
ⲟⲛⲟⲭⲟⲥ ⲁⲓⲥϩⲁⲓ ⲧⲉⲓⲉⲡⲓ
ⲧⲣⲟⲡⲏ ⲛ̄ⲧⲁϭⲓϫ ⲛ̄ⲥⲟⲩ
ϯⲟⲩ ⲛ̄ⲑⲁⲩⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲟⲙⲡⲉ
15. ⲛ̄ⲧⲣⲓⲧⲏⲥ ⲓⲛⲇⲓⲕ

Erman Crum.

Saatvertrag. Recto, Z. 8, vgl. Crum, Ostraca, No. 307.
Verso, Z. 1, vgl. a. a. O., No. 219.

---

P. 915. No. 49.
Scherbe. Bruchstück eines Tellers. Ligaturen nur in der Schlusszeile.

⫽ⲥⲟⲛ⫽
⫽ⲙ̣ⲛⲥⲁⲛⲁⲓ ⲉ̣ⲩ̣ⲉⲣⲡⲁⲙⲁ .⫽
⫽ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟ̣ⲥ ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ · ⲙⲛⲁ⫽
⫽ⲥ ⲛⲕⲩⲗⲓⲗⲟⲥ · ⲡⲉⲓⲗⲁⲭⲉⲥ[ⲧⲟⲥ⫽
5. [ⲁ]ⲛⲟⲕ ⲓ̈ⲁⲛⲛⲁ ⲛⲡⲉⲥⲛ̄ ϯⲟ ⲙ[ⲙⲛⲧⲣⲉ⫽
? ?

Erman Crum.

Urkunde. Schluss mit Zeugenunterschriften.
Z. 4, Für ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ.



P. 891.
Scherbe. Unbeholfene, ligaturenfreie Schrift.

**No. 50.**

+ ϩⲁⲙⲁ ⲙ///
ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲁ///
ⲛ̄ⲧⲁⲛⲫⲩⲗ///
ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲩ///
5. ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲩ ⲛ̄ⲧ///
ⲧⲓ̈ ⲗⲁⲩⲟ ⲙ̄ⲛⲛ///
ⲛⲓⲙ ⲉϥⲛⲁ.///
ⲭⲟⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲛⲟⲩⲟ̣///
ⲟⲩⲟⲥⲉⲡⲉ ⲡⲱ///
10. ⲉⲣⲏⲩⲡⲉ ⲧⲡⲁϣ[ⲉ///
ⲧⲡⲁϣⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡ///
ⲁⲛⲧⲓⲗⲓⲕⲉ ⲫ̣ⲟⲩⲃ///
ⲉⲧⲓ̈ ⲟⲩⲁⲛⲅⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉ̣///
ⲛ̄ϥϩⲱⲛ ⲉⲡⲓⲥϩⲁⲓ̈

Erman Crum.

Urkunde, die Vertheilung eines Besitzes betreffend.
Z. 1, vgl. Crum, Ostraca, No. 48. Z. 3, ? ⲫⲩⲗⲟⲕⲁⲗⲉⲓ (s. Aeg. Z. 1884. 157). Z. 13. Kaum für ἀγγεῖον.

---

P. 902.
Scherbe. Spätere Kursivschrift.

**No. 51.**

+ ϩⲙ̄ ⲡⲣⲁⲛ
[ⲙ̄]ⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄[ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲛ̄ⲡⲉ]
ⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧⲟ(sic)ⲁⲁⲃ ? ?
ⲗⲓⲟⲥ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲫⲓⲗⲟⲑⲓⲟⲥ ?
5. ⲟⲥ ⲙⲏⲧⲉ ⲙⲏ ? [ⲁⲑ]
ⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ?
[ⲕ]ⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ ⲙⲏⲙⲉ ?
///ⲙⲁⲥⲉⲓⲗ ?

Turajeff Crum.



P. 917. No. 52.
Scherbe. Ohne Ligaturen.

+///
ⲉⲛϩⲓⲧⲥ ⲏ ⲛ///
ⲉⲣⲉⲛⲓⲡⲣⲟⲥⲟⲡⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ///
ⲉⲧⲉⲛⲁⲓ̈ⲛⲉ ⲁⲃⲣⲁ (sic) ⲡⲉⲥϩ
5. ⲛⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲁⲛⲧⲁⲡⲓⲁ
ⲁⲛⲇⲉ (sic) ⲛⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏ ⲇⲓⲟⲥ
ⲁⲃⲣ . . . ⲁⲓ̈ⲧⲁⲣⲕⲉ
? ?

Erman Crum.

Urkunde. Aufzählung von Zeugen. Z. 4, nach ϩ (od. B?) nichts.

---

P. 921. No. 53.
Scherbe. Kursiv, doch nicht späte Schrift.

///ⲓⲝ ⲟⲩⲛ///
///ⲉⲥ]ⲟⲣⲝ ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲃ[ⲉⲃⲁⲓⲟⲩ]
[ϩⲙⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩ]ⲛⲁⲝⲓⲧ̄ⲥ ⲉⲣⲟϥ ⳨ ⲁ[ⲛⲟⲕ]
[ⲡⲁ]ⲡⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ ϩ̄ⲙⲡⲛⲁ ⲙ[ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓ]
5. [ⲉⲗⲁⲭ]] ⲙ̄ⲡⲣⲉ, ⲛ̄ⲧⲉⲕⲕⲗ, ⲉⲧⲟⲩⲁ[ⲁⲃ///
///ⲁⲓⲧⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲓ̈ⲥϩⲁⲓ̈ ⳨ⲁⲙⲉⲣⲓ[ⲙⲛⲓⲁ]
ⲛ̄ⲧⲁϭⲓⲝ ⳨ⲟ
ⲙ̄ⲙⲛⲧⲣⲉ +
? ?

Erman Crum.

Schluss einer Urkunde. Z. 1, wohl ⲱⲣⲝ.

---

P. 920. No. 54.
Scherbe. Bruchstück eines Tellers. Ohne Ligaturen.

⳨ ⲧⲩⲃⲓ · ⲕⲏ
ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲉⲣⲙⲁⲛ
ⲛ̄ⲟⲥ (sic)///

Datirte Urkunde.

Erman Crum.



P. 923.
Scherbe. Stück eines Tellers. Cursivschrift.

No. 55.

⳨ ⲈⲚ ⲞⲚⲞⲘⲀⲦⲒ ⲦⲎⲤ ⲀⲄ[ⲒⲀⲤ
ⲪⲀⲘⲈⲚⲰⲐ ⲒⲀ ⲒⲚⲆ ? 
ⲚⲎⲤ ⲠⲈⲦⲢⲞⲤ ⲚⲔ
ⲒⲤⲀⲀⲔ ⲀⲀⲀ . Ⲡ
5. ⲬⲈ

Erman Crum.

Griechisches Protokoll mit Datirung und Namen.

P. 929.
Scherbe. Stück eines Tellers.

No. 56.

ⲡϣⲏ]ⲣⲉ ⲙ̄ⲛⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ϩⲙ̄ⲡⲟ[ⲟⲩ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ
ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲁⲕ
ⲙⲛⲧⲉ ⲛⲏⲓ ⲡⲏⲓ ⲛ̄ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲁⲛⲁ
ⲛ]ⲧⲁⲓϣⲱⲡϥ ⲛ̄ⲧⲟⲧϥ ⲛϩ
5. ⲛⲉ ϩⲁⲡⲓⲥⲁⲧⲉ ⲧⲟⲟ
ⲁⲧⲓⲟⲥ ⲙⲛⲓ
ⲣⲉ ⲙ

Turajeff Crum.

Urkunde, den Verkauf eines Hauses betreffend.



P. 941. No. 57.

Scherbe. Aus Theben.

Recto: Nur Federproben?

Verso (Hohlseite):

///θη μην νϩωβ νι[μ///
///αν]οκ νιμ πϣι ν///
///ṭχρηωϲτε νακ̣
///αρω· ϲκυα· πογ
5. ///τοϲ νϲναυ νϩα
[λακοτι]νοϲ π/ ν̊ β ṇ
///η πητω αροι
///ατιου νακ
///π]ε ετνηυ
10. ///λλη

Erman Crum.

Vertrag (? Vorlage, ohne Namen; vgl. Z. 2.)

---

P. 997. No. 58.

Kalkstein. ? Schrift von Crum, Ostraca, No. 227 u. A.

///εϥϲϩαι ?
///ϣορ]π μεν ϯϣινε
///? εϲ̣ ṇηï ε̣
///ϣινε . . . με μ̄ν
5. ///ει̣ εκ[ου]ωρϩ τεϥϣ///
///ϥ ρϣανρωμε ννα///
α]νοκ πετ ? ///
ϩατ(sic)ϩωβ ταβρ̣ . ṇ ?
ϭμ̄ϭομ νϩωβ ϫι ε
10. ϩουν εροκ μ̄πρ
καï εϲϩαï

Erman Crum.

Geschäftsbrief. Z. 5. Für ουωρϩ, s. Crum, a. a. O., Nr. 81.



P. 1062. No. 59.

Scherbe. Glasirt. Sehr verwischt

ⲛ///
ⲉⲓ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲙⲧⲟⲛ
ⲡⲛⲟϭ ⲙⲙⲁⲧ. .
ⲛ̄ϩⲟⲓ̈ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲛϥⲛⲟϫ///
5. ⲛⲁⲥⲙⲛⲧϥ ⲙ̄ⲡⲉϥ
ⲁⲡⲉ ⲉⲫⲟⲓⲃⲁ[ⲙⲱⲛ
ⲧⲛ]ⲛⲟⲟⲩⲥ///
///ⲡⲁ///
///ⲛ///

Erman Crum.

Urkunde ?

---

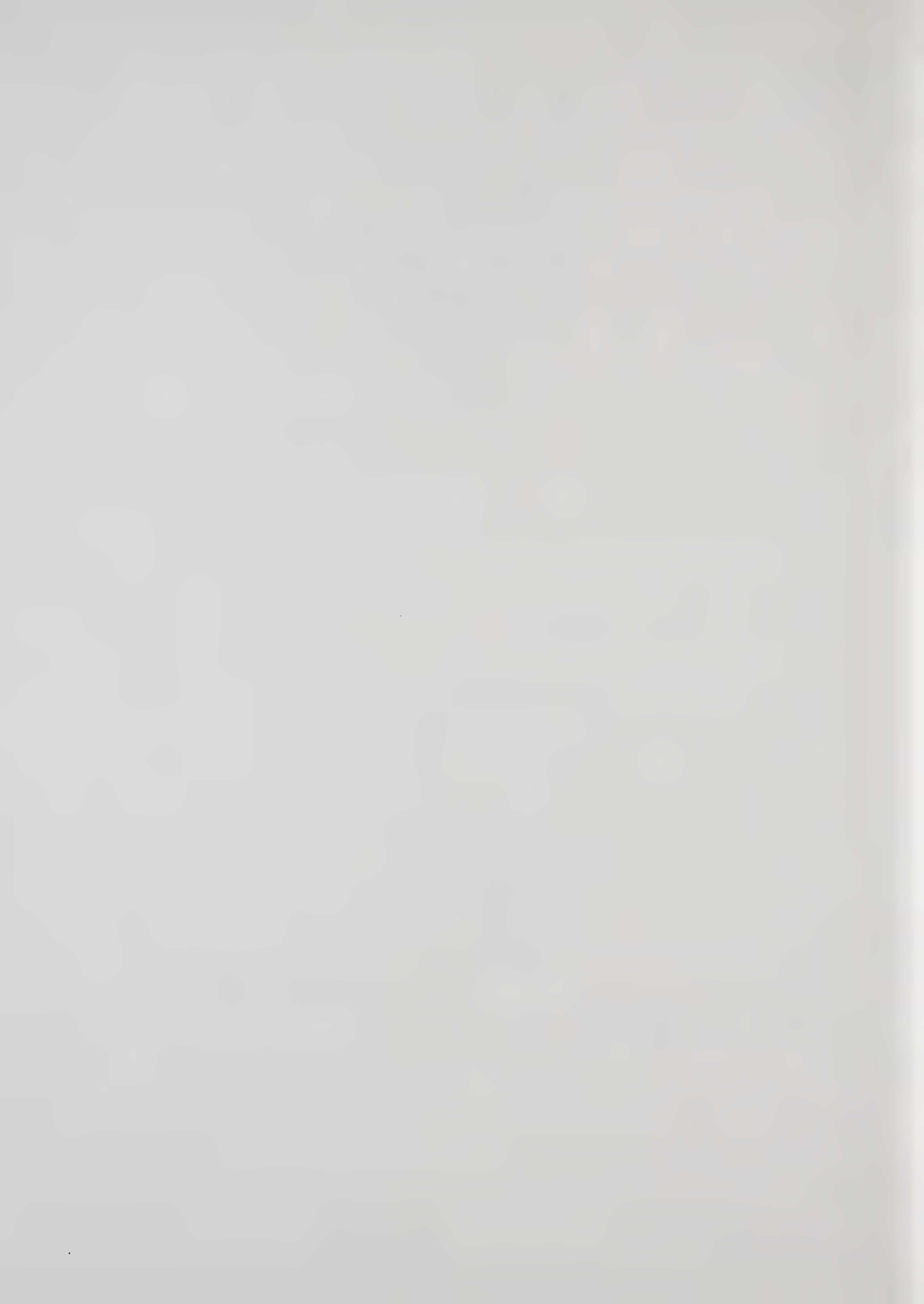
P. 1063. No. 60.

Scherbe. Ohne Ligaturen.

ⲙ̄ⲛⲡⲓⲥⲣⲁ[ⲏⲗ///
ⲡⲉⲧⲥⲁⲩⲟⲩⲛ ⲥ///
ϩⲏ ϫⲉⲛⲧⲟⲕ ⲡ///
ϩⲏ ⲉⲓⲥ ⲯⲓⲧⲉ ⲛⲣ///
5. ⲡⲉϥⲏⲓ̈ ⲗⲓϩⲱⲃⲥ ⲛ̄///
ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙⲙ///
ⲛⲁⲓ ϫⲉⲁⲩ///
ⲓⲧⲥ ⲉ///
ⲃⲉ///

Erman Crum.

Urkunde od. Brief ?



P. 1079. No. 61.

Kalkstein. Schrift von „Hand A" (vgl. Crum, a. a. O., S. xiv.)

Sehr verblasst.

⳨ ⲁⲛⲟⲕ ⲓ̈ⲁⲕⲱ[ⲃ]
ⲡⲣ̅ⲙϫⲏⲙⲉ ⲉⲧ[ⲥϩⲁⲓ]
ⲙ̅ⲡⲁⲧⲉⲣⲙⲟⲩⲧⲉ [ϩⲙ̅ⲡⲉⲓ]
ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ? ///
5. ⲛⲁⲕ ⲛ̅ⲟⲩⲧⲣⲓⲙⲏ[ⲥⲓⲟⲛ]
ⲙ̅ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲉⲧ̣/// [ϩⲉ]
ⲧⲟⲓⲙⲟⲥ ⲉⲧⲣⲁⲧ̣///
ⲧⲉϥⲙⲏ[ⲥⲉ///
ⲭⲱⲣⲓ[ⲥ///
10. ⲧⲉⲓ̣ⲟ̣///
ϩⲙ̅///
ⲉ///

Erman Crum.

Schuldverschreibung. Z. 4, [ϯⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉ].

---

P. 1236. No. 62.

Scherbe. Ohne Ligaturen. Aus Theben, W. Ufer.

ϩⲓ̈ⲡϩⲟⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲁⲉⲓ
ⲛ̅ϩⲗⲉⲡⲡⲁⲓ̈ ⲛⲁϥ
ⲉⲙ̅ⲛ̅ⲃⲓ̣ⲉ ? ⲉ ⲛ̅ϥϥⲓ
ⲉⲓⲗⲟⲩ ⲛ̅ϥⲡⲟⲣϣⲟⲩ ⲛ̅
5. ⲉ̣ ϣⲁⲣⲟⲓ̈ . . ⲛ̅ϥ . . ⲛ̅
ⲛ̅ϩⲁⲧ̣ϥ̣ ⲛ̅ⲃⲛ̅ ⲡⲉ
ⲧ̣ⲉϥϩⲩⲡⲟⲃⲁⲗⲏ

Erman Crum.

Geschäftsbrief ?



No. 63.

P. 1251.
Kalkstein. Aus Drâ Abulnegâ.

ⲉⲓⲥ ⲥⲛⲁⲩ
ⲛ̄ⲁⲅⲅⲏⲛ
ⲛⲏⲣⲡ ϥⲓ
ⲧⲟⲩ ⲛ

Erman Crum.

Geschäftsbrief. Wohl fast vollständig.

---

No. 64.

P. 1761.
Scherbe. Einige Ligaturen. In Theben gekauft.

ⲍⲁⲏⲗ ? [ⲡϣⲏ]
ⲣⲉ ⲛ̄ⲍⲁⲭⲁⲓⲟⲥ ϫⲉⲧ̄ⲛ
ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲣⲉⲕϫⲟ ⲧⲥⲁϣϥ̄
ⲙ̄ⲡⲃⲁⲩ [ϩ]ⲙⲡϫ. ⲉⲃ̣
5. ⲉⲃⲇⲟⲙⲏ ⲕⲁⲣ^ⲡ^ⲟⲥ ⲇⲟ
ϩ̄ⲙⲡⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲛ̣̄ⲧ
ⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ⲉ
εγρ μ́ θω[θ]
? ⲣ̄ λ ϭ̣
+

Erman Crum.

Saatvertrag. Rechts wenigstens abgebrochen.
Z. 1 war nicht die erste. Z. 2, Schluss, ?[ⲉⲡⲓⲧⲣⲉⲡⲉ].
Z. 5, ? ⲇⲟⲇⲉⲕⲁⲧⲏⲥ. Z. 9, ? ⲣⲓⲕⲉ = ⲁⲗⲕⲉ.



P. 5180. No. 65.

Scherbe. Liegende Schrift. Einige Ligaturen. In Theben gekauft.

ⲁⲓ̈ϫⲓ ⲁⲓ̈ⲙⲟⲩϩ
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ︤ⲕ︥ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲙⲉ
ⲙ̄ⲡⲁⲕⲧⲟⲛ ⲉⲧⲉϣⲙⲟⲩ
5. ⲛⲉ ⲟⲩϭⲟⲥ ⲕⲉⲣⲁⲧⲓⲛⲛⲉ
ϩⲓⲡϫⲛⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲥ
ⲉⲅⲣⲁⲫ/ ⲙⲏⲛⲓ ⲡⲁ^x ⲕⲋ ⲓⲛ̂
ⲉⲕⲧⲏⲥ + ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲃⲓⲥⲁ ⲧϣⲉ
ⲉⲣⲉ ⲛ̄ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ/ +
10. + ⲕⲁⲗⲗⲓⲟⲡⲓⲟⲥ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄
ⲡⲙⲁⲕⲁⲣ/ ⲡⲁⲣⲙⲉⲛⲁⲥ ⲡⲉⲗ^x
ⲛ̄ⲇⲓⲁⲕ/ ⲁⲥⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲓ̈
ⲥϩⲁⲓ̈ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲥⲕ︤ⲓⲛ︥
ϯⲃ̄ⲗ̄ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁϭⲓϫ +

Krebs Crum.

Quittung über Geld. Vgl. Crum, a. a. O., Nr. 168, 169, Ad. 20.

---

P. 8641. No. 66.

Scherbe mit grossen Rillen. Einige Ligaturen.

⳨ ⲕⲩⲣⲓⲕⲟⲥ ⲉϥⲥ̄ϩ̄ⲁⲓ
ⲛ̄ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ⲛ̄ⲧⲃⲉⲗⲉ' ϫⲉⲡⲓⲡⲣⲏϣ ⲙ̄ⲛ
ϯⲕⲟⲛϫⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϩⲱⲃ ⲛⲉⲙⲁⲕ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ
ⲉⲧⲃⲉϫⲉⲁⲓ̈ϫⲓ ⲧⲉⲩⲧⲉⲓⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲟⲧ︤ⲕ︥
5. ⲉⲥϫⲏⲕ' ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛⲗⲁⲩⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ
ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛⲏⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲟⲕ ⲉϥⲁϯ ⲟⲩⲅⲣⲁⲙⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲃ
ⲛ̄ⲕⲁⲧⲁⲇⲓⲕⲏ ⲛϥϩⲱⲛ' ⲉⲡⲓⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓ[ⲁ]
(2. Hand.) ⲡⲟⲩϫⲉⲓ ⲉⲓⲣⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲉ

Quittung über Kaufpreis. Erman Crum.



P. 8688. No. 67.
Scherbe. Stück eines Tellers. Uncialschrift. Durch L. Borchardt.

⫽ⲛ̄ⲁⲡⲁ ⲓ̈ⲥⲁⲁⲕ
⫽ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲥⲉⲛ̄
⫽ϩⲉ]ⲧⲟⲓⲙⲟⲥ ⲉⲧⲁⲁⲩ
[ⲛⲁⲕ ⲭ]ⲱⲣⲓⲥ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲛⲧⲓ
5. [ⲗⲟⲅⲓⲁ ⲉⲧ]ⲉϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̄ϣⲉ ⲉⲩϩⲓⲃⲟⲗ
⫽ⲃⲟⲥ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ
⫽ⲃ̄ⲗⲗϫⲉ·

Erman Crum.

Schuldschein.

P. 8697. No. 68.
Kalkstein. Schrift von „Hand A" (s. Crum, a. a. O., S. XIV.)

† ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲡⲁ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲉ
ⲡⲓⲥⲕ/ ⲁⲥⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲙ̄ⲛ̄ⲕⲱⲛ
ⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲓ ϫⲉⲁⲛⲕ̄/
ⲟⲩⲕⲟⲛⲧⲱⲛ ⲛⲏⲣ̄ⲡ ϩⲁⲧⲧⲉⲃⲓ
5. .ⲛϩⲟⲩⲛ ⲙⲡⲧⲁⲃⲓⲣ ⲡ̣ⲁⲛⲧⲕⲗⲁ
[ⲥ̣]ⲧⲏⲣⲏ ⲉⲛⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉⲟⲩⲙⲟⲟ
ⲩⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲛⲧⲉ
ⲣⲓⲧⲟⲡ̄ϥ ⲉⲓⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ
ⲟⲩⲏⲣ̄ⲡⲡⲉ ⲁⲓⲕⲁⲁ
10. ϥ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲙ..
ⲣⲉϥ...

Erman Crum.

Verso auf flgdem Blatt.

Z. 3, Schluss, ? ⲕ̄ⲛ = ϭⲛ̄. Z. 5, Anfang, vollständig oder [ⲉⲧ].



No. (68.[2])

Verso.

ⲚⲦⲈⲢⲒϢⲒⲚⲈ ⲆⲈ ⲀⲨⲦⲀ
ⲘⲞⲒ ϪⲈⲠⲠ̄(sic)ⲠⲢ, ⲒⲀⲔⲰ[Ⲃ]
ⲠⲈⲦⲔⲞ Ⲙ̄ⲘⲞϤ ⲈϨⲢⲀⲒ +
+ ⲀⲚⲞⲔ ⲀⲠⲀ ⲀⲂⲢⲀϨⲀⲘ ⲠⲈ
5. ⲠⲒⲤⲔ/ ⲀⲤⲀϪⲀⲢⲒⲀⲤ Ⲙ̄ⲚⲔ
ⲰⲤⲦⲀⲚⲦⲒⲚⲞⲤ ⲦⲀⲨ^ⲉ ⲚⲒϢⲀ
ϪⲈ ⲈⲢⲞⲒ Ⲛϯϩⲉⲓ +

Erman Crum.

Denunciation bei dem Bischof. (Vgl. Crum, a. a. O., Nr. 310.)

P. 8699. No. 69.

Kalkstein. Schrift wie No. 36. Durch C. Schmidt.

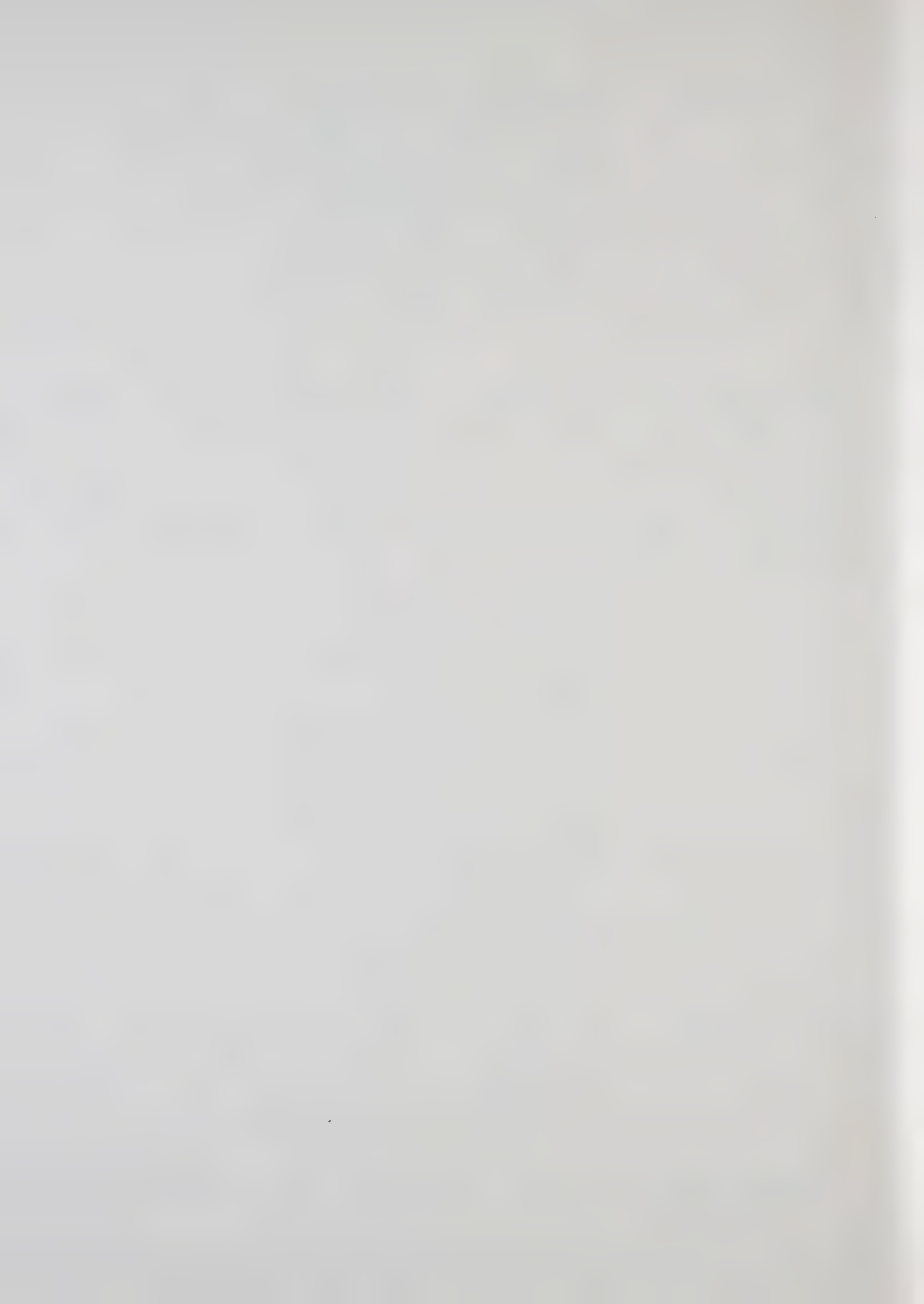
ϯ ⲀⲚⲞⲔ ϨⲀⲦⲢⲎ
Ⲙ̄ⲚⲠⲈⲂⲰ Ⲙ̄ⲚⲒⲰϨⲀⲚ̄(sic)ⲎⲤ
ⲈⲚⲤϨⲀⲒ Ⲙ̄ⲠⲈⲚⲈⲒⲰⲦ ⲀⲠⲀ
ⲀⲂⲢⲀϨⲀⲘ ⲠⲈⲠⲒⲤⲔ/ ϪⲈϢⲀ̣
5. ⲐⲀⲨⲦ ⲈⲚⲦ̄ⲘⲔⲀ̣Ⲧ̣ Ⲧ̣ⲈⲔⲔ/
Ⲧ̄ⲚⲞ Ⲛ̄ϨⲈⲦⲞⲒⲘⲞⲤ Ⲛ̄Ⲧ̄ⲚⲚⲞ(?)Ⲥ̣
ⲞϢ̄Ⲧ ⲚⲀⲔ Ⲛ̄Ⲧ̄ⲚⲂⲰⲔ ⲚⲀ[Ⲛ]
ⲀⲚⲞⲔ ⲠⲈⲂⲰ Ⲙ̄ⲚϨⲀⲦⲢⲎ
ⲘⲚⲒⲰϨⲀⲚⲚⲎⲤ Ⲧ̄ⲚⲤⲦ
10. ⲞⲒⲬⲞ̣Ⲓ̣ ⲘⲞⲒ

Verso.

ⲓ̈ⲅ̄
ⲀⲠⲎⲒ̣
ⲠⲔⲀϨ
ⲠⲮⲀⲦ

Erman Crum.

Vertragsurkunde. Z. 5, oder ⲔⲚⲦ. Z. 6, Schluss, 1 Buchst. oben.



P. 8700.

No. 70.

Kalkstein. Schrift von ‚Hand B' (vgl. Crum, a. a. O., S. XIV.)

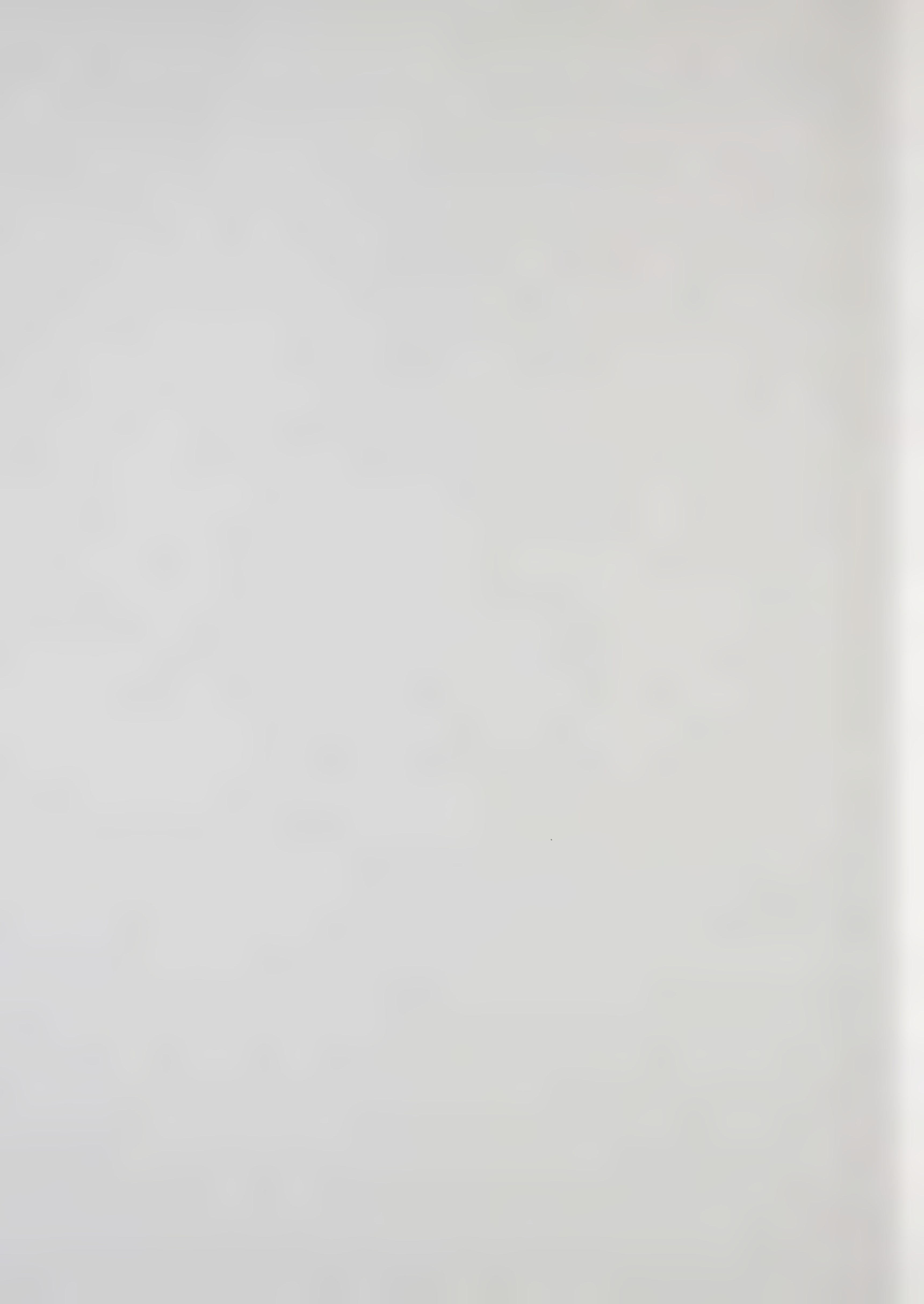
ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲇⲓⲁⲕ
ⲉϥⲥϩⲁï ⲉⲧⲟⲟⲧϥ ⲙ̅ⲡⲁ
ⲉⲓⲱⲧ ⲁⲡⲁ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲉ
ⲡⲓⲥⲕ/ ϫⲉϯϣⲧⲱⲣⲉ ⲉ
5. ⲧⲱⲟⲧⲕ ϫ̅ⲛ̅ⲙ̅ⲡⲟⲟⲩ
ⲉϩⲣⲁï ⲉⲧⲉⲥⲟⲩϫⲟⲩⲱⲯⲓⲥ
ⲙ̅ⲡⲁⲱⲛⲉ ⲛⲁϩⲣ̅ⲙ̅ⲡⲉⲧⲣⲟ[ⲥ]
ⲡⲗⲁϣⲁⲛⲉ ϫⲉⲉⲕϣⲁⲛⲁ (sic)
ⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉϩⲟⲩ[ⲛ]
10. ⲉⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ
ⲧϭⲛ̅ⲧ ⲛ̣ⲛ̅ⲟ̣.
ⲛ̣ⲧⲁϫⲓⲧ.

Verso.

ⲉⲡⲉⲧⲉⲙⲓⲁ ϩⲁ
ⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ⲛ̅ϥⲧⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙ̅
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
5. ⲧⲣⲟⲥ ⲡⲇⲓⲁⲕ/ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ/
ⲁⲛⲟⲕ ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ϯⲥⲧⲟⲓ/

Erman Crum.

Bürgschaft, vor dem Bischof abgelegt.
Z. 8, 9, vgl. ? Crum, a. a. O., No. 57.



P. 8704. **No. 71.**

Scherbe. Liegende Schrift.

///ⲗⲱⲏ̣
ⲓ̣ⲁ ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲱϩⲁⲛ (sic) ⲧⲉⲧⲥⲧ
ⲏⲭⲉ· ⲁϩⲱⲃ ⲛⲓ̈ⲙ ⲉϥⲥⲏϩ
ⲁϯⲃⲗϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲓ̈ⲱ
5. ⲥⲏⲫ ⲛⲇⲁⲩⲉⲓ̈ⲇ ⲁⲓⲥϩ
ⲁⲓ ⲧⲉⲃⲗϫⲉ ⲛⲧⲁϭⲓ
ϫ ⲛⲁϩⲣⲛⲡⲁⲡ̄ (sic) ⲁⲩ
ⲗⲟⲥ ⲡⲗⲁϣⲓ̈ ⲛϫ
ⲏⲙⲉ ⲙⲁⲣⲧⲉⲣⲟ
10. ⲉⲍⲏⲕⲓⲏⲗ ⲛ̄ⲁⲛ
ⲇⲣⲉⲁⲥ ⲙⲁⲣⲧⲉⲣ ?
ⲡⲁϩⲁⲙ ⲛⲓⲱ̣ϩ[ⲁ]
ⲛⲛⲏ̣ⲥ̣ ⲙⲁⲣ///

Erman Crum.

Zeugenunterschriften einer Urkunde.

---

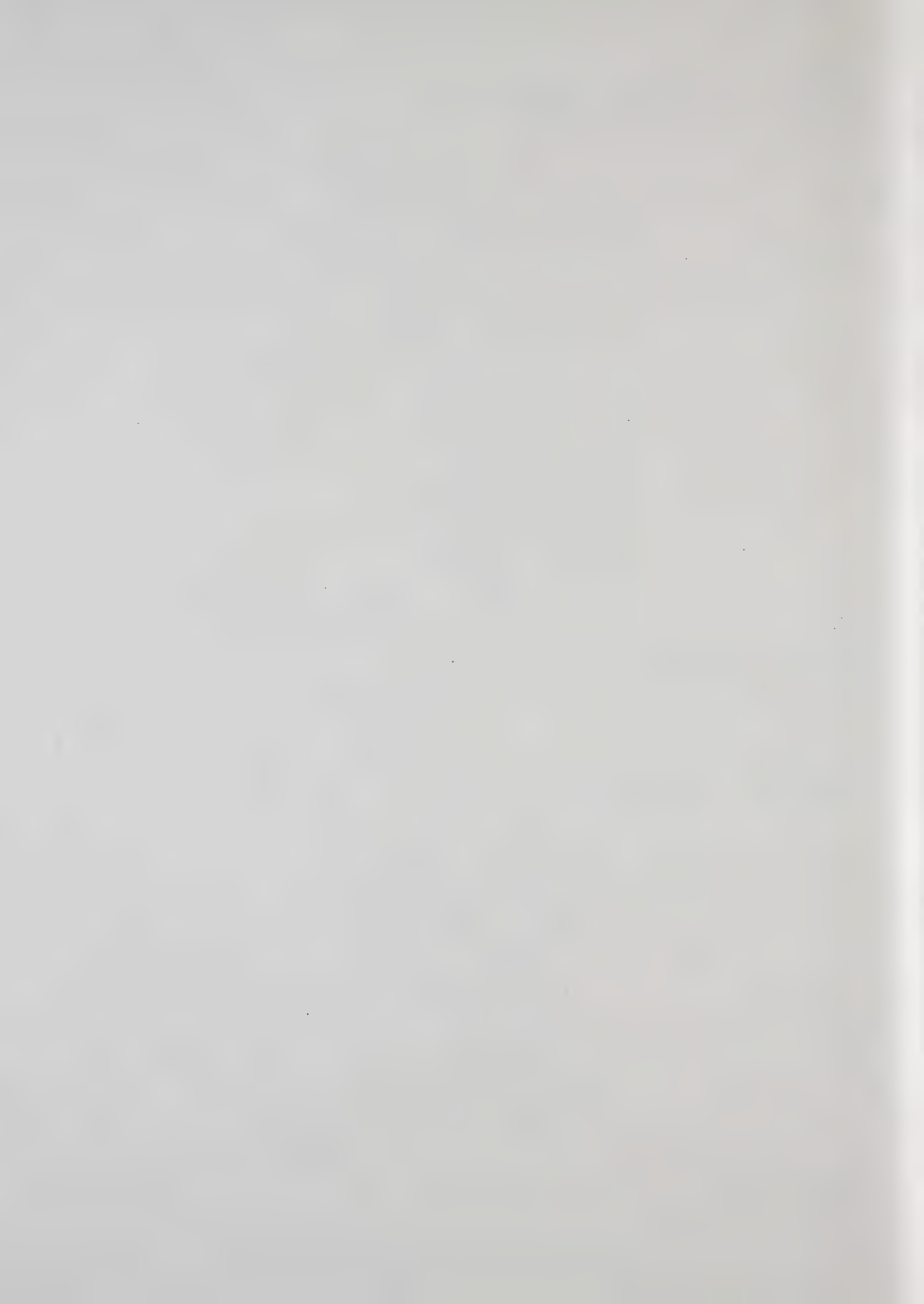
P. 8711. **No. 72.**

Scherbe. Ungeschickte Schrift.

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲥⲁⲕ . . . ⲡ///
ⲙ̄ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ///
ϫⲉϯⲭⲣⲓⲟⲥⲧⲓ ⲛ[ⲁⲕ///
ϩⲟⲗⲟⲕ, ⲙ̄ⲡⲟ̣///
5. ///ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲧ̣ⲥ///
ⲛ̄ϩⲩⲧⲓⲙ[ⲟⲥ///
ⲡⲣⲟⲥ ⲑⲉ///
///ⲉ ⲛϫⲉⲙⲉ///
[ⲁ]ⲛⲟⲕ ⲓⲥⲁⲕ///
10. ///ⲥ]ⲧⲩⲭⲉ̣///

Erman Crum.

Schuldschein.



8716. **No. 73.**

Scherbe. Liegende, ligaturenfreie Schrift.

ⲙⲛⲛⲥⲁ<br>
ⲧⲣⲉⲩϫⲓ ⲑⲩⲗⲏ ⲙⲡⲁⲩⲗⲟⲥ<br>
ⲙⲡϣⲉⲣ̣ⲏ ⲛⲥⲟⲩⲧⲁⲁⲥ ⲙⲙⲏⲛⲁ<br>
ⲁⲧⲣⲓⲃⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲧⲁⲙⲱⲛⲓⲕⲟⲥ ⲃⲓ̈<br>
5. ⲛϣⲟϥⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉϥⲏⲓ ⲡⲉϫⲉ<br>
ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ ϫⲉⲉϥϭⲙϭⲟⲙ ⲛ̄ϥⲃⲓ<br>
ⲛ̣ⲁ̣ⲓ̈ ϣⲁϥⲃⲓ ⲛⲁⲁⲡⲓ̣ ⲧ̣ⲉ̣ⲛ̣ⲓ̣ⲟⲛ<br>
ϩⲣ̣ⲁⲓ ⲛⲥⲟⲟⲩ ⲧⲛⲥⲱϣⲧ ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲛ<br>
ⲧⲕⲁⲗⲏⲗⲁ ⲛⲁⲡⲁ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ϣⲁⲛ<br>
10. ⲧϥϯ ⲛ̄ϣⲟϥⲧ ⲙ̄ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̄.ⲛ [ⲛ sic]<br>
ⲛ̣ⲟⲟⲩⲛ ⲁⲡⲛⲟϭ ⲛⲣⲱⲙⲉ ϫⲉⲛ̄<br>
ⲛⲉϥⲙⲟⲩϩ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲙⲙⲟⲛ ϣⲁ̣<br>
ϫ̣ⲁ̣ . . ⲓ̣ ⲙⲡⲟⲩⲁ [ⲡⲟⲩ]ⲁ ⲡⲉⲩ̣<br>
? ? ⲛ̣ⲥ<br>
15. ? ?

Erman Crum.

Amtliches Protokoll. Z. 7, ? für ⲛⲁⲡⲓⲧⲛ ⲟⲛ.<br>
Z. 8, vgl. Crum, a. a. O., Nr. 61. Z. 11, ? ⲛϩⲟⲩⲛ, ⲉϩⲟⲩⲛ.

---

P. 8732. **No. 74.**

Scherbe.

/// ⲉ ⲛⲕⲏⲣⲁⲕⲟⲥ ///<br>
/// ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲣ[ⲙⲟⲛⲧ]<br>
/// ⲙⲛⲗⲉⲗⲟⲩ ⲡⲣ ///<br>
/// ⲣⲙⲟⲛⲧ ϫⲉϯⲭ ///<br>
5. /// ⲛ̄ⲟⲩⲱϩ ⲛ̣ⲧⲉⲁ<br>
/// ⲧⲕⲙϩⲕ ⲙⲡⲕ<br>
/// ⲛ̄ ///

Erman Crum.

Schuldschein?<br>
Z. 4. ? ϯⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉ.



P. 1318.
Scherbe. Kleine Kursivschrift. In Theben (W. Ufer) erworben.

No. 75.

ⲁⲥ.

ⲡⲉⲧⲣⲟⲥⲡⲉ ⲡⲁⲕⲉⲧⲣ?
ⲁ . . ✝ ⲡⲉⲩⲡⲁⲕⲧⲟⲛ ⲛⲁ
ⲡⲉ ⲛⲅ ⲧⲁⲗⲟⲟⲩ ⲛⲅⲉⲛⲧⲟⲩ ⲉ
5. [ⲁⲙ]ⲫⲓⲃⲟⲗⲓⲁ .ⲉⲩ. ⲟⳋ ⲟⲩ

Crum.

Mietsurkunde?
Z. 5, scheint nicht ⲉⲩⲱⲣⳋ ⲟⲩⲛ zu sein.

---

P. 4087.
Scherbe. Einige Ligaturen.

No. 76.

ⲟⲩⲱ . . . ⲛⲅ ✝ ⳋⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̄ϣⲏ ⲛ̄[ϩⲟ]ⲙⲧ ⲛ̄ⲫⲁⲩⲥⲧⲟⲥ
✝ⲟ ? ⲛⲧⲉ ϣⲁⲡⲟⲩ
? ϣⲁⲉⲓⲱⲃ ϩⲁⲡⲉⲕ
5. ? ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲟⲣⲛⲁⲙⲧⲏ
? ⲛⲛⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ

Crum.

Urkunde.

---

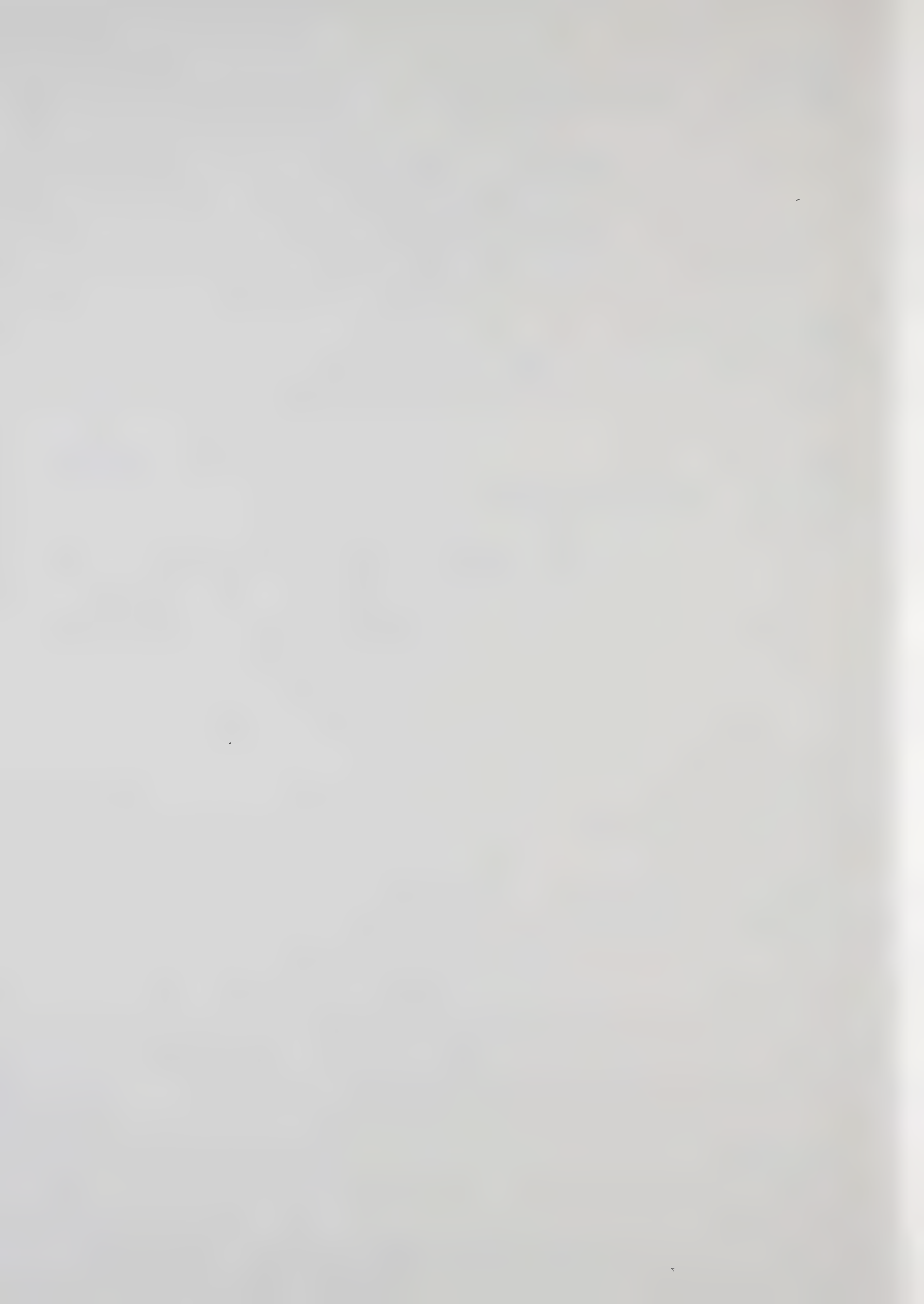
P. 4936.
Scherbe. Vollständig. In Theben erworben.

No. 77.

ⲥⲛⲧⲉ ⲟⲩⲕⲁⲥ ?
ⲛ . . . . ⲛ̄ . . .
. . ⲛⲡⲉⲓⲏⲃⲧ . . .
. ⲁ ⲥ̄ⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲟⲛⲅⲓⲁ ⲛ
5. ⲱⲥ ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ

Crum.

Urkunde.



No. 78.

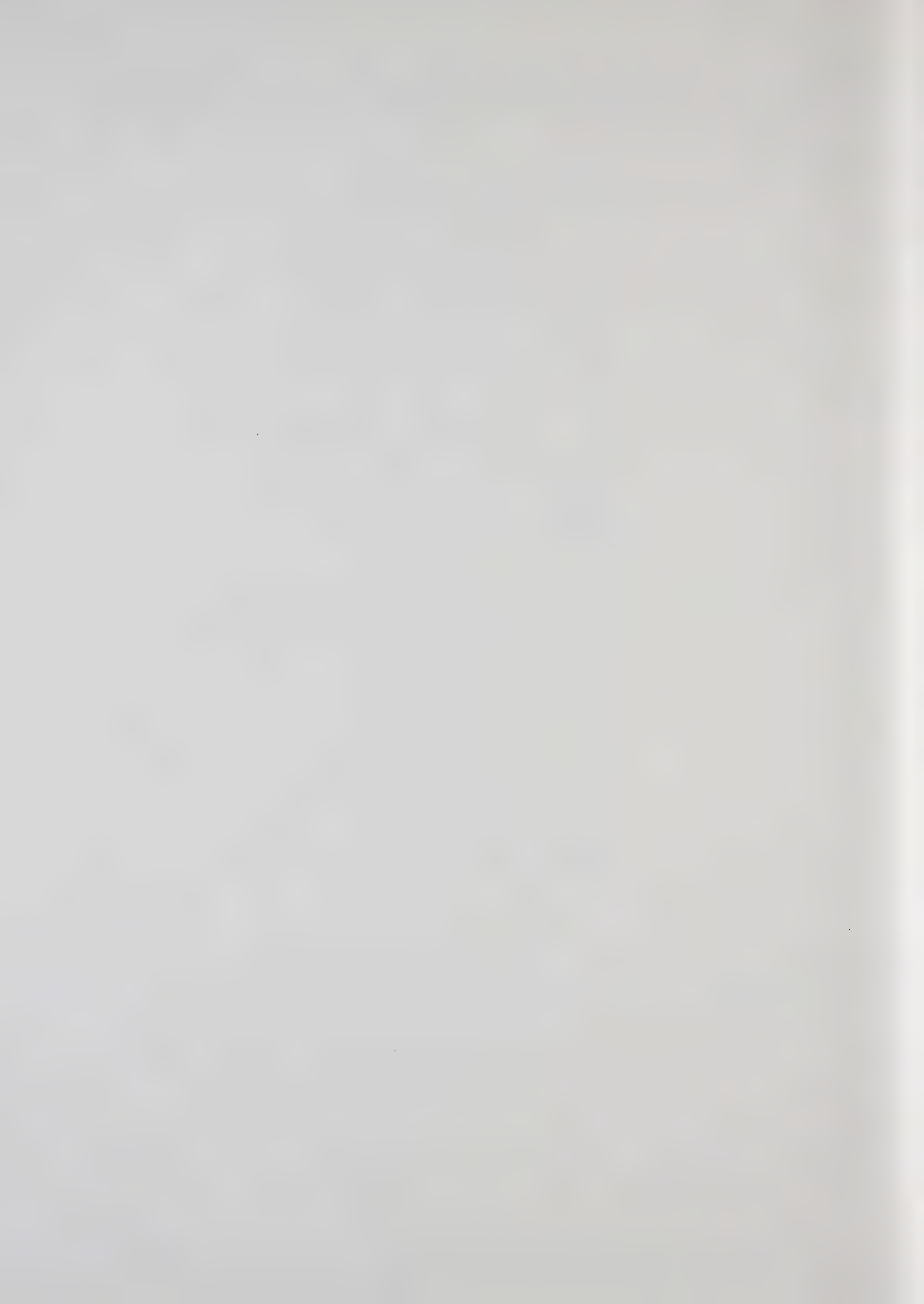
P. 906.
Kalkstein. Schrift von „Hand D" (vgl. Crum, a. a. O., S. xv).
In Theben erworben. Von Stern, Aeg. Z. 1878, S. 18, veröffentlicht.

+ ⲁ[ⲛⲟⲕ] ⲡⲁⲧⲁⲡⲏ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ
ⲡⲟⲩⲥ ⲡⲣ̄ⲙ̄ⲡⲁⲧⲟⲩⲃⲁⲥⲧⲛ̄ ⲉⲓⲉⲓ
ⲣⲉ ⲙⲡⲡⲣⲟⲥⲟⲡⲱⲛ ⲛ̄ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲉⲓ
ⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲡⲁ
5. ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲱⲛ ⲉⲓⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉⲓ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄
ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ/ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲃ ⲉⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲛ
ⲉⲧⲉⲛⲭⲣⲉⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ ⲧⲛ̄ⲟ̄ ⲛ̄ϩⲉⲧⲟⲓ
ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲧⲁⲁϥ ⲛⲏⲧⲛ ϩ̄ⲙⲡⲁⲱⲛⲉ
ⲭⲱ[ⲣⲓ]ⲥ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ
10. ⲁ̣[ⲩⲱ] ⲛ̄ⲧⲁⲧⲁⲁϥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉϥ
[ⲙⲟⲩ]ϩ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲛ̄ϣⲓ̈

Verso. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲧⲁⲡⲏ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙⲡⲟ
ⲩⲥ ϯⲥⲧⲟⲓⲭⲉ ⲉⲧⲉⲓⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ ⲙ̄ⲛ
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉ[ϥⲥ]ⲏϩ ⲉⲣⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲁ
ⲩⲉⲓⲇ ⲡⲉⲓⲉⲗⲁ[ⲭⲟ] ⲙ̄ⲙⲟⲛⲟⲭⲟⲥ ⲁⲡⲁⲧⲁ
5. ⲡⲏ ⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙ̄ⲙ[ⲟⲓ] ⲁⲓⲥϩⲁⲓ ⲡⲉⲓⲡⲗⲁⲝ ϩ̄ⲛ
ⲥⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲧⲯ[ⲓⲥ] ⲙ̄ⲡⲉⲃⲟⲧ ⲙⲉⲭⲓⲣ ⲛ̄ⲧⲣⲟ
ⲙⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲥⲁⲣⲉⲥⲕⲁⲓⲇⲉⲕⲁⲧⲏⲥ ⲓⲛ
ⲇⲓⲕ/ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲛ̄ϩⲏⲗⲓⲁⲥ
ⲡⲣⲙϫⲏⲙⲉ ϯⲟ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ

Crum.

Urkunde, die Rückzahlung eines Darlehns betreffend.



P. 4976. No. 79.

Scherbe. Glatt. Spätere Schrift. Aus Theben.

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲡⲣ^ⲉ ⲉⲧⲥϩⲁⲓ ⲙⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
ⲡϣⲱⲥ ϫⲉϯⲉⲡⲓⲧⲣⲉⲡⲉ ⲛⲁⲕ
ⲉⲧⲣⲉⲕϫⲟ ⲧⲥⲛⲧⲉ ⲛⲥϯ..
5. ⲉⲛⲟⲩⲓⲛⲉ ϩⲓⲡⲧⲛⲏ ⲛ̄ⲣⲉ̈ⲩ (ⲏⲑ..)
ϩⲙⲡϫⲱ ⲉϩⲣⲁⲓ ⲛϯⲣⲟⲙⲡⲉ
ⲉⲛⲛⲉⲧⲏ ⲛⲅϯ ⲡⲉⲩⲡⲁⲕ
ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉⲟⲩⲧⲣⲓⲙⲏⲥⲉ
ⲛⲧⲁⲣⲟⲉⲓⲥ ⲡⲕⲁⲥⲏⲙⲓⲟ̣ⲥ̣
10. ϩⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲱⲣϫ ⲛⲁⲕ
ⲁⲓⲥⲙⲛ ϯⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲏ ⲉⲥⲟⲣϫ
ⲉⲥϭⲛ̄ϭⲟⲙ (sic) ϩⲙⲙⲁ ⲛⲓ̈ⲙ ⲁⲛⲟⲕ
ⲑⲉⲟⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲣ^ⲉ ϯⲥⲧⲟⲓⲭ/
μ̄ θθ κζ ινδ ε̣ ...+
15. ⲧⲁⲁϥ ⲛⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ⲁ̣ⲩⲉ̣ⲓ̣ ⲉⲧⲟⲟⲧ

Crum.

Urkunde, ἐπιτροπή genannt, die Bestellung eines Ackers betreffend.
Z. 4, ? ⲥϯⲱϩⲉ.

---

P. 4981. No. 80.

Scherbe. Glasirt. Spätere, ligaturenreiche Schrift.
Aus Theben.

+ ⲡⲉⲧⲣⲟ̆ ⲫⲟⲓⲃ/ ⲡⲉⲧⲉⲥϩⲁⲓ ⲛⲡⲉⲧⲣⲟ̆ ⲡⲓⲥ̣ⲧ
ϫⲉⲁⲓϫⲓ ⲁⲓⲙⲟⲩϩ ϩⲓⲧⲱⲧⲕ ϩⲛ
ⲛⲉⲕⲇⲓⲙⲟ̣ⲥⲓⲱⲛ ⲙⲛⲛⲉⲕⲇⲓⲁ..
ⲟⲟⲧ ⲉⲡⲉⲕϣⲏⲣⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲛ
5. ⲧⲏⲓ ⲗⲁⲁ[ⲩ] ⲉⲣⲱⲕ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩⲉ̣
(sic ⲟⲩⲇⲉ) ⲙⲏⲛⲓ ⲡⲁⲱⲛⲉ ⲓⲁ ⲛⲇⲓⲕ/ ⲓ̈
ⲡⲉⲧⲣⲟ̆ ⲫⲟⲓⲃ ⲋⲉⲭⲉ +

Crum.

Empfang von Steuergeldern (vgl. Crum, a. a. O., Ad. 20.)
Z. 3, Schluss [Zeichen] (kaum διάγραφον).



No. 81.

P. 4983.
Scherbe. Röthliche Farbe. Spätere Schrift. Aus Theben.

ϯ . . . ϯⲁ . . . ⲙⲙⲟϥ . . ⲧⲱ . ⲉϩ≡
ⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲙ̄ⲛⲛⲉϥ . . ⲙⲉ ⲟⲩⲱϣ≡
ⲛⲧⲉⲣⲡⲛⲁ ⲉⲓⲥ ⲫⲓⲗⲟⲩⲇⲁⲓⲙⲱⲛ̄ ⲁ≡
ⲁⲛϩⲏⲧ ⲛⲛⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲍⲉ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡⲧⲣ≡
5. ⲙⲛⲧⲱⲣⲡ ⲉⲡⲉⲓ ⲉⲓⲥ ⲡⲙⲛⲧⲏ ⲛϣⲉ≡
ⲟⲙ ⲕⲁⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏⲛⲥⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ?≡
ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏ ⲟⲛ ⲛⲧⲣⲟⲙⲡⲉ ?≡
ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ϣⲁⲓⲣⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ≡
ⲟⲩϫⲁⲓ ϩⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϯ ⲁ≡
10. ⲫⲓⲗⲟⲩⲡⲁⲧⲱⲣ ⲁⲓ̈ⲥϩⲁⲓ≡
ⲁⲩⲱ ϯⲱ ⲙ≡

Crum.

Geschäftsbrief.

No. 82.

P. 5185.
Scherbe. Viele Ligaturen. Nur halblesbar. Aus Theben.

≡ . ⲛⲥ ⲧⲁⲑⲏⲣⲟⲥ ⲙⲛⲯⲁⲛ ⲙⲛⲉⲩⲡⲣⲁⲝⲓⲟⲥ ?
ⲛ̄ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ϫⲉⲧⲛⲣ . . . ⲉⲣⲟⲕ ?
ϩⲓⲡⲉⲓⲱϩⲉ ⲙ̄ϯⲟ . ⲙ̄ⲛⲡⲉⲕⲙⲉⲣ/ ?
ⲙ̄ⲛⲇⲓⲁⲅⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲛⲕⲟⲩⲗⲟⲩϫ ⲛ̄ ?
5. ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲛϯⲣⲟⲙⲡⲉ ⲉⲃⲇⲟⲙⲏ ?
ⲡⲁⲕⲧⲟⲛ ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲉⲙⲏⲧ ϭⲟⲕⲣ ?
ⲙⲉⲣⲟⲥ ϩⲓϣⲁⲙ ⲉⲩⲡⲣⲟⲥ ?
ⲉⲃⲣⲓⲛⲉ ⲉⲩⲱⲣϫ ⲛⲁⲕ ?
ⲉⲅⲣ μ̄ θωθ ιθ ινδ/ ζ ϯ
10. ⲧⲁⲑⲏⲣⲟⲥ ⲥⲧⲟⲓⲭ/ ϯ
ϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲯⲁⲛ ⲛⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ϯ≡
ϯ ⲉⲩⲡⲣⲁⲝⲓⲟⲥ ?

Crum.

Urkunde, einen Grundbesitz betreffend.
Z. 2, ? ⲧⲛⲣⲥⲓⲥ. Z. 4, ? ⲥⲓⲁⲅⲙⲟⲥ. Z. 8, ? ⲛⲃⲣⲓ.
Z. 11, vgl. Crum, a. a. O., No. 409.



No. 83.

P. 4995.

Scherbe. Liegende, ligaturenfreie Schrift. Aus Theben.

ⲣⲱⲥⲕ . . ⲁⲓ̣ⲥ̣
ⲛ̄ϣⲱⲙ ⲙ̄ⲛ̣ⲟⲩ
ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲙ
ⲉⲛⲛⲁⲧⲏ ⲡⲙⲟⲥ . . . . ⲃ
5. ⲉⲧⲛⲁ̣ . . ⲉϩⲟⲩⲛ ϩⲙ̄ⲡⲟ̣
ⲁⲡⲉⲕⲏⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁϣⲓⲧⲟⲩ ⲛ
ⲛⲁⲕ ⲁⲓ̈ⲥⲙ̄ⲛ ϯⲁⲥⲫⲁⲗ/
ϩⲙ̄ⲙⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲛⲁⲙ̄ⲫ
ⲗⲁⲁⲩⲉ ⲛ̄ⲁⲙⲫⲓⲃⲟⲗⲉⲓⲁ ⲉ̣
10. ⲁⲅⲟ̣ⲟ̣ ? ⲧ̣ⲛ̣ⲟ ⲙⲉⲛⲙ̣
ⲡϣⲏ ⲛ ? ϩⲓⲙ
ⲥϩⲁⲓ̈ ⲛ ? ⲁⲥⲫⲁⲗⲁ (sic)
ⲣⲟⲥ ⲡϣⲏ ⲛ . . . . . ⲛⲇⲓⲟⲥ ⲁ̣
ⲥϩⲁⲓ̈ ϯⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓⲁ ⲭⲉ
15. ⲁⲩⲱ [ϯⲟ ⲙ]ⲙⲛⲧⲣⲉ
ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲃⲣ̣ⲁ
ⲛ̄ⲇⲓⲁⲕ/ ≡

Crum.

Urkunde, ἀσφάλεια genannt.

No. 84.

P. 8433.

Scherbe. Gelblich. Glasirt. Ligaturenreiche Schrift. Aus Theben.

+
ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲡⲁ
ϣⲉ ⲛ̄ϩⲟⲗⲟⲕ/
ⲁⲥⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧ ϩⲓⲧ
5. ⲟⲟⲧⲉ ⲛⲧⲟ ⲑⲉⲗⲗⲓⲛ̄ⲉ
ϩⲁⲡⲇⲏⲙⲟⲥⲓⲟⲛ ⲛ
ⲡⲁ̄ⲙⲉϩⲥ̣ⲛ̣ⲧⲉ ⲣⲟⲙ (sic)
ⲡⲉ ⲟⲅⲇⲟⲏ ⲉⲅⲣ μ́ μ̓ ια
ⲓ̈ⲛⲇ/ ⲑ ⲉⲕ ⲧⲓⲥ ⲧⲏⲥⲉⲣᵃ/

Crum.

Steuerquittung. (vgl. Crum, a. a. O., No. 419.)



P. 9415. No. 85.

Scherbe. Glatt. Ligaturenreiche Schrift. Aus Theben.

ϯ εις ουπαϣτριμ//
ολ ϩιτοοτκ ντο[κ//
ος πεσυνθιο[ς ϩαπεκδιαγρα]
φον ϩνν//
5. εκτον θ//
μαρκ//

Crum.

Steuerquittung.

P. 9423. No. 86.

Scherbe. Gelblich. Glasirt. Ligaturenreiche Schrift. Aus Theben.

ϯ εις ουϩολοκ/ ναριθμ/
αϥεϊ ετοοτ̄ν ϩιτοοτκ ν
τοκ ϊςακ καμελωϊ
ϩαπεκϯαγραφον ϩιτιπρο
5. τη καταβολη ντιρομπε
οκτωης γι χρ̊ ν̊ α φαμενωθ
ιϛ ινδ̊/ θ γεοργιος
παυλος παπε στοιχ
ιωαννης νλαζα
10. ρος αιςμντϥ ϯ

Crum.

Steuerquittung.
Ueber diesen Schreiber vgl. Crum, a. a. O., Ad. 37.



P. 9426. No. 87.

Scherbe. Nicht glasirt. Ligaturenreiche Schrift. Aus Theben.

⳨ ⲉⲓⲥ//
ⲛⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁ//
ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛⲧⲟⲕ ⲃⲓⲕ̣[ⲧⲱⲣ]
ϩⲁⲡⲉⲕⲇⲓⲁⲅⲣⲁⲫⲟⲛ ϩⲓⲧ//
5. ⲟⲕⲧⲟⲏⲥ ⲅⲓ ⲭⲣ̊ ⲛ̊ ⲁ ⲫⲁⲙⲉ[ⲛⲱⲑ]
ⲓⲃ ⲓⲛⲇ̊// ⲑ ⲯ(sic)ⲥ̈ⲙⲱⲧⲟⲥ ⲁⲛⲁ
ⲛ̈(sic)ⲁⲛⲓⲁⲥ ⲡⲁⲡⲉ ⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ
ⲓ̈ⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛⲗⲁⲍⲁ
ⲣⲟⲥ ⲁ̈ⲓⲥⲙⲛⲧϥ +

Crum.

Steuerquittung.

---

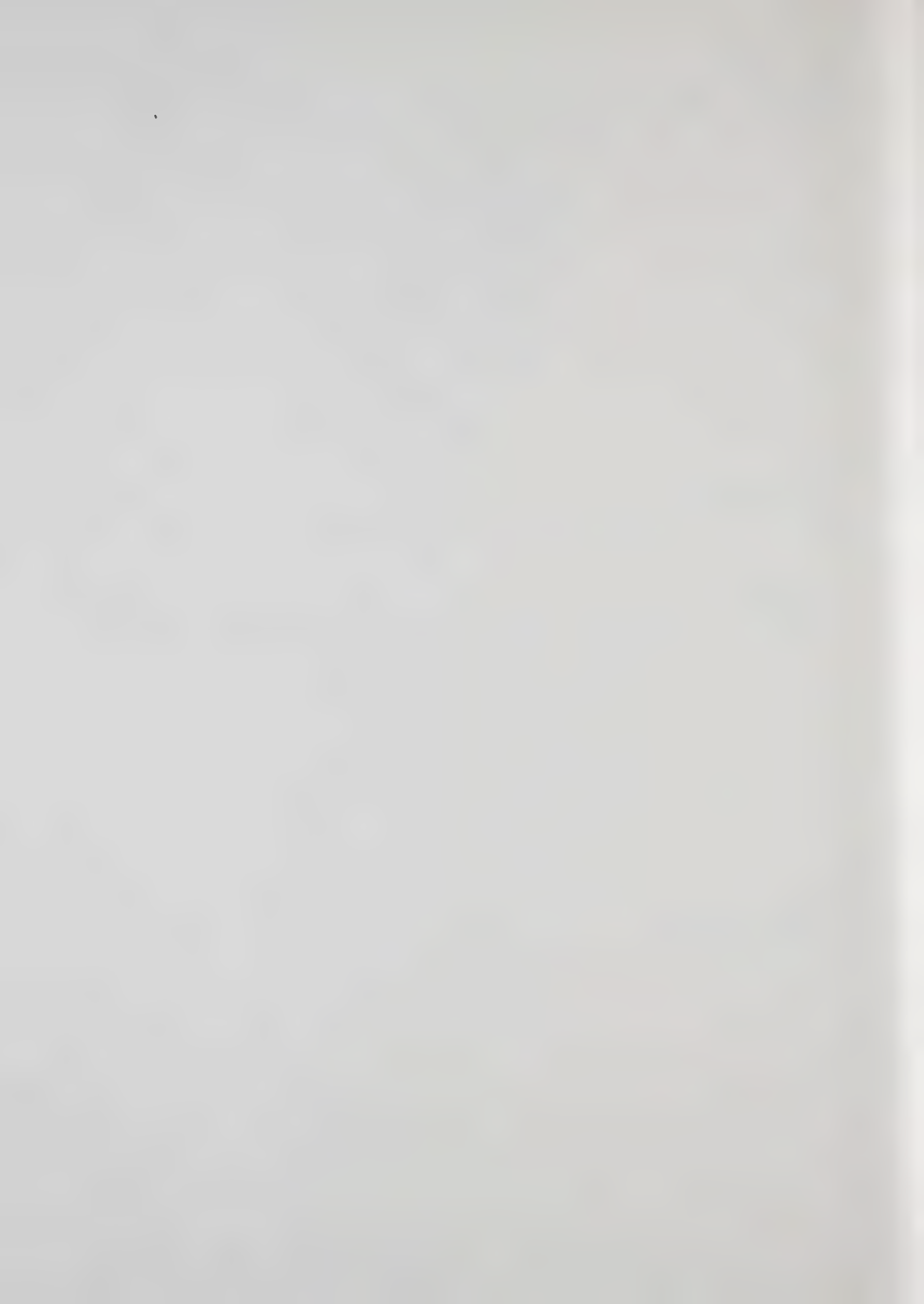
P. 85. No. 88.

Scherbe. Gelblich. Glasirt. Ligaturenreiche Schr. Aus Theben.

[+] ⲉⲓⲥ ⲟⲩϩⲟⲗⲟⲕ/ ⲛ̄ⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲁ ⲁϥ
[ⲉⲓ ⲉⲧⲟ]ⲟⲧ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲙⲏⲛⲁ
//.... ϩⲁⲡⲉⲕⲇⲓⲁⲅⲣⲁⲫⲟⲛ
[ϩⲓ]ⲧⲡⲣⲱ̄ ⲕⲁⲧⲁⲃ ? ⲛ̄ϯⲣⲟⲙ
5. [ⲡⲉ ⲧ]ⲉⲧⲁⲣⲧⲏ ⲅⲓ ⲣ ⲁ ⲡ ⲕⲑ
//ⲡⲉ̣ⲙ̣ⲡⲧⲏⲥ +
//ⲑ̣ⲉⲟⲥ ⲡⲁⲡⲏ +

Crum.

Steuerquittung.



P. 457. No. 89.

Scherbe. Röthlich. Ligaturenreiche Schrift. Aus Theben.

+ ειc αρθ α, κβς ακταυ
ν̄τοκ μιcαηλ αβρ,
ϩαπ διαγραφ, τριc
καιδεκατηc πη̣
5. ς̣ Δ̄ΑΔ cτιχει

Crum.

Steuerquittung.
Vgl. die Anfangsformel bei Crum, a. a. O., Nr. 411, 412.

P. 458. No. 90.

Scherbe. Gelblich. Ligaturenreiche Schrift. Aus Theben.

+ ειc αρθ .! ϊα ακ
ταλυ ντοκ πε
cυνθιοc ϩαπεκ
διαγραφ, ϩατε
5. ρομπε πεμ
τηc μεχιρ
κα μαθ̣θ
μνο̣υ̣c̣
cτ ?

Crum.

Steuerquittung.
Vgl. vorige Nr.

P. 459. No. 91.

Scherbe. Ligaturenreiche Schrift. Aus Theben.

+ ειc αρθ ?, Δς ακτα
αc ναι ν̄τοκ ψ. . α̣ν̣
ειρηνη ϩα. . . . πεμ̄
ιΔ/ χοιαχ̣ λ̣ ϊcακ cτοι
5. ? ?

Crum.

Steuerquittung. Vgl. vorige Nr.



P. 937. No. 92

Kalkstein. Aus Qurna. Von Stern, Aeg. Z. 1878, S. 14 und Kopt. Gramm., S. 434, veröffentlicht.

ϯ ⲧⲁⲁⲥ ⲙⲡⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛⲥⲟⲛ ⲉⲧⲧⲁïⲏⲩ
ⲡⲥⲁϩ ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲱⲛ ⲙⲛⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲡⲁϫⲟⲩⲓ
ⲙⲛⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ ϩⲓⲧⲛⲃⲁⲣⲑⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲙⲛⲡⲉ
ⲥⲩⲛⲑⲓⲟⲥ ⲛⲉⲗⲁⲭ/ : ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛϭⲓ ⲡⲉ
5. ⲯⲁⲗⲙⲱⲇⲟⲥ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ϫⲉⲁⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲟⲩⲉ̀
ⲙ̄ⲙⲟï ⲁⲛⲁϣⲃⲏⲣ ⲣⲡⲁⲱⲃϣ: ⲡϫⲟⲉⲓⲥ
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉⲙ̄ⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉⲙⲁⲕⲣ̄ⲟⲩϩⲉⲃⲇⲟ
ⲙⲁⲥ ⲙⲡⲉⲕⲉⲓ ⲛⲧⲛϭⲛⲧⲕ ϩⲓⲧⲛⲧⲙⲛⲧ
ⲥⲟⲛ ⲉⲧⲉⲟⲩⲛⲧⲛⲥ ⲙⲛⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲩ ⲕⲁⲛ
10. ⲉⲕϣⲁⲛϫⲟⲟⲥ ϫⲉⲉⲓⲣϩⲟⲧⲉ· ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲛⲧⲉϩⲓⲏ ⲉⲧϩⲓϩⲟⲩⲛ ϫⲉⲙⲁⲕ
ϭⲛⲗⲁⲁⲩ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉⲕ
ⲛⲏⲩ ⲏ ⲉⲕⲛⲁ
ⲕⲁⲓ ⲅⲁⲣ

Verso: ⲙⲁⲟⲩϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙⲡⲉⲛ
ⲣⲡⲉⲕⲙⲉⲉⲩⲉ ϩⲓⲧⲛⲧⲛⲟϭ ⲙ
ⲙⲛⲧⲥⲟⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲛⲁⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲛⲛⲉⲕϣⲏⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ
5. ⲛⲁⲛ ⲛϩⲟⲩⲟ ⲥⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲁⲃⲗ ⲛϯ
ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉⲉⲕⲟⲩⲏϩ ⲧⲱⲛ ⲛⲉⲓⲛⲁⲉⲓ
ⲛⲧⲁϭⲛⲧⲉⲧⲛ ⲛϩⲁϩⲛⲥⲟⲡ ϩⲓⲧⲛⲡⲁⲙ[ⲉ]
ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲁⲩⲱ ⲧⲛⲟ̄ ⲛ̣ϣⲡⲏⲣⲉ ⲙⲙⲱ
ⲧⲛ ϫⲉⲁⲧⲉⲧⲛⲣⲡⲉⲛⲱⲃϣ ⲧ̣ⲉ̣ïϩⲉ ⲧⲏⲣⲥ·
10. ⲙⲡⲉⲧⲛⲉⲓ ⲛⲧⲛϭⲛⲧⲉⲧⲛ ⲕⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲛϣⲓⲛⲉ
ⲛⲥⲁⲡⲉⲧⲛϩⲱⲃ ⲉϣⲗⲏⲗ ϩⲁⲡⲉⲧⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲕⲁⲛ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲁⲙⲏⲓⲧⲛ ⲛⲧⲛϭⲛⲧⲉⲧⲛ ⲛⲧⲉⲡⲣⲁϣⲉ
ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩϫⲁⲓ

Crum.

Brief.
Vo., Z. 11, für ⲉⲛϣⲗⲏⲗ.



P. 901. **No. 93.**

Scherbe mit Rillen. Ligaturenfreie Schrift. In Theben gekauft.

+ ϲιλαϲ ⲉϥ[ⲥϩⲁⲓ⫽
ⲧ̣ⲱⲥⲉ̣. ⲕⲉ ⲭⲉⲉ[ⲡⲓⲇⲏ⫽
ⲛ̄ϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲥ ⲁⲕⲧ[ⲁⲗ⫽
ϩⲁⲡⲉⲕⲧⲓ[ⲁ]ⲕⲣⲁⲫⲟⲛ [ⲏ]
5. ⲧⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛⲡⲉⲛⲧⲉⲕⲓⲧⲓⲕ[ⲁ]
ⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲙⲟⲩϩ ⲛ̄ⲧⲟ
ⲧⲕ̄ ϩⲁⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ ⲧⲁï ⲥⲓ
ⲗⲁⲥ ⲥⲧⲓⲭⲱ + ⲉⲡⲉⲓⲫⲓ.
ⲛ̄ⲧⲉⲕⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲁ

Erman Crum.

Steuerquittung.

---

P. 1095. **No. 94.**

Scherbe. Ligaturenfreie Schrift. Durch Lepsius. Von Stern, Aeg. Z. 1885, 74, veröffenllicht.

ⲉⲧⲃⲉⲡⲕⲉⲥⲉⲡⲉ ⲇⲉ
ⲛⲉⲓⲟⲡⲉ ⲙⲡⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ϫⲓⲧⲟⲩ
? ⲁⲩ. ⲧⲁⲓⲟⲩ ⲛ̄ⲇⲓⲇⲓⲡⲗⲁ ⲛ̄ⲏⲣⲡ ⲁⲕϥⲓⲧⲟⲩ
5. ? ⲧ. ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲙ̄ⲛⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ̣ⲛ̣
ⲁⲧϥⲓ ⲡⲕⲗⲁⲙ̄ ⲙ̄ⲛⲡϥⲧⲟⲟⲩ ⲛⲧⲣⲏ
ⲙ̄ⲡⲕⲁⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲉ (leer)
ⲡⲕⲁⲧ ⲙ̄ⲡⲓⲧⲛⲉ ⲇⲉ ⲙ̄ⲛⲡⲕⲁⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲉ
ⲙⲡⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲕⲗⲁⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲙ̄ⲛⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
10. ⲉⲣⲉⲧⲥϩⲓⲙⲉ ⲙ̄ⲫⲟⲓⲃⲁⲙⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲩ
ⲉⲧⲃⲉⲧϫⲁⲡⲗⲉ ⲇⲉ ⲁïⲕⲁⲁⲥ ϩⲁⲡϩⲟï ⲁïⲃⲟⲕ
ⲉⲧⲃⲉⲧⲟⲩⲁϩⲣⲉ ⲇⲉ ⲙ̄ⲛⲧⲙⲁⲛⲕⲉ ⲙⲛⲧ̄
ϩⲉⲗⲙⲓⲥ ⲙ̄ⲛⲧⲉⲕⲗⲟⲟⲗⲉ (ausgelöscht)
ⲁï† ⲟⲩⲕⲁⲡⲓϫⲉ ⲙⲡⲁⲡⲛⲟⲩ[ⲧⲉ⫽

Erman Crum.

Aussage.



P. 5184. **No. 95.**

Scherbe. Einige Ligaturen. In Theben gekauft.

⫻ ? ?
⫻ ? ? ΝϪⲈ
⫻ ? ⲔⲞⲢⲚⲞⲚⲈ̣
⫻ ? ⲨⲐⲞⲤ ⲈⲦⲈϤⲦⲞ
5. ⫻Ⲉ ⲠⲀⲢⲀⲚⲎ.....ⲈⲔ...
⫻ⲈⲢⲞⲤ ϨⲰⲤ Ⲛ̄ⲤⲨⲒ̈ⲤⲦⲀⲘⲈⲚⲞ̣ ?
⫻Ⲉ ⲚⲞⲨⲰⲦ ⲈⲦⲈⲤⲚ̄ⲦⲈ Ⲛ̄ⲤⲈ̣ ?
⫻? ⲞⲢⲞⲤ ⲚⲀⲚ ϨⲘⲠⲀⲰⲚⲈ ?
⫻? ⲐⲀⲰⲀⲐ̣Ⲗ̣ⲀⲄⲎ ⲈⲦⲈⲘⲚⲦ?
10. ⫻Ⲉ ⲈⲚⲀⲚⲞⲨⲞⲨ ϨⲀⲠⲘ?
⫻ⲞⲤ Ⲙ̄ⲚⲤⲞⲞⲨ Ⲛ̄Ⲣ̄ⲦⲀⲂ ϨⲘ
⫻Ⲛ̄Ⲛ̄ⲦⲀⲨ̣Ⲉ.Ⲉ..ⲒⲈ̈ⲨⲰⲢϪ̣
⫻ⲉ]Ⲙ̄Ⲛ ϯⲈⲠⲒⲦⲢⲞⲠⲎ ϨⲒⲦ̄Ⲛ
[ⲦⲀⲒⲦ]ⲈⲤⲒⲤ Ⲙ̄ⲠⲀⲤⲞⲚ ⲠⲔⲨⲢ/
15. ⫻ⲈⲄⲢ^ⲁ/ ⲀⲐⲨⲢ ⲒⲀ̈ ⲒⲚ^Δ/
⫻ⲁ]ⲠⲀ ⲢⲀⲤⲒⲞⲤ ϯⲤⲦⲞⲒ̈^×
[ⲁⲓ]ⲤϨⲀⲒ̈ⲦⲤ Ⲛ̄ⲦⲀ
ϬⲒϪ +

Crum.

Urkunde (ἐπιτροπή), Getreide betreffend.
Z. 16, vgl. Crum, Copt. Ostr., no. 116.

---

P. 6598. **No. 96.**

Scherbe. Ligaturenfreie Schrift. In Theben gekauft.

\+ ? ⫻
? Ⲛ̄ⲚⲞⲨ⫻
ⲨⲚ....ⲚⲀ?⫻
ⲰϨⲎ ϨⲚ̄ⲠⲘⲈϨⲤ⫻
5. ΔⲒⲔ/ ⲔⲞⲖⲞⲨϪ⫻
(leer)

Crum.

Schluss einer Urkunde.
Z. 5, s. Crum, a. a. O. no. 229.



P. 7934. **No. 97.**

Scherbe. Grosse, ligaturenfreie Schrift.

+ ϣⲉ ⲡⲓⲧⲟ
ⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ
ϩⲛⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ
ⲛⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲁⲥⲟⲛ
5. ⲛⲡⲉⲓⲣⲕⲣⲟϥ ⲉⲛⲉϥ
ϣⲏⲣⲉ ⲛⲧⲁⲛⲁⲗⲱⲅⲓⲁ
ⲛⲟⲩⲧⲉⲣⲙⲏⲥⲓⲟⲛ ⲛⲟⲩ
ⲃ ⲡⲁϊⲡⲉ ⲡⲁⲛⲁϣ ⲛ
ⲧⲁⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲟⲣⲕϥ
10. ⲛⲁⲛϣⲏⲣⲉ ⲛⲓⲱ
ⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉⲩ
/// ?

Crum.

Gesetzlicher Eid, eine Erbschaft betreffend. Vgl. Crum, a. a. O., no. 131, Ad. 42.

---

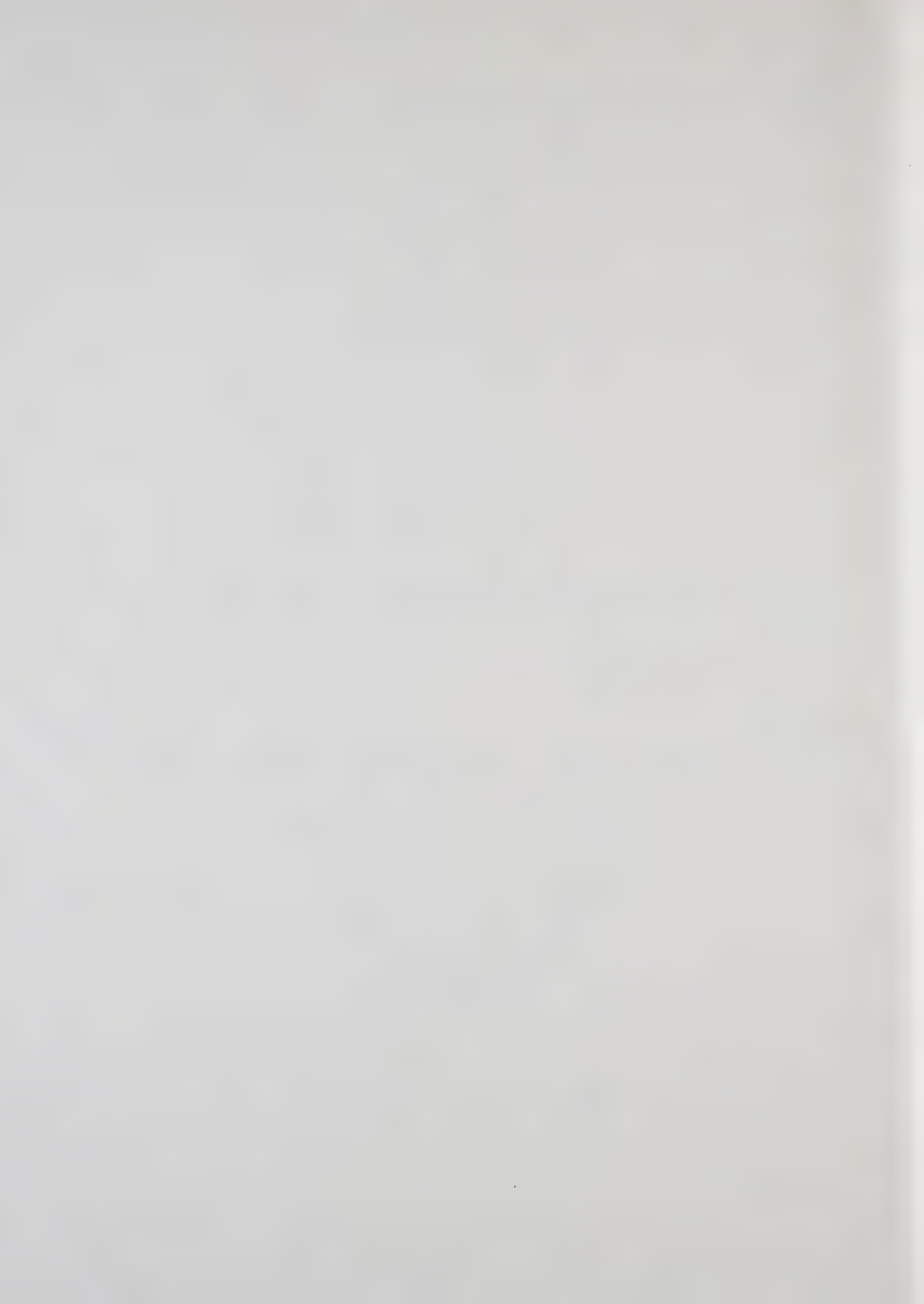
P. 9438. **No. 98.**

Scherbe. Spätere Schrift; einige Ligaturen. In Theben gekauft.

ⲛⲕⲣϩⲱⲃ ⲛⲁϊ ϣⲁⲁⲡϣⲁ ⲛ///
ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉϫⲱⲛ ⲁϫⲛⲗⲁⲁ[ⲩ///
ⲙⲙⲟϊ ⲛⲛϊⲧⲓ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ̣///
ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟ[ⲥ///
5. ⲡⲣⲟⲥ ⲑⲉ ⲉⲧⲥⲏϩ ⲙⲙ[ⲟⲥ///
ⲙⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓ[ⲟⲥ///
(leer)

Crum.

Arbeitsvertrag. Vgl. Crum, a. a. O., no. 106 u. a.



P. 9632. Scherbe. Ligaturenreiche Schrift. No. 99.

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲉⲛϩⲁⲧ ⲉⲧⲥϩ[ⲁⲓ ⲙⲡⲁⲧⲉⲣ]
ⲙⲟⲩⲧⲉ ϫⲉ†ⲭⲣⲉⲱⲥⲧⲉⲓ ⲛⲁⲕ
ⲡⲁϣ ⲛ̄ⲧⲣⲏⲙⲏⲥⲓⲟⲛ ⲧ̣ⲟ
ⲛ̄ϩⲉⲧⲟⲓⲙⲱⲥ ⲉⲧⲣⲁⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲕ
5. ϩⲙⲡⲁⲱⲛⲉ . ⲉⲕⲧⲏ ⲛ̄ⲁⲧⲁⲙ
ⲫⲓⲃⲟⲗⲉ ⲉⲩⲱⲣϫ ⲛⲁⲕ ⲁⲓ̈
ⲥⲙⲛ ⲧⲉⲓⲁⲥⲫ/ ⲁⲩⲱ ⲥⲟⲣϫ ⲥⲟ ⲛϫⲟ
ⲉⲓⲥ ⲉ̣ⲅⲣ ⲙⲉⲥⲟⲣⲏ ⲕⲑ ⲓⲛⲇ/ ⲉ
+ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲉⲛϩⲁⲧ †ⲥⲧⲟⲓⲭⲉⲓ ⲉⲧⲉⲓ
10. ⲁⲥⲫ/ ⲁⲛⲟⲕ ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲉⲓⲛ
ⲁϥⲁⲓⲧⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲓⲥϩⲁⲓ ϩⲁⲣⲟϥ
†ⲟ ⲙⲙⲛⲧⲣⲉ

Crum.

Schuldschein (ἀσφάλεια).
Z. 3, scheint nicht †ⲟ zu sein. Z. 5, ? ⲛ̄ⲉⲕⲧⲏ.

---

P. 90. No. 100.

Scherbe. Ohne Ligaturen. Aus Theben, W. seite.

⫽ⲧⲓⲙⲟⲥ ⲉⲧⲉϥ⫽
⫽ⲉϥϫⲱⲕ ⲥⲟⲟⲩ⫽
⫽ⲃⲱⲕ ⲁⲛ ⲙⲡ̣⫽
⫽ϣⲏⲣⲉ ⲙⲡⲕⲁⲙⲟⲩⲗ⫽
5. ⫽ⲁⲙ ⲉⲓ ⲉⲣⲏⲥ ⲛⲕⲟⲩⲥ[ⲟⲡ⫽
⫽ⲁ̣ⲃ ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ⫽
⫽ⲁⲗⲡ̄ϥ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ⫽
⫽ⲁⲅ̣ⲁⲡⲉ ϥⲛ ? ⲡ ?⫽
⫽ⲥ ⲛ̄ϥⲙⲟⲣ̄ϥ ⲏ̄ ⲕⲁⲛ⫽
10. ⫽ⲉⲣⲟϥ ϥⲛⲁⲣϩⲱⲃ⫽
⫽ⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲕⲟⲥ⫽
⫽ⲕⲉ ? ⲛ̄ⲡⲉⲧⲉ⫽

Erman Crum.

Brief.



P. 84. No. 101.

Scherbe mit grossen Rillen. Unbeholfene Schrift. Aus Theben, W. seite.

ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁϩⲁⲙ ⲁⲓ̈ⲉⲓⲛⲉ ⲧ//
//ⲛ̄ⲧⲉϩⲟⲓⲧⲉ ⲁ(sic)·ϩⲟⲩⲛ ⲛⲁⲕ//
//ⲉϣⲱⲡⲉ ⲕⲟⲗⲱⲥ ⲥⲟⲟⲩ//
//ⲗⲓⲕⲛⲏ ⲛ̄ϩⲟⲙⲧ (leer)
5. //ⲣⲟⲥ

Erman Crum.

Brief, den Preis eines Kleids betreffend.
N wird stets и geschrieben. Z. 4, vgl. Crum, a. a. O., S. 23.

P. 96. No. 102.

Scherbe. Sehr verblasst. Aus Theben, W. seite.

? ⲃⲟⲗ//
ⲧⲉ]ⲕⲙⲛⲧⲭⲟⲉⲓⲥ//
ⲉⲧ]ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲓ̈ϩⲉ ⲉⲩⲉϣ//
//ⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲗⲁⲡⲏⲥⲉ ⲙ̄//
5. //ϩⲁψⲉⲥ ⲛ̄ⲥⲣⲱ..//
ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲉⲡⲉⲓ.//
ⲉⲧⲉⲡϫⲓ//

Erman Crum.

Brief.

P. 369. No. 103.

Kalkstein. Einige Ligaturen. In Theben gekauft.

ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲣⲱⲛ' ⲛ̄ⲓ̈ⲉ
ⲣⲏⲙⲓⲁⲥ ⲉⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲕⲁ
ⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲕ' ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲣⲉ[ⲥ]
ⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲣⲉⲕⲥϩⲁ[ⲓ̈]
5. ϩⲁⲧⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓⲁ ⲛⲁⲁ
ⲡⲁ ⲡⲉⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲁⲥ
ⲙ̄ⲡⲣⲉⲥⲃ/ ϩⲓⲧⲛ̄
ⲁⲣⲱⲛ —

Erman Crum.

Brief, der vielleicht eine Urkunde begleiten sollte.



P. 92. **No. 104.**

Scherbe. Unebene Schrift. Aus Theben, W.seite.

⳨ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛ[ⲉ ⲉⲡⲁ]
ⲉⲓⲱⲧ' (sic) ϣⲉⲛⲉⲧ[ⲱⲙ]
ⲁⲓⲙⲟⲟϣⲉ ϩⲓⲧ[ϩⲓⲏ]
ϫⲉⲉⲓⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟ[ⲗ ///
5. ⲥⲟⲩⲣ̣ⲉ ⲉⲧⲁⲟⲩ///
ⲙⲟⲟϣⲉ ⲛ̄ⲧⲁ̣///
ⲉⲓⲥ ⲧⲁⲛ̣ⲓ̣ⲏ///
ⲙ̄ⲙⲟϥ' ⲁ///
ⲛⲁϣⲧ. ///
10. ⲡⲁⲙ///
ⲡⲉⲧ///
ⲣⲟⲥ///

Brief. Erman. Crum.

Z. 11, 12 vollständig?

P. 370 + P. 392 + P. 396. **No. 105.**

Scherbe in 3 Bruchstücken. Ohne Ligaturen. In Theben gekauft.

\+ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲙ̄ⲡⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲉⲗⲁⲭ/ (θε sic)
ϯⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲉϩⲗⲟϭ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲉⲓⲱ̄
ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ϯⲧⲁⲙⲟ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲡⲉⲧⲟⲩⲁ
ⲁⲃ ϫⲉⲉⲓⲥ ⲛⲉϣⲏⲣⲉ ⲕⲟⲩï ⲁïϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ
5. ϣⲁⲣⲟⲕ ⲙⲛⲛⲓⲕⲟⲩï ⲛϩⲟⲙⲉⲥ ⲁⲣⲓ ⲡⲛⲁ̄
///ⲉϫⲱï ⲙ̄ⲛⲛⲁϣⲏⲣⲉ ⲉⲧⲣⲉⲛⲟⲩ
///ⲏ ⲛ̄ⲅϫⲟⲟⲩ ⲡϫⲱⲱ
///[ⲡ]ⲁϣⲏⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ
[ⲛ̄ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲁⲕ]ⲁⲗⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧ
10. [ⲡⲉⲧⲟ]ⲩⲁⲁⲃ · ⲡⲗⲏⲛ
///ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲓϩⲱⲃ ·
[ⲧⲁⲁⲥ] ⲙ̄ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲁⲡⲁ
[ⲡⲉⲥ]ⲛ̄ⲧⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ïⲥⲁ
[ⲁⲕ] ⲡⲓⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ

Erman Crum.

Brief.



P. 371.

Scherbe. Rohe Schrift. In Theben gekauft.

No. 106.

† ⲛϣ[ⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲙ]
ⲡϣⲁϫⲉ ϯϣ[ⲓⲛⲉ ⲉⲛⲁ̣]
ⲉⲁⲧⲉ · ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ϯϣⲓ[ⲛⲉ //
ⲧⲟⲛⲟⲩ · ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲉⲙⲁⲧⲉ
5. ϫⲉⲙ̄ⲡⲉⲩⲕⲟⲩï · ϣⲁⲡⲉⲩⲛⲟ[ϭ ⲕⲱ]
ⲛⲁï · ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲱ · ⲛⲁï ⲉⲃⲟⲗ [ⲕⲱ]
ⲛⲁï ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉⲁϩⲣⲏϫ. //
ⲙⲁⲣⲉⲡⲉⲕ · ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲁϩⲁï //
ⲉⲃⲟⲗ ϯⲛⲟⲩ · ⲟⲛ · ⲙⲁ //
10. ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛϫⲁⲟⲩ · ⲡⲉⲧ //
ϩⲏⲧ · ⲧⲱⲧ ⲙⲙ //
ⲥⲟⲟⲩⲛ · ϫⲉⲁï //
ⲡⲉ ⲡⲁϣⲓⲛ̣ //
ⲧⲁⲁ[ⲥ //

Erman Crum.

Brief.

P. 373.

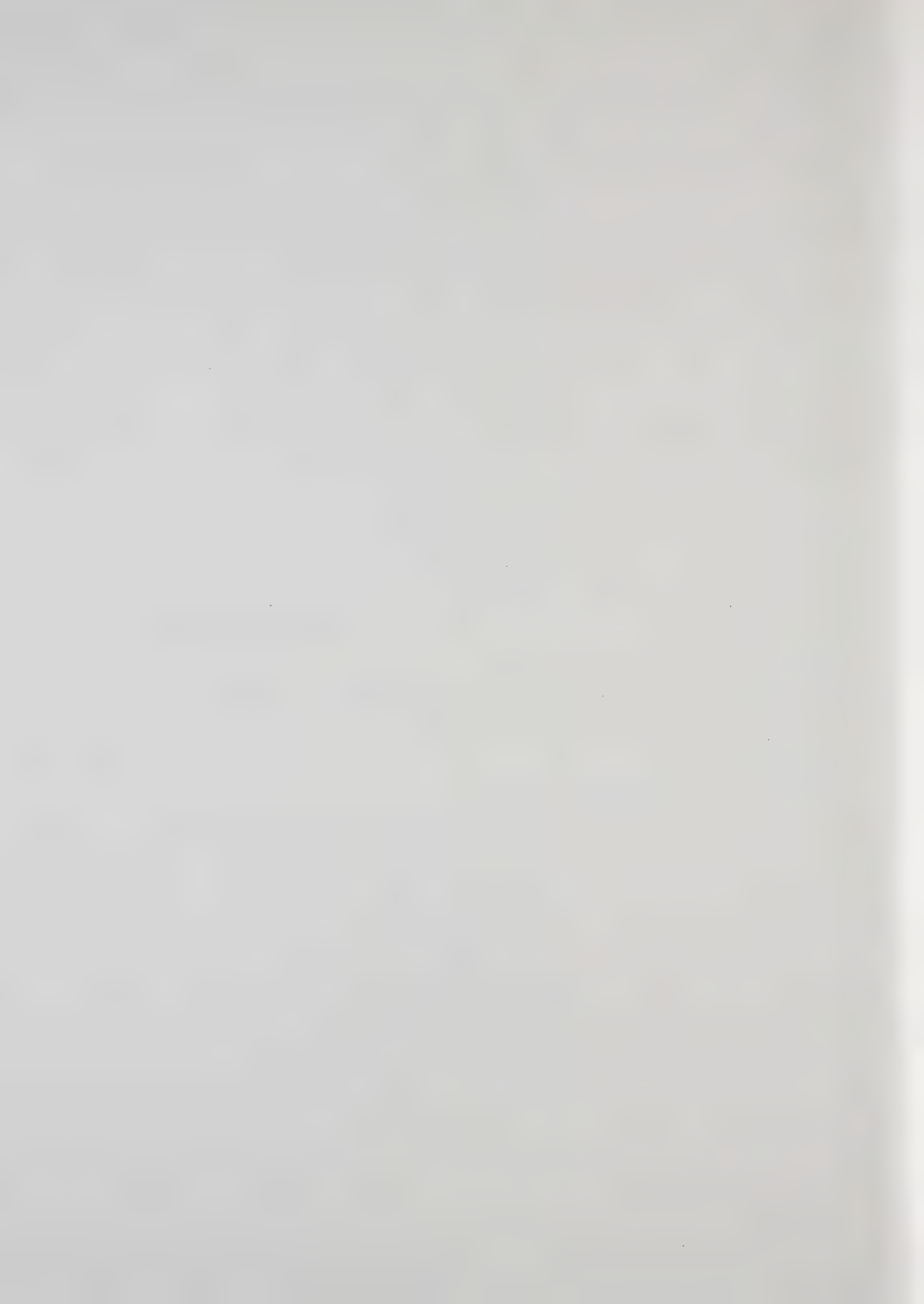
Scherbe. In Theben gekauft.

No. 107.

[ϩⲁ]ⲑⲏ ⲙⲡϣⲁϫⲉ ⲧ̄ⲛϣ[ⲓ]
ⲛⲉⲓ̈ ⲛⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲓ̈ⲱⲧ
[ⲁⲣⲓ ⲧⲁ]ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ
// ⲉⲧⲃⲉⲡϩⲱⲃ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲕ/
5. // .ⲛⲟⲟⲩ ⲉⲛ̄ϩ ⲉⲣⲁï̈ⲱϩⲁⲛ̄ⲏⲥ [sic]
// ⲡⲉ]ϫⲁϥ ϫⲉϩⲁⲛ̄ⲇⲏⲙⲟⲥⲓⲟⲛ ⲛ̄ϩ̣ⲓ̣
// ⲁⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲓϩⲱⲃ ⲡⲉⲓ ⲙⲁ
// ⲙ̣ ⲉⲣⲧⲕⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ⲉⲣⲟⲥ[ⲁⲛ]
// ⲁϥϫⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ //
10. // ⲡⲉ //

Erman Crum.

Brief.



P. 378. No. 108.

Scherbe. Einige Ligaturen. In Theben gekauft.

///ⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁ
///ⲉⲛⲓ ⲧⲁⲙⲟⲓ̈ ⲛⲁ
///ⲁⲗ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲁⲩ
[ⲧ]ⲁⲙⲟⲓ̈ ⲟⲩⲛ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄
5. ///? ⲡⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ
///ⲉⲓⲱⲧ̄ ϩⲓⲧⲛ̄ⲡⲉⲩϣⲏ
[ⲣⲉ ⲙⲙ]ⲉⲣⲓⲧ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲙⲛ̄
[ϩⲏⲗ]ⲓⲁⲥ

Erman Crum.

Brief.

P. 383. No. 109.

Scherbe. Wenige Ligaturen. In Theben gekauft.

† ϩⲁⲑⲏ ⲙⲡϣⲁϫ[ⲉ///
ϣⲗⲏⲗ ⲉⲧⲟⲩⲁⲃ ⲛ///
ϫⲉⲟⲭⲱϣ ⲉϣⲱ[ⲡⲉ///
ⲧⲥⲁⲛⲏⲩ · ⲛⲅⲧⲛⲛ[ⲟⲟⲩ]
5. ⲧⲉϥⲁⲥⲟⲩ · ⲛ///
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙⲛ̣///
ϭⲉⲡⲁ · ⲉⲛ///
†ⲣ̣ⲥ///

Erman Crum.

Brief.

P. 384. No. 110.

Scherbe. Ohne Ligaturen. In Theben gekauft.

///ⲧⲉⲕ]ⲙⲛ̄ⲧⲉⲓⲱⲧ
[ⲉⲧ]ⲫⲟⲣⲉ: ⲙ̄ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ϩ[ⲛⲟⲩⲙⲉ]
[ⲡ]ⲁⲉⲓⲱⲧ ⲁⲃⲣⲁ[ϩⲁⲙ///
[ⲙⲛ]ⲛⲉⲧϣⲟⲟ[ⲡ ⲛⲙⲙⲁⲕ///
///ⲁ̣ⲧⲉⲕⲙⲛ[ⲧⲉⲓⲱⲧ///
///ⲃⲱⲕ ⲛ̣///
///ⲛ̣ⲁⲓ̈///

Brief.

Erman Crum.



P. 385. No. 111.

Scherbe. Unebene Schrift, ohne Ligaturen. In Theben gekauft.

///ⲥϩⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉⲧⲏ ⲛⲧⲉⲕⲙⲛ̄
[ⲧⲉⲓⲱⲧ]ⲙⲙⲁⲓ̈ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲓⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡ̄ⲕ
///ⲁⲓ̈ⲣ̄]ⲁϣⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲉⲡⲉⲓⲇⲏ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄
///ⲙⲛ̄ⲧⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉⲙⲁ
5. ///ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ · ⲙⲁⲕⲕ̄ⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̄///
///.ⲛ̣ⲛ̣ⲁ · ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲕⲉⲓ̣///
///ⲛ ⲁⲓϣⲁϫⲉ ⲛ̣̄///

Brief. Erman Crum.

P. 388. No. 112.

Scherbe. Liegende Schrift, ohne Ligaturen. In Theben gekauft.

ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙⲉⲛ ⲙ̄(sic)ϣⲁϫ[ⲉ///
ⲛⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲉⲓⲱⲧ ⲙ̄ⲛ///
ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲩⲣⲁⲛ ϯⲧⲁⲙ[ⲟ///
ⲥⲁⲛⲥⲛⲱ ⲃⲱⲕ ϩⲓⲧ[ⲟⲟⲧ///
5. ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲥⲁⲛⲁ̣///

Brief. Crum.

P. 391. No. 113.

Scherbe. Liegende Schrift. In Theben gekauft.

(sic) ϫⲟⲟⲩ///
ⲛ̄ⲏⲣⲡ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲅ̣///
ϣⲛ̄ⲧⲁⲉⲥⲉ ⲛ̄///
ⲥⲁⲗ̣ϭⲥ ⲛ̄.///
5. ϫⲟⲟⲩ ⲥⲛ.///
ⲛ̄ⲧⲁⲣⲓϫⲉ ⲛ///
ⲉⲓ̂ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϣⲁ̣///
///ⲙ̄ⲛⲕⲟⲩ///
///ⲛⲁ///

Brief. Erman Crum.



P. 393. **No. 114.**

Scherbe. Liegende Schrift, ohne Ligaturen. In Theben gekauft.

[ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲡⲉϩ]ⲗⲟϭ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧ
[ⲉⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁ]ⲃ · ⲁⲩⲱ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉ
///ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲡⲁⲓⲁⲕ/
///ⲙⲱⲩ̈ⲥⲏⲥ · ⲙ̄ⲛ̄ⲛⲉ
5. ///ⲉⲧ]ⲛ̄ⲙⲙⲁⲕ · ⲁⲣⲓ ⲡⲛ̄
///ⲱⲓⲧ · ⲙ̄ⲙⲟⲛ ϯϫⲓ
///. ⲫⲓⲉ · ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲅⲁ
[ⲡⲏ] ///. ⲉⲛ̣ⲟⲉⲓ . . ⲛ///

Auf einer Kante, ///ⲓ̈ⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲓ̈ⲣⲉϥⲣ[ⲛⲟⲃⲉ///
/// ? ? ///

Erman Crum.

Brief. Z. 1, vgl. Crum, a. a. O., Nr. 195, 255, 398.

---

P. 395. **No. 115.**

Scherbe. Wie oben.

ϯ ⲡⲓⲉⲗⲁⲭ/ ⲁⲛⲁ[ⲛⲓⲁⲥ ⲉϥ]
ⲥϩⲁⲓ̈ ⲉϥϣⲓⲛⲉ ⲉ///
ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲉⲓⲱ[ⲧ]
ⲁⲡⲁ ⲡⲉⲥⲩⲛⲑ[ⲓⲟⲥ]

Brief. Erman Crum.

---

P. 397. **No. 116.**

Scherbe. Ohne Ligaturen. In Theben gekauft.

///ⲙⲱⲥ̣ⲓ ⲛⲟⲩϩⲟⲗⲟ[ⲕ///
///ⲁⲛ ⲛⲗⲁⲁⲩⲉ ⲉⲙ///
ⲥⲛⲟⲟ]ⲩⲥ ⲛⲁⲣⲧⲁⲃ ⲛⲥⲟⲩⲟ///
///ⲉ̣ⲣⲟⲓⲥ ⲡⲁⲓⲕⲁⲓ[ⲟⲛ///
5. ///ⲛ ⲛϭⲟⲛⲥ///

Brief. Erman Crum.

Z. 4, ? vgl. Crum, a. a. O., Nr. 116 u. a.



P.400. No. 117.

Scherbe. Liegende Schrift. In Theben gekauft.

ⲉⲃ]ⲟⲗ ⲛⲁï ϫⲉⲗï
ⲓ · ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ
ⲉⲧ]ⲧⲁⲉⲓⲏⲩ ϫⲉⲗï.
ⲉϩⲣⲁⲓ ⲛⲁï ⲉϥϫⲱ
5. ⲉⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲉⲛⲡⲉⲧ[ⲟⲩⲁⲁⲃ]
ϫⲓ ⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ
ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉⲉⲙⲉϩ ⲉ
ⲉ̣ⲓⲧⲁⲁϥ ⲛ̄ⲛ̄ⲣ̄ⲙ̄
ⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩⲃⲓⲧⲟⲩ
10. ⲕⲉϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲣ
? ?

Brief. Erman Crum.

P.403. No. 118.

Scherbe. Grosse, unbeholfene Schrift. In Theben gekauft.

ϯ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ
ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟ̂ · ⲟⲩϫ
sic /ⲁⲓ ϩⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ
ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲣⲱⲛ
5. ϣⲏⲙ ⲁïⲥⲱⲧⲙ
ϫⲉⲁⲧⲉⲧⲛϭ̣ⲱ̣ⲧ
ⲉⲧⲃ sic ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲁï
. . ϫ̣ⲉ̣

Brief. Fehlt wohl nichts. Erman Crum.



P. 578, 580, 588, 592, 602, 624, 644. No. 119.

Scherbe. Rohe Schrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

(A.)

ΜΟΥϹΗϹ
ΠΕΤϹϨΗ
ΝΜ̄ΜΕΡ·ΤΕ
Ν̄ϤϹΕΥ ΜΝ̄ΝΕ
5. ϪΩΠ ΤΕΡ· ΝΜ
ΜΑΚ· ΚΑΤΕ ΝΕΥ
ΡΙΝ̣· ΤϹΜ̄ΜΑΤ

ΜΩΥϹΗ[Ϲ ⫽ Π
⫽ Μ̣Π ΜΠΕϤΜ

10. ]ΙΩΤ ΕΤΟΥΑΑΒ
⫽ Α ϨΜΠϪ[ΟΕΙϹ]

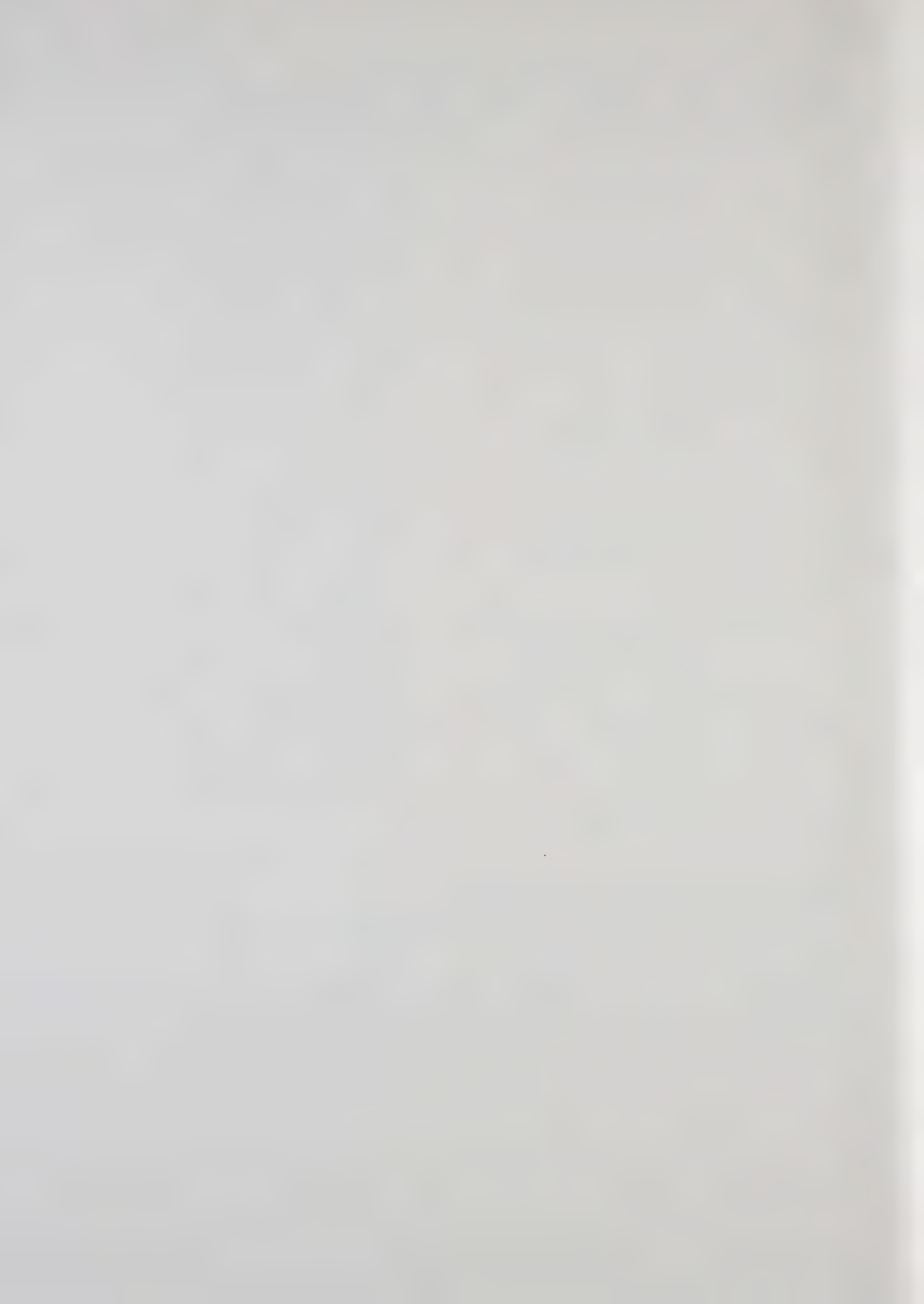
ΜΩΥϹΗϹ ΕΤ[ϹϨ]Η ΜΠΕϤΜ⫽
ΝΕΙΩΤ ΕΤΟΥΑΑ[Β⫽
ϨΜΠϪΟΕΙϹ ΧΑΙΡΕ ϨΑΘ̣[Η⫽
15. ΝΙΜ ϮϢΙΝΕ ΑΥΩ⫽
Τ̄ΝΝΑΝΟΥϹ Μ⫽
ΕΤΗΠ ΑΩ⫽
ΠΑ ΓΕ ΓΑΡ Ε⫽

(B.)

ΪΩΠΗ̣Ϲ· Ε[ΤϹ]ϨΑ[Ι]
ΜΠΕϤΜΡΪΤ ΝΕΪΩ (sic) ΑΠΑ ΤΙΡΩΡ̣Η
ΟϪ ϨΜΠϪΟΕΙϹ ϤΑ..ΜΕΝ
ϨΘΤ̣Ε .Μ̣ΪΝ ϮϢΝΕ
5. ΑΩ ΝΕΥ ΤΗ ΕΤΝΜ·
Π· Τ̣Ε Α.ΜΕ^Ε ΛΟΒΕ·⫽
ΜΚΤΟ ΑΥΩ Ε·ΜΠΕ
ΝΤΟΚ· Ϣ.ΝΕ ϢΑ·⫽
⫽ Ι̣ΡΚΕ⫽ ⫽Π· ΕϹ
10. ?⫽ ⫽· ΕΤ
ΠΑΜΕ⫽
ΠΕϨΗΤ·⫽ΚΕΕΤ ΚΕ
ΑΪ̣..ΠΝΟΥΤΕ
ϹΑΟ· ΟΥΜ ΑΝΕ·ΤΝ·ΝΕ
15. ϢΗΛ⫽ϢΗΛ ϪΙΤΕ
ΠΝΟΥΤΕ ΡΑϹ ΕΡΕΪ
·ΤΝ· ΝΕϢΗΛ ΜΝ·ϢΗΛ
ΜΠΦΛ̣ΗΛ ΟΥ·ϪΙ ϨΜ
ΠϪΟΕΙϹ Ν̄ΜΕΡΗΤΕ
20. Ν̇·Ν·ΕϹΕΝΕ ⳨

Erman Crum.

Briefe, bezw. Formel zu denselben.
(Uebungen? Vgl. Crum, a. a. O., No. 398, 400 u. s. w.)
(A). Z. 5, = ΤϢΟΟΠ ΤΗΡΟΥ.
(B). Z. 2, = ? ΑΠΑ ΠΑΤΡΩΡΕ; vgl. Kairo, stele 8413. Z. 3, = ? ϥ̄θ̄ ΑΜΗΝ.
Z. 4, = ϨΑΘΗ ΜΕΝ. Z. 5, = ΑΥΩ ΝΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΝΜΜΑΚ. Z. 20, = ΝϹΝΗΥ.



P. 581. No. 120.

Scherbe. Lesung jetzt überall fraglich. Vom Kloster Dra Abulnega.

ϫⲟⲟⲩ ⲟⲩⲗ̣ⲁ̣ⲕⲱⲛ
ⲛⲁï ϩ̄ⲛⲛⲗⲁⲕⲱⲛ
ⲛ̄ⲧⲁⲛ̣ϣⲟⲩϣⲟⲩ ϩⲁ
ϫⲓⲣ ϫⲟⲟⲩ ⲟⲩⲛⲟⲟⲛϣⲁ̣ⲉ̣
5. ⲣ̄ⲥ ⲛⲗⲁⲅ̣ⲁⲛⲉ ⲛ̣ⲉïⲉ. ⲕⲁ
ⲣ̄ⲕ

Erman Crum.

Brief, wohl vollständig.
Z. 3, ? ⲛ̄ⲧⲁⲗ-. Z. 4, ? ⲛⲟϭ, ? Schluss ⲁⲉ. Z. 5, ? ⲉⲩⲉï-.

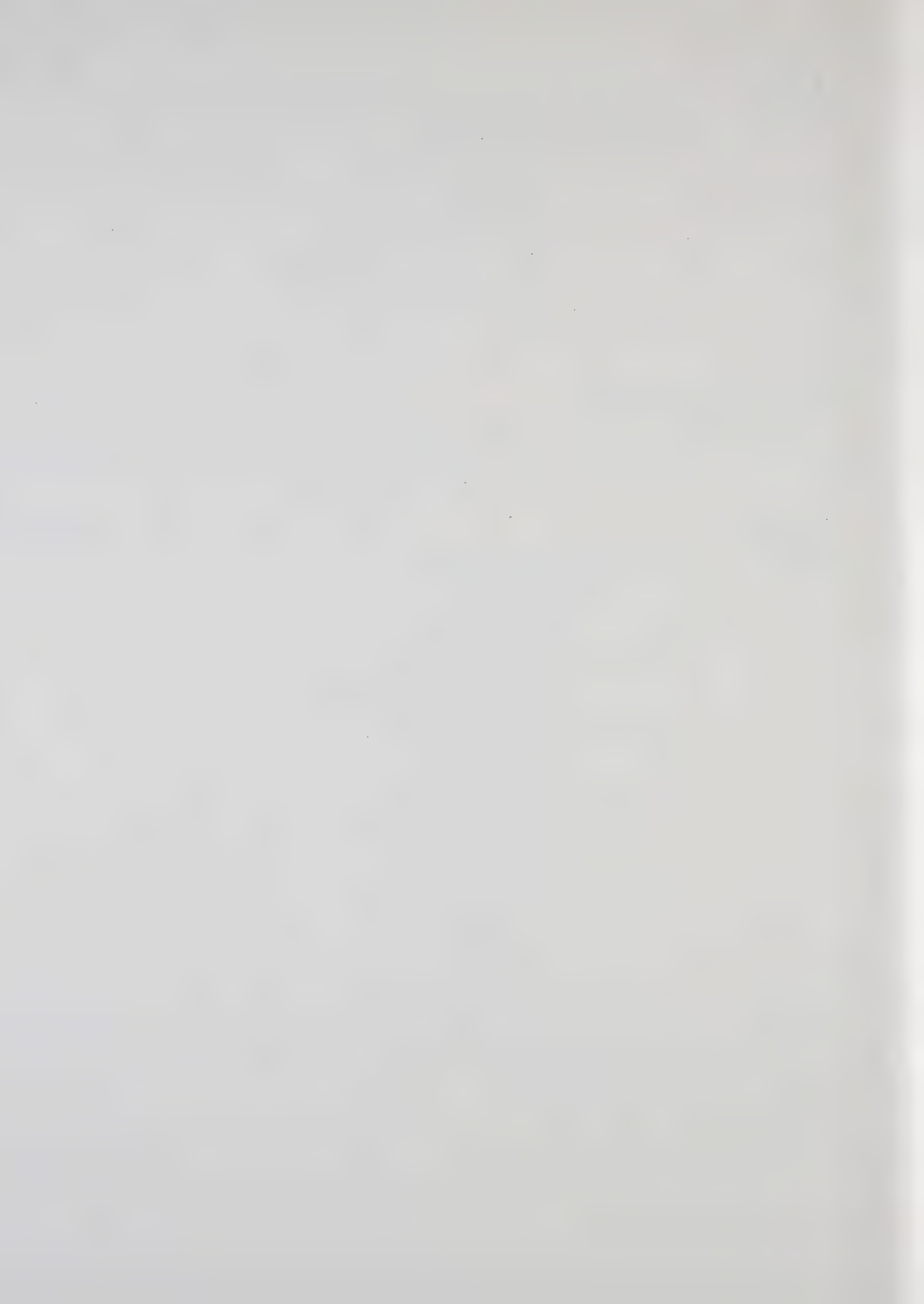
P. 594. No. 121.

Scherbe. Vom Kloster Dra Abulnega.

+ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ
ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲉ̄ (sic)
ⲡⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲛ
ϩⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲡ̄ⲏ (sic)
5. ⲛ̄ⲅϫⲟⲟⲩ̄ (sic) ϩⲟⲧ̄ⲥ ⲛ
ϩⲙ̄ϫ ⲛⲛⲓϫⲉⲡ///
[ⲧⲉ]ⲭⲣⲓⲁⲧⲉ · ⲁⲙⲁ ⲧ. ///
///ϯⲛⲁϯ ⲥⲟⲩⲧⲟ̣///
///ⲛⲁ̣ⲕ̣///
10. ///ⲧⲁⲥ ⲙⲡ[ⲁ]
[ⲙⲉⲣ]ⲓ̣ⲧ ⲛⲕ.///

Erman Crum.

Brief.
Z. 5, vgl. Crum, a. a. O., No. 348. Z. 6, ? ϩⲙⲩ = ϩⲙⲟⲩ, Schluss ? ⲛⲁⲓ ϫⲉⲧⲉ. Z. 10, nicht [ⲧ]ⲁⲁⲥ.



P. 595. **No. 122.**

Scherbe. Unbeholfene Schrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

///ⲣⲁϣ///
///ⲙ̄ⲡⲁⲙⲉ[ⲣⲓⲧ///
///ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲧ///
[ⲣⲱ]ⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁ
5. ⲧⲁ ⲛⲉⲩⲣⲁⲛ ⲧⲁ
ⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲁ
ⲥⲟⲛ ϩⲓⲧⲙ
ⲡⲉ̣ϥⲁⲛ
ⲇⲣⲉ
10. ⲁⲥ

Erman Crum.

Brief.
Z. 3, Man erwartet ⲉⲛ[ⲉⲕ].

---

P. 603. **No. 123.**

Scherbe. Kindische Schrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

ϯϣⲓⲛⲉ///
ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ´
ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄ⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲏⲓ̈ ⲉⲡⲉⲓⲧⲉ ⲁⲕϫⲟⲩ
5. ⲛ̣ ? ⲩ̣ⲟ ⲟⲩⲙⲏⲧⲉ
ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̄ⲧⲱ///
ⲗⲉⲱⲛ ⲙ̄ⲛⲟⲩ///
ⲗⲁⲯⲁⲛⲉ ⲛ̄ⲛⲕⲓ̈ⲧⲉ
? ?

Erman Crum.

Brief.
Z. 4, = ⲉⲧⲧⲁⲉⲓⲏⲩ ⲉⲡⲉⲓⲇⲏ. Z. 6, vgl. Crum, a. a. O., No. 345.
Z. 7, ? vollständig.
Schrift: ⲁ = ◁, ⲗ = h, ⲩ = γ.



P. 610. **No. 124.**

Scherbe. Glasirt. Auch Stellen wo die Glasur schon abgebrochen sind beschrieben. Liegende Uncialschrift.

///ϣⲁⲣⲡ̅ ⲙⲉⲛ ϯϣⲓⲛⲉ
ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲙⲛ̅ⲧⲥⲟⲛ
ⲁⲩⲱ ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲛⲉⲥⲛⲏⲩ
ⲧ]ⲏⲣⲟⲩ ⲉⲡⲉⲓⲇⲏ ⲁⲕ///
5. ⲉ]ⲧⲃⲉⲡⲉⲓⲱ ϯϩⲟⲙ[ⲟ]ⲗ[ⲟⲅⲉⲓ
///ⲉ̣ⲓ̣ⲟ̣ⲩⲟⲧ̅.///

Brief. Crum.

---

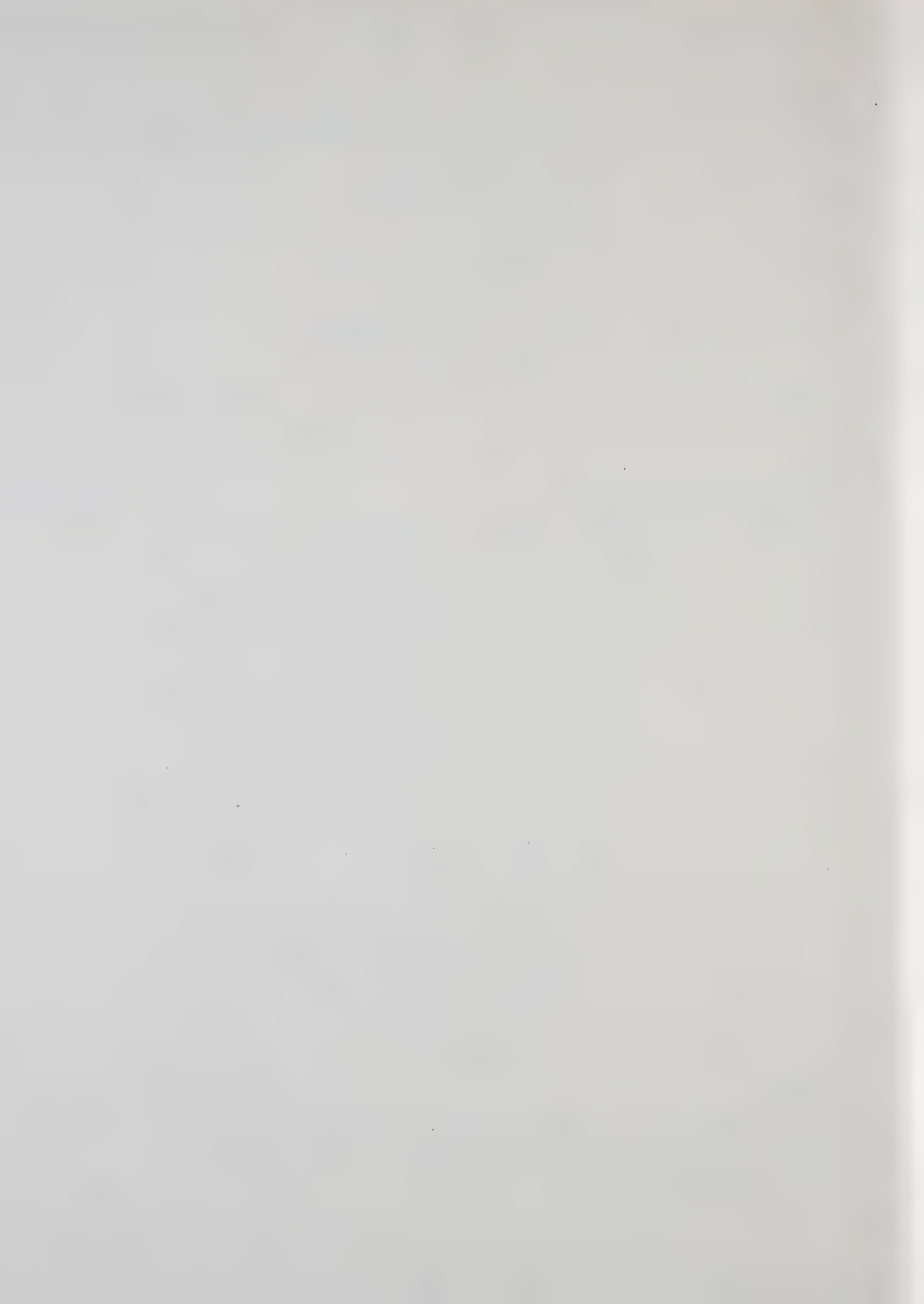
P. 612, 622, 628, 648. **No. 125.**

Scherbe. Unbeholfene Schrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

⳨ ⲛ̣ⲁ. ϫⲉ · ⲧⲥⲁⲃⲓⲛⲉ ϫⲉⲣⲧⲁⲕⲁⲡⲏ
ⲉⲥ ϣⲙⲟ. . ⲥ̣ ⲛϭⲟⲧ' ⲁ̣ⲓ̣ϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ̣' ⲁϩⲟⲩⲛ̣.
ⲛ̣ⲁⲕⲓϫ ⲉⲣⲧⲁⲕⲁⲡⲏ' ⲛ̅ⲅⲃⲱⲕ· ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ
ⲁⲡϩⲟⲡ ⲛⲉⲙⲁï· ⲁⲕϫⲏ̣ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ· ϫⲉⲙⲁⲣⲟ
5. ⲉⲓ ⲁⲡϩⲟⲡ' ⲙⲉⲩ̣ⲧ̣ⲁ̣ϯ ⲛⲥⲟⲩ ⲛⲗⲓⲅⲛⲉ' ⲛ·
ϩⲟⲙⲧ· ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲙⲡⲉ· ⲙⲛⲧⲁⲥⲛⲧⲉ
ⲛⲥⲟⲛⲉ' ⲁⲕⲟⲙⲉⲧⲉ ⲁⲥⲧⲉϩⲟï ⲁïⲃⲓ ϩ
ⲛⲱ· ⲉⲩⲧⲁ̣. . ⲙï ⲧⲁⲉⲓ̣ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲕⲱⲙⲉ·
ⲧⲉ· ⲁϩⲣⲁ.ⲁⲧⲉⲕ ⲉⲣⲁⲥ̣ ⲉⲧϩⲙⲡⲁ·
10. ⲏⲓ' ⲁⲓⲧ̣. . ⲁ̣ⲙⲁⲧⲉ ⲙⲁⲩ· ⲉï
ⲕⲱ· ⲙⲡⲙⲁ ⲛⲁⲕ· ϫⲉⲉⲕ. .///
ⲡⲟⲗⲕⲧ' ⲙⲉⲕⲡⲟⲗⲕⲧ· ⲁⲕ̣///
ⲛⲟⲕϭⲉ· ⲉⲣⲟⲓⲡⲉ· ⲉⲧ///
ⲣⲁϣⲉ ⲛⲧⲁⲧⲕ̣.///
15. ⲙ̅ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ///

Brief. Erman Crum.

Z. 2, ? ϣⲙⲟⲩⲛⲉ. Z. 4, ? ⲙⲁⲣⲟⲩ. Z. 5, ⲗⲓⲅⲛⲉ, s. Crum, a. a. O., No. 48 und Krall in WZKM. 1902, 268. Z. 9, ? ⲁϩⲉⲣⲁⲧⲕ. Z. 10, ? ⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙⲙⲁⲩ.



P. 623. No. 126.

Scherbe. Unbeholfene Schrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

† ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲥⲇⲣⲁ ⲁⲣⲓ
ⲧⲁⲡⲏ (sic) ⲛⲕⲛⲁⲩ ⲉⲩ
ⲧⲱϣ ⲛⲉⲙⲁⲓ̈ ⲉⲥ
ϩⲏⲧⲉ ⲁⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙⲟⲓ̈
5. ϩⲛⲑⲁⲩⲧ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲓ̈ ϫⲉ
ⲉⲕⲛⲁⲙⲟⲟϣⲉ ⲉⲧⲙⲏⲣ
ⲣⲉ ⲁⲓⲙⲟⲟϣⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉⲉⲕⲛⲁⲧ.
ⲙⲉⲛⲓⲁⲥ † ⲧⲁⲁⲥ ⲙ
10. ⲛⲁⲡⲁ ϩⲁⲣⲱⲛ ϩⲓⲧⲛ
ⲉⲥⲇⲣⲁ

Brief. Erman Crum.

Z. 8, Schluss ? ⲧⲉ.

P. 629. No. 127.

Scherbe. Liegende Uncialschrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

ⲥ⳿
ϫⲉⲁⲓ̣ . . . . ⲱ̣ⲧ ⲛϣⲉ ⲛⲁ̣ⲕ̣
ⲁⲕⲕⲱⲧϥ ⲙⲏⲧ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲧⲣⲉⲧⲛ̄ⲕⲱ
5. ⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲫⲁⲙⲛ̄ⲧ’ ⲉⲑⲟⲟⲩ
ⲟⲛ ϫⲉⲉⲛⲉⲧⲛ̄ϭⲛ̄ⲧϥ
ϩⲙ̄ⲡⲉⲧⲛ̄ⲏⲓ̈ ⲛ̄ⲑⲉ
ⲙ̄ⲡⲥⲟⲩⲟ’ ⲧⲁϥⲃⲓⲧϥ
ⲧⲁⲁⲥ ⲡⲇⲓⲁⲕ/
10. ϩⲓⲧⲛⲁⲡⲁ ⲇⲓⲟⲥ
ⲡⲓⲉⲗⲁⲭ/

Brief. Erman Crum.

Z. 2, Mitte ? ⲛⲧ.



P. 633. No. 128.

Scherbe. Kaum mehr zu lesen. Vom Kloster Dra Abulnega.

ⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉ
. ⲕ̄ⲛⲁϫⲓ ?
ⲕⲁⲙⲟⲩⲗ ⲉⲛϩⲏ ?
ⲛⲁⲥⲕⲏ ⲛⲏⲣⲡ
5. ⲛⲁ ⲛⲇⲁⲛⲓ . . .
ⲉⲧⲉⲩⲭⲣⲓⲁ ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲉⲩⲭⲣⲓⲁ ⲙ

Brief. Erman Turajeff Crum.

P. 638. No. 129.

Scherbe. Vom Kloster Dra Abulnega.

+ B ? ⲛⲁⲃⲁⲓ ?
ⲙ̄ⲡⲉⲧⲛ ? ⲁⲛⲟⲕ
ⲉⲡⲕⲟⲩⲓ ? ⲛⲧⲕ ?
ⲙⲏϩ ⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲉϭⲱϣ ⲉⲧⲃⲉ
5. ⲙⲏϩ ⲛ̄ⲕⲁⲗⲗⲟⲩⲥⲏ ⲁⲛⲟⲕ
ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲉⲓⲟⲥ ϯⲡⲣⲟⲥⲕ[ⲩⲛⲉⲓ]
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲉⲓⲁ ⲛ̄ ?
ⲉⲧⲧⲁⲉⲓⲏⲩ ⲁⲣⲓ ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄
ϣⲗⲏⲗ ⲛⲧⲉⲡⲛ[ⲟⲩ]
10. [ⲧⲉ] ⲛⲟϩⲙ

Brief. Erman Crum.



P. 646. **No. 130.**

Scherbe. Ohne Ligaturen. Vom Kloster Dra Abulnega.

ⲥⲡⲟⲩⲇⲁ[ⲍⲉ
ϣ. . . ⲛⲛ ⲛ̄ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲩ ⲥⲛⲟϥ
ⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲟⲩ ⲛϯⲟⲩⲱϣⲏ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲉⲙⲡⲁⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ̈
5. ⲉⲓ ϩ̄ⲛⲟⲩⲉϩⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲛⲉ̂ ϯⲛⲉ̂ ⲡⲥⲁϩ̄ϥ ⲛ̄ϩⲱ
ⲡϩⲁⲧⲏⲣ ⲛⲡⲉⲛⲓⲡⲉ̂ ⲡ
ⲧⲃⲁϣⲟⲩⲣ ⲙⲁⲥⲕ̄ⲥ
ⲛ̄ϣⲉ. ϣⲁⲣ̄ⲡϥ ⲛⲁⲓ̈
10. ⲉⲙⲁⲧⲉ ϫⲉⲧϫⲁ
ϥⲧ ⲛ̄ⲧⲱϩ· ⲉⲧⲃⲉⲛ̄
ⲡⲛⲁϫ ⲛ̄ϩⲟⲗⲱⲥⲏ

Brief. Erman Crum.

Z. 2, ? ϣⲧⲏⲛ ⲛ—? ⲥⲛⲁⲩ. Z. 4, ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ, vgl. Crum, a. a. O., No. 377.
Z. 12, ? = ὁλοσηρικόν.

---

P. 652. **No. 131.**

Scherbe. Glasirt. Ohne Ligaturen. Vom Kloster Dra Abulnega.

ⲧ
ⲛⲃⲛⲓ[ⲡⲉ
ⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲃ
ⲁⲅⲅⲏⲛ ⲛⲏⲣ[ⲡ]
5. ⲙ̄ⲛⲟⲩⲁⲅⲅ[ⲏⲛ ⲛ̄ⲧⲁ]
ⲣⲓϫⲉ ϫⲟⲟⲩ
ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲕⲁⲕ[ⲉ
ⲕⲉⲕⲟⲥⲙⲓⲕ[ⲟⲛ
ⲃⲕ ⲁⲩⲱ ⲛ
10. ⲛⲁⲩ

Brief. Erman Crum.



P. 658. No. 132.
Scherbe. Vom Kloster Dra Abulnega.

≡ⲛ̄
≡ⲧⲥ̄ⲛⲧⲉ
≡ϣⲁⲣ̄ⲥ ⲛ̄
≡. ⲉⲛⲁⲣⲉ̂
5. ≡ⲟ ⲉⲓⲥ ⲛⲉⲓ̈ⲧⲃⲧ
≡ⲡ̄ ⲍⲉⲃⲉⲇⲁⲓⲟⲥ
≡ⲛⲏⲣ̄ⲡ̄ ⲛⲁⲓ̈
≡

Brief. Erman Crum.
Z. 2, ? Ortsname; vgl. Amélineau, Géogr. 62.

P. 660. No. 133.
Scherbe. Wie oben.

≡ϣ. . . . ⲁ ⲛⲉⲓⲑⲁⲗⲓⲥ ⲇⲉ̣
≡ⲕⲁⲁⲥ ϣⲁⲛⲧⲁⲉⲓ ⲉϩⲟ[ⲩⲛ]
≡ⲇⲉ ⲉⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲑ≡
≡ⲧϥⲉ ⲛ̄ⲕⲉⲗⲏ ⲛ̄ⲛⲉϩ̄·≡
5. ≡ⲃⲛⲛⲉⲃ̓ ⲙ̄ⲛ≡
≡ⲙ̄ⲛ̄ϩ≡
≡ⲧⲁ

Brief. Erman Crum.

P. 661. No. 134.
Scherbe. Unbeholfene Schrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

ⲙⲁ≡
ⲛ̄. . . ⲁⲛ≡
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲁⲥ̣≡
ⲥϣⲓⲛⲉ ⲁⲛ· ⲛ̄ⲥ≡
5. ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲁϩⲱⲛ ⲉⲣ≡
ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲙⲉⲣⲓⲧ≡
ϩⲓⲧⲛ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲑⲓ≡

Brief.
Erman Crum.

Z. 8. † ⲟⲩϫⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ⲡ[ϫⲟⲉⲓⲥ]



P. 664. **No. 135.**

Scherbe. Unbeholfene Schrift. In Theben gekauft.

⫽ϣⲓⲛⲉ
⫽ⲧ' ⲉⲧⲧⲁⲓ̈ⲏⲩ
⫽ⲓ̣ⲙ· ⲉⲡⲓⲇⲏ·
⫽ϯⲡⲕⲱϩ ⲛⲉⲓ̈ⲱϩⲉ
5. ⫽ⲟⲩ· ⲛⲉⲧⲏⲧ·
⫽ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲁϣ̄ⲥ
ⲁ]ⲛⲟⲕ ⲕⲓⲣⲓⲥ ⲉⲧⲥϩⲁ'
ⲡⲉ]ⲥⲩ(sic)ⲑⲓ̈ⲟⲥ ϫⲉⲕⲁⲧⲁ
⫽ⲟ̣ϥ ⲉⲥ ⲕ̣ⲉⲗⲁⲩⲉ
10. ⫽ⲓ̈ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥ ⲑⲉ
⫽ⲛⲉⲙⲁⲕ· ⲥ̄ⲛⲧⲉ
⫽?

Brief. Erman Crum.

---

P. 665. **No. 136.**

Scherbe. Liegende, ligaturenfreie Schrift. In Theben gekauft.

⫽ⲙ̣̄ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲅⲁ[ⲡⲏ]
⫽ⲙ̄ⲛ̄ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ ϩⲙ̄
⫽ⲟ]ⲩⲟⲧⲉ ⲁⲓ̈ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩϥ
⫽ⲡⲡⲟⲇⲩⲣⲓⲟⲛ ⲁⲣⲓ
5. ⫽ⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄
⫽ⲛ̄ϣⲉ ⲉⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲟⲩ
⫽ⲙ̄ⲛ̄ⲧ ϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ
⫽. ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲉⲕⲁⲅⲁ
[ⲡⲏ ⫽ⲡϣⲁ̂ ⲙⲙⲟⲛ
10. ⫽ⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓϣⲁⲛ
⫽ⲛⲥⲁⲩⲧⲛ̄ ϯⲛⲁ
⫽ⲛⲁⲕ ⲁⲣⲓ ⲡⲛ̄ⲁ
⫽ⲉ]ⲃⲟⲗ ⲧⲁⲁⲥ
⫽ⲙⲁⲓⲛⲟ]ⲩⲧⲉ ⲛⲉⲓⲱ̄
15. [ⲡⲉⲥⲩ]ⲛⲑⲓⲟⲥ ⲡⲡⲣ̄
[ϩⲓⲧⲛ̄ⲁⲛⲇ]ⲣⲉⲁⲥ ⲡⲓⲉ
ⲗⲁⲭ/

Brief.
Erman Crum.



P. 666. **No. 137.**

Scherbe. Liegende, unebene Schrift. In Theben gekauft.

//ιη
απα ϲαμουηλ
//ν̄ μ̄μουϲ
[η]ϲ αυω τϣϫα
5. //να τλελου ϣημ ν̄τε
//ν̣ ν̄ρωου ϣαντε
//ι̂ εϩουν ταας μ̄
//τ̂ ϩιτμ̄πεϥ
//αρι πνα ϫοου
10. //ν̣̄πασκλα ε
//π̣ ϲαμ°υ[ηλ]

Brief. Erman Crum.

---

P. 668. **No. 138.**

Scherbe. In Theben gekauft.

//ϯ]ϣινε ετεκμ[ντ//
//ου κατα νευρ[αν//
//ιτϥ̄ νααπ[α//
//ϫ̣ι π̄(sic)ασφαλ//
5. //ντοοτϥ̄ ν̄γϫ//
//ε μπ̄κϫι πα̣//

Brief. Z. 4, ? ἀσφαλιστήριον. Erman Crum.

---

P. 667. **No. 139.**

Scherbe. In Theben gekauft.

//μεν
//ε ν̄τεκμ̄ντειωτ
//τε ν̄αγγην ν̄
//α]ιτννουϲου
5. //ϩ]ιτ̄νκαλιπη
//α̣ϲ μπμαϊ

Z. 7, //ωτ

Brief. Erman Crum.



P. 670. **No. 140.**

Scherbe. Unbeholfene Schrift. In Theben gekauft.

ϯϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄
ⲙⲁⲣⲉⲟⲩϣⲁ̣ ⲛ̄
ⲟⲣⲁⲝ ⲧⲁϩⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲟⲩ
ϣⲏ ⲉⲙⲡⲁⲧⲉⲧⲙⲣ
5. ϣⲉ ⲕⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲛⲟⲩⲣ̄
ⲧⲟⲃ ⲛ̄ⲟⲩ.ⲱ̣
ⲟⲩϫⲁⲓ̈ ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄
ⲙⲱⲩ̈ⲥⲏⲥ ϩⲓⲧⲛ
ⲡⲉⲥ̄ⲛⲧⲉ

Brief. Erman Turajeff Crum.

Z. 2, od. ϣⲟ. Z. 6, ?ⲟⲩϩⲱ̣ od. ⲟⲩⲣⲱ̣.

---

P. 671. **No. 141.**

Scherbe. Kleine Schrift. In Theben gekauft.

///ϩ]ⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϯϣⲓⲛⲉ///
///ϩ]ⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ ⲡⲁⲙⲉ///
///ⲁⲣ]ⲓ ⲧⲁⲕⲁⲡⲏ ϫⲟⲟⲩ ⲉⲛⲁⲧⲉ̣
///ⲁⲥ ⲛⲛⲕⲁⲕⲉ ⲙⲡⲁⲕⲉⲛⲉ̣
5. ///ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲡⲓ̈ⲁⲛⲁⲛⲕⲁⲍⲉ ⲙ
///ⲣⲉⲧⲉ: ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩϣⲁϫⲉ ⲙ
///ⲙ]ⲛⲧⲓ̈ⲱⲧ ϫⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲛⲥ
///ⲁⲓ̈: ⲉϣⲱⲡⲉ ⲕⲁϫⲟⲟⲩ
///ⲙⲛⲧⲓ̈ⲱⲧ ϫⲟⲟⲩ ⲙⲏ̣ⲧⲉ
10. ///ⲧⲧⲛⲥⲙⲏ ϣⲉⲡⲉⲕ
///ⲙⲙⲟⲛ ϯⲛⲏⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ
///ϣⲁⲛⲧⲕϫⲟⲟⲩ ⲛⲅ
///: ϣⲁⲧⲓ̈ⲛⲟⲩ
///.ⲧ̣ⲉ

Brief. Erman Crum.

Z. 9, od. ⲙⲛⲧⲉ.



P. 672. **No. 142.**

Kalkstein. In Theben gekauft.

+ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϥⲁ
ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̄ϥ
ⲁⲩⲝⲁⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ
ⲁⲣⲓ ⲡⲛⲁ

Verso. ϣⲗⲏⲗ
ⲉϫⲱ

Briefformel. Erman Crum.

---

P. 673. **No. 143.**

Kalkstein. Unbeholfene Schrift. In Theben gekauft.

[ϯⲁⲥ]ⲡⲁⲍⲉ ⲛⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲥⲟⲛ
[ⲙⲡⲛⲁ]ⲩ ⲉⲧⲕⲛⲁϫⲓ ⲧⲃⲗϫⲉ ⲧⲁϩⲟⲓ̈
⫻ⲛ̄ⲅ ⲑⲉⲱⲣⲉⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲓⲣⲱⲙⲉ
⫻ⲧⲁⲩⲟ ⲉⲣⲟϥ ⲙ̄ⲡ̄ⲣⲁⲙⲉⲗⲉ[ⲓ]
5. ⫻ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲫⲣⲉⲡⲁⲣⲓⲟ[ⲥ]
[ⲓ]ⲱϩⲁⲛ̄ⲛⲏⲥ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄
⫻ⲧⲟⲧ̣ ⲛ̄ⲅⲉⲓ̣ ⲡ̣ⲉ̣

Brief. Erman Crum.

Z.2, vgl. Crum, a. a. O., Nr. 68. Z.5, ? ῥιπάριος od. βερηδάριος.
Z.7, ? ⲉⲓⲛⲉ.

---

P. 675. **No. 144.**

Scherbe. Ligaturenreiche Schrift. In Theben gekauft.

ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ
ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙⲛⲧⲉⲓⲱⲧ
ⲛ̄ⲅⲣ̄ⲡ̄ⲛⲁ ⲛ̄ⲅϫⲟⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁ̣ⲱⲕⲉⲛⲟⲥ
5. ϫⲉⲁ̣ⲉⲓⲙⲟⲩ ϩ̣ⲛ̄ⲧⲉ
ⲫⲩⲗⲗⲁⲕⲏ ⲛ̄ϯⲥⲟⲟⲩ[ⲛ]
ⲁⲛ ϫⲉϩⲁⲱ̈ (sic) ⲛ̄ϩⲱ[ⲃ]

Z.4, od. ⲛⲁⲱ-.
Z.6, vgl. Crum, a. a. O, Nr. 209.

Brief. Erman Crum.



P. 693. No. 145.

Scherbe. Kleine Schrift. In Theben gekauft.

≋ⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ
≋ⲓⲥⲉ ϯⲥⲟⲟⲩⲛ
≋ⲙⲉ ⲁⲛ ⲉⲣⲟϥ
≋ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟϥ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲛ
5. ≋ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲕⲁ
[ⲅⲁⲡⲏ] ≋ⲃ ⲛⲛⲓⲙ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲇⲉ
≋ⲉ ⲕⲁⲓ̈ ⲅⲁⲣ ⲉⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲛ
≋ⲓ ⲙⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲕ
≋ⲣ.. ϭⲛⲧ̄ⲥ ⲁⲛⲙⲟⲩ
10. ≋ⲉⲧⲛⲁϯ ⲡⲉⲕⲃⲏ
≋ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ
≋ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ
≋ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲑ
≋ⲉⲣ ⲛⲉⲕϫⲓ ⲛⲁ
15. ≋ϯⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
≋ⲗ ⲙⲙⲁ
≋ⲓⲕ≋

Brief. Erman Crum.

---

P. 694. No. 146.

Scherbe. Liegende, ligaturenfreie Schrift. In Theben gekauft.

ⲙⲡ≋ ≋ⲉⲓϣⲁ≋
ⲉϩⲟⲩⲛ ϯⲟⲩⲱϣ[ⲧ≋
ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲉⲓ ⲙ̄ⲡⲁ≋
ⲟⲩϭⲉⲡⲏ ϯ ⲧⲁⲁ[ⲥ ⲛ]
5. ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ [ϩⲓⲧⲛ̄]
ⲓ̈ⲥⲁ[ⲁⲕ≋

Brief. Erman Crum.



P. 699. **No. 147.**

Kalkstein. Sehr verblasst. In Theben gekauft.

ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙⲡⲕ///
ϫⲟⲟⲩ ⲡⲅ̣ⲁⲙⲟⲩⲗ
ⲛⲁⲁⲡ[ⲁ/// ///ϫⲟ.
ⲟⲩϥ ⲙ̣/// ///ⲁⲗⲕ
5. ⲛ̄ϥⲉⲓ̂ ⲉⲃ[ⲟⲗ///
ⲛϥⲉⲓ/// ///ⲙⲡⲓⲥⲟⲡ
ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲧⲁⲁⲥ

Verso. ⲛⲛⲁⲙ̣///
ⲁⲛⲟⲕ ?///
ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲟⲩⲣⲧⲟⲃ
ⲛⲡⲟⲩⲁ . . . ⲁⲧ ⲉ
5. ⲧⲃⲉⲛⲧⲃⲛⲟⲟⲩⲉ

Brief. Erman Crum.

Vo. Z. 3–5, andere Hand.

---

P. 704. **No. 148.**

Kalkstein. Unebene Schrift. In Theben gekauft.

ϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙⲉ (sic) ϯϣⲓ
ⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ: ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲁⲩ
ⲱ ⲟⲛ (sic) ⲛⲓ̈ⲙ ⲉⲧϩⲛ̄ⲧⲉⲕ
ⲧⲟⲡⲟⲥ ϯ ⲟⲩ
5. ϫⲁⲓ̈ ϩⲙ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ

Verso: ϯ ⲟ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲇⲓⲟⲥ
ⲟ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲫⲓⲃⲁⲙ
ⲁⲡⲁ ⲡ///
ⲟ ⲁⲅⲓ[ⲟⲥ///

Ro., Briefformel, Vo., Heiligennamen (griechisch). Erman Crum.



P. 705.
Kalkstein. In Theben gekauft.

**No. 149.**

///ⲟⲕ
ⲛ̄ⲅ† ⲧⲉϊⲉⲡⲓ[ⲥⲧⲟⲗⲏ]
ⲛ̄ⲅⲥⲩⲛ̄ⲗⲑⲉ ⲉⲡⲉ̣///
ϩⲧⲱⲣⲉ ⲛⲁⲡⲉⲥⲩ̄ⲛ[ⲑⲓⲟⲥ]
5. ? ?
+ ḃλλнωdɐ
///ⲡⲉ·ⲟⲉⲡⲁ̣
ⲉⲣ/// ///ⲉⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ
ⲇ/// ///ⲥⲓⲛ
10. ///ⲛϩⲱⲃ ⲛⲙⲁⲥ ϩ///
///ⲉⲓⲟⲟ̣ ϫⲉⲛ
///ϩⲱⲃ

Verso. ⲁⲡⲁ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ⲧ̄ⲓ̄ⲅ̄
ⲁⲡⲁ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲕ̄ⲁ̄ⲃ̄
ⲁⲡⲁ ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲅ̄ⲁ̣̄ⲃ̄
ⲣⲟⲩⲫⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ
5. ⲧⲁϭⲉ̣ⲣ.
ⲁⲡⲁ ⲥ̣ⲣⲁⲡⲓⲱⲛ [ⲫⲓ]ⲗⲓⲡⲡⲟⲥ
ⲕ̣ⲟϣ

Ro., Brief, Vo., Verzeichniss. Erman Turajeff Crum.
Von 3 Händen: Ro. 1–5, 6–12, Vo. 1–7. Ro. Z. 4, ? = ϣⲧⲱⲣⲉ.

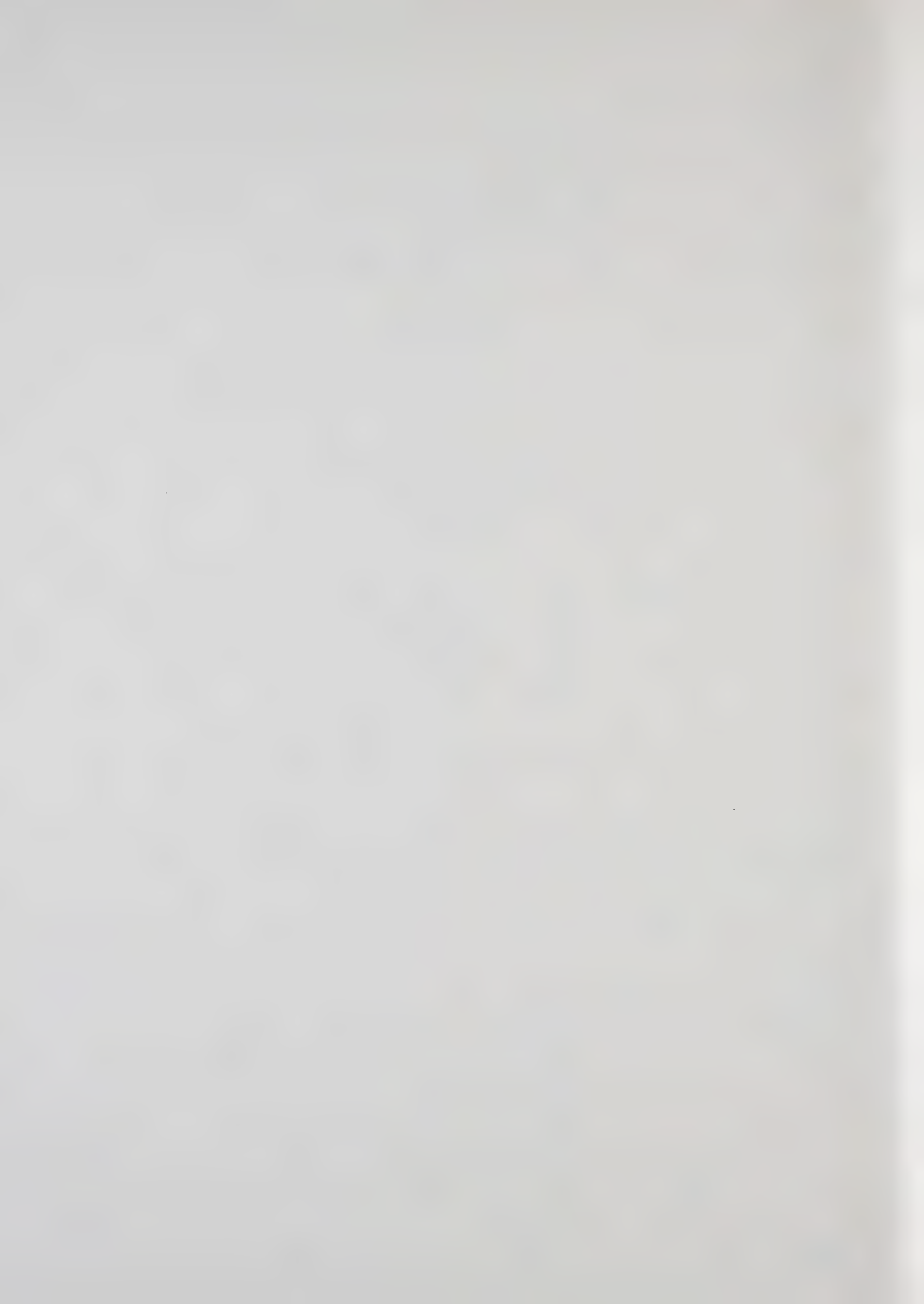
---

P. 706.
Kalkstein. In Theben gekauft.

**No. 150.**

ⲟⲩⲱ̣. ⲡⲁ///
ϫⲱⲕ ⲣⲱ ⲉⲙ///
ⲙ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲁ ⲁⲙ///
ⲟⲩϣ̄ⲛ̄ⲧⲁⲉⲥⲉ///
5. ⲛ̄ⲅⲥⲟⲧ̄ⲙ̄ⲥ̄ ⲉⲩ///
ⲟⲩϣⲱ///
ⲉⲓⲥ///

Brief. Erman Crum.



P. 708. No. 151.

Scherbe. Kleine Schrift, ohne Ligaturen. Durch Dutilh.

ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅
† ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ
ⲛ̄ⲅ̄ⲕⲱ ⲡ̣ⲣⲟⲟⲩϣ ⲛⲁⲕ ⲕⲁⲧⲁ
ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲙⲟⲟϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ · ϩⲓ
5. ⲧⲟⲟⲧ: ⲛ̄ⲅ̄ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁⲙⲏⲧ
ⲛ̄ⲃⲁ ⲛⲃⲉⲧ · ⲉⲛⲁⲛⲟⲟⲩ
ⲛ̄ⲅ̄ϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛⲁ̈ⲓ ϫⲉ
ⲧⲉⲭⲣⲓⲁⲧⲉ · ⲉⲙⲁⲧⲉ
ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲃ. . ⲁⲃ̣ ⲡ̄. .
10. ⲛ̄ⲛⲱϩ · ⲛ̄ⲭⲁⲣⲓⲥⲓⲉ
ⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲛⲅ̄ϫⲓ ⲛ̄
. . . . . ϫⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛⲁ
! ⲧ̣ⲛ ... · ⲉⲩ.
ⲟⲩϫⲁ̈ⲓ [ϩⲙ̄]ⲡϫⲟⲉⲓⲥ
15. ... ⲉ ⲁⲅⲓⲁ ⲧⲣⲓⲁⲥ

Brief. Erman Crum.

P. 711. No. 152.

Scherbe. Ligaturenfreie Schrift. Durch Dutilh.

... ⲛⲧⲛ ...
... ⲥ]ⲁⲙⲟⲩⲗ ϩ ...
... ⲙ]ⲙⲟⲛ ⲧⲭⲣⲓⲁ · ⲧⲉ ⲥ ...
... ⲙⲉⲣⲁⲧⲏ · ⲛ̄ⲉⲓⲱ̂ ⲉⲧⲟ[ⲩⲁⲁⲃ]
[ⲉⲧⲙ̄ⲡ]ϣⲁ · ⲛ̄ⲧⲁ̈ⲓⲟ ⲛⲓⲙ · ϩⲓ[ⲧⲛ]
[ⲇ]ⲁⲩⲉⲓⲇ ⲡⲉⲧⲛ̄ϣⲏⲣⲉ

Brief. Erman Crum.



P. 712. **No. 153.**

Kalkstein. Schrift ? von „Hand A" (s. Crum, a. a. O., S. xiv); mit der von P. 1759 identisch. Vom Kloster Dra Abulnega.

⫽ⲛⲅⲧⲛ
[ⲛⲟⲟⲩ]ϥ ⲛ̄ϣⲉⲛⲉⲧⲱⲙ
⫽ⲥ ϫⲉⲉⲛⲉ ⲥⲛⲁⲣ̄ϣⲁⲩ
⫽ⲧⲛ̄ⲃⲓⲧ̄ⲥ· ⲕⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲁϥ
5. ⫽ⲧ̣ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲅⲁⲡ[ⲏ]
ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡ.
⫽ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲥ· ⲟⲩⲱϣ
ⲛ̄ⲅⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲧⲁ⫽
ⲟⲟⲥ ϫⲉⲕⲁⲁⲥ ⲉ⫽
10. [ⲉ]ⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲉⲓ ⲛ[ⲁⲕ]

Verso. (Spuren von 3 Zeilen.)
ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲛⲙⲁⲓ̈ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄⫽
ⲁⲡⲁ ⲓ̈ⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧ⫽
ϩⲓⲧⲛ̄ϩⲏⲗⲓⲁⲥ ⲡⲉⲕⲱ[ⲧ]
ⲛ̄ⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟ[ⲥ]

Brief. Erman Crum.

Ro. Z. 7, vgl. Crum, a. a. O., No. 511. Vo. Z. 3, od. ⲡⲉⲕϣ[ⲏⲣⲉ].

---

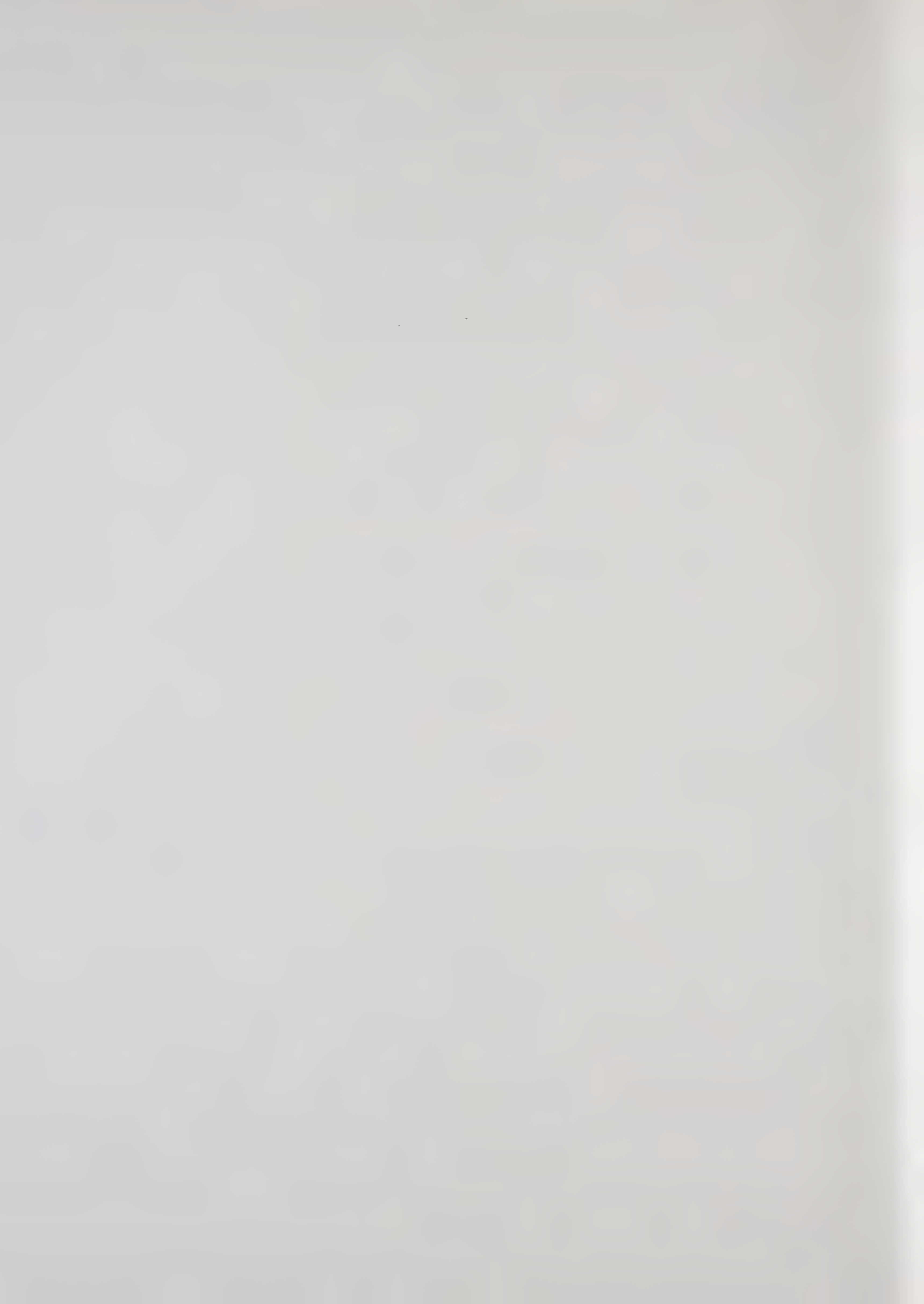
P. 713. **No. 154.**

Scherbe. Liegende Schrift; einige Ligaturen. Vom Kloster Dra Abulnega.

⫽ⲡⲥⲁ⫽
⫽ϩⲧⲏⲧⲉⲃ̣⫽
⫽ⲓⲉⲧ⫽
⫽ⲥ̣ⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϣⲁⲓ̈ϯ
5. ⫽ⲡⲥⲁϩ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϫⲉϥ
⫽ⲕ ϫⲉⲁⲓ̈ⲙⲟϩⲟⲩ ⲛ̄ⲡⲙⲁ
⫽ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛⲡ̣ⲧⲉⲩⲧ ⲛ̄ϫ̣ⲁ̣
⫽ϫⲉϣⲟⲩ̣ⲓⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲟ.
⫽ⲧⲁⲗⲩ ⲛ̄ⲡⲟⲩⲛⲩⲡ̣ⲁ̣⫽
10. ⫽ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲉⲓ̈⫽
⫽ⲩ ⲛ̄ⲡⲟⲩⲛ⫽

Z. 12. ⫽ⲙ⫽ⲓ̈⫽
13. ⫽ⲓⲃ⫽

Brief. Erman Crum.



P. 714. No. 155.

Scherbe. Ohne Ligaturen. Vom Kloster Dra Abulnega.

ⲛⲉⲙⲁϥ ⲟⲩⲁⲉⲓ ⲉϩⲟⲩ[ⲛ
ϩⲁϩⲧⲏⲕ ⲁⲩⲱ ⲁ
ⲡⲉⲓϭⲙϭⲟⲙ ⲉ
5. ⲧⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡ
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲫⲉ

Brief. Erman Crum.

P. 715. No. 156.

Scherbe. Wie oben.

ϥⲣ̄ⲟⲩ
ⲓϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲃ]ⲱⲕ ⲉⲡⲓⲃⲓⲧⲛⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϥϩⲙⲟⲥ
5. ⲟϥ ⲣⲥⲡⲟⲩⲇⲏ ⲛⲓⲙ
ⲧ ϯⲡⲓⲱ ⲛⲁϥ ϫⲉ
ϫⲉⲙ̄ⲛ̄ⲧⲁⲃⲓⲧ̄ϥ ⲉⲣⲏⲥ
ⲟⲗⲏ ⲟⲩϫⲁⲓ

Brief. Erman Crum.

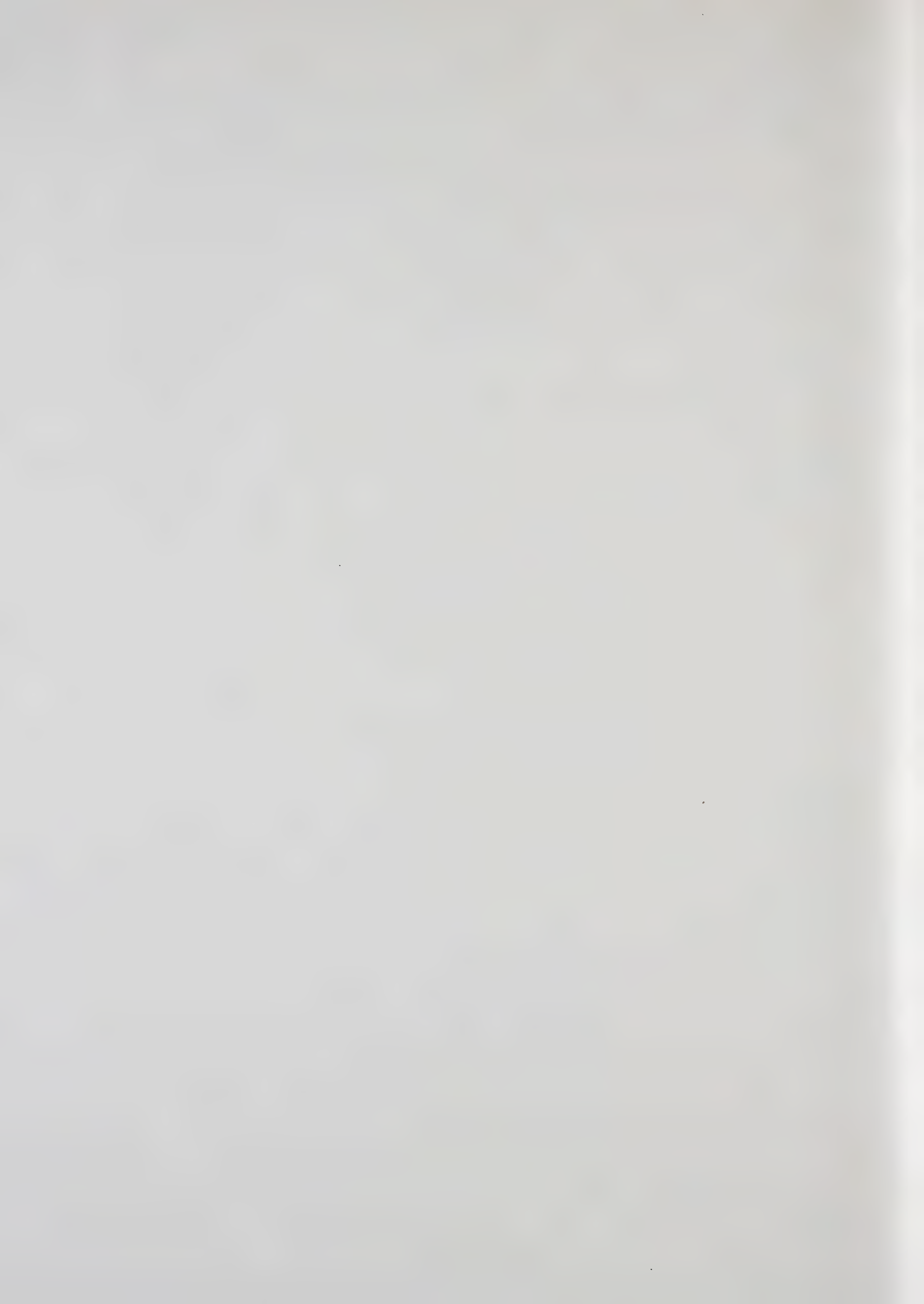
P. 720. No. 157.

Kalkstein. Einige Ligaturen. Vom Kloster wie oben.

ϯϣⲓ[ⲛⲉ] ⲉⲣⲟⲕ
[ⲉ]ⲙⲁⲧⲉ ⲙ̄ⲛⲛⲉ
[ⲥ]ⲛⲏⲩ ⲉⲧⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲕ
ϣⲗⲏⲗ ⲉϫⲱï ϫⲉ
5. [ⲡ]ⲁⲥⲱⲙⲁ ϣⲱⲛⲉ

Verso. Reste von 13 Zeilen.

Brief. Erman Crum.



P. 721. **No. 158.**

Kalkstein. Uncialschrift (vgl. Zoegas iv. Klasse.) Vom Kloster Dra Abulnega.

ⲟⲩ...
ⲡϣⲁϫ[ⲉ...
ⲛⲅⲛ̄ⲁ...
ⲙⲙⲟϥ...
5. ψ̣ⲓ̣ⲥ ⲛ̄ⲁ...
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ...
ϫⲁ ⲛⲁï ⲛ...
ⲗ̣ⲟ̣ⲕ̣ ⲉⲧ...
? ? ...

Verso.
ⲃ ⲛ̄ⲥⲉ̣...
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲕ
ϥ· ⲉⲓⲥ ⲑⲉ
ⲛⲧⲁⲥⲉ·
ⲛ̄ⲙⲡⲥⲁϣϥ 5.
ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ⲙⲁⲕ̣
ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ϫⲉⲙⲁ
.ⲧⲉ ⲛⲥⲟⲛ
ⲁ̣ ⲡⲁⲑⲉⲣⲙⲑⲓ
ⲛ̣ⲧⲥⲓⲃ̄ⲧ̄· ϩⲓⲧⲛ̄ 10.
ⲡⲉⲧⲣⲁ ⲡⲓⲉ̣...

Brief. Erman Crum.

Vo. Z. 7, s. Crum, a. a. O, Nr. 312. Z. 10, s. ebenda, Nr. 171.

---

P. 729. **No. 159.**

Scherbe. Vom Kloster Dra Abulnega.

ϫⲟⲟⲩ
ⲡⲱⲕ ϩⲏ̣ⲏ
ⲗ̣ⲉⲉïⲧⲉϩⲙ
ⲧⲛⲉⲥ ⲙ̄ⲡⲉïⲛⲁ
5. ⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲉ̣ⲛⲟⲩⲉⲩⲟ
ⲡⲙⲟⲩ· ⲉϩⲟⲩⲛ´ ⲛⲏ...
ⲕⲉϫⲟⲟⲩ´ ⲟⲩⲗ̣ⲁⲁⲧ̣...
ⲧⲁⲃⲱⲕ´ ϩⲟⲗⲟⲥ´ ⲉϫⲉ...
?ⲩ ⲉⲓⲥϩⲏⲧⲉ´ ⲁ̣ⲓ̣ⲉⲓⲙⲉ̣
10. ...ⲟⲓ´ ϣⲁⲛⲁϣⲏⲣ[ⲉ]
ⲡⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲛⲡ̣[ⲉ]

Brief. Erman Crum.



P. 742. **No. 160.**

Scherbe. Unbeholfene Schrift. Vom Kloster Dra Abulnega.

+ ϩⲁⲑⲉ[ⲏ⫽
ϫⲁⲕⲟⲩⲗ ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩ[ⲛⲉⲓ⫽
ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ϫⲉ⫽ ⫽ⲛⲓⲙ ⲉⲓ
ⲧⲁⲙⲱ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲉⲓⲱⲧ
5. ⲙ̄ⲡⲁϯⲁⲁϥ ⲁⲓⲟⲩⲱϣ
ⲉⲉⲓ̈ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲣ

Verso. ⲣⲥ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ̄
ⲗⲕ ⲙ̄ⲡⲉⲓⲙⲁ ϣⲉⲛⲉⲓ
ⲉϩⲏⲧ + ⲟⲩϫⲁⲓ ϩ̄ⲙ ⲡϫⲟⲓⲥ

Brief. Erman Crum.

---

P. 866. **No. 161.**

Kalkstein. Schrift der von „Hand A" ähnlich. In Theben gekauft.

⫽ⲡϫⲟⲩⲓ̈, ⲡⲓⲉⲗⲁⲭ,
⫽ϣⲓⲛⲉ ⲉⲡⲉϥⲙⲉⲣⲓⲧ
⫽ⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄
⫽ⲉ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ
⫽ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛ̄ⲅⲁⲁⲥ
⫽ⲉ ⲛ̄ⲅϫⲟⲟⲩ, ⲧⲡⲁ
[ϣ]ⲉ ⲛϩⲟⲙⲛ̄ⲧ
⫽ⲛ̄ϩⲃⲟⲟⲥ ⲛ̄
⫽ⲙⲡⲥⲟⲛ, ϫⲉ
[ⲁⲛⲁ]ⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄
⫽ⲓ̈ ϩⲁⲣⲟ⫽

Verso. ⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ · ⲙ̄ⲡ⫽
ϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ϩⲛ̄ⲟ⫽
ⲡⲁϩⲏⲧ ϩⲓⲥⲉ⫽
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϥⲉ
ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟ[ⲕ⫽
ⲙ̄ⲙⲟⲕ ϩⲓ⫽
ⲛⲓⲙ: ⲟⲩ[ϫⲁⲓ ϩ̄ⲙ]
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ

Brief. Turajeff Crum.



P. 867. No. 162.

Scherbe. Kleine, ligaturenfreie Schrift. In Theben gekauft. Von Stern, Aeg. Z. 1878, 13, veröffentlicht.

+ ⲁⲛⲟⲕ ϥⲣⲁⲛⲅⲉ
ⲉϥⲥϩⲁⲓ̈ ⲉϥϣⲓⲛⲉ
ⲉⲧⲉϥⲥⲱⲛⲉ · ⲉⲩⲗⲏⲅⲓⲁ
ⲁⲣⲓ ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲅⲁⲡⲏ
5. ⲉϣⲱⲡⲉ ⲡϩⲱⲃ ⲙ
ⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲉϣⲓ.
? ?

Brief. Erman Crum.

P. 870. No. 163.

Kalkstein. Schrift von „Hand A" (vgl. Crum, a. a. O., S. xiv). In Theben gekauft.

ϥⲥ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲧ̄ⲛϣ[ⲓⲛⲉ
ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙⲁⲓ̈ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ
ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲁⲩⲱ ⲛ̄
ϣⲓⲛⲉ ⲉⲣⲟⲕ ϣⲁⲛⲧ
5. ϩⲛ̄ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ
ⲡⲓⲥⲕⲏⲩⲉ ⲁ!
ϩⲓⲧⲟⲟⲧϥ ⲙ̄
ⲁⲣⲓ ⲧⲁⲅⲁ[ⲡⲏ
ⲛ̄ⲁ
10. ⲉⲃ

Verso.

ⲧⲁⲁϥ
ⲛ̄ⲧⲁϣⲟⲡϥ ⲛ̄
ⲡⲁⲛⲧⲏ
ⲉⲧⲣⲉⲛⲧⲏ
5. ⲁϥⲉ
ⲛⲧ̄ⲛ
ϣⲛ.
.ⲉ
ⲏ!
10. ⲉ

Brief. Turajeff Crum.



P. 8773 Recto — No. 164

Pergament. Drei Bruchstücke eines Blattes. H. etwa 19 cm. Br. 12 cm. Vgl. Hyvernat, Album II links. Herkunft unbekannt.

Genesis 1 18 – 2 5 (achmîmisch).

18 ⲙ̄ⲡⲕⲉⲕⲉⲓ ⲁϥⲛⲟ ⲛ̄[ϭⲓ . . . . . . . . . . . . . . . . . .]
19 ⲣⲟⲩϩⲉ ϣⲱⲡⲉ. ⲁϩⲓⲧ[. . . . . . . . . . . . . . . ϩⲱ]
20 ⲟ̣ⲩ[ⲉ·] ⲡⲁϫⲉϥ ⲛ̄ϭ̣[ⲓ. . . . . . . . . . . . . . . . .]
[. . . . ⲉ]ⲃⲁⲗ ⲛ̄[. . . . . . . . . . . . . . . . . .]
5 [. . . .]ⲓ·[. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .]

Lücke von etwa zehn Zeilen

24 ⲛ̣ⲟⲩⲧⲉ̣ ϫ̣[ⲉ . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .]
ⲉⲥⲁⲛ̄ϩ ⲕⲁ[ⲧⲁ . . . . . . . . . . . . . . . . . .]
ⲛ̄ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ̣ [. . . . . . . . . . . . . . . . . . ⲕⲁ]
25 ⲧⲁ̣ⲅⲉⲛⲟⲥ [·] ⲁⲥϣⲱ[ⲡⲉ . .]ⲓ̣ⲉ̣ ⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲁ[ⲛⲟ ⲛⲛⲑⲏ]
10 ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁϩ ⲁⲟⲩ [ⲛⲧⲃ]ⲛ̣ⲉⲩⲉ ⲕⲁⲧⲁⲅⲉⲛⲟⲥ̣ [ⲁⲟⲩ ⲛ]
ϫⲉⲧϥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡ[ⲕⲁϩ] ⲕ̣ⲁⲧⲁⲛⲟⲩⲅⲉⲛⲟⲥ (sic) ⲁ̣ⲡ̣ⲛ̣[ⲟⲩⲧⲉ]
26 ⲇⲉ ⲛⲟ ϫⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲉ̣ [· ⲡⲉ]ϫⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϫ̣[ⲉⲙ]ⲁ[ⲣⲛⲧⲁ]
ⲛ̄ⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲕⲁⲧ̣ⲁ[ⲧⲛ]ϩ̣ⲓ̣ⲕⲱⲛ ⲁⲟⲩ ⲕⲁⲧ̣ⲁⲡⲛ[. . .]
ⲁⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲣ̄ϫⲁⲉⲓⲥ ⲁ[ϫⲛ]ⲛ̣ⲧ̄ⲃ̄ⲧ ⲛ̄ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲙ̣[ⲛⲛ]
15 ϩⲁⲗⲉϯ ⲛ̄ⲧⲡⲏ ⲙ̄ⲛⲛ̄[ⲧⲃ]ⲛⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲛⲛ̄ⲑⲏⲣⲓ[ⲟⲛ ⲙⲛ]
ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲟⲩ ⲁϩ̄ⲣⲏⲓ [ⲁ]ϫ̄ⲛ̄ϫⲉⲧϥⲉ ⲛⲓⲙ·[. . .]
27 ϩⲓϫ̄ⲙ̄ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ [ⲧ]ⲁⲛⲟ ⲙ̄ⲡ̣[ⲣⲱ]ⲙⲉ̣ [ⲕⲁⲧⲁⲑⲓ]
ⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁϥⲧⲁⲛ̣[ⲟ]ϥ ⲛ̄ⲟ̣ⲩ̣[. . . . . . . . . .]
28 ⲥϩⲓⲙⲉ· ⲁϥⲧⲁⲛⲁⲩ ⲁϥⲥⲙⲟ[ⲩ . . . . . . . . . . .]

---

Z. 2. ⲁϩⲓⲧ[ⲉⲩⲉ]? Z. 9. ⲁⲥϣⲱⲡⲉ (ⲛ)ϯϩⲉ scheint ausgeschlossen. Z. 13. ⲕⲁⲧⲁⲡⲛ[ⲉⲓⲛⲉ]?

verte!



28 [. . . . . . . . . . . . . . . . Ⲧ]ⲈⲦⲚ̄ⲀⲒ̈ⲈⲨ ⲀⲞⲨ ⲦⲈⲦⲚ̄
[. . . . . . . . . . . . . . . . ]Ⲣ̣Ϥ· ⲀⲞⲨ ⲦⲈⲦⲚ̄Ⲣ̄ⲀⲢⲬⲈⲒ
[. . . . . . . . . . . . . . . . ⲀⲞ]Ⲩ ⲀϪⲚ̄Ⲛ̄Ϩ[ⲀⲖ]ⲈϮ
[. . . . . . . . . . . . . . . . . ]Ⲕ̣ⲀϨ Ⲧ[ⲎⲢϤ . .]

*Lücke von etwa zehn Zeilen*

5 31 [. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ]ⲀⲀϨ̣Ⲓ̣Ⲧ̣[Ⲉ]Ⲩ̣[Ⲉ]
[. . . . . . . . . . . . . . . . . ⲘⲀϨⲤ]Ⲁ̣Ⲩ Ⲛ̄ϨⲰⲞⲨⲈ:
1 [. . . . . . . . . . . . . . . . . . . ⲘⲚ]ⲠⲞⲨⲔⲞ >
2 [ⲤⲘⲞⲤ Ⲧ]Ⲏ̣ⲢϤ· ⲀⲠⲚⲞⲨⲦ̣Ⲉ̣ [ϪⲰⲔ] Ⲉ̣ⲂⲀⲖ ⳈⲘⲠⲘⲀϨⲤⲀⲨ
[ⲚϨⲰⲞ]ⲨⲈ Ⲛ̄Ⲛ̄Ϥ̄ϨⲂⲎⲨⲈ Ⲧ̣[ⲎⲢⲞ]Ⲩ ⲚⲈⲒ̈ ⲈⲦⲀϤⲦⲀⲚⲀⲨ
10 [ⲀⲠ]Ⲛ̣Ⲟ̣ⲨⲦⲈ Ⲙ̄ⲦⲀⲚ Ⲙ̄ⲘⲀ̣[Ϥ ⳈⲘ]ⲠⲘⲀϨⲤⲀϢϤ Ⲛ̄ϨⲰⲞⲨⲈ
3 [ⲈⲂⲀⲖ ⳈⲚ]Ⲛ̣Ϥ̄ϨⲂⲎⲞⲨⲈ Ⲧ[ⲎⲢⲞⲨ] Ⲛ̣ⲈⲒ̈ ⲈⲦⲀϤⲦⲀⲚⲀⲨ· Ⲁ
[Ⲡ]Ⲛ̣Ⲟ̣Ⲩ̣ⲦⲈ ⲤⲘⲞⲨ ⲀⲠⲘ[ⲀϨⲤⲀ]Ϣ̣Ϥ Ⲛ̄ϨⲰⲞⲨⲈ ⲀⲞⲨ ⲀϤⲦ̄Ⲃ̄
[ⲂⲞⲨⲞ] Ⲙ̄ⲘⲀϤ· ϪⲈⳈⲢⲎⲒ̈ Ⲛ̣[ⳈⲎ]ⲦϤ̄ ⲀϤⲘ̄ⲦⲀⲚ Ⲙ̄ⲘⲀϤ Ⲁ
[ⲂⲞⲖ Ⳉ]Ⲛ̄Ⲛ̄Ϥ̄ϨⲂⲎⲨⲈ ⲦⲎ[ⲢⲞⲨ] ⲚⲈⲒ̈ ⲈⲦⲀϤⲢ̄ⲀⲢⲬⲈⲒ Ⲛ̄ >
15 4 [ϬⲒⲠⲚ]Ⲟ̣ⲨⲦⲈ Ⲛ̄ⲦⲀⲚⲀⲨ [·] ⲠⲈⲒ̈ⲠⲈ ⲠϪⲰⲘⲈ Ⲙ̄ⲠⲒⲀ
[. . . Ⲧ]Ⲡ̣Ⲏ [Ⲙ]Ⲛ̣̄ⲠⲔⲀϨ· [Ⳉ]Ⲙ̣̄ⲠⲦⲢⲞⲨϢⲰⲠⲈ ⳈⲘ̄ⲪⲰ
5 [ⲞⲨⲈ ⲚⲦⲀⲠⲚⲞ]ⲨⲦ̣Ⲉ Ⲧ̣[Ⲁ]Ⲛ̣ⲈⲦⲠⲎ Ⲙ̄ⲚⲠⲔⲀϨ· ⲀⲞⲨ
[. . . . . . . . . . . . . . ]Ⲉ ⲈⲘⲠⲀⲦϤ̄ϢⲰⲠⲈ ϨⲒϪ̄Ⲙ̄

Leipoldt



P. 9059 No. 165

Pergament. Zwei zusammengehörige Blätter einer Lage. Die obersten und untersten Zeilen fehlen. H. 5 cm. Br. 13 cm. Vgl. Hyvernat, Album II rechts. Herkunft unbekannt.

Daniel 4 10–12. 17–19.

## Erstes Blatt

### Recto

10 ⲗⲁ̣ⲃ ⲁϥⲉⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ϩ[ⲛ]
11 ⲧⲡⲉ ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ [ⲉ]
ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ⲟⲩϭⲟⲙ ⲉ[ϥ]
ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈
ϩⲉ ϫⲉϣⲱⲱⲧ ⲙ̣̄ 5
ⲡ̣ϣⲏⲛ ⲛⲧ[. . .]

### Verso

ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϩⲁⲗⲁⲧⲉ 11
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ⲛⲉϥⲕⲗⲁ
ⲇⲟⲥ · ⲡⲗⲏⲛ ⲛⲧⲱ 12
ϭⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲩⲛⲉ
ⲁⲗⲱ̣ⲧⲛ̄ ϩⲁⲣⲟϥ
ϩ̣ⲙ̣̄[ⲡ]ⲕⲁϩ· ⲛ̄ϥⲛ̄

## Zweites Blatt

### Recto

17 [. . . . .] ϫ̣ⲉⲡϣⲏ[ⲛ]
ⲉⲛⲧⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ
ⲣⲟϥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁϥ
ⲁⲓ̈ⲁⲉⲓ ⲁⲩⲱ ⲁϥϭⲙ̄
ϭⲟⲙ ⲉⲁⲡⲉϥϫⲓⲥⲉ 5
ⲡⲱϩ ϣⲁϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ
ⲧⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲉϥⲡⲱ
ϫ̄ϭ ⲉ̣[ϫ]ⲙ̣ⲡⲕⲁ̣ϩ ⲧⲏ

### Verso

ⲛⲉⲑⲏⲣ̣[ⲓⲟⲛ ⲛⲁ] 18
ⲅⲣⲓ[ⲟⲥ] ⲟⲩⲏϩ ϩⲁ
ⲣⲟϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲉⲣⲉ
ⲛϩⲁⲗⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲉ
ϣⲟⲟⲡ ϩⲁⲛⲉϥ
ⲕⲗⲁⲇⲟⲥ . ⲛ̄ⲧⲟⲕ 19
ⲡⲉ ⲡ̄ⲣⲣⲟ̂ · ϫⲉ̣ⲁⲕ
ϫⲓⲥⲉ ⲁ̣ⲕ̣ϭ̣ⲙ̣[ϭ]ⲟⲙ̣

Leipoldt



P. 9011 Recto — No. 166

Pergament. H. 17 cm. Br. 14 cm. Vgl. Hyvernat, Album II links. Herkunft unbekannt.

Daniel $11_{36}$ – $12_{1}$.

36 ϫⲉⲉ[ⲩ]ϣⲟⲟⲡ ⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓϣ · ⲛ̄ϥⲉ̣ⲓ
ⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ · ⲁⲩⲱ ⲛ̣ϥϫⲓ
ⲥⲉ ⲛ̄ϭⲓⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ϥⲧⲱⲟⲩⲛ̣ ⲉϩⲣⲁⲓ̈
ⲉϫ̄ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ϥϫⲱ ⲛ̄ϩⲉⲛ
5 ⲛⲟϭ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲥ̣ⲟⲟⲩⲧ̄ⲛ̄
ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲟⲣⲅⲏ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ · ⲉⲥ
37 ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲉⲩϩⲁⲉ · ⲛ̄ϥⲧ̄ⲙ̄ⲛⲟⲓ̈
ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧ[ⲉ] ⲧ̣ⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄
ⲛⲉϥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̣ϥϫⲓ̈ ⲉϫ̄ⲛ̄ⲟⲩ
10 ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲥ̣ϩ̣ⲓⲙ̣ⲉ · ⲛ̄ϥⲧ̄ⲙ̣ⲉⲓⲙⲉ
ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫ̄ⲛ̄ⲛ̣ⲟⲩⲧⲉ̣ ⲛⲓⲙ ϫ[ⲉϥ]ⲛ̣ⲁ
ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉ̣ϩ̣[ⲣⲁⲓ] ⲉϫⲱⲟⲩ ⲧ[ⲏⲣⲟⲩ]
38 ⲛ̄ϥϯⲉⲟⲟⲩ ⲙ̣ⲡ̣[ⲛ]ⲟ̣ⲩⲧ̣ⲉ ⲙ̣ⲁ̣[ⲱⲍⲉⲓⲙ]
ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫ̄ⲙ̄ⲡⲉϥⲙⲁ̣ ⲁ̣ⲩ̣ⲱ [ⲛϥϯⲉ]
15 ⲟ̣ⲟ̣ⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲟ̣ⲩⲧⲉ ⲉ̣ⲙ̣ⲡ̣ⲉ̣ⲛ̣ⲉϥ[ⲉⲓ]
[ⲟⲧ]ⲉ̣ ⲥⲟⲩⲱ̣[ⲛϥ] ϩ̄ⲙ̣̄ⲡ̣ⲛⲟⲩⲃ ⲙ̄ⲛ̄ⲫ̣ⲁⲧ
[ⲙⲛ̄]ⲡ̣ⲱⲛⲉ ⲙⲛ̣̄ϩⲉ[ⲛϩⲏ]ⲛ ⲉⲧⲥⲟ̣ⲧ̣ⲡ ·
39 ⲁ̣[ⲩ]ⲱ̣ ⲛ̄ϥⲧⲁ̣ⲓ̣[. . .] ⲉ̣ⲧ̣ϫⲟ̣ⲥⲉ ⲛ̄ⲙ̄
ⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲱⲧ ⲛⲛⲉ̣ⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̣ϣ̄ⲙ̄
20 ⲙⲟ · ⲛ̄ϥⲧⲁϣⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ϥⲑ̣̄ⲃ̣̄
ⲃⲓⲟ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲙ[ⲏ]ⲏϣⲉ ⲛ̄ϥⲡ̣ⲉ̣ϣ
40 ⲡ̣ⲕⲁϩ ϩ̄ⲛ̄ϩⲉⲛⲇⲱⲣⲟⲛ · ⲁⲩⲱ ϩⲣⲁⲓ̈
ϩ̄ⲛ̄ⲑⲁⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϥⲛⲁϯ ⲟⲩ
ⲃⲏϥ ⲛ̄ϭⲓⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲣⲏ̣ⲥ ⲛ̄ϥⲥⲱⲟⲩϩ
25 ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱϥ ⲛ̄ϭⲓⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲉⲙϩⲓⲧ
ϩ̄ⲛ̄ϩⲉⲛϩⲁⲣⲙⲁ ⲙ̄ⲛ̄ϩ[ⲉ]ⲛ̣ϩⲓⲡ̣ⲡ̣ⲉⲩⲥ

verte!



ⲙ̅ⲛ̅ϩⲉⲛⲉϫⲏⲩ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲛ̅ϥ
ⲃⲱⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲕⲁϩ ⲛ̅ϥⲟⲩⲟϣ
41 ϥⲟⲩ· ⲛ̅ϥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ϥ
ⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲕⲁϩ ⲛⲧⲉⲥⲁ
5 ⲃⲁⲉⲓⲙ̣ ⲛⲧⲉϩⲁϩ ⲣ̅ϭⲱⲃ· ⲛⲉⲓ̈ⲕⲟ
ⲟⲩⲉ ⲇⲉ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩϫⲁⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅
ⲛⲉϥϭⲓϫ· ⲉⲇⲱⲙ ⲙ̅ⲛ̅ⲙⲱⲁⲃ ⲙ̅ⲛ̅
ⲧⲁⲣⲭⲏ [ⲛ]ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲁⲙⲙⲱⲛ·
42 ⲛ̅ϥⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲉϥϭⲓϫ ⲉϩⲣⲁⲓ̈
10 ⲉϫ̅ⲙ̣ⲡ̣ⲕⲁϩ ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲁϩ ⲛ̅ⲕⲏⲙⲉ
43 ⲛ̣[ⲥⲛ]ⲁ̣ϣⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲉⲩⲟⲩϫⲁⲓ̈ ⲁⲩⲱ
[ⲛⲥⲉ]ⲣ̣̅ϫⲟⲉⲓ̅ⲥ̅ ϩ̅ⲛ̅[ⲛⲡ]ⲉ̣ⲑ̣ⲏ̣ⲡ̣ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲃ
[ⲙⲛⲡ]ϩⲁⲧ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̣ⲉ̣ⲧ̣ⲥⲟⲧⲡ̅ ⲧⲏⲣⲟ[ⲩ]
[ⲛⲕⲏ]ⲙⲉ· ⲙ̅ⲛ̅ⲛⲗⲓⲃⲩⲟⲥ ⲙ̅ⲛ̅ⲛⲉ
15 [ϭ]ⲟⲟϣ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲧϫⲟⲥ[ⲉ]
44 ⲛⲥⲉϣ̅ⲧ̅ⲣ̅ⲧ̣ⲱⲣ̅ϥ̅ [ⲛϭ]ⲓϩⲉⲛⲥⲙ̣[ⲏ]
ⲙ̅ⲛ̅ϩⲉⲛϣ̣ⲧ̣[ⲟ]ⲣ̣ⲧ̣[ⲣ] ⲉⲃⲟ̣ⲗ ϩ̅ⲙ̣ⲡ̣[ⲉⲓⲉ
ⲃ̅ⲧ̅ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̣[ⲙ]ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲛ̣ϥⲉ̣[ⲓ]
ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ϭⲱⲛ̅ⲧ̅ ⲉⲧⲁⲕⲟ ⲛ
20 45 ϩⲁϩ· ⲛ̅ϥⲡⲏⲥⲥⲉ ⲛⲧⲉϥⲥⲕⲏⲛⲏ
ⲉϫ̅ⲛⲁⲇⲁⲛ ⲁ̣ⲛ̣ⲁⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛⲛⲉ
ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲉϫ̅ⲙ̅ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲁⲃⲁ
ⲉⲓ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛ̅ϥⲉⲓ ϣⲁⲟⲩⲥⲁ ⲙ̅
ⲙⲟϥ ⲛ̅ϥⲧⲙ̅ϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ϭⲓⲡⲉⲧ
25 1 ⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲙ̅ⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲙ̅
ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϥⲛⲁⲧⲱ

Leipoldt



P. 8779 Recto — No. 167

Pergament. H. 7 cm. Br. 7,5 cm. Vgl. Hyvernat, Album III links. Herkunft unbekannt.

Psalm 147 17 – 148 8.

Die obersten Zeilen fehlen

17 [. . . . . . . .] ν̣ο̣υψ̣ωμος
ν̣ι̣μ π̣ε̣τν̣α̣ϣ̣α̣ϩ̣ε̣ρα
τ̣ϥ ν̣ν̣α̣ϩ̣ρμ̣π̣ϥϫ̣αϥ
18 [ϥνατα]ο̣υ̣ο̣ μ̣π̣ε̣ϥϣ̣αϫε
5 ν̣ϥ[. . . . . . .] π̣εϥ
[τηυ νανιϥ]ε ν̣τ̣ε̣μ̄μο
19 [ου ϣου]ο̣· πετϫω μ̄
[πεϥϣα]ϫ̣ε̣ ε̣ιακωβ·
[νεϥδικα]ιωμα μ̄ννεϥ
10 20 [ϩαπ] επιcραηλ· μ̄πϥ
ειρε ν̄τεϊϩε μ̄νε̣ϩε (sic)
θνος νιμ· αυω μ̄πϥ̄
ταμοου ενεϥϩαπ
αληλουϊα παγγαι
15 ος μνζαχαρια[c]
1 cμου επϫοειc εβολ
ϩ̄ν̄μ̄πηυε· cμου ερ̣ο̣ϥ
2 ϩ̄ννετ̄ϫοcε· cμου ε̣
ροϥ νεϥαγγελος τη
20 ρ̣ο̣υ c̣[μ]ο̣υ ερ̣ο̣ϥ ν̣ε̣ϥ

Der untere Rand fehlt

verte!



(P. 8779 Verso) (No. 167²)

*Die obersten Zeilen fehlen*

3 ⲣⲟϥ ⲡⲣⲏ̣ [ⲙⲛⲡⲟⲟϩ ⲛ]
ⲥⲓⲟⲩ ⲧⲏⲣ̣[ⲟⲩ ⲙⲛⲡⲟⲩⲟ]
4 ⲉⲓⲛ ⲥⲙⲟⲩ̣ ⲉ̣ⲣⲟ̣ϥ̣ [·]ⲙⲡ̣[ⲏⲩ]
ⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟ[ϥ]
5 ⲙⲁⲣⲉⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧϩⲛ̄
ⲧⲡⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ ⲥⲙⲟⲩ [ⲉ]
5 ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ [·] ϫ̣ⲉ̣ⲛ̣
ⲧⲟϥ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫ[ⲟⲟⲥ ⲁⲩ]
6 ⲱ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ· ⲛ̄ⲧ̣[ⲟϥ ⲡⲉⲛ]
10 ⲧⲁϥϩⲱⲛ ⲁⲩⲱ̣ [ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ]
ⲁϥⲧⲁ̇ϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟ[ⲩ ϣⲁ]
ⲉⲛⲉϩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲉⲛⲉϩ ⲛ̄
ⲉⲛⲉϩ· ⲁϥⲕⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲣ
ⲟⲥⲧⲁ̣ⲅⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲟⲩⲉⲓ̂ⲛⲉ́
15 7 ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲙⲡⲕⲁϩ· ⲛⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ
8 ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̄ⲛⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲕ
ⲱϩⲧ̄· ⲧⲉⲭⲁⲗⲁⲍⲁ· ⲡⲭⲓ
ⲱⲛ· ⲡⲉⲕⲣⲩⲥⲧⲁⲗⲗⲟ̣ⲥ·
20 ⲡⲉⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̄ⲑⲁⲧⲏⲩ ⲡⲉ
ⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡ[ⲉϥϣ]ⲁϫⲉ

*Der untere Rand fehlt*

Leipoldt



P. 9108 **No. 168**

Pergament. H. 8 cm. Br. 13 cm. Herkunft unbekannt.
Matthäus 13 10 f. 20 f. Faijûmisch und griechisch (die linke Spalte enthielt den koptischen, die rechte den griechischen Text).

| | Recto | | Verso | |
|---|---|---|---|---|
| | Die obersten Zeilen fehlen | | | |
| 10 | ϫ[. . . . .]ⲩ ϩⲛϩⲉⲛ | | Τ[Α ΠΕΤΡΩΔΗ CΠΑ] | 20 |
| | ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ :— | | ΡΕΙϹ Ο[ΥΤΟϹ ΕϹΤΙ]Ν | |
| 11 | Ⲛⲧⲁⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲉϥ | | Ο ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΑΚ[ΟΥ] | |
| | ϫⲉⲛⲧⲁⲧⲉⲛ ϲ[. . .] | | ΩΝ· ΚΑΙ ΕΥΘΥϹ | |
| | ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉⲥⲟ[ⲩⲛ] | 5 | [Μ]ΕΤΑ ΧΑΡΑϹ ΛΑΜ | |
| | ⲛⲓⲙⲩⲥⲧⲏ[ⲣⲓⲟⲛ] | | [ΒΑΝ]ΩΝ ΟΥΚ ΕΧΕΙ | 21 |
| | ⲛ̄ⲧⲉ[. . . . . . . .] | | [ΔΕ ΡΙ]ΖΑΝ ΕΝ ΕΑΥ | |
| | [. . . . . . . . .] | | [ΤΩ ΑΛΛ]Α ΠΡΟϹ | |

Der untere Rand fehlt.

Am rechten Rande der Vorderseite und am linken Rande der Rückseite sind noch Spuren der zweiten Spalte sichtbar.

Schriftprobe

ΟΤΟΝΛ[Ο]ΓΟΝΑΚ
ΩΝ·ΚΑΙΕΥΘΥϹ
ΕΤΑΧΑΡΑϹΛΑΜ

Leipoldt



P. 8778 No. 169

*Pergament. H. 36 cm. Br. 27 cm. Vgl. Hyvernat, Album VIII 3. Herkunft unbekannt.*

*Matthäus 25 20-29. Vgl. Woide, Appendix S. 28.*

## Recto

### Col. I

20 ϭⲱⲣ ⲁϥⲉⲓ̣ⲛ̣ⲉ ⲛⲁϥ
ⲛⲕⲉⲧⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓⲛϭⲱⲣ
ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϯⲟⲩ ⲛ̄
5 ϭⲓⲛϭⲱⲣ ⲛⲉⲛⲧⲁⲕ
ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁï · ⲉⲓⲥ ϩⲏ
ⲏⲧ̣ⲉ ⲁïϯϩⲏⲩ ⲛ̣̄ⲕⲉ
21 ϯⲟⲩ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̣ⲁϥ
ⲛ̄ϭⲓⲡⲉϥϫⲟⲉ̣ⲓ̣ⲥ̣
10 ϫⲉⲕⲁⲗⲱⲥ [ⲡϩⲙ]
ϩⲁⲗ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ
ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲓⲥⲧ̣ⲟⲥ ·
ⲉⲡⲉⲓⲇⲏ ⲁⲕϣ̣ⲱ
ⲡⲉ ⲉⲕⲛ̄ϩⲟⲧ ⲛ̄ϩⲉ̄
15 ⲕⲟⲩï · ϯⲛⲁⲕⲁⲑⲓ
ⲥⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉϫⲛ̄
ϩⲁϩ ⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉⲡⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲕ
22 ϫⲟⲉⲓⲥ · ⲁϥϯⲡⲉϥ
20 ⲟⲩⲟï ϩⲱⲱϥ ⲉⲣⲟϥ
ⲛ̄ϭⲓⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ ⲙ̄
ⲡϭⲓⲛϭⲱⲣ ⲥⲛⲁⲩ
ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ · ϫⲉ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϭⲓⲛϭⲱⲣ
25 ⲥ̣ⲛ̣ⲁ̣ⲩ ⲛⲉⲛⲧⲁⲕ
[ⲧⲁⲁⲩ ⲛ]ⲁï · ⲉⲓⲥ ϩⲏ
[ⲏⲧⲉ] ⲁ̣ïϯϩⲏⲩ ⲛ̄
23 [ⲕⲉⲥ]ⲛ̣ⲁⲩ · ⲡⲉϫⲁϥ
[ⲛⲁϥ] ⲛϭⲓⲡⲉϥϫⲟ
30 [ⲉⲓ]ⲥ ϫⲉⲕⲁⲗⲱⲥ
[ⲡ]ϩⲙ̄ϩⲁⲗ ⲉⲧⲛⲁ
[ⲛ]ⲟⲩϥ · ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲓ
[ⲥ]ⲧ̣ⲟ̣ⲥ · ⲉⲡⲉⲓⲇⲏ
[ⲁⲕ]ϣ̣ⲱⲡⲉ ⲉⲕⲛ̄
35 [ϩⲟⲧ ⲛϩⲉⲛ]ⲕ̣ⲟⲩï
[ϯⲛⲁⲕⲁⲑⲓⲥ]ⲧⲁ ⲙ̄
[ⲙⲟⲕ ⲉϫⲛϩⲁ]ϩ̣ ⲃⲱⲕ

### Col. II

ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲕϫⲟ
24 ⲉⲓⲥ · ⲁϥϯⲡⲉϥ
ⲟⲩⲟï ⲉⲣⲟϥ ⲛ̄ϭⲓⲡⲉ̄
ⲧⲁϥϫⲓ ⲙ̄ⲡϭⲓⲛϭⲱⲣ
5 ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉⲁï
ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉⲛ̄ⲧⲕ̄ⲟⲩ
ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲕⲗⲏ
ⲣⲟⲥ · ⲉⲕⲱϩⲥ ⲙ̄
ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲉⲙ̄ⲡⲕ
10 ϫⲟϥ · ⲁⲩⲱ ⲉⲕⲥⲱ

*verte!*



(P. 8778) (No. 169²)

ⲟⲩϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙ̄
ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲉⲙ̄ⲡⲕϫⲱ
25 ⲱⲣⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲓ̈ⲣ̄ϩⲟ
ⲧⲉ ⲁⲓ̈ⲃⲱⲕ ⲁⲓ̈ϩⲱⲡ
15 ⲙ̄ⲡⲉⲕϭⲓⲛϭⲱⲣ
ϩⲙ̄ⲡⲕⲁϩ· ⲉⲓⲥ ϩⲏ
ⲏⲧⲉ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲧⲉ
26 ⲡⲱⲕⲡⲉ· ⲁϥ
ⲟⲩⲱϣ̄ⲃ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ
20 ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ· ϫⲉⲡϩⲙ̄ϩⲁⲗ
ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲣⲉϥϫⲛⲁⲁⲩ·
ⲉϣϫⲉⲕⲥⲟⲟⲩⲛ

25 ϫⲉϯⲱϩⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲁ̂
ⲉⲧⲉⲙ̄ⲡⲓϫⲟϥ·
ⲁⲩⲱ ϯⲥⲱⲟⲩϩ ⲉ
ϩⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲉ
ⲙ̄ⲡⲓϫⲱⲱⲣⲉ ⲉⲣⲟϥ
30 27 ⲛⲉϣϣⲉϭⲉ ⲉⲣⲟⲕ
ⲡⲉ ⲉⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ⲡⲁ
ϩⲁⲧ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲣ̣ⲁⲡⲉ
ⲍⲉⲓⲧⲏⲥ· ⲁⲛⲟⲕ
ⲇⲉ ⲛⲉⲓ̈ⲛⲁⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲁ
35 ϫⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲉⲡⲱⲓ̈ⲡⲉ
ⲙⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲏⲏⲥⲉ·
28 ϥⲓϭⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄

*Verso*

Col. I

ⲡϭⲓⲛϭⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄
ⲧⲁⲁϥ ⲙⲡⲉⲧⲉⲩⲛ̄ⲧⲁϥ
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲏⲧ ⲛ̄ϭⲓ̄
29 ϭⲱⲣ· ⲟⲩⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲙ
5 ⲉⲧⲉⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲥⲉⲛⲁ
ϯ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲣ̄ϩⲟⲩⲟ·
ⲡⲉⲧⲉⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲁϥ ⲇⲉ
ⲡⲕⲉⲉⲧⲉⲛ̄ⲧⲁϥ
ⲥⲉⲛⲁϥⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟ
10 30 ⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡϩⲙ̄ϩⲁⲗ
ⲛ̄ⲁⲧϣⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ
ⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ

ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ
ⲉϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲩ
15 ⲛ̄ϭⲓⲡⲣⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ⲡϭⲁϩ
31 ϭ̄ϩ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲃϩⲉ· ϩⲟ
ⲧⲁⲛ ⲇⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ̂ ⲛ̄
ϭⲓⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲱ
ⲙⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ⲡⲉϥⲉ
20 ⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ⲛ̣ⲉϥⲁⲅⲅⲉ
ⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲙ̄ⲙⲁϥ·
ⲧⲟⲧⲉ ϥⲛⲁϩⲙⲟⲟⲥ
ⲉϫⲙ̄ⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ
32 ⲙ̄ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉ
25 ⲥⲱⲟⲩϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙ̄

verte!



(P. 8778) (No. 169[3])

ⲡⲉϥⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄
ⲛ̄ϩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲛ̄ϥⲡⲱⲣϫ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ·
30 ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩϣⲱⲥ ⲉ
ϣⲁϥⲡⲣ̄ϫⲛⲉⲥⲟⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ̣ ⲛ̄ⲛ̄ⲃⲁⲁⲙⲡⲉ·
33 ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲛ̄ϥ
ⲧ̣ⲁϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ϩⲓ
35 ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲛ̄ⲃⲁ
ⲁⲙⲡⲉ ⲇⲉ ϩⲓϩⲃⲟⲩⲣ
34 ⲙⲙⲟϥ· ⲧⲟⲧⲉ ϥⲛⲁ

Col. II

ϫⲟⲟⲥ ⲛ̣ϭⲓ̂ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄
ⲛⲉⲧϩⲓⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄
ⲙⲟϥ ϫⲉⲁⲙⲏⲉⲓⲧⲛ̄
ⲛⲉⲧⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲛⲧⲉ
5 ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲛⲧⲉⲧⲛ
ⲕⲗⲏⲣ̣ⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲛ̣ⲧ̣ⲙ̄ⲧ̄ sic
ⲉⲣ[ⲟ ⲛ]ⲧⲁⲩⲥⲃ̣ⲧ[ⲱ]ⲧ̣ⲥ
ⲛⲏ̣ⲧⲛ̣ ϫⲓⲛⲧⲕ̣[ⲁ]ⲧⲁ̣
ⲃ̣[ⲟⲗ]ⲏ̣ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
10 35 [ⲁⲓϩⲕⲟ ⲅ]ⲁ̣ⲣ̣ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲙ̄
[ⲙⲟⲓ ⲁⲓ]ⲉ̣ⲓⲃⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄
ⲧ̣[ⲥⲟⲓ] ⲛ̣ⲉⲓ̈ⲟ̂ ⲛ̄ϣⲙ̄
ⲙⲟⲡ̣ⲉ : ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲟ
36 ⲡ̄ⲧ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲛⲉⲓ̈
15 ⲕⲏ ⲕⲁϩⲏⲩ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄
ϯ ϩⲓⲱⲱⲧ· ⲛⲉⲓ̈ϣⲱ
ⲛⲉⲡⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛϭⲙ̄
ⲡⲁϣⲓⲛⲉ· ⲛⲉⲓ̈ϩⲙ̄
ⲡⲉϣⲧⲉⲕⲟⲡⲉ ⲁ
20 ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ̂ ϣⲁⲣⲟⲉⲓ·
37 ⲧⲟⲧⲉ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱϣⲃ̄
ⲛⲁϥ ⲛ̄ϭⲓⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉⲡϫⲟ
ⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ
25 ⲣⲟⲕ ⲧⲛⲁⲩ ⲉⲕ̣[ϩ]ⲕ̣ⲁ
ⲉⲓⲧ ⲁⲛⲧⲙ̄[ⲙⲟⲕ]
(Eine Zeile freigelassen)
ⲏ̄ ⲉⲕⲟⲃⲉ [ⲁⲛ]
38 ⲧⲥⲟⲕ· ⲛⲧⲁⲛ[ⲛⲁⲩ]
30 ⲇⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲧ̄ⲛⲁⲩ ⲉ̣[ⲕⲟ]
ⲛ̄ϣⲙ̄ⲙⲟ ⲁⲛϣⲟⲡ̣[ⲕ]
ⲉⲣⲟⲛ· ⲏ ⲉⲕⲕⲏ ⲕ̣[ⲁ]
ϩⲏⲩ ⲁⲛϯ ϩⲓⲱⲱⲕ
39 ⲛⲧⲁⲛⲛⲁⲩ ⲇⲉ [ⲉⲣⲟⲕ]
35 ⲧⲛⲁ̣ⲩ [ⲉⲕϣⲱⲛⲉ ⲏ]
ⲉⲕ̣ϩⲙ̣[ⲡⲉϣⲧⲉⲕⲟ]
ⲁⲛⲉ̣[ⲓ ϣⲁⲣⲟⲕ]

Leipoldt



P. 8780 Recto

No. 170

Pergament. Obere Hälfte eines Blattes aus einer zweispaltigen Handschrift. H. 14 cm. Br. 16 cm. Vgl. Hyvernat, Album IX links. Herkunft unbekannt.

Lukas 1 22–24. 40–42. Vgl. Zeitschr. f. ägypt. Spr. 1886 S. 44 f.

ⲓ̅ⲥ̅ ⲭ̅ⲥ̅

22 ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥⲉⲓ̈ ⲇⲉ ⲉⲃⲟⲗ<br>
ⲙ̄ⲡⲉϥⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ<br>
ⲉϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ<br>
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲓ̈ⲙⲉ ϫⲉⲉⲛ     ⲧ[<br>
ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲩϭⲱⲗⲡ̄ ⲉ   5<br>
ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ⲡⲉⲣⲡⲉ· ⲛ̄<br>
ⲧⲟϥ ⲇⲉ ⲛⲉϥϫⲱⲣⲙ̄<br>
ⲟⲩⲃⲏⲩ ⲁⲩⲱ ⲁϥϭⲱ<br>
ⲉϥⲟ ⲛⲉⲙ̄ⲡⲟ     ⲛ̣[<br>
23 ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ   10   ⲏ̣[<br>
ⲛⲉϩ[ⲟⲟ]ⲩ ⲙ̄ⲡⲉϥϣ̄ⲙ̄     ⲙ[<br>
[ϣⲉ̣ ϫⲱ]ⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲁϥ     ⲡ[<br>
[ⲃⲱⲕ ⲉ]ϩⲣⲁ̈ⲓ̈ ⲉⲡⲉϥⲏⲓ̈     ⲙ̄[<br>
24 [ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥ]ⲁ ⲛⲉⲓ̈ϩⲟⲟⲩ ⲇⲉ<br>
[ⲁⲥⲱ ⲛ]ϭⲓ ⲉⲗ̣ⲓ̣̈ⲥ̣[ⲁⲃⲉⲧ]   15

---

Z. 8. 9. Die unterstrichenen Buchstaben sind rot übermalt.

verte!



(P. 8780 *Verso*) (No. 170²)

ⲭ̄ⲥ̄ ⲱ̄ⲁ̄ ⲓ̄ⲥ̣̄

| | | | |
|---|---|---|---|
| ]ⲃ | | ⲡⲏⲓ̈ ⲛ̄ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲁⲥ | 40 |
| | | ⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲉⲗⲓ̈ⲥⲁⲃⲉⲧ | |
| | | ⲁⲥϣ̣ⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉ | 41 |
| ]ⲁ | | ⲣⲉⲉⲗⲓ̈ⲥⲁⲃⲉⲧ ⲥⲱ | |
| | 5 | ⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲡⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ | |
| | | ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓ̈ⲁ ⲁⲡϣ̣ⲏⲣⲉ | |
| | | ϣ̣ⲏⲙ ⲕⲓ̈ⲙ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ | |
| ]ⲟϥ | | ϩⲏⲧ̄ⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁ̂ⲉ | |
| ]ⲟⲩ | | ⲗⲓ̈ⲥⲁⲃⲉⲧ̇ ⲙⲟⲩϩ̂ ⲉ | |
| | 10 | ⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ⲡⲉⲡ̄[ⲛ̄]ⲁ̄ ⲉ | |
| | | ⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲁⲥϥ̣[ⲓϩⲣ]ⲁ̣ⲥ | 42 |
| ]ⲩⲅ | | ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ⲟⲩ̣[ⲛⲟϭ] | |
| | | ⲛⲥⲙⲏ ⲡⲉ[ϫⲁⲥ] | |
| | | ϫⲉⲧⲉⲥⲙⲁⲙ[ⲁⲁⲧ] | |

*Leipoldt*



P. 3210 Recto — No. 171

Pergament. H. 15 cm. Br. 12 cm. Vgl. Hyvernat, Album II rechts. In Kairo erworben.

Lukas 6 41–42. Vgl. Zeitschr. f. äg. Spr. 1886 S. 48.

[41] ⲁϩⲣⲟⲕ ⲇⲉ ⲕϭⲱϣⲧ̅ ⲉⲡϫⲏ ⲉⲧϩⲙ̅<br>
ⲡⲃⲁⲗ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ · ⲡⲥⲟⲉⲓ ⲇⲉ<br>
ⲉⲧϩⲙ̅ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛ̅ⲅ̅ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ<br>
[42] ⲁⲛ · ⲏ ⲛ̅ⲁϣ ⲛ̅ϩⲉ ⲕⲛⲁϫⲟⲟⲥ<br>
5 ⲙ̅ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ϫⲉⲡⲁⲥⲟⲛ . ϭⲱ<br>
ⲧⲁⲛⲉϫⲡϫⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ<br>
ⲉⲛ̅ⲅ̅ⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉⲡⲥⲟⲉⲓ · ⲉⲧϩⲙ̅<br>
ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ · ⲡϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ·<br>
ⲛⲉϫⲡⲥⲟⲉⲓ ⲛ̅ϣⲟⲣⲡ̅ ⲉⲃⲟⲗ<br>
10 ϩⲙ̅ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ · ⲧⲁⲣⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ<br>
ⲉⲛⲉϫⲡϫⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ⲡⲃⲁⲗ ⲙ̅<br>
[43] ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ · ⲙ̅ⲛ̅ϣⲏⲛ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ<br>
ⲛⲁⲧⲁⲩⲉⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϥ<br>
ϩⲟⲟⲩ · ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̅ⲛ̅ϣⲏⲛ ⲉϥϩⲟ<br>
15 ⲟⲩ ⲛⲁⲧⲁⲩⲉⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ<br>
[44] ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ · ⲉϣⲁⲩⲥⲟⲩⲛ̅ⲡϣⲏ̅<br>
ⲅⲁⲣ ⲡϣⲏ [sic] ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙⲡⲉϥⲕⲁⲣ<br>
ⲡⲟⲥ · ⲙⲉ̀ [sic] ⲕⲉⲧϥ̅ⲕ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲅⲁⲣ ⲉ<br>
ⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ϣⲟⲛⲧⲉ · ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲉⲩ<br>
20 ϫⲉⲗⲉⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ⲃⲁ̀<br>
[45] ⲧⲟⲥ ⁝ ⲉϣⲁⲣⲉⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲁⲅⲁ<br>
ⲑⲟⲥ ⲧⲁⲩⲉⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ

verte!



ⲛ̄ⲑ̄

ϩⲙⲡⲁϩⲟ ⲙⲡⲉϥϩⲏⲧ̄ ⲉⲧⲛⲁ
ⲛⲟⲩϥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉⲡⲡⲟⲛⲏ
ⲣⲟⲥ ⲧⲁⲩⲉⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ϩ̄ⲙⲡⲉϥⲁϩⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲉ
5 ⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϩ̄ⲙⲡⲉϩⲟⲩⲟ ⲙ̄ⲡϩⲏⲧ
46 ⲉϣⲁⲣⲉⲧ̄ⲧⲁⲡⲣⲟ ϣⲁϫⲉ· ⲁ
ϩⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ⲇⲉ ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉⲣⲟⲉⲓ ϫⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛ̣ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄
ⲉⲓⲣⲉ ⲁⲛ ⲛⲛⲉϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ·
10 47 ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲏⲩ ϣⲁⲣⲟ̈ⲓ
ⲉⲧⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲉϥ
ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲱ
ⲧⲛ̄ ϫⲉⲉϥⲧ̄ⲛ̄ⲧⲱⲛ ⲉⲛⲓⲙ·
48 ⲉϥⲧ̄ⲛ̄ⲧⲱⲛ ⲉⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉϥ
15 ⲕⲱⲧ ⲛⲟⲩⲏⲉⲓ ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲛⲧⲁϥ
ϭⲱϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁϥϣⲓⲕⲉ ⲁϥⲥⲙ̣ⲓ
ⲛⲉ ⲛⲧ̄ⲥⲛⲧⲉ ⲉϫ̄ⲛ̄ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ
ⲛⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲙⲏⲣ̣ⲉ ⲇⲉ ϣⲱ
ⲡⲉ ⲁⲡⲓⲉⲣⲟ ϩⲓⲟⲩⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ̄ ⲉ
20 ⲣ̄ⲙⲡⲏⲉⲓ ⲉⲧ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡ̄ϥ
ⲉ̣ϣϭ̄ⲙϭⲟⲙ ⲉⲕⲓ (sic) ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ
49 ⲛⲉϥⲕⲏⲧ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲉⲧ

---

Z. 21. Lies ⲉⲕⲓⲙ.

Leipoldt



P. 8129 No. 172

Pergament. Untere Hälfte eines Blattes. H. 15,5 cm.
Br. 10 cm. Vgl. Hyvernat, Album IX rechts.
Herkunft unbekannt.

Lukas 7 23–25. 29–31.

| | Recto | | Verso | |
|---|---|---|---|---|
| 23 | [. . . . . ⲉⲩ]ⲁⲅⲅⲉ̣ⲗ[ⲓ] | | ⲣϥ ⲙⲛ̄ⲛ[ⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ] | 29 |
| | [. . . . . ⲛⲁⲓ]ⲁ̣ⲧϥ ⲙ̄ⲡⲉ | | ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩ̣[ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲩⲧⲙⲁ] | |
| | [ⲧⲉⲙⲡϥⲥⲕ]ⲁⲛⲇⲁⲗ[ⲓ] | | ⲉⲓ̈ⲉ̂ⲡ̄ⲛⲟ[ⲩⲧⲉ ⲛⲧⲉⲣⲟⲩ] | |
| 24 | [ϩⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏ]ⲧ ⲛⲧⲉ | | ϫⲓ̈ⲃⲁⲡⲧ[ⲓⲥⲙⲁ ϩⲙⲡ] | |
| | [ⲣⲟⲩⲉⲓ ⲇ]ⲉ ⲛ̣ϭ̣ⲓ̣ⲛ̣ⲃ̣ⲁⲓ̈ | 5 | ⲃⲁⲡⲧⲓ̈ⲥ[ⲙⲁ ⲛⲓⲱϩⲁⲛ] | |
| | [ϣⲓⲛⲉ ⲛⲓ]ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ· | | ⲛⲏⲥ·: [ⲛⲉⲫⲁⲣⲓⲥ] | 30 |
| | [ⲁϥⲁⲣⲭⲉⲓ ⲛ]ϫⲟⲟⲥ ⲛⲙ | | Ⲥⲁⲓ̈ⲟⲥ ⲇⲉ ⲙ[ⲛⲛⲛⲟⲙⲓ] | |
| | [ⲙⲏⲏϣⲉ ⲉ]ⲧⲃⲉⲓ̈ⲱϩⲁⲛ | | ⲕⲟⲥ ⲁⲩⲁ̣[ⲑⲉⲧⲉⲓ ⲙⲡ] | |
| | [ⲛⲏⲥ ϫⲉⲟⲩ] ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ̈ | | ϣⲟϫⲛⲉ̣ ⲙ̣[ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ] | |
| | [ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉⲣ]ⲏⲙⲟⲥ ⲉ̄ⲛⲁⲩ | 10 | ⲙ̄ⲡⲟⲩϫⲓ̣̈ [ⲃⲁⲡ] | |
| | [ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲕⲁ]ϣ ⲉⲣⲉⲡ | | ⲧⲓ̈ⲥⲙⲁ ⲉ̂ⲃ[ⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧϥ] | |
| 25 | [ⲧⲏⲩ ϩⲓⲟⲩⲉ] ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ | | Ⲉⲓⲛⲁⲧⲛ̄ⲧ̣[ⲱⲛ ⲛⲛⲣⲱⲙⲉ] | 31 |
| | [ⲟⲩ ⲁⲧⲉⲧ]ⲛ̄ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛⲁⲩ | | ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲅⲉⲛ[ⲉⲁ ⲉⲛⲓⲙ] | |
| | [ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲣ]ⲱ̣ⲙⲉ ⲉ̄ⲣⲉϩⲉⲛ | | ⲁⲩⲱ̂ ⲉⲩⲉⲓ̈ⲛ̣[ⲉ . . . . .] | |

Leipoldt



P. 8771 Recto

No. 173

Pergament. Untere Hälfte eines Blattes. H. 17 cm. Br. 20 cm. Vgl. Hyvernat, Album IX rechts. Herkunft unbekannt.

Lukas 12 4–12 (griechisch und saïdisch).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8 | [ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲩ ⲟⲙⲟ] | | ⲧⲟ ⲅⲁⲣ ⲁⲅⲓ[ⲟⲛ] | 12 |
| | [ⲗⲟⲅⲏ]ⲥⲉⲓ ⲉⲛ ⲁⲩ· | | ⲡ̅ⲛ̅ⲁ ⲇⲓⲇⲁⲝⲉⲓ ⲩ | |
| | [ⲧⲱ ⲉ]ⲙⲡⲣⲟⲥⲑⲉⲛ | | ⲙⲁⲥ̅ ⲉⲛ ⲁⲩⲧⲏ̅ | |
| | [ⲧ]ⲱ̣ⲛ ⲁⲅⲅⲉⲗⲱⲛ̅ | | ⲧⲏ ⲱ̂ⲣⲁ̄ ⲁ ⲇ̄ⲉⲓ̀ | |
| 9 | [ⲧⲟⲩ] ⲑ̅ⲩ̅ · ⲟ ⲇⲉ | 5 | ⲉⲓⲡⲉⲓⲛ· | |
| | [ⲁⲣⲛⲏⲥⲁ]ⲙⲉⲛⲟⲥ ⲙⲉ̄ | | ⲟ̅ⲙⲟⲓ ⲡⲉϥⲃⲱⲗ | |
| | [ⲉⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲧⲱ]ⲛ | | † ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏ | 4 |
| | [ⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲱⲛ ⲁⲡⲁ]ⲣ | | ⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲁϣⲃⲉⲉⲣ̄ ϫⲉ | |
| | [ⲛⲏⲑⲏⲥⲉⲧⲁⲓ ⲉ]ⲛⲱ̄ | | ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ̀ ϩⲏ | |
| | [ⲡⲓⲟⲛ ⲧⲱ]ⲛ ⲁⲅ | 10 | ⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛⲁⲙⲟⲩ | |
| | [ⲅⲉⲗⲱⲛ] ⲧ̣ⲟⲩ ⲑ̅ⲩ̅ | | ⲟⲩⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲧ̅ⲛ̅ | |
| 10 | [ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲥ] ⲟ̣ⲥ ⲉⲣ̄ⲉⲓ̄ | | ⲥⲱⲙⲁ̄· ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ | |
| | [ⲗⲟ]ⲅⲟⲛ ⲉⲓⲥ ⲧⲟⲛ | | ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲙⲙ̅ⲛ̅ⲧⲟⲩ | |
| | [ⲩⲓⲟ]ⲛ ⲧⲟⲩ ⲁ̅ⲛ̅ⲟ̅ⲩ̅ | | ϩⲟⲩⲟ̄ ⲉⲡⲁⲓ̈ ⲉⲗⲁⲁ̄ⲩ | |
| | [ⲁ]ⲫⲉⲑⲏⲥⲉⲧⲁⲓ̄ | 15 | ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅· †ⲛⲁ | 5 |
| | [ⲁⲩ]ⲧⲱ̄· ⲧⲱ ⲇⲉ̄ | | ⲧⲁⲙⲉⲧⲏⲩⲧ̅ⲛ̅ | |

Z. 6. ⲟ̅ⲙⲟⲓ ⲡⲉϥⲃⲱⲗ ist rot geschrieben.

verte!



6 [ⲁⲩ]ⲱ̣ ⲛ̄ⲥⲉⲟ̣ⲃϣ [ⲁⲛ]
[ⲉ]ⲟⲩⲁ̂ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄
ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄
7 ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛ̄ⲕⲉϥⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ 5
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲏⲡ
ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲧⲉ
ⲧ̄ⲛϣⲟⲃⲉ̂ ⲉϩⲁϩ̄ ⲛ̄
8 ϫⲁϫ· †ϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉⲟⲩ 10
ⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϩⲟ
ⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈
ⲙ̄ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟ̣ⲗ̣
ⲛ̄ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲡϣⲏ
ⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁ 15
ϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ̂ ⲛ̄

[ 10
ϫⲓⲟⲩⲁ ⲇⲉ [ⲉⲡⲉ]
ⲡ̄ⲛ̄ⲁ ⲉⲧⲟⲩ[ⲁⲁⲃ]
ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ̂ ⲛ[ⲁϥ]
ⲁⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ϩ̣[ⲟⲧⲁⲛ] 11
ⲇⲉ ⲉⲩϣⲁⲛϫ[ⲓⲧⲏⲩ]
ⲧⲛ̄ ⲉϩ̣[ⲟⲩⲛ ⲉ]
ϩ[ⲉⲛⲥⲩⲛⲁⲅⲱ]
ⲅ[ⲏ ⲙⲛ̄ϩⲉⲛⲁⲣⲭⲏ]
ⲙ̄ⲛ̄ϩ[ⲉⲛⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ]
ⲡ̄ⲣϥⲓ̣ⲣ[ⲟⲟⲩϣ ϫⲉ]
ⲉⲧⲉⲧⲛ̄[ⲛ]ⲁ[ϫⲟⲟⲥ]
ϫⲉⲟ̄ⲩ· ⲏ̄ ⲉⲧⲉⲧ[ⲛ]
ⲛⲁⲡ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲏ̄ [ⲉ]
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲟ̣[ϣ]
ⲃⲟⲩ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩ̣[ⲉ]

*Leipoldt*



P. 8775 No. 174

Pergament. Zwei zusammenhängende Blätter, die mittelsten einer Lage. H. 25 cm. Br. 39 cm. Vgl. Hyvernat, Album IX rechts. Herkunft unbekannt.

Johannes 1 36 – 2 7.

## Erstes Blatt. Recto

(Zweite Hand:) ΙΩϨΑΝΝΗϹ
36 ΠΕΧ̅Ϲ̅ ΠΕϨΪΕΪΒ Ν̄ΤΕΠΝΟΥΤΕ
37 ΑΠΕϤΜΑΘΗΤΗϹ ϹΝΑΥ · ϹΩΤΜ̅
ΕΡΟϤ ΕϤϢΑϪΕ · ΑΥΩ ΑΥΑϨΟΥ (sic) Ν̄ϹΑ ΙϹ̅ ·
38 Ν̄ΤΕΡΕϤΚΟΤϤ ΔΕ Ν̄ϬΙ ΙϹ̅ · ΑϤ
5 ΝΑΥ ΕΡΟΟΥ ΕΥΟΥΗϨ Ν̄ϹΩϤ ·
39 ΠΕϪΑϤ ΝΑΥ · ϪΕ ΕΤΕΤΝ̅ϢΙ̂ΝΕ
Ν̄ϹΑΟΥ · ΠΕϪΑΥ ΝΑϤ ϪΕ ϨΡΑΒΒΕΪ
ΠΕϢΑΥΟΥΑϨΜΕϤ ϪΕ ΠϹΑϨ
ΕΚΟΥΗϨ ΤΩΝ ·—
10 40 ΠΕϪΑϤ ΝΑΥ · ϪΕ ΑΜΗΙ̂ΤΝ̅
(2. Hand:) ΤΩΒΕ Ν̄ΤΕΤΝ̅ΝΑΥ · ΑΥΕΪϬΕ ΑΥ
ΝΑΥ · ϪΕ ΕϤΟΥΗϨ ΤΩΝ ·
ΑΥΩ̂ ΑΥϢΩΠΕ ϨΑΤΗϤ Μ̄ΠΕ
ϨΟΟΥ ΕΤΜΜΑΥ · ΝΕΠΝΑΥ ΓΑΡ
15 Ν̄ϪΠΜΗΤΕΠΕ ·—
41 ΑΝΔΡΕΑϹ ΠϹΟΝ ΝϹΪΜΩΝ
ΠΕΤΡΟϹ · ΝΕΟΥΑΠΕ ΕΒΟΛ ϨΜ̅
ΠΕϹΝΑΥ Ν̄ΤΑΥϹΩΤΜ̅ ΕΒΟΛ
ϨΙΤΝ̅ΙΩϨΑΝΝΗϹ · ΑΥΩ
20 ΑΥΟΥΑϨΟΥ Ν̄ϹΩϤ —
42 ΠΑΪ ΑϤϨΕ ΕΠΕϤϹΟΝ ϹΪΜΩΝ
Ν̄ϢΟΡΠ̅ · ΑΥΩ ΠΕϪΑϤ ΝΑϤ ·
ϪΕ ΑΝϨΕ ΕΜΕϹΪΑϹ · ΠΕϢΑΥ
43 ΟΥΑϨΜΕϤ ϪΕ ΠΕΧ̅Ϲ̅ · ΑΥΩ

verte!



(P. 8775) (No. 174²)

Erstes Blatt. Verso

H̄ (Zweite Hand:) ⲓ ⲡ̄ⲕⲁⲧⲁ̄ ⲓ

ⲁϥⲉⲛⲧϥ ⲉⲣⲁⲧϥ̄ ⲛⲓ̄ⲥ̄ ·
ⲓ̄ⲥ̄ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϭⲱϣⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϩ
ⲣⲁϥ · ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉⲛⲧⲟⲕ
(2. Hand:) ⲡⲉ ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲓ̂ⲱ
ⲁⲛⲅⲉⲗⲟ^ⲥ 5 ϩⲁ̂ⲛⲛⲏⲥ · ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲉⲩⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲉⲣⲟⲕ ϫⲉⲕⲏⲫⲁⲥ · ⲡⲉϣⲁⲩ
ⲟⲩⲁϩⲙⲉϥ ϫⲉⲡⲉⲧⲣⲟⲥ =
44 ⲙ̄ⲡⲉϥⲣⲁⲥⲧⲉ ⲇⲉ ⲁϥⲟⲩⲱϣ
>ⲉⲉⲓ̂ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲅⲁⲗⲓⲗⲁⲓⲁ
10 ⲁⲩⲱ ⲁϥϩⲉ ⲉⲫⲓ̂ⲗⲓⲡⲡⲟⲥ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ϭⲓⲓ̄ⲥ̄ · ϫⲉⲟⲩ
45 ⲁϩⲕ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̂ · ⲫⲓⲗⲓⲡ
ⲡⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲉⲟⲩⲉⲃⲟⲗⲡⲉ ϩ̄ⲛⲃⲏⲧ
ⲥⲁⲓⲇⲁ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲁⲛⲇⲣⲉ
15 46 ⲁⲥ · ⲙ̄ⲛⲡⲉⲧⲣⲟⲥ · ⲁⲫⲓ
ⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ϩⲉ ⲉⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲏⲗ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ · ϫⲉⲡⲉⲛⲧⲁ
ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲥϩⲁ̂ⲓ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ ·
ϩ̄ⲙⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲛⲛⲉⲡⲣⲟ
20 ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁⲛϩⲉ ⲉⲣⲟϥ ·
ⲓ̄ⲥ̄ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̄ⲓⲱⲥⲏⲫⲡⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ
47 ⲡⲉϫⲉⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲏⲗ ⲛⲁϥ ·
ϫⲉⲉⲣⲉϣⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ϣⲱⲡⲉ

verte!



(P. 8775) (No. $174^{3}$)

Zweites Blatt. Recto

(Zweite Hand:) | ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ |

ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ· ⲡⲉϫⲉⲫⲓ
ⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉⲁⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲅⲛⲁⲩ
48 ⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲏⲗ ⲉϥⲛⲏⲩ
ϣⲁⲣⲟϥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ·
5 ϫⲉⲉⲓⲥ ⲟⲩⲓⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛⲁⲙⲉ
49 ⲉⲙⲛ̄ⲕⲣⲟϥ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ· ⲡⲉϫⲉ
ⲛⲁ̄ⲑⲁⲛⲁⲏⲗ ⲛⲁϥ ϫⲉⲉⲕⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲙ̣ⲙⲟⲓ̈ ⲧⲱⲛ· ⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩ
ⲱϣⲃ ⲉϥ̣ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲁϥ·
10 [ϫ]ⲉ̣ⲙ̣ⲡⲁⲧⲉⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲙⲟⲩ
ⲧ̣ⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕⲉⲛϩⲟⲩⲛ ϩⲁⲧⲃⲱ
ⲛ̄ⲕⲉⲛⲧⲏ ⲁⲓ̂ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ·
50 ⲁⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲏⲗ ⲟⲩⲱϣⲃ ⲛ̄ⲁϥ
ϫⲉϩⲣⲁⲃⲃⲉⲓ̈· ⲛⲧⲟⲕⲡⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ
15 ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕⲡⲉ ⲡⲉⲣⲣⲟ
51 ⲙ̄ⲡⲓ̅ⲏ̅ⲗ̅·— ⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱϣ̅ⲃ̅
ⲡⲉϫⲁ̣ϥ ⲛⲁϥ ϫⲉⲉ̄ⲃⲟⲗ· ϫⲉⲁⲓ̈
ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ
ⲉⲛϩⲟⲩⲛ ϩⲁⲧⲃⲱ ⲛ̄ⲕⲉⲛⲧⲉ
20 ⲁⲕⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ· ⲕⲛⲁⲛⲁⲩ
ⲉⲛⲉⲧⲛⲁⲁⲩ ⲉⲛⲁⲓ̈.—
52 ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ· ϫⲉϩⲁⲙⲏⲛ
ϩⲁⲙⲏⲛ· ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙ̣ⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄

verte!



(P. 8775) (No. 174⁴)

Zweites Blatt. Verso

I (2. Hand:) ⲧϣⲉⲗⲗ̈ⲉⲉⲧ (sic) ⲓ ⲡⲕⲁⲧⲁ ⲓ

ⲭⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲧⲡⲉ ⲉⲥⲟⲩⲏⲛ
ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ·
ⲉⲩⲛⲁ ⲉϩⲣⲁï· ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲛⲏⲩ ⲉⲡⲉ
ⲥⲏⲧ ⲉϫⲙ̄ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ·
5 1 ⲁⲩⲱ ϩⲙ̄ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ
ⲁⲩϣⲉⲗⲉⲉⲧ ϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ⲧⲅⲁ
ⲛⲁ ⲛⲧⲕⲁⲗⲓⲗⲁⲓⲁ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲣⲉⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛⲓ̅ⲥ̅ ⲙ̄ⲙⲁⲩ [·]
2 ⲁⲩⲧⲱϩⲙ ⲇⲉ ϩⲱⲱϥ ⲛⲓ[ⲥ]
10 ⲙ̄ⲛⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏ[ⲥ ⲉⲧϣⲉ]
3 ⲗⲉⲉⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϣⲱⲱⲧ̣
ⲛⲏⲣ̄ⲡ· ⲡⲉϫⲉⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛⲓ̅ⲥ̅ ⲛⲁϥ·
ϫⲉⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩⲏⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲁⲩ·
4 ⲡⲉϫⲉⲓ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲥ ϫⲉⲧⲉⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲣⲉ
15 ⲟ̣ⲩⲉϣⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï· ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉ
5 ⲧⲁⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲓ̄ — ⲡⲉϫⲉⲧⲉϥ
ⲙⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲟⲩⲱⲧϩ̣ [·] ϫⲉⲡⲉ
ⲧⲉϥⲛⲁϫⲟⲟϥ ⲛⲏⲧⲛ̣ ⲁⲣⲓϥ —
6 ⲛⲉⲩⲉⲛⲥⲟ ⲇⲉ· ⲛϩⲉⲇⲣⲓⲁ ⲛⲱⲛⲉ
20 ⲕⲏ ⲉϩⲣⲁï ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲕⲁⲧⲁⲡⲧ̄ⲃⲃⲟ
ⲛ̄ⲛⲓ̄ⲟⲩⲇⲁï· ⲉⲣⲉⲧⲟⲩⲉⲓ· ⲧⲟⲩⲉⲓ̂·
ϣⲱⲡ ⲉⲣⲟⲥ ⲙⲙⲉⲧⲣⲏⲧⲏⲥ
7 ⲥⲛⲁⲩ· ⲏ ϣⲟⲙⲛⲧ — ⲡⲉϫⲉⲓ̅ⲥ̅
ⲛⲁⲩ· ϫⲉⲙⲉϩⲛϩ̣ⲉⲇⲣⲓⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ·

Leipoldt



P. 9097 No. 175

Pergament. Zwei Blätter eines Buches. Die untersten Zeilen fehlen. H. 13 cm. Br. 11 cm.
Vgl. Hyvernat, Album IV rechts. Herkunft unbekannt.

Johannes 3 2–16 9 22–34. Vgl. Zeitschr. f. ägypt. Spr. 1886 S. 104 f. Woide, Appendix S. 86 f.

Erstes Blatt. Recto

2 [. . . . . .]ⲡ̣ⲛ̣ⲟⲩ
ⲧⲉ· ⲙⲛ̄ϣ̣ϭⲟⲙ ⲅⲁⲣ
ⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲉⲓ̄
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲉⲧⲕ̄ⲉⲓⲣⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ 5
ⲟⲩⲁ ⲉⲣⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁϥ·
3 ⲁⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱϣⲃ ⲡ̣ⲉ
ϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉϩ̣[ⲁⲙ]ⲏ̣̄
ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ̣ [ⲙ] 10
ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉⲉ[ⲩ]
ⲧⲙ̄ϫⲡⲉⲟⲩⲁ [ⲛ]ⲕ[ⲉ]
ⲥⲟⲡ ⲙ̄ⲛϭⲟ[ⲙ ⲙ̄]
ⲙⲟϥ ⲉⲛⲁⲩ ⲉ̣ⲧ̣ⲙ̣[ⲛ]
ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· 15
4 ⲡ̣ⲉϫⲉⲛⲓⲕⲟⲇⲏ̣ⲙⲟⲥ
ⲛⲁϥ ϫⲉⲛ̣̄ⲁ̣[ϣ] ⲛϩⲉ
ⲥⲉⲛⲁϫ[ⲡⲉⲡⲣ]ⲱ̣ⲙⲉ
ⲛⲕⲉⲥⲟ[ⲡ ⲉϥⲟ] ⲛ̣̄ϩ̄ⲗ̄
ⲗⲟ· ⲙ̣ⲏ ⲟ̣[ⲩⲛϭ]ⲟ[ⲙ] 20
ⲉⲧⲣⲉ[ϥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ]
ⲉϩⲏⲧ̣[ⲥ ⲛⲧⲉⲥⲙⲁ]
ⲁⲩ ⲛ̄ⲕ[ⲉⲥⲟⲡ . . . .]
[

ϭ̣ⲓ̣[ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉϩⲁ] 5
ⲙⲏⲛ [ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ]
ⲙ̄ⲙⲟ̣[ⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉⲩ]
ⲧⲙ̄ϫ[ⲡⲉⲟⲩⲁ ⲉⲃⲟⲗ]
ϩ̄ⲛ̄[ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲙⲛ]
ⲟⲩⲡ̣[ⲛ̄ⲁ ⲙⲛϭⲟⲙ]
ⲙⲙ̣[ⲟϥ ⲉⲉⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ]
ⲉ[ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ]
[

verte!



(P. 9097) (No. 175²)

## Erstes Blatt: Verso

8 [. . . . . . . . . .]
[. . . . .] ⲛ̣ⲟⲩⲟⲛ
[ⲛⲓⲙ ⲉⲛⲧⲁⲩ]ϫⲡⲟϥ
[ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ⲡⲉ]ⲡ̣ⲛ̄ⲁ
9 [ⲁⲛⲓⲕⲟⲇⲏ]ⲙ̣ⲟⲥ ⲟⲩ
[ⲱϣⲃ ⲡⲉϫⲁ]ϥ ⲛⲁϥ
[ϫⲉⲛⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ] ⲉⲣⲉ
[

]ⲙ̄

ⲛ̄ⲛⲁⲡⲕⲁϩ ⲁ[ⲩ]ⲱ [ⲛⲧⲉ] 12
ⲧⲛⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲁⲛ̣
ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ ⲉⲥ(sic)ϣⲁ(sic)
ϫⲱ ⲛⲏⲧⲛ ⲛ̄ⲛⲁⲧ
5 ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲡⲓⲥ
ⲧⲉⲩⲉ · ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲉ 13
ⲗⲁⲁⲩ ⲃⲱⲕ ⲉϩⲣⲁï
ⲉⲧⲡⲉ ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲡⲉ̄
ⲧⲁ̣[ϥ]ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ⲧ
10 [ⲡ]ⲉ̣ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲱ
[ⲙ]ⲉ · ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁⲑⲉ 14
ⲉ̣ⲛⲧⲁⲙⲱⲩⲥⲏⲥ
[ϫⲓⲥ]ⲉ̣ ⲙ̣̄ⲫⲟϥ ϩⲛ̄
[ⲧ]ⲉⲣⲏⲙⲟⲥ · ⲧⲁïⲧ[ⲉ]
15 ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϫⲉ
ⲥⲧ̣̄ⲡϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲡ̣ⲣ̣ⲱ
ⲙⲉ̣ [·] ϫ̣ⲉ̣ⲕⲁⲥ ⲟⲩ 15
ⲟⲛ̣ [ⲛⲓⲙ ⲉ]ⲧⲡⲓⲥ
ⲧⲉ̣[ⲩⲉ ⲉ]ⲣ̣ⲟϥ · ⲉⲩ
20 ⲉ̣ⲕ̣[ⲱ ⲛⲁ]ⲩ ϩⲣⲁ̣ï ⲛ̄
[ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ]ⲟ̣ⲩⲱⲛ̄ϩ
[ϣⲁⲉⲛⲉϩ] · ⲧⲁï 16
[ⲅⲁⲣⲧⲉ ⲑ]ⲉ ⲉⲛⲧⲁ
[

---

Z. 3. 4. Lies ⲉïϣⲁⲛϫⲱ .

verte!



(P. 9097) (No. 175[3])

*Zweites Blatt. Recto*

22 [ⲚⲦⲀⲨ]ϪⲈⲚⲀⲈⲒ Ⲛ̄
[ϭⲒⲚ]ⲈϤⲈⲒⲞⲦⲈ ϪⲈ
[ⲚⲈⲨ]Ⲣ̄[Ϩ]ⲞⲦⲈ ϨⲎⲦⲞⲨ
[ⲚⲚ]ⲒⲞⲨ̣ⲆⲀⲒ̈ ⲚⲈ̣[ⲀⲨ]
[ⲞⲨⲰ ⲄⲀ]Ⲣ̣ ⲈⲨⲤ[ⲘⲒ] 5
[Ⲛ]Ⲉ ⲘⲘⲞⲤ Ⲛ̄ϭⲒⲚ[Ⲓ]
ⲞⲨⲆⲀⲒ̈ ϪⲈⲔ̣[Ⲁ]Ⲥ Ⲉ̣[Ⲣ]
ϢⲀⲚⲞⲨⲀ ϨⲞⲘ[Ⲟ]
[Ⲗ]ⲞⲄⲒ Ⲙ̄ⲘⲞϤ Ϫ̣[Ⲉ]
[Ⲡ]ⲈⲬ̅Ⲥ̅ ⲠⲈ ⲈϤ[ⲈϢⲰ] 10
[Ⲡ]Ⲉ Ⲛ̄ⲀⲠⲞⲤⲨⲚ̣[ⲀⲄⲰ]
23 [Ⲅ]ⲞⲤ· ⲈⲦⲂⲈ̣[ⲠⲀⲒ Ⲁ]
ⲚⲈϤⲈⲒⲞⲦ[Ⲉ ϪⲞ]
ⲞⲤ ϪⲈⲀϤ[ⲢⲚⲞϭ ]
24 ⲘⲀϪⲚⲞ[ⲨϤ ⲀⲨ] 15
[Ⲙ]ⲞⲨⲦ̣Ⲉ[ϭⲈ ⲞⲚ Ⲉ]
[Ⲡ]ⲢⲰⲘⲈ Ⲙ̣[ⲠⲘⲈϨ]
ⲤⲞⲠ ⲤⲚ[ⲀⲨ ⲠⲈⲦ]
[ⲈⲚϤ]Ⲟ [. . . . .]
[

Ⲡ̣Ⲉ̣· Ⲁ[ϤⲞⲨⲰϢⲂ Ⲛ] 25
ϭⲒ̈ⲠⲎ̣ [ϪⲈⲚϯ]
Ⲥ̣ⲞⲞⲨⲚ̣ Ⲁ[Ⲛ ϪⲈⲈϢϪⲈ]
[ⲠⲈⲒ]Ⲣ̣ⲰⲘⲈ̣ [ⲞⲨⲢⲈϤ]
[ⲢⲚ]Ⲟ̣ⲂⲈ[ⲠⲈ . . . .]
[

verte



(P. 9097) (No. 175[4])

Zweites Blatt. Verso

28 [. . . ⲙⲙ]ⲟϥ ⲉⲩ
[ϫⲱ ⲙⲙⲟ]ⲥ ϫⲉⲛ̄
[ⲧⲟⲕⲡ]ⲉ ⲡⲙⲁⲑⲏ
[ⲧⲏⲥ] ⲙ̣ⲡⲉⲧⲙ̄[ⲙ]ⲁ̣ⲩ
[ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲁ]ⲛ̣ⲟⲛ [. .] 5
[

ⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̣ϣ̣[ⲱⲡⲉ] 31
ⲟⲩⲣ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲛⲟ̣ⲩ[ⲧⲉ]
ⲡⲉ ⲟⲩⲁ ⲁⲩⲱ ⲉ̣ϥ
ⲉ̣[ⲓ]ⲣ̣ⲉ ⲙ̄ⲡⲉϥⲟⲩ
ⲱ̣ϣ ϣⲁ̣ϥⲥ̣[ⲱⲧⲙ]
ⲉ̣ⲣⲟϥ · ϫⲓⲛⲉⲛⲉϩ̣ 32
ⲙ̄ⲡ[ⲟⲩ]ⲥⲱⲧⲙ̄ ϫⲉ
[ⲁⲟ]ⲩⲟⲛ ⲟⲩⲱⲛ ⲉⲛ
[ⲃⲁ]ⲗ̣ ⲛ̄ⲟⲩⲁ ⲉⲁⲩ
10 [ϫ]ⲡⲟϥ ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲃ[ⲗ] 3
[ⲗⲉ]· ⲉⲛⲉⲟⲩⲉⲃⲟ[ⲗ] 33
[ϩⲙ̄ⲡ]ⲛ̣ⲟⲩⲧⲉ ⲁⲛ
[ⲡⲉ ⲡⲁ]ⲓ ⲛⲉϥⲛⲁϣ
[ⲣ̄ⲗⲁⲁ]ⲩ̣ ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲁⲛ
15 [ⲡⲉ ⲁⲩ]ⲟⲩⲱ̂ϣ̄ⲃ̄ 34
[ⲉⲩϫⲱ] ⲙ̄ⲙ̣ⲟⲥ
[ⲛⲁϥ ϫ]ⲉⲛ̄ⲧⲁⲩ
[ϫⲡⲟⲕ] ⲧⲏⲣ̄ⲕ ϩ̄ⲙ̄
[ⲡⲛⲟⲃⲉ] ⲁⲩ[ⲱ]
[

Leipoldt



P. 9071 Recto No. 176

Pergament. H. 11,5 cm. Br. 10 cm.

Vgl. Hyvernat, Album IV rechts.

Herkunft unbekannt.

Johannes 8 21–27. Vgl. Woide, Appendix S. 82.

>ⲣⲁ

21 ⲚⲀϢⲒⲚⲈ Ⲛ̄ⲤⲰⲒ̈ ⲀⲨⲰ
ⲦⲈⲦⲚ̄ⲚⲀⲘⲞⲨ ϨⲢⲀⲒ̈ ϨⲘ̄
ⲠⲈⲦⲚⲚⲞⲂⲈ ⲠⲘⲀ Ⲁ
[ⲚⲞⲔ] ⲈϮⲚⲀⲂⲰⲔ ⲈⲢⲞϤ
5 [ⲚⲦⲰ]ⲦⲚ̄ Ⲛ̄ⲦⲈⲦⲚ̄ⲚⲀϢ
22 ⲈⲒ ⲀⲚ ⲈⲘⲀⲨ · ⲚⲈ̣ⲨϪⲰ
ϬⲈ ⲘⲘⲞⲤ Ⲛ̄ϬⲒⲚ̄Ⲓ̈ⲞⲨⲆⲀⲒ̈
ϪⲈⲘⲎⲦⲒ ⲈϤⲚⲀⲘⲞⲨⲞⲨⲦ
ⲘⲘⲞϤ ϪⲈϤϪⲰ ⲘⲘⲞⲤ
10 ϪⲈⲠⲘⲀ . ⲀⲚⲞⲔ ⲈϮⲚⲀ
ⲂⲰⲔ ⲈⲢⲞϤ ⲚⲦⲰⲦⲚ̄
ⲚⲦⲈⲦⲚ̄ⲚⲀϢⲈⲒ ⲀⲚ Ⲉ
23 ⲘⲀ[Ⲩ ·· Ⲁ]ⲨⲰ ⲠⲈϪⲀϤ ⲚⲀⲨ ·
ϪⲈⲚ[Ⲧ]ⲰⲦⲚ̄ Ⲛ̄Ⲧ̣ⲈⲦⲚ̄
15 ϨⲈⲚⲈⲂⲞⲖ ϨⲘ̄ⲠⲔⲀϨ ·
[Ⲁ]ⲚⲞⲔ ⲆⲈ ⲀⲚ̄ⲄⲞⲨⲈⲂⲞⲖ
[ϨⲚ]ⲦⲠⲈ · Ⲛ̄ⲦⲰⲦⲚ̄ Ⲛ̄
[ⲦⲈⲦ]Ⲛ̄ϨⲈⲚⲈⲂ̣ⲞⲖ ϨⲘ̄Ⲡ[ⲈⲒ]
[ⲔⲞ]ⲤⲘⲞⲤ · ⲀⲚⲞⲔ Ⲇ[Ⲉ]

verte!



ⲁⲛ̅ⲅⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϩⲙ
24 ⲡⲉïⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲁïϫⲟⲟⲥ
ϭⲉ ⲛⲏⲧⲛ̅ ϫⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲁ
ⲙⲟⲩ ϩⲛ̅ⲛⲉⲧⲛⲛⲟⲃⲉ
5 ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲧⲙⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲅⲁⲣ ϫⲉⲁⲛⲟⲕⲡⲉ · ⲧⲉ
ⲧⲛ̅ⲛⲁⲙⲟⲩ ϩⲛ̅ⲛⲉⲧⲛ
25 ⲛⲟⲃⲉ · ⲛⲉⲩϫⲱϭⲉ ⲙ̅
ⲙⲟⲥ · ⲛⲁϥ ϫⲉⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲛ̅
10 ⲧ̅ⲕⲛⲓⲙ · ⲡⲉϫⲉⲓ̅ⲥ̅ϭⲉ ⲛⲁⲩ
ϫⲉϫⲓⲛⲛ̅ϣⲟⲣⲡ̅ ϯϣⲁ
26 ϫⲉ ⲛ̅ⲙⲙⲏⲧⲛ̅ ⲉ̣ⲟ̣ⲩⲛ̣ϯ
ϩⲁϩ ⲉϫⲱ ⲉⲧⲃ̣[ⲉⲧ]ⲏⲩ
ⲧⲛ̅ ⲁⲩⲱ ⲉⲕⲣⲓⲛ[ⲉ] ⲁⲗⲗⲁ
15 ⲟⲩⲙⲉⲉⲡⲉ (sic) ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲧⲁ̣[ⲩ]
ⲟⲉⲓ · ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ [ⲛⲉⲛ]
ⲧⲁⲓⲥⲟⲧⲙⲟⲩ ⲛ̅ⲧ[ⲟⲟⲧϥ ]
ⲛⲁï ⲛⲉϯϫⲱ ⲙ̅ⲙ[ⲟⲟⲩ ]
27 [ⲉ]ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ · ⲙ̅ⲡ[ⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ]

Leipoldt



P. 8781 Recto — No. 177

Pergament. H. 30,5 cm. Br. 25 cm. Vgl. Hyvernat, Album IX rechts. Herkunft unbekannt.

Erster Korintherbrief 4 4–21.

(2. Hand:) ΚΟΡΙΝ̅ (with Θ written above) Α̅ — Ν̅Ζ̅

(3. Hand, between the columns:) ΑΠΑ ΑΘΑΝΑ | ϹΙΟϹ ΠΑΡ | ΧΗΕΠΙϹΚΟ | ΠΟϹ

**Left column**

4 ΔΕ Μ̅ΜΟΙΠΕ ΠϪΟ
5 ΕΙϹ · ϨⲰϹΔΕ Μ̅Π̅Ρ
ΚΡΙΝΕ Ν̅ΛΑΑΥ ϨΑΘΗ
Μ̅ΠΕΟΥΟΕΙϢ ϢΑΝ
ΤΕΠϪΟΕΙϹ ΕΙ ΠΑΙ — 5
ΕΤΝΑΡ̅ΟΥΟΕΙΝ ·
ΕΝΕΘΗΠ Μ̅ΠΚΑΚΕ
ΑΥⲰ ΝΕϤΟΥⲰΝ̅Ϩ
ΕΒΟΛ Ν̅ΝϢΟϪΝΕ
Ν̅ϨΗΤ. ΤΟΤΕ — 10
ΠΤΑΙΟ Μ̅ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ
ΝΑϢⲰΠΕ ΕΒΟΛ ϨΙ
Τ̅ΜΠΝΟΥΤΕ
6 ΝΑΙ ΔΕ ΝΑϹΝΗΥ Ν̅
ΤΑΙϪΙΤΟΥ Ν̣ϹΜΟΤ — 15
ΕϨΡΑΙ ΕϪⲰΙ · Μ̅Ν
ΑΠΟΛΛⲰ ΕΤΒΕ
ΤΗΥΤ̅Ν ϪΕΚΑϹ
ΕΤΕΤΝΕϹΒΟ Ν̅ϨΗ
Τ̅Ν ΕΤ̅Μ̅Ρ̅ϨΟΥΟ — 20
ΕΝΕΤϹΗϨ · ϪΕΝ̅ΝΕ
ΟΥΑ ϢΟΥϢΟΥ
Μ̅ΜΟϤ ΕϪ̅ΝΟΥΑ
7 ϨΑΟΥΑ · ΝΙΜ ΓΑΡ
ΠΕΤΔΙΑΚΡΙΝΕ Μ̅ — 25
ΜΟΚ ΟΥΔΕ ΠΕΤ̅Ν
ΤΟΟΤ̅Κ · Μ̅ΠΕΚ
ϪΙΤ̅Ϥ ΕϢϪΕΑΚ
Ρ̅ΠΚΕϪΙ ΑϨΡΟΚ
ΚϢΟΥϢΟ̣Υ Μ̅ΜΟΚ — 30

**Right column**

ϨⲰϹ Μ̅ΠΕΚϪΙ
ΗΔΗ ΤΕΤΝ̅ϹΗΥ — 8
ΗΔΗ ΑΤΕΤΝ̅Ρ̅Ρ̅Μ̅
ΜΑΟ · ΑϪ̅ΝΤ̅Ν
ΑΤΕΤΝ̅Ρ̅ΡΡΟ — 5
ϪΕΚΑϹ ΕΝΕΡ̅ΡΡΟ
ϨⲰⲰΝ Ν̅ΜΜΗΤ̅Ν
ΑΡΗΥ · ΓΑΡ Ν̅ΤΑΠ — 9
ΝΟΥΤΕ ΚΑΑΝ (sic) Ν̅ΑΠΟϹ
ΤΟΛΟϹ Ν̅ϨΑΕ Ν̅ΘΕ — 10
Ν̅ΝΕΙΕΠΙΘΑΝΑ
ΤΗϹ · ϪΕΑΝϢⲰ
ΠΕ Ν̅ΘΕΑΤΡΟΝ Μ̅
ΠΚΟϹΜΟϹ · ΑΥⲰ
Ν̅ΝΑΓΓΕΛΟϹ Μ̅Ν — 15
Ν̅ΡⲰΜΕ ΑΝΟΝ — 10
ΑΝΡ̅ϹΟϬ ΕΤΒΕΠΕΧ̅Ϲ̅
Ν̅ΤⲰΤ̅Ν ΔΕ ·
Ν̅ΤΕΤ̅Ν̅ϨΕΝϹΑΒΕ
Ϩ̅ΜΠΕΧ̅Ϲ̅ ΑΝΟΝ — 20
Τ̅ΝϬΟΟΒ Ν̅ΤⲰΤ̅Ν
ΔΕ ΤΕΤ̅ΝϪΟΟΡ ·
Ν̅ΤⲰΤ̅Ν̣ ΔΕ ΤΕ
Τ̅ΝΤΑΙΗΥ ΑΝΟΝ
ΔΕ ΤΝϹΗϢ ϢΑϨΡΑΙ — 25 — 11
ΕΤΕΙΟΥΝΟΥ · ΤΝ
ϨΚΑΕΙΤ · Τ̅ΝΟΒΕ
Τ̅ΝΚΥ ΚΑϨΗΥ
ϹΕϮΚΕΛΨ ΕϪⲰΝ
Τ̅ΝϢΤΡΤⲰΡ · — 30

verte!



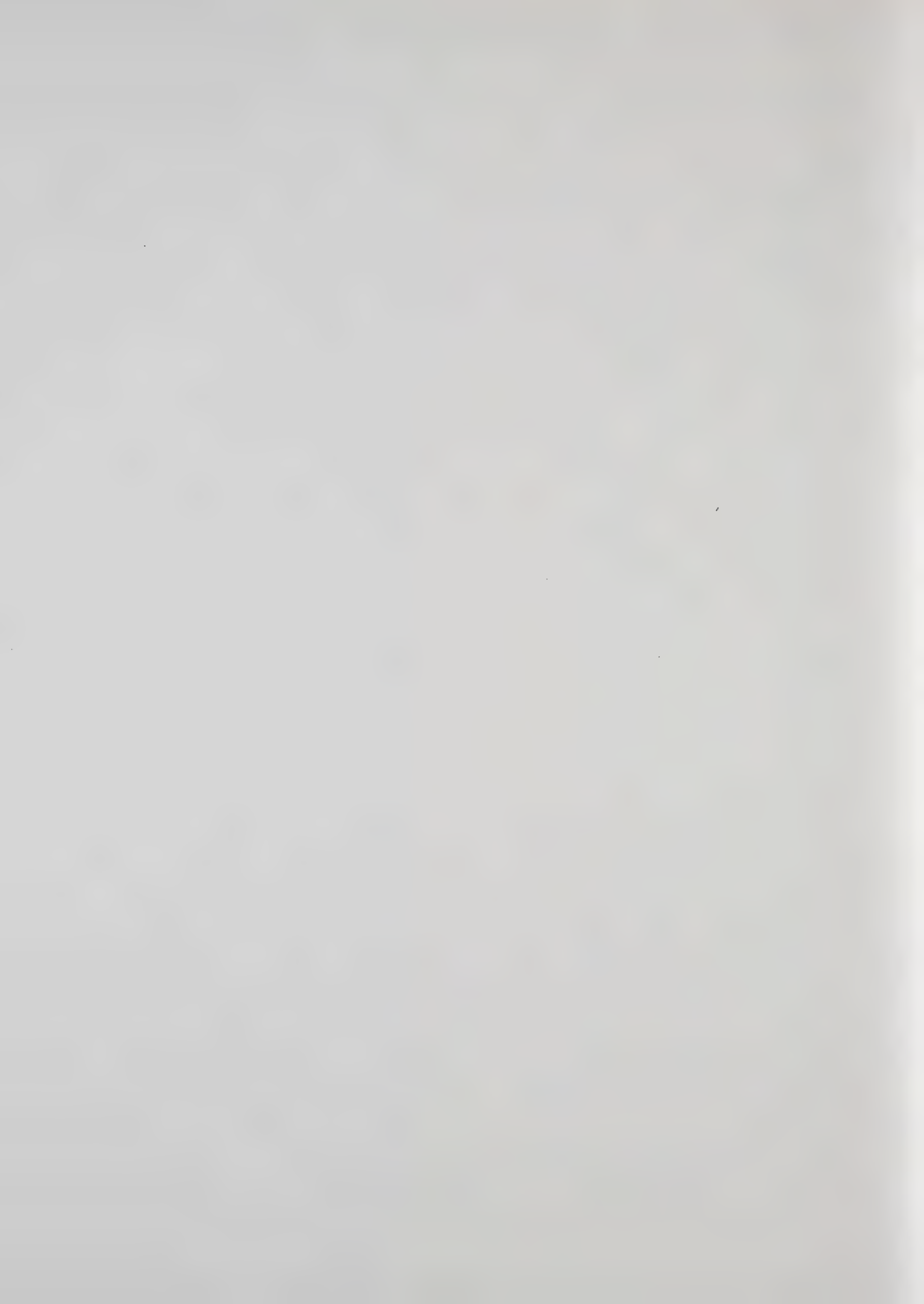
(P. 8781 Verso) (No. 177²)

ⲛ̅ⲏ̅

12 ⲧ̅ⲛ̅ϩⲟⲥⲉ ⲉⲛⲉⲣ̅ϩⲱⲃ
ϩ̅ⲛ̅ⲛⲉⲛϭⲓϫ ⲙ̅ⲙⲓⲛ
ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲉⲩⲥⲁϩⲟⲩ
ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲧ̅ⲛ̅ⲥⲙⲟⲩ
ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲩⲡⲏⲧ 5
ⲛ̅ⲥⲱⲛ ⲧ̅ⲛ̅ⲁⲛⲉⲓ
13 ϫⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲩϫⲓ
ⲟⲩⲁ ⲉⲣⲟⲛ ⲧ̅ⲛ̅ⲡⲁ
ⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ · ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ
ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲓⲡⲉⲣⲉⲓ 10
ⲕⲁⲑⲁⲣⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥ
ⲙⲟⲥ · ⲁⲛⲣ̅ϣⲃⲉ
ⲛ̅ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ϣⲁ
ϩ̅ⲣⲁⲓ ⲉⲧⲉⲓⲟⲩⲛⲟⲩ
14 ⲛ̅ⲛⲉⲓϯϣⲓⲡⲉ ⲛⲏ 15
ⲧ̅ⲛ̅ ⲁⲛ ⲉⲓⲥϩⲁⲓ ⲛⲏ
ⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛⲁⲓ ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲓϯⲥⲃⲱ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅
ϩⲱⲥ ϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲉⲣⲓⲧ
15 ⲕⲁⲛ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲛ̅ 20
ⲧⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲩ
ⲛ̅ⲟⲩⲧⲃⲁ ⲙ̅ⲡⲉⲧⲁ
ⲅⲱⲅⲟⲥ ϩ̅ⲙ̅ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅
ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ϩⲁϩ ⲛ̅ⲉⲓⲱⲧ
ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲁⲓ 25
ϫⲡⲉⲧⲏⲩⲧ̅ⲛ̅ ϩ̅ⲙ̅
ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲥ̅ ϩⲓⲧ̅ⲙ̅ⲡⲉⲩ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ·
16 ϯⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓϭⲉ ⲙ̅ⲙⲱ
ⲧ̅ⲛ̅ ⲧ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ⲧⲏⲩ 30

ⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲣⲟⲓ · ⲉⲧⲃⲉ 17
ⲡⲁⲓ ⲁⲓⲧ̅ⲛ̅ⲛⲟⲟⲩ
ⲛ̅ⲇⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲏ
ⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲧⲉⲡⲁⲓ ⲡⲉ
5 ⲡⲁϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲉⲣⲓⲧ
ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ
ϩ̅ⲙ̅ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲓ
ⲉⲧⲛⲁⲧⲣⲉⲧ̅ⲛ̅ⲣ̅
ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲁϩⲓⲟⲟⲩⲉ
10 ⲉⲧϩ̅ⲙ̅ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲑⲉ
ⲉϯϯⲥⲃⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ
ϩ̅ⲛ̅ⲛⲉⲕⲕⲗⲉⲥⲓⲁ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩ̅ⲙ̅ⲙⲁ ⲛⲓⲙ
ϩⲱⲥ ⲛ̅ϯⲛⲏⲩ ⲇⲉ ⲁⲛ 18
15 ϣⲁⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲁϩⲟⲓⲛⲉ
ϫⲓⲥⲉ ⲛ̅ϩⲏⲧ ϯⲛⲏⲩ 19
ⲇⲉ ϣⲁⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ·
ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩϭⲉⲡⲏ ⲣ̅ϣⲁⲛ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲣ̅ϩⲛⲁϥ
20 ⲛ̅ⲧⲁⲉⲓⲙⲉ ⲁⲛ ⲉⲡϣⲁ
ϫⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲧϫⲟⲥⲉ
ⲛ̅ϩⲏⲧ · ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲩ
ϭⲟⲙ · ⲧ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ 20
ⲅⲁⲣ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
25 ⲛ̅ⲛⲉⲥϩ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ
ⲁⲗⲗⲁ ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩϭⲟⲙ
ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲟⲩⲁϣϥ 21
ⲧⲁⲉⲓ ϣⲁⲣⲱⲧⲛ
ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩϭⲉⲣⲱⲃ ϫ̅ⲛ̅
30 ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ

Leipoldt



P. 8770 Recto — No. 178

Pergament. H. 30 cm. Br. 24,5 cm. Vgl. Hyvernat, Album IX rechts. Herkunft unbekannt.

<u>Verschiedene</u> <u>Perikopen</u>: I Thess 3,4 f. Psalm 61 7–12 Lukas 18 9–14 Psalm 118 89.

Μ̄Ϛ

| | |
|---|---|
| 4 ΤΑСϢⲰΠΕ· ΑΥⲰ | 5 ΑΙΤΝΝΟΟΥ ΕΕΙΜΕ (sic) |
| ΕΤΕΤΝСΟΟΥΝ· | ΕΤΕΤΝΠΙСΤΙС· |
| 5 ΕΤΒΕΠΑΙ ΑΝΟΚ ϨⲰ | ΠΕΨΑΛΤΗΡΙΟΝ |
| ΜΠΕΙΕϢϬⲰ· | 7 ΕΡΕΠΑΟΥϪΑΙ ΓΑΡ |

5 ϨΙΠΑΝΟΥΤΕ· ΑΥⲰ ΠΑΕΟΟΥΠΕ ΠΝΟΥΤΕ
ΝΤΑΒΟΗΘΕΙΑ· ΤΑϨΕ̂ΠΙСΠΕ (sic) Ν̄ΝΟΥΤΕ (sic)
8 ΝΑϨΤΕ ΕΡΟϤ СΥΝΑΓⲰΓΗ ΝΙΜ ΝΛΑΟС
ΠⲰϨΤ ΝΝΕΤΝϨΗΤ ΜΠΕϤΜΤΟ ΕΒΟΛ ΔΙΑΨΑ͡
ΠΝΟΥΤΕΠΕ ΠΑΒΟΗΘΟС·
10 9 ΠΛΗΝ ΝϢΗΡΕ ΝΝΡⲰΜΕ ϢΟΥΕΙΤ
ϨΕΝΝΟΥϪΝΕ ΝϢΗΡΕ ΝΝ̄ΡⲰΜΕ (sic) ϨΝΝΝΟ
ϨΒ ΝϪΙ ΝϬΟΝС·
Ν̄ΤΟΟΥ ΕΥϨΙΝΕΥΕΡΗΥ ΕΒΟΛ ϨΝΤΜΝΤ (ΕΠΡΑ)
10 ΜΠΕΡΝΑϨΤΕ ΕϪΙ Ν̄ϬΟΝС ΜΠΡΚΑϨΤΗΤΝ
15 ΕΤⲰΡΠ. ΟΥΜΝΤΡΜΜΑΟ ΕСϢΑΝΕΙ
ΜΠΡΚΑϨΤΗΤΝ ΕΡΟС
11 ΠΝΟΥΤΕ ΑϤϢΑϪΕ ΝΟΥСΟΠ ΑΙСΕΤΜ
ΝΑΙ ΝСΟΠ СΝΑΥ·
12 ϪΕΠΑΜΑϨΤΕ ΠΑΠΝΟΥΤΕΠΕ ΑΥⲰ
20 ΠⲰΚ ΠϪΟΕΙСΠΕ ΠΝΑ—
<u>ΝΤΟΚ ΕΤΝΑϯ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΚΑΤΑΝΕϤ (ϨΒΗΥΕ)</u>
<u>ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΝΚΑΤΑΛΟΥΚΑС</u>

| | |
|---|---|
| 9 ΑϤϪⲰ ΔΕ ΝΟΥΠΑ | ΡΟΟΥ ΟΥΑΑΤΟΥ |
| ΡΑΒΟΛΗ ΕϨΟΙΝΕ | ϪΕϨΕΝΔΙΚΑΙΟС |
| 25 ΕΥΚⲰ ΝϨΤΗΥ Ε | ΝΕ ΕΥСⲰϢϤ Μ̄ |

Z. 1. ΕΕΙΜΕ] Ι ist nachträglich eingefügt.
Z. 6. ΤΑϨΕ̂ΠΙСΠΕ] Α aus Ε emendiert.

verte!



(P. 8770 *Verso*) (No. 178 [2])

(Ⲙ̄Ⲍ̄)

ΜΠΚΕϹΕΠΕ· ΕϤ
10 ϪⲰ ΜΜΟϹ ϪΕΡⲰ
ΜΕ ϹΝΑΥ ΝΕΝΤΑΥ
ΒⲰΚ ΕϨΡΑΙ ΕΠΕΡ
5 ΠΕ ΕϢΛΗΛ · ΠΟΥ
Α ΟΥΦΑΡΙϹϹΑΙΟϹ
ΠΚΕΟΥΑ ΟΥΤΕ
11 ΛⲰΝΗϹΠΕ · ΠΕ
ΦΑΡΙϹϹΑΙΟϹ ΔΕ
10 ΑϤΑϨΕΡΑΤϤ ΑϤ
ϪΕΝΑΙ ΕϤϢΛΗΛ
ϪΕΠΝΟΥΤΕ Ϯ
ϢΕΠϨΜΟΤ Ν
ΤΟΟΤΚ · ϪΕΝ̄
15 ΤΟ ΑΝ ΝΘΕ ΜΠΚΕ
ϹΕΕΠΕ Ν̄Ν̄ΡⲰΜΕ
ΝΡΕϤΤⲰΡΠ
ΝΡΕϤϪΙ ΝϬΟΝϹ
Ν̄ΝΟΕΙΚ · Η ΕΝ
20 ΘΕ ΜΠΕΙΚΕΤΕ
12 ΛⲰΝΗϹ · ϮΝΗϹ
ΤΕΥΕ ΝϹΟΠ ϹΝΑΥ
ΚΑΤΑϹΑΒΒΑΤΟΝ
ϮϮ ΜΠΡΕΜΗΤ
25 ΝΝΕϮϪΠΟ Μ

ΜΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ·—
13 ΠΚΕΤΕΛⲰΝΗϹ ΔΕ
ΑϤΑϨΕΡΑΤϤ ΜΠΟΥΕ
ΟΥΔΕ ΜΠΕϤΕϢϤΙ Ν̄
5 ΝΕϤΒΑΛ ΕϨΡΑΪ ΕΤΠΕ
ΑΛΛΑ ΑϤϨΙΟΥΕ ΕϨΟΥΝ
ϨΝΤΕϤΜΕϹΘΗΤ
ϪΕΠΝΟΥΤΕ ΚⲰ
ΕΒΟΛ ΑΝΟΚ ΠΕΙΡΕϤ
10 ΕΡΝΟΒΕ · ϮϪⲰ
14 Μ̄ΜΟϹ ΝΗΤΝ ϪΕΑ
ΠΑΙ ΕΙ ΕΠΕϹΗΤ Ε
ΠΕϤΗΙ ΕϤΤΜΑΙ
ΗΥ Ν̄ϨΟΥΟ ΕΠΑΙ
15 ϪΕΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤ
ϪΙϹΕ ΜΜΟϤ ϹΕΝΑ
ΘΒΒΙΟϤ · ΑΥⲰ ΠΕΤ
ΘΒΒΙΟ ΜΜΟϤ ϹΕ
ΝΑϪΑϹΤϤ :
20 Ϩ[Ο]ΜΑΙΟϹ ΤΚΥ
ΡΙΑΚΗ . ΠΕΠΡΟ
ΡΙΗ ΚΙΜΕΝΟΝ :—

ⲠϪΟΕΙϹ ΠΕΚϢΑϪΕ
25 ΜΗΝ ΕΒΟΛ ϨΝΤΠΕ

Leipoldt



P. 8099. 8115 — No. 179

Pergament. Zwei Blätter einer Handschrift.
H. 26,5 cm. Br. 21 cm. Herkunft unbekannt.

Sammlung von Hymnen: Psalm 150 5 f.; ein christlicher Hymnos; Psalm 135 9–26; Gesang der drei Männer im feurigen Ofen.

Am unteren Rande jeder Seite finden sich Reste einer Schrift von anderer Hand; nur noch einzelne Worte lesbar.

## P. 8099 Recto

5 ⲥⲙ̣ⲟ[ⲩ] ⲉⲣⲟϥ ϩ̅ⲛ̅ⲛ̅ϫⲓ̈ⲛϫⲓ̈ⲛ ⲉ̅ⲛⲉⲥⲉⲧ̣[ⲉⲩⲥⲙⲏ]
ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲣⲟϥ ϩ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲱⲛ ⲛ̅ⲗⲟ̣ⲩⲗⲩ̈ (sic) · ⲁⲗ̣[ⲗⲏ·]
6 ⲙⲁⲣⲉⲛⲓ̇ⲃⲉ ⲛⲓ̈ⲙ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ · ⲁ̣̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅ : ⲁⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̈ⲓ̈ⲁ (sic).

—— .. —— .. —— : —— .. —— .. —— .. —— .. ——

ⲡ̅ϩⲩⲙⲛ̣ⲱⲥ ⲛ̅ⲛⲁⲙⲡⲏⲩⲉ · ⲙ̅ⲛⲛⲁⲡⲕⲁϩ·

—— ... —— ... —— ... —— .. —— .. —— ... —— .. ——

5 ⲡⲉⲟ̅ⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩ̅ⲛⲛⲉⲧϫⲟⲥⲉ :
ⲧⲉϥⲉⲓ̈ⲣⲏⲛⲏ ϩⲓ̈ϫ̅ⲙ̅ⲡ̅ⲕⲁϩ·
ⲟⲩϯⲙⲁⲧⲉ ϩ̅ⲛⲛⲉⲣⲱⲙⲉ·
ⲧ̅ⲛϩⲱⲥ ⲉⲣⲟⲕ· ⲧ̅ⲛⲥ̅ⲙⲟⲩ ⲉ̅ⲣⲟⲕ·
ⲧ̅ⲛϣ̅ⲙϣⲉ ⲛⲁⲕ· ⲧ̅ⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁⲕ·
10 ⲧ̣̅ⲛⲟⲩⲱ̅ⲛⲁϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̅ⲃⲁⲗ:
ⲧ̅ⲛϣⲁϫⲉ ⲉ̅ⲡⲉⲕⲉⲟ̅ⲟⲩ · ⲧ̅ⲛϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ ⲛ̅ⲧ[ⲁ]ⲁ̣ⲧⲕ·
ⲉⲧⲃⲉⲡⲉⲕⲛ̣ⲁϭ ⲉ̅ⲛⲉⲟ̅ⲟⲩ·
ⲡϫⲟⲉⲓ̈ⲥ ⲡⲣⲣⲟ ⲉⲧϩⲓ̣̈ϫ̅ⲛ̅ⲙⲡⲏⲩⲉ · ⲡ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲓ̈ⲱⲧ ⲡⲡⲁⲛⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣ·
15 [ⲙⲛ]ⲡⲓ̈ϣⲏ̣ⲣ̣ⲉ ⲙⲁⲩⲁⲁϥ̣ ⲡⲉⲓ̈ⲙⲱⲛⲓ̇ⲱⲅⲉⲛⲏⲥ̣
[ⲓ̅ⲥ̅ ⲡ]ⲉ̣ⲭ̅ⲥ̣̅ [ⲙⲛⲡⲉⲡ]ⲛ̣[ⲁ ⲉⲧ]ⲟ̣ⲩⲁ̅ⲁⲃ

verte!



(P. 8099. 8115) (No. 179²)

Ⲡ̄ϭ̄ⲥ̄ ⲡ̣ⲛ̣ⲟ̣ⲩⲧⲉ ⲡ̣ⲉϩⲓⲉⲓⲃ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲓϣ[ⲏ]
ⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓ̈ⲱⲧ·
Ⲡⲉⲧϥⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲟⲃⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲕⲱⲥⲙⲱⲥ ⲛⲁ ⲛⲁⲛ̣
20 Ⲡⲉⲧϥⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲟ̣ⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϣⲁⲡⲡⲉ̣[. . .]
ⲧⲱⲃⲁϩ ⲉ̄ⲣⲟⲕ·
Ⲡⲉⲧϩ̄ⲙⲟⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲁⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲡⲉϥⲉⲓ̈ⲱⲧ ⲛⲁ ⲛⲁ[ⲛ]
Ⲛⲧⲟⲕ ⲙⲁⲩⲁ̄ⲁⲕ ⲡ̄ⲡⲉⲧⲟⲩⲁ̄ⲁⲃ·
Ⲛⲧⲟⲕ ⲙⲁⲩⲁ̄ⲁⲕ ⲡ̄ⲉⲧϫⲟⲥⲉ·
25 Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲏ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄ ⲙ̄ⲛ̄ⲡⲉⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲉ̄ⲧⲟⲩⲁ̄ⲁⲃ·
ⲉⲩⲉ̄ⲟ̄ⲟⲩ ⲙⲡ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲓ̈ⲱⲧ ϩⲁⲙⲏⲛ·
ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟⲕ ⲙⲙⲏⲛⲉ̣ ⲙ̄ⲙ̣ⲏ̣ⲛⲉ̣
ϯⲛⲁⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϣⲁⲉ̄ⲛⲉϩ· ⲙ̄ⲛⲛϣ[. . .]
ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓ̈ⲉ̄ⲛⲉϩ·
30 Ϫⲓ̈ⲛϭⲱⲣ̄ϩ̄ ⲡⲁⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ϣⲱⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲟ[. . . . . .]

P. 8099 *Verso*

[. . . .]· ϫⲉϩⲛ̄ⲟⲩⲟ̄ⲉⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲉⲕⲟⲩⲉϩ[ⲥ]ⲁϩⲛⲉ
[. . .]ⲛ̣ⲉⲡⲕⲁϩ·
ⲁ̣ⲓ̈ⲙⲉⲗ̣ⲁ̣ (sic) ϩ̄ⲙⲡ[ⲉ]ⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ϫⲉⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲃⲟ
ⲏ̄ⲑⲟⲥ·: ⲁⲣ̣ⲓⲁⲧⲱⲟⲩ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉⲕⲉ̣ⲥⲱ̣ⲧ̣ⲙ̣ ⲉⲧⲁⲥ
5 ⲙⲏ̣· ⲛ̄ϣⲱⲣ̄ⲡ̄ ⲉⲓ̈ⲉ̄ⲧⲁϩⲟⲓ ⲛⲁϩⲣⲟⲕ ⲉ̄ⲣ̣ⲁ̣ⲛ̣ⲁ̣ⲩ[
ⲉⲣⲟ̣ⲓ̣· ⲁⲣⲓ̈ⲕⲁⲧⲁⲝⲓ̈ⲟⲛ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄· ⲉⲕⲉϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲛ̣ⲁ̣[.]
ⲁ̣[.]ⲡⲓ̈ϩ [.]ⲟ̣ⲩⲡⲁⲓ̈ⲉⲛ[. .]ⲟ ⲛⲁⲧⲛⲟⲃⲉ·
Ⲕ[ⲥ]ⲙⲁⲙ̣ⲁⲁⲧ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲉⲓ̈ⲟⲧⲉ· ⲕⲉⲣ
ϩⲟⲩⲉ̄ⲥ̄ⲙⲁⲙⲁⲁⲧ· ⲏ̄ⲙⲉϩ ⲛⲉⲟ̄ⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ̈ⲡ̣ⲉ̣ⲕ
10 ⲣⲁⲛ ϣⲁⲉⲛⲉϩ ·ϩⲁⲙⲏⲛ·
Ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ̈ⲡⲉⲕⲛⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ̄ϫⲱⲛ ⲡ̣ⲟ̣ⲥ̄

*verte!*



(P. 8099. 8115) (No. 179 [3])

ⲕ̣ⲁ̣ⲧⲁⲑⲉ ⲛⲧⲁⲛϩⲉⲗⲡⲓ̈ⲥ (sic) ⲉ̄ⲣⲟⲕ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄·
·ϫⲉⲉⲣⲉⲛ̣ⲃⲁⲗ ⲛⲟ̣ⲓ̣ ⲁⲛ ⲛⲓ̈ⲙ ϩⲉⲗⲡⲓ̣̈ⲍⲉ ⲉ̄ⲣ̣[ⲟⲕ] ⲡ̄ⲟ̣̄[ⲥ̄]
ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲧⲟⲕ ⲉⲧⲧ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉ[..]ϩⲣⲏ[.]ⲓⲡ[.]ⲉ̣ⲥⲥⲏ̣[..]ⲧⲟ̣ⲥ̣·
15 ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲛ ⲡ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ̣[ⲛⲥ]ⲱⲧⲏⲣ· ⲧϩⲉⲗⲡⲓ̈ⲥ
ⲛϫⲓⲛⲁⲣⲏⲏ̄ϫ̄ϥ̄ ⲙⲡⲕⲁ̣ϩ̣
ⲛⲧⲟⲕ ⲧⲉ̄ (sic) ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉ̄ⲕⲉϩⲁⲣ̇[ⲉϩ]
[ⲛⲁϩ]ⲙ̣ⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧ[ⲛ]
[ⲉ]ⲛⲉϩ ··:—
20 [ⲕ]ⲥ̣ⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ̈ ⲉⲛⲉⲕⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙⲉ·
[ⲕⲥ]ⲙ̣ⲁⲙⲁⲁⲧ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲙⲁⲡⲓ̈ⲙⲓ̈ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙⲉ·
[ⲕⲥⲙ]ⲁⲙⲁⲁⲧ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲙⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟ̄ⲉⲓ̈ⲕ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙⲉ·
[...] ⲉⲕⲛⲁϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϣⲁⲉ̄ⲛⲉϩ·
[ⲛⲉ]ϩⲃⲏⲩⲉ̄ ⲛ̄ⲛⲉⲕϭⲓ̈ϫ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲣⲕⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲕ·
25 [ⲡ]ⲟ̄ⲥ̄ ⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲙⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲱⲧ ⲛ̄ϫⲓ̈ⲛⲟⲩϫⲱⲙ
ϣⲁⲟⲩϫⲱⲙ·
ⲁⲛⲟⲕ ⲁ̣ⲓ̣ϫⲟⲟⲥ ϫⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉ̄ⲕⲉⲛⲁ ⲛⲁⲓ̈· ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲉ̄ (sic)·
ⲛⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϫⲉⲁⲓ̈ⲉⲣⲛⲟⲃⲉ ⲉ̄ⲣⲁⲕ·
[.]ⲛⲟⲩ[..] ⲧ̄ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲁⲓ̈ ⲧⲁⲉⲓ̈ⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲉϩ
30 [ⲛⲁⲕ]· ϫⲉⲛ̄ⲧⲟⲕⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲥⲕⲏ ϩⲁⲧⲁⲁⲧⲕ̄
[......]ⲡⲩⲅⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲱⲛⲁϩ
[.........]ⲁⲉⲓ̈ⲛ ⲧⲛⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲟⲩⲁ̄ⲉⲓ̈ⲛ

## P. 8115 Recto

9 ⲡⲟⲟϩ ⲙ̄ⲛ̄ⲛⲉ̣ⲥ̣ⲓ̈ⲟⲩ· ⲟⲩⲉ̣ⲝⲟⲩⲥⲓ̈ⲁ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲉⲩϣⲏ̣
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̈ⲓ̈ⲁ̄ (sic)· ϫⲉⲡⲉϥⲛⲁ ϣ̣ⲟ̣ⲟⲡ·
10 ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲕⲏⲙⲉ· ⲙ̄ⲛ̄ⲛⲉⲩϣⲉⲣⲡ̣
ⲙ̣ⲓ̈ⲥⲉ· ⲁⲗⲗ̣ⲏⲗⲟⲩⲓ̈ⲓⲁ· ϫⲉⲡⲉϥⲛⲁ ϣⲟⲟⲡ·

verte!



(P.8099.8115) (No. 179⁴)

5 11 Ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲛⲡ̣ⲓ̣ⲏ̅ⲗ̅ ⲉ̄ⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ⲧⲉⲩⲙ̣ⲏⲧⲉ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅,
12 ϩⲉⲛⲟⲩϭ̅ⲓ̈ϫ ⲉⲥϫⲁⲁⲣ· ⲙⲛ̣ⲟⲩϭⲃⲟⲓ̈ ⲉϥϫⲟⲥⲉ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅
13 ⲡ̅ⲛ̅ⲧⲁϥⲡⲉϣⲧⲉⲗⲏⲑⲣⲁ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛ̅ϩ̅ⲛ̅ⲧⲱ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅
14 Ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓ̈ⲛⲉ ⲙⲡⲓ̅ⲏ̅ⲗ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ⲧⲉⲥⲙⲏⲧⲉ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅
15 Ⲡⲉ̣ⲛⲧⲁϥⲣⲱϩ̅ⲧ̅ ⲙ̅ⲫⲁⲣⲁⲱ· ⲙⲉⲛⲧⲉϥϭⲁⲙ
10 ⲉⲧⲉⲗⲩⲑⲣⲁ ⲛⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅.
16 Ⲡⲛ̅ⲧⲁϥⲉⲓ̈ⲛⲉ ⲙⲡⲉϥⲗⲁⲱⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̣ⲡϫⲁⲓⲉ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅.
Ⲡⲛ̅ⲧⲁϥⲉⲓ̈ⲛⲉ ⲙⲡⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ̣ ⲉⲥ
ⲛⲁϣ̅ⲧ̅· ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̈ⲁ· ϫⲉⲡⲉϥⲛⲁ ϣⲟⲟⲡ·
17 Ⲡⲛ̅ⲧⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛ̅ⲛ̣ⲓⲛⲟϭ ⲛⲣⲣⲱⲟⲩ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅·
15 18 Ⲁϥⲙⲟⲩⲟⲩⲧ ⲛ̅ϩⲛⲣⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩⲧⲁϫⲣⲏⲩ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅
19 Ⲥⲏⲱⲛ ⲡ̅ⲣⲣⲟ ⲛ̅ⲛⲉⲁ̄ⲙⲱⲣⲉⲩⲥ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅·
20 ⲱⲅ ⲡⲣⲣⲟ ⲛ̅ⲧ̄ⲃⲁⲥⲁⲛ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̣̅ⲏ̅·
21 Ⲁϥϯ ⲙⲡⲉⲩⲕⲁϩ [ⲛⲁⲩ ⲛ]ⲕ̣[ⲗⲏⲣⲟⲛⲟ]ⲙⲓ̈ⲁ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅·
22 Ⲛⲅⲗⲏⲣⲱⲛⲱⲙⲓ̣ⲁ ⲙⲡⲓ̈ⲏ̣ⲗ [ⲡⲉϥϩⲙϩⲁⲗ] ⲁ̣̅ⲗ̣̅ⲗ̣̅ⲏ̣̅
20 23 Ⲁⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲡ̅ⲛ̅ⲙⲉ̄ⲉⲩⲉ̄ ϩⲙⲡ̅ⲛ̅ⲑ̅ⲃⲃⲓ̈ⲟ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅
24 ⲁϥⲥⲁⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ̈ⲧⲛ̣̅ⲛ̣̅ϭⲓϫ ⲛ̅ⲛⲉⲛϫⲓϫⲉⲉⲩ·
25 Ⲡⲉⲧϯϩⲣⲉ ⲛⲥⲁⲣ̅ⲝ̅ ⲛⲓ[ⲙ]· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅
Ⲟⲩⲱⲛ̣ⲁϩ ⲉⲡⲛⲟⲩⲧⲉ [ⲛ]ⲧⲉⲧⲡⲉ· ⲁ̅ⲗ̅ⲗ̅ⲏ̅·
26 Ⲟⲩⲱ̄ⲛⲁϩ ⲉ̄ⲃⲟⲗ ⲉⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ [ⲛ]ⲛ̣̅ⲟ̅ⲥ̅· ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̣

---

25 ⲡ̅ϩⲩⲙⲛⲱⲥ ⲙⲡ̅ⲅ̅ ⲛ̅ϩⲁⲅⲓ̈ⲟⲥ·

---

28 Ⲕ̄ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̣ⲛ̣ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲉⲛⲛⲉⲓ̈ⲟⲧⲉ
ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲉ̣ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ· ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲉϫⲓ̈ⲥⲉ ⲛϣⲁⲛ̣[ⲓⲉⲛⲉϩ]
29 Ⲁⲩⲱ ϥⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲛ̅ϭⲓ̈ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟ[ⲩ]
ⲁⲁⲃ· ⲕ̣ⲉⲣϩⲟⲩⲉ̄ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ· ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲉ̣ϫ̣ⲓ̣ⲥ̣[ⲉ]
30 30 Ⲕⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ϩ̅ⲙ̅ⲡⲣⲡⲉ ⲙⲡⲉⲕ[ⲉⲟ]ⲟⲩ ⲉⲧⲟ[ⲩⲁⲁⲃ]

*verte!*



(P. 8099. 8115) (No. 179 [5])

P. 8115 *Verso*

ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲟ̄ ⲉ̄ⲙⲁⲙⲁⲁⲧ · ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲁ̣ϫⲓ̈ⲥⲉ ⲛ̄ϣⲁⲛⲓ̄
32 Ⲕⲉ̄ⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲡⲉⲧϭⲱϣⲧ̄ ⲉ̄ϫⲛ̄ⲛⲉⲛⲟⲩⲛ ⲉⲧ̄[ϩ]
_ⲙⲁⲁⲥ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ̄ϫⲛ̄ⲛⲉⲭⲁⲓ̈ⲣⲟⲩⲃⲓ̈ⲛ · ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲟ̣
31 Ⲕⲉ̄ⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ϩⲓ̈ϫⲙ̄ⲡⲉⲑ̄ⲣⲱⲛⲱ̣[ⲥ] ⲙ̄ⲡⲉⲕⲉ̣̄ⲟ̣̄[ⲟ]ⲩ
5 _ⲉⲧⲟⲩⲁ̄ⲁ̄ⲃ · ⲕⲉ̄ⲣϩⲟⲩⲟ̄ ⲉ̄ⲙⲁⲙⲁⲁⲧ . ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲟ̣ϫⲓ̈ⲥⲓ
33 Ⲕⲉ̄ⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ϩ̄ⲙⲡⲉⲥⲧⲉⲣⲉⲱ̄ⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲡⲉ · ⲕⲉⲣϩⲟⲩⲟ̄
34 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉ̄ⲙⲟⲩ
ⲉ̄ⲣⲟϥ · ⲁ̄ⲣⲓ̈ϩⲟⲩⲉ̄ⲉϫⲁⲥⲧϥ̄ ⲛ̄ϣⲁⲛⲓ̈ⲉ̄ⲛⲉϩ.
36 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲛⲉⲡⲏⲩⲉ̄ ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ ⲁ̄ⲣⲓϩⲟⲩⲁ
10 ⲉ̄ϫⲁⲥⲧϥ̄ ⲛ̄ϣⲁⲉ̄ⲛⲉϩ·
35 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉⲁⲅⲅⲉⲗⲱⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄
ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ · ⲁ̄ⲣⲓ̈ϩⲟⲩⲟ̄·
37 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉⲙⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲥⲁⲡϣⲱⲓ̈ ⲉⲧⲡ̣ⲉ̣
ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ·
15 38 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉϭⲁⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲁϥ.
ⲁ̄ⲣⲓ̈ϩⲟⲩⲉ̄ϫⲁⲥⲧϥ̄ ⲛ̄ϣⲁ̄ⲛⲓ̈ⲉⲛⲉϩ·
40 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡ̣ⲣ̣ⲏ [ⲙⲛⲡⲟⲟϩ]· ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ.
ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̣[ⲥⲓⲟ]ⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉⲧⲡⲉ · ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲁϥ.
41 ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ · ⲙ̄ⲛⲛⲉ
20 ⲓⲱⲧⲉ̣· ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ·
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉϭⲏⲡⲉ · ⲙ̣ⲛⲛⲉⲛⲓ̈ⲃ · ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ.
42 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲧⲏ[ⲣ]ⲟⲩ· ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ·
43 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲓ̈ⲕⲱϩⲧ ⲙ̣ⲛ̄ⲡ̄ⲕⲁⲩⲙⲁ · ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲁϥ·
44 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲁⲣⲁϣ ⲙⲛ̄ⲡ̄ⲕⲁⲩⲙⲁ ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ.
25 ⲁⲣⲓϩⲟⲩ[ⲉ]ϫⲁⲥⲧϥ̄ ⲛ̄ϣⲁⲛⲓ̈ⲉ̄ⲛⲉϩ·
45 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̣ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉⲓ̈ⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲛⲛⲉⲛⲓ̈ⲃ · ⲉ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ.

*verte!*



(P. 8099. 8115) (No. 179 [6])

ⲁ̄ⲣⲓ̈ϩⲟⲩⲉ̄ϫⲁⲥⲧⲩ̄ ⲛϣⲁⲛⲓⲉ̄ⲛⲉϩ

48 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲉⲩϣⲟⲟⲩⲉ · ⲙ̄ⲛⲛⲉϩⲟⲟⲩ · ⲥ̄ⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ

49 Ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲓ̈ⲟⲩⲟ̄ⲉⲓ̈ⲛ · ⲙ̄ⲛⲡⲓ̈ⲕⲁⲕⲉ̄ · ⲥ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ

30 47 [ⲥ]ⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲓ̈ϫⲁϥ ⲙ̄ⲛⲡⲓ̈ⲭⲓ̈ⲱⲛ · ⲥ̄ⲙⲟⲩ ⲉ̄ⲣⲟϥ

*Schriftprobe*
(P. 8115 verso Z. 11–14)

ⲤⲘⲞⲨⲈⲠⲞ̄Ⲥ̄ⲚⲈⲀⲄⲄⲈⲖⲰⲤⲦⲎⲢⲞⲨⲚ̄ⲦⲈⲠⲞ̄Ⲥ̄
Ⲥ̄ⲘⲞⲨⲈ̄ⲢⲞϤ · Ⲁ̄ⲢⲒ̈ϨⲞⲨⲞ̄ ·
ⲤⲘⲞⲨⲈⲠⲞ̄Ⲥ̄ⲚⲈⲘⲀⲨⲦⲎⲢⲞⲨⲈⲦⲤⲀⲠⲈϢⲰⲒ̈Ⲉ̄ⲠⲈ[…]
Ⲥ̄ⲘⲞⲨⲈ̄ⲢⲞϤ ·

*Probe der Schriftreste am unteren Rande von P. 8099 recto (s. o. S. 195)*

ⲰϢⲰⲠⲒⲚⲞⲨⲈⲒⲠⲎⲈⲚ
ⲠⲚⲞⲨⲦ ⲬⲀⲢⲒⲤⲤⲈⲚⲀⲒⲈ

*Leipoldt*



P. 8710 Recto

Scherbe. In Theben gekauft.

Amos 8 4–8 Hosea 5 8.

No. 180

ⲁ ϩⲁ
ⲙⲱⲥ ⲡⲉ
ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ
4 ⲥⲱⲧⲙϭⲉ ⲉⲛⲁⲓ
5 ⲛⲉⲧϩⲟϫϩϫ ⲙⲡⲉⲧⲙⲟⲕϩ
ⲉⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩ (sic) ⲛⲉⲧ
ϩⲱⲙ ⲉ̄ϫⲛⲛϩⲏⲕ (sic) ϩⲓϫⲛⲡⲕⲁϩ
5 ⲛⲉⲧϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉⲉⲣⲉⲡⲉⲃⲟⲧ
ⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲛ ⲁⲩ (sic) ⲛⲧⲛϯ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲁ
10 ⲃⲁⲧⲟⲛ ϫⲉⲉⲛⲉⲟⲩⲱⲛ ⲙⲡⲉⲛⲁϩⲟ
ⲉⲧⲁⲙⲉⲓⲉⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛⲟⲓⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲉϩⲣϣ
ⲡϣⲓ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲁⲙⲉⲓⲉⲟⲩⲙⲁⲁϣⲉ ⲛⲕⲣⲟϥ
6 ⲉⲧⲣⲉⲛⲕⲱ ⲛⲁⲛ ⲛⲛⲉⲧⲙⲟⲕϩ ϩⲁⲟⲩϩⲁⲧ
ⲁⲩⲱ ⲟⲩϩⲏⲕⲉ ⲉⲡⲙⲁ ⲛϩⲉⲛⲧⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲛⲣⲉⲓⲉⲡ
15 7 ϣⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛⲅⲉⲛⲉⲙⲁ ⲛⲓⲙ [7] ⲁⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲱⲣⲕ ⲉϫⲛ
ⲧⲙⲛⲧϫⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲉⲉⲛⲉⲥⲉⲛⲁⲣⲡⲱⲃϣ
8 ⲛⲛⲉⲧⲛϩⲃⲏⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩϫⲣⲟ [8] ⲙⲏ ⲉϫⲛⲛⲁⲓ ⲙⲡⲕⲁϩ
ⲛⲁϣⲧⲟⲣⲧⲣ ⲁⲛ ⲏ ⲥⲉⲣϩⲏⲃⲉ ⲛϭⲓⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲏϩ
ⲛϩⲏⲧϥ ϯ ⲱⲥⲏⲏ ⲥⲁⲗⲡⲓⲍⲉ ϩⲛⲟⲩⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ̄ ϩⲓϫⲛⲛ
20 ⲃⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲧⲉⲧⲛⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲛⲙⲙⲁ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ
ⲛⲧⲉⲧⲛⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ϩⲙⲡⲏⲓ ⲛⲱⲛ ϫⲉⲁⲃⲉ
ⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲡⲱϣⲥ ϯ

verte!



(P. 8710 Verso) (No. 180 [2])

<u>Bruchstück einer Predigt (?) Schenutes.</u> Zitierte Bibelstellen: Gal $6_{7}$f. Psalm $126_{5}$ Matth $11_{12}$.

ϯ ⲁⲡⲁ
ϣⲉⲛⲟⲩ
ⲧⲉ ϯ ⲡⲉⲧⲉ
ⲣⲉⲡⲣⲱⲙⲉ ⲅ
5 ⲁⲣ ⲛⲁϫⲟⲟⲩϥ ⲡⲁⲓ
ⲟⲛ ⲡⲉⲧϥⲛⲁⲟϩⲥ̄ϥ̄
ⲡⲉⲧϫⲟ ⲉⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛⲧⲥⲁⲣⲝ ⲉϥⲛⲁⲱⲥϩ
ⲛⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉⲧϫⲟ ⲇⲉ ⲉ
10 ⲡⲉⲡⲛⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙⲡⲉⲡⲛⲁ
ⲉϥⲛⲁⲱⲥϩ ⲛⲟⲩⲱⲛϩ ϣⲁⲉⲛⲉϩ
ⲡⲉⲧϫⲟ ϩⲛⲟⲩϯⲥⲟ ⲉϥⲛⲁⲱⲥϩ
ⲟⲛ ϩⲛⲟⲩϯⲥⲟ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧϫⲟ ϩⲛ
ϩⲛⲟⲩⲥⲙⲟⲩ (sic) ⲉϥⲛⲁⲱⲥϩ ⲟⲛ ϩⲛⲟⲩ
15 ⲥⲙⲟⲩ ⲛⲉⲧϫⲟ ⲉⲩⲣⲓⲙⲉ ⲥⲉⲛⲁⲱⲥϩ
ϩⲛⲟⲩⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲧⲉⲡⲁⲓⲡⲉ ϫⲉⲡⲉⲧϫⲟ
ⲛϩⲏⲧϥ ⲙⲡϣⲁϫⲉ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛⲛⲉϩ
ⲃⲏⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ (sic) ⲉϥϣⲟ
ⲟⲡ ϩⲛⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲙⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲏ̄ ⲕⲉⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲛ
20 ⲧⲉⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛⲑⲉ ⲙⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲓ̈ⲱⲃ
ⲡⲁⲓ ϥⲛⲁⲱⲥϩ ⲛⲟⲩⲱⲛϩ ϣⲁⲉⲛⲉϩ ϩⲙ
ⲡⲙⲁ ⲉⲧϥⲛⲁⲡⲱⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲟϥ ⲧⲙ̣[ⲛ]
ⲧⲉⲣⲟ ⲅⲁⲣ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲩϫⲓ ⲙ̣ⲙⲟ[ⲥ] (sic)
ⲛϭⲟⲛⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲣⲉϥϫⲓ ⲛ
25 ϭⲟⲛⲥ ⲧⲱⲣⲡ ⲙ
ⲙⲟⲥ ϯ

Leipoldt



P. 3212 Recto — No. 181

Papyrus. Oberer und unterer Rand fehlt. H. 12 cm. Br. 24 cm. Herkunft unbekannt.

Bruchstück einer Mosesapokalypse (faiiûmisch). Vgl. Tischendorf, Apocalypses apocryphae S. 15 f.

## Recto

]
[. . . . . . . . . . . . .]ⲡ̣ⲉ (5)
[. . . . . . .]ⲙ̣ⲛ[. .]ⲛⲉ̣ⲉ
[. .]ⲉϩⲉ̣ ⲡ̣ϣⲏⲛ ⲉⲧ[. .]
[. .]ⲉ̣ⲩ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲕ ϫ̣ⲉ̣
[. . . .]ⲕⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲁⲗ ⲛ̣
[ϩⲏ]ⲧ̣ϥ ⲛⲕⲉⲗⲁⲧⲙⲟⲩ (10)
[. .]ϣⲁⲉ̂ⲛⲉϩ · ⲁⲗⲗⲁ ϩⲓ
[. . .]ⲛ ⲁⲕϣⲁⲛⲓ ⲉⲃⲁⲗ
[. . .] ⲙⲡⲉⲓⲙ̣ⲉ ⲛⲕϣⲟ̣
[. . . .]ϫⲉⲛ[.]ⲕⲉϩⲓ
[. . . . .]ⲉϩⲉ[ (15)
[

[. . . . . . . . .]ϫ̣ⲟⲩⲉ[.]
[. . ⲁⲅⲅ]ⲉⲗⲟ̣ⲥ̣ ⲉⲧⲣⲟⲩⲇⲉ̣
[. . . .ⲙ]ⲙ̣ⲁⲛ ⲉⲃⲁⲗ ϩⲉⲙ̣
ⲡ̣ⲡ̣ⲁⲣ̣[ⲁ]ⲇⲓⲥⲟⲥ · ⲁⲩⲱϣ
ⲉⲃⲁⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲛ̄ϩⲉⲛ (5)
ⲥⲙⲏ ⲛϩⲁϯ ϫⲉ̇ⲙ̣ⲁⲁϣ
ⲉⲃⲁⲗ ⲕⲁⲧⲁⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥ̣ⲓ̣ⲥ̣
ⲙⲫ̄ϯ̄ · ⲁⲩⲱ ⲁ̈ⲁⲇⲁⲙ (sic) ⲡⲉ
ⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁϥⲗⲓⲙⲓ ⲉϩⲟⲩ̣̄
ⲉϩⲗⲉⲩ ⲛⲛⲉⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ (10)
ⲡⲉϫⲉⲩ ⲛⲏϥ ϫⲉⲁϩ[. .]
ⲟⲩⲛ[.]ⲉⲧⲉⲛ[.]ⲉ̣ⲉϥ[. .]
ⲛⲏⲛ̣[.]ⲁ̣[
ϫ[
[ (15)

verte!



(P. 3212 Verso) (No. 181 [2])

Verso

[
ⲉ̣[
ⲁ̣ϣⲉ̣ⲉ̣ⲁ̣[
ⲛⲉⲉⲓⲛⲡ̣[
ⲡⲁ̣ⲗⲓⲛ[
ⲁϥⲱϣ ⲉ̣ⲃⲁⲗ [ 5
ⲉ̣ⲛⲉⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̣ϥϫ̣ⲱ̣
ⲙⲙⲁ̣ⲥ ϫⲉ̣ⲛⲁϫ̣ⲓ̣ⲥ[ⲉⲩⲉ]
ⲉϣϫⲉ̣ⲧ̣ⲉ̣ⲧ̣ⲛ̣[.]ⲁⲛϩ ϫ̣ⲉ̣
ⲗ̣[. .]ⲁⲓ ⲉⲓⲉϩⲃ̣[.]ⲗⲁⲡ[.]ⲁ̣
ⲅⲁⲣⲡⲟⲥ· ⲛ̣ⲕⲛ̣ⲧⲉ̣ ⲉ̣ 10
ϫⲱⲱⲗⲉ ⲛⲉ̣ⲉⲛ̣ⲕ̣[ⲛ]ⲧ̣ⲉ̣
ⲛⲅⲁⲣⲡ̣ⲟⲥ ⲛⲥϯⲛⲟⲩ
ⲃⲓ ϫⲉⲕⲉⲕ̣ⲉⲓϣ[.]ⲛⲗⲁ̣
[.]ⲓⲛ̣[. . . . .]ⲉ[. .]ⲉⲧⲁ
[. . . . . . . . . . .]ⲩ 15
[

[
[. .]ⲟⲩ̣ⲁ[
[.]ⲱ̣ⲓ̣ⲛ· ⲟⲩⲕⲁⲥⲓⲁ[
ⲁ̣ϥⲧⲉⲓⲧⲟⲩ ⲛ̣ⲛⲁ[
ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲁⲛ ⲁ̣ϥ̣ϫ̣[
ϫ̣ⲉⲛⲛⲟⲩϣⲟⲩϩⲓ̣[
ⲉϥⲥⲁⲡⲧ ϩⲉⲛⲟ̣ⲱ̣[
ⲙ̄ⲛϩⲉⲛ̣ⲕⲗⲁⲧⲟⲥ̣ [
ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲗ̣ⲓ̣ⲃⲁⲛⲟⲥ ⲓ[
ⲟⲩⲭⲁⲗ [. .]ⲛⲉ ⲁϥⲧ̣[
[. . . . . .]ⲩ[
[

Schriftprobe

ⲙⲫϯ· ⲁⲩⲱ ⲁⲁϫⲁⲙⲡⲉ
ⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁ̄ϥⲗⲓⲙⲉϩⲟⲩ
ⲉϩⲗⲉⲩⲛⲛⲉⲁⲅ ⲅⲉⲗⲟⲥ

Leipoldt



P. 8772 — No. 182

Pergament. H. 33 cm. Br. 26 cm. Herkunft unbekannt.

Bruchstück der sog. Μετάστασις Ἰωάννου. Nach einer anderen Handschrift veröffentlicht von Ignazio Guidi, Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche vol. III S. 74 f. Vgl. Giornale della società asiatica italiana II 1888 S. 39 f. Griechisch bei Lipsius-Bonnet, Acta apostolorum apocrypha II 1, Leipzig 1898, S. 210 Z. 9 bis S. 212 Z. 12.

Recto (ⲙ̅ⲅ̅)

Col. I

ⲟⲩϣ̅ⲧⲏⲛ ⲛ̄ϩ
ⲃⲱⲱⲥ ⲧⲟⲉ̄ ϩⲓ̄
ⲱ̄ⲱϥ ⲙⲁⲩⲁ̄
ⲁⲥ· ⲉⲥϫⲓ̈ⲧⲱ
5 ⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲉ̄ⲛⲁⲩ:—
ⲁⲩⲱ ⲁϥⲡⲉⲣϣ̅·
› ⲛⲉϥϭⲓ̈ϫ ⲉ̄ⲃⲟⲗ·
ⲁϥϣ̅ⲗⲏⲗ ⲛ̄
ⲧⲉⲓ̈ϩⲉ ⲉϥϫⲱ
10 ⲙ̄ⲙⲟⲥ : ϫⲉ
Ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲛ
ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲡ̄
› ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛⲁϥ ⲉⲩ
» ⲙⲛ̄ⲧ̄ⲁ̄ⲡⲟⲥⲧⲟ
15 » ⲗⲟⲥ ⲛⲉⲛϩⲉⲑ
» ⲛⲟⲥ· ⲉ̄ⲁⲕⲧ̄ⲛ
» ⲛⲟⲟⲩⲧ̄ ⲉ̄ⲃⲟⲗ ⲉ̄
ⲧⲟⲓ̈ⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ:—
Ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲟⲩⲱ̄
20 ⲛⲁϩ ⲉ̄ⲃⲟⲗ ⲉ̄ⲛⲉⲡ
‹›» ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ·
» ⲙⲛ̄ⲛⲉϥⲁ̄ⲡⲟⲥ
» ⲧⲱⲗⲟⲥ: ⲡⲉ
» ⲧⲙ̄ⲡⲉϥϭⲱ ⲉ̄
25 » ⲛⲉϩ ⲉ̄ϥⲉⲣⲡⲉⲧ
» ⲛⲁⲛⲟⲩϥ̄ ϫⲓ̈ⲛ
ⲧ̄ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ
ⲙ̄ⲡ̄ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉϥ
ⲧⲟⲩϫⲟ ⲛⲟⲩⲟⲛ
30 ⲛⲓ̈ⲙ ⲉ̂ⲧⲉⲙⲛ̄
ϭⲟⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ:—
[Ⲡ]ⲉⲛⲧⲁϥⲧ̄ⲣⲉⲩ

Col. II

» ⲥⲟⲩⲱⲛϥ̄ ⲉ̄ⲃⲟⲗ
» ϩⲓ̈ⲧⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ

verte!



(P. 8772) (No. 182[2])

» ⲚⲒ̄Ⲙ Ⲛ̄ⲖⲞⲄⲒ̄
» ⲔⲞⲚ · ⲘⲚ̄ⲌⲰ
5 » ⲞⲚ ⲚⲒ̄Ⲙ · ⲈϤⲀⲒ̄Ⲏ̄
» ⲔⲈⲒ̄ Ⲙ̄ⲘⲞⲞⲨ
» Ⲉ̄ⲂⲞⲖ ϨⲒ̄ⲦⲚ̄ⲦⲈϤ
÷ Ⲡ̄ⲢⲞⲚⲈⲀ̄ :·—
ⲠⲈⲚⲦⲀϤⲦ̄ⲢⲈ
10 » ⲦⲈⲚⲮⲨⲬⲎ ⲈⲢ
» ϨⲨⲘⲈⲢⲞⲤ · Ⲉ̄ⲀϤ
» Ⲧ̄ⲢⲈⲤϨ̄ⲢⲞⲔ Ⲉ̄ⲤⲞ Ⲛ
» ϪⲀⲒ̄Ⲉ · ⲀⲨⲰ̄ ⲚⲀⲄ
÷ ⲢⲒ̄ⲞⲤ :··—
15 ⲠⲈⲚⲦⲀϤⲦⲀⲀⲤ
ⲚⲀϤ Ⲙ̄ⲘⲒ̄Ⲛ Ⲙ̄
÷ ⲘⲞϤ Ⲉ̄ⲤⲰⲂⲈ Ⲛ̄

ⲚⲈϤϪⲀϪⲈ :—
ⲠⲈⲚⲦⲀϤϬⲞⲖⲠ̄Ⲥ̄
20 » ⲚⲀϤ ⲈⲤⲘⲞⲞⲨⲦ̄.
» Ⲉ̄ⲀϤⲈ̣Ⲣ̣ⲚⲞⲘⲞⲤ
» ⲚⲀⲤ · Ⲉ̄ⲤⲞⲘⲈ̄
» ϨⲘ̄ⲠϢⲒ̄Ⲕ Ⲛ̄
÷ ⲦⲀⲚⲞⲘⲒ̄Ⲁ̄ :—
25 ⲠⲈⲚⲦⲀϤⲦ̄ⲢⲈⲤ
, Ϫ̄ⲢⲞ Ⲉ̄ⲚⲈⲤϪⲀϪⲈ ·
» ϨⲘ̄Ⲡ̄Ⲧ̄ⲢⲈⲤ
÷ ⲠⲰⲦ Ⲉ̄ⲢⲀ̣ⲦϤ̄ :—
ⲠⲈⲚⲦⲀϤϮ ⲚⲀⲤ
30 » Ⲛ̄ⲦⲈϤϬⲒ̄Ϫ ·
» ⲀⲨⲰ̄ ⲀϤⲦⲞⲨϪⲞⲤ
» Ⲉ̄ⲂⲞⲖ ϨⲚ̄Ⲁ̄ⲘⲚ̄ⲦⲈ ·

Verso (Ⲙ̄Ⲇ̄)

Col. I

» ⲠⲈⲦⲘ̄ⲠⲈϤⲔⲀ
» ⲀⲤ Ⲉ̄ⲠⲞⲖⲒ̄ⲦⲈⲨⲈ̄
» ϨⲘ̄ⲠⲔⲞⲤⲘⲞⲤ :—
ⲠⲈⲚⲦⲀϤⲦ̄ⲤⲀ
5 ⲂⲈⲈⲒ̄ⲀⲀⲦⲈ̄ Ⲉ̄ⲂⲞⲖ
> Ⲉ̄ⲚⲈⲤϪⲀϪⲈ :—
» ⲠⲈⲚⲦⲀϤⲦ̄ⲢⲈ
» ⲠⲈϤⲤⲞⲞⲨⲚ̄ ⲈⲢ
» ⲞⲨⲞ̄ⲈⲒ̄Ⲛ ϨⲘ̄ⲘⲀ
10 » ⲚⲒ̄Ⲙ · Ⲡ̄ϢⲎ
» ⲢⲈ Ⲙ̄Ⲡ̄ⲚⲞⲨⲦⲈ ·
» ⲠϪⲞⲈⲒ̄Ⲥ · Ⲡ̄ⲤⲰ
» ⲦⲎⲢ · Ⲧ̄ⲦⲀⲜⲒ̄Ⲥ
» Ⲛ̄ⲚⲈⲦϨⲘ̄ⲠⲀ
15 ⲎⲢ : Ⲡ̄ⲢⲈϤϨⲀ
ⲢⲈϨ Ⲉ̄ⲚⲈⲦϨⲒ̄ϪⲘ̄Ⲡ̄
> » ⲔⲀϨ · ⲦⲈⲬⲀ
» ⲢⲒ̄Ⲥ · ⲀⲨⲰ̄ Ⲡ̄ⲢⲀ
» ϢⲈ Ⲛ̄ⲚⲈⲦⲈ

verte !



(P. 8772) (No. 182[3])

20 ⲚⲞⲨϤⲚⲈ : ⲈⲔⲈ
ϢⲰⲠ ⲈⲢⲞⲔ ⲚⲦⲈ
>» ⲮⲨⲬⲎ ⲚⲒⲰ
» ϨⲀⲚⲚⲎⲤ ⲠⲈⲦⲈ
» ⲠⲰⲔⲠⲈ · ⲦⲀⲒ
25 » ⲚⲦⲀⲔⲀⲀⲤ ⲚⲈⲘ
» ⲠϢⲀ ⲈⲦⲢⲈⲤ
ⲤⲞⲨⲰⲚⲄ :–
ⲚⲦⲞⲔ ⲄⲀⲢ ⲠⲈⲚ
> ⲦⲀⲔϨⲀⲢⲈϨ
30 » ⲈⲢⲞⲒ ϢⲀⲦⲈⲚⲞⲨ ·
» ⲘⲠⲈⲒⲦⲰⲖⲘ
» ϨⲰⲖⲞⲤ ⲘⲚⲤ
» ϨⲒⲘⲈ ⲈⲠⲦⲎⲢϤ ·

Col. II

» ⲀⲔⲞⲨⲞⲚϨⲔ
» ⲚⲀⲒ ⲈⲂⲞⲖ Ⲛ
ⲦⲈⲢⲒⲞⲨⲰϢ Ⲉ
÷ ϪⲒⲤϨⲒⲘⲈ ϨⲚ
5 ⲦⲀⲘⲚⲦⲂⲢⲢⲈ :–
ⲁⲩⲱ ⲀⲔϪⲞⲞⲤ
» ⲚⲀⲒ ⲞⲚ · ϪⲈⲦ
» ϪⲰ ⲘⲘⲞⲤ
» ⲚⲀⲔ Ⲱ ⲒⲰϨⲀⲚ
10 » ⲚⲎⲤ · ϪⲈⲦⲈⲢ
ⲬⲢⲒⲀ ⲘⲘⲞⲔ :–
> ⲀⲔⲈⲢϢⲞⲢⲠ ·
» ⲀⲔⲈⲒⲔⲰⲚⲰ
» ⲘⲈⲒ ⲘⲠⲀⲤⲰ
15 » ⲘⲀ ⲚⲞⲨⲈϢⲚ
» ϢⲰⲚⲈ ⲚⲤⲰ
÷ ⲘⲀⲦⲒⲔⲞⲚ :–
ⲚⲦⲞⲔ ⲠⲈⲚⲦⲀⲔ
» ϮϪⲢⲞⲠ ⲚⲀⲒ
20 » ⲚϨⲀϨ ⲚⲤⲞⲠ
÷ ⲚⲦⲈⲢⲒⲞⲨⲰϢ
ⲈϪⲒⲤϨⲒⲘⲈ :–
ⲘⲚⲚⲤⲰⲤ ⲞⲚ ⲀⲔ
» ϢⲀϪⲈ ⲚⲘⲘⲀⲒ
25 » ⲚⲦϪⲈⲠϢⲞⲘ
» ⲦⲈ ⲘⲠⲈϨⲞⲞⲨ
» ϨⲒϪⲚⲐⲀⲖⲀⲤ
÷ ⲤⲀ : ϪⲈⲰ
ⲒⲰϨⲀⲚⲚⲎⲤ ·
30 ⲈⲚⲈⲚⲦⲞⲔ ⲠⲈ
» ⲦⲈⲠⲰⲒ ⲀⲚ ·
» ⲚⲈⲒⲚⲀⲖⲞ Ϩ[

Schriftprobe

ⲦⲈⲒϨⲈⲈϤϪⲰ
ⲘⲘⲞⲤ = ϪⲈ
ⲠⲚⲞⲨⲦⲈⲠⲈⲚ
ⲦⲀϤⲤⲰⲦⲠ

Leipoldt



P. 8100 No. 183

Pergament. Zwei (nicht zusammenhängende) Blätter einer Lage. H. 18 cm. Br. 32 cm. Herkunft unbekannt.

Martyrium eines Paulos und Ptolemaios.

Blatt 1 recto

ⲧⲱ ⲛ̄ⲛ̄ⲉⲟⲣ ⲡⲣ̄
ⲣⲟ ⲧⲁ̣ϩⲟ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲛ̄
ⲑⲓⲕⲱⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲃ
ⲁϥ̄ϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲛ̄
ⲛ̄ⲉϥⲛ̄ⲟϭ ⲉϥ̄ϫⲱ (5)
ⲙⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲩ ϫⲉⲉⲩ
ϫⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲧⲏⲣ
ⲧⲛ ϫⲉⲉϣⲱ
ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛ̄
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲡⲉϩⲣⲟ (10)
ⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲥⲁⲗⲡⲓ
ⲅ̄ϩ̄ ⲉ̄ⲥⲱϣ ⲉ
ⲃⲟⲗ ⲉϣⲱⲡⲉ
ⲉ̣[ⲧⲉ]ⲧⲛ̄ⲡⲉϩⲧ
ⲧ[ⲏⲩ]ⲧⲛ ⲛ̄ⲧⲛ̄ (ⲉⲧ sic) (15)
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ
ⲑⲓⲕⲕⲱ[ⲛ] ⲛ (sic)
ⲛ̄ⲟⲩⲃ ⲧⲁ[ⲓ] ⲛⲧⲁϊ
ⲧⲁϩⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲉⲓ

ⲙ̣ⲉ ⲛ̄ⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ
ϩⲛⲟⲩⲙⲟⲩ ⲧⲉⲧ
ⲛ̄ⲁⲙⲟⲩ · ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲓⲙ̄ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉⲧⲛ̄ⲁϣⲛ̄ⲉϩⲙ̄ (5)
ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ̄ⲛ̄ⲁϭⲓϫ ·—
ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲃ ⲛ̄ϭⲓⲛ̄
ⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲉⲩϫⲱ
ⲙⲙ̄ⲟⲥ ⲛ̄ⲁϥ ·— (10)
ϫⲉⲟⲩⲉⲛⲧⲁ[ⲛ ⲙ]
ⲙⲁⲩ ⲙⲡⲉⲛ
ⲛ̄ⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁϊ ⲉⲩⲛ
ϣϭⲟⲙⲙ̄ⲟϥ ⲉⲛⲁϩ (sic)
ⲙ̄ⲉⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ (15)
ⲛ̄ⲉⲕϭⲓϫ ·—
ⲡⲗⲏⲛ̄ [ⲇ]ⲉ ⲙ̄ⲁⲣⲉ
ⲡⲁϊ ϣⲱⲡⲉ ⲉϥ
ⲟⲩⲟⲛ̄ϩ ⲛ̄ⲁⲕ ⲉ

verte!



(P. 8100) (No. 183 [2])

## Blatt 1 verso

ⲃⲟⲗ · ϫⲉⲉϣⲱ
ⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉϥ̄ⲛ̄ⲁϩ
ⲙ̄ⲉⲛ̄ ⲟⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲛ̄
ⲛ̄ⲁϣⲙ̄ϣⲉ ⲁⲛ̄
ⲛ̄ⲛ̄ⲉⲕⲛ̄ⲟⲩⲧⲉ 5
ⲛ̄ⲃⲟⲧⲉ · ⲟⲩⲇⲉ
ⲟⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛ̄ⲁ
ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̄ⲁⲩ
ⲁⲛ̄ · ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲕ
ⲕⲉϩⲓⲕⲱⲛ̄ ⲛ 10
ⲧⲛⲛ̣ⲁⲟⲩⲱϣⲧ
ⲛ̄ⲁⲥ ⲁⲛ · ⲧⲉⲛⲟⲩϭⲉ
ⲉⲓⲥ ϩⲏⲏⲧⲉ ⲁ̣
ⲛ̄ⲟⲕ ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲙ̄ⲛ̄
ⲡⲧⲟⲗⲟⲙⲁⲓⲟⲥ 15
ϯϫⲱ ⲙ̣ⲙ̄ⲟⲥ
ⲛ̄ⲁⲕ ϫ̣ⲉⲉⲕϣⲁⲛ̄
ⲃⲁⲥⲁⲛ̄ⲓⲍⲉ ⲙ̄
ⲙ̄ⲟⲛ ϩⲛⲃⲁ[ⲥ]ⲁ̣

ⲛ̄ⲟⲥ ⲛ̄ⲓⲙ̄ ⲉⲧⲉϩ
ⲛ̄ⲁⲕ · ⲛ̄ⲛ̄ⲉⲥ
ϣⲱⲡⲉ ⲁⲛ̄ⲟⲛ̄
ⲛⲧⲛ̄ⲕⲱ ⲛ̄
ⲥⲱⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲟⲩ 5
ⲧⲉ ⲉⲧⲟⲛ̄ϩ ⲛ̄ⲧⲛ̄
ϣⲙ̄ϣⲉ ⲛ̄ϩⲉⲛ̄
ⲛ̄ⲟⲩⲧⲉ ⲉⲩⲙ̄ⲟ
ⲟⲩⲧ · ⲡⲗⲏⲛ̄
ⲇⲉ ⲟⲩⲉⲛ̄ⲧⲕⲥⲏ 10
ϥⲉ · ϩⲓⲕⲉⲗⲉ
ⲃⲓⲛ̄ · ϩⲓⲑⲩ
ⲣⲓⲟⲛ̄ ⲃⲁⲥⲁⲛ̣̄ⲟⲥ
ⲛ̄ⲓⲙ̄ ⲉⲧⲉ[ϩⲛⲁ]ⲕ
ⲁⲣⲓϥ ⲛ̄ⲁ̣[ⲛ ⲛ] 15
ⲧⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣϩⲟⲧⲉ
ⲁ̣[ⲛ ϫ]ⲉϥϣⲟ
ⲟⲡ ⲛ̄ⲙⲙ̄ⲁⲛ

verte!



(P. 8100) (No. 183[3])

Blatt 2 (von diesem Blatt ist nur der obere Rand erhalten)

Recto

ⲡⲓⲙ̄ⲁ· ϩⲟⲥⲟⲛ̄
ⲇⲉ ⲉⲩⲭⲱ ⲛ̄ⲛⲁ̈ⲓ̈
ⲛ̄ϭⲓⲛ̄ϩⲁⲅⲓⲟⲥ ⲙ̄
ⲙ̄ⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉ
ⲭ̄ⲥ̄ · ⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲉⲟⲩⲉⲣ[ⲏ] 5
ⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉϩⲧⲟ ⲡ̣[
ⲉⲧⲉⲣⲉ[
ⲛ̄ⲕⲟ[
ⲉⲣⲟϥ̣ [
ⲛ̣ⲧ[ 10
ⲁⲩ̣[

ⲛ̄ⲕⲟ̣ⲱ̄ⲥⲁ̣[
ⲛ̄ⲧⲉⲙ̣̄[
ϩⲛ̄[
[

Verso

]ⲧⲛ̄ⲙ̣ⲛ̣̄
]ⲛ̄ϩⲛ
]ⲁⲩ
]

ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲛ̄ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̣̄
ⲙ̄ⲉⲧⲉ ⲑ̄ⲓ̄ⲗ̄ⲏ̄ⲙ̄ ⲛ̄
ⲧⲡⲉ· ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ
ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏ
5 ⲣ̣ⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲉⲧⲟⲩⲁ
[ⲁⲃ] ⲧⲏⲣⲟⲩ [. .]
[. . . . . .]ⲕ̣ⲛⲁ!
[. . . . . .]ⲁⲑⲩⲥⲓⲁ
[. . . . . . . . .]ⲙ̣ⲟ̣
10 [. . . . . . . . .]ⲛϭⲓ

Schriftprobe

ⲛ̄ⲟⲥ ⲛ̄ⲓ̈ⲱ̄ⲉⲧⲉϩ
ⲛ̄ⲁⲕ ⲛ̄ⲛ̄ⲉⲥ
ϣⲱ ⲡⲉ ⲁⲛ̄ⲟⲛ̄
ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲕⲱⲛ̄

Leipoldt



P. 9542 Recto No. 184

Pergament. H. 26 cm. Br. 20 cm. Vgl. Hyvernat, Album XX oben. Herkunft unbekannt.

Bruchstück eines Martyriums. Bohairisch.

]ⲁ ⲭ̄ⲥ̄ ]ⲑ

Ⲡⲉϫⲉⲡⲓⲁ̂ⲅⲓⲟⲥ ⲥ̣ⲁⲛⲉ ⲛ̣ⲁϥ
ϫⲉⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲥⲟ̣ϭ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲛⲏ̣ ⲉ̣ⲧⲛ̣ⲉ ⲙ
ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ
5 Ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲛ ϫ̣ⲉⲁⲣⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̂
ⲙ̄ⲡⲉⲣⲥⲁϫⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲁ̣ⲛ ϫⲉ
(sic) ϫⲉⲟⲩⲥⲁ̣ϫ! ⲛ̣ⲟⲩⲱⲧ ϣⲁϥ
ⲣⲁϣⲟⲩⲥⲁⲃⲉ ⲡⲓⲥⲟⲡ ⲇⲉ
ⲙⲡⲉⲕⲣⲏϯ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲉⲣⲛ̣
10 ⲥⲁϫⲓ ⲣⲁϣϥ
Ⲡⲓⲕⲟⲙⲏⲥ ⲇ̣ⲉ̣ ⲁϥⲙⲟⲩⲛ ϫ̄ⲛ̄ⲧ̄
ⲁϥⲑ̣ⲣⲟⲩⲁϣϥ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉ
ϫⲱϥ !ⲥϫⲉ̣ⲛ̣ϣ[ⲟⲣ]ⲡ ϣⲁ
ⲁ̣ϫⲡ̄ⲋ̄ ⲛⲧⲉⲡ̣ⲓⲉϫⲱⲣϩ
15 Ⲉⲧⲁϥⲕⲏⲛ ⲇⲉ ⲉϥⲉⲣⲁⲣⲓⲥ
ⲧⲟⲛ ⲛ̣ϫⲉ̣ⲡⲓⲇⲟⲩ[ⲍ] ⲡⲉϫⲁϥ
ϫⲉⲭⲛⲁⲩ ϫⲉ[. . . .]ⲧⲓⲉ
ⲉϥⲟⲛ[.]ⲉ̣[. . . . . .]ⲉⲁ̈ⲓ
ⲁⲩϫⲉ[.]ϥⲉ̣[. . . .]ⲩⲉⲫ̄ϯ̄
20 ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ
Ϫⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲁ
ⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ ⲉⲣⲉⲡⲉϥⲁⲅ
ⲅⲉⲗⲟⲥ ϩⲱⲥ ⲉ̂ⲣⲟϥ ⲉ̂ⲣⲉ
ⲡⲉϥⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ϯⲱⲟⲩ
25 ⲛⲁϥ
Ⲭⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛⲛⲓ̂ⲁⲛⲁⲛϣⲟ
ⲕⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛⲛⲓⲁⲛⲁ̄
ⲑⲃⲁ ⲫⲏ ⲉⲧⲁϥⲓ̂ ⲉ̂ⲡⲓⲕ[ⲟ]ⲥ (sic)
ⲙⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ

verte!



(P. 9542 Verso) (No. 184[2])

ⲙ̣[. . .]ⲉⲫϯ ⲉⲃⲟ̣ⲗ̣ ⲉⲡⲉⲛ[.]
[. . .]ⲧ ⲫϯ ⲡⲉⲧⲙⲟⲩⲣ ⲙ̄[. .]
[. . . . . .]ϫⲟⲙ ⲁϥⲥⲟⲃϯ [. . .]
[. .]ϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛ̄[. .]
5 [.]ⲁ̣[. . .]ⲁ̣ⲗ̣ⲫⲟ̣ ⲉ[ⲧ]ⲁϥⲧⲁ
ϩⲟⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ⲙⲡⲉϥⲙⲏⲉ̣
ϣⲁⲉⲛⲉϩ [. .]ϥⲙⲟⲩ[. .]ⲟⲩ
[. . . . . . . . .] ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ
[. . . . . . . .]ⲟϫⲓ ⲛⲥⲁⲛⲁϫⲁ
10 ϫⲓ ⲉ[.]ⲧⲁ[ⲕ]ⲱⲟⲩ
ⲛ[. . . . . . . . . . . . .] ⲟⲩⲟϩ
[. .]ⲱⲧ[. .]ⲛ[.]ⲁⲉⲣϩⲓϯ
ϫⲓⲙⲧⲏⲧ ϫ̣ⲉⲣⲱ[. . . .]
ⲛⲓⲙ· ⲉⲑ̣ϩⲟϫϩⲉϫ [. . .]
15 [. . .]ⲇⲓⲛⲟⲥ ⲓⲉⲟⲩⲟⲛ ϥⲓ
ϩ[. . . .]ⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲓ̂ ⲉϩⲣⲏⲓ
ⲉϫⲱ̣[ⲓ· ⲧ]ⲁϩ̣ⲉⲗⲡⲓⲥ ⲧⲁϫ
ⲣⲏⲟⲩⲧ ⲉϫⲉⲛⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ⲉ[ⲑⲃⲉⲡⲉⲛ] ϭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅
20 ⲡ̣ⲭ̅ⲥ̅
ⲛ̄ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣⲡⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲛ̄ⲙⲁⲣ
ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲉⲧⲁϥⲫⲱⲛ ⲙ
ⲡⲉϥⲥⲛⲟϥ ⲉ̄ⲃⲟⲗ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉ̄
ϫⲱⲛ ϣⲁⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ
25 ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛⲫⲙⲟⲩ ⲉϧⲟⲩ̅
ⲉ̄ⲡⲱ̂ⲛϧ
ϫⲉⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁϯ
ⲡⲗⲁⲛⲏ ⲛⲧⲉⲛ̣ⲓⲓ̂ⲇⲱⲗⲟⲛ
ⲉⲧⲥⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲧⲁⲙⲟ̅
30 ⲉⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲡⲓⲧⲁ

*Leipoldt*



P. 9053 — No. 185

Pergament. Obere Hälfte eines Blattes. H. 12 cm. Br. 20 cm. Herkunft unbekannt.

Erzählung aus der Zeit Diokletians.

## Recto

ⲉ̄

ⲭⲓⲛⲓϩⲛⲧⲁⲭⲱ
ⲣⲁ· ⲉⲧⲉⲡⲕⲁϩ
ⲛⲛⲁⲓⲟⲧⲉⲡⲉ
ⲙ̄ⲡⲁⲧⲁⲉⲓ ⲉⲡⲉⲓ
ⲙⲁ ⲉ[ⲕ]ⲏⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲉ
ⲧⲁ[. . .]ⲧⲥ̣[. .]ⲓ
ⲛ[
[

ⲛⲧⲉⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟϭ ⲇⲉ
ⲛ̄ϥⲉⲓ ⲉⲧⲉϥ
ⲙⲛ̄ⲧϩⲓⲣϣⲓ̈ⲣⲉ
ⲁⲩⲁⲁϥ ⲙ̄ⲡⲣⲟⲥ
5 ⲑⲩⲣⲟⲥ ⲁϥⲣⲟⲉⲓⲥ
ⲛ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲡⲁⲗⲗⲁ
ϯⲟⲛ ⲕⲁⲧ[ⲁ]ⲧⲧⲉ
ⲭⲛⲏ ⲛⲛⲉϥⲓⲟ
[ⲧ]ⲉ̣ ⲙ̣ⲛ̣̄ⲧⲉϥⲥⲩⲅ

## Verso

ϛ̄

ⲇⲉⲙⲁⲝⲓⲙⲓ̈ⲛⲓⲁ
ⲛⲟⲥ· ⲟⲩϩⲣⲱⲙⲁⲓ
ⲟⲥ ⲇ̣ⲉⲡⲉ ϩⲙ
ⲡⲉϥⲅⲉⲛⲟⲥ·
5 ⲁⲩⲱ ⲁⲣⲓ̈ⲁⲛⲟⲥ ⲟⲩ
ϩⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥⲡⲉ·
ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲁⲩⲣ̄ϣⲃⲏⲣ
ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲙ̄
ⲡϣⲟⲙⲛⲧ
10 ⲁⲩⲱ[
ⲉⲝ̣[

ϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ϩⲁ
ⲣⲁⲧⲟⲩ· ⲉⲉⲓⲣⲉ
ⲙⲡⲉⲧⲉⲙⲉϣ
ϣⲉ ⲙⲛ̄ⲛⲉⲩⲉ
5 ⲣⲏⲩ:— [
ⲧⲣⲧ̣[. . . .]ⲟⲩ
[

### Schriftprobe

ⲭⲓⲛⲓϩⲛⲧⲁⲭⲱ
ⲣⲁ· ⲉⲧⲉⲡⲕⲁϩ
ⲛⲛⲁⲓⲟⲧⲉⲡⲉ

Leipoldt



P. 6620 No. 186

*Papyrus. H. 16 cm. Br. 11 cm. Herkunft unbekannt.*

<u>Liste von Namen (Märtyrer ?).</u>

| Recto | | Verso |
|---|---|---|
| ]ΙΩΑΝΟΥ (Ν sic) | | ΙΟΥΛΪΑΝΟ[Υ |
| Ι]ΩΑΝΝΟΥ ΔΪΟΣ | | ΡΙΟΥ· ΖΕΡ̣ΑΚ[ |
| ]ΔΙΜΟΘΕῩ· | | ΩΝΗΣΪΟΥ·[ |
| ]Ω̣ΣΙΟΥ· ΠΕΤ | | ΜΟΥ· ΘΕΩ[ |
| ΔΑ]ΜΪΑΝΟΥ· ΑΝ (ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ sic) | 5 | ΡΟΥ ΑΡΧΙΕ[ΠΙΣΚΟΠΟΣ |
| ]ΚΟῩ· ΒΕΝΙΑΜ (ΜΙ· sic) | | ΚΕΜΑΡΤΥΡ̣[Ο̣Σ |
| ]ΑΘΟΥ· Ϊ[Ω]ΖΑΝ[Ν]ΟΥ | | Χ[.]Λ ΔΑ̣[.] ΑΔ̣ΟΖΑ[ |
| ]Σ̣ΕΜΕΩΝ̄· | | ΡΟΣ (Υ sic) ΑΘΑΝ̣[ΑΣΙΟΥ |
| ]Ι̣Ρ[Ο]Υ· ΚΩΣΜΑ· (Α sic) | | ΠΕΤΡΟΥ Δ[ |
| ]ΩΡΟΥ· ΧΑΗΛ | 10 | ΘΕ̣ΩΣ̣[.]ΙΔΟ[Υ |
| ]ΙΩΖΑ[Ν]ΝΟΥ· ΜΑΡ | | ΛΟΥ[.]ΔΙΟΣ[ |
| Ι]ΓΝΑΤ[Ι]ΟΥ ΘΕ | | ΔΙΚ̣[. .]Σ̣ΕΥ[ |
| ]ΟΥ. ΙΩΑΝΝΟΥ | | |

*Schriftprobe*

ΙΟΥΛΪΑΝΟ
ΡΙΟΥ·ΖΕΡΑΚ
ΩΝΗΣΪΟΥ·

*Leipoldt*



P. 8107. 8108 | No. 187

Pergament. Zwei Bruchstücke derselben Handschrift.
Vgl. Hyvernat, Album IX rechts. Herkunft unbekannt.
Bruchstück einer christlichen Legende.

P. 8107

H. 14 cm. Br. 7 cm.

| Recto (?) | | Verso (?) |
|---|---|---|
| ϩ[ | | ]ⲓ· |
| ⲉⲡ[ | | ]ⲓⲁ̂ |
| ⲁⲗⲗ[ | | ]ⲓ̅ⲥ̅ⲡⲉ |
| ⲧⲉ[ | | ]ⲣⲁ |
| ⲡⲉ[ | 5 | ] |
| ⲁϥⲕ̣[ | | ] |
| ⲁⲅⲱ̣[ | | ]ⲣ̣ⲓⲕⲏ· |
| Ⲡⲡ[ | | ]ⲁⲕⲏ |
| ⲙⲁ[· | | ]ⲡⲟⲗⲓ̈ⲥ· |
| ⲗⲓ[ | 10 | ]ⲣ̣ⲟⲩ |
| ⲧ̣[ | | |

P. 8108

Untere Hälfte eines Blattes. H. 15 cm. Br. 14 cm.

| Recto (?) | | Verso (?) |
|---|---|---|
| [. . . . . . . .]ⲣ̣ⲱ̣ | | [ |
| [. . . ⲧⲙ]ⲱ̣ⲑⲉⲟⲥ | | ⲡⲓ̣[ |
| [. . . .] ⲉⲩⲭ̅ⲣⲏⲥ | | ⲉⲩⲭⲛ̣̄[ |
| [ⲧⲓⲁⲛ]ⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲓⲛ̄ | | ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕ[ⲗⲏⲥⲓⲁ] |
| [ⲧⲉϥ]ⲙⲛ̄ⲕⲟⲩⲓ (sic) | 5 | ⲉ̄ⲧⲟⲩⲁⲁⲃ [ⲧⲁⲓ] |
| [ⲙ]ⲛ̣ⲛⲉϥⲕⲉⲉ̣[ⲓ]ⲟ̣ⲧⲉ | | ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲧⲩⲡ̣[ⲟⲥ] |
| [ⲧ]ⲙⲱⲑⲉⲟⲥ ⲇⲉ ⲁϥ | | ⲛⲧ̄ⲡⲁ(sic)ⲑⲉⲛ[ⲟⲥ] |
| ϫⲓ ⲛⲁϥ· ⲉ̄ⲃⲟⲗ ϩⲛ | | ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ · ⲙⲁ[ⲣⲓⲁ] |
| ⲛ̄ⲥⲩⲅⲕⲗⲏⲧⲓⲕⲏ | | ⲉⲧⲉⲧⲁⲓⲧⲉ ⲧⲙⲁ |
| ⲛⲁⲛⲧⲓ̂ⲟ̣ⲭⲉⲓⲁ | 10 | ⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟ |
| ⲛ̄ⲟⲩⲥϩⲓⲙ̣ⲉ— | | ⲗⲟⲥ · ⲥ̣[. .]ⲓⲛ ⲙⲙⲁⲣ |

Leipoldt



P. 8776 Recto — No. 188

Pergament. H. 25 cm. Br. 20,5 cm. Herkunft unbekannt.

<u>Legende von Gesios und Isidoros</u> (nach anderen Manuskripten veröffentlicht von Steindorff, Zeitschr. f. äg. Sprache <u>XXI</u> 1883 S. 156 f.).

ⲝ[ⲍ]

| | | |
|---|---|---|
| ϣⲓⲕⲉ· ⲛ̅ⲧⲉ | | ⲉⲥⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ: |
| ⲧ̅ⲛ̅ϣⲓ̈ⲕⲉ ⲥⲁ | | ⲅⲉⲥⲓ̈ⲟⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ⲉⲓ̈ⲥⲓ̈ |
| ⲣⲉⲥ ⲛⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ | | ⲇⲱⲣⲟⲥ· ⲁⲩϫⲱ̣ |
| ⲛ̅ⲁϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ | | ⲉⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓ̈ⲥ |
| ⲙ̅ⲙⲁϩⲉ· ⲁⲩⲱ | 5 | ⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲛ |
| ⲧⲉⲧⲛⲁϩⲉ ⲉϣⲟ | | ⲧⲁⲩⲥⲟⲧⲙⲟⲩ |
| ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ϩⲩⲇ | | ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲇⲉ |
| ⲣⲓ̈ⲁ ⲛ̅ⲧⲁϩ̅ⲧ̅ϩ | | ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩϭⲏⲡⲏ ⲛ̅ |
| ⲉⲩⲧⲟⲙ̅ⲥ̅· ⲉⲣⲉ | | ϭⲓ̈ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲡⲓ̈[ⲥ] |
| ⲡⲁⲣⲁⲛ· ⲙ̅ⲛ̅ | 10 | ⲕⲟⲡⲟⲥ· ⲁϥϫ[ⲓ] |
| ⲧⲁϣⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ϥⲱ | | ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϥ ⲛ̅ϩ̅ⲛ̅ |
| ⲛ̅ϭⲁⲙⲟⲩⲗ. | | ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧ[sic]ⲟⲥ· |
| ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩⲉⲓ̈ⲉ· ⲙ̅ⲛ̅ | | ⲁⲩϣⲓ̈ⲕⲉ ϩ̅ⲙ̅ⲡ |
| ⲧⲁⲁⲛⲍⲱⲛⲉ· | | ⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲛϣⲏ |
| ⲉⲣⲉⲡⲁⲙⲟϫ̅ϩ̅ | 15 | ⲣⲉ ϣⲏⲙ ⲧⲁ |
| ⲉⲧⲙⲏⲣ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ | | ⲙⲟϥ ⲉⲣⲟϥ :— |
| ϩ̅ⲛ̅ⲉ̣ⲓ̈ⲉ [ⲟⲩ sic] · ⲉⲣⲉⲧⲁ | | ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟⲩ |
| ⲁⲡⲉ ϩ̅ⲛ̅ⲕⲉⲟⲩ | | ϣⲓ̈ⲕⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ |
| ⲉⲓ̈ⲉ· ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲡⲉ | | ⲛ̅ϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲙ̅ |
| ⲛⲁⲅⲓ̈ⲥ ⲛ̅ⲧⲁ | 20 | ⲙⲁϩⲉ· ⲁⲩϭⲓ̈ⲛⲉ |
| ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓ̈ⲁ· | | ⲛ̅ϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉ |
| ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲥⲙⲏ | | ⲛ̅ϩⲩⲇⲣⲓ̈ⲁ |
| ⲇⲉ ϣⲱⲡⲉ· | | ⲛ̅ⲧⲁϩ̅ⲧ̅ϩ |
| ⲁⲥϫⲉⲛⲁⲓ̈ ⲁⲥⲗⲟ | | ⲉⲩⲥ̅ⲃ̅ⲧⲱⲧ |

verte!



(P. 8776 Verso) (No. 188[2])

ⲝⲏ

| | | |
|---|---|---|
| ⲉⲩⲕⲉ ⲉϩⲣⲁï ϩ̅ⲛ̅ | | ⲥ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲁⲩϩⲉ ⲉⲧⲁⲡⲉ |
| ⲟⲩⲧⲥⲁⲛⲟ· ⲙ̅ⲛ̅ | | ⲙ̅ⲡⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ· |
| ⲟⲩⲉⲩⲧⲁⲝïⲁ· | | ⲙ̅ⲡⲣⲟⲧⲣⲟⲙⲟⲥ· |
| ⲉⲩⲧⲟⲟⲃⲉ ⲛ̅ϩ̅ⲛ̅ | | ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲉⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ |
| ⲥⲫⲣⲁⲅïⲥ ⲉⲛⲁ | 5 | ⲡⲣⲟⲥⲟⲡⲱⲛ |
| ϣⲱⲟⲩ·:~— | | ϣⲟⲟⲡ ⲙ̅ⲡⲉⲩⲟ |
| [ⲗ]ⲩⲟⲩⲟⲛ ⲛⲧϣⲟ | | ⲉïϣ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ |
| ⲣⲡⲉ· ⲁⲩϭïïⲛⲉ | | ⲉϥⲧ̅ⲛ̅ⲧⲱⲛ |
| ⲛ̅ⲧⲉϣⲧⲏⲛ ⲛ̅ | | ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲣⲉⲡⲉϥ |
| ϥⲱ ⲛ̅ϭⲁⲙⲟⲩⲗ | 10 | ⲃⲱ· ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉϥ |
| ⲙ̅ⲛ̅ⲡⲙⲟϫϩ ⲉⲧ | | ⲙⲟⲣⲧ ϩⲟⲃ̅ⲥ̅· |
| ⲙⲏⲣ ⲙ̅ⲙⲟϥ· | | ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲥⲕⲩ |
| ⲙ̅ⲛⲟⲩⲕⲟⲩï ⲛ | | ⲡⲁϩⲉ ⲙ̅ⲡⲉϥ |
| ϣⲁⲁⲣ ⲙ̅ⲙⲱ | | ϩⲟ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ· |
| ⲛⲁⲭïⲕⲟⲛ·÷ | 15 | ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲅⲉ |
| ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉïⲙⲉ | | ⲥïⲟⲥ ⲙⲉⲛⲉïⲥ̂ |
| ϫⲉⲡⲉⲫⲟⲣïⲥ | | ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲛⲁⲩ |
| ⲙⲁⲡⲉ· ⲙ̅ⲛ̅ⲡⲉⲥ | | ⲉⲡⲛⲟϭ ⲛⲉⲟⲟⲩ |
| ⲭⲏⲙⲁ ⲙⲡⲃⲁⲡ | | ⲉⲧⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ |
| ⲧïⲥⲧⲏⲥ ïⲱ | 20 | ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉⲡⲃⲁ |
| ϩⲁⲛⲛⲏⲥ·÷ | | ⲡⲧïⲥⲧⲏⲥ ïⲱ |
| ⲁⲩϩïⲧⲟⲟ | | ϩⲁⲛⲛⲏⲥ· ϫïϩ |
| ⲧⲟⲩ ⲇⲉ· | | ⲙⲟⲧ ⲉϫⲱⲛ· |
| ⲉⲧⲙⲉϩ | | ⲛ̅ⲛⲁϩⲣ̅ⲛ̅ⲡⲛⲟⲩ |

Schriftprobe

ⲧⲁϣⲧ̅ⲛ̅ⲛ̅ϥⲱ
ⲛ̅ϭⲁⲙⲟⲩⲗ
ϩ̅ⲛ̅ⲟⲩⲕⲟⲩï·ⲙ̅ⲛ̅

Leipoldt



P. 9036 — No. 189

Papyrus. H. 29 cm. Br. 23 cm. Herkunft unbekannt.

Legende: eine Wunderheilung des heiligen Kolluthos.

## Recto

### Col. I

ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ ⲉⲙⲁⲧⲉ
ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ· ⲉⲛⲉ
ⲥⲟ̂ ⲇⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲉⲓⲧ ϩⲙ̄
ⲡⲉⲥⲉⲓⲛⲉ· ⲙⲛ̄ⲧⲉⲥ
5 ϩⲓⲕⲱⲛ· ϩⲱⲥⲧⲉ
ⲉⲧ[ⲣ]ⲉϩⲁϩ ⲉ̄ⲡⲓⲑⲩ
[ⲙⲉ]ⲓ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉⲧⲉ
[ⲭⲁ]ⲣⲓⲥ̂ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
[ⲉⲧ]ϣⲟⲟⲡ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲥ·
10 [ⲁⲩ]ⲱ̣ ⲡⲉⲥϩⲁï ⲛ̄ⲉϥ
ⲙⲉ̂ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲙⲁⲧⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉⲉⲛⲉⲥⲣ̄ⲁ
ⲛⲁϥ ϩⲛ̄ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ·
ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥ̣ⲁⲛⲁï ⲁⲩ
15 ⲡⲛ̄ⲁ ⲛ̄ⲕⲱϩ̀ ⲁⲩⲱ
ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲁⲗⲉ
ⲉⲣⲟϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ·
ϫⲉⲉïϣⲁⲛⲙⲟ̣ⲩ ⲧⲁ
ⲥϩ[ⲓ]ⲙ̣ⲉ̣ ⲛ̣ⲁϫⲓ̣ϩⲁⲓ
20 ⲁ̣ⲩⲱ̣ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲱϣ̣
ⲁ̣ⲛ ⲉⲧⲣⲉⲥϫⲓ· ϯ̣
ⲛⲁⲥⲙⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲫⲁⲣ
ⲙⲁⲅ̣ⲓⲁ ⲉⲣⲟⲥ ϫⲉ̣ⲛ̄
ⲛⲉⲣⲱ̣ⲙⲉ ϫⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲉï
25 [ϣ]ⲁ̣ⲛⲙⲟⲩ· ⲁϥϫⲓ
[. .] ⲛ̄ⲟ̣[. . .]ϥ̄ ⲛ̄ⲕⲁ
[. . . . . . .]ⲁϥⲥϩⲁï
[. . . . . . . .]ⲥϩⲁⲓ
[. . . . . . . .] ⲉⲧⲙ̣̄

### Col. II

ⲧⲣ[ⲉ . . . . . . .]
ⲱ[. . . . . . . . .]
ⲙ̄[. . . . . . . . .]
ⲧ[. . . . . . . . .]
5 ⲉ[. . . . . . . . .]
ϯⲥ[. . . . . . . . .]
ⲧⲉϥⲟ[. . . . . .]
ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁⲟⲩⲛ̣[ⲟϭ ⲇⲉ]
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲁϥϩⲉ
10 ⲉϩⲣⲁï ⲉⲡϣⲱⲛⲉ
ⲉϥⲛⲁⲙⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ
ⲁϥⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲉϥ
ⲥϩⲓⲙⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ
ϫⲉⲧⲁⲥⲱⲛⲉ· ⲉⲓⲥ
15 ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲙⲟⲩ
ⲉïⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲱ
ⲣ̄ϫ ⲛⲁï ⲛ̄ⲟⲩⲁⲛⲁ̣ϣ̣

verte!



(P. 9036) (No. 189[2])

ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲙⲟⲩ
ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈
20 ⲥⲁⲛⲅ̣ⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ̄ⲛⲁⲟⲩ·ⲉⲣⲏⲧⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲟⲟⲥⲧ ⲛⲙ̣
ⲙⲁϥ ⲙⲉ̣ⲛⲧⲥⲩⲛ[ⲏ]

ⲑⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲭⲱⲣⲁⲧⲉ·
25 ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲁⲥⲱⲣ̄ⲕ̄
ⲛⲁϥ· ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁⲛⲁⲓ̈
ⲁϥⲙⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓⲡⲙⲁ
ⲧⲟⲓ̈ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁ̣ⲩ ⲁⲩ
[. . . . . . . .]ϕⲓ

*Verso*

*Col. I*

[. . . . . . . . . .]ⲩ
[. . . . . . . . . .]ⲥϩ̣ⲓ
[ⲙⲉ. . . . . . .]ⲩ
[. . . . . . . . . .]ⲱϩ
5 [. . . . . . . . . .]ⲁ
[. . . . . . . . . .]ⲟⲥ
[. . . . . . . . . .]ⲱϣ
[. . . . .] ⲛⲧⲉϥⲭⲱ
ⲣⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩ
10 ⲕⲟ[ⲟⲥ]ϥ̄ ⲛ̄ⲑⲉ̣ ⲉϥⲟ ⲙ̄
ⲙⲟⲥ ⲁ[ⲩ]ⲧⲟⲙⲥϥ̄
ⲧⲉⲥϩⲓⲙⲉ ⲇⲉ ⲁⲥ̣ϣ̣ⲱ
ⲛⲉ̣ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲥⲃ̣ⲱ
ⲱⲛ̣ⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲥⲧⲉ̣ⲧ̣
15 ⲧⲁⲕⲟ̂ ⲙ̄ⲙⲏⲛⲉ·
ⲁⲡⲉ̣ⲥϩⲟ̂ ϣⲓⲃⲉ· ⲁⲩⲱ

ⲁⲡⲉⲥⲁⲩⲁⲛ ⲧⲁⲕⲟ̂
ⲁⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲥⲁⲓ̈ⲏ·
ⲧⲏⲣ̣̄ⲥ̄ ⲁⲛⲁⲭⲱ̣ⲣⲉⲓ
20 ⲛⲁⲥ· ⲁⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ
ⲣ̄ϣⲡⲏ (sic) ⲙ̄ⲡⲉⲛⲧ̣ⲁϥ
ϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄
ⲟⲩϣⲡⲛ̄ϣⲱⲡ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲩϫⲱ ⲙ̄
25 ⲙⲟⲥ ϫⲉⲛ̄ⲧⲁⲧⲙⲛ̄ⲧ
ⲥ̣ⲁⲓ̈ⲏ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ ⲃⲱⲕ
ⲉⲧⲱⲛ ⲛⲉⲥⲉⲓⲟ̂
ⲧⲉ̣ ⲇ̣ⲉ̣ ⲙⲛ̄ⲛⲉⲥⲣⲱ
ⲙⲉ [ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉϫⲁⲩ]

*Col. II*

ϫⲉⲙⲁⲣⲛϫⲓⲧⲥ̄
ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡϩⲁ

*verte!*



(P. 9036) (No. 189[3])

| | |
|---|---|
| ⲅⲓⲟⲥ ⲕⲟⲗⲗⲟⲩⲑⲟⲥ | ⲕⲟⲗⲗⲟ̣ⲩⲑⲟⲥ · ⲁ̣[ϥ] |
| ⲁⲩⲱ ⲡⲧⲁⲗϭⲟ̂ ⲛⲁ | ⲉⲓ̂ ϣⲁⲣⲟ̣ⲥ̣ ⲉ̣ⲛ̣ⲉ̣[ |
| 5 ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁ̣ⲥ̣ ⲉⲃⲟⲗ | ⲣⲙ̣ⲙ̣ⲛ̄ⲧ̣[ |
| ϩⲓⲧⲟⲟⲧϥ̄ [·] ⲛ̣ⲧⲟ̣ | ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ [ϫ]ⲉⲁ |
| ⲟⲩⲛ ⲇⲉ ⲁⲩϫⲓ̣[ⲧⲥ] | 20 ⲛⲟⲕⲡ̣ⲉ̣ ⲕⲟⲗⲗⲟ[ⲩ] |
| ⲉⲡⲉϥⲙⲁⲣⲧⲩ[ⲣⲓ] | ⲑⲟ̣ⲥ ⲡⲥⲁⲉⲓⲛ̣ ⲧ̣ⲁ̣[ |
| ⲟⲛ · ⲧⲉⲥϩⲓⲙ̣[ⲉ ⲇⲉ] | ⲧ[. . .] ϣⲁⲣⲟ̣ⲕ̣ ⲙ̣[ |
| 10 ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲕⲁ̣[ⲗⲉⲓ] | ⲣ̄ⲡⲁϩⲣⲉ ⲉⲣⲟϥ [ⲉⲡ] |
| ⲙ̄ⲡϩⲁⲅⲓⲟⲥ ⲕⲟⲗ | ϫⲓⲛϫⲏ· ⲡ̣ⲉ̣[ϫⲁⲥ] |
| ⲗⲟⲩⲑⲟⲥ ⲉⲧⲣⲉϥ[ⲧⲁⲗ] | 25 ϫⲉⲡⲁϫⲟ̣ⲉ̣ⲓ̣ⲥ ϣ[ⲛ] |
| ϭⲟⲥ· ⲙⲛ̄ⲛ̣[ⲥⲁ]ⲛⲁ[ⲓ] | ϩⲧⲏ[ⲕ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛⲅ] |
| ⲁϥϣⲛ̄ϩⲧⲏϥ ϩⲁ̣ | ⲧⲁⲗϭ[ⲟⲓ |
| 15 ⲣⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ̣ⲡϩⲁⲅⲓ̣ⲟ̣ⲥ̣ | ⲡ̣ⲉϫⲁ̣[ϥ |

*Schriftprobe*

ⲉⲓ̈ⲟⲩⲱϣⲉ ⲧⲣⲉⲱ
ⲣϫⲛⲁⲓ̈ⲛⲟⲩⲁⲛⲁϣ
ϫⲉⲕⲁⲥⲉⲓ̈ϣⲁⲛϣⲟⲩ
ⲙⲡⲣⲉⲓⲛⲉⲙⲡⲉⲓ̈

*Leipoldt*



P. 8777 Recto No. 190

Pergament. H. 20 cm. Br. 21 cm. Herkunft unbekannt.

Bruchstücke zweier Predigten des [Sev]erianos, Bischofs von Ngabal, über den Erzengel Michael.

(der obere Teil des Blattes fehlt)

]
[. . . . . . . .]ϥ
[. . . . . . .]ϭⲟⲙ
[. . . . . .]ϭⲉ̣ⲛ
[. . . . . .] ⲛⲛⲁϩ
[ⲣⲙⲡⲛⲟⲩ]ⲧⲉ
[. . . . . .] ⲧⲏⲣⲟⲩ
[. . . . . .]ⲛ ⲉⲩⲉⲙ̄
[. .]ⲟ̣[.] ⲙⲡⲁⲧⲟⲩ
[ⲃ]ⲱ̣ⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ
[ⲙ]ⲓ̂ⲭⲁⲏ̄ⲗ̄ ⲇⲉ ⲛⲧⲟϥ
[ⲛⲉ]ϥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ
[. .]ⲙⲙⲏⲛⲉⲩⲉ
[. . . .]
[ϯⲉⲡⲓⲕⲁ]ⲗⲉⲓ ⲇⲉ ⲙ̄
[ⲙⲱ]ⲧⲛ ⲱ ⲡⲗⲁⲟⲥ
[. . .]ⲛ̣ⲥⲃⲱ ⲁⲩⲱ ⲙ̄

[. . . . . .]ⲗ[. . . .]
[ⲁⲃⲃⲁ ⲥⲉⲩ]ⲏⲣⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡ̣[ⲉ]
ⲃ ⲡⲓⲥⲕ̣ⲟ̣ⲡⲟⲥ ⲛⲛⲅⲁⲃⲁⲗ
ⲅ ⲟⲙⲁⲓⲟⲥ ⲧⲟⲩ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲉ(sic)ⲙⲓⲭⲁⲏ̄ⲗ̄
5 ϥⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲙ
ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓⲙⲓⲭⲁ
ⲏ̄ⲗ̄ ⲉⲡⲉϥϣⲁ ⲉ̣
ⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲡⲁ̣[ⲣ]
ⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟ̣ⲥ̣ [ⲉⲧⲟⲩ]
10 ⲁⲁⲃ ⲁⲩⲱ [ⲡ]ⲁ̣ⲣ̣
ⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ
ⲛⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ
ⲡⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲛⲛⲓⲛⲟϭ
ⲛϭⲟⲙ · ⲡⲉⲧⲥⲟⲡ[ⲥ]
15 ⲛⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ ϩⲁ
ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲛⲣⲱ
ⲙⲉ̂ · ⲛⲛⲁϩⲣⲛ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ̄ ·

verte!



(P. 8777 Verso) (No. 190²)

*(der obere Teil des Blattes fehlt)*

[. . .]ογϥ[. . . . . .]
[αγ]γελος τ̣[η]ρ̣ο̣γ
Μιχαηλ̄ πε πνοϭ
ναρχων ννα
τπε μννaπκαϩ
Μιχαηλ̄ πε ποικο
νομος ετνϩοτ
εϥοικονομει κα
[λω]ς
[Μιχα]η̣λ πε πνοϭ
ν̣αρ̣χηστρατη
γος μπειωτ
ππαντοκρατω̄ρ
Μιχαηλ πετπαϩ̄τ̄
εϫνμπατ μ̄πε̣ϊ
ωτ νογοειϣ νιμ
εϥπαρακαλει μ
μοϥ ϫεαριπμε̂
εγε ντεκϩικων

[
Μιχ̣[αηλ . . . .]
5 ετβ̣[. . . . . . .]
πεν̣[. . . . . . .]
πος μ[. . . .]
Μιχαηλ̄ π̣[. . .]
ϩαπεθ[ρονος μ]
10 πειωτ εϥς̣μ̣[με]
αγω εϥτωβ̄ϩ̄ ϩ[αν]
νοβε ννρωμε̣
ϣαντογκααγ ν̣[αγ]
εβολ· ερεν̣[αγ]
15 γελος ϩωογ [αϩερα]
τογ μ̄πβο̣[λ μ]
πκαταπετ̣[ασμα]
εγϩγμνεγε [ναϥ]
τ̲η̲ρ̲ο̲γ̲·
20 α̲β̲β̲α̲ βας[ιλειος]

*Schriftprobe*

ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤω̄Ρ
ΜΙΧΑΗΛΠΕΤΠΑϨ̄Τ̄
ΕϪΝΜΠΑΤ Μ̄ΠΕΪ

*Leipoldt*



P. 8764 No. 191

Pergament. H. 33 cm. Br. 26 cm. Vgl. Hyvernat, Album IX rechts. Herkunft unbekannt.

Bruchstück einer Predigt (?).

## Recto

| ⲇ̄ | | ⲕ̄ⲍ̄ |
|---|---|---|
| ⲙⲛⲧⲁⲡⲟⲇⲁ̣ⲕⲧⲓ[. .]ⲥ | | ⲧ̣ⲓ̣ϩⲉ̣ ϩ̄ⲛⲧⲅⲉⲛⲏⲥⲓⲥ |
| ϩⲙ̄ⲡⲧⲣⲉϥⲧ̄ⲙⲟⲩⲱϣ | | ⲉⲧⲃⲉⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲡⲡⲁⲧ |
| ⲉⲧⲣⲉⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉ[ⲣ]ⲟ̣ϥ | | ⲣ̣ⲓⲁⲣⲭⲏⲥ · ⲡⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲁϥ |
| ϫⲉⲡϣⲏ[ⲣ]ⲉ ⲛ̄ⲧϣⲉ | | ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ ⲛ̄ |
| ⲉⲣⲉ ⲙ̄ⲫⲁⲣⲁⲱ · ⲉⲁϥ | 5 | ⲛⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ |
| [ⲥ]ⲟⲧⲡ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉϣ̄ⲡ̄ | | ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲡⲟⲟⲩ ⲉ̄ⲃⲟⲗ ⲛ̄ |
| ϩⲓⲥⲉ ⲙⲛ̄ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙ̄ | | ϩⲏⲧ̄ϥ̄ · ϫⲉⲛⲉⲟⲩⲣ̄ⲙ̄ |
| ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ · ⲛ̄ϩⲟⲩⲉ̂ϫⲓ | | ⲙⲁⲟⲡⲉ ϩⲙⲡⲛⲟⲩⲃ |
| ⲛ̄ⲧ̣ⲁ̣ⲡⲟⲗⲁⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ | | ⲙⲛ̄ⲡϩⲁⲧ · ⲙⲛ̄ϩⲉⲛ |
| [ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ]ⲡⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲟⲉⲓϣ | 10 | ⲕⲉϩⲙ̄ϩⲁⲗ ⲉⲛⲁϣⲱ̣ⲟⲩ |
| [. . . . .]ⲡⲛⲟϭⲛⲉϭ ⲙ̄ | | ⲉⲧⲃⲉⲟⲩ ⲇⲉ ⲙⲡ̣[ϥ̇ⲧ]ⲁ̣ |
| [. . . . . .]ⲣ̣ ⲟⲩϩⲟⲩⲟ | | ⲙⲟⲛ ⲉⲧⲃⲉⲙ̄ⲙⲛ̣ⲧ |
| [ⲙⲛⲧⲣⲙ]ⲙⲁⲟⲡⲉ | | ⲛⲁ ⲛ̄ⲧⲁϥⲁⲁⲩ ⲙ̣ⲛⲛ̄ |
| [. . . . . .]ⲛⲁϩⲱⲱⲣ | | ϩⲏⲕⲉ · ⲉⲓⲙⲏ̣ⲧⲉⲓ ϫⲉ |
| [ⲛⲛⲣⲙ]ⲛⲕⲏⲙⲉ · | 15 | ⲕⲁⲥ ⲉϥⲉϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ |
| [. . . . . .]ⲧⲉϭⲉ ⲉⲛϣⲁⲛ | | ϭⲓⲡⲉⲛⲧⲁⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟ |
| [. . . . . . .] ⲉ̣ⲧⲃⲉϩⲟⲓⲛⲉ | | ⲗⲟⲥ ϫⲟⲟϥ · ϫⲉⲙ̄ⲙⲉ |
| [. . . . . . ⲟ]ⲩⲁⲁⲃ · ⲉϩⲉⲛ | | ⲗⲟⲥ ⲉⲧⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲛ |
| [. . . . . . .]ϩⲁ̣ⲉ · ⲙ̄ⲡⲉⲥ | | ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲭⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲛ̄ϯⲙⲏ · |
| [. . . . . . . .]ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲛϭⲓ | 20 | ϩⲙ̄ⲡⲧⲣⲉⲩⲥϩⲁⲓ̂ ⲅⲁⲣ ⲉⲧ |
| [. . . . . . . . . .]ⲉ̣ⲧ̣ⲃⲉⲙ̄ | | ⲃⲏⲏⲧⲟⲩ ϫⲉⲁⲩⲣ̄ⲁⲛⲁϥ̣ |
| [. . . . . . . . . . ⲁ]ⲩⲁⲁⲩ | | ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ · ϥⲟⲩⲟ |
| [. . . . . . . . ⲣ]ⲙ̣ⲙⲁⲟ | | ⲛ̄ϩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ̣ |

verte!



[. . . . . . . . .]ⲥⲭ[. .]ⲍⲉ
[. . . . . . . . . . . .]ⲛ
[. . . . . . . . . . . .]ⲏ
[. . . . . . . . . . .]ⲓ
[. . . . . . . . . . .]
[. . . . . . . . . . .]
[. . . . . . . . . . .]ⲓⲉ
[. . . . . . . . . . .]ⲏ
[. . . . . . . . . . . .]
[. . . . . . . . . . . .ⲛ]

ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ · ⲁⲩⲱ [ⲙⲛⲧ]
25 ⲛⲁ ⲛⲓⲙ ⲥⲉϣⲟⲟⲡ [ϩⲛ]
ⲛⲉϥⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛ̄ⲧ[ⲁϥ]
ⲁⲁⲩ ϣⲁⲛⲧⲉϥⲣ̄[ⲁⲛⲁϥ]
ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ · ⲧ[. . . .]
ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧ[. . .]
30 ⲉⲩⲣ̂ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲉ ϩⲁ[ⲣⲟⲟⲩ ⲛ]
ϩⲏⲧⲟⲩ ϫⲉϩⲉⲛ[ⲣⲙ]
ⲙⲁⲟⲛⲉ · ⲁⲩⲱ [. . . .]
ϩⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲁⲓ[. . . . .]

*Verso*

ⲕⲏ

ⲧⲓⲕⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲩϩⲏⲧ
ⲉⲩϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ϩⲛ̄
ⲧⲉⲩⲧⲁⲡⲣⲟ ϫⲉⲁⲛⲟⲛ
ϩⲉⲛϩⲏⲕⲉ · ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲛ
ϩⲉⲛⲉⲃⲓⲏⲛ · ⲛ̄ⲑⲉ ⲉⲧⲉ
ⲣⲉⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ
ⲕⲁⲓⲧⲟⲓⲅⲉ ⲟⲩⲣ̄ⲣⲟⲡⲉ
ϫⲉⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲛⲕⲟⲩ
ϩⲏⲕⲉ ⲁⲛⲕⲟⲩⲉⲃⲓⲏⲛ
ⲡ[ϫ]ⲟⲉⲓⲥⲡⲉ ⲡⲁⲣⲟⲟⲩϣ
ⲛⲣ[ⲙ]ⲙⲁⲟ ⲛϥϫⲱ ⲙ̄
ⲙⲟⲥ ` ⲉⲧⲃⲉⲙⲡⲁⲧ

ⲁⲛⲟⲩⲱ ⲅⲁⲣ ⲉⲛⲧⲁⲙⲟ
ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ
ϫⲉⲕⲁⲛ ⲉ̂ϩⲉⲛⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟⲛⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲩⲭⲣⲱ ⲁⲛ ϩⲛ̄
5 ⲟⲩⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟ ·
ⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ ⲁ[ⲛ]
ⲙ̄ⲙⲏⲏⲛⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲥⲉⲫⲟⲣⲉⲓ ⲁⲛ
ⲛ̄ϩⲉⲛϩⲟⲓⲧⲉ ⲛ[ⲁϣⲉ]
10 ⲥⲟⲩⲛ̄ⲧⲟⲩ · [. . . . .]
ⲧⲁⲩⲧⲙⲓⲟ[. . . . . . .]
ⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟ ⲉ̄ⲧ[. . . . . .]

verte!



(P. 8764) (No. 191[3])

ⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ · ϫⲉⲁⲩⲉⲥ
ϩⲉ ⲁⲩϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲉⲓ ϫⲉ
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲉⲛϣ̄ⲙ̄ⲙⲟ 15
ⲁⲩⲱ̂ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲉⲛⲣ̄ⲙ̄
ⲛ̄ϭⲟⲉⲓⲗⲉ ϩⲉⲓϫⲙⲡⲕⲁϩ·
ϩⲱⲥⲧⲉϭⲉ ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄
ϣⲁⲛⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲡϣⲁ
ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ· 20
ϫⲉⲥⲙⲟⲧ̄ⲛ̄ ⲉⲧⲣⲉⲟⲩϭⲁ
ⲙⲟⲩⲗ ⲉⲓ ⲉ̂ϩⲟⲩⲛ ϩ̄ⲛ̄
[ⲧⲟ]ⲩⲁⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲁⲙ̄ⲛ̄
[ⲧ]ⲱ̣ⲡ · ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ̣ ⲉ̣ⲧⲣⲉⲟⲩ
[ⲣⲙ]ⲙⲁⲟ ⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ 25
[ⲉⲧ]ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛⲙⲡⲏⲩⲉ·
[ⲧⲉⲧⲛ]ϣⲁϫⲉ ϩ̄ⲛ̄ⲟⲩⲙⲛⲧ
[ⲁⲧⲥⲟ]ⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ϫⲱ
[ⲙⲙ]ⲟⲥ· ϫⲉⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲥ
[ϫⲉⲛ]ⲉⲛⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ϩⲉⲛ 30
[ⲣⲙⲙ]ⲁⲟⲛⲉ· ⲁⲩⲃⲱⲕ
[ⲉϩⲟⲩ]ⲛ̣ ⲉⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ

ⲛⲧⲁϥϣⲟ̣[ⲟ(?)ⲡ
ⲧⲉⲧⲣⲩⲫⲩ̣ ⲙ̣[
ϩ̄ⲃ̄ⲥⲱ ⲉⲧⲧⲁ[ⲉⲓⲏⲩ
ϫⲉⲁϥϥⲓ̈ⲁⲧ[ϥ
ϩⲓ̣ ⲙ̣ⲙ̄ⲛ̄ⲧ[
ϩⲛ̄ϩⲉ̣ⲛϩⲣ̣[
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ[
ⲡⲟⲩ[
ⲧⲁⲙ̣[
ϩⲁ[.]ⲟⲥϩ[
[. . . .]ⲛⲧ[
[

Leipoldt



P. 9963 — No. 192

Pergament. H. 15 cm. Br. 12 cm. Oberer Rand fehlt. Herkunft unbekannt.

Bruchstück einer Predigt (?). Vgl. Matth 7,.
Saïdisch mit einzelnen faiiûmischen Formen.

| | Recto (?) | | Verso (?) |
|---|---|---|---|
| | [· · · · · ·]ⲉⲓ | | ⲙ̣ⲡⲣ̣ⲭ[ |
| | [· · · ⲛ]ⲁⲏⲧ :— | | ϫⲟⲟⲥ ϫ[ⲉ |
| | [· · · ·]ⲓ̈ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ | | ⲁ̣ⲛ̣ⲩ[ |
| | [· · · ·]ϫ̣ⲓ̈ ⲉ̄ϩⲟⲩⲛ | | ϫⲉ̣[ |
| 5 | [· · · ·]ϣ̣ⲁⲛ̄ⲣ̄ | 5 | ⲡⲉ[.]ⲉ[ |
| | [· · · ·]ϥⲉⲗⲁ | | ⲉ̣ⲧⲁ̣ⲯ[ⲩⲭⲏ] |
| | [· · · ·]ⲟ̣ :— | | ⲙⲡⲣϯϩⲁⲡ̣ [ϫⲉⲛ] |
| | [ⲉϣϫ]ⲉⲟⲩⲛ̄ⲁⲣⲓ̈ⲕⲉ | | ⲛⲉⲩϯϩⲁⲡ̣ [ⲉⲣⲱ] |
| | [ⲙⲡ]ϩⲏⲕⲉ ϫⲉⲙ̄ | | ⲧⲛ̄ :— |
| 10 | [ⲡⲉ]ϥ̣ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ | 10 | [ⲙ]ⲡⲉⲣϯ̄ϭⲁⲓ̈ⲁ ϫ[ⲉⲛ] |
| | [ⲛ]ⲁ̣ⲏⲧ· ⲓ̈ⲉⲟⲩⲛ̄ | | ⲛ̣ⲉⲩϯ̄ϭⲁⲓ̈ⲁⲧⲏ̣[ⲩ] |
| | ⲡ̣ⲉ̣ⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ | | ⲧⲛ̄ :— |
| | ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲙ̄ⲙⲉⲟ· ⲉϥ | | ⲕⲱ ⲉ̄ⲃⲟⲗ ⲧⲁⲣⲟⲩ |
| | ⲥⲁⲟⲩϩⲭ̄ⲣⲏⲙⲁ | | ⲕⲱ ⲛⲏ̣ⲧ̣ⲛ ⲉ̣ⲃ̣[ⲟⲗ] |
| 15 | [ⲉ]ϫⲉⲛⲭ̄ⲣⲏⲙⲁ | | |

Schriftprobe

ⲏⲕⲉϫⲉⲙ̄
ϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄
ⲏⲧ· ⲓ̈ⲉⲟⲩⲛ̄
ⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ

Leipoldt



# Index

## 1) Nicht-koptische Eigennamen





## 2) Koptische Eigennamen



## 3) Arabische Worte

ⲁⲗⲙⲟⲩⲁⲣⲧ الماورد Rosenwasser 26$^{1}_{8}$
ⲁⲗⲙⲱⲉⲥ الماس Diamant 26$^{1}_{15}$
ⲁⲗⲭⲁⲃⲱⲱⲣ ? 26$^{1}_{9}$
Vgl. v Lemm, Alexanderroman S. 35.

## 4) Griechische Worte

αββα 190$^{2}_{20}$
αβραξας 22$_{10}$ 25$^{1}_{22}$$^{2}_{15}$
ἀγαθός -όν passim
ἀγάπη passim
ἀγγεῖον 50$_{13}$? 63$_{2}$ 77$_{4}$ 131$_{4.5}$ 139$_{3}$
ἀγγελική 6$_{16}$
ἄγγελος 10$_{2}$ 22$_{10}$ usw.
ἅγιος 1$^{1}_{1}$ 8$^{1}_{1.6.7}$ usw.
ἄγριος 9$_{16}$ usw.
ἀγωνίζειν 32$^{21}_{4}$
ἀήρ 23$_{4}$ 182$^{2}$ν$_{14}$
ἀθεσία 3$_{34}$
ἀθετεῖν 172 ν$_{8}$
αἰτεῖν passim
αἴτημα 3$_{9.31.37}$
αἴτησις 95$_{14}$
αἰχμαλωσία 31$^{3}_{1}$ $^{6}_{22}$
αἰχμαλωτίζειν 31 $^{11}_{19}$ $^{12}_{1}$
αἰών 32$^{9}_{14}$
ἀκάθαρτον 6$_{20}$
ἀκακία 27 ν$_{4.9}$
ἀκούειν 168 ν$_{3}$
ἀλέκτωρ 26$^{3}_{5.7}$ $^{4}_{13.17}$

ἀληθινόν 32$^{13}_{20}$
ἀληθῶς 8$^{1}_{8}$ 32 pass.
αληλουια 167$^{1}_{14}$ 179 passim
ἀλλά 1$^{1}_{11}$ 7$_{10}$ 8$^{1}_{21.26}$ usw.
ἄλλως 32 passim
ἅμα 50$_{1}$ 121$_{7}$
ἀμελεῖν 143$_{4}$
ἀμελία 31$^{8}_{8}$
ἀμεριμνία 53$_{6}$
ἀμήν 8$^{1}_{1.2.28}$ usw.
ἀμφιβολία 37$^{2}_{12}$ 75$_{5}$ 83$_{9}$ 99$_{5}$
ἀνά 166$^{2}_{21}$
ἀναγκάζειν 31$^{1}_{8}$ 141$_{5}$ 161$_{10}$
ἀνάγκη 1$^{1}_{9}$
ἀναλογία 97$_{6}$
ἀνάλωμα 48$^{2}_{2}$
ἀναχωρεῖν 32$^{12}_{3}$ 189$^{2}$ν$_{19}$
ἀναχωρητής 108$_{5}$
ἀνέχειν 177$^{2}$I$_{6}$
ανζωνε 188$^{1}_{14}$
ἄνθρωπος 173$^{1}$I$_{14}$

ἀνομία 32$^{2}_{26}$ $^{13}_{23}$ usw.
ἀνόσιος 31$^{6}_{15}$
ἀντικείμενος Teufel 6$_{25}$
ἀντιλέγειν 50$_{12}$
ἀντιλογία 67$_{4}$ 78 r$_{9}$
αντκλαστηεη 68$^{1}_{5}$
ἀόρατος 6$_{1}$
ἅπαξ ἁπλῶς 31$^{2}_{4}$
ἀπατᾶν 32$^{3}_{11}$ $^{4}_{4}$
ἀπειλή 31$^{3}_{25}$
ἁπλῶς 32$^{22}_{11.20}$
ἀπόλαυσις 191$^{1}_{9}$
ἀπολογίζεσθαι 81$_{4}$
ἀποστάτης 31$^{11}_{22}$
ἀπόστολος 1$^{1}_{5}$ usw.
ἀποσυνάγωγος 175$^{3}_{11}$
ἀρετή 111$_{1}$
ἀρίθμια 86$_{1}$ 87$_{2}$ 88$_{1}$ 89$_{1}$ 90$_{1}$ 91$_{1}$
ἄριστον 184$^{1}_{15}$
ἄρκτος 31$^{6}_{8}$ $^{8}_{16}$ 32$^{8}_{9.10}$
ἅρμα 3$_{27}$ usw.
ἁρμός 5$_{5}$













## 5) Koptische Worte

In dieses Verzeichnis wurden nur die Worte aufgenommen, die sprachlich oder sachlich von Wichtigkeit sind. Die ṣaʿîdischen Worte tragen keine Dialektsbezeichnung. A = aḫmîmisch, B = boḥairisch, F = faiiûmisch



ⲱⲡ $31^{3}_{12}$ $119\,A_{17}$ $173^{2}\,I_{6}$
ⲁⲡⲉ $3_{29}$ $26^{2}_{20}$ $^{3}_{8}$ $59_{6}$? $173^{2}\,I_{6}$ $188^{1}_{18}$ $^{2}_{1}$ — $86_{8}$
ⲁⲡⲉⲓ $21^{1}_{12.21.28}$ $^{2}_{37.40}$
ⲁⲡⲣⲉ $8^{1}_{31.32}$
ⲉⲡⲣⲁ $31^{11}_{2}$ $178^{1}_{13}$
ⲁⲡⲟⲧ $8^{1}_{11.31}$ $^{2}_{34}$ $9_{5.9.10}$ $22_{1}$ $32^{15}_{5}$
ⲱⲣⲕ $3_{32.34.38}$ $4_{1}$ $5_{7}$ $6_{22}$ $9_{13}$ $32^{3}_{21}$ $^{16}_{21}$ $44_{9}$ $97_{9}$ $180^{1}_{15}$ $189^{2}\,r_{25}$
ⲉⲣⲱⲧⲉ $32^{13}_{18}$ $^{16}_{11}$ $^{17}_{11.16}$
ⲁⲣⲏⲩ $38_{5}$ $177^{1}\,II_{8}$
ⲁⲣⲁϣ $179^{5}_{24}$
ⲱⲣϫ $75_{5}$? $79_{10}$ $82_{8}$ $95_{12}$ $99_{6}$ $189^{1}\,II_{16}$ ⲟⲣϫ $53_{2}$ $79_{11}$ $99_{7}$
ⲁⲣⲏϫ= $179^{3}_{16}$
ⲟⲥⲉ $33^{21}_{19}$ $44_{8}$ $50_{9}$
ⲁⲥⲟⲩ $109_{5}$
ⲱⲥⲕ $43_{2}$
ⲁⲥⲁⲛⲧⲓⲁⲕ Art dgl. $26^{3}_{33}$
ⲉⲥⲟⲟⲩ $32^{16}_{15}$ $169^{3}\,I_{31.33}$
ⲱⲥϩ $180^{2}_{8.11.12.14.15.21}$
ⲁⲧⲱ= $179^{2}_{4}$
ⲓⲧⲛⲉ $94_{8}$
ⲁⲩⲁⲛ $189^{2}_{17}$
ⲱϣ $31^{7}_{11}$ $^{10}_{19}$ $32^{21}_{4}$ $180^{1}_{20}$ $183^{1}_{12}$ $188^{1}_{1}$
ⲉⲓϣⲉ $21^{1}_{17}$ $^{2}_{13.15}$ $22_{6}$
ⲁϣⲏ $32^{11}_{14}$ $^{22}_{6}$
ⲟⲩϣⲏ $8^{2}_{36}$ $32^{21}_{11}$ $^{22}_{17}$ $130_{3}$ $140_{3}$ $179^{3}_{1}$ $^{6}_{28}$
ϥⲟⲩϣⲓ $30_{5}$
ⲁϣⲁⲓ $31^{4}_{25}$ $^{9}_{1}$?
ⲁϥ $31^{6}_{7}$
ⲁϥ ⲛⲉⲃⲓⲱ $31^{9}_{5}$
ⲱϥⲉ $27\,r_{10}\,v_{3}$. $32^{15}_{5}$

ⲉⲓϥⲧ $21^{1}_{22}$
ⲟⲟϩ $1^{2}\,v_{4}$ $3_{27}$ $7_{14}$ $25^{1}_{18}$ $32^{15}_{9}$ $179^{3}_{1}$
ⲁϩⲟ $32^{1}_{17}$ $171^{2}_{1.4}$ $180^{1}_{10}$ $191^{1}_{14}$
ⲉϩⲉ $130_{5}$
ⲟⲩϩⲟⲣ $3_{8}$ $26^{4}_{15}$ $31^{8}_{16}$
ⲱϩⲥ $169^{1}\,II_{8}$ $7r_{25}$ $180^{2}_{6}$
ⲱϫⲛ $8^{1}_{24}$
ⲱϭⲃ $31^{6}_{17}$

---

ⲃⲁ $21^{2}_{35}$ $151_{6}$
ⲃⲏⲃ $32^{4}_{19}$
ⲃⲱⲕ ⲃⲁⲕ= $27\,v_{5.6}$
ⲃⲉⲕⲉ $45_{8}$
ⲃⲟⲗ: ⲙⲡⲃⲟⲗ $190^{2}_{16}$ ⲛⲃⲟⲗ $31^{7}_{14}$ $32^{18}_{6}$ ⲛⲥⲁⲃⲗ- $92\,v_{5}$ ϩⲓⲃⲟⲗ $67_{5}$ $169^{2}\,v_{13}$ ⲉⲃⲟⲗ *passim*
ⲃⲗⲗⲉ $32^{9}_{10}$ $175^{4}\,II_{10}$
ⲃⲗϫⲉ $33_{10}$ $45_{15}$ $65_{14}$ $66_{2}$ $67_{7}$ $71_{4.6}$ $143_{2}$
ⲃⲱⲱⲛⲉ $189^{2}_{13}$
ⲃⲁⲛⲕ $1^{2}_{23}$
ⲃⲟⲩⲣⲉ $22_{1}$
ⲃⲣⲃⲣ $21^{2}_{38}$
ⲃⲟⲣⲃⲣ $21^{2}_{3}$
ⲃⲣⲓⲥⲱⲭⲉ $48^{2}_{1}$
ⲃⲏⲧ $151_{6}$
ⲃⲟⲧⲉ $2_{9}$ $11_{9}$ $183^{2}_{6}$
ⲃⲁϣⲟⲩⲣ $130_{8}$
ⲃⲏϭ $1^{2}\,r_{2.23}$

---

ⲉⲓⲱ waschen $26^{1}_{8}$
ⲉⲓⲱ Esel $124_{5}$
ⲉⲓⲉⲃⲧ $1^{2}\,v_{4}$ $7_{14}$ $77_{3}$ $166^{2}_{17}$
ⲉⲓⲟⲩⲗ $1^{1}_{5}$
ⲉⲓⲟⲡⲉ $94_{2}$ $180^{1}_{14}$
ⲉⲓⲱⲣϩ $32^{8}_{7}$



ⲉⲓⲁⲧ= $3_{9}$ $182^{2}_{v5}$ $191^{3}_{16}$
ⲉⲓⲱⲧ *Gerste* $21^{1}_{10}$ $45_{10}$ $64_{7}$ $83_{3}$ $129_{4}$
ⲉⲓⲱⲧⲉ $179^{5}_{20.26}$
ⲉⲓⲱϩⲉ $36_{4}$ $48^{1}_{7}$ $82_{3}$ $135_{4}$

---

ⲕⲃⲁ $31^{2}_{20}$
ⲕⲃⲟ $21^{2}_{36.11.14}$ $32^{10}_{3}$
ⲕⲏⲕ ⲁϩⲏⲩ $32^{5}_{1}$ $169^{3}$ II $_{15.32}$ $177^{1}$ II $_{28}$
ⲕⲁⲕⲉ $6_{9}$ $26^{2}_{26}$ $32^{18}_{5}{}^{19}_{23}$ $123_{6}$ $131_{7}$ $141_{4}$ $169^{2}_{v13}$ $177^{1}$ I $_{7}$ $179^{6}_{29}$
ⲕⲟⲩⲕⲟⲩⲡⲉⲧ $26^{1}_{17}$
ⲕⲗⲉⲗ $21^{2}_{1}$
ⲕⲗⲟⲟⲗⲉ $94_{13}$
ⲕⲁⲗⲏⲗⲁ $73_{9}$
ⲕⲗⲟⲙ $3_{28}$ $32^{2}_{6}{}^{10}_{20}$ $94_{6.9}$
ⲕⲉⲗⲯ $177^{1}$ II $_{29}$
ⲕⲁⲗⲁⲡⲏⲥⲉ $102_{4}$
ⲕⲁⲗⲁⲟⲩⲥⲏ $129_{5}$
ⲕⲱⲗϩ $25^{1}_{11}$
ⲕⲁⲗⲁϩⲏ $18_{4}$
ⲕⲱⲗϫ $1^{1}_{15}$
ⲕⲟⲩⲗⲟⲩϫ $82_{4}$
ⲕⲁⲙ $8^{2}_{35}$
ⲕⲓⲙ $1^{1}_{1}$ $32^{3}_{3}$ $170^{2}_{7}$ $171^{2}_{21}$
ⲕⲁⲙⲉⲗⲱⲓ $86_{3}$
ⲕⲙⲟⲙ $21^{1}_{2}$
ⲕⲛⲛⲉ $25^{1}_{10}{}^{2}_{18}$
ⲕⲛⲧⲉ $171^{1}_{18}$ $174^{3}_{12.19}$
ℱ ⲕⲛⲧⲉ $181^{2}_{10.11}$
ⲕⲟⲛϫⲟⲩ $66_{3}$
ⲕⲟⲩⲡⲉⲣ $32^{13}_{5.10}{}^{18}_{3}$
ⲕⲁⲡⲓϫⲉ $94_{14}$
ⲕⲱⲱⲣⲉ $32^{19}_{9}$

ⲕⲉⲉⲥ $26^{3}_{38}$
ⲕⲱⲱⲥ $189^{2}_{r22v10}$
ϫⲟⲩⲣ $32^{9}_{4}$
ⲕⲁⲧ $94_{7.8}$
ⲕⲓⲧⲉ *Schlaf* $22_{4.11.12}$ — $123_{8}$
ⲕⲱⲧⲉ $1^{1}_{9}{}^{2}_{r4v2.6}$ $22_{8}$ $31^{1}_{22}{}^{11}_{4}$ $32^{19}_{23}$ $127_{3.4}$ $140_{5}$ $174^{1}_{4}$ $188^{2}_{19}$
ⲕⲁⲧϣ= $27_{r9\,v3}$
ⲕⲱⲧϥ $171^{1}_{18}$
ⲕⲁϣ $21^{1}_{29}$ $172_{r11}$
ⲕⲁⲁϩ $26^{3}_{38}$
ℱ ⲕⲏϩ $23_{2}$
ⲕⲟⲟϩ $7_{23.29}$
ⲕⲱϩ $135_{4}$ — $189^{1}$ I $_{15}$

---

ⲗⲁⲃⲟⲓ $32^{2}_{8}$
ⲗⲟⲓϭⲉ $31^{9}_{8}$
ⲗⲱⲕⲥ $26^{4}_{15}$
ⲗⲉⲗⲟⲩ $74_{3}$ $137_{5}$
ⲗⲟⲩⲗⲁⲓ $179^{1}_{2}$
ⲗⲉⲡⲗⲓⲡ $3_{6}$ (ⲗⲉϥⲗⲓϥⲉ?)
ⲗⲁⲯⲁⲛⲉ $123_{8}$
ⲗⲁϣⲓ $71_{8}$
ⲗⲁϣⲁⲛⲉ $70_{8}$
ⲗⲱϩⲙ $9_{21}$ $21^{1}_{11}$ $26^{4}_{20}$
ⲗⲩϩϩⲉ $22_{2}$ (ⲗⲟⲓϩⲉ?)

---

ⲙⲁ *gib* $179^{3}_{21.22}$
ⲙⲁ- $29_{r3}$ $175^{3}$ I $_{15}$ $179^{3}_{20}$
ⲙⲏ $21^{2}_{2.7}$
ⲙⲁⲉⲓⲛ $175^{1}$ I $_{3}$
ⲙⲁⲓⲣⲉ $32^{18}_{2}$
ⲙⲗⲁϩ $31^{5}_{22}{}^{12}_{8}$
ⲙⲓⲛⲉ $32^{17}_{5}{}^{20}_{16}$
ⲙⲟⲟⲛⲉ *weiden* $32^{16}_{15}$
ⲙⲟⲟⲛⲉ $32^{22}_{20}$ *landen*



ⲙⲟⲩⲛ $8^{1}_{27}$ $57_{1}$ $178^{2}$ II$_{25}$

ⲙⲁⲛⲕⲉ $94_{12}$

ⲙⲡϣⲁ $35_{4}$ $152_{5}$ $182^{3}$ I$_{25}$

ⲙⲟⲩⲣ $2_{6}$ $3_{10.24}$ $8^{1}_{29}{}^{2}_{38.39}$ $21^{1}_{13}$ $26^{1}_{13}{}^{2}_{24.22}{}^{3}_{9.29.31.32}$ $100_{9}$ $184^{2}_{2}$ $188^{1}_{16}{}^{2}_{12}$

ⲙⲁⲣⲟⲛ $32^{9}_{4}{}^{10}_{6}{}^{20}_{18}{}^{21}_{3}$

ⲙⲣⲣⲉ $5_{5}$ $6_{25}$ $126_{6}$

ⲙⲟⲣⲧ $188^{2}_{11}$

ⲙⲣϣⲉ $140_{4}$

ⲙⲉⲣⲉϩ $31^{2}_{12}{}^{4}_{24}{}^{5}_{3}{}^{9}_{4.10}{}^{10}_{5}$

ⲙⲁⲥ $32^{14}_{18}$

ⲙⲏⲥⲉ $61_{8}$ $169^{2}$ r$_{36}$

ⲙⲁⲥⲕ = $130_{8}$

ⲙⲟⲥⲛⲉ $45_{11}$

ⲙⲉⲥⲑⲏⲧ $178^{2}$ II$_{7}$ ⲙⲉⲥⲧⲛϩⲏⲧ $4_{12}$

ⲙⲟⲩⲧ $1^{2}$ v$_{6}$ $5_{5.6}$

ⲙⲁⲧⲟⲩ $32^{4}_{19}$

ⲙⲧⲟⲛ $21^{2}_{47}$ $32^{6}_{12}{}^{7}_{24}{}^{18}_{25}$ $59_{2}$ $191^{3}_{21}$

ⲙⲁϣⲉ $180^{1}_{12}$

ⲙⲉϣⲉⲛⲓⲙ $5_{6}$ $8^{1}_{9}$

ⲙⲟⲩϣⲧ $32^{4}_{15}{}^{8}_{2}{}^{14}_{20}$ $43_{3}$

ⲙⲏϩ $129_{4.5}$

ⲙⲁϩⲉ $32^{21}_{23}$ $188^{1}_{5.20}$

ⲙⲉϩⲙⲟⲩϩⲉ $25^{1}_{9}{}^{2}_{18}$

ⲙⲁⲁϫⲉ $32^{8}_{10}{}^{13}_{7}$

ⲙⲟϫϩ $188^{1}_{15}{}^{2}_{11}$

---

ⲛⲁ kommen $92$ r$_{13}$ $174^{4}_{3}$

ⲛⲁⲁ = groß sein $174^{3}_{21}$

ⲛⲟⲩⲃ $22_{1}$ $32^{3}_{9}{}^{9}_{4}{}^{14}_{3}{}^{17}_{20}{}^{20}_{21}$ $66_{7}$ $78$ r$_{6}$ $97_{7}$ $166^{1}_{16}{}^{2}_{12}$ $183^{1}_{3.18}$ $191^{1}_{8}$

ⲫⲛⲟⲩⲃⲓ $181^{2}_{12}$

ⲛⲏⲓ $26^{4}_{15}$

ⲛⲟⲉⲓⲕ $178^{2}$ I$_{19}$

ⲛⲕⲁ $32^{9}_{13}$

ⲛⲁⲁⲕⲉ $1^{1}_{6}$

ⲛⲕⲟⲧⲕ $1^{2}$ r$_{1.22}$ $7$ v$_{1}$ $32^{8}_{23}{}^{9}_{20}{}^{20}_{6}$

ⲛⲟⲩⲛ $22_{6.10}$ $167^{2}_{17}$ $179^{5}_{2}$

ⲛⲁϩⲧ $32^{5}_{15}{}^{16}_{15}{}^{20}_{7}$ $192_{2.11}$

ⲛⲧⲟⲟⲩⲛ $189^{3}_{6}$

ⲛϣⲟⲧ $31^{2}_{23}{}^{6}_{8.25}$ $104_{9}$ $179^{4}_{13}$

ⲛⲓϥ(ⲉ) $1^{2}_{17.18}$ $167^{1}_{6}$ $179^{1}_{3}{}^{5}_{21.26}$

ⲛⲟⲩϥⲉ $32^{12}_{24}{}^{13}_{5}{}^{15}_{5}$

ⲛⲉϩ Öl $8^{1}_{24}$ $26^{3}_{2.33}$

ⲛⲏϩ $3_{1}$

ⲛⲟⲩϩ $151_{10}$

ⲛⲟⲩϩⲉ ausschütten $21^{2}_{37}$

ⲛⲟⲩϩⲉ Feigenbaum $25^{1}_{17}$

ⲛϩⲟⲧ $3_{1}$ $31^{1}_{19}{}^{7}_{6}$ $169^{1}_{14.34}$ $178^{1}_{7.14}$ $190^{2}_{7}$

ⲫⲛⲁϩⲧⲓ $23_{1}$

ⲛϩⲉⲩⲉⲣⲧ $26^{2}_{20}$

ⲛⲟⲩϫ falsch $32^{6}_{15}$ $178^{1}_{11}$

ⲛⲟϭⲛⲉϭ $31^{11}_{17}$ $191^{1}_{11}$

---

ⲡⲓ $26^{3}_{29}$

ⲡⲱⲗⲕ $125_{12}$

ⲡⲱⲱⲛⲉ $21^{2}_{31.45.10.12}$ $180^{2}_{22}$

ⲡⲱⲛⲅ ? $22_{2}$

ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ $1^{2}_{19}$ $3_{21.23}$ $7_{19}$ $21^{1}_{23}$ $62_{6}$? $130_{7}$ $131_{2}$

ⲡⲣⲏϣ $66_{2}$

ⲡⲱⲣϣ $9_{2}$ $21^{1}_{19}$ $26^{2}_{28.17}{}^{3}_{25.1}$ $32^{14}_{19}{}^{15}_{3}$ $62_{4}$ $182^{1}_{6}$

ⲡⲱⲣϫ $32^{3}_{17}$ $169^{3}$ I$_{28.31}$

ⲡⲉⲉⲥ $26^{3}_{23}$

ⲡⲓⲥⲉ $1^{2}$ r$_{3}$ v$_{1}$ $21^{2}_{40}$ $27$ v$_{7}$ $31^{6}_{6}$

ⲡⲁⲧ $31^{12}_{19}$ $190^{2}_{15}$



ⲡⲓⲧⲉ $31^{2}_{13}{}^{5}_{6}{}^{9}_{4}$
ⲡⲁϣⲉ $21^{1}_{28}$ $36_{3}$ $41_{6}$ $48^{1}_{13}$ $50_{10}$ $_{11}$ $84_{2}$ $99_{3}$ $161_{6}$
ⲡⲱϣ $48^{2}_{6}$ $166^{1}_{21}$ $179^{4}_{7}$
ⲡⲱϣⲥ $180^{1}_{22}$
ⲡϩ $32^{21}_{6}$
ⲡⲱϩ reichen bis 165 II $r_{6}$
ℬ ⲫⲱⲛ $184^{2}_{22}$
ⲡⲱϫϭ 165 II $r_{7}$
ⲡⲱϭⲉ $3_{21}$ $7_{19}$ $32^{15}_{11}$

---

ⲣⲉ- $37_{11}$
ⲣⲏ $1^{2}v_{4.5}$ $3_{27}$ $8^{1}_{29}$ $22_{4.8}$ $27v_{4.8}$ $31^{7}_{15}$ $32^{15}_{9.20}{}^{19}_{18.22.24}$ $167^{2}_{1}$ $179^{5}_{17}$
ⲣⲱⲕϩ $21^{1}_{9}{}^{2}_{1.4.32.46.11}$ $31^{6}_{5}$
ⲣⲓⲣ $25^{1}_{10}$
ⲣⲏⲥ $32^{18}_{14}$ $100_{5}$ $156_{7}$ $166^{1}_{24}$ $188^{1}_{3}$
ⲣⲁⲥⲟⲩ $32^{21}_{10}$
ⲣⲁⲥⲧⲉ $34^{1}_{7}{}^{2}_{8}$ $174^{2}_{8}$
ⲣⲱⲧ $32^{2}_{4}{}^{15}_{2.13}{}^{19}_{8.17}$
ⲣⲧⲟⲃ $45_{9.10.13}$ $95_{11}$ $140_{5}$ $147v_{3}$
ⲣⲱϣⲉ $32^{7}_{4}{}^{21}_{23}$
ⲣⲟⲟⲩϩⲉ $9_{24}$ $21^{1}_{22}$ $32^{19}_{10.18.22}$
𝒜 ⲣⲟⲟⲩϩⲉ $164^{1}_{2}$
ⲣⲉϩⲣⲱϩ= $21^{1}_{19}{}^{2}_{14}$

---

ⲥⲁ Seite $3_{14}$ $26^{2}_{23}$ $b_{22}$ $31^{4}_{17}{}^{6}_{16}$ $32^{15}_{20}{}^{20}_{22}$ $56_{5}$ $166^{2}_{23}$ $179^{5}_{13}$ $182^{1}_{5}$ $188^{1}_{2}$
ⲥⲓ $32^{3}_{5}{}^{7}_{10.11}{}^{11}_{27}$ $177^{1}$ II$_{2}$
ⲥⲟⲩ- $32^{15}_{10}$ $48^{2}_{13}$ $70r_{6}$ $78v_{6}$
ⲥⲃⲟ $177^{1}$ I$_{19}$
ⲥⲱⲃⲉ $32^{8}_{26}{}^{21}_{10}{}^{22}_{4}$ $182^{2}r_{17}$
ⲥⲟⲉⲓ $171^{1}_{2.7.9}$
ⲥⲁⲓⲏ $26^{1}_{15.19}{}^{2}_{23}$ $32^{19}_{9}$ $189^{2}v$

18.25
ⲥⲱⲕ $11_{3}$ $26^{1}_{4}$ $29$ $r_{2}v_{2}$ $31^{11}_{5}$ $32^{4}_{3.18}{}^{8}_{7}{}^{9}_{19}$
ⲥⲓⲕⲉ $21^{1}_{12.20}$ $26^{2}_{28}{}^{3}_{26}$
ⲥⲉⲕⲧ $21^{1}_{1}$
ⲥⲱⲗⲙ $21^{1}_{26.29}$
ⲥⲟⲗⲥⲗ $32^{21}_{9}$
ⲥⲱⲗϭ $25^{2}_{19}$ $113_{4}$
ⲥⲓⲙ $45_{10}$
ⲥⲙⲙⲉ $190^{2}_{10}$
ⲥⲙⲟⲧ $177^{1}$ I$_{15}$
ⲥⲙⲁϩ $32^{13}_{5.10}{}^{18}_{3}$
ⲥⲟⲟⲛⲉ $26^{3}_{32}$
ⲥⲛⲧⲉ $41_{4}$ $171^{2}_{17}$ $132_{2}$?
ℱ ⲥⲛⲁⲩ $23_{10.11}$
ⲥⲛⲟⲩ $2_{9}$ $11_{3}$ $25^{1}_{13}$ $28_{3}$ $32^{10}_{7}{}^{13}_{20}$ $130_{2}$ $184^{2}_{23}$
ⲥⲟⲡⲥ $8^{1}_{9}$ $9_{3}$ $10_{5}$ $190^{1}_{14}$
ℱ ⲥⲁⲡⲥⲡ $30_{4}$
ⲥⲟⲡⲥⲡ $2_{3}$
ⲥⲱⲣ $26^{2}_{26}$ $31^{5}_{21}{}^{8}_{17}$ $32^{10}_{11}$
ⲥⲟⲣⲧ $21^{1}_{10}$
ⲥⲁⲧⲉ $31^{6}_{6}$
ⲥⲓⲧⲉ $1^{2}_{22}$
ⲥⲟⲧⲃⲉϥ $31^{3}_{3}{}^{12}_{9.12}$
ⲥⲧⲟⲓ $32^{12}_{21.22.24}{}^{13}_{4.5.9}{}^{15}_{5}{}^{18}_{5}$ $189^{2}_{14}$?
ⲥⲱⲧⲡ $8^{1}_{13}$ $32^{11}_{15}{}^{14}_{3}{}^{21}_{15}$ $166^{1}_{17}{}^{2}_{13}$ $182^{1}_{12}$ $191^{1}_{6}$
ⲥⲧⲱⲧ $8^{1}_{5}$ $31^{3}_{10}$
ⲥⲱⲧϥ $21^{2}_{6}$ $27v_{7}$ $150_{5}$
ⲥⲟⲩⲟ $8^{1}_{24}$ $9_{20}$ $33_{4}$ $45_{9.13}$ $116_{3}$ $127_{8}$
ⲥⲓⲟⲩ $1^{2}v_{4}$ $3_{29}$ $32^{19}_{21}$ $167^{2}_{2}$ $179^{3}_{1}{}^{5}_{18}$



ⲥⲟⲩⲛⲧ= $191^{2}_{10}$

ⲥⲁⲩⲧⲛ $136_{11}$ (ⲥⲟⲟⲩⲧⲛ?)

ⲥⲟⲟⲩϩⲉ Ei 285

ⲥⲓϣⲉ $26^{3}_{33}$

ⲥⲱϣⲉ $7_{1}$ $31^{12}_{6}$ $32^{12}_{22}{}^{13}_{4.9}{}^{19}_{11.20}$

ⲥⲱϣⲧ $3_{26}$ $7_{13}$ $73_{8}$

ⲥⲱϣϥ $32^{11}_{8}$ $178^{1}$ II 25

ⲥⲁϥ $31^{3}_{17}$ $32^{9}_{9}$

ⲥⲓϥⲉ $26^{3}_{31}$ $28_{7}$

ⲥⲱⲱϥ $8^{2}_{39}$ $32^{8}_{21}$

ⲥⲁϩⲧⲉ $9_{19}$ $21^{1}_{25}{}^{2}_{38.44}$ $26^{3}_{37}$

ⲥⲁϩϥ $130_{6}$

ⲥⲟϭ $177^{1}$ II 17

ⲥⲟϭⲛ $32^{18}_{16}$

ⲥϭⲣⲁϩⲧ $31^{9}_{26}$

---

ⲧⲟ $34^{1}_{5}$ $179^{4}_{7}$

ⲧⲃⲁ $177^{2}$ I 22

ⲧⲉⲃⲓ $68_{4}$

ⲧⲏⲏⲃⲉ $2_{9}$ $32^{9}_{4}{}^{18}_{16}$

ⲧⲱⲱⲃⲉ $32^{1}_{17}$ $188^{2}_{4}$

ⲧⲃⲃⲟ $32^{12}_{23}$ $174^{4}_{20}$

ⲧⲃⲛⲏ $32^{8}_{4}$ 147 v5

A ⲧⲃⲛⲉⲩⲉ $164^{1}_{10.15}$

ⲧⲁⲃⲓⲣ $68_{5}$

F ⲧⲓⲃⲉⲥ $30_{10}$

ⲧⲱⲃⲥ $38_{4}$

ⲧⲃⲧ $132_{5}$

A ⲧⲃⲧ $164^{1}_{14}$

ⲧⲱⲃϩ $179^{2}_{21}$ $190^{2}_{11}$

ⲧⲱⲕ $1^{2}_{20}$ $31^{3}_{29}$ $32^{13}_{5.10}$

ⲧⲕⲁⲥ $1^{1}_{6}{}^{2}_{v2.7}$ $26^{2}_{21}$ $18_{4.6}$

ⲧⲁⲗⲟ $21^{1}_{7}{}^{2}_{34.38.2}$ $31^{9}_{1}$ $32^{12}_{13}{}^{14}_{24}{}^{20}_{10}$ $75_{4}$

ⲧⲉⲗϯⲗⲉ $32^{10}_{2}$

ⲧⲙⲏ $8^{2}_{35}$

ϯⲙⲉ $31^{9}_{22}{}^{10}_{20}$

ⲧⲙⲁⲉⲓⲟ 172 v3 $178^{2}$ II 13

ⲧⲱⲙⲥ $188^{1}_{9}$ $189^{2}_{11}$

ⲧⲛⲏ $79_{5}$

A ⲧⲁⲛⲟ $164^{1}_{9.12.17.18.19}{}^{2}_{9.11.15.17}$

ⲧⲛⲛⲟ $21^{1}_{4}{}^{2}_{2}$

ⲧⲛϩ $26^{3}_{36}$

ⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧ= $32^{8}_{17}{}^{11}_{3}$

ⲧⲁⲡ $21^{1}_{13}$

ⲧⲱⲡ $68^{1}_{8}$

ⲧⲣⲏ $94_{6}$

ⲧⲁⲣⲕⲟ $1^{2}$ v5 $6_{15}$ $8_{18}$ $32^{17}_{3}$ $52_{7}$

ⲧⲣⲓⲣ 27 v6

ⲧⲣⲟϣ $21^{1}_{1}$

ⲧⲥⲟ $25^{2}_{6}$ $26^{3}_{26.39}$ $169^{3}$ II 12.29

ⲧⲥⲓⲟ $32^{20}_{1}$

ⲧⲥⲁⲛⲟ $109_{4}$ $188^{2}_{2}$

ⲧⲱⲧ $106_{11}$?

ⲧⲱⲧⲉ $182^{1}_{4}$

ⲧⲁⲩⲟ $26^{1}_{1}$ $28_{2}$ $32^{11}_{9.10}{}^{14}_{19}$ 34 v1 $68^{2}_{6}$ $143_{4}$ $167^{1}_{4}$ $171^{1}_{13.15.22}{}^{2}_{3}$ $176^{2}_{15}$

ⲧⲟⲟⲩⲉ $180^{1}_{14}$

ⲧⲉⲩⲧ $154_{7}$

ⲧⲟϣ $31^{12}_{21}$

ⲧⲱϣ $32^{2}_{4.10}{}^{8}_{3.6.11}{}^{10}_{29}$ $126_{3}$ $135_{6}$

ⲧⲁϣⲟ $8^{1}_{23}$ $26^{2}_{29}$ $166^{1}_{20}$

ⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ $180^{1}_{21}$

ⲧⲱϩ mischen $21^{1}_{29}$ $26^{3}_{33}$

ⲧⲱϩ Stroh $48^{2}_{6}$ $130_{11}$

ⲑⲛⲟ $25^{1}_{9}{}^{2}_{18}$ $45_{4}$

ⲧⲉϩⲉⲛ $26^{3}_{7.8.9}$

ⲧⲱϩⲛ $9_{20}$



ⲧⲱϩⲥ $10_{12}$ $26^{2}_{20}$ $^{3}_{34}$ $^{4}_{21}$
ⲧⲁϩⲧϩ $188^{1}_{8.23}$
ⲧⲁϫⲣⲟ $31^{12}_{16}$ $179^{4}_{15}$
ⲧⲱϭⲉ Verb. $32^{6}_{16}$ $^{10}_{13}$
ⲧⲱϭⲉ Subst. 165 I $v_{3}$
ⲧϭⲁⲓⲟ $192_{10.11}$

---

ⲟⲩⲁⲁ= $178^{1}$ II$_{23}$
ⲟⲩⲱ $4_{10}$ $191^{2}_{1}$ — $32^{19}_{10}$
ⲟⲩⲉⲓⲉ $188^{1}_{13.17.18}$
ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ $1^{1}_{16}$ $8^{1}_{3}$ $32^{15}_{20.22}$ $^{19}_{19.22}$ $_{23}$ $130_{4}$ $167^{2}_{2}$ $177^{1}$ I$_{6}$ $179^{3}_{32}$ $^{6}_{29}$ $182^{2}$ $v_{9}$
ⲟⲩⲉⲗⲗⲉ $1^{2}$ $r_{2.22}$
ⲟⲩⲱⲛ $26^{1}_{21}$ $32^{18}_{17.19}$ $174^{4}_{1}$ $175^{4}$ II$_{8}$ $180^{1}_{10}$ $188^{2}_{7}$
ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ $32^{12}_{3}$ $79_{5}$ $92\,v_{1}$ $167^{2}_{14}$
ⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ $32^{10}_{27}$ $183^{3}\,r_{5}$ $189^{2}\,v_{21}$
ⲟⲩⲱⲣϩ $58_{5}$
ⲟⲩⲱⲥ $3_{7}$
ⲟⲩⲟⲧⲉ $136_{3}$
ⲟⲩⲱⲧⲃ $32^{4}_{5}$
ⲟⲩⲁⲧⲃⲉ $191^{3}_{23}$
ⲟⲩⲱⲧⲛ $180^{1}_{9}$
ⲟⲩⲱⲧϩ $174^{4}_{17}$
ⲟⲩⲱϣⲧ $32^{21}_{13}$ $146_{2}$ $179^{1}_{9}$ $183^{1}_{16}$ $^{2}_{8.11}$
ⲟⲩⲱϩ $7_{16}$ $26^{1}_{12}$ $^{3}_{37}$ $32^{14}_{14.18}$ $^{16}_{3}$ $^{17}_{15}$ $^{21}_{10}$ $^{22}_{16}$ $47_{3}$ $74_{5}$ $92\,v_{6}$ 165 II $v_{2}$ $174^{1}_{3.5.9.12.20}$ $^{2}_{11}$ $180^{1}_{18}$
ⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ $179^{2}_{1}$
ⲟⲩⲁϩⲣⲉ $94_{12}$

---

ϣⲁ $1^{2}_{18}$ $73_{8}$ $140_{2}$
ϣⲉ Holz $32^{14}_{2}$ $67_{5}$ $81_{5}$? $130_{9}$ $136_{6}$
F ϣⲓ Holz $30_{5}$

ϣⲓ $21^{1}_{24}$ $57_{2}$ $78_{11}$ $83_{6}$ $180^{1}_{12}$
ϣⲃⲉ $177^{2}$ I$_{12}$
ϣⲁⲃⲉ $25^{1}_{9}$
ϣⲃⲏⲣ $92\,r_{6}$ $185\,v_{7}$ ϣⲃⲉⲉⲣ $173^{1}$ II$_{8}$
ϣⲱⲓ $179^{5}_{13}$
ϣⲁⲉⲓⲙ $18_{8}$
ϣⲁⲓⲣⲉ $32^{19}_{2}$
ϣⲓⲕ $182^{2}_{23}$
ϣⲁⲗ $18_{6}$ $32^{18}_{18}$
ϣⲟⲗⲥ $31^{11}_{19}$
ϣⲱⲗϩ $25^{1}_{18}$
ϣⲱⲙ $21^{1}_{6}$ $^{2}_{31.43.9}$ $83_{2}$
ϣⲙϣⲉ $170^{1}_{11}$ $179^{1}_{9}$ $183^{2}_{4\ 7}$
ϣⲛⲉ $1^{2}\,r_{2.22}$
ϣⲱⲛⲉ $1^{2}_{5}\,v_{6}$ $25^{1}_{6}$ $^{2}_{12}$ $157_{5}$ $169^{3}$ II$_{16}$ $182^{3}_{16}$ $189^{1}$ II$_{10}$ $^{2}_{12}$
ϣⲛϣ $32^{2}_{8}$
ϣⲓⲡⲉ $31^{11}_{17}$ $32^{8}_{15}$ $177^{2}$ I$_{15}$
ϣⲡⲏⲣⲉ $31^{3}_{6}$ $^{10}_{24}$ $92\,v_{8}$ $189^{2}\,v_{21}$
ϣⲁⲁⲣ $26^{3}_{31}$ $188^{2}_{14}$
ϣⲱⲣⲡ $21^{1}_{23}$ $32^{19}_{19}$ $^{21}_{12}$ $34\,v_{6}$ $130_{9}$ $179^{2}_{30.5}$
ϣⲱⲥ $42_{1}$ $79_{3}$ $169^{3}$ I$_{30}$
ϣⲱⲧ $22_{1}$ $180^{1}_{15}$
ϣⲧⲁⲙⲉ- $32^{21}_{6}$
ϣⲧⲏⲛ $182^{1}$ I$_{1}$ $188^{2}_{9}$
ϣⲧⲱⲣⲉ $70_{4}$ $149_{4}$?
ϣⲧⲟⲣⲧⲣ $31^{4}_{7}$ $^{7}_{11}$ $32^{22}_{4}$ $166^{2}_{16}$ $_{17}$ $177^{1}$ II$_{30}$ $180^{1}_{18}$
ϣⲟⲩⲟ $21^{1}_{27}$ $32^{18}_{18}$ $166^{1}_{7}$
ϣⲟⲟⲩⲉ $21^{1}_{20}$ $^{2}_{16}$ $26^{1}_{13}$ $^{2}_{28}$ $^{3}_{26}$ $25^{1}_{24}$
ϣⲟⲩⲱⲃⲉ $32^{21}_{18}$
ϣⲟⲩⲉⲓⲧ $178^{1}_{10}$





Johannes Leipoldt





